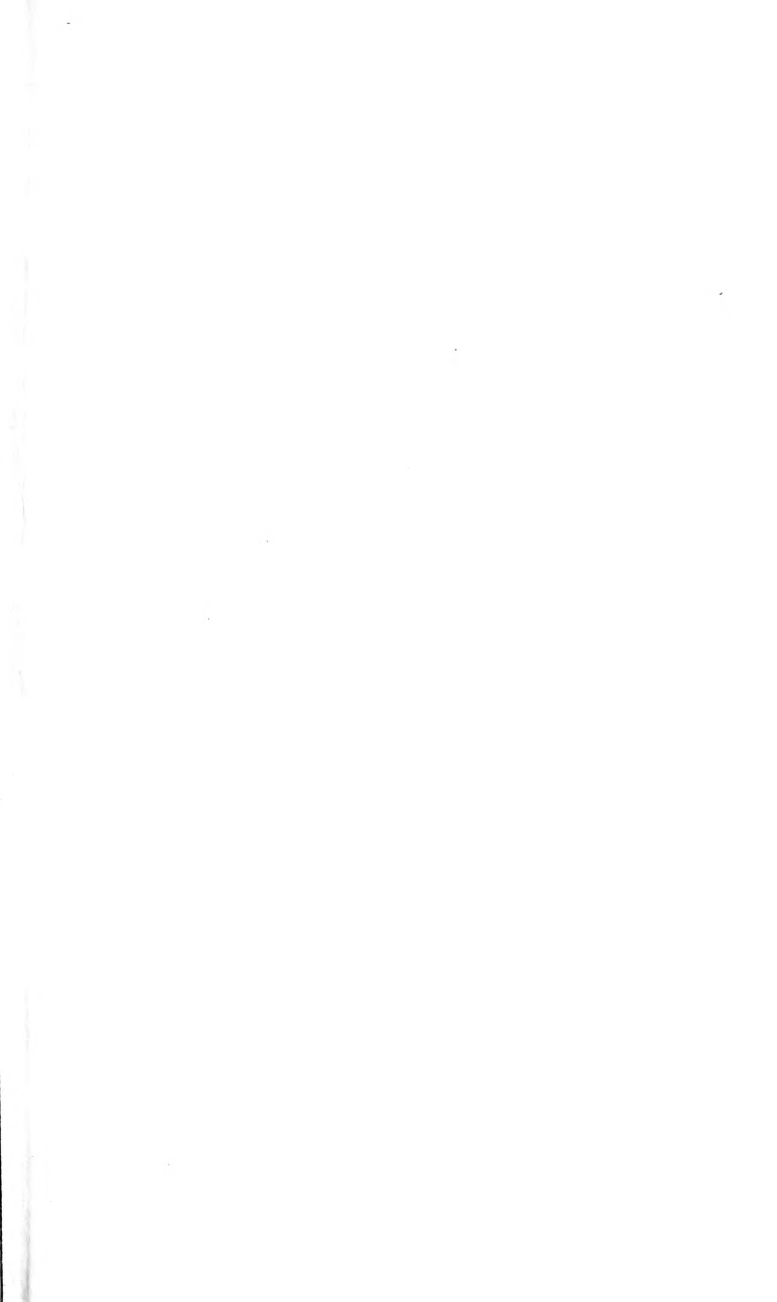




3 1761 03640 2857

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto





(7)

587

LA
POESIA POPOLARE
ITALIANA



LA
POESIA POPOLARE
ITALIANA

—
STUDJ

DI
ALESSANDRO D' ANCONA



IN LIVORNO
COI TIPI DI FRANC. VIGO, EDITORE

—
1878

22185
813192

A

COSTANTINO NIGRA

AMOROSO E SAGACE ILLUSTRATORE DELLA POPOLARE POESIA

DEGNO DI RAPPRESENTARE A STRANIERE NAZIONI

IL NOME E L'INTELLETTO D'ITALIA

IN TESTIMONIO DI ANTICA AMICIZIA

QUESTI STUDI OFFRE

L' A.

AVVERTIMENTO

Era già tutto scritto e ormai molto innanzi nella stampa presente lavoro, allorquando l'egregio amico mio Ermolao Rubieri pubblicava in Firenze pei tipi di G. Barbèra un'opera sullo stesso argomento. Preme a me stabilire questo fatto, perchè non debba suppersi che io, senza citarlo, abbia copiato il Rubieri laddove consentiamo, e, pur senza citarlo, abbia inteso di contraddirlo laddove non concorro nella sua stessa sentenza. E mi preme anche di dire in pubblico quel che in modo privato feci noto all'amico mio; che cioè, ambedue noi senza sapere l'uno dell'altro, ci eravamo contemporaneamente accorti essere la *Serenata* di Agnolo Allori un centone di Canzoni popolari: la qual cosa, quando io vidi già il Rubieri aver detto per le stampe, dovetti entirmi di averla qualificata come una « scoperta », per quanto minima dovesse stimarsi; e dell'ambiziosa parola chieggo qui per dono al lettore, promettendo a me stesso maggior modestia nell'avvenire. Ma poichè, torno a dirlo, non mi garbava di essere sfacciato plagiatore nè oppositore coperto, e già la stampa era giunta oltre la metà del volume, stimai meglio continuarla senza far caso della pubblicazione del Rubieri: il che non vuol dire ch'io non stimi quell'opera quanto ella si merita. Nulla dunque ho attinto a quel lavoro, neanche per avvalorare con provvido ajuto fatti od opinioni da me espresse; e lascio agli studiosi della materia il ragguagliare le due scritture per contrastarle o confermarle l'una coll'altra.

A. D'ANCONA



INDICAZIONE BIBLIOGRAFICA

delle Raccolte e di altre Opere citate nel corso del lavoro

- ARBOIT, *Villotte friulane*, raccolte e pubblicate per ANGELO ARBOIT, Piacenza, Del Maino, 1876. Si cita il numero progressivo dei componimenti.
- AVOLIO, *Canti popolari di Noto*, studii e raccolta di CORRADO AVOLIO, Noto, Zammit, 1876. Si cita il numero progressivo.
- BERNONI, *Canti popolari veneziani*, raccolti da DOM. GIUSEPPE BERNONI, Venezia, Fontana-Ottolini, 1873. Si cita il numero progressivo.
- BERNONI, *Nuovi canti popolari veneziani*, raccolti da DOM. GIUSEPPE BERNONI, Venezia, Fontana, 1874. Si cita a pagg.
- BLESSIG, *Römische Ritornelle*, gesammelt und herausgegeben von C. BLESSIG, Leipzig, Hirtel, 1860. Si cita a parti e numeri.
- BOLZA, *Canzoni popolari comasche*, estr. dai Rendiconti dell'I. R. Accademia delle scienze, vol. LIII, pag. 637, Vienna, Gerold, 1867, Si cita il numero progressivo.
- CANALE, *Canti popolari calabresi*, scelti e recati in versi italiani, per ACHILLE CANALE, Reggio, Siclari, 1859. Si cita il numero progressivo.
- CARDUCCI, *Canzilene e ballate, strambotti e madrigali* nei secoli XIII e XIV, a cura di GIOSUÈ CARDUCCI, Pisa, Nistri, 1871. Si cita a pagg.
- CESCONI L., RIGHI A., RIGHI E., *Canti popolari veronesi*, Verona, 1870, Per nozze Di Weil Weiss-Cinzano di Rodi. Si cita il numero progressivo.
- DAL MEDICO, *Canti del popolo veneziano*, per la prima volta raccolti ed illustrati da ANGELO DAL MEDICO. Seconda edizione. Venezia, Antonelli, 1857. Si cita a pagg.
- DAL MEDICO, *Canti del popolo di Chioggia*, raccolti da ANGELO DAL MEDICO, Venezia, Antonelli, 1872. Si cita il n.^o progres.
- DE NINO, *Saggio di Canti popolari sabinesi*, illustrati da ANTONIO DE NINO. Seconda edizione, Rieti, Trinchi, 1869. Si cita a pagg.
- FERRARO, *Canti popolari monferini*, raccolti ed annotati, Torino, Loescher, 1870. Si citano le Canzoni e gli Strambotti secondo il numero progressivo di ciascuna serie.

- FERRARO, *Canti popolari di Ferrara. Cento e Pontelagoscuro*, Ferrara, Taddei, 1877. Ciascuna delle tre raccolte si cita secondo il n.^o progress.
- GIANANDREA, *Canti popolari marchigiani*, raccolti e annotati dal Prof. ANTONIO GIANANDREA, Torino, Loescher, 1875. Si cita a pagg.
- GIULIANI, *Moralità e poesia del vivente linguaggio della Toscana*, Terza ediz., Firenze, Le Monnier, 1873. Si cita a pagg.
- GUASTELLA, *Canti popolari del circondario di Modica*, raccolti e illustrati da SERAFINO AMABILE GUASTELLA, Modica, Lutri e Secagno, 1876. Si cita il n.^o progress.
- IMBRIANI, *Canti popolari delle provincie meridionali*, raccolti da ANTONIO CASETTI e VITTORIO IMBRIANI, Vol. II, Torino, Loescher, 1871-72. Si cita a vol. e pagg.
- IMBRIANI, *Canti popolari calabresi*: estratti dal vol. V. del *Propugnatore*, Bologna, Fava e Garagnani, 1873. Si cita il numero progress.
- IMBRIANI, *XV Canzoni popolari in dialetto titano*: estratte dal vol. VI del *Propugnatore*, Bologna, Fava e Garagnani, 1873. Si cita il n.^o progress.
- IMBRIANI, *XLV Canti popolari dei dintorni di Marigliano* (Terra di Lavoro), Napoli, 1871. Si cita il n.^o progress.
- IMBRIANI, *XXXIII Canti popolari di Mercogliano* (Principato ulteriore): estr. dal *Propugnatore* vol. VI, Bologna, Fava e Garagnani, 1874. Si cita il n.^o progress.
- IMBRIANI, *Canti popolari arellinesi*, illustrati da V. I., Bologna, Fava e Garagnani, 1874. Estr. dal *Propugnatore*, vol. VII. Si cita a pagg.
- IMBRIANI, *Canti popolari di Massa Lombarda e Varese*: nella *Nuova Antologia* (1866) vol. V. p. 190. Si cita il n.^o progress.
- IVE, *Canti popolari istriani raccolti in Rovigno*, Torino, Loescher, 1878. Si cita a pagg.
- KOPISCH, *Agrumi*, Volkstümliche Poesieen aus allen mundarten Italiens and seiner Inseln, gesammelt and übersetz von AUGUST KOPISCH, Berlin, Crantz, 1838. Si cita a pagg.
- LIVI, *Canti popolari della campagna pratese*, Prato, Passigli, 1853. Per nozze Guasti-Becherini. Si cita a pagg.
- LIZIO-BRUNO, *Canti scelti del popolo siciliano*, illustrati e posti in versi italiani da L. LIZIO-BRUNO, Messina, d'Amico, 1867. Si cita a pagg.
- LIZIO-BRUNO, *Canti popolari delle Isole Eolie e di altri luoghi di Sicilia*, messi in prosa italiana ed illustrati dal Prof. L. LIZIO-BRUNO. Messina, d'Amico, 1871. Si cita il n.^o progress.

- MARCOALDI, *Canti popolari inediti umbri, liguri, piceni, piemontesi e latini*, raccolti e illustrati da ORESTE MARCOALDI, Genova, Tip. Sordo-Muti, 1855. Si cita il n.^o progressivo di ciascuna raccolta.
- MOLINARI, *Canti popolari teramesi*, raccolti ed illustrati da LUIGI MOLINARI DEL CHIARO, Napoli, Tortora, 1871. Si cita il num. progress.
- MOROSI, *Studj sui dialetti greci della Terra d'Otranto* del Prof. D.^r GIUSEPPE MOROSI, preceduto (sic) da una raccolta di Canti, Leggende, Proverbi e Indovinelli nei dialetti medesimi, Lecce, Tip. edit. Salentina, 1870. Si cita il n.^o progress.
- MUELLER-WOLFF, *Egeria. Raccolta di Poesie popolari italiane*, cominciata da GUGLIELMO MUELLER, dopo la di lui morte terminata e pubblicata da O. L. B. WOLFF dottore e professore, Lipsia, Fleischer, 1829. Si cita a pagg.
- NANNARELLI, *Studio comparativo sui Canti popolari di Arlena*, per FABIO NANNARELLI, Roma, Sinimberghi, 1871.
- NERUCCI, *Saggio di uno studio sopra i parlari vernacoli della Toscana* fatto da GHERARDO NERUCCI: Vernacolo montalese ecc. Milano, Fajni, 1865. Si cita a pagg.
- NIGRA, *La poesia popolare italiana* per C. NIGRA: Articolo destinato a servire d'introduzione ad una Raccolta di Canti popolari del Piemonte. Estratto dal n.^o 20 della *Romania*, Parigi, 1876. Si cita secondo la paginatura dell'estratto.
- PIGORINI-BERTI, *I Canti popolari marchigiani*, artic. della Sig. CATERINA PIGORINI-BERTI nella *Nuova Antologia*, anno XI, 2.^a serie, vol. II, fasc. 5.^o Si cita secondo la paginatura del giornale.
- PITRÉ, *Canti popolari siciliani*, raccolti ed illustrati da GIUSEPPE PITRÉ, preceduti da uno Studio critico dello stesso autore. Vol. II. Palermo, Pedone Lauriel, 1870-71. Si cita il n.^o progress.
- PITRÉ, *Studj di poesia popolare* per GIUSEPPE PITRÉ, Palermo, Pedone Lauriel, 1872. Si cita a pagg.
- PITRÉ, *Centuria di Canti popolari siciliani*, ora per la prima volta pubblicati da GIUSEPPE PITRÉ: estratta dall'*Eco dei giovani*, vol. II, fasc. IV, Padova, s. a. Si cita il n.^o progress.
- RIGHI, *Saggio di Canti popolari veronesi*. Verona, Zanchi, 1863. Si cita secondo il n.^o progress.
- SALOMONE-MARINO, *Canti popolari siciliani*, in aggiunta a quelli del Vigo, raccolti e annotati da SALVATORE SALOMONE-MARINO, Palermo, Giliberti, 1867. Si cita il numero progress.
- SCHIFONE, *Mazzetto di Canti popolari saresi*, raccolti e annotati da M. SCHIFONE, Napoli, Tip. dell'Unione, 1871. Si cita secondo il numero progress.

- SCHUCHARDT, *Ritornell und Terzine*.... von HUGO SCHUCHARDT, ordentl. profess. d. roman. sprach. an. d. Universit. Halle, Halle, Niemeyer, 1875. Si cita a pagg. e paragrafi.
- TIGRI, *Canti popolaritoscanti*, raccolti e annotati da GIUSEPPE TIGRI. Terza ediz. riveduta dall'autore sulla seconda nuovamente ordinata e accresciuta ecc. Firenze, Barbèra, 1869. Si cita il numero progress.
- TOMMASEO, *Canti popolari toscani, corsi, illirici e greci*, Venezia, Tasso, 1841. Si cita a pagg., il vol. I contenente i Canti toscani.
- VIGO, *Raccolta amplissima di Canti popolari siciliani*, seconda edizione: in *Opere di LIONARDO VIGO*, Catania, Galatola, 1870-74. Si citano le pagg. della Prefaz., e pei componimenti il n.^o progress.
- VISCONTI P. E., *Saggio de' Canti popolari della Provincia di Marittima e Campagna*, Roma, Salviucci, 1830. Si cita secondo il n.^o progress. Furono riprodotti anche dal DIDIER, *Campagne de Rome*, Paris, Labitte, 1842, pag. 365-426.
- VISCONTI P. E., *Saggio di Canti popolari di Roma, Sabina, Marittima e Campagna*, Firenze, presso gli editori della Strenna Romana, 1858. Si cita a pagg., secondo l'impaginatura propria all'estratto della Strenna.
- WIDTER-WOLF, *Volkslieder aus Venetien*, gesammelt von G. WIDTER, herausgeg. von ADOLF WOLF, Wien, Gerold, 1864. Si cita il n.^o progress.
-

I

Le molte pubblicazioni di Canti popolari delle diverse provincie d'Italia, che sonosi andate facendo in questi ultimi anni, hanno reso finalmente possibile, per ricchezza di documenti e copia di comparazioni, di studiare la materia secondo i dettami della critica odierna, e trarne qualche risultato utile alla scienza ed alla storia. Invero, quei Canti furono dapprima raccolti dalle labbra del volgo per vaghezza di forme nuove, più semplici e spontanee, da contrapporre a quelle artificiose troppo e troppo logore degli scrittori in sussiego ed in gala: e sebbene talora si eccedesse nel lodarne la cara naturalezza dei sentimenti e del linguaggio, e alle vecchie categorie della versificazione da improvvidi imitatori se ne aggiungesse un'altra, che ha prodotto soltanto frutti bastardi, noi non vorremo certamente negare che, anche mancandovi spessissimo il logico concatenamento dei pensieri e degli affetti, e talvolta pur anco un senso ben determinato, non dessero prova di ingenita virtù al poetare, ed esempio di vena schietta e limpida di poesia nel nostro popolo. Se non che, come dicevamo, e' ci pare che dopo le ammirazioni eque od esagerate, sia venuto il

momento di trattare di questa particolare forma di poesia, non rispetto alla estetica ed alla filologia soltanto ma anche avuta considerazione all'origine e agli svolgimenti suoi, e alle relazioni colla poesia dell'arte. Del che è stato pur dato qualche rilevante accenno in recenti studj: ma essendoci sembrato che ancora restasse qualche cosa da dire, da chiarir meglio qualche punto oscuro o controverso, da correggere qualche erroneo concetto, ci siamo posti in animo di trattare la materia con qualche larghezza. La esamineremo, adunque, rispetto all'antichità dei canti, alla origine e alla forma loro primitiva, e ai mutui imprestiti, che insieme vennero facendosi l'umile Musa del popolo e quella dei dotti. Invochiamo da bel principio l'attenzione dei lettori per le minute ricerche, le faticose analisi, le frequenti comparazioni che dovremo istituire, parendoci tuttavia che qualche risultato, ottenuto dallo studio assiduo e dal molto esercizio di memoria, non sia al tutto indegno dell'altrui considerazione. E senz'altro, cominceremo dal ricercare quanta sia l'antichità di questi canti, ai quali nessuno disconosce indole tradizionale; e se, cioè, essa debbe affermarsi soltanto come probabile, o se soccorrano documenti che la facciano risalire ben addietro; e in tal caso, quanti secoli sarebbero scorsi dacchè primamente furono trovati, trasmettendosi quindi di generazione in generazione, colle necessarie modificazioni apportate dalla labilità della memoria, nonchè dal variare del costume, del sentimento, del linguaggio.

II

Non sono passati molti anni dacchè chi avesse voluto trattare delle prime origini della poesia in Italia ne attribuiva tutto il merito all'esempio dei Trovatori provenzali, imitati di poi siffattamente dai nostri più an-

tichi rimatori, che indi fossero state tolte le immagini, le frasi, le formole del dire amoroso, e in molti casi anche le parole; cosicchè il primo impulso al poetare sarebbeci venuto di fuori. Se non che, meglio studiando la materia (e parmi che di ciò debba attribuirsi il merito specialmente a Claudio Fauriel) (1), si scorse che tutti quei rimatori del primo secolo, se avevano molto di comune fra loro, avevano anche non poco di diverso: per modo che fosse buono espediente lo spartirli in tre gruppi, di siciliani, bolognesi e toscani. Ma la scuola siciliana, se ebbe principal sede ne' dominj degli Svevi, trovò seguaci in tutta la penisola; e Dante apertamente ricongiunge la scuola toscana colla bolognese, chiamando padre suo il Guinicelli, e a lui facendo risalire l'invenzione del *dolce stil nuovo*. Cosicchè, le distinzioni topiche parve dovessero cedere il luogo ad altre, desunte da altri criterj più conformi all'intrinseca natura delle poesie. Si avrebbero, adunque, una forma modellata sugli esempj stranieri: provenzali, massimamente per la poesia lirica, francesi, invece, per la narrativa e la didattica; una seconda forma, dedotta così per rispetto alla sostanza, come per rispetto a certe fogge particolari di sintassi, dalle menomate ed ambigue tradizioni dell'arte antica; e finalmente una terza, che avrebbe tratto sue ispirazioni dal volgo, raggentilendo al possibile e perfezionando gli inconditi carmi, co' quali ei veniva manifestando i proprj concetti e sentimenti. La prima, che per l'indole sua potrebbe dirsi poesia cortigiana e cavalleresca, e per certi rispetti anche feudale e ghibellina, raggiò colle agili forme della lirica da Palermo e da Napoli per tutta Italia, e come poemetto narrativo od insegnativo apparve specialmente nel Veneto e nella

(1) *Dante et les origines de la langue et de la littérature italienne*, Paris, Durand, 1854, vol. I. pag. 308 e segg.

Lombardia; la seconda, scolastica e dottrinale, è rappresentata in Bologna dal Guinicelli, in Toscana dai poeti pisani, e vi partecipa alcun poco anche Guittone d'Arezzo, sentenzioso nella sostanza, latineggiante nel periodo: la terza poi, com'è naturale, vien fuori dappertutto, ovunque sia popolo; se non che, dove più la plebe sorge a dignità di popolo politicamente sovrano, ivi più adorna ed abbellisce il suo rozzo linguaggio. Per tal ragione, ad esempio, vi ha gran divario fra il *Contrasto* amoroso di Ciullo d'Alcamo e le *Pastorette* di Ciaccio dell'Anguillara e di Guido Cavalcanti, sebbene il fondo sia identico ed ugualmente tratto dal popolo; ma i poeti fiorentini, oltrechè nati più tardi e appartenenti a più polita cittadinanza, conoscevano anche, per maggiore cultura d'intelletto, quei componimenti provenzali e francesi, nei quali già la contesa dell'amatore coll'amata aveva vestito forme cavalleresche: il che non sapremmo punto ammettere per rispetto al canto amebeo del siculo poeta.

Vi è, adunque, nella prima origine della poesia volgare un rivoletto, che scaturisce dal fondo stesso del suolo italico; e per quanto esso appaja men limpido e copioso degli altri due rivi, che sgorgano l'uno dai delubri e dalle scuole dell'antichità, l'altro dalle reggie e dalle *Corti d'amore* d'oltralpe, non però potrebbe negarsene l'esistenza: che del rimanente dovrebbe, a fil di logica, suppersi, quand'anche non ne avessimo sicure testimonianze. (1) Nè queste certamente abbondano; ma sono tuttavia tali e tante, che bastano a dimostrare il fatto. Chi invero consideri le condizioni della cultura italiana anche ne' tempi più tenebrosi dell'età media, e segua il progressivo innalzarsi del volgo abietto a li-

(1) Vedi in proposito l'ultima Lezione della *cit. Op.* del FAURIEL: *Poésie populaire italienne au XIII siècle*, vol. II, pag. 460 e segg.

vera cittadinanza, e degli aspri e rozzi parlari provinciali a lingue letterarie, non dovrà meravigliarsi che nei poetti italiani sopravvivesse una scintilla almeno di poesia. La discendenza latina non era ridotta a gregge ignobilmente inselvaticchito; restavano vivaci le forze dell'immaginazione e dell'affetto, mantenute gagliarde dallo stesso immutato aspetto della natura e del cielo; restavano memorie dell'antica grandezza, abbarbicate quasi ai ruderi dei templi, dei fôri, dei palagj, degli anfiteatri: indi nascevano favole intessute a mirabili colori sui fatti e sui personaggi dell'antichità latina, e per contrario, altre di tutt'altra indole sui tempi e sugli uomini delle dominazioni barbariche. Quindi il contrasto delle narrazioni dei *Mirabilia* e della *Graphia urbis Romae*, del *Libro Imperiale*, e delle leggende su Giulio Cesare, su Virgilio, su Trajano e sulle mitiche origini delle città italiane, coi paurosi racconti intorno alla vita e alla morte di Attila, di Teodorico, di Rosmunda. Naturale e necessaria forma di siffatta condizione d'animo e d'intelletto doveva essere e fu la poesia, sebbene per età non breve dovesse trovar ostacolo a manifestarsi nella perplessità stessa dell'idioma, ancora non del tutto sciolto dall'involucro del latino. Nulla perciò alle età venture rimase a testimoniare di quella rozzissima poesia popolare del Medio Evo; e pur ammettendo, ad esempio, che il Canto delle scolte modenese del 924 sia da riporsi tra le poesie popolari, (1) opineremmo però che, quale ci è stato trasmesso, abbia a dirsi un po' ritoccato da qualche retore di que' tempi.

Ma via via che scorrevano gli anni, anzi i secoli, e miglioravasi la civile condizione delle plebi, e si andava recando a più corretta forma l'idioma, è naturale che

(1) DU MÉRIL, *Poésies populaires latines antérieures au XII^e siècle*, Paris, Brockhaus, 1843, pag. 268.

quella torbida vena di poesia dovesse chiarirsi e crescere in copia, finchè giungessero altri tempi, ne' quali al suo libero spandimento fosser tolti i maggiori ostacoli. Chè se i saggi della prisca poesia popolare non sono molti, ciò deve soprattutto attribuirsi a due ragioni. In primo luogo, per le condizioni stesse della nostra penisola era siffatta poesia confinata per lo più entro i limiti del breve territorio in che nasceva; e nel rapido svolgimento della nuova vita sociale, passava insieme la memoria de' fatti e quella dei canti che vi alludevano: salvo il caso, come vedremo della canzone messinese, che il suono se ne spandesse anche di fuori, o qualche cronista ne lasciasse ricordo per iscritto. Chè invero, e questa era seconda causa del suo sollecito disperdersi, questa poesia era di sua natura fatta per esser cantata, nè altrimenti si propagava, salvo per tradizione orale; cosicchè è caso veramente fortuito se sino al dì d'oggi ne sia giunto qualche raro frammento.

Non però si potrebbe dire, a giudicare da quanto ne sopravanza, che la poesia popolare di quella prisca età non toccasse tutti gli argomenti da' quali si manifesta la vita operosa di una cittadinanza. Celebrava, in fatti, gli avvenimenti prosperi od infelici del Comune: del Comune, che tenendo luogo della Nazione, era quasi a dire l'unica patria dell'uomo italiano. Ben qualche volta univansi insieme i Comuni contermini ad imprese di generale vantaggio: testimone la lega Lombarda. Però di questo gran fatto del duodecimo secolo ci restano atti diplomatici e sincere narrazioni, ma neanche un verso che esprima i fermi propositi dei collegati, i lamenti delle città arse e seminate di sale, la gioja della vittoria, l'entusiasmo del trionfo (1). Forse troppo ormai

(1) È noto come fra i componimenti degli apocrifi poeti del sec. XII trovisi anche una Canzone di petrarchesca architettura, attribuita ad

logoro era il latino plebeo, troppo rude ancora il nascente volgare (1).

Restano, invece, tuttora alcuni frammenti di Canti politici municipali. Non abbiamo dati sufficienti per dire popolari i Canti dell'Anonimo Genovese sulla vittoria di Lajazzo (1294), su quella di Scurzola (1298), sulla ve-

Aldobrando da Siena sulla battaglia di Legnano. Cito questa Canzone, che ad ogni modo non sarebbe popolare, per sempre più affermare la mia incredulità sulle Carte di Arborèa, e loro annessi e connessi. Del resto, un canto volgare e popolare nel 1176 sarebbe cosa difficile ad ammettersi: ma una poesia letteraria con dei versi come: *Inchinàti a' suoi piè gl' Itali figli*, ed espressioni come *a difesa di dritti universale*, è soltanto una goffa falsificazione.

(1) È degno di osservazione un fatto accaduto nel 1101, e narrato da LANDOLFO il giovane: *Anselmus de Buis mediolanensis archiepiscopus..... permonuit praelectam juventutem mediolanensem cruces suscipere et cantilenam de Ultreja, Ultreja cantare. Atque ad vocem hujus prudentis viri plures viri cujuslibet conditionis per civitates Longobardorum, villas et castella eorum cruces susceperunt, et eandem cantilenam de Ultreja, Ultreja cantarunt* (*Rer. Ital. Script.* vol. V. pag. 472). A che lingua appartiene questa voce *Ultreja*? Secondo il SAINT-MARC (*Abrég. chronolog.* 3.2, 890) questo sarebbe il principio d'una canzone francese che comincerebbe: *Oultre ja sont allées les Francs*. Ignoro se quest'asserzione sia esatta: certo è che *Outrée* era il grido dei crociati: *Dex, quant crieront outrée, Sire, aidies à pèlerin*: comesi legge nel Laio della Dama di Fayel (LE ROUX DE LINCY, *Chants historiq. franç.*, Paris, 1847, vol. I, 105.) E nella Canzone di Carlomagno: *Utrée, Dier aie, crient e halt e cler. Eya* sarebbe interjezione, come nella Canzone francese: *Al entrade del tens cler, Eya, Pir joje commençar. Eya, Et pir jaloux irritar, Eya* etc. Comunque sia, gridossi *Ultreja* ai tempi delle crociate, nè solo in Italia; e nel sec. XIII ripetevasi ancora questo motto, quando il muoversi aveva per fine qualche atto devoto: onde nel Canto dei Romei di Santiago: *Fiat amen, al-leluja, dicamus solemniter E Ultreja e sus cja decantamus jugiter* (MILÀ Y FONTANALS, *Observacion. sobre la pocs. popul.*, Barcelona, 1853, pag. 29). Ad ogni modo, i Lombardi del secolo XII gridando *Ultreja ultreja*, adoperavano una voce francese pretta, o tolta dal francese e latinizzata.

nuta di Carlo di Valois (1300), sulla discesa di Arrigo VII (1311), (1) sebbene difficilmente possa credersi che l'ignoto poeta componesse per sè medesimo soltanto, e non pei suoi concittadini, de' quali celebrava come meglio sapeva i fasti, e significava gli affetti. Tutt'quanto il canzoniere dell'Anonimo, qualunque sia l'argomento ch'è tratta, ha la stessa indole; ed il componimento sotto forma di prece, di leggenda, d'inno, d'ammaestramento, par sempre destinato a diffondersi fra coloro che parlavano il medesimo idioma dell'autore. Ma popolare non solo, bensì anche corsa per tutta Italia, quella ballata sull'assedio di Messina del 1282, della quale il Villani riporta forse soltanto un brano:

Deh, com'egli è gran pietate
Delle donne di Messina,
Veggendole scapigliate
Portando pietre e calcina!
Dio gli dea briga e travaglio
Chi Messina vuol guastare (2).

Altre volte sono motti di vituperazione fra città e città, e rappresaglie cantate. Quando nel 1313 i Pisani giunsero alle porte di Lucca, vi rizzarono due antenne alle quali appesero due specchi, scrivendovi sotto, come n'ha lasciato ricordo il cronista padovano Albertin Mussato:

Or ti specchia, Bontur Dati
Ch'e' Lucchesi hai consigliati:
Lo die di San Fridiano
Alle porte di Lucca fu 'l Pisano. (3)

(1) *Rime genovesi della fine del sec. XIII e del principio del XIV*, edite ed illustrate da N. Lagomaggiore, nell'*Archivum glottologico italiano*, vol. II, pag. 221, 223, 243, 262.

(2) GIOVANNI VILLANI, *Cronica*, l. VII, cap. 68.

(3) *De gestis ital. post. Henric. Caes.*, III, 3, in *Script. Rerum Italic.* vol. X, pag. 565.

E perciò, dice un cronista Pisano, « e perciò disseno li Lucchesi:

Ahi Bonturo Dati, che al cor ci hai feruto
 Poi che ai Pisani mostrasti lo specchio;
 Ma elli ce l'han posto sì presso,
 Che mai nel mondo tu non fosse venuto!

alludendo a un motto di Bonturo, « che voleva che Pisa si specchiasse in Asciano, lo quale Asciano tenneno li Lucchesi vintiotto anni. » (1)

Grande avvenimento nella vita dei Comuni era la elezione del Vescovo e del Potestà, e le costoro solenni entrate in ufficio dovevano porgere occasione a Canti festivi e laudatorj, dei quali il tipo potrebbe esser la strofetta, che i Reggiani cantavano nel 1243 a gloria del podestà fiorentino Lambertesco de' Lamberteschi:

Venuto è 'l liono
 De terra fiorentina,
 Per tenere raxone
 In la città regina (2).

Altra categoria assai ricca doveva essere quella dei Canti popolari ispirati dal sentimento religioso, potendovisi comprendere le parafrasi in rima del Vecchio e del Nuovo Testamento, le vite e leggende dei Santi e delle Sante, e le descrizioni dei mondi eterni della pena e del premio. Un esempio dei Canti sui fatti della Storia sacra l'abbiamo nel componimento del duggentista milanese Pietro da Bersegapè, nel quale, narrato della creazione del mondo, accennato alla caduta ed ai peccati mortali, viene egli a riassumere i fatti princi-

(1) SARDO, *Cron. pisana*, in *Arch. Storico*, vol. VI, p. II, pagine 96-98.

(2) FRA SALIMBENE, *Chronica*, Parma, 1857, pag. 58. Vedi altri frammenti di Canti storici nel CARDUCCI, *Cantilene e Ballate, Strambotti e Madrigali ne' sec. XIII e XIV*; libro II.

pali della vita di Cristo (1). Maggiore è il numero delle narrazioni agiografiche in forma di poesia popolare. Il racconto in prosa era destinato alla lettura, onde il nome di *legenda*: ma ben si comprende come quei maravigliosi fatti preferissero la veste poetica; oltrechè per tal modo assai meglio s'imprimevano nella memoria sì degli ascoltanti e sì dei volgari dicitori. Vite di Santi e Sante abbiamo in dialetto genovese, dell'Anonimo, (2): in Milanese, di Bonvesin da Riva (3): in Veronese (4), e in quasi tutti i dialetti italiani. Nè meno rilevanti e copiose dovevano essere le cantilene che dicevano dello stato delle anime dopo la morte, delle quali il più notevole esempio potrebbero essere i poemetti di Giacomino da Verona (5). E su queste non è da dubitare che non fossero rapsodie composte pel popolo, affin di distoglierlo dalle *fable e diti de bufoni*, raccontate dai giullari profani, come *Selaro da Bar* e *Osmundo da Verona*, (6) e rivolgendone invece la mente a devoti affetti: e se non fosse altro, basterebbe por mente alle solite formole colle quali il poeta sembra chiamar a cerchio intorno a sè gli artieri e le donnicciuole (7).

(1) BIONDELLI, *Studj linguistici*, Milano, Bernardoni, 1856, pagine 193 e segg.

(2) *De beata Margherita*, pag. 164; *De Sancta Kathelina virgine*, pag. 171 ecc.

(3) *Vulgare de Passione S. Job, Vita b. Alexii*, pubbl. dal Bekker, nei *Bericht... der K. Acad. d. Wissensch. zu Berlin*, 1851, pag. 209, 217.

(4) *Zur Katharinenlegende*, von Prof. A. Mussafia, Wien, Gerold's Sohn. 1874.

(5) MUSSAFIA, *Monumenti antichi di dialetti italiani*, Vienna, Gerold, 1864.

(6) *Op. cit.* pag. 46, 82.

(7) Il sig. ARBOIT ha pubblicato, in Appendice alle *Villotte friulane* da lui raccolte, alcuni canti sacri in dialetto, che diremmo di remota antichità e trasmessi di generazione in generazione, dove si

A queste poesie spirituali si aggiungano le Esposizioni e parafrasi delle preghiere, e della liturgia in generale. Tali sarebbero il Decalogo e la Salveregina che leggonsi in una pergamena bresciana del 1253 (1), alcune preghiere bolognesi dei Servi di Maria del 1281 (2), ed in generale le Landi dei Disciplinati, che uscite primamente dalle labbra dei flagellanti nell'empito del fervore (3), ad imitazione di quelle onde Francesco d'Assisi (4) faceva risuonare la Marca d'Ancona *cantando e laudando magnificamente Iddio*, (5) corsero al pari delle devote Compagnie per tutta la Penisola, e la for-

trovano queste stesse formole proprie agli antichi cantastorie. Ad esempio, nella Canzone dei Re Magi:

Staimi attenz, pizzui e granz,
Femmini, umings, e bon infanz ecc: pag. 304.

(1) G. ROSA, *Dialetti, costumi e tradizioni delle Provincie di Bergamo e Brescia*, Bergamo, Pagnoncelli, 1858, pag. 197.

(2) *Regola dei Servi della Reina gloriosa ordinata e fatta in Bologna nell'anno 1281*, pubbl. da G. Ferraro, Livorno, Vigo, 1875, pag. 31.

(3) *Laudes divinas ad honorem Dei et b. Virginis componebant, dum, se verberando, incedebant*: FRA SALIMBENE, *op. cit.* pag. 239.

(4) È da notarsi che il linguaggio primamente adoperato dal Santo fu il francese: onde gli autori della sua Vita: *Laudes domino cantabat lingua francigena — Infra se ipsum bulliens frequenter exterius gallicum erumpebat in jubulum*. E un Inno in sua lode: *Seminudo corpore Laudes decantat gallice*. Poi adoperò il suo linguaggio nativo: nè sapremmo ammettere che il *Cantico del Sole*, sebbene ci sia giunto in più lezioni diverse, non fosse originariamente italiano. Certo, quando predicava dovette adoperare il linguaggio volgare, qualunque fosse la vaghezza e la pratica della lingua donde traeva il nome: sappiamo in fatti che nel 1226 predicò a Montefeltro, e scelse a testo questi due versetti, probabilmente di una poesia popolare: *Tanto è il bene ch'io aspetto, Ch'ogni pena m'è diletto* (*Fioretti di S. Franc.: Delle s. s. stimat. I*).

(5) *Fioretti di S. Franc.*, Vita di Frate Egidio, cap. I.

ma tipica se ne trova nel sacro canzoniere di Jacopone da Todi.

Affini alle Canzoni di sacro argomento sono quelle che diremmo morali, contenenti, cioè, massime per l'onesta condotta della vita e per l'urbano costume. A questa specie appartengono le rime di uno fra i più antichi versificatori italiani, anzi del primo fra i conosciuti a tutt'oggi, Gherardo Patecelo o Patecelo, del quale fa parola fra Salimbene nella sua Cronaca più volte, dicendolo del Monferrato, benchè altrove lo dica da Cremona, e il cui fiorire potrebbe assegnarsi alla prima metà del secolo decimoterzo. Rimanevano di lui soltanto alcuni frammenti (1): ma altri in maggior quantità ne ha recentemente pubblicati il valente professore Mussafia: (2) e al caso nostro appunto fa l'Esposizione o, come dice l'autore, lo *Splanamento* dei proverbj di Salomone, ridotti in inculti versi volgari, e senza pretesa di uscir dalle forme del nativo vernacolo.

Altre poesie, dicemmo, racchiudono sentenze e norme di condotta civile e riflessioni opportune al ben vivere. E qui pur ritroviamo il Patecelo, che a testimonianza del Salimbene, il quale ne arreca de' brani, scrisse un poemetto intitolato de'Tedj, *de Taediis*, ove annovera tutte le cose nojose e dispiacevoli, e del quale rimase durevole memoria anche ne' tempi appresso (3). Po-

(1) SALIMBENE, *Chron.* pagg. 21, 54, 196, 238, 329, 384, 394, 402, 408, 414.

(2) Nell' *Jahrbuch f. roman. literat.*, vol. VIII, 205.

(3) A metà circa del sec. XIV, ANTONIO PUCCI imitò o rifece il poemetto del Patecelo, in un componimento in terzine. In un codice ho trovato in fatti il componimento del Pucci intitolato *Le Noje del Patecchia*, quasi come il nome del primo autore fosse rimasto indivisibile dall'argomento. Fra SALIMBENE, *ad similitudinem Pateceli*, compose anch'esso, mentre nel 1259 stava a Borgo S. Donnino, *alium librum Tediorum*. Anche un poemetto del sec. XV, contro le donne, il *Manganello*, ha tutto un capitolo, il duodecimo, le cui terzine cominciano *A noja m'è*, come quelle del Pucci.

trebbe dirsi un galateo di buone usanze, misto di satirico sale, nel quale insegnando ciò che è da fuggire, si inculca ciò che è bene a farsi. Allo stesso fine, ma con diretto ammaestramento delle gentili usanze, mira il componimento di Bonvesino, delle Cinquanta cortesie da usarsi a tavola (*De quinquaginta curialitatibus ad mensam*) (1), manuale di buone creanze con particolare appropriazione ai conviti.

Il quarto gruppo, che chiameremmo delle Poesie facete, ha sua origine dai fatti della vita comune, anzi, potrebbe dirsi, dal viver grossolano e materiale de' tempi. Si direbbero destinate soprattutto ad eccitare le risa dei buoni borghesi nei giorni di festa e di ritrovo, e rallegrare le sollazzevoli mense e le danze delle vie e delle piazze. Di questo genere avevamo esempj non pochi nella bassa latinità (2); ne mancavamo per l'età del nascente volgare; ma il prof. Carducci ne rinvenne notevoli frammenti in certi libri di notaj bolognesi dello scorcio del dugento. Fra mezzo a transunti di memoriali appartenenti alla *Camera degli atti*, sia per alleviare le noje del lavoro, sia per utilmente adoperare una carta rimasta in bianco, si trovano da' notaj trascritte alcune Canzoni in dialetto bolognese, che possono esser citate come modelli del genere a cui alludiamo. Sono cinque in tutto; e in quattro di esse almeno mal si apporrebbe chi non sapesse ravvisare l'andamento e l'indole della Poesia popolare, anzi plebea.

La prima, tratta da un libro del 1282, è triviale contesa fra due cognate, che si rimproverano vicende-

(1) Nelle cit. *Bericht.*, 1851, pag. 85.

(2) Vedi ad es. DU MÉRIL, *Poésies popul. latin. du moyen age*, Paris, Franck, 1847, pag. 202-206, 222-237, e i *Carmina Burana*, Stuttgart, 1847, passim.

volmente le loro pecche, anzi portano l'accusa in pubblico colla consueta formola:

Oi bona gente, odite et entenditi;

ma poi finiscono coll'accordarsi insieme a danno de loro mariti, promettendosi scambievolmente ajuto nei loro sozzi amori:

Cognata mia, go ched eo t' ho detto
 Io saço ben ched ell'è mal a dire;
 Ma menarotti a casa un fancelletto,
 E lui daremo ben manzare e bere;
 E tu reherai del to vin bruschetto,
 Eo recarò del meo plen un barile.
 Quando gli avren da' ben manzare e bere,
 C'ascuna faça la soa cavalcata.

È la seconda un' avvinazzata Canzone di due comari, che si animano l'una coll'altra a bere:

Pur bei del vin, comadre, — e no lo temperare;

e mangiano e cioncano così smodatamente, che il vino entrato per bocca, esce così in abbondanza da un'altra parte, che un albero ne è svelto dalle radici:

Comença de pissare — la bona bevedrise;
 Ella descalza l'albore — tra qui e le radise.
 Disse l'altra comare: — Per Deo, quel buso stagna,
 Chè fatt'ài tal lavagna — podressi navigare (1). —

(1) Cfr. GIANANDREA, *Canti popol. marchig.*, pag. 172, n.º 23. Consimile è una Canzone provenzale (D. ARBAUD, *Chants popul. de la Prov.* I, 180) di *tres coumairetos* che vanno insieme alla taverna: una di esse, dopo mangiato a crepappelle, *n'en lanchò quat'ou cinq pets*, e ne casca in chiesa la statua del Santo, anzi peggio sarebbe successo: *Moun Diou! s'aqueou temps duravo Restarie pa'n aubre drech, Lantiri li goudet, Restarie pa'n aubre drech*. Ubriacature di comari trovansi anche in una Canzone popolare di Guascogna: v. CENAC-MONCAUT, *Littérat. popul. de la Gascogne*, Paris, Dentu, 1868, p. 484. Cfr. anche una poesia popolare gallega, in *Romania*, VI, 53.

È la terza un Dialogo, come tanti altri se ne trovano nella Poesia popolare di ogni tempo e di ogni nazione (1), tra una figlia che vuol marito e una madre che non vuol darglielo. L'ultima è ben definita dall'editore per « una di quelle volate aeree del sentimento, così comuni nella poesia popolare » (2); e così breve com'è, anzi evidentemente incompiuta, non parrà superfluo riportarla qui per intero:

Fuor de la bella caiba
Fuge lo lusignolo.

Plange lo fantino — poi che non trova
Lo so osilino — ne la gaiba nova;
E dice cum dolo: — Chi gli avrì l'usolo?
E dice cum dolo: — Chi gli avrì l'usolo?
En un buschetto — se mise ad andare,
Sentì l'ozletto — sì dolçe cantare:

(1) Confr. colla XXIV delle Canzoni a Ballo: *Madre mia, dammi marito; Figlia mia, dimmi perchè ecc.*; e colla Canzonetta: *Madre, che pensi tu fare Che marito non mi dai ecc.*; in CARDUCCI, *op. cit.* pag. 336.

(2) CARDUCCI, *Di alcune poesie popolari bolognesi del sec. XIII*, Memoria (Estratta dalle Memorie della Società di Storia dell'Emilia). Si potrebbe paragonare quest'antico canto popolare bolognese con uno modernamente raccolto nell'isola di Milo, e così di greco volgare tradotto dal TOMMASEO: *Un uccellino avevo nella gabbia, dolce lo careggiavo E lo nutrivo di zucchero, di muschio l'abbeveravo. In quel che l'uccellino stava per gorgheggiare Così da sè mi scappò e il suo affetto si spense. Piglio i monti correndo, e le montagne chiedendo, Le fonti e tutti gli alberi istantemente pregando. — Ditemi, o fonti, se e' berre dell'acqua vostra, E voi, alberi fruttiferi, se rimase nella vostr'ombra? — Jeri uccelli passarono parecchi in compagnia E tra quegli uccelli era un uccello afflitto, Colle sue aline chinate giù giù basso. — Vieni, uccellino mio, meco, deh, vieni meco, Ch'io faccia una gabbia d'oro, un aureo recinto, Ch'io ci ponga l'amor nostro, che l'abbiamo sicuro. — C. popol. dell'isola di Milo, pubbl. da E. Teza, Pisa, Nistri, 1877, pag. 14.*

Oi bel lusignolo — torna nel mio brolo;
 Oi bel lusignolo — torna nel mio brolo (1).

E tanto più volentieri abbiamo riferita questa Canzonetta, in quanto ci offre occasione a raffrontarla con altra francese del secolo XV, o almeno contenuta in un codice di quell'età:

J'ay bien nourry sept ans ung joly gay
 En une gabiolle,
 Et quant ce vint au premier jour de may
 Mon joly gay s'en vole.
 Il s'en vola dessus un pin,
 A dit mal de sa danfve (?).
 — Reviens, reviens, mon joly gay,
 Dedans ta gabiolle.
 D'or et d'argent la te feray
 Dedans comme dehors —.
 — Ja, par ma foy, n'y entreray,
 De cest an ne de l'autre —.
 Le gay vola aux bois tout droit;
 Il feiet bien sa droiture;
 Ne retourner ne doit par droit;
 Franchise est sa nature (2).

La rassomiglianza fra le due canzoni, avvertita già anche da Gaston Paris (3), è semplicemente fortuita, ovvero l'una deriva dall'altra? Noi opineremmo che la versione italiana fosse anteriore, non solamente avuto considerazione ai manoscritti, chè sarebbe criterio insufficiente; ma fondandoci piuttosto su quel *gabiolle*, che anche l'editore osserva esser forma italiana. In tal caso converrebbe supporre che uno dei *Cantorcs francigenarum*, che sulla fine del secolo decimoterzo cantavano in

(1) Queste poesie bolognesi trovansi per intero nel libro III, della cit. raccolta di *Cantilene, Ballate* etc. del CARDUCCI.

(2) G. PARIS, *Chansons du XV siècle*, Paris, Didot, 1875, pag. 29.

(3) Nella *Romania*, vol. I, pag. 117.

lateis Communis i lai ed i romanzi di Francia, riportasse eco oltr' alpi la canzonetta bolognese, e tradottala in francese, ne perpetuasse la memoria in patria. Tuttavia potrebbe darsi un'altra spiegazione, mettendo a confronto la canzone provenzale dell' *Auceou en gabiolo* (1). Un amatore regala alla sua dama un usignuolo: ma dopo sett'anni l'uccello fugge:

La damo li courr' à l'apres
 Coum' uno fremo fouelo :
 — Arrest', arresto, roussignou,
 Retouern' en gabiolo.
 Te farai mangear de pan blanc,
 Te darai de moun bouaro —.
 — N' en vouere gis de toun pan blanc,
 Et ni mai de toun bouaro :
 Iou mangearai d'herbo de camp,
 De la pas caussigado.
 Iou beurai d'aiguo doou roucas,
 De la pas trebourado.
 Iou cantarai à moun plesir
 Coumo mes camarados.
 Ame mai estr' auceou de camp
 Qu'auceou de gabiolo,
 Vola!
 Qu'auceou de gabiolo. —

I tre canti sembrano identici: ma è difficile il decidere se la versione provenzale sia primitiva, e abbia raggiato da un lato in Francia, dall'altro in Italia; o se la poesia, nata fra noi, sia passata poi nelle altre due contrade. La prima ipotesi sembrerebbe confortarsi di altri casi consimili; tuttavia dopo l'affermazione del Paris che il *gabiolle* del canto francese sia forma italiana, converrebbe sapere ciò che ha da pensarsi rispetto al *gabiolo* del canto provenzale.

(1) D. ARBAUD, *op. cit.*, I, 153.

Questa canzonetta ci apre la via a discorrere di un quinto gruppo, che chiameremo dei *Lai* o Lamenti, de' quali potrebbe offrirci esempio quello della donna padovana per la lontananza del marito crociato (1). Fu dal Brunacci rinvenuto in una pergamena che porta la sottoscrizione notarile del 1277, e nella sua rozzezza è componimento di nota melanconicamente soave; ma qual'è la crociata, alla quale dovrà riferirsi? Non certo quella del 1096, chè si risalirebbe troppo indietro, quando ancora il volgar padovano non poteva avere le forme che ci presenta in questa poesia. Non impossibile sarebbe assegnarle la data del 1147 o del 1189, perchè in tale età, sebbene ciò sembri difficile, un saggio di poesia volgare non sarebbe interamente da rigettarsi: ma nulla vieterebbe riferirla al 1218, anno della crociata di Federigo. Tuttavia, con maggior probabilità, potrebbe appropriarsi al 1204, anno della presa di Costantinopoli, essendo questa la Crociata alla quale i Veneti presero maggior parte sotto la condotta del Dandolo. Nè farebbe ostacolo a tal supposto che la crociata effettivamente si fermasse a Bisanzio, avendo essa avuto di mira non già la sola fondazione dell'impero latino, ma la liberazione di Terra Santa dai Saraceni.

Più del letterario ha invece l'altro affettuoso Lamento d'altra donna per l'amante partito per la crociata (quella al certo di Federigo II), che, impropriamente secondo noi, va sotto il nome di Rinaldo d'Aquino (2), poeta di tutt'altro stile nelle sue rime di certa paternità. Egli è notevole, intanto, che nell'ultima strofa l'amante si volga ad un ignoto poeta:

(1) Vedi CARLUCCI, *op. cit.* pag. 22.

(2) *Rime antiche volgari secondo la lezione del Cod. Vaticano 3793*, Bologna, Romagnoli, 1876, pag. 90.

Però ti prego, Dolcetto,
 Che sai la pena mia,
 Che me 'n facci un sonetto
 E mandilo in Soria.

Sarebb'egli questo Dolcetto l'autore stesso della pietosa canzonetta? Ad ogni modo, qui non abbiamo la rozzezza del Lamento padovano, fatto per identica occasione; e posti l'uno a confronto dell'altro, e ammesse le date da noi supposte, si direbbe che a poco a poco la forma indigena e popolare della antica volgar poesia si andasse avvicinando a sempre maggior perfezione; come è pur tuttavia certissimo che qui non ritroviamo il solito formulario della poesia cortigiana e delle imitazioni dal provenzale.

Ordito letterario sopra una primitiva trama popolare ci offre, se mal non vediamo, il Lamento della Lisabetta di Messina, accennato dal Boccaccio, come cantato a' di suoi (1), in fine alla novella de' casi di quella amante infelice, e che ci è porto per intero da un codice laurenziano (2). La forma stessa della strofa ci sembra indicare un raffazzonamento di penna più colta: e intanto è ben sicuro che il Lamento, smozzicato dei sei primi versi e allungato di altri quattro in fondo, e

(1) Giornata IV, nov. 5: « Ma poi a certo tempo, divenuto (il suo disavventurato amore) cosa manifesta a molti, fu alcuno che compuose quella canzone la quale ancora oggi si canta, cioè: *Qual esso fu lo mal cristiano Che mi furò la grasca.* »

(2) Stampato la prima volta nel *Decameron*, ediz. Le Monnier, 1857, I, 349; e con raffronti di varie lezioni, dal CARDUCCI, *op. cit.* pag. 48. Non siamo però d'accordo col Carducci nel tenere al secondo verso per miglior lezione il vocabolo *grasca*, dacchè in siciliano dicesi *grasta* e non *grasca*: *Alofru di Missina si' rinuto, Ti tegnu 'nta 'na rasta piantatu* (VIGO, *Racc. ampliss. di C. pop. Sicil.*, n.º 1629); *O grasta di galofuru galanti* (ID., n.º 1971) ecc.; e anche nei dialetti meridionali: *'rasta*: v. IMBRIANI, *Cant. popol. delle prov. meridion.* I, 140, 320; II, 154. 212 ecc.

tutto differente nella struttura strofica e nella misur de' versi, durava tuttavia nel 1533 quando si poneva stampa la Raccolta delle *Canzoni a Ballo* fiorentine (1).

Venendo adesso alle Poesie d'amore, diremo che fosse fuori d'ogni controversia l'autenticità dei *Diurnali* di Matteo Spinelli da Giovenazzo, contro i quali invece sonosi arrecati argomenti di non lieve peso, assai ci gioverebbe un passo di quelli, già molte volte citato per assicurarci che fino dalla metà del dugento esisteva quella forma capitale della poesia del popolo che è lo Strambotto, e che sin d'allora Re Manfredi sotto le finestre delle belle di Barletta ne cantava, e in modo stesso che nei secoli successivi i rustici amanti della Sicilia o di Toscana. *Lo Re*, direbbe il cronista (2), *spisso la notte asceva per Barletta cantand Strambuotti et canzune chella state, pigliando lo frisco, e co isso ierano dui musici siciliani, che erano gran romanzaturi* (3). Volendo dunque procedere con ogni cau-

(1) Vedilo al n.º CXIV.

(2) La edizione del Del Re fatta sull'altra del Duca di Luyne porrebbe il fatto sotto la data del 1258 (*Cronisti e Scrittori sin croni napoletani editi ed inediti*, Napoli, Stamperia dell'Iride, 1860 vol. II, pag. 640): quella del Minieri-Riccio sotto la data del 1263 (Id. pag. 731). Il medesimo erudito napoletano, Cav. MINIERI-RICCIO nel suo libro *I notamenti di M. S. difesi ed illustrati*, Napoli Metitiero, 1870, pag. 155, a difendere l'autenticità anche di questo passo, riporta un brano del SALIMBENE, ove si parla di Manfred Maletta, zio di Manfredi re, chiamandolo *optimus et perfectus in cantionibus inveniendis et cantilenis exogitandis, et in sonandis instrumentis non creditur habere parem in mundo*: ma nei *cantionibus* non troviamo proprio gli Strambotti, e l'*inveniendis* ci rammenta piuttosto i *troratori* e la poesia cortigiana.

(3) Nella Raccolta del Vico (n.º 5153) si registra come antico ed autentico questo Canto allusivo a Manfredi:

Giria 'ntornu lu jornu e la notti
E duci duci cci cogghiu la mota,

tela, lasceremo da parte, non senza rincrescimento, questa testimonianza tanto utile all'assunto nostro. Vero è che possiamo addurne altra di pari antichità.

Parla l'Anonimo genovese, già addietro ricordato, della morte dell'uomo ricco vissuto in *zogui e conrij e iugorar*, fra *homì de corte e sonaor Con sivoreli e tanbor*, e poi lo vede giunto all'estremo della vita:

Or son andai li lor tanbuti,
Li xivoreli e li frauti;
Li strumenti e iugorai tuti
Alantor son faiti muti.
Tuta la soa compagnia
Vego star monto stremia,
Sì che in cexia ni in via
Non è alcun chi guari ria,
Ni vego in quello scoto
Usar solazo ni stramboto (1).

Ove e' mi par chiaro che la voce *stramboto*, pretta maniata sorella dello *strambot* piemontese, dello *strambottu* siciliano, del toscano *strambotto*, non debba recarsi al senso dell'*estribot* provenzale, del francese *estrabot* o dell'*estrambote* castigliano (2), ma voglia designare, assai opportunamente, in luogo ove si moralizza sulla caducità delle gioie mondane, la forma più ingenua della poetica espressione di affetto alla donna. Altro esempio

E duci duci cantannu strammotti,
Comu lu risignolu di la rrosa ecc.

E al n.º 1274:

'Facciti, bella mia, donna riali,
Senti la vuci di lu rre Manfredi ecc.

Sono interamente d'accordo col NIGRA, *Poes. pop. ital.*, pag. 22. nel riconoscervi canti di età postuma, ispirati dalla *Cronaca* dello Spinelli.

(1) Pag. 231, 232.

(2) NIGRA, *Op. cit.* p. 2.



assai antico sarebbe quello che leggesi nel *Miracolo di Nostra Donna d'uno che rinnegò Cristo*, se col Palermo potessimo ammettere che la Sacra Rappresentazione di tal nome abbia a riferirsi al secolo XIV, quando invece per noi è del secolo successivo. Ivi è detto: *Mangiato ch'egli ànno, cantino qualche Strambotto* (1), al modo stesso come altrove: *Dica così, cantando come i Rispetti*: (2) e il Pulci nel Morgante: *Oce sono ora i balli e i gran conviti. Oce sono ora i romanzi e i rispetti?* (3). Ma ormai, nel secolo decimoquinto, lo Strambotto siciliano era stato trapiantato, e fioriva rigoglioso in Firenze, col proprio nome o con quello di Rispetto: così equivalente al nativo, che in fronte ad una Laude di Francesco d'Albizzo è detto: *Cantasi come gli Strambotti o vero Rispetti* (4).

Il prof. Carducci trasse fuori da un codice magliabechiano e stampò alcuni componimenti ch'ei giudica antichissimi esempj dello Strambotto siciliano. Il codice veramente è dei primi del 400, o al più degli ultimi tempi del secolo antecedente; ma non ci opporremo a chi giudicasse maggiore l'antichità di questi versi, ai quali riconosciamo l'indole, e in parte la forma, degli Strambotti isolani. Gioverà qui addurne qualche saggio. Il primo di essi, al quale, secondo il Carducci, mancherebbero quattro versi dopo il primo tetrastico, e altri due dopo il verso decimo, suona così:

Sonno fu che me ruppe, donna mia,
 En quelle parte dov'io m'arrivai.
 Un angioletta in sonno me dicia,
 Che per troppo dormir perduta m'ài:

(1) PALERMO, *Illustraz. dei Codic. Palat.*, vol. II, pag. 355.

(2) *Id. ibid.*, pag. 346.

(3) Cant. XIX, 23.

(4) *Laudi Spirituali di Feo Belcari, di Lorenzo de' Medici ecc.* Firenze, 1864, pag. 55.

- O dormiglioso, forte addormentato
 Già non sia amante per donna acquistare.
 Stanotte mi levai, vennit' a lato,
 Credendomi con teco solazare:
 Tu eri tanto forte adormentato,
 Che già mai non te pote' esvegliare. —
- Gentil Madonna, non me biasimate,
 Chè la vostra venuta non sapia:
 Il sonno traditor che m' ha ingannato (1)
 À già gabbato più saggio de mia.
 Non me lamento tanto dello sonno,
 Quanto faceio de voi, patrona mia,
 Che nei venisti a l'alba dello giorno
 Quando lo dolce sonno me tenia.
 Sonno fu che me ruppe, donna mia (2).

Questo motivo, per così dire, non più riferito ad una visita amorosa di donna ad uomo, ma invece d'uomo a donna, vive tuttora in parecchi canti popolari. Ne è d'esempio questo canto di Caballino:

'Na donna mme prumise alle cinc' ore,
 Jeu!, lu meschinu, mme nde 'scii a durmire;
 Quandu mme risvegliai fora le nove,
 Pigghiu li panni e mme 'ucignu a bestire:
 Mme nd' 'au 'rretu la porta allu miu amore;
 — Aprimi, beddha mmia, 'ogghiu trasire. —
 Iddha mme disse: — A ba uegghi eicore!
 Ci ama donna nu' bascia a durmire:
 Mme prumettisti ca 'jeni a cinc' ore,
 Mo' su' li noe, e nu' te pozzu aprire — (3).

quest'altro di Carini in Sicilia:

La bella dissi: — Veni a li dui uri —;
 Ed eu, l'amaru!, mi jivi a curcari:

(1) Questo verso quasi identico si trova in un Canto di Montella: *o suonno traritore mmi 'ngannaro*: IMBRIANI, XII *Cunti pumilianesi*, Napoli, Detken, 1877, p. 135.

(2) Op. cit., p. 56.

(3) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.* vol. II, 427-8.

Sona lu roggiu e sonanu tri uri,
 Satu 'ntra un lampu e dugu lu signali:
 — Grapimi, bedda, ca sunnu tri uri. —
 — Nè quattru, nè cinqu ti pozzu grapiri;
 Cei curpa lu tò sonnu tradituri;
 Cu' porta amuri nun diva durmire — (1).

Più strette somiglianze con canti tuttora viventi in quest'altro componimento, che nel codice magliabichiano porta scritto in fronte *Napolitana*: (2)

Gimene al letto della donna mia,
 Stesi la mano e toccaile lo lato.
 Ella si risvegliò, ch'ella dormia:
 — Onde ci entrasti, o cane rinnegato? —
 — Entraici dalla porta, o vita mia;
 Priegoti ch' io ti sia raccomandato —.
 — Or poi che ci se' entrato, fatto sia;
 Spogliati ignudo, e corquamiti a lato. —
 Poi ch' avem fatto tutto nostro gioco,
 Tolsi li panni e voleami vestire:
 Ed ella disse: — Stacci un altro pocò,
 Che non sai i giorni che ci puoi transire —.

A Spinoso nel napoletano si canta a questo modo:

Vurria pi' 'sta funestra mo' saglire,
 I' cummi nei saglivi l' ata sera.

(1) VIGO, n.º 1042.

(2) Che questa serie di canzonette sia di origine meridionale, oltre l'intitolazione, da altri argomenti si desume. In una è detto: *le bellezze della Camiola*, ed è costei la celebre messinese della quale novella anche il Bandello, e che è ricordata anche in un cantosiculo: *O beddha, quantu t'aju addisiatu, Cchiù di la Camiola di Missina* (VIGO, n.º 352). Altrove è detto: *Brunetta, ch'ài i ruose alle mascelle*; e *mascella per guancia* è siciliano pretto: *Ai masciddi ariti li ruseddi*, dice quasi identicamente un canto di Mineo (Id., n.º 1525); e altrove: *E ssi masciddi dui grasti sciruti* (Id., n.º 55); *Quanto su'beddi chissi to masciddi* (Id., n.º 63); *Teni dui puma rrussi a li masciddi* (Id., n.º 100); *Havi dui pumrussi pri mascidda* (Id., n.º 197), e così in moltissimi altri luoghi

Lu core tuppe tuppe mmi facia,
Sindennini chiamare, gioja cara:
— Ammore, ca si' abbascio, saglitinni,
Ma ca j'è ginto a lu rusario mamma. —
Piglio la scala e mmi n'anchiano sopra,
Truvai la bella ca facia lu lietto;
Cuscini r'oro e cotri ri villuto,
Cu' 'na cammisa 'janca 'mpusinata.
I' mmi chiecai e li tuccai li menne,
Jessa si rivultò tutta scantosa.
— O caro ammante, addù' nni si' trasuto? —
— Pi' li porte r'ammore, gioja mmia. —
E jedda mmi vasavi e mmi ricivi:
— Spogliati, ammante, e coreati cu' mmia. —
O cci nuttata, o cci nuttata bella!
Quanni nni l'ham'a fare 'n'ata vota! (1)

Nel Veneto invece dice così:

Stanote, anema mia, so vegnù al leto,
Ti geri, sangue mio, che ti dormivi.
Ti geri scoperta 'l bianco peto;
Un anzolo del ciel ti me parevi.
E mi te meto una manina al peto,
E ti me disi: — O siestu benedeto! —
Cussi pian pian te meto una ma' al core.
E ti me disi: — Xestu lo mio Amore?
Ma da che parte mai xestu vegnù? —
— Su per i to balconi, anema mia, —
— E xestu sì venudo e così sia:
Spogite, caro, e fame compagnia,
E fame compagnia sin' a set' ore,
Sin a lo canto de la rondinela. —
La rondinela scomenza a cantare:
Leva su, belo, chè zorno vol fare.
O rondinela, falsa traditora,
Via, lassime dormire un altra ora,
Chè ti m' à roto 'l sono delicato:
O che dolce dormir da innamorato! (2)

(1) IMBRIANI, vol. II, pag. 89.

(2) DAL MEDICO, *Canti del popolo veneziano*, pag. 41. Con qual-

Questo stesso canto, e ciò è assai notevole per conoscere le trasformazioni della versificazione popolare, si è raccolto in brevi strofette, e così si ode cantare tutto giorno, o per dir meglio, tutta notte. Eccone una lezione monferrina:

Asun andà a cantèe
 Sutta ra cà dra me siura:
 Ar'ho truaja an letto,
 Ca ra drumiva sula.
 A r'ho ciamà ina vòta,
 Ra bella nun sentiva,
 E ra secunda vòta:
 — Oimè, ca sun tradija! —
 — No, no, ch'an t'ei tradija,
 Nun sun quà pir tradite;
 Mi a sun cull giuvinettu
 Ch' u t' porta grand amuri. —
 — Si t' ei cull giuvinettu
 Andanua chi t' ei pasà? —
 — Da quella finestretta,
 Andanua chi m' hei ansgnà. —
 — Si t' ei cull giuvinettu,
 Anseste an s'culla banca,
 Farumma l' amur ansem
 Fin che la rundanin-nha canta. —
 — O rundanin-nha bela,
 Ti t' ei ina traditura,
 T' ei bitaja a cantèe
 Ch' u 'n era ancora l' ura.
 O rundanin-nha bela,
 Ti t' ei ina busarda,
 T' ei bitaja a cantèe
 Ch' u 'n era ancora l' arba! — (1)

che variante è pure nel BERNONI, *Canti popol. veneziani*, puntata VII, n.º 18. Il primo tetrastico, in PASQUALICO, *C. popol. vicentini*, n.º 31, GIANANDREA, *C. popol. marchigiani*, p. 76, e TOMMASEO, *C. popol. toscani*, p. 149.

(1) FERRARO, *Canti popol. monferrini*, n.º 54. Cfr. WIDTER-WOLF, *Volkslieder aus Venetien*, n.º 2; GIANANDREA, pag. 274.

Nè altro diremmo essere questo canto monferrino salvo una traduzione in dialetto di altro canto così riferito dal Kopisch (1), e raccolto in Roma:

Me ne andai a casa, a casa della Signora,
 E la trovai nel letto che lei dormiva sola.
 La presi per la mano, la bella non sentiva:
 — Sol un bacio d'amore. — Oimè, io son tradita! —
 — No, no, non sei tradita; chè io son quel giovanotto
 Ch'io son quel giovanotto, che a te vuol tanto bene. —
 — Se sei quel giovanotto, di', dove sei passato? —
 — Per quella finestrella, che tu m'hai insegnato. —
 — Se sei quel giovanotto, vadi dall'altra banda,
 E fa la ninna e dormi, fiuchè la rondin canta. —
 — O rondinella bella, tu sei una traditora!
 Tu sei venuta a cantar, non era ancora l'ora!
 O rondinella bella, tu sei una meretrice,
 Tu m'hai svegliato dal sonno mio felice!
 O rondinella bella, tu sei una gran bugiarda;
 Tu sei venuta a cantar, non era ancora l'alba! —

Qui facilmente, oltre una lezione qua e là errata, e che abbiamo in qualche punto cercato di correggere, potrebbe al Kopisch rimproverarsi di aver scritto dei settenarj come versi di quattordici sillabe. Nè altrimenti che in settenarj questa Canzone ci si presenta innanzi in una versione toscana, della quale ci suonano all'orecchio alcuni versi:

Io le toccai lo petto,
 La bella non sentiva:
 Le diedi 'n bacin d'amore,
 Lei disse: Son tradita. . . .
 — No che non sei tradita,
 Io son quel giovinetto
 Che ti donò la vita. —
 — Dimmi, bel giovinetto,
 Di dove sei passato? —
 — Da quella finestrella,
 Bella, che m'hai insegnato. —

(1) KOPISCH, *Agrumi*, pag. 80.

Ma in quest'altra versione romana, stampata dal Mueller (1) e da noi fedelmente riprodotta quantunque assai guasta, ritorna il metro endecasillabo della antica canzone:

Questa è la casa, dove stetti da sera,
 Questa è la finestrina dov'entrai;
 Andetti alla stanza della mia bella,
 La presi per la mano e la svegliai.
 Ed ella aprì gli occhi sbigottita:
 — Ah ladron traditor, do' se' entrato? —
 — Sono entrato per questa finestrina,
 L'era aperta, e poi l'ho rinserrata.
 Braveggio la fortuna, che l'ho tentata;
 Venghiamo a luogo, o bella, e cava i panni,
 E spandili sul tetto (letto?) sopra alla casa (cassa?):
 Questa notte per me duri cent'anni!

Dal canto antico al moderno veneto, monferrino, romano o toscano ognuno vede quanto poche sieno le differenze sostanziali, delle quali la più notevole è forse soltanto quella dell'imprecazione alla rondinella importuna: (2) imprecazione che ricorda l'allodoletta nunzia del mattino, che svelle Romeo dagli abbracciamenti di Giu-

(1) *Egeria*, p. 12. Cfr. *Agrumi*, p. 78.

(2) Il seguente canto toscano evidentemente allude allo stesso fatto, e staccatosi dal fondo narrativo, si è esplicito liricamente:

O rondinella che canti sì bene,
 Ti levi la mattina e vai cantando;
 In aria porti la tua bella voce,
 Che tutti i tuoi amanti vai svegliando.
 Amanti, amanti, non dormite piue,
 Perchè il troppo dormire assai fa danno.
 Questo lo dico perchè l'ho provato:
 Chi troppo dorme, rimane ingannato.
 Questo lo dico, perchè provo ognora:
 Chi troppo dorme ingannato si trova.

ietta (1). Il rimanente è variazione più o men nuova sopra un tema anteriore, conservandone qualche nota fondamentale (2).

Ma sullo Strambotto e sul luogo del suo nascimento, sulla prima sua forma, e sulle imitazioni letterarie che se ne fecero, dovremo ritornare fra breve. Intanto giova aver posto in sodo che nei primi secoli, allato alle poesie imitate dai modelli dell'antichità o dai recenti esempj degli stranieri, vi ebbe una maniera tutta popolare ed indigena. Chè se non tutti i monumenti da noi citati qua addietro potrebbero a tutto rigore dirsi nati fra il popolo, o dal popolo fatti proprj, certo è che debbono il lor nascimento a forme di sentire ben diverse da quelle cui ispiravasi la poesia dei dotti e dei cortigiani di quell'età (3).

(1) Atto 3º, sc. V. Un canto del Berry ha lo stesso rimprovero alla lodoletta, come nota il RATHERY, *Ch. popul. de l'Ital.*, pag. 27:

A peine ensemble j'nous trouvions
 Qu'l'alouett' fit entend' sa chanson.
 Vilaine alouett', v'là d'tes tours,
 Mais tu mentis:
 Tu nous chantes le point du jour,
 C'est pas minuit.

(2) Cfr. questo Canto di Termini in Vico, n° 1102:

Figghiuzza, ca tu 'nsonnu mi vinisti,
 Bedda, ch'a lu capizzu t'assitasti,
 Tanti e tanti carizzi mi facisti,
 Sparti di li vasuni chi mi dasti.
 Tu diumi, amuri miu, d'unni trasisti?
 Li porti e li finestri trafurasti?
 Ora m'arrisbigghiavi e ti n'jsti:
 Figghiuzza, 'ntra lu megghiu mi lassasti!

(3) Il Prof. ADOLFO BORGOGNONI, in un articolo sugli *Antichi Rimatori italiani* (*Propugnatore*, XX, 32), osserva che « anche i Rimatori che provenzaleggiano o franceseggiano in alcune composizioni, in altre poi mostrano la maniera indigena e popolare senz'altra mistura, come si vede, ad esempio, nelle cose di Rinaldo

III

Nè potrebbe dirsi che questa forma più ingenua e spontanea di affetti e di sentimenti restasse soltanto negli inconditi carmi del volgo, nè mai ne facesse suocchè la poesia culta, riducendola a perfezione d'arte. Giacchè può affermarsi che, sotto un certo rispetto, la scuola fiorentina cogliesse il fiore della popolar poesia. Questa scuola, invero, sorta ultima in un Comune ordinato a popolo, godè anche tutti i beneficj del tempo

d'Aquino e in quelle che corrono sotto il nome di Federigo. Che più? In taluni di loro le due maniere, le due arti si danno di gomito nella medesima composizione, com'è a vedere più d'una volta in Jacopo da Lentino e persino in Guido dalle Colonne. Il quale, in versi come sono quelli: *La mia gran pena e lo gravoso affanno*, che procedono presso che tutti cavallerescamente gravi, ti scappa fuori con un tratto come questo: *Niente vale Amor senza penare, Chi vuol amar conviene mal patire*; e nell'altra: *La mia vita è sì forte, dura e fera*, ascritta a lui dal rediano 418, chè il Vaticano la porta anonima: *A tutti li miei amici sono andato, Dicon che non mi posson aiutare*, dove tu senti in tutto e per tutto lo strambotto popolesco.... Bella, ben condotta, sostenuta, preposteramente petrarchesca la Canzone di Jacopo da Lentino: *Donna, eo languisco e non so qual speranza*; ed eccoti che anche lì, dal vedere al non vedere, quasi scattanti da uno stornello, ti colpiscono i versi, con cui il poeta dice alla donna: *Passate di bellezza ogni altra cosa, Come la rosa passa ogn'altro fiore*. Nel Commentario sul Contrasto di Ciuolo d'Alcamo (*Le antiche Rime Volgari secondo la lezione del cod. Vaticano*, ecc.) ho già detto (pag. 252 e segg.) ciò che debba pensarsi delle poesie di Rinaldo e di Federigo, e in generale di tutte quelle di genere narrativo o misto di narrazione, e più specialmente dialogiche, che inscritte ad autori siciliani di scuola cortigiana, mostrano tanta differenza dalle altre lor Rime. La varietà poi di suoni, acutamente avvertita dal Borgognoni in alcune poesie auliche, proverebbe sempre più l'esistenza sin dai tempi degli Svevi, della maniera indigena e popolare, e la sua efficacia sull'altra forma.

e del luogo. Ammaestrata dagli esempj anteriori, lasciò da parte le formole dei Trovatori, logore ormai dal grand'uso che se n'era fatto di qua e di là dalle Alpi, e quasi mutate in gergo delle principesche dimore; e potè avviarsi animosa sulle orme dei Bolognesi, correggendo tuttavia quel certo che di soverchiamente dottrinale, che annebbiava le rime del Guinicelli e dei suoi seguaci. Ma se la *gaja scienza* è il substrato della poesia dei siciliani e di quanti in tutta Italia li imitarono, e se le dottrine della Scuola sono intima sostanza della bolognese, il costume cittadinoesco e il cuore nella spontaneità delle sue sensazioni, dànno forma ed atto ai prodotti poetici della fiorentina. Ben vi hanno a ciò notevoli eccezioni: e Dante nelle sue primissime rime rammenta i Trovatori e Guittone (1), come più tardi dettò oscure canzoni di argomento morale e di veste allegorica; e il Cavalcanti andò anche più là del Guinicelli nella sua famosa Canzone della origine e natura d'Amore; ed egli stesso ed altri più o men felicemente imitarono alcuni generi particolari della poesia d'Oltralpe, ad esempio le *Pastorette*. Ma se è vero che la scuola fiorentina delle anteriori coglie il più bel fiore, e le conclude perfezionando ciò che era in esse di ancor vivo e vitale, non è men vero che il principio sommo che tutta la informa, è di esemplare nel verso quello che il cuore *detta dentro*: sicchè, per questo lato, essa trovasi in continua ed immediata relazione col popolo, come i poeti antecedenti colla Corte e colla Scuola. Il sentimento comune espresso nella comune parola, l'uno e l'altra affinate dal magistero dell'arte, furono materia e forma del *nuovo stile*, del quale solo un piccol cenno aveva dato il Guinicelli.

(1) Vedi nella *Vita Nuova* della edizione da me procurata (Pisa, Nistri, 1872) la nota a pag. 91.

E come la plebe in Firenze coll'esercizio della libertà era divenuta popolo, così il pensiero, l'affetto, il sentimento comune, salendo a maggior nobiltà nella mente del poeta artista, divennero capaci ad esser effigiati ed espressi nel linguaggio del verso.

Non pochi esempj potrebbero addursi del modo col quale i poeti della scuola fiorentina improntano del proprio suggello la materia, che il popolo loro offre innanzi nella sua rozza ingenuità e senz'ornamenti di arte. Quando, ad esempio, Lapo Gianni, in una delle sue più belle e men note poesie, strana del resto anche nel metro, a sè stesso invoca tutte le perfezioni, la bellezza di Assalonne, la forza di Sansone, e che l'Arno per lui corra balsamo fino, e le mura di Firenze sieno d'argento, e l'aria temperata egualmente d'ogni stagione, e che migliaja di donne e di donzelle gli cantino attorno sera e mattina, entro giardini pieni di frutta e di augelletti, rinfrescati da acque correnti e risuonanti della musica di clitarre e di violini, in questi ambiziosi aneliti d'una immaginazione riscaldata dalla voluttà dei sensi troviamo un fondo di immagini, che non appartengono al poeta in proprio, ma al poeta di tutti maggiore, al popolo. In fatti anche al dì d'oggi il poeta popolare siciliano così augura a sè medesimo:

Oh Diu, ch'avvissi 'na muntagna d'oru,
 Quattrucent'unzi di rennita l'annu,
 Di lu Grantureu vurria lu tisoru,
 E di lu Gran Signuri lu comannu;
 Vorria Palermu cu tutta lu molu,
 D'ogni mercanti 'na badda di pannu;
 Ognì fratuizzo mi dassi la soru,
 E li mughghieri d'autru a me comannu (1).

(1) PITRE, *Studj di poesia popolare*, pag. 189, ove si reca anche una variante catanese, nonchè una lezione aulica tratta da un ms. del sec. XVII. In questa il verso penult. dice: *E issi nparadisu*

E l'appassionata madre avellinese, sospesa sulla cuna del figliuolo e commossa alle infantili bellezze, ne molce il sonno con questi versi :

Quanto si' bello! Dio te pozza dare
 La forza de Lorlando e de Sanzone,
 Li bellizzi che avia Carlo Romano,
 La sapienza che avia Salomone; (1)
 Dudici figli mascoli puozzi fare,
 Puozzi guarnì' lo Regno ogni pontone;
 Uno vescovo, 'n auto cardinale,
 Lo Papa Santo co' lu 'mperatore (2).

La maniera poetica della scuola fiorentina non deriva soltanto da un più degno concetto dell' arte e delle strette relazioni del bello col vero, ma è anche effetto degli ordini civili, coi quali allora reggevasi Firenze, e delle costumanze che il viver libero e popolare vi aveva ingenerato. Cotesti poeti non potevan essere nè cortigiani nè accademici; non potevano ispirarsi nè al galateo cavalleresco nè alle sottili speculazioni delle università, vivendo, come e' facevano, in mezzo a quella lieta *vita nuova* della risorta gente latina. La poesia fu per essi forma di gentili costumi ed ornamento della vita civile:

quannu moru, che risponde a quello di Lapo Gianni: *Poscia dover entrar nel cielo empiro*. Identico augurio si trova nell' antica poesia francese *Les souhaits du paysan*, pubbl. da A. BOUCHERIE nella *Revue des lang. roman.*, III, 318: *Et en la fin paradis éuisson*.

(1) Nella testè cit. poesia francese: *Et jc sousehaide autretant de bon sens Et de mesure c'onkes eut Salomones*. E una *cobla* anonima provenzale pubbl. dallo STENGEL nella *Rivista di Filolog. Romanza*, I, 40: *La sen volgra de Salomo E de Rotlan lo ben ferir, E l'astre de sel que pres Tir E la gran forssa de Samso, E que sembles Tristan d'amia E Galvanh de cavalaria, E lo ben sen de Merli* etc.

(2) IMBRIANI, *C. popol. avellinesi*, pag. 49.

e da questo spettacolo poetico che gli stava attorno e dinnanzi, il rimatore, vero interprete del popolo, che ne intendeva e ripeteva i versi, traeva ispirazioni al suo canto. Le Canzoni dantesche, sposate alla dolce musica di Casella, allegravano i gaj ritrovi di quel popolo, che più tardi accorrerà in Santo Stefano, come ad un rito religioso, ad udire Giovanni Boccaccio, che dalla Divina Commedia trae fuori notizie di storia, dottrine di scienza, norme di morale, precetti d'arte.

Ma le Canzoni e la Commedia sono, a così dire, le ardue cime della poetica fiorentina nel secolo XII: sebbene, se non sempre con tutto l'intelletto, coll'affetto almeno e coll'ingenua ammirazione, le superassero anche quei *fornai e calzolai*, pe' quali fu detto più tardi che Dante avesse pensato e scritto (1). E se fosse autentico, come è invece apocrifo ed appositizio, il fatterello narrato dal Sacchetti (2), del fabbro che *trametteva* i versi danteschi *smozzicando ed appiccando* di suo, e dell'asinajo che fra un verso e l'altro incitava la bestia, onde il poeta ebbe a dirgli: *cotest' arri non vi misi io*, se, diciamo, tutto ciò non si fosse già narrato prima, e d'altri (3), certo è che non potendo intendersi della Commedia, converrebbe supporre che si trattasse delle Canzoni, ed avremmo in ciò una prova della popolarità loro. Ma oltre questo, che potrebbe dirsi *de arte major*,

(1) CINO RINUCCINI, *Invektiva contro a cierti calunniatori di Dante* etc. stampata dal WESSELOFSKY, *Il Paradiso degl'Alberti*, vol. 2.^o, p. II, p. 303. — F. FILELFO, *Due orazioni in lode dello illustrissimo poeta D. A.*, pubblic. da Michele dello Russo, Napoli, Ferrante, 1869, pag. 26.

(2) *Norelle*, n.^o 114, 115.

(3) Si trova già in DIOGENE LAERZIO nella *Vita di Arcesilao*, e nello spagnuolo JUAN MANUEL (m. 1347): nel primo caso, come avvenuto fra Filomeno e un fornaciajo, nel secondo, fra un trovatore e un calzolajo: vedi PAPANTI, *Dante secondo la tradizione e i novellatori*, Livorno, Vigo, 1873, pag. 61.

ha un altro genere di poesia che dal popolo veniva e nel popolo ritornava, e in che si esercitarono Guido Cavalcanti, Lapo Gianni e Dante stesso.

Nata dalle usanze stesse della città è la *Ballata* o *Canzone a Ballo*, poesia musicale e corale del popolo, come il *Madrigale* o *Mandriale* della cittadinanza più alta e del *mondo elegante* (1) di quell'età. La Ballata accompagnandosi, come il nome stesso lo dice, colla danza e col suono, illeggiadriva le radunanze popolari, che nell'antica Firenze pigliavano occasione dagli spoziali (2), dalle onoranze a principi ed ambasciato-

(1) Vedi CARDUCCI, *Musica e poesia del mondo elegante italiano del sec. XIV*, negli *Studi letterari*, Livorno, Vigo, 1874, pag. 373 e segg. Poesie musicali del *mondo elegante* del sec. XIV e XV, oltrechè nella cit. *Raccolta di Cantilene e Ballate* del CARDUCCI, trovansi nelle *Ballate, Rispetti d'amore e poesie varie tratte da odici musicali dei sec. XIV, XV, XVI*, pubbl. da Ant. Cappelli, Modena, Cappelli, 1866; nelle *Poesie musicali dei sec. XIV, XV e XVI, con un saggio della musica*, pubbl. da A. Cappelli, Bologna, Romagnoli, 1868; nelle *Poesie musicali inedite ed anonime del secolo XIV*, pubbl. da P. Ferrato, Padova, Seminario, 1870; nelle *Poesie musicali del sec. XIV, non prima stampate*, pubbl. da A. Cappelli, Modena, Cappelli, 1871; nelle *Poesie musicali del sec. XIV*, pubbl. da P. Ferrato, Padova, Randi, 1873; nei *Madrigali inediti e incerti rimatori antichi*, pubbl. da P. Bilancioni, Ravenna, Ravagna, 1873, ecc.

(2) In una tavola o spalliera dipinta, che conservasi in Firenze nell'Accademia delle Belle Arti, si rappresentano le nozze di un Adimari con una Ricasoli. Vi si vede la Piazza e il Tempio di S. Giovanni con varj casamenti merlati, e coppie d'uomini e donne vestiti con abiti guarniti d'oro, di perle e di vaj, che si tengono per mano in atto di danzare, dentro un recinto di panche coperto di arazzi, mentre altri stanno a riguardarli, e i trombetti della signoria, posti sugli scalini delle Loggie del Bigallo, suonano i loro strumenti, da' quali cadono pennoni bianchi quadrati, entrovì il giulio rosso. Sotto la loggia stanno alcuni donzelli con bacili ed altri asi, avviati verso casa Adimari. La piazza è tutta coperta di sopra da una tenda rosso e bianca, che prende dalla Loggia fino a via de' Martelli, ed è sostenuta da stili ed attaccata alle mura del S. Giovanni. V. l'*Osservatore Fiorentino*, Firenze, 1831, vol. I, pag. 98.

ri (1), e più specialmente dalle feste del Maggio (2), e del S. Giovanni (3).

Figuriamoci l'approssimarsi del Maggio (4), con le

(1) Per esempio: *a dì 24 febbrajo per onorare sì degno capitano (il Duca di Calabria) s'ordinò per molti giovani fiorentini e' più ricchi e più gentili, un ballo appiè della ringhiera della Signoria, verso la Mercantia, cor uno steccato attorno, e detto Signore stette a sedere in mezzo dei X della Balia, e detto ballo venono le più belle fanciulle et giovane maritate, vestite di drappi, a danzare, e fessi magne colizioni, e andò molto benetutto: CAMBI, Stor. di Firenze, vol. I, pag. 326.* — E nel sec. XV per la venuta di papa Pio II: *fecesi un magnifico ballo in sul Mercato Nuovo chiuso da uno steccato, e di sopra coperto di roresci, conpalchetti attorno coperti di arazerie, e furono a danzare 60 giovani fiorentini de' primi cittadini e dei più atti a ballare, adornati riccamente di perle e gioje, e molte gentile fanciulle e giovane atte a danzare, e mutoronsi el dì molte veste ciascuno di que' danzarano, e furì a vedere tutti i signori Inbasciadori, e parte di Cardinali ci si trovava, e feciesi conto che tra palchi e case e in terra fussi il dì 60 mile persone: ID. p. 370.* Per le feste del 1283, vedi G. VILLANI, *Cronaca*, lib. VII § 89, e per quelle del 92 lo stesso autore, lib. VII, § 132.

(2) *Erano i Fiorentini, cioè gli artefici, montati in superbia, che ogni dì facerano novità di feste e giuochi ed altre allegrezze, più che a loro non si richiedea, e fecersi molte brigate in fra le quali conteremo due: l'una nella Via Ghibellina, nella quale si vestirono 477 uomini, tutti di giallo, e feciono loro Signore, e con cene e desinari e spese, e ciò fu di Maggio (1333), e durò un mese. E poi ne fu fatta per S. Onofrio nel Corso de' Tintori un'altra di 520 uomini vestiti di bianco, con grande armeggiare e festa, e feciono correre palio bianco ecc.: STEFANI Cron., lib. VII, § 495. Cfr. VILLANI, lib. X, § 216. V. per le feste maggiaiole del 1459, un Poemetto nel TARTINI, *Rer. Italic. Script* vol. II, pag. 721.*

(3) *Per la festa di S. Joanni Batista (1283) si cominciò brigate a festa ed a balli d' uomini e di femmine, e durò questa in restare e in danzare e metter tavole ogni dì di festa circa due anni.... in fra' quali furono Oltrarno brigata bianca, e chiamvasi la Brigata amorosa: STEFANI, Cron., lib. III, § 160.*

(4) Una descrizione delle Feste maggiaiole si trova, chi l'crederebbe?, nell'antico romanzo francese di *Cléomadès*, (vol. I, p. 89)

strade corse da brigate di Cavalieri tutti ad una divisa, sotto il comando del Signor dell'amore, come si chiamava il lor capo (1), ed echeggiare di voci plaudenti e di risa giulive le vie, le piazze, le logge: e, sotto un cielo limpido ed azzurro, vaghe donzelle inghirlandate dei fiori primaverili gettar melarance dai balconi (2), e muovere il piede alle danze (3). La festa durava tutta la stagione primaverile sino al giorno dedicato al santo

Un cavaliere capita in un paese *Qui ore est Toscane appellée*, e vi trova usarsi grandi feste *Pour May et Gayn honorer: Le May pour sa jolirité Et le Gayn pour la planté*. Descritto il convito, il poeta soggiunge: *Adont leur feste commençoit, Plente d'estrumens y avait, Vieles et salterions Harpes et rotes et canons Et estives de Cornouaille. N'i falloit estrumens qui vaille ec.*

(1) In Bologna, Ferrara, Modena ecc. si usavano fare in tale occasione le Regine di Maggio: v. BORGHI, *Il Maggio, ossia l'este e sollazzi popolari italiani*, Modena, Rossi, 1848.

(2) *Rompere e fiaccar bigorde e lance E plover da finestre e da balconi En giù ghirlande ed in su melarance: E pulzellette giorene e garzoni Baciarsi nella bocca e nelle guance*: Così FOLGORE DA S. GEMIGNANO, nel suo Sonetto sul mese di Maggio.

(3) In un Cod. magliabech. datato del 1407 trovasi una importante descrizione poetica delle feste di S. Giovanni, certo anteriore al cod., ove sta scorrettissima. Eccone un brano, che si riferisce alle donne fiorentine: *Viddi quel di migliaja di reine: O potenze dirine! E chi potrà pure contare il sesto Di quel ch'agli occhi miei fu manifesto? I riechi vestimenti a seta ed oro, Sciamiti, bianchi, azzurri e violati Con velluti adornati, Drappi d'ogni color ridi quel giorno. I giovinetti andavan tra costoro Puliti vagheggiando innamorati Que' risi angielicati, Che fan di meza notte un chiaro giorno. Io mi volgea d'intorno, Che mi pareva essere in Paradiso; Or l'uno or l'altro viso Miraro, come io fosse innamorato. Vidimi innamorato mille volte, Chè l'una più che l'altra mi piaccia. Piene di cortesia Parevan tutte, e saziar di vederle Non mi potea, che mi pareano perle. Sopra le bionde trece avean corone E ghirlande preziose; Gigli, viole e rose Parevan tutte negli ornati risi. Tu non arresti detto: son persone. Ne'lor costumi angeliche e vezose, Soavi ed amorose, Anzi parevan mille paradisi ecc.*

patrono della città: allora la pubblica gioja toccava il colmo, e la città tutta era adornata a festa solenne, come sposa che si metta i più vaghi e ricchi monili e le vesti più sontuose (1). A questi spettacoli di schietta bellezza e di gioja sincera ispiravasi il poeta fiorentino; e la sua Canzone era gentile come le donzelle che con onesta baldanza e sicure dell'onestà propria allietavano di danze la Città dei fiori, ed appassionata come i garzonzcelli, che col liuto misuravano le cadenze del ballo, o si gittavano ne' rapidi giri del ballo. In questi spettacoli il poeta purificava quasi sè stesso, e la parola ch'ei volgeva a cuori giovani e casti, e inconsci delle amarezze della vita, prendeva nuova delicatezza ed eleganza di forme. Dante intuonava allora la sua gentil Ballata della ghirlanda:

Per una ghirlandetta
 Ch'io vidi, mi farà
 Sospirar ogni fiore.
 Vidi a voi, donna, portar ghirlandetta
 A par di fior gentile,
 E sovra lei vidi volare in fretta
 Un angiolel d'amore tutto umile,
 E 'n suo cantar sottile
 Dicea: Chi mi vedrà
 Lauderà il mio Signore.
 S'io sarò là dove un fioretto sia,
 Allor fia ch'io sospire:
 Dirò: La bella gentil donna mia
 Porta in testa i fioretti del mio Sire.
 Ma, per crescer desire,
 La mia donna verrà
 Coronata da Amore.

(7) Vedi ciò che dice il DATI, *Istoria di Firenze*, 1736, pag. 84, e il CAMBIAGI, *Memorie istoriche risguardanti le feste di S. Giovan Battista*, Firenze, 1766.

Di fior le parolette mie novelle
Han fatto una Ballata:
Da lor per leggiadria s'hanno tolt' elle
Una veste, ch'altrui non fu mai data;
Però siete pregata,
Quand' uom la canterà,
Che le facciate onore.

Così il popolo educava il poeta a gentilezza di ispirazioni, e il poeta avviava l' arte alle fonti perenni del sentimento popolare. Se non che, come accade, il popolo facendo sue queste canzoni, le modificava: e ne sia prova questa di Dante, che smozziata qua e là nei versi di lunga misura, veniva recata a quest'altra lezione:

Vidi a voi, donna, portare
Ghirlandetta di fior gentile,
E sovra lei vidi volare
Angiolel d'amore umile.
E nel suo cantar sottile
Dicea: Chi mi vedrà
Lauderà il mio Signore.
S'io sarò là dove sia
Fioretta mia bella e gentile,
Allor dirò alla donna mia
Che porti 'n testa i miei sospiri:
Ma per crescere i desiri
Una donna ci verrà
Coronata dall' Amore.
Le parole mie novelle
Che di fior fatto han ballata,
Per leggiadria ci han tolt' elle
Una veste ch'altrui fu data.
Però ne siate pregata
Qual uom la canterà,
Che a lui facciate onore.

Qua e là il senso è guasto; ma non è proprio, diremo

col Carducci (1), il caso del fabbro di Porta S. Piero della Novella del Sacchetti?

Nè la città soltanto, ma anche il contado aveva le sue feste, i suoi canti, i suoi balli. Celeberrimo fra questi ultimi doveva essere quello che sapeva così bene ballare la Belcolore di Varlungo, secondo ne attesta il Boccaccio (2)! e che accompagnavasi a parole. Un anonimo possessore della ventisettana, vissuto nel secolo decimosesto, udiva e vedeva tuttavia cantare e ballare *L'acqua corre alla borrana*, non molto lungi da Varlungo; e sui margini del libro ne lasciava ricordo in questa forma: « Io udì cantare a Rovezano l'anno 1552 quella canzone di che fa menzione il Boccaccio, che comincia *L'acqua corre alla borrana*, la quale è questa appresso, et cantasi nel modo ch'io dirò. Cantasi in ballo tondo, dove sia ugual numero di uomini et di donne disposti un uomo et una donna, et colui che la impone comincia così, nel tuono di quella canzone che voi potete aver sentita: *Quanti polli è in sul pollajo*:

L'acqua corre alla borrana,
Et l'uva è nella vigna:

alias:

Et fa tremar la foglia,

chè così diversamente da due diverse persone la senti' cantare. Ripetonsi per le persone del ballo questi due versi nel medesimo tuono; et così detto, colui che impone si parte dal lato suo, et va a quella donna che gli è da man ritta, et presala per la man manca la leva dal lato suo, dicendo nel medesimo tuono:

Et mio padre mi vuol gran bene,
Et datemi questa figlia.

(1) *Cantilene e Ballate* ecc., pag. 82.

(2) *Decam.*, VIII, 2.

Et ritornasi con essa nel lato suo, mettendosela da man manca, et el ballo ripete: *L'acqua corre alla borrana* etc. Et tante volte fa così, che egli leva tutte le donne del lato loro et mettele da man manca, in modo che l'ultima è quella che gli resta da man manca come prima, et così si trovano tutte le donne da una banda et gli uomini dall'altra; et allora muta parole, dicendo pur nel medesimo tuono:

Questo ballo non sta bene,
Et io ben lo veggio.

Le quali parole si repetono per il ballo nel suono detto, et di poi colui che impone sèguita pur nel tuono:

Et tu N.... compagno mio,
Vanne allato al tuo desio
Et quivi ti sta fermo.

Et facendo dare una volta a colui, che egli tiene con la man destra, lo lascia andare, et colui se ne va, et trameza due donne dove gli pare, e il ballo intanto replica:

Questo ballo non istà bene ecc.

Et così fa tante volte, che gli uomini*tramezono tutte le donne, et tornono un uomo et una donna, come erano prima, et finisce la Canzone » (1).

IV

Di allegre canzoni suonava, adunque, l'antica Firenze entro il cerchio delle mura e tutt' all'intorno; ma qui debbesi notare come non fossero soltanto Canti d'amore

(1) Pubbl. dal Prof. MUSSAFIA nel *Propugnatore*, I, 231. Una lezione di poco variata, trovasi nella Raccolta mouckiana-biscioniana della Bibl. di Lucca, e si legge nella cit. op. del CARDUCCI, pag. 60.

e di lieta vita: bensì anche, secondo conveniva a città la quale reggevasi a Comune, non pochi prendesser argomento dalle pubbliche faccende. Fu detto in altri tempi che la Francia era una monarchia assoluta, temperata da Canzoni: potrebbesi dire, anche con maggior ragione, che Firenze fu un Comune nel quale la poesia era uno dei pubblici poteri. Non avvi, invero, fatto importante alla vita esterna od interna di Firenze, a proposito del quale non si udisse la voce della poesia popolare, per incitamento o per rampogna, per lode o per biasimo. Ognuno comprende facilmente che di poesie di tal fatta, per le stesse ragioni dell'esser loro e della loro vita fuggevole, assai poche debbono essersi sottratte alle ingiurie del tempo e all'incuria dei contemporanei e dei posterì: ma pur tante ve n'ha, come delle consimili già accennate appartenenti ai primordj della nostra letteratura, che bastano a chiarirci in proposito: e cominciando da quella Canzone popolare che fu composta l'anno 1308, quando « di Maggio i Fiorentini cavalcaro a oste in fino ad Arezzo, e da questo si cominciò la guerra tra' Volterrani e quelli di S. Gimignano, e allora si fece la Canzone: *I nostri cavalcarono* » (1), sino a che alla Musa popolare restò aperta la bocca per far sentire la propria voce (2), pel corso, cioè, di due secoli e mezzo, abbiamo non rade testimonianze di cosiffatte poesie storiche e politiche. Dalle quali intendiamo ben

(1) *Annali di SIMON DELLA TOSA*, in MANNI, *Cronichette antiche*, Firenze, 1733, pag. 160.

(2) Al ritorno de' Medici dopo l'assedio, narra il BUSINI (e l'arguzia veramente fiorentina, scusi quel che ci può esser di indecente nell'aneddoto) che furono fatti dare « quattro tratti di corda ad uno che, tirando una c.... disse: Poi che non si può parlare con la bocca, io parlerò col c.... »: *Lettere al Varchi*, Firenze, Le Monnier, 1861, pag. 220.

distinguere la Canzone, chiunque ne sia l'autore, alla *Patria degna di trionfal fama*, e le altre poesie in stil nobile e studiato di Matteo Frescobaldi, di Franco Sacchetti, di Guido dal Palagio e di tanti altri, le quali per la sentenza e per la vivissima carità di patria onde si informano, si ragguagliano alle popolari, ma se ne allontanano per la forma: volendo qui raccogliere memorie di quelle soltanto che nacquero fra il popolo, e fra il popolo rimasero, esprimendone gli effetti e i pensieri. E nel mezzo del secolo XIV principalissimo poeta popolare ci si presenta Antonio Pucci, che in sè porge la immagine del vero Cantore di piazza, intrattenendo il circolo plebeo, che gli si faceva intorno al suono della viola e al canto delle sue rime, talora con avventure romanzesche e casi d'amore e di prodezza, talora con descrizioni di fatti veri qua e là occorsi e memorabili, più spesso con le lodi dei monumenti e delle imprese del Comune, o con opportuni ammaestramenti su ciò che avesse a farsi nelle più urgenti necessità politiche. La forma da lui adoperata, oltre l'ottava, come nel poemetto della *Guerra pisana*, e la terzina, come nelle *Proprietà di Mercato vecchio*, è quella del Sermintese, la quale, meglio ritraendo dell'improvvisazione e meglio accompagnandosi al suono dell'istrumento, si può dire veramente acconcia alla poesia popolare. Il Sermintese del Pucci, che molti ne scrisse, è voce benigna o minacciosa che dalla piazza sale al Palagio dei Signori, esprimendo i voti e i sentimenti di que' cittadini che non erano ammessi ai pubblici consigli. Componeva il Pucci il suo Sermintese e lo cantava in sulla piazza, ed altri poi da lui lo apprendevano, e ripetevano, insino a che per questa via, meglio forse che per ogni altra, i rettori conoscessero che cosa negli ultimi ordini della cittadinanza pensavasi sui fatti del Comune, e su' provvedimenti da prendersi a maggior pro'

della patria. Perciò il Sermintese a buon diritto potrebbe dirsi un congegno non abbastanza conosciuto finora di quel complicato ordinamento politico, che fu durante il secolo decimoquarto in Firenze, il governo popolo, tenendo in qualche modo il luogo degli odierni giornali politici. Prendasi ad esempio il Sermintese per fatti della guerra Pisana del 1342, quando le cose procedevano poco favorevoli al Comune, per inettitudine dei capi preposti alle fazioni militari. Allora il Pucci « considerando che Messer Malatesta, capitano di guerra per Fiorentini era stato quaranta dì a oste, e non aveva fatto nulla, e ragionandosi di far pace con Pisa, e a cui piaceva e a cui non, e specialmente parendone male a lui », presa bravamente la sua chitarra o viola, come altri oggi farebbe la penna per un articolo di giornale scende in piazza e canta la sua Canzone. Non potendo far sentire la sua voce nelle mura del Palagio, si mette a cantar sotto il Palagio stesso; e atterrito dai mal che sovrastano alla patria, invocata per sua Musa la *gloriosa Vergine Maria*, fa sue scuse ai reggitori, ma non tace quel che sul conto loro e delle pubbliche faccende corre somnesso di bocca in bocca nelle botteghe e nei fondachi di Mercato vecchio e di Calimara:

Signor, pognàm ch' i' sia di vil nascita,
 I' pur nacqui nel corpo di Firenze,
 Come qual c'è di più sufficienza:

Onde 'l mi duole

Di lei, considerando che esser suole
 Tenuta più che madre da figliuole;
 Oggi ogni bestia soggiogar la vuole
 E occupare.

Ma perchè 'l no' m'è lecito parlare
 Dove avrè luoghe quel ch' i' vo' contare,
 Dirò per rima che mi par da fare
 A questo tratto.

Dico, che pacie nè triegua nè patto
 Con Pisa non se faccia a nēun atto.

E nella conclusione :

So ben, Signor, ch' i' ò fatto fallanza :
 Ch' un semplic' uom, com' io, pien d' ignoranza
 Non de' consiglio dare a comunanza
 Sì verace ;
 Ma poi che volontà mi fe' fallace,
 Il Salvatore, in cui tutto ben giace,
 Tosto vi dia vittoriosa pace
 Al vostro onore (1).

L' opinione così espressa in facili versi si farà strada e giungerà alle orecchie di chi ne potrà fare suo vantaggio. Altra volta « volendo Antonio Pucci consigliare il Comune per certe cose ch' apariano per prestanze e seghe, e per aparechiamento d' oste », così cantava nel Novembre del 1346 :

Dè, vero Salvator, figliuol di Dio,
 Concedi grazia a lo 'ntelletto mio,
 Ch' i' sappia e possa dir quel ch' io desio
 Col core acieso,
 Per modo tal ched io non sia ripreso,
 Ma volentier da tutta gente inteso :

e segue proponendo quale, in simili frangenti, era al parer suo il miglior consiglio. Più lieto è il suono del Sermintese pucciano quando ei può cantare le belle donne che rifioriscono Firenze (2), o quando può esaltare le novelle imprese per le quali si amplifica il dominio del Comune. Tale è la Canzone fatta « quando i Fiorentini compararo Lucca da Messer Mastino » :

(1) *Sermintese storico di A. Pucci per la guerra di Firenze con Pisa*, da me stampato per Nozze Paoli-Martelli, Livorno, Vigo, 1876.

(2) *Sermintese per ricordo de le belle donne ch' erano in Firenze nel 1345*, da me stampato nella *Vita Nuova*, ediz. Nistri, 1872, pag. 71.

Spero che 'l giglio di Fiorenza avanzi.
E di vittoria far nuovi romanzi:

o quando nel 37 Messer Piero Rosso ebbe vittoria a Padova:

A morte e struggimento de' Tiranni,
Che consumati ci hanno già è più anni (1):

o quando, finalmente, lasciato il solito metro, e intonato quello della fiorentina ballata, inneggiava, cacciato il Ducato d'Atene, alla cara libertà:

Viva la libertà
Ch'è rifrancato il Comun di Fiorenza! (2)

Quanta parte avesse la poesia nel reggimento politico di Firenze anche nel secolo decimoquinto, due fatti specialmente lo dimostrano: l'uno del 1426, quando Niccolò da Uzano, prevedendo nella rovina degli ottimati ond'era capo, la rovina delle istituzioni che fino allora avevan governato e mantenuto la Repubblica, e temendo soprattutto il sormontare dei Medici, per muover l'animo della moltitudine in favor suo, anzichè con acconcia orazione, infiorata dei fiori rettorici che i tempi

(1) *Sermintese del Pucci* stampato da P. Ferrato per le Nozze Fadelli-Alberti, Padova, Prosperini, 1874.

(2) Stampata da C. Paoli nell'*Arch. Storico*, serie III, tomo XVI, 1872, in seguito all'articolo: *Nuovi Documenti intorno a Gualtieri di Brienne*. Delle poesie politiche e storiche del Pucci fu ancora stampata una *Canzone di Antonio Pucci ai Lucchesi*, per nozze Giannelli-Tesini, Lucca, 1868, da Enrico Ridolfi. Tutte queste rime furono da me copiate di sur un codice sincrono, appartenente già al sig. cav. Seymour Kirkup, adesso passato in Inghilterra. Per cura mia o di miei amici, ai quali ne diedi copia, sono dunque a stampa cinque di queste poesie, perchè quelle che riguardano il Duca d'Atene, sono due: le rimanenti sono inedite presso di me, e saranno pubblicate quando che sia.

vevan rimesso in voga, manifestò i suoi timori e diede i suoi consigli in certe terzine, che fece di nascosto affiggere al palagio della Signoria (1). La quale mandò in bando che chi ne svelasse l'autore, ne riceverebbe un premio di cento fiorini d'oro (2). L'altro fatto è questo: che nel 1441, per alleggerir la città dei danni sofferti e delle angustie provate durante la guerra col Duca di Milano, gli ufficiali dello Studio, consigliando Leon Battista Alberti e Piero di Cosimo de' Medici, bandirono un torneo poetico, sul tema *della vera amicizia*, il luogo ove recitaronsi i componimenti fu la chiesa di S. Maria del Fiore, presenti la Signoria, l'Arcivescovo, l'Ambasciatore di Venezia, i segretarij e prelati del Concilio, allora adunato in Firenze; e premio al più valente poeta fu una corona d'argento, onde la prova venne detta *certame coronario* (3). Ma noi vogliamo ricordare soltanto le poesie veramente popolari: e a dimostrare l'efficacia di questa forma e la sua importanza nella vita pubblica del Comune, faremo menzione di ciò che avvenne nell'anno 1420. Trovavasi allora in Firenze il pontefice Martino V, eletto nel Concilio di Costanza.

(1) A Siena il luogo dove si appiccavano simili scritture in versi, esprimenti un'opinione comune o che voleva diventar tale, era la loggia degli Uffiziali della mercanzia: vedi SOZZINI, *Diario*, Firenze, 1842, pag. 89, 92. Anche a Genova si affiggevano, come si vede da questa aggiunta ad una poesia di argomento politico: *Finis. Mi mi lege me lassa stare Azio che possa essere exemplata*: vedi DE SIMONI, *Tre Cantari dei sec. XV e XVI concernenti fatti di storia genovese*. Genova, Tipogr. Sordo-Muti, 1876, pag. 25.

(2) I versi dell'UZANO sono stampati nell'*Arch. Storico*, vol. IV, pag. 297.

(3) Le mediocri poesie del *certame coronario* si trovano in moltissimi codici delle Biblioteche fiorentine, in numero di otto: e furono stampate dal Bonucci, nelle *Opere di L. B. ALBERTI*, Firenze, Calilejana, 1844, vol. I, pag. CLXVII e segg.

Egli attendeva in Firenze che lo Sforza gli sgombrasse il cammino di Roma, e gli assicurasse il possesso della sua sede, combattendo il fortunato avventuriere Braccio da Montone. Lo Sforza riuscì nell'impresa, e Braccio piegò il capo innanzi al Pontefice, cui venne a prestar ossequio in Firenze, antica amica sua e collegata. Ma l'animo del popolo si voltò contro il Pontefice, quando ammirò da presso la magnificenza e il valore del soldato perugino nella giostra da lui ordinata sfarzosa mente, e dopo che già, con sentimento di simpatia alla sventura, eransi viste le genuflessioni del deposto pontefice Giovanni XXIII innanzi al suo avventurato successore. Di questi sentimenti popolari fu eco la canzone, che i fiorentini « andavano cantando dì e notte per tutta la città »:

Papa Martino, Signor di Piombino,
 Conte de Urbino (1) non vale un quattrino:
 Ah ah ah ah;
 Brazo valente, nostro parente,
 Rompe ogni gente, ah ah ah ah (2).

(1) Il signor di Piombino era Jacopo d' Appiano marito a Paola sorella del Papa: il Conte di Urbino, Guidantonio, gran fautore del Pontefice, aveva da lui ottenuta ai 25 di Aprile del 1420 una bolla d'investitura degli stati feltreschi; e nel febbrajo si era condotto a Firenze, dove a intercessione del papa e della Signoria, si era rapaciato con Braccio.

(2) MINUTI, *Vita di Muzio Sforza*, edit. dal Porro, nella *Miscellanea di Storia Italiana*, Torino, Stamp. Reale, vol. VII, pagine 246. Il CAMPANO, *Vita Brachii*, lib. IV, così dice: *Quae res (la giostra) adeo grata fuit populo florentino, adeoque visu gloriosa, ut nihil in ore omnium aliud quam unus Brachius versaretur. Illum interdum per urbem universi comitari, illum domi tacite ac fere attoniti suspicere. Noctu carmina per urbem ceteris ignominiosa, illi laudem dicentia canebantur. Primo noctis adventu pueri juvenes et ipsae ante sua limina mulieres haec ad lyran canebant: Brachius invictus omnem debellat gentem; Martinus Pape*

Il Pontefice, che sentivasi echeggiare agli orecchi la molesta cantilena, se ne crucciò tanto, che la Signoria dovè mandargli Bartolommeo Valori, « per veder di mollificare questo sdegno, con dire che il Senato non può tenere che altri non componga Canzoni, o che a' fanciulli non torni bene cantarle per le strade, per infinchè a lui ne venga certa notizia, e sia sicurata che ella ferisca direttamente l'onore di un principe: ma che Sua Beatitudine poteva esser sicura, che simili bajе erano seguite tra la sfrenata plebe solamente, e contro ogni intenzione della nobiltà » (1) Nonpertanto il Pontefice, irritato, fulminò l'interdetto, che però tosto venne levato « per non dare alterazione alla città » (2); ma l'animo suo rimase esacerbato contro i fiorentini. Io ricordo, dice Leonardo Aretino segretario della repubblica, « io ricordo che non molti giorni innanzi alla partenza, io fui nella sua cameretta con pochi suoi famigli. Passeggiava egli dalla Biblioteca alla finestra che guarda gli orti, e dopo aver fatto alquanti passi tacitamente, si volse verso di me e fattosi vicino, sporgendo verso me il volto e il braccio mi disse: *Papa Martino non vale un quattrino!* Riconoscendo io subito questi versi della cantilena volgare che di lui ripetevansi: e che?, risposi, dunque pervennero alle tue orecchie queste ciance di monelli? Ei non replicò nulla: ma fermandosi nuovamente soggiunse: *Papa Martino*

non valet quadrantem. *Multis in locis haec eadem parietibus inscripta, nec praeconiis saepe factis parebatur. Quod adeo Pontificis offendit animum, ut saepe postea Florentinis quadrantem exprobaverit, capitaleque in eos conceperit odium: v. in Rer. Italic. Script. vol. XXX, pag. 565.*

(1) DELLA ROBBIA *Vita di B. Valori*, in *Arch. Storic.* vol. IV, p. I, p. 264.

(2) CAMBI, *Istorie*, vol. I, p. 149.

non vale un quattrino! Allora io, vedendo qual fosse la disposizione dell'animo suo, poichè sempre replicava le parole che di lui cantava il volgo, cercai se potessi rimediare al ferito onore della città »: e con un forbitò discorso s'ingegnò di placarlo. (1)

Nello stesso tempo, e mentre in Consiglio trattavasi del come piegar a benevolenza l'animo offeso del Pontefice, veniva cavata fuori in Firenze un'« altra Canzone da fanciulli, che in sostanza conteneva, che nella città erano tre famiglie, alle quali stava bene il Governo, assegnando il primo luogo a' Valori, il secondo a' Guadagni, e il terzo a' Guicciardini » (2). Null'altro sappiamo di questa canzone, oltre il ricordo lasciatone dal biografo di Bartolommeo Valori; e medesimamente solo i due primi versi ci restano di una canzone che, probabilmente verso il 1426, correva per Firenze, sui fatti della guerra, che allora combattevasi in Lombardia. Noi li troviamo in un Codice, dove sono riferiti soltanto per indicare l'aria, sulla quale va cantata una Laude spirituale:

Chi vedesse il Conte Carmignola
Cavalcar per lo bresciano. (3)

Nè per altro modo argomentiamo l'esistenza nel secolo decimoquinto di altre canzoni politiche, delle quali il capoverso viene rammentato, in servizio della intonazione musicale, nelle Raccolte di Laudi. Tali sarebbero quella che dice:

Se mai lo Vicerè viene in 'sta terra;

(1) *Commentarius*, in *Rer. Ital. Script.* vol. XIX, col. 931.

(2) Cit. vol. dell'*Arch. Storic.* p. 261.

(3) Cod. magliabech. VII, 367.

l'altra:

Signor nostro da Pavia;

e

A caval a caval, Pavia Pavia;

e il *Canto dell' Imperatore*, e quello *Franza, franza*. (1)

Ma il tempo nel quale maggiormente imperò in Firenze la canzone popolare, e maggiormente trovossi congiunta colle vicende storiche e coi tumultuosi avvenimenti del Comune, fu quello in che predicò il Savonarola e aspramente si combatterono nella città le fazioni dei Piagnoni e dei Compagnacci. Entro il tempio « i fanciulli cantavano Laudi con tanta dolcezza, che pareva si aprisse il Paradiso. Pel contado non si udivano più Rispetti e Canzone e vanità, ma Laudi e Canti spirituali, che a quel tempo in gran copia si componevano, cantando alle volte insieme a vicenda da ogni banda della via, come usano i frati in coro, mentre lavoravano in somma letizia » (2). Il Benivieni dettava versi che i Piagnoni cantavano tenendosi per mano; e ballando intorno al rogo delle *vanità*, ripetevano a squarciagola, invasati dal furore della sacra pazzia:

Non fu mai più bel sollazzo
 Più giocondo nè maggiore,
 Che per zelo e per amore
 Di Gesù divenir pazzo:
 Ognun gridi com' io grido,
 Sempre pazzo, pazzo, pazzo.
 To' tre once almen di Speme,
 Tre di Fede e sei d' Amore,

(1) Mettiamo in Appendice una Tavola dei capoversi di Canzoni che si trovano nelle Raccolte di Laudi, perchè serva a dar un' idea della ricchezza di questo genere di poesia, per la maggior parte perduta, o sepolta nei Codici.

(2) BURLAMACCHI, *Vita del Savonarola*, Lucca, 1761, pag. 87.

Due di Pianto, e poni insieme
Tutto al fuoco del Timore.
Fa' dipoi bollir tre ore;
Premi in fine, e aggiungi tanto
D' Umiltate e Dolor, quanto
Basta a far questa pazzia.

Intanto un Girolamo Muzi faceva affiggere alle porte di S. Maria del Fiore e a quelle del Palagio una sua Frot-tola in vitupero del frate:

O popolo ingrato,
Tu ne vai preso alle grida,
Et drieto ad una guida
Piena d'ipocresia...
In lui non è bontà
Se non di borbottare,
Et graffiare ogni altare
Et battersi la bocca (1).

E di rimpallo i Piagnoni:

Voi ridete, e con sonetti
Dispregiate il divin Verbo,
Ma 'spettate il duro nerbo
Che le spalle vi rassetti.
Su, mosconi, a scompigliare,
Scarafaggi, a vostra stalla:
Calabron che siete a galla
Fate i vizj un po' svegliare.
Ma sappiate che mai falla
La justicia col supplicio (2).

(1) Pubbl. dal PASSERINI, *Giorn. Stor. Arch. Tosc.* vol. II, pag. 80, Anno 1858. Il NARDI, *Storia di Firenze*, Firenze, Le Monnier, 1858, vol. I, pag. 104, ricorda molti Sonetti e Canzoni e Pistole invettive e simil cose, latine e volgari, in vituperio del Frate e della sua dottrina.

(2) VILLARI, *Storia del Savonarola*, Firenze, Le Monnier, 1859, vol. I, pag. 403.

Processionalmente incedevano i devoti cantando la Lauda del Benivieni:

Viva ne' nostri cuor, viva, o Fiorenza,
Viva Cristo il tuo re;

e il bruciamento delle *vanità* nel Carnevale del 97 e del 98 lasciava memoria di sè in Canzoni popolari, in una delle quali si raccontava di Carnesciale « fuggente con un asinello carico di sua masserizie e col fardello in spalla », e ad uno che lo interrogava:

Dove è Giove, Juno e Marte,
Vener bella tanto adorna?
Bacco stolto con le corna,
Che solea cotanto aitarte?

egli rispondeva piangente:

Son prostrati in terra tutti:
Croce Rosse e Viva Cristo
Hanno fatto un tale acquisto
Ch' an disperso i nostri frutti.
Disprezare ognor m' ho visto
Per un certo Re maggiore,
Onde mosso dal dolore,
Vonne a Roma che mi crede....
Da Fiorenza maladetta,
Che m' ha fatto quasi frate,
E pel suon delle granate
Fuggo a Roma benedetta.. (1)

Ma poco appresso la piazza della Signoria fu illuminata dal bagliore di altro fuoco, e i seguaci dell' arso profeta sommessamente e nel silenzio delle mura domestiche o degli oratorj deserti, ripetevano la mesta Canzone:

(1) *Canzona d'un Piagnone pel bruciamento delle Vanità*, ecc.
Firenze, Dotti, 1864.

La Carità è spenta,
 Amor di Dio non v'è....
 Che debbo dir, Signore,
 Se non gridare: ohimè!
 Ohimè, che 'l Santo è morto,
 Ohimè, Signore, ohimè.
 Tu togliesti il Profeta,
 Il qual tirasti a te.
 O Geronimo santo,
 Che in ciel trionfo se',
 Tra le tue pecorelle
 Entrato il lupo gli è.
 Ohimè, soccorri presto,
 Ohimè, Signore, ohimè (1).

Ma la fazione vincitrice gavazzava, e il Nardi, integerrimo cittadino e storico, ricorda con sdegno le « molte vituperose Canzoni, che infino dalle femmine ne' balli e da' fanciulli di giorno e di notte erano cantate in dispregio del Frate e de' Piagnoni, ed eziandio di tutti i Ferraresi: della qual cosa avendo querela alla Signoria l'ambasciatore di Ferrara, fu il compositore castigato dalla Signoria in più tratti di corda e d'un confine » (2).

Spigolando negli Storici e nei Cronisti altre menzioni potremmo rinvenire, che facciano al caso nostro. Così Benedetto Varchi racconta che essendo tornato in Firenze il Cardinal de' Medici, futuro Papa Clemente VII, un adulatore, Luigi della Stufa, gli mostrò un pane bianco che vendevasi a' fornaj quattro quattrini, affermando che più di due non costava: « certa cosa è, che i fanciugli sparsi per Firenze a tal voce gli levarono subitamente addosso, secondo il costume loro, una Canzone, nè a patto veruno tenere si potevano, che eglino

(1) Pubblicata dal Bindi ne' *Ricordi filologici e Letterarj* di Pistoja, 1847, n.º 2.

(2) Ediz. cit., vol. I, pag. 132.

per tutte le vie andassero cantando queste parole, così da loro in rima poste:

Messer Luigi della Stufa
Ha fitto il capo in una buca,
Il qual non ne può uscire
Se il gran non val tre lire. (1)

E il Busini scrive al Varchi come nel 27 quando uno dei Da Diacceto, detto il Cicala, uccise uno dei Gherardini, soprannominato il Gracchia, si cantò per Firenze una Canzone che cominciava:

Il Cicala ha morto il Gracchia (2).

Rarissime stampe del tempo ci conservano Canzoni in lode dei Medici e della loro insegna: questa ad esempio che si riferisce ai fatti del 1512:

Sempre *Palle*, e *Lega lega*
Ciascun gridi con gran festa;
E nessun non faccia testa,
Canti ognun con faccia allegra.
Palle palle su cantiamo,
Palle palle ciascun canti,
Grandi, piccol, tutti quanti
Tutti *Palle*, su gridiamo ecc. (3)

La seguente invece, che pare l'urlo di un energumeno, dovè esser composta poco appresso, quando Giovanni fu eletto Papa col nome di Leone:

Palle, Palle, viva, viva,
Grida il mar, la terra, il cielo,

(1) VARCHI, *Storie fiorentine*, Firenze, Le Monnier 1857, vol. I, pagina 58.

(2) *Lettere*, Firenze, Le Monnier, 1861, pag. 71.

(3) *Sonetti, Capitoli in lode della inclita casa de' Medici, nuovamente composti*. — Fece stampare Maestro Zanobi della Barba. Vi è unita un'altra Canzone che comincia: *Son le palle sì balzate*, e uno *Strambotto*, oltre altre rime di forma letteraria.

Venga ognun con pronto zelo
 A dir *Palle*, e viva, viva.
 O soave e lieta insegna
 Ben girò la ruota a sesto!
 Qual fu mai casa più degna?
 El suo nome è manifesto.
 Tutto 'l mondo oggi s'è desto
 A dir: *Palle*, e viva, viva. . . .
Palle, Palle, Palle, Palle,
 Grida ognun giovane e vecchio;
 Rosse sieno e non più gialle,
 Del lion fortezza e specchio;
 Rintronar sento ogni orecchio
 Nel dir: *Palle*, e viva, viva.
 Tante volte ho *Palle* detto
 Che alla fin tornorno a galla:
 Balzan oggi per diletto,
 Per letizia ognun traballa;
 O felice e grata Palla,
 El tuo nome eterno viva!
 Poi che 'l ciel le *Palle* onora
 Sia quest'arme universale;
Palle, palle drento e fuora,
 Sopra gli usci, acquaj e scale;
 Chi l'ha sperse per suo male
 Le rifacci, e gridi viva (1).

Che durante l'Assedio, in quella grande commozione degli animi uniti in un solo pensiero di patria carità, tacesse la Musa popolare, non possiamo crederlo, sebbene il Varchi sembri alludere soltanto a poesie letterarie quando ricorda che « in varj luoghi da diverse persone dotte molti versi componevansi, così latini come toscani, parte in lode della città, e parte in biasimo del Pontefice, i quali non è necessario che quivi si pongano

(1) Trovasi questa Canzone in fine del rarissimo libercolo: *Castellanus de Castellani j. v. doctor, In laudibus sanctiss. p. Leonis de Medicis noviter creati.*

altrimenti (1) ». Ché se di queste rime culte, che secondo lo storico sarebbero state in gran numero, oltre il primo verso di due sonetti di Salvestro Aldobrandini, non altro ci resta salvo un sonetto di Veronica Gamba, per non dire di altro sonetto del Casa e della vituperosa Canzone di Claudio Tolomei all'Orange, che sono non in lode ma contro la magnanima città, non deve far meraviglia se Canzoni nate fra il popolo sparirono dalla memoria, quando i vincitori infellonirono sì crudelmente sui vinti.

Del resto, in quell'età di grandi commovimenti, di nuovi ed inopinati casi, di sciagure pietosissime, che corre tra la calata di Carlo VIII e l'assodarsi del dominio spagnuolo in Italia, non in Firenze soltanto, ma in tutta la Penisola, la Canzone popolare fu bene spesso di politico argomento. Se d'altronde nol sapessimo, ce ne darebbe certezza, chi il crederebbe?, Gonzalo Ferdinando d'Oviedo nella sua *Naturale et generale Historia delle Indie a' tempi nostri ritrovate* (2). Il quale parlando delle Ballate degli Indiani, chiamate *Areiti*, con che si ricordano da essi le cose passate ed antiche, soggiunge, descritta la maniera propria del canto e del ballo: « Questa maniera di balli si somiglia alquanto alle danze de' contadini, quando la primavera in alcuni luoghi di Spagna si prendono a questa guisa, e gli uomini e le donne sollazzano con cembali; et io ho in Fiandra veduto uomini e donne in molti cerchi cantare ballando, e rispondendo ad uno che guidava gli altri, et era il primo a cantare. Nel tempo che 'l commendatore maggiore fra Niccola d'Ovondo governava l'isola, fece

(1) *Storie*, ediz. cit., vol. II, pag. 203.

(2) Nella Raccolta del Ramusio, Venetia, Giunti, 1606, vol. III, pagina 93.

davanti a lui un Areito, l'Anacaona, che fu moglie del Caciche Caonabo, la quale fu gran Signora, et andavan in questa danza più di 300 donzelle, tutte create sue, et non ancora maritate: perchè non volle che nel ballo entrasse uomo alcuno, né donna che avesse conosciuto uomo. Si che ritornando al proposito nostro, questa maniera di cantare in questa e nell'altre isole et in terra ferma anco, è una istoria o un ricordo di cose passate, così di guerra come di pace; perchè col continuare queste canzoni non si vengono a dimenticare i gesti e l'altre cose accadute, che restano impresse nelle memorie loro, invece di libri. Per questa via recitano le genealogie de' loro Cacichi et Signori, et i gesti e l'opere loro, con li buoni o cattivi tempi che passati hanno, et altre cose che essi vogliono che si sappiano da' piccoli et da' grandi et che non vadano in oblivione: e spezialmente le famose vittorie avute in battaglia. . . . Et non paja al lettore che questo che io ho detto, sia cosa molto selvaggia et strana, perchè in Spagna si usa il medesimo et in Italia, et nella maggior parte de' cristiani penso che debbia farsi così. Perciò, che altra cosa sono li Romanzi o Canzoni, che si fondano sopra cose vere, se non una parte dell'istorie passate? Almen fra coloro che non sanno leggere, per via di Canzoni si sa che stando il Re Don Alfonso nella città di Siviglia li venne in cuore di andare ad assediare Algezira, perchè così si canta in una Canzone, e così fu nel vero: che di Siviglia partì il Re Don Alfonso secondo, quando quel luogo guadagnò, e fu a' 28 di Marzo del 1344: di modo che ha 189 anni che questa Canzone o *Areito* dura. Et per un' altra Canzone si sa che il Re Don Alfonso VI fece corte in Toledo per compire di giustizia al Cid Ruidas et alli Conti di Carione. Questo re Alfonso VI morì il primo di Luglio del 1106, sì che son passati fino ad ora 429 anni, et erano state

già prima le contese delli Conti di Carion et del Cid, et fino ad oggi dura questa memoria o Canzone. Per un'altra Canzonetta si sa anco, che il Re Don Sancio di Leone, primo di questo nome, mandò a chiamare Fernan Gonzales suo vassallo, perchè venisse alla corte di Leone: questo Re Don Sancio prese il regno nel 924 della salute nostra, et regnò 12 anni, di modo che morì nel 936, et sono fino ad oggi più di 597 anni che questo *Areito* o Canzone in Spagna dura. In Italia anco si canta una Canzonetta che dice:

Alla mia gran pena e forte
Dolorosa, afflitta e rea,
Diviserunt vestem meam
Et super eam miserunt sortem;

et la compose il Re Federigo di Napoli nel 1501 che perse il regno, perchè contra lui s'unirono, et toltogli regno se lo divisero insieme, il Re cattolico di Spagna et il Re Luigi di Francia, che fu predecessore del Re Francesco, che oggi vive. Questa Canzone ha, che si canta, 34 anni, et non si dimenticherà di molto altro tempo. Nella prigione del medesimo Re Francesco si compose un'altra Canzone o *Areito*, che dice:

Re Francesco, mala guida
Dalla Francia voi portaste,
Poi che qui prigion restaste
Di Spagnuol presso a Pavia.

Et pur cosa nota è, che questo passò così in effetto: chè stando il Re Francesco di Franza con ogni suo sforzo sopra Pavia, fu in battaglia vinto et fatto prigione co 'l fiore della Francia a' 24 di Febraro del 1525, dal valoroso capitano il signor Antonio di Leva et dall'esercito imperiale che lo soccorse. Si che questa Ballata o *Areito*, è tale che a guisa d'una istoria farà sempre chiara una così gloriosa vittoria, per accrescere

i trofei della Maestà Cesarea et de' suoi Spagnuoli, et mentre durerà il mondo et da i fanciulli et da i vecchi si canterà sempre questa Canzone. Et di questo modo ne vanno oggi molte altre simili per tutto, che si cantano, et si fanno da quelli anco che non sanno leggere ».

Di questi, come l'Oviedo li chiamerebbe, *Areiti* italiani, possiamo arrecare parecchi esempj: ed uno de' più antichi è quello per la morte di Jacopo Piccinino, ucciso a tradimento dal Re di Napoli nel 1465, e che comincia :

Pianga 'l grande e 'l piccolino,
De' bracceschi ogni soldato,
Poi che morto è il nominato
Conte Jacom Piccinino (1).

Un altro, pur col metro dell'ottonario, che a tutti ordinariamente è proprio, celebra la lega dei Veneziani e dei Francesi contro il Moro, ed è una Canzone di guerra degli uomini d'arme della Repubblica, che, avverte il codice ond'è tratta, *se canta in campo de Caravazo*:

Ora il Moro fa la danza
Viva Marco e 'l re di Franza...
Tu sai bene, oca sforzesea,
Che per te cominciò il ballo,
Quando festi uscire il Gallo...
Che credevi, o sfortunato,
Che San Marco fosse morto?
Ed a quei che li fan torto
Non sapesse dar la mancia?
Ora il Moro fa la danza:
Viva Marco e 'l re di Franza (2).

(1) ROSMINI, *St. di Milano*, Milano, 1820, vol. IV, pag. 77; FABRETTI, *Biograf. de' Capit. ventur. dell' Umbria*, p. 357.

(2) TRUCCHI, *Poesie italiane inedite di dugento autori*, Prato, Guasti, 1847, vol. III, pag. 102.

E dopo la caduta del Moro, si cantava :

Ogni fumo viene al basso,
 Contro il ciel non val trar calzi:
 Se talora par che s'alzi,
 Soffre al fin maggiore squasso:
 Ogni fumo viene al basso...
 Che ti giova aver tesoro?
 Ognun grida: mora il Moro!
 Il Leone e il Gal tra loro
 Si comparte il stato grasso:
 Ogni fumo viene al basso...
 Chiama mo' per tuo governo
 Turco, turco in sempiterno;
 Chiama il diavol de l'inferno
 Che ti aiuti a simil passo:
 Ogni fumo viene al basso.
 Aspettar tanto t'inveschi
 Nel soccorso dei Tedeschi;
 Più non sai ciò che ti peschi:
 Va' leggero, or vanne a spasso
 Ogni fumo viene al basso (1).

(1) *Id. Ibid.* p. 104. — A questi tempi e ad una Canzone popolare appartengono certo i due versi riferiti dal NARDI, *St. di Firenze*, ediz. cit., vol. I, pag. 171:

Cristo in cielo e il Moro in terra
 Sol sa il fin di questa guerra.

Il qual motto proverbiale è ricordato anche nel *Pianto et Lamento dell' Ill.^{mo} Sig. Ludovico Sforza che già fu Duca di Milano, composto per un suo fidele cangilero, homo valentissimo* :

Son quel Duca di Milano
 Che con pianto sto in dolore....
 Io diceva che un sol Dio
 Era in cielo, e un Moro in terra;
 E secondo il mio disio
 Io facevo pace e guerra etc.

V. ROSMINI, *St. di Milano*, vol. III, pag. 252.

Quest'altro fu composto per la venuta del Re Lodovico XII di Francia e dopo la conquista della Lombardia (4): e così comincia:

Viva il Re alto e soprano
Che di Franza ha la corona:
Ch'è venuto in persona
A far guerra al Veneziano:
Viva il Re alto e soprano.

E segue narrando tutte le imprese del Re dal giorno che s'insignorì di Milano fino alla vittoria sui Veneziani alla Ghiara d'Adda, incolpando Venezia d'ogni male occorso, e chiamando su lei la vendetta del cielo:

Venezian, che volete fare?
Poco val vostro tesoro:
Io vi vedo rovinare,
Con il vostro argento e oro:
Voi mandaste via il Moro,
Cercastivi vostra ruina,
E così una mattina
Simil festi di Ascano;
Viva il Re alto e soprano.

Quante guerre è state in Italia
Voi ne siate stati cagione:
Vostro gran foco di paglia
Fatto ha poca fazione:
Perchè allora il Biscione
Si avea gran possanza;
Voi chiamasti il Re di Franza:
Venga, venga il tramontano:
Viva il Re alto e soprano.

E mo' che gli è venuto,
In bon'ora alle tue spese

(4) Trovasi nell'Ambrosiana, e l'autore si manifesta per un tal Simone da Milano: nel frontespizio è raffigurato Marte che percuote Venezia.

Tutto il mondo gli dà ajuto
 Per scacciarti del paese;
 E così i milanese
 Li mettesti in gran tempesta;
 L'è venuto la sua festa
 Che usciran fuori d'affanno:
 Viva il Re alto e soprano ecc.

Quest'altra Canzone invece è in vituperio dello stesso re Lodovico, e deve esser stata scritta dopo gli avvenimenti del 1512:

Su su su, Furie infernale
 Con le vostre ardente face,
 Da poi che per me la pace
 Non si trova in tanto male:
 Su su su, Furie infernale.
 Io son quel Re di Franza
 Che nomato nella Italia.
 Tanta era mia possanza
 Più che Cesare in Tessalia:
 Ora ho perso la scrimaglia
 E la mia fiorita gente:
 Ohimè, tardi me ne pente:
 Così voglion le fatale:
 Su su su, Furie infernale...
 Poi ch'io vedo che Bellona
 Tolta sì m'à ogni possanza,
 Io starò con veste bruna,
 Sempre mai senza speranza;
 Trista te, superba Franza,
 Fatta sei del ciel nemica:
 L'è ben tempo che io dica:
A Dio patron, ge me ne ale:
 Su su su, Furie infernale (1).

(1) Da stampa rarissima, conservata anch'essa nella Biblioteca Ambrosiana. — Il PRATO ricorda una Canzone popolare milanese di questi tempi, quando la fortuna di Lodovico XII volgeva al basso: *Questa nova tanto ingagliardi li animi della plebe di Milano, che già si teneano per certo di avere il tutto vincto; et facto aveano una canzone in terza rima che dicea: Pane di miglio et acqua Ha caccià il sig. Jan Jacomo: Arch. Stor. vol. III, p. 340.*

Dalla menzione che vi si fa di Pio III si scorge che quest'altra appartiene al 1503; quando il misero regno napoletano era conteso fra Spagnuoli e Francesi:

Son quel Regno sfortunato
 Pien di pianto, danni e guerra:
 Francia e Spagna in mare e in terra
 M'hanno tutto disolato:

Son quel Regno sfortunato...
 Prosperai in sommo bene,
 Vissi un tempo in santa pace:
 Poi cascai in foco e in pene,
 Tra le reti, lacci e face....

El magnanimo Ferrando
 Del gran sangue di Ragona,
 Ebbe Italia al suo comando,
 Tremar fece ogni persona:
 Poi che morse sua persona
 Persi il ramo de l'oliva:
 Or più pace non si seriva
 Per me tristo disgraziato:

Son quel Regno sfortunato.

E dopo narrati tutti i suoi mali, e invocato l'ajuto di tutti i potentati d'Italia e d'Europa, conchiude:

Gli è dieci anni ch'io son gramo,
 Che mai pace a me si piega:
 'Taccherommi a qualche ramo,
 Come quello el qual s'annega;
 Se non veggo pace o tregua,
 Chiamerò in mare e in terra
 El gran Turco con sua guerra,
 Come Regno disperato:

Son quel Regno sfortunato.

E agli stessi avvenimenti si riferisce quest'altro Lamento:

Triema il ciel la terra e 'l mare;
 Poi che Franza e 'l campo ispano

Sono giunti al Garigliano

Sarà crudo battagliaire.

Triema il ciel, la terra e 'l mare.

S'e' Franzesi vuol il regno

Convien tôrlo con la spada;

Li Spagnuoli mossi a sdegno

Franza stimano per *nada*:

Signoreggiano ogni strada

Del bel regno signorile;

Stan con animo virile

Per voler battaglia fare:

Triema il ciel, la terra e 'l mare (1).

Diamo ancora altri due esempj di questi *Areiti*, che fra noi ebbero il nome di *Lamenti*; e primo sia questo del re Francesco dopo la rotta di Pavia:

Son di Franza el re Cristiano

Che son sciolto con amore

Da lo sacro Imperadore,

Ch'era preso di sua mano:

Son di Franza el re Cristiano.

Per aver in mia possanza

Milan grande e ancor Pavia,

Mi parti' di Gallia mia

Con duoi re di gran possanza;

Duchi, Conti con leanza

Mi seguivan sopra el piano:

Son di Franza el re Cristiano...

Ebbi incontra la fortuna,

Ebbi incontra e cielo e terra,

Ebbi incontra sole e luna,

Ebbi incontra l'aspra guerra,

Perciò fu posta per terra

La mia gente sopra el piano:

Son di Franza el re Cristiano (2).

(1) Raro opuscolo, s. a. n., della Palatina di Firenze.

(2) Ristamp. nella *Raccolta di Cronisti e Documenti storici lombardi*, Milano, Colombo, 1857, vol. II, pag. 247.

Quest'ultimo è il Lamento di Siena (1) per l'assedio che la ridusse in signoria di Cosimo:

Sono Siena sfortunata
 Che pensavo di far bene;
 Sono entrata in tante pene;
 Certo fui mal consigliata:
 Sono Siena sfortunata.

Quando facemmo il consiglio
 Di cacciare gli Spagnuoli,
 Non mirammo il gran periglio,
 Nè a' nostri gravi duoli.
 Sopra noi e' nostri figliuoli
 Correran tutte le offese,
 Perchè veggio che 'l Francese
 Non ne vien con sua brigata:
 Sono Siena sfortunata.

Questi miei gran capitani
 Che son dentro alle mie mura,
 Son pur tutti Italiani,
 Mostran star senza paura:
 Ma chi vede la pianura
 E le valle e le pendice,
 S'egli è ver quel che si dice,
 Non arò buona derrata:
 Sono Siena sfortunata (2).

(1) Stamp. da Dom. Giraffi in Firenze, dopo il *Lamento di Pier Strozzi*: il raro opuscolo si conserva nell'Arch. di Stato in Firenze cart. Strozziene, Serie Uguccioni, M, 3, 135.

(2) Alla serie dei *Lamenti* sopra personaggi e fatti della fine del sec. XV e de' principj del XVI appartengono, fra gli altri, anche i seguenti, che però non sempre hanno il metro lirico, ma spesso anche adoperano l'ottava o la terzina. I. *Lamento di Pisa la risposta si disse fe' lo Imperadore*: v. LIBRI, *Catalog.* 1847, Paris Silvestre, n.º 1263; BRUNET, *Manuel*, vol. III, col. 794; l'ultima e migliore edizione è quella di Pisa, Nistri, 1858. — II. *Lamento del Conte di Poppi*, stamp. dal MANZI, *Testi di lingua inediti*, Roma, De Romanis, 1816, pag. 94, e dal FABRETTI, *Notiz. e Docum. alle Biografie dei Capitani venturieri dell'Umbria*, Montepulciano Fumi, 1851, p. 204. — III. *Lamento in morte di Jacopo Piccinino*

Per questo modo e in questa forma, atta alla recitazione in pubblico e al canto, si spandevano per tutta Italia le notizie dei fatti di qualche considerazione, che accadevano in questa o in quella parte della Penisola, come al di d'oggi farebbero le Gazzette, salvo che forse la trasmissione da un punto all'altro non era tanto sollecita. Ma l'esser queste Canzoni recitate e cantate in pubblico faceva sì che le notizie degli avvenimenti politici si spandessero più largamente fra le plebi, e forse più addentro penetrassero che non al di d'oggi.

ne è autore CAMBINO D'AREZZO, ed è riferito dal FABRETTI, *op. cit.*, p. 352. — IV. *Lamento di Giuliano de' Medici*: ricordato dal MORENI, *Bibliograf. Tosc.*, vol. I, p. 492. — V. *Lamento del Duca Galeazzo Maria, duca di Milano, quando fu morto nella chiesa di S. Stefano da Giovanni da Lampugnano*: v. LIBRI, *Ibid.*, n.º 1257. — VI. *El Lamento di Otranto*, Florentiae, 1480: v. HAYN, *Repert. bibliogr.*, n.º 9840. — VII. *Il Lamento del Re di Napoli*, Bressa, s. a.: v. BRUNET, vol. III, col. 793: forse una stessa cosa colla *Lettera che scrisse re Alfonso a Ferrante suo figliolo al punto de la morte*: v. LIBRI, *Ibid.*, n.º 1266. — VIII. *Lacrimevoli lamentationi del Duca Valentino, figliuolo che fu di Papa Alessandro Sesto*, Venetia, 1543: v. LIBRI, *Ibid.*, n.º 1274. — IX. *El lamento e la Discordia de Italia universale*: v. LIBRI, n.º 1278. — X. *Lamento de Venetiani*, s. a. n.: v. LIBRI, n.º 1281. — XI. *Frotula nova de la rovina de Venetiani*, s. a. n.: v. LIBRI, n.º 1282. — XIII. *Lamento de Fiorenza qual suplica la Santità del Papa ad unirsi con essa lei, con invocatione de tutte le potentie cristiane*, Venetia, 1549: v. LIBRI, n.º 1302: ristamp. dal Romagnoli, Bologna, 1864, a cura di A. Cappelli. — XIII. *Il Lamento del Duca Alessandro de Medici, Duca primo di Firenze*: v. LIBRI, n.º 1303. — XIV. *Lamento del S. Lorenzino de Medici per la morte che dette al Duca Alessandro di Fiorenza*: v. LIBRI, n.º 1304-5: ristamp. dal Guasti, Prato, 1862, e dal Fanfani, Firenze, 1862. — XV. *Lamento di G. P. Baglione, con el Pianto de Italia et il Lamento de Rodi*, Perugia, 1595: v. LIBRI, n.º 1306, e FABRETTI, p. 471: al primo, in una stampa del tempo, va innanzi il *Lamento di Genoa et il doloroso pianto d'Italia per le grandi afflitioni ch'ha avute*: il *Lamento di Genoa* fu ristampato dal DESIMONI, *Tre Cantàri ecc.*, Genova, 1877. — XVI. *Pianto e Lamento di Lodovico Sforza*: v.

Allo stesso genere appartengono i Poemetti politici de' quali è gran copia nel periodo che corre dalla sces. dei Francesi alla perdita dell'indipendenza d'Italia: (1) tanto che si potrebbe con essi e per essi raccontar tutta quanta la storia di que' tristi e strepitosi casi di guerra. (2) Questi componimenti differiscono dai sopra:

note del Bossi alla traduz. del *Leon X* del Roscoe, Milano, Sonzogno, 1816, vol. II, p. 115, e ROSMINI, *St. di Milano*, vol. III p. 252. — XVII. *Lamento di Roma*, s. a. n. — XIII. *Romae Lamentatio*, 1528. — XIX. *La presa e lamento di Roma*, Venetia, Guadagnino: su questi tre componimenti vedi quello che ho detto da pagine XLII a XLVIII del *Sacco di Roma*, Firenze, Barbèra, 1867. — XX. *Lamento del Card. Ipolito de' Medici*: v. MORENI, vol. I, p. 332. — XXI. *Lamento della Ill.^{ma} Duchessa di Fiorenza*, Perugia, per Belardino di Villa Tuori. — XXII. *Lamento di Filippo Strozzi*, in SEGNI, *Stor. fiorent.*, Firenze, Barbèra, p. 17. — XXIII. *Lamento di Pietro Strozzi sopra la rotta ch'ebbe nelle Chiane d'Arezzo*, Firenze, Giraffi, s. a., ecc.

(1) Ve ne ha del resto anche pel tempo anteriore; per esempio la *Battaglia d'Anghiari*, stampata dal FABRETTI, *Op. cit.*, pag. 249: la *Presa di Serezana*: v. LIBRI, *Catal.* 1847, n.º 1262, ristampata dal Fanfani (Firenze, 1862), e dal Neri (Sarzana, 1867), ecc.

(2) E infatti brani dei varj Poemetti si trovano in due più grandi Poemi sulle vicende d'Italia, che formano una quasi compiuta istoria dei fatti e delle guerre del tempo. Essi sono i seguenti: I. *Cronica delle guerre d'Italia principiando dal mille quattrocento e novantaquattro per fin al mille cinquecento e disdotto, dove si dichiara tutte le guerre del regno di Napoli e di tutta Lombardia et de Re, Duchi, Principi et Signori discacciati dal suo Stato, con una aggiunta nuova del fine di tutte le guerre fatte in Toscana tra il Medichino marchese di Marignano et il signor Pietro Strozzi, e di nuovo con somma diligenza corrette e ristampate*, Venezia, appresso Domenico de Franceschi, 1565 — Il poema in questa edizione contiene XII canti in 8ª rima, più la relazione della guerra di Siena in prosa. L'edizione buona è invece in XX Canti, Venezia, Danza, 1534, o Venezia, Giov. Ant. e Fratelli di Sabio, 1534, ed ha per titolo: *Guerre horrende de Italia. Tutte le guerre de Italia, comenzando da la venuta di Re Carlo del mille quattrocento novantaquattro, fin al giorno presente: notamente stampate in ottava rima et con diligentia corrette.*

mentovati per la forma, epica anzichè lirica, e per la maggior ampiezza che la natura stessa della variata forma dimanda: ma nel resto sono similissimi ai primi, fatti essendo pur essi fra il popolo e per il popolo. Più che opera sudata di qualche mediocre letterato, sono, infatti, il più delle volte parto della facoltà poetica di un improvvisatore o *canterino* da piazza, al quale non aveva vero di potere intrattenere il pubblico con materia diversa dalla cavalleresca, ormai trita, e quando tutta l'attenzione era volta ai fatti, di ch'era teatro l'Italia. Citeremo ad esempio la *Rotta di Ravenna*, ond'è autore quell'Altissimo che non bene si sa se così si chiamasse per cognome o per epiteto: (3) ma che certo fu dei più infaticabili *cantatori in banca* che Fi-

dizioni compiute sono anche quelle di Milano, Da Borgo, 1545, e Milano, Valeriano et Hieronimo fratelli da Meda, 1566. I fatti narrati vanno da Carlo VIII al sacco di Roma: l'edizione di Venezia, Indoni, 1524, è probabilmente l'edizione principe, continuata e corretta dappoi.

II. *I Successi bellici seguiti nell'Italia dal fatto d'arme di Hieradadda del 1509 fino al presente 1521; cosa bellissima et nuova*, di NICCOLÒ DEGLI AGOSTINI; in Venezia per lo Zoppino, 1521. Continuata, e toltovi il nome dell'autore diventa: *I sanguinosi successi di tutte le guerre occorse in Italia principiendo dal 1509 fino ai nostri tempi*, 1569. *Opera diletterole e bella et in buonissima forma ridotta*; In Venetia appresso Domenico de Franceschi, 1569. In questa edizione sono XXVI Canti in 8^a rima, e i fatti vanno dalla lega di Cambray alla liberazione di Malta dall'assedio di Solimano.

(3) Comunemente è chiamato Cristoforo dell'Altissimo; ma le antiche stampe e i documenti portano Altissimo senz'altro. Forse, come sospettò il QUADRIO (vol. II. p. 216), fu confuso con Cristoforo dell'Altissimo pittore fiorentino da un lato, e dall'altro con Cristoforo Sordi detto *il cieco da Forlì*, famoso improvvisatore di quell'età. Ma erra il QUADRIO volendo che da una sua ottava si rilevi che si chiamasse Angelo e fosse dottore e sacerdote, dacchè l'ottava fa parte di una *invocazione*, tutta contrapposti al condizionale, che non può avere valore biografico.

renze avesse tra il secolo decimoquinto e il decimosesto. Compose sui *Reali di Francia* un poema in novantotto canti, riducendo in ottave il testo in prosa; e finita l'opera, intendeva por mano

Al libro del famoso Fioravante,
E cominciar domenica seguente.

Ma agli argomenti antichi e romanzeschi alternando i soggetti storici e moderni, in una di quelle sedute domenicali, venne fuori il citato Poema in due parti, *cantato*, come si legge nella stampa, in *S. Martino di Fiorenza all'improvviso dall'Altissimo poeta fiorentino, poeta laureato, copiato dalla viva voce da varie persone mentre cantava*. Però alla cinquantaquattresima ottava della seconda parte, dopo detto che

..... il duca e gli altri francesi baroni
Di partir di Ravenna ognun agogna,
Con tutto il campo, cavagli e pedoni,
E presono il cammin verso Bologna,

il Poema resta in tronco, e si fa questa avvertenza: *Nota che qui manca alquante stanze, cioè la fine: perchè il poeta venne in tanto spirito in su l'ultimo, che la penna o la memoria di chi raccoglieva dalla sua voce non lo poteron seguire*. Qui chi vuol creder, creda: ma è pur strano che l'Altissimo stampando da sè il poema ed avendone privilegio dalla Signoria, (1) non riempisse questa lacuna finale: libero, dunque, a ciascuno di vedervi impotenza o artificio, verità o ciurmeria.

Un Poemetto in ottava rima senza titolo alcuno (2),

(1) Vedi *Giornale Storico degli Arch. Tosc.*, in *Arch. Stor.*, Nuova Serie, IX., 69. L'edizione è a *petizione di Alessandro di Francesco Rossegli*, s. a., e il breve della Signoria del 1515.

(2) Vedi LIBRI, n.º 1267. Erroneamente da taluno se ne vuole autore *Joannes dictus Florentinus*, il cui nome trovasi dopo il

arra come Marte mise in cuore a un tramontan Signore
 de l'universo imperio aver l'onore; e con molta roz-
 zezza di rime canta ai degni uditori e discrete persone
 impresa di Carlo VIII (1). Gli avvenimenti posteriori
 la prima spedizione francese sono narrati nella *Di-*
ordia di tutti quanti li fatti che sono stati in Italia,
simel di quelli Signori che sono distrutti (2), alludendo
 on ciò alle imprese del Valentino contro i tirannelli di
 omagna. E ai fatti dei Borgia, padre e figlio, spet-
 nò la *Istoria di Ceri* (3), in che si canta *Sì come Ce-*
er Borgia Valentino Destruuggere voleva el Stato Or-
no, e come poi precipitò di sua grandezza al basso
 ogni miseria; la *Historia del Duca Valentino come*
gi tre volte di pregione, scritta per Mess. Francesco
 uccchino da Mudiana (4); la *Historia de la morte del*

nis: ma sembra piuttosto esser costui lo stampatore o editore
 il libretto, tanto più che il suo nome trovasi allo stesso luogo an-
 e in altri Poemetti popolari di quell'età.

(1) Giorgio Sommaripa da Verona, che in un poema latinamente
 titolato *Divae Fortunae Oratio*, descrisse in versi italiani la rotta
 Carlo VIII al Taro, cantò anche i casi di Napoli in altro Poe-
 etto volgare, che non si potrebbe collocare fra i popolari, ed è
Cronica delle cose geste nel Regno napoletano..... incomin-
ndo a l'anno de la salute cinquecento trenta sette insino per
tto el mille quattrocento novanta cinque: v. ROSMINI, *Storia*
Milano, III, 217. — Vedi però un Canto popolare del tempo in
 brobrio di Carlo, in IMBRIANI, I, 45.

(2) QUADRIO, *St. e Ragione* ecc., VI, 137.

(3) Opuscolo rarissimo, s. a. n., nella Palatina di Firenze.

(4) MOLINI, *Operette bibliogr.*, Firenze, 1858, p. 113. Questo
 cchino da Mudiana stampò nel 1507 a Bologna un *Lamento de*
morte dello illustre et excelso S. Duca Valentino, contenente
 esie di vario metro in lode e rimpianto del Borgia. La *Cantiun-*
la, o *Lamento*, comincia così:

Ognun cridi e pianga forte
 Cesar Borgia Valentino,
 Ch'era in terra un Dio divino;
 Non sperar più, Italia, corte.
 Pianga tutta la milizia ecc.

Duca Valentino (1), e la *Morte di Papa Alixandro se-
sto* (2). Ai fatti del Moro e alla conquista della Lombar-
dia fatta da Luigi XII si riferiscono la *Istoria nova della
rotta e presa del Moro e Ascanio e molti altri baròni* (3);
la *Storia come il stato di Milano al presente è stato
acquistato.... et in che modo et perchè si fuggì il sig.
Lodoricho ditto Moro* (4), e poi la *Morte del Reveren-
dissimo Monsignor Ascanio* (5), e la *Guerra del popolo
genovese e gentilhomini e del re di Franza e di tutto suo
exercito e triumpho de la intrata che fece in Genova* (6).
Le imprese di Papa Giulio sono narrate nella *Historia
come Papa Julio secondo prese la città di Bologna* (7),
e nella *Historia della beatitudine di Papa Julio e del
Duca di Ferrara e de gran fatti di Bologna e della Ba-
stia e de Bressa e de Ravenna e de Spagnuoli e Ta-
liani e de Francesi e de Venetiani, e de tutte le guerre*

(1) LIBRI, *Catal.*, n.º 1273. Aggiungi il *Capitolo dove si con-
tene tutti li facti cha facto el D. V. et la sua destructione*. Opu-
scolo rarissimo, s. a. n., che trovasi in una Miscellanea dell'Ambro-
siana con altri Poemeti storici del tempo.

(2) Ristampato dal March. G. D'ADDA nell'*Arch. Storico Lom-
bardo*, anno II, 1875.

(3) ROSCOE, *Vita di Leon X*, trad. Bossi, II, p. 115 in nota;
ROSMINI, *op. cit.*, III, 273.

(4) ROSSINI, *op. cit.*, p. III, 252. Forse è una stessa con la *Sto-
ria ovvero Cronica come il Signore Lodovico q. duca di Milano
si partì di Milano e andò in terra tedesca, e come tornò con
exercito, e'l paese che conquistò, e come al fine è stato preso,
e in che modo e dove fu preso Mons. Ascanio suo fratello, con
molti altri Signori*, Bologna, s. a.: v. PANZER, IX, 217.

(5) LIBRI, *Catal.*, n.º 1272.

(6) LIBRI, *Catal.*, n.º 1271. L'autore è un JACOPO CORTONESE:
e al poemetto segue una *Barzelletta* che comincia: *Non dormite,
o Taliani*.

(7) LIBRI, *Catal.*, n.º 1277. Aggiungi: *Barzelletta nova in
laude di Papa Giulio composta per frate M. MARIA DA RIMINO
del sacro ordine de Servi*. Bologna, Justiniano da Rubiera, s. a.

fatti d'arme (1). Gran numero di questi Poemetti fu composto e divulgato a tempo dalla famosa lega di Lambray, ad illustrare gli strepitosi fatti di guerra che allora accaddero. Tali sarebbero la *Liga fatta novamente a morte et destrutione de tutti colori che seranno contro la Liga* (2); la *Historia di tutte le guerre fatte, et del fatto d'arme fatto in Geradadda, con il nome di tutti gli conduttieri dell' Illustrissima Signoria de Venetia* (3); la *Miseranda Rottu de' Venetiani a quelli data la lo invictissimo et chiarissimo Ludovico Re de Franza, et triumphante Duca di Milano* (4); la *Bellissima historia del forzo fatto contra Maximiano* (5); li *Mali deportamenti de Franciosi fato in Italia* (6); le *Correrie et Brucamenti che hanno facto li Todeschi in la patria del Friulo* (7); la *Memoranda presa di Peschiera* (8); la *Obsidione di Padova* (9); e finalmente la *Rottu e presa*

(1) Ediz. s. a. n. Autore è il ricordato JACOPO DE SORCI DITTO CORTONESE, *Che studiò in puerizia a Tecognano*. Forse questo Poemetto è una stessa cosa coll'altro dell' *Istoria del Papa contro Ferraresi e de le terre novamente prese*, su cui v. LIBRI, *Catal.*, n.º 1276. Vi è anche un Poemetto s. a. n., in 81 ottave intitolato *La Guerra di Ferrara*.

(2) LIBRI, *Catal.*, n.º 1279.

(3) LIBRI, *Catal.*, n.º 1283-8.

(4) LIBRI, *Catal.*, n.º 1288.

(5) LIBRI, *Catal.*, n.º 1285.

(6) LIBRI, *Catal.*, n.º 1286.

(7) LIBRI, *Catal.*, n.º 1287; MORBIO, *Francia e Italia*, pag. 79. Alle guerre del Friuli si riferisce la Canzone popolare col ritornello: *Su su su, Venzon Venzon*, stampata da V. JOPPI nell'*Arch. Stor.*, nuova Serie, IV, 2, 27.

(8) LIBRI, *Catal.*, n.º 1293.

(9) LIBRI, *Catal.*, n.º 1289. Nella Lettera dedicatoria che precede il Poemetto in sei canti è detto l'autore essere un tal CORDO. Chi possa essere non sappiamo, poichè nè il VEDOVA nè altri lo rammenta; ma siamo d'accordo col LIBRI nel credere che il Poemetto, ove fosse ristampato con cura, potrebbe venire letto anche adesso

fatta a Bresa per li Franzesi (1); non che varie descrizioni della celebre *Rotta di Ravenna* (2). Ai tempi ed alle guerre di Francesco I e di Carlo V hanno rela-

con piacere e con frutto. Finisce con una veemente *exortatione a tutti gli Italiani che insieme se uniscano contra barbari*, della quale ci piace riferire alcun saggio:

O miei Italiani, su ch'el se fazi alto,
 Nè siate più di voi stessi ribelli;
 Levate via lo adamantino smalto
 Che vi cuopre gli cuori. o poverelli;
 Insieme uniti omai se fazi assalto
 Contro chi guasta d'Italia i gioielli,
 E spoglisi ciascun d'ira e rancore,
 Ch'el sia un solo ovile et un pastore...
 Non siete voi de la stirpe italiana?
 A che del sangue ver degenerare?
 Non siete voi quella gente soprana
 Che oltramontani mai non suol curare?
 Or qual cosa vi fa la mente insana
 Che per la patria niun voglia pugnare,
 Ma favorir chi cerca con ogni arte
 Guastar del mondo la più bella parte?...
 U' son santi costumi e gesti umani,
 Dov'è virtù ed ogni gentilezza?
 Dov'è, se non tra voi, cari Italiani?
 Si chè guardate ben vostra ricchezza
 Ch'e' barbari vi cercan trar di mani,
 Et unitevi insieme, chè sciocchezza
 Più grande non conosco, nè pazzia
 Che ad altri, essendo suo, darsi in balia.

All'assedio di Padova del 1509 si riferiscono anche la *Vittoriosa Gata de Padua*: v. LIBRI, *Catal.* n.º 1291; non che ROSCOE, *Ibid.* III, p. 90 in nota, e FABRETTI, *op. cit.*, p. 494, donde si rileva essere una Canzonetta in derisione degli assalitori col ritornello: *Su su su chi vuol la Gata Venga innanzi con bon cuore; Che in cima del bastione La vedrà presa e legata*; e il *Dialogo a la pavana tra Begin e Grignolo*: v. DANTE e Padova, Padova, 1865, p. 34.

(1) LIBRI, *Catal.*, n.º 1294.

(2) LIBRI, *Catal.*, n.º 1295-8. Abbiamo già accennato al Poemetto dell'ALTISSIMO: di un altro, secondo il VERMIGLIOLI, *Opuscoli*, Perugia, 1826, III, 50, sarebbe autore un PERUSINO DELLA RITONDA,

one *Il fatto d'arme del Cristianissimo Re di Franza*
ontra Sguizari fatto a Meregnano appresso a Milano
el 1515 a dì 13 di Settembre (1); il Poemetto drammatico
 di Francesco da Mantova sopra le gesta di *Lautrec* (2);
Istoria della Rotta de' Francesi e Guizari novamente
utta a Milano a la Bicocca con la presa di Lodi (3);
la Guerra di Lombardia con la Battaglia di Grellasco,
parte delle cose belliche successe del 1524 (4); l'*Historia*
della guerra fatta a Pavia con la presa del Re di Fran-
cia (5); l'*Assedio di Pavia con la rotta et presa del Re*
Cristianissimo (6), e la *Rotta dell'armata di Napoli* (7).
 Nei fatti non gloriosi di papa Leone ragiona il poe-
 metto *De la presa de Urbino* (8), che narra l'ingiusto
 assalto ai dominj rovereschi; e delle sventure di Roma

poichè il suo componimento sarebbe di sole 60 ottave, deve es-
 sere altra cosa dal *Fatto d'arme fatto in Romagna sotto Ravenna,*
in el nome di tutti li Signori e Capitani morti, feriti e presi
e l'una e l'altra parte, che ne ha ben più.

(1) Raro opuscolo s. a. n. che trovasi nella Palatina di Firenze.
 In fondo ci è scritto: *Composta per Teodoro barbiere.*

(2) QUADRIO, *Storia e Rag.*, VI, 137. Diamo più ampia notizia
 di questo singolare componimento nel 2.^o vol. delle *Origini del*
teatro in Italia.

(3) Raro opuscolo s. a. n. che trovasi nella Palatina di Firenze.
 Alla *Rotta* e alla *Presa* segue un *Lamento* di Lautrec, che si la-
 nza con la Fortuna della disgrazia delle sue imprese, che l'ha
 tutto da poi la ritornata sua a Milano e della battaglia perduta
 di presente: v. BRUNET, *Manuel*, III, 218.

(4) Perugia, Niccolò Zopino, 1524. L'autore è HIERONYMO CAN-
 DELPHINO AQUA VIVA DA CALLI: ved. VERMIGLIOLI, *Opuscoli*, III, 42.

(5) Edizione rarissima s. a. n. Comincia: *Sacra Polinnia, or*
vego che m'aiti.

(6) LIBRI, *Catal.*, n.^o 1299-1300. Ristampato nella *Raccolta di*
ronisti e Documenti storici lombardi inediti, II, 234.

(7) Ristamp. dal DE SIMONI, ne' cit. *Tre Cantàri* ecc.

(8) Opuscolo rarissimo s. a. n., che trovasi nella Palatina di
 Firenze.

durante il pontificato di Clemente, l'altro intitolato *La Presa di Roma* (1).

Dice Giuseppe Tigri che « forse anche il prode Ferruccio ebbe dal popolo il suo nobile inno » (2). Non ci è dato registrare un inno, e tanto meno da dirsi nobile; ma possiamo menzionare un Poemetto tra il popolare e l'aulico, del quale l'unica copia, pur manchevole di una carta, conservasi gelosamente nella Biblioteca di Lucca. È intitolato la *Rotta di Ferruccio composta per Donato Callophilo cittadino lucchese* (3). Il poeta narra le imprese ultime di *Ferruccio da per tutto nominato*; ma questi vi è celebrato più come ardito capitano, che come difensore della libertà della patria, e nel fatto che canta, Callofilo vede più ch'altro una impresa bellica degna di memoria. L'autore loda anche il *signor Fabrizio ditto Marimano, Buon, d'alto ingegno, valoroso e forte*, e piange la morte dell'Orange: di quell'*invitto Signore Che a tutto il mondo dar possea terrore*, soggiungendo:

O madre afflitta sua, dogliosa e mesta,
 Passato è che nol vedi il settim'anno;
 Aspettal or che viene in bianca vesta!

Poi racconta come Ferruccio, fatto prigioniero da un capitano del Maramaldo, detto per nome Mezzanotte, si volgesse a Dio scclamando:

(1) In questo rarissimo libretto, s. a. n., trovasi anche una *Romae Lamentatio* in 3.^a rima, un *Capitolo sopra la morte del signor Giovanni de' Medici*, e un sonetto alla *misera Italia*. Autore del poemetto in 8.^a rima, è il CELEBRINO, da Udine. Il poemetto fu ristampato nel 1872 a Roma da Enrico Narducci per le nozze Masi-Amici, prepostavi una diligente bibliografia.

(2) *C. popol. Tosc.*, Prefaz. p. XXVIII.

(3) Stampata in Bologna per Justiniano da Rubiera a' dì 6 di Marzo dell'anno 1531.

.... o Signor del cielo alto e soprano,
 Ormai son giunto a l'infelici rote;
 Se per mia patria avrò di vita bando
 L'alma, Signore, almen ti raccomando;

indi fosse ucciso dal Maramaldo, del quale il poeta scusa la ribalda azione, allegando il noto fatto del tamburino. Il Poemetto finisce coll'incontrarsi agli Elisi le anime dell'Orange e del Ferruccio, il quale chiede e ottiene perdono dal Principe dell'averlo ucciso:

Ma 'l feci per salvar la patria mia (1).

E finalmente i fatti di Siena, ultima a cadere fra le libere città toscane, sono riferiti in parecchi Poemetti, de' quali citeremo la *Vittoria gloriosissima degli Sanesi contro agli Fiorentini nel piano di Camollia a dì 25 di Luglio l'anno 1526* (2): le *Revoluzioni della città di Siena, con gli successi della guerra di quella dal principio della rivolta sino al 1554* (3); la *Rotta della*

(1) Letterarj e non popolari diremmo alcuni altri Poemi storici di quell'età; ad esempio *La morte del fortissimo signor Giovanni de' Medici, composta per Messer GIOVANNI FALUGIO da Lancisa*, in Venetia, per Aurelio Pincio venetian, ne l'anno MDXXXII del mese di Settembre; i *Quattro Canti de la Guerra di Siena, composti per LAURA PIERI fiorentina*, in Fiorenza, appresso Bartolomeo di Michelangelo S. M., l'anno MDLIII. con dedica al Marchese di Marnano; lo *Assedio e impresa di Firenze, con tutte le cose successe incominciando dal laudabile accordo del Sommo Pontefice e la Cesarea Maestà, et tutti li ordine et battaglie seguite, di MAMBRINO ROSEO da Fabriano*, Vinegia, Bindoni e Pasini, 1531, con dedica al Malatesta; la *Guerra di Parma*, Parma, Seth Viotto, 1552, il cui autore secondo il RONCHINI, Prefaz. alle *Lettere di F. A. Marchi*, p. 337, è un GIUSEPPE LEGGIADRI-GALLANI; ecc.

(2) In fondo è scritto: *Edidit Joannes hospitalarius*. Il MORENI, *Bibliogr. Tosc.*, II, 400, ne assevera autore un GIOVANNI TONDI, ma il POLIDORI (*Arch. St.*, Append. VIII) vuol che sia un G. B. GARGHI cavaliere gerosolimitano.

(3) MORENI, *Bibliogr.*, II, 270.

Chiana e l'Assedio di Siena, con la presa di essa e di tutti i castelli (1), e infine la *Rotta che ebbe il signor Pietro Strozzi dal signor Marchese di Marignano* (2).

Tutte queste *Storie* continuarono ancora a stamparsi e a leggersi dal popolo per qualche tempo: poi, sopravvenuta la tirannide indigena e forastiera, ei dimenticarono fin le sventure e gli eccidj, che in quelle rozze rime ripetevano gli antichi fasti d'Italia (3). Soltanto, pochi anni fa Francesco Silvio Orlandini udiva cantare da un contadino presso Scannagallo, ove perì la libertà senese, e precisamente al Poggio delle Donne, questi versi, che parrebbero in obbrobrio del difensore di Siena:

O Piero Strozzi, 'ndù sono i tuoi bravoni?
 Al Poggio delle Donne in que' burroni.
 O Piero Strozzi, 'ndù sono i tuoi soldati?
 Al Poggio delle Donne in quei fossati.

(1) Libro assai raro colla data del 1557. Trovasi nella Palatina di Firenze.

(2) Stampata in Firenze appresso Giovanni Baleni, MDLXXXV.

(3) Fra le *Storie* che ancora si stampano ad uso del popolo noto però le seguenti: *Canzonetta alla corsa sopra le sette galere di Spagna, due delle quali si naufragarono in Corsica vicino all'isola detta la Giraglia*, Lucca, Baroni, s. a., Lucca, Bertini 1844. Si riferisce a un disastro marittimo dell'armata di Andrea Doria. — *Eruditissima istoria dell'assedio fatto dalli Turchi alla città di Malta* (nel 1575), Napoli, Avallone, 1849. — *Relazione della gran vittoria che hanno ottenuta le sei galere della Religione di Malta in Levante nella presa della gran Soldana di Turchia e di altri vascelli che portavano il figlio del Gran Turco a visitare il corpo di Maometto alla Mecca*, Lucca, Baroni, s. a., Napoli, Avallone, 1849. — *Storia dove si contiene la liberazione della città di Vienna e presa della città di Strigonia, con la morte che fece il gran Visir* (nel 1683), Todi, s. a., Bologna, alle Colombe, 1807, Bassano, s. a., Lucca, Baroni, 1856. — *Lodi e glorie fatte al Cavalier Tommaso Morosini* (nel 1647), Treviso, s. a.

O Piero Strozzi, 'ndù son le tue genti?
Al Poggio delle Donne a còr le lenti. (1)

Qual differenza fra il Canto pucciano del 1340 alla Libertà e questa poesia nella quale il popolo, diventato schiavo, irride a sè stesso e alle proprie miserie!

V

Non minore differenza corre dalla Canzonetta amorosa e dalla Ballata del secolo decimoquarto incipiente,

(1) Da lettera direttami l'anno 1858. Il BULGARINI nel suo Romanzo storico sull'*Assedio di Siena* riferisce queste poesie che dice popolari, ma la seconda almeno non ci sembra tale:

O Piero Strozzi, perchè ti spogliasti
Dell'arme grosse che a Foian mandasti!
Almen se te ne stavi alla vedetta
Sarebbe costa allo Spagnuol la fretta.
Santa Vittoria con nome più vero
Siena avria fatta in fiorentin sentiero.
Meglio dei vili cavalli di Franza
Le nostre donne fecero provanza.

La fame la sete — La rabbia tedesca.
E del Marignano — Per Cosimo l'esca.
Ci fer sparpagliati — In diversi siti,
Pel rombo storditi. — Col ferro, co' piedi,
Caduti nel fosso — Ci vennero addosso,
Che l'acqua non corse — Se rossa non era.
O Piero di Strozzi — Ferito nel fianco
Di palla nemica, — Fra pianti e i singhiozzi
D'amara fatica — Morire volevi
E non il potevi ecc.

BIAGIO DI MONLUC nei suoi *Commentary*, racconta come le donne senesi, al tempo dell'assedio, si unissero sotto tre bandiere a difesa delle mura, e soggiunge: *Elles avoient fait un Chant à l'honneur de la France, lors qu'elles alloyent à leur fortification. Je voudrais avoir donné le meilleur cheval que i' aye, et l'avoir pour le mettre ici.*

alla Canzone a ballo dei tempi del Magnifico. Fra gentile e casta poesia di Dante alla ghirlandetta e velate oscenità dei Canti carnescialeschi e delle rimaggiajole della fine del secolo decimoquinto sta mezzo tutta una rivoluzione nei costumi e nel gusto. Se la Firenze sobria e pudica viveva soltanto per l'Alighieri nelle memorie degli avi, che avrebbe egli detto della corruzione che la grassezza del vivere, l'agiatezza, i commercj, il lusso, la potenza politica avevano a poco a poco introdotto nel Comune! Poi grand'eccitamento a godere strabocchevolmente dei beni della vita fu la moria del 1348. « Credettesi, dice Matteo Villani, che gli uomini, i quali Iddio per grazia aveva risparmiati in vita, avendo veduto lo sterminio dei loro prossimi, e di tutte le nazioni del mondo udito il somigliante, che divenissono di migliore condizione, umili, virtudiosi e cattolici: guardassonsi dalla iniquità e dai peccati, e fussono pieni d'onore e di carità l'un contra l'altro. Ma di presente, restata la mortalità apparve il contradìo: chè gli uomini trovandosi pochi e abbondanti per l'eredità e successioni dei beni terreni, dimenticando le cose passate, come state non fossero, si dierono alla più sconcia e disonesta vita, che prima non aveano usata. Perocchè vacando in ozio, usavano dissolutamente il peccato della gola, i conviti, taverne e delizie con delicate vivande e giuochi, scorrendo senza freno alla lussuria, trovando nei vestimenti strane e disusate fogge e disoneste maniere, mutando nuove forme a tutti gli arredi. E il minuto popolo, uomini e femmine, per la soperchia abbondanza che si trovarono delle cose, non voleano lavorare agli usati mestieri: e le più care e delicate vivande voleano per loro vita, e a libito si maritavano, vestendo le fanti e le vili femmine tutte le belle e care robe delle orrevoli donne morte. E senza alcuno ritegno quasi tutta

a nostra città scorse alla disonesta vita » (1). Specchio di questa nuova società è il *Decamerone*: ma la ieta brigata che, fuggendo la peste, recavasi sui colli vesolani a novellare, rifiutavasi a ripetere e a sentire certe Canzoni, che alle orecchie del Boccaccio lovevan suonare quando ei scriveva il suo libro. Noi però diremmo, che sebbene l'autore ponga in scena Dioneo e faccia le Canzoni coeve alla moria, forse queste nacquero soltanto dalla corruzione morale che, a dir del Villani, successe a quella dei corpi, e fu maggiore che l'altra. « A Dioneo, scrive il Boccaccio sul finire della quinta Giornata, a Dioneo fu comandato che cantasse una Canzone. Il quale prestamente cominciò: *Monna Aldruda, levate la coda Che buone novelle vi reco*. Di che tutte le donne cominciarono a ridere, e massimamente la Reina: la quale gli comandò che quella lasciasse e dicesse una'altra. Disse Dioneo: Madonna, se io avessi cembalo, io direi: *Alzatevi i panni, monna Lapa, o: Sotto l'ulivello è l'erba, o volete voi ch'io dicessi: L'onda del mare mi fa gran male?* ma io non ho cembalo, e per ciò vedete voi qual voi volete di queste altre. Piacerebbevi: *Escici fuor, che sia tagliato Com' un maio in su la campagna?* Disse la Reina: No, dinne un'altra. Dunque, disse Dioneo, dirò io: *Monna Simona, imbotta, imbotta?* e' non è del mese d'ottobre. La Reina ridendo disse: Deh in malora, dinne una bella, se tu vuogli: chè noi non vogliam cotesta. Disse Dioneo: No, madonna, non ve ne fate male. Pur qual più vi piace? io ne so più di mille. O volete: *Questo mio nicchio s'io no 'l picchio?* o: *Deh, fa' pian, marito mio?* o: *Io mi comperai un gallo delle lire cento?* La Reina allora un poco turbata, quantunque tutte l'al-

(1) *Cronica*, I, 4.

tre ridessero, disse: Dioneo, lascia stare il motteggiare, e dinne una bella; e se non, tu potresti provare com'io mi so adirare ». Ov'è degno di nota, che la Reina rifiutasse siffatte canzoni soltanto perchè non *belle*, e non mica perchè più o meno apertamente oscene; chè del resto questo difetto non poteva scandalizzare la poco schifiltosa brigata. Ma volevasi che l'osceno non fosse sfacciato e triviale, e il Boccaccio fu gran maestro nell'arte di arruffianare, e ci si passi il vocabolo che alla materia non disdice, l'immoralità cogli ornamenti che solamente al buono convengono. Le Canzonette, delle quali bastava ai contemporanei dell'autore, certo più che ai componenti la brigata fiesolana, rammentare soltanto il primo verso, sono andate perdute; e, dicono i Deputati alla correzione del Decamerone, *se ne ritroverebbe forse qualcuna; ma non porta il pregio ridurle in rita*. Certo, nessuno le desidererebbe come esempj di poesia o come documenti di morale: ma come prove del costume de' tempi e' sarebbe gran ventura conoscerne più che quell'una soltanto, che i codici ci hanno trasmessa. È questa la Canzone del *Nicchio*, della quale ci restano due versioni: l'una in un codice parmense, l'altra in uno riccardiano, alla quale ultima si accosta, pur con qualche notevole differenza, un altro testo di mano del Magliabechi. « Ben diverse, dice il Carducci, e nella dizione e nel numero delle stanze e nel metro sono le due lezioni, fiorentina e parmense: la fiorentina più semplice e più breve ha l'apparenza della maggiore antichità, ma la parmense contenuta in un codice del sec. XV *ineunt.*, ci mostra che la canzonetta durò in essere ben oltre il tempo di Dioneo. E il crescere questa il numero delle strofe e colle strofe il numero delle sillabe, sino a protendere talvolta all'endecasillabo, sono di que' vestigi che il passaggio di paese in paese non che di bocca in bocca, e lo scorrer del tempo

sciano nella poesia veramente popolare » (1). E di questo basti: chè chi vuol più saperne, può cercare la raccolta del Carducci, ove ambedue le versioni del *Nicchio* sono riferite.

Di queste Canzonette, per lo più a doppio senso, e quasi sempre esprimenti amori sensuali con vena gioconda di poesia, o, mezzo tra 'l lirico e 'l narrativo, ferenti galanti avventure, pur com'è della musa popolare, con qualche sprazzo di malinconia profonda e soave dolcezza di affetti (2), si compongono le Raccolte che ne furono date a stampa nel 1562 dal Sermartelli, e senza nome di stampatore, nel 1568. Alle quali per la massima parte hanno contribuito coi loro componimenti Magnifico, il Poliziano e Bernardo Giambullari; ma non poche vi se ne trovano fra mezzo anonime, e che forse sono state colte dalle labbra stesse dei cantori, anzi che trascritte dalle dotte carte dei clienti di Lorenzo: e queste, meglio che le felici imitazioni dei poeti cortigiani, ci possono dare una fedele immagine della forma schiettamente popolare. Aggiungi, che le più non solo sono evidentemente anteriori ai tempi della stampa delle Raccolte, ma all'età stessa del Magnifico; sicchè, sebbene la data delle edizioni sia della metà del secolo decimosesto, le si devono considerare per la massima parte della fine dell'antecedente, e alcune ancor più antiche. Anzi un chiaro indizio dell'antichità di queste Canzoni e di altre consimili dello stesso genere in questo lo abbiamo: che le poesie devote, le quali si composero in Firenze dai tempi di Feo Belcari e di Maltonna Lucrezia Tornabuoni fino a quelli del Savonarola, hanno così nei codici come nelle stampe l'indicazione

(1) *Cantil. e Ball.*, p. 62.

(2) Vedi, ad es., nell'ediz. del 1568 le Canzoni XXXV, LXXIII, LXXVII, LXXVIII, ecc.

dell'aria sulla quale vanno cantate, che è il più spesso la musica di una Canzone profana, già tanto universalmente nota, che bastava menzionarne senz'altro il primo verso soltanto. (1).

Non è difficile fra tutte riconoscere quelle Canzoni che veramente hanno a dirsi popolari; non perchè da popolo fatte proprie cantandole, ma perchè veramente composte da poeti ignari di studj. Squisite cose sono le *Montanine*, la *Brunettina*, la *Pastorella* del Poliziano ma si vede in esse la mano maestra e il senso squisito del poeta, che imitando la natura, sa rivestire l'immagine che ritrae dal vivo con le grazie dell'arte. Altre, invece, sono tali, che niuno direbbe poterle aver composte un poeta colto; e recandone qualche saggio, lasciamo pensatamente da banda quelle più o meno sfacciatamente disoneste. Odasi questa, ad esempio, in che pare di sentire il ritornello coll'invocazione del fiore, come nei Canti odierni:

Angiola, tu mi fai
Cantando a te venire:
Le bellezze che hai
Non te le posso dire:
Fior di bontà,
E d'onestà,
Tu se' più bella donna
Che sia in questa città.
O labbra di corallo,
Zucchero da mangiare,
E d'oro e di cristallo,
Ch'io le vorrei baciare:
Fior di bontà,
E d'onestà,

(1) Vedi in *Appendice* la menzionata *Tavola dei principj delle Canzoni*, la musica delle quali è stata usurpata dalle Canzoni sacre, e che può servire a farne incetta nei codici, in che fossero ancora nascoste.

Ama chi t'ama
E chi non t'ama, lassa.
O 'volto di corallo,
Con quelle guance belle,
E d'oro e di cristallo.
Che vi vien due mammelle:
Fior di bontà,
E d'onestà,
Tu se' più bella donna
Che io vedessi ma'.
Tu vuoi pur ch'io t'aspetti,
I' non posso aspettare:
Ma inuanzi ch'io mi parti
Io ti vorrei parlare:
Fior di bontà,
E d'onestà,
Ama chi t'ama
E chi non t'ama, lassa.
Donna, tu l'hai pensata,
Ed io sì l'ho a pensare:
Tu mi vuoi far morire,
O farmi disperare;
Fior di bontà,
E d'onestà,
Tu se' più bella donna
Che sia in questa città.
Ma innanzi ch'io mi parta
Io te lo vo' pur dire:
Tuo schiavo io son per carta,
Infino al mio morire:
Fior di bontà,
E d'onestà
Tu se' più bella donna
Che io vedessi ma'. (1)

Anche quest'altra è cosa tutta di popolo, e ricorda
una Canzone moderna, salvo che l'amatore, in luogo di

(1) *Canzone a ballo* ecc. Firenze, 1568, n.º 93.

farsi frate, che non è più professione de' nostri tempi
 si è fatto soldato: (1)

Che faralla — che diralla
 Quando la saperrà — ch'io sia Frà! (2)
 O quante volte di farme Frà
 In sua presenza gli ho giurà;
 Ma lei rideva — e non credeva
 Che mai dovesse farme Frà.
 Anzi ognor si lamentava
 Con dir che la beffava:
 E pur son fatto Frà.
 Quando ho visto — che far acquisto
 Di lei non posso, son fatto Frà,
 E fraticello — discalzarello,
 Che così aveva deliberà:
 Dove in picciolina cella
 Faccio vita poverella
 Osservando castità.
 So chi è colui — qual ambidui
 Del nostro amore privato n'ha:
 Con sue ciance e lusinghette,
 Ch'io venga fuori lei crederà;
 Ma s'ella mai m'acchiappa,
 Che mi stracci questa cappa,
 Che di vita sia privà.
 La poverella — senza favella
 La notte e 'l giorno se ne starà,

(1) Alludiamo alla Canzonetta così riferita dal BOLZA, *C. popo-
 comasche*, n.^o 41:

Cosa dirà la mia morosa,
 Povera tosa, povera tosa!
 No gh'è nè pianger nè sospirà,
 Son requisito, bisogna andà.

(2) Cfr. con la Canzona riportata da WIDTER-WOLF, n.^o 52:

Vojo andar fra boschi e fratte
 Per finir questa mia vita,
 Vôi vestirmi da eremita,
 Che non voj più far l'amor ecc.

E scapigliata — tutta affannata,
Si strano caso lei piangerà:
Forse poi che il suo pensiero
In un qualche monastero
Alla fin la condurrà. (1)

Nella seguente ci sembrano accozzati, e mal saldati insieme, più frammenti di diverse Canzoni: l'uno dei quali va a tutto il decimo verso: poi un altro da questo al diciassettesimo, e dal diciassettesimo fino alla fine, l'ultimo. Così, come vedremo accadere assai spesso nella poesia cantata e raccomandata soltanto alla memoria, si sarebbero fusi e confusi insieme pezzi appartenenti a diversi componimenti:

O morte dispietata
Tu m'hai fatto gran torto:
Tu m'hai tolto mia donna,
Ch'era lo mio conforto,
La notte con lo die,
Fino all'alba del giorno.
Giammai non vidi donna
Di cotanto valore,
Quanto era la Caterina
Che mi donò il suo amore.
La mi tenne la staffa,
Ed io montai in arcione;
La mi pôrse la lancia,
Ed io imbracciai la targa;
La mi pôrse la spada,
La mi calzò lo sprone;
La mi misse l'elmetto:
Io gli parlai d'amore.
Addio, bella sora,
Ch'io me ne vò a 'Vignone,
Ad Avignone in Francia (2)
Per acquistare onore.

(1) Ibid., n.º 139.

(2) La stampa ha qui: *Et da Vignone* ecc.

S'io fo colpo di lancia,
 Farò per vostro amore;
 S'io moro alla battaglia,
 Morrò per vostro amore.
 Diran le maritate;
 Morto è il nostro amadore;
 Diran le pulzellette:
 Morto è per nostro amore;
 Diran le vedovelle:
 Vuolse gli fare onore.
 Dove il sotterreremo?
 'N Santa Maria del Fiore.
 Di che lo copriremo?
 Di rose e di viole. (1)

Tutta la Canzone è schiettamente popolare: e tutto proprio alla poesia del popolo è anche quel procedere della narrazione per via di dimande e risposte, che si nota negli ultimi versi; il che è proprio non solo dalla poesia popolare italiana, ma anche a quella di altri popoli. Così, ad esempio, in spagnuolo:

La Marieta es morta,
 Deu la perdò.
 About li faran l'ensolta?
 Sota 'l balcò. (2)

In Normandia:

— Quel métier faisait-elle? —
 — Elle était couturière. —
 — Et en quoi cousait-elle? —
 — Elle cousait en soierie. —
 — De quoi était l'aiguille? —
 — Elle était d'argentine. —
 — De quoi était sa pointe? —
 — Elle était diamantine. —

(1) Ibid., n.º 113.

(2) MILÀ Y FONTANALS, *Romancerillo catalan*, p. 100.

— Dans quoi la serrait-elle? —

— Dans un coffret d'ivoire. — (1)

E in una Canzone veneta:

In cao de nove mesi

Marieta fa un bambin.

Andove lo batiseo?

— In chiesa a San Belin. —

— Cossa ghe metiu il nome? —

— Lorenzo e Batistin. —

— De cossa lo vestiu? —

— De verde e verdolin. — (2)

Quest'altra, e sarà l'ultimo esempio che recheremo, parmi congiunga insieme le ragioni della popolarità e dell' antichità, sebbene dal suo stato frammentario mal possa intendersene intero il senso, e forse altro non sia se non traduzione od imitazione dal francese:

E per un bel cantare d'un merlo

La bella non può dormire;

(1) DE BEAUREPAIRE, *Étud. sur le Poes. popul. en Normandie*, Paris, Dumoulin, 1856, p. 68.

(2) WIDTER-WOLF, n.º 27. Una versione veronese dice così:

— Che ghe metenti nome? —

— Francesco, Franceschin. —

— De cossa l'ài vestito?

— Do verde, verdesin. —

— Cossa gh'ài insegnà a fare?

— Sonar el violin. —

RIGHI, *Saggio di C. popol. veronesi*, pag. 29. E una versione veneziana:

— Indove 'l batizemo? —

— In ciesa a San Martin. —

— Che nome ghe metemo? —

— Costante, Costantin. —

— E chi sarà el compare? —

— Bernardo Bernardin. —

BERNONI, *Canti popol. veneziani*, puntata V, pag. 9.

E quando dorme e quando vegghia,
 E quando trae di gran sospiri.
 E la si leva nuda nudella
 Fuor del suo letto pulito;
 E poi ne già nel suo giardino,
 Sotto lo suo mandorlo fiorito.
 E lì si calza, e lì si veste,
 E lì aspetta el suo dolce amor fino.
 Venne l'uccello dello buon selvaggio,
 E 'n sulla spalla se gli posò.
 Messegli el becco dentro all'orecchio,
 Sotto li suoi biondi capelli,
 Che gli parlava del suo linguaggio,
 E la bella non lo 'ntendeva. (1)

Qui, chi abbia conoscenza dell' antica lirica popolare di Francia, non può a meno di ricordare la Canzone della *Bella Alice*, della quale si hanno tante varie le

(1) *Ibid.*, n.º 98. Propenderei col CARDUCCI, p. 70, a legger *dormir* = *sospir*; *puli* = *fiori* = *amor fi*; *cape'* = *'ntende'*. — Che cosa avrà detto l'uccellino selvaggio alla bella? Forse quello che è riferito nel noto Rispetto:

Il primo giorno di Calen di Maggio
 Andai nell'orto per cogliere un fiore;
 E vi trovai un uccellin selvaggio
 Che discorreva di cose d'amore.
 O uccellin che vieni di Fiorenza,
 Insegnami l'amor come comincia.
 L'amor comincia con suoni e canti,
 E poi finisce con dolori e pianti;
 L'amor comincia con canti e con suoni,
 E poi finisce con pianti e dolori.

TIGRI, n.º 322. Invece, in una antica Canzonetta francese: *Me levay par un matinet, Men entray dans mon jardin, Où je trouva rossignolet; Qui en son joli chant disoit: Belle fille, marie toy* HAUPT, *Französ. volkslied.* pag. 103., Cfr. anche con una Canzone popolare nel BUIEAUD, *Chants popul. de l'Ouest*, I, 79: *Je 'm suis levé de bon matin Pour cueillir rose et romarin: Un rossignol vint sur ma main; Puis il me dist en son latin: Que les femmes ne valent rien, Et les filles encore bien moins ecc.*

zioni del principio, mancando a tutte la continuazione, sicchè anch'essa sia, comè la nostra, un semplice frammento. Una lezione così suona :

Main se leva la bien faite Aelis,
 Bel se para et plus bel se vesti;
 Si prist de l'aigue en un doré bacin,
 Lava sa bouche et ses jex et son vis,
 Si s'en entra la bele en un jardin.

Una seconda lezione di due soli versi, menziona almeno l'usignoletto:

Main se leva la bien faite Aelis:
 Vous ne savez que li louseignols dist. (1)

E una terza, che trovasi in un sermone sacro:

Bele Aliz matin leva,
 Sun corz vesti et para,
 Enz un verger s'en entra,
 Cink flurettes i truva:
 Un chapelet fet en a
 De rose flurie. (2)

Altra comparazione potrebbesi fare con questa Canzonetta del quindicesimo secolo:

Que faire s'Amour me laisse?
 Nuit et jour ne puis dormir.
 Quant je suis la nuyt cōchée,
 Me souvient de mon amy.
 Je m'y levay toute une,
 Et prins ma robbe de gris;
 Passé par la faulce porte,
 M'en entray en noz jardins;
 J'ouy chanter l'alouecte,
 Et le rousignol jolis,

(1) *Hist. Littér. de la France*, XXIII, p. 531.

(2) *Hist. Littér. ecc.* XXIV, 366.

Qui disoit en son languaige:

Veez cy mes amours venir. (1)

Nè fan difetto raffronti colla poesia popolare di vari provincie di Francia. Così, in Provenza cantasi:

La bello Margarido se lev' avant lou jour,
Nen prend sa coulouneto et son fuset d'amour;
Au jardin de soun pero l'y a 'n aubre tout en flour,
La bello Margarido l'y vai pleumar dessous. (2)

E meglio ancora:

Par un dimenche de matin
Ai pres les claus de moun jardin
Pour n'en culhir la violeto....
Quand lou bouquet es istat fach
Sabiou pas par qu lou mandar.
L'y agut lou roussignou sauvagi,
Lou messagier des amoureux. (3)

E in un canto guascone:

De boun maytin s'habillo
La hillo de Coustaou,
Dab soun coutilloun naou
S'en caoussou, s'en habillo. (4)

Ovvero:

A miey noueyt s'en era lebade,
Touto nudete descaoussade,

(1) G. PARIS, *Chans. du XV s.*, p. 95.

(2) D. ARBAUD, *Ch. popul. de la Prov.*, I, 114.

(3) ID. II, 136. Cfr. una Canzone del sec. XV: *M'y levay pa vng matin, Plus matin que ne souloye, M'en entray en n jardin, Pour cuillir la girouflade: Rencontrai le rousignou Qui estoit dessoubz l'ombrade: Rousignou, beau rousignou Va moy faire un messaige ecc.: Ibid.* p. 102.

(4) CENAC-MONCAUT, *Littérat. popul. de la Gasc.*: p. 286. Cfr. *Revue des lang. roman.* VI, 252.

Sen anabe dare u laourè,
En t'ana attende l'aouillé. (1)

E la mossa almeno del frammento italiano si è conservata in questa Canzonetta, probabilmente del secolo decimosesto :

E mi levai d'una bella mattina,
E mi levai d'una bella mattina,
Sol per andar allo bello giardin,
Sol per andar allo bello giardin;
E mi scontrai d'una bella fantina,
E li basciai il suo dolce bocchin;
Che la mi prese a dire:
O dolce amore, caro mio fin,
Quando ritornerai da mi?
Ed io risposi: Doman da mattin.
Ella mi prese a dire:
Caro mio amore, dolce mio fin,
O dolce amor mio fin,
O dolce amor mio fin,
Amor mio fin, Amor mio fin.
L'altra mattina, e do' che mi levai,
L'altra mattina, e do' che mi levai,
Sol per tornare allo bello giardin,
Sol per tornare allo bello giardin.
E la bella fantin che jeri lassai
La m'aspettava allo bello giardin,
Che la mi prese a dire:
Sei sta' tardi, amor mio fin,
Quando ritornerai da mi?
Io te ne prego, torna due volte al dì.
E lei mi prese a dire:
Ch' a' li miei preghi sia di sì,
Ch' a li miei preghi sia di sì:
Torna due volte al dì,
Torna due volte al dì. (2)

(1) *Id.*, *ibid.*, p. 433.

(2) *Opera nova nella quale è bellissime Canzoni sopra varii soggetti per intrare in gratia et amore alle vaghe e gioveni donne,*

Mal si apporrebbe colui che credesse trovarsi nelle due Raccolte citate tutto il tesoro di Canzoni popolari dei secoli decimoquinto e decimosesto. Frugando ne' codici si troverebbe messe abbondantissima, e curiosi ragguagli con Canzoni vive ancora al dì d'oggi. Citerò un esempio. Comunissima è anche al presente una Canzonetta proverbiale, che nella sua forma più breve, dice:

Uno, due e tre:
 E lo Papa non è Re,
 E lo Re non è Papa
 E la pecora non è capra. (1)

Eccone, col titolo di *Contrarj* (2), un esempio più a lungo svolto, tratto da un codice del quattrocento (3):

La salsiccia non è carne,
 Nè la carne non è salsiccia;
 Nè bù non è toriccia,
 Nè la toriccia non è bù;
 Nè le tre non son dù,
 Nè le dù non son tre;
 Nè 'l Papa non è Re,
 Nè il Re non è Papa;
 Nè la chiocciola non è lumaca,
 Nè la lumaca non è chiocciola;
 Nè il palèo non è trottola,
 Nè la trottola non è palèo;

ala Napolitana. Raro opuscolo s. a. n., che conservasi nella Marciana, miscell. 2213.

(1) Vedi in IMBRIANI, II, 189, una più lunga filatessa; nonchè in BERNONI, punt. XII, pag. 7, e in IVE, pag. 279.

(2) Anche in Provenza queste catene di versi e motti si chiamano *Lous contradichs*: vedine es. in *Rev. des lang. roman.* III, 214: *Paradis n'es pas pergatori, Pergatori es pas Paradis; Uno lebre es pas uno perdris, Uno perdris es pas uno lebre; Uno coumbo es pas un serre* ecc.

(3) Laurenz. della SS. Annunz., 122, pag. 25.

Nè io scherano non è romeo.
 Nè il romeo non è scherano;
 Nè il pan di miglio non è di grano,
 Nè il pan di grano non è di miglio;
 Nè il vin bianco non è vermiglio,
 Nè il vin vermiglio non è bianco;
 Nè il petto non è fianco,
 Nè il fianco non è petto;
 Nè il solajo non è tetto,
 Nè il tetto non è solajo;
 La farina non è vajo,
 Nè la rena non è farina.
 Io voglio andare a cena,
 Chè troppo arei che dire,
 S'io volessi seguire
 Quel ch'è incominciato.

Come dal Boccaccio si sono tratte notizie di Canoni del secolo decimoquarto, così da Novellieri e Comici pel secolo decimosesto. Menziona G. B. Gelli nell'*Errore* (att. I, sc. II) la Canzonetta, della quale parmi resti tuttavia qualche vestigio, che dice:

Non è più bell'amar che la vicina,
 Perchè veder si può sera e mattina,

che il Cecchi nell'*Assiuolo* (att. I, sc. I) muta leggermente così:

Non ha il più bello amar che in vicinanza.

Nella *Zaffetta* del Veniero (1) troviamo questi due primi versi di una Canzone popolare, ricordata anche dall'Aretino nel *Manescalco* (att. II, sc. VIII):

La vedovella quando dorme sola
 Lamentarsi con me non ha ragione.

Dove, se non fosse il secondo verso, ci parrebbe ritrovare quel che adesso cantasi tuttavia in Venezia:

(1) Parigi, MDCCCLXI, pag. 32.

La vedovella co' la dorme sola
 La piante 'l morto e 'l vivo la consola:
 La piante 'l morto, perch' el ghe rincesse,
 E la ga 'l vivo che ghe fa carezze. (1)

O la primitiva forma di quest'altra poesia diffusa in tutta Italia, e che così suona nei dialetti meridionali:

La vedovella quanno 'u ffa lu lietto,
 Co' gran sospire vota le lenzola:
 Po' sse mena la maue pe' lu pietto:
 — So' carni cheste de dormire sola? (2)

Vivente tuttavia è la Canzonetta del soldato, rammentata dal Lasca nella *Strega* (att. IV, sc. III):

Il soldato va alla guerra,
 Mangia male e dorme in terra.

Lo stesso autore nell'*Arzigogolo* (att. I, sc. I) cita il principio della Canzone:

Tornando da Bologna
 La scarpa mi fa male. (3)

Probabilmente popolare è pure anche ciò che canta Giannicco nel *Manescalco* (att. II, sc. VIII) dell'Aretino

— Deh, averzi, Marcolina. —
 — Va' con dio, scarpe puntie. —
 — Deh, averzi, Marcolina. —

(1) DAL MEDICO, pag. 159; BERNONI, punt. X, n.º 80.

(2) IMBRIANI, II, 211. — Cfr. GIANANDREA, p. 192. — TIGRI, n.º 550 551. — TOMMASEO, p. 383. — VIGO, n.º 549. — ALVERÀ, n.º 37. — DAL MEDICO, p. 161. — IVE, pag. 114.

(3) Il RICCHI nei *Tre Tiranni* cita con qualche diversità questa Canzone, ed altre due per giunta: « Anzi vo' dir: ... O pecora quando anderastù al monte, *O vero il*: Ritornando da Bologna La scarpa mi fa male in punta, *o pure*: La vedovella quando dorme sola. *Mi vien voglia di dire ad alta voce* Il mal francioso d' *Stracin da Siena* ecc. »

poi segue:

Cara madre, maridemi,
Che non posso più durar;
Caro pare, maridemi,
Ch'io la sento....;

che è una delle comunissime Canzoni di ragazze impazienti della verginità loro.

Nell'*Ipocrito* (att. III, sc. X) entra cantando Guardabasso:

Tempo fu che bene andò,
Vissi lieto senza pene;
Bene andò, che l'andò bene:
Or va mal quanto la può:

voltosi a Malanotte: *Spiccame tu un'altra, Malanotte.* E costui: *Fara rirunfera, fara rirunfà.* E Guardabasso li nuovo: *E quando e quando andrastù al monte.* Altre spigolature potremmo mettere innanzi: ma basti il già messo in mostra. (1)

(1) Dalla Lettera di G. VITTORIO SODERINI sulla morte del Duca Francesco I (v. GUERRAZZI, *Isabella Orsini*, Firenze. Le Monnier, 1865, pag. 185, 191) si apprende che verso la fine del secolo XVI v'era una forma particolare di poesie popolari che si chiamavano *Caterine*, dall'invocazione fatta a una Caterina, le quali dai due esempj arrecati sembrerebbero essere state di genere satirico. Il MANNI nella *Vita del Poccetti* (*Veglie Piacevoli*, Firenze. Ricci, 1815, III, 92) ricorda una Canzone che verso lo stesso tempo correva in Firenze per le bocche dei fanciulli sopra Sajone, oste dell'*Inferno*, e che principiava: *Sajone è sul tetto Che tira ai ronzoni; Gli casca i calzoni, Gli casca i calzoni.* — Il REDI nelle Annotaz. al v. 417 del *Ditirambo* ricorda la Canzone dei bevitori fiorentini, detta il *Bombababà*, che comincia: *Con questo calicione si carica la balestra: Chi ha 'l bicchiere in mano Al suo compagno il presta, E mentre ch'ei dirà, Noi direm: Bombababà.* E nella annotaz. al v. 720 ricorda quest'altra Canzone dei bevitori: *Il buon vin non fa mai male A chi 'l beve allo boccale.* Il VAI nel

Anche pel secolo decimosettimo abbiamo qualche notizia da raccogliere. Così Alessandro Tassoni nel canto IV della *Secchia rapita* pone in scena la squadra di Fontanella, che già si udiva

Cantar non lungi la Rossina bella.

Ove il Salviani annota: « La Rossina è una Canzone triviale che si canta in Lombardia, e cominciando dall'chiome dice: *Che belle chiome ch'è la mia Rossina! Rossina bella, fa là là là là: Viva l'amore e chi morir mi fa* e così va seguendo. » Canzone che si canta anche adesso salvo che il nome dell'eroina è mutato, e il primo verso oggi suona: *Che bei capelli ch'è la mia Marianna* (1)

Lamento di Cecco da Montui fa menzione della *Cuccurucù* e del *Bernaccalò*, Canzoni del tempo. Non so se veramente sieno Canzoni popolari o inventate dall'autore queste di che si parla nell'att. 2^o sc. 2.^a della *Tancia*:

Cantiamo in questo mentre uno Strambotto,
Di que' che no' cantammo all'Impruneta. —
— Deh diciam quel che dice: *Non far molto,*
Perchè tu se' fanciulla, e statti chela. —
— Mainò, quel che comincia: *I'ho diciotto*
Buchi alla frasca, e vo' far della seta. —
— No, no, questa canzona sì, ch'è nova,
Che principia così: *Chi Amor non trova.*

Il DONI nei *Marmi*, p. III *Ragionam. dei Sogni*, riferisce quest'Canzone che « si dice in Firenze »:

Rosso mal pelo
Che schizza il veleno,
Di dì e di notte,
Che schizza le botte.

Il BERNI, *Capit. sul Diluv. di Muggello* rammenta « quella Canzone che dice: *O re' baja!* » E nel *Capit. della Piva* dà il principio di due ballate: *Cavalca su, caval Bajardo*, e *Il Marchese*. 1.^o nel *Mogliazzo*: *Chi semina il basilico*. Nel LASCA, *Rime*, II, 152 è ricordata la Canzone della *Bella Franceschina*.

(1) Cfr. colla enumerazione delle bellezze della *Margaridou* in *Revue des lang. roman.* IV, 117, e II^e Série, II, 289.

Ma una maggior copia di Canzoni popolari cantate nel seicento ce l'indica l'*Opera nova nella quale si contiene una incatenatura di più Villanelle ed altre cose assai ridicole*, data in luce nel 1629 a Verona per *me Cavillo detto il Bianchino, cieco fiorentino*. È dunque il repertorio di un giullare da piazza, di un cantastorie, di uno di quei poveri ciechi, che al suono del violino attraggono la plebe intorno a sè nelle piazze. Se tanto caso, e giustamente, si fa dagli eruditi delle Canzoni provenzali di Guiralt de Calenson e di Girauz de Caprena e del favolello francese *des deux Troveurs rivaux*, dove si enumera il patrimonio poetico di un giullare del secolo decimoterzo, spero vorrà farsi buon viso a questo componimento del cieco italiano, che ci fa sapere quanta ricchezza di Canzoni popolari potesse egli spacciare agli amatori del genere. Delle quali molte risalgono al secolo anteriore o più oltre: salvo che, laddove già erano insieme suonate, cantate e ballate (1), adesso, mutati i tempi e i costumi, andavano soltanto sul suono e sul canto. Ecco intanto la Canzone del cieco:

(1) Ciò si rileva da parecchie *Canzoni a ballo*: *Ciascuna balli e canti Di questa schiera nostra* (Canz. 72) — *Ballerò con voi cantando Poi che così vuole Amore* (Canz. 83) — *Lasciam ir maninconia Da poi che di Maggio siamo: Canti e balli noi facciamo; Quel ch'è esser convien sia* (Canz. 134) — *Chi non è innamorato Esca di questo ballo, Che saria fallo a stare in sul bel lato* (Canz. 109): che ricorda una Canzone maggiajola provenzale: *Tuit cil qui sunt enamourat Viegnent dançar, li autre non* (*Romania*, I, 405). Le antiche stampe delle Canzoni hanno sul frontispizio, l'una un ballo di dodici donne davanti al Palazzo Mediceo, e in faccia Lorenzo e un po' dietro il Poliziano: due donne sono inginocchiate davanti al Magnifico, e una di esse togliesi di testa la ghirlanda porgendola al Signore, che mostra di ricusarla. L'altra stampa rappresenta il Magnifico, sempre davanti al suo palazzo; e gli occhi delle donne danzanti sono fissi su di lui, che il popolo mascherato da carnevale attornia, presentandolo di que' bericucoli e confortini da lui cantati.

Molte Canzone, burle e bagattelle
 Io vi voglio cantare,
 Di vecchie e nuove, delle brutte e belle,
 Se mi state ascoltare.
 Or io vi vo' pregare,
 Tutti, per cortesia,
 Vi prego udire questa bizzarria,
 Per vita mia,
 Che si canta per Milan
 D'un certo gobbo Nan:
Quan, quan,
Astù visto lo gobbo Nan?

Perchè questa Canzona è nu poco antica
 Io la vo' qui lassare:
 Io non ci starò a fare altra replica,
 Altra ne vo' trovare;
 Se mi state ascoltare,
 Dirò ben volentieri:
Vola, vola, pensier, fuor del mio petto,
Vanne veloce a quella faccia bella
Della mia chiara stella,
Dille cortesemente con amore:
Eccoti lo mio core.

Se la prima fu antica, questa è passa:
 Or sì ch'è graziosa!
 Bisogna andar nel fondo della cassa
 Per trovar qualche cosa.
 Oh quest'è diletta,
 Ch'io vi vo' far sentire:
 E di qual volem dire?
 Eh direm della *Viola*,
Re, mi, fa, sol, la.

Questa la san per infino alle putte,
 Ma è bella da cantare:
 Chè la piace alle donne belle e brutte,
 Che si von maritare.
 Una ne vo' trovare,
 Ma questa vò in sull'arpe:
Chi t'ha fatto le belle scarpe,
Che ti stan sì ben,

Che ti stan sì ben, Girometta,

Che ti stan sì ben?

Mi risponde il meschino innamorato

Che amore è in lui possente:

— Vorrei qualche versetto appassionato.

Che mi allegri la mente. —

Se Amor ti fa dolente

Comincia meco a dire:

Qual più crudel martire

Dar mi poteri, Amore,

Che farmi schiavo d'un ingrato core!

Di te, Amore, mi son lamentato

Cieco e fanciul con l'ale;

Perchè chi è innamorato

Lo struggi e lo fai tale?

Or questa pasturale

Volete ch'io vi scriva?

Lungo esta verde riva

Viviam lieti e contenti,

Vagheggiando la Diva

E pascendo gli armenti.

Ognun canta l'ardore

La pena ed il dolore — ch' Amor dà.

E i sollazzi che porge

A chi seco si stà.

Or queste pastoral piacciono assai,

Chè sono arie galante:

Dissi la prima parte, e poi restai.

Perchè su questo stante

Mi sovvien d'un amante,

Che cantò in sulla lira:

O trecce, che intrecciate a chi vi mira

Con un legame che mai non s'astoglie,

S'io v'amo e se v'adoro, a voi che toglie?

Oh vo passando il tempo allegramente

Con queste canzoncine,

Per dare spasso a tutta questa gente!

Le fo corte o piccine:

'Nanzi ch'io venga al fine.

Dell'altre io te n'arrivo:

*Perchè in tutto mi hai privo
 Di que' begli occhi onl' io giojoso vivo?
 Lasso, che farò io?
 Morrò, morrò, cor mio.*

Una me n'è venuta in fantasia
 Ch'io non la vo' lasciare:
 Al mio giudizio par che bella sia.
 Io ve la vo' sonare.
 Questa si può cantare
 Innanzi e dopo cena:
*Ora che a noi rimena
 L'alma Primavera
 E con sua bella schiera
 La stagione serena,
 Oh giovanetti amanti
 Intrecciate gli onori,
 E con soavi canti
 Raddolcite i cuori.*

Adesso m'è venuto un certo umore
 Da far tutti stupire;
 Ma per mostrar eh'io vi son servitore
 Ve la vo' far sentire.
 Mi vien voglia di dire
 Questa, che ognun la chiede:
*Se mia sincera fede
 È degna di mercede,
 Perchè siete, Signora, sì crudele
 A un amante che v'è sì fedele?*

Una Canzone bella e capricciosa
 Or mi vien per la testa;
 Chi vuol sentire una vita giojosa
 Di grazia senta questa;
 Poi che m'è stata chiesta,
 Di cantarla fo patto:
*Esser giovan, ricco e matto,
 Fà là là, là là, là là;
 Non è più bel mestiero
 Che non aver pensiero:
 Fà là là, là là, là là.*

Già una volta Amor mi fe' infelice

Or più non mi tormenta;

Non canterò d'Orfeo o Doralice,

Chè più non mi talenta:

D'una sposa contenta

Io vo' cantarvi or ora:

Tiridola, vieni a letto,

Sentirai sonar l'archetto,

Dolcemente la viola:

Vieni a letto, Tiridola.

Passando a caso da una certa strada

Dov'io sentii sonare,

Io mi fermai alquanto e stetti a bada.

Cominciorno a cantare

Un certo lamentare

D'un, che così diceva:

Amarilli piangeva

La morte d' un pastor, che le premere :

Essa 'l chiama con viso malinconico.

Jonico, jonico, jonico.

L'altriieri io mi venni a dimandare:

Che volontà è la tua?

Per cortesia state ad ascoltare.

Ch'è ben cantar la sua.

Questa va bene in dua,

Ma che sien voci tremole:

E quando Cabalao vendeva menole,

Adesso va gridando: aghi da pomele,

Agucchie da Lanzas per le pettegole.

Chi va sentendo questo mio umore

Par che sia cosa strana;

Ma per mostrar ch'io vi son servitore,

Cantar vo' alla veneziana.

Oh, questa è a la romana.

Va ben col violino:

Frà Giacopino, frà Giacopino

Da Roma si partiva.

Non posso più cantar, ch'ho detto assai,

Io vi bacio la mano:

Così cantando d'Amor mi burlai.

Per ch'io ne son lontano.
 E questa ancor pian piano
 So che l'avrete a caro:
E tre donne mi riscontraro
Per la via dello castellu,
L'una e l'altra mi domandaro
S'io portaro moscatellu:
Una mi fece: eh!
L'altra mi fece: ah!
L'altra mi fece: uh!
Ed erano assai galanti,
Tutte e tre ballavano.
 E per usare termin di creanza,
 Io vi voglio pregare
 Se nel mio dire ho fatto fallanza
 Mi abbiate a perdonare.
 Questa io vi vo' insegnare
 Per quando andate al ballo:
Caterina dal corallo,
Lieva su, che canta il gallo,
Il gallo e la gallina, là là dirudon.
 Innanzi che di qui faccia partenza,
 Ne vo' dire una ancora:
 Per cortesia abbiate pazienza,
 Chè mi ricordo or ora
 Che una bella signora
 Me la insegnò in Livorno:
Una gatta e una cornacchia l'altro giorno
Facendo a una gallina un malo scherzo
Una co' graffi e l'altra con lo becco,
Cro, ero, cro,
Gnau, gnau, gnau,
Cornacchia e gatta
E lo Spagnuol gridava: maramatta, matta. (1)
 Statemi ad ascoltar per cortesia
 Se vi pare il dovere:

(1) È evidentemente una Canzone fanciullesca, come quelle recate nell'IMBRIANI, II, 199, segg.

Ne ho dette tante per la compagnia,
La mia non vo' tacere.

Voletela sapere

Quale Canzon la sia?

La brunettina mia

Con l'acqua della fonte

La si lavò la fronte,

E'l viso e'l petto. (1)

Ormai, Signori, dette tante e tante,

La mia voce è straccata:

Io vo' finir con questa d'un amante

Tradito dall'amata.

Oh che l'è sì garbata

A cantarla in ischiera:

Dov' andastù, jersera,

Figliuol mio ricco, savio e gentil?

Dov' andastù jersera?

Quant'io m'avveggo, questa è troppo lunga,

Doveva esser la prima:

Non aspettate che più ce ne aggiunga,

Chè mi manca la rima;

Con questa che si stima,

Adesso io vo' finire;

Noi ci vogliam partire

Da voi, lieti e contenti,

Perchè il nostro desire

È di seguir gli armenti,

E voi con passi lenti

Seguite Amor cantando. (2)

Di queste Canzoni la maggior parte è certamente caduta dalla memoria dei volghi: diciamo la maggior parte, perchè intanto di una possiamo dire che è tut-

(1) È del POLIZIANO e veramente dice: *Si lava il dì la fronte
E'l seren petto*. Anche il CECCHI ne fa menzione negli *Sciamiti* (Att. III, sc. 2.^a), non che il BRACCIOLINI nel *Ravanello alla Nennotta*: *Nè cantar Cor mio lasso, o la Brunetta*; e continuò a cantarsi sino ai nostri giorni.

(2) Riferita anche dal MUELLER-WOLF nell' *Egeria*, pag. 63.

tavia fresca e viva, ed è la penultima menzionata. Sappiamo intanto dal nostro cieco che essa cantava nel 1629: da un accademico fiorentino, il canonico Lorenzo Panciatichi nella sua *Cicalata in lode della Pasta della e della Frittura*, recitata alla Crusca il 24 Settembre del 1656, ne abbiamo conferma in questo passo: « Ricordatevi a questo proposito di quel nostro accademico che fece quella bella osservazione, che è tantopiù piaciuta, sopra quella Canzone:

Dove andastù a cena. figliuol mio,
Ricco, savio e gentile?

dove dicendo il figlio alla madre, ch'egli era stato avvelenato con un'anguilla arrosto, e domandandogli la madre dove la dama glie ne aveva cotta, rispose: nel pentolin dell'olio. Ora avvedendosi questo gran critico dell'errore preso in dire *anguilla arrosto*, e poi *cotta nel pentolin dell'olio*, mutò quella parola *arrosto*, e disse *in guazzetto*:

Madonna madre,
Il cuore stà male
Per un'anguilla in guazzetto. » (1)

Or se alcuno avesse vaghezza di conoscere questa Canzone, che anche adesso si ripete, e che ha indubitabilmente due secoli e mezzo, se non più, sulle spalle, e che si è perpetuata per sola tradizione orale, eccola quale come l'abbiamo raccolta dalla viva voce di un cantore giovanetto del contado pisano:

— Dov'eri 'ersera a cena,
Caro mio figlio, savio e gentil?
Mi fai morire
Ohimè!

(1) *Scritti varj*, Firenze, Le Monnier. 1856, p. 32.

- Dov'eri 'ersera a cena,
 Gentile mio cavalier? —
- Ero dalla mi' dama;
 Mio core stà male,
 Che male mi stà!
 Ero dalla mi' dama;
 'L mio core che se ne và —
- Che ti diènno da cena,
 Caro mio figlio, savio e gentil?
 Mi fai morire,
 Ohimè!
 Che ti diènno da cena,
 Gentile mio cavalier? —
- Un'anguilletta arrosto,
 Cara mia madre;
 Mio core stà male,
 Che male mi stà!
 Un'anguilletta arrosto,
 'L mio core che se ne và. —

Se non che a questo punto v'è una lacuna, e si viene quasi subito al testamento; cosicchè sarà meglio dare una lezione non toscana, ma più compiuta, quella conosciuta, raccolta dal Bolza: anche perchè il paragone fra tutte le versioni, del cieco, del canonico, del contadino toscano e del lombardo, faccia vedere come una stessa Canzone attraversi i secoli, modificando linguaggio, parole e metro, e fors'anco musica, pur rimanendo sempre sostanzialmente la stessa (1) Ecco la versione

(1) Nel Leccese questa Canzone che va col nome *de lu cavaliere e figliu de re*, ha questo metro:

- Ca te mangiasti iersira
 Cavaliere e figliolo de rre? —
- Me mangiai 'na nguilla all'oglio;
 Signura mia madre, mi sentu muri. —
- A dhu la cucenasti,
 Cavaliere e figliuolo de rre? —
- Intru a nu stann d'oru,
 Signura mia madre, mi sentu muri: ecc.

comasca, lunga ma bella:

- Dòve sî stâ jersira,
 Figliuol mio caro, fiorito e gentil?
 Dòve sî stâ jersira? —
 — Sòn stâ dalla mia dama:
 Signôra mama, mio core stâ mal!
 Sòn stâ dalla mia dama:
 Ohimè, ch'io moro, ohimè! —
 — Cossa v'halla dâ de cêna,
 Figliuol mio caro, fiorito e gentil?
 Cossa v'halla dâ de cêna?
 — On inguilletta arrosto:
 Signôra mama, mio core stâ mal!
 On inguilletta arrosto:
 Ohimè, ch'io moro, ohimè! —
 — L'avì mangiada tûtta,
 Figliuol mio caro, fiorito e gentil?
 L'avì mangiada tûtta?
 — Non n'hô mangiâ che mezza:
 Signôra mama, mio core stâ mal!
 No n'hô mangiâ che mezza:
 Ohimè, ch'io moro, ohimè! —
 — Coss'avì fâ dell'altra mezza,
 Figliuol mio caro, fiorito e gentil?
 Cossa avì fâ dell'altra mezza?
 — L'hô dada alla cagnòla:

Vedi A. TRIFONE NUTRICATI BRIGANTI, *Intorno ai Canti e Racconti popol. del Leccese*, Victor Thaler und Gesellschaft-Wien (sic!), 1873, pag. 17. Due lezioni veneziane sono recate dal BERNONI, *Nuovi Canti popol. venez.*, n.º 1, 2; e il secondo comincia così:

- E dove xestu stâ gieri sera,
 Figlio mio rico, sapio e gentil?
 E dove xestu stâ gieri sera,
 Gentil mio cavalier?
 — E mi so' stato da la mia bela:
 Signora madre, el mio cuor stâ mal!
 E mi so' stato da la mia bela:
 Oh Dio, che moro, ohimè! — ecc.

Signôra mama, mio core sta mal!

L'hô dada alla cagnòla:

Ohimè, ch'io moro, ohimè! —

— Cossa avì fâ della cagnòla,

Figliuol mio caro, fiorito e gentil?

Cossa avì fâ della cagnòla?

— L'è morta drê la strada;

Signôra mama, mio core sta mal!

L'è morta drê la strada:

Ohimè, ch'io moro, ohimè! —

— L'ha v'ha giüst dâ 'l veleno,

Figliuol mio caro, fiorito e gentil:

L'ha v'ha giüst dâ 'l veleno. —

— Mandè a ciamà 'l döttôre,

Signôra mama, mio core sta mal!

Mandè a ciamà 'l döttôre:

Ohimè, ch'io moro, ohimè! —

— Perchè vorì ciamà 'l döttôre,

Figliuol mio caro, fiorito e gentil,

Perchè vorì ciamà 'l döttôre? —

— Per farmi visitare;

Signôra mama, mio core sta mal!

Per farmi visitare:

Ohimè, ch'io moro, ohimè! —

.

.

.

— Mandè a ciamà 'l cūrato;

Signôra mama, mio core sta mal!

Mandè a ciamà 'l cūrato.

Ohimè, ch'io moro, ohimè! —

— Perchè vorì ciamà 'l cūrato:

Figliuol mio caro, fiorito e gentil,

Perchè vorì ciamà 'l cūrato? —

— Per farmi confessare:

Signôra mamma, mio core sta mal!

Per farmi confessare:

Ohimè, ch'io moro, ohimè!

.

.

.

- Mandè a ciamà 'l notaro:
Signôra mama, mio core sta mal!
Mandè a ciamà 'l notaro:
Ohimè, ch'io moro, ohimè! —
- Perchè vorì ciamà 'l notaro,
Figliuol mio caro, fiorito e gentil,
Perchè vorì ciamà 'l notaro?
— Per fare testamento,
Signôra mama, mio core sta mal!
Per fare testamento:
Ohimè, ch'io moro, ohimè! —
- Cossa lassè alla vostra mama,
Figliuol mio caro, fiorito e gentil?
Cossa lassè alla vostra mama? —
— Ghe lasso 'l mio palazzo:
Signôra mama, mio core sta mal!
Ghe lasso 'l mio palazzo:
Ohimè, ch'io moro, ohimè! —
- Cossa lassè alli vostri fratelli,
Figliuol mio caro, fiorito e gentil,
Cossa lassè alli vostri fratelli? —
— La carrozza coi cavalli:
Signôra mama, mio core sta mal!
La carrozza coi cavalli,
Ohimè, ch'io moro, ohimè! —
- Cossa lassè alle vostre sorelle,
Figliuol mio caro, fiorito e gentil,
Cossa lassè alle vostre sorelle? —
— La dote per maritarle:
Signôra mama, mio core sta mal!
La dote per maritarle:
Ohimè, ch'io moro, ohimè! —
- Cossa lassè alli vostri servi,
Figliuol mio caro, fiorito e gentil,
Cossa lassè alli vostri servi? —
— La strada d'andà a messa:
Signôra mama, mio core sta mal!
La strada d'andà a messa:
Ohimè, ch'io moro, ohimè! —

- Cossa lassè per la vostra tomba,
Figliuol mio caro, fiorito e gentil,
Cossa lassè per la vostra tomba? —
— Cento cinquanta messe:
Signôra mama, mio core sta mal!
Cento cinquanta messe:
Ohimè, ch'io moro, ohimè! —
— Cossa lassè alla vostra dama,
Figliuol mio caro, fiorito e gentil,
Cossa lassè alla vostra dama? —
— La fôrca da impiccarla,
Signôra mama, mio core sta mal!
La fôrca da impiccarla:
Ohimè, ch'io moro, ohimè! — (1)

Per molte altre Canzoni di soggetto narrativo od elegiaco il caso potrà far scoprire qualche menzione, che si assicuri dell'antichità loro; ma in generale potrebbe dirsi che tutta la massa delle poesie cantate dal popolo italiano è un patrimonio avito, posseduto da cinque secoli almeno, e via via trasmesso di padre in figlio. Certo qualche più o men lieve aggiunzione vi si è venuta facendo di tempo in tempo, più spesso col rimiscolare e variamente combinare ciò che già si possedeva: ma come è per noi chiaro che niuna delle Canzoni secolari si è mantenuta integralmente nella primitiva sua forma, così è anche indubitato che non molto si è prodotto di nuovo. La facoltà poetica del popolo nella forma epico-narrativa soprattutto, non che pur anche nella drammatica e nella lirica, sebbene in minor misura, si è venuta esaurendo: sicchè anche quando si crede di far di suo e creare qualche cosa di nuovo, non fa altro, se non rimaneggiare e rimpastare variamente elementi vecchi, custoditi quasi senza avvedersene entro i recessi della memoria.

(1) BOLZA, n.º 49.

Nè mancano, del resto, modi indiretti di affermar la lontana origine delle Canzoni popolari, specialmente narrative. Nelle quali tutte per certo si scorge, chi be vi guardi, il segno evidente di altri tempi e di altri costumi, di un viver sociale e privato, di sentimenti di opinioni, che nulla han che fare col mondo moderno. Ma, senza ciò, parecchie Canzoni hanno in sè qualche cosa di più particolare, che permette di determinarne con fondamento l'antica origine. Certo, per rispetto all'origine di alcuni Canti si è caduti in esagerazioni non accettabili, specialmente dai collettori e critici siciliani, pe' quali la più fuggevole menzione od allusione ad un fatto o ad un personaggio storico sembra sufficiente a fissare il nascimento del Canto al tempo stesso cui appartiene l'avvenimento o l'individuo menzionato. Noi non possiamo a chius'occhi accettare la sentenza così formulata dall'egregio amico nostro Giuseppe Pitrè che « il poeta letterato scrive di un fatto quanto gli pare e piace, ma il poeta rustico se non lo canta subito, non lo canterà più » (1). Qui intanto si darebbe per già risoluto un fatto, sul quale fra poco dovremo intrattenerci a lungo, parlando delle relazioni fra la poesia culta e la plebea: si escluderebbe, cioè, il caso, che poesie letterarie o semi-letterarie fossero mai divenute popolari. Prima, adunque, di accettare la teoria del Pitrè, converrebbe sapere se il popolo non abbia fatto sue molte composizioni di poeti non nati in mezzo ad esso, e fra queste talune di contenenza storica. Ad ogni modo, anche negando o attenuando queste relazioni fra la poesia dotta e la plebea, che pur nel corso del nostro lavoro metteremo in chiara luce, dovremmo, seguendo la dottrina del Pitrè, rinunciare al valore della tradizione, e all'efficacia della memoria. Vi sono in-

(1) PITRÈ, *Studj di poes. popol.*, p. 28.

vero certi fatti e certi personaggi, de' quali il ricordo resta indelebile nelle menti delle successive generazioni, sicchè la commemorazione poetica ne avvenga soltanto dopo anni e secoli di orale tradizione: (1) anzi egli è appunto col passare degli anni e dei secoli, che la materia si cangia di storica in poetica, e il più naturale ricordo diventa quello che n'è fatto col verso.

Citerò a conforto di quanto dico, un fatto appartene-

(1) Nel VIGO, n.º 264, v'ha un'ottava che finisce:

Pri tia foru chiamati li pitturi,
 Nun pottinu sta bedda aritrattari:
 Lu dissi Fidirieu imperaturi,
 Si piccati nun ha 'n'ancila pari!

Non veggo che anche questa poesia sia fatta risalire ai tempi svevi; ma vi sarebbe la stessa ragione che per le altre, ove è ricordato qualche personaggio o fatto di que' tempi, o degli anteriori. Ma al Canto n.º 372, che dice:

Lu Papa fu ppi tia di l'ogghiu santu,
 Vinni lu imperaturi Custantinu,
 Ti vasau 'n frunti, e ti sparmau lu mantu;

il VIGO annota: « L'Imperator Costantino! e di qual epoca è questo Canto? » E noi dimanderemo: Chi avrebbe proprio il coraggio di farla risalire al quarto secolo? Sarebbe invece più nel vero chi a questi nomi che si trovano qua e là addotti nelle Canzoni, a cagione di lode o di vanto, desse il medesimo valore che alle feste fatte da Palermo e Messina per il nascimento della bella (VIGO, n.º 353), alla dote di *Napuli, Spagna, Palermu e la Vana* (Id. not. al n.º 353), al comparatico battesimale del re e della regina (Id. ibid.). al battesimo nel *sciuri Giordanu* (Id. n.º 377), e simili. Leggendo che *lu parrineddu fudi Munsignuri, Lu sagristanu fudi Cardinali* (n.º 378), chi vorrebbe fare una ricerca storica per trovare quando un porporato fu sagrestano? E finalmente quando è detto: *Tridici Cunti 'n chiesa ti purtaru, Quaturdici Baruna cu tia foru, Quinnici Cardinala ti spusaru* (n.º 2171), ovvero, *lu Rre di Francia vi voli ppi nora* (n.º 2566), chi non vede una forma meramente epifonemica, dalla quale le designazioni di nomi celebri nella storia o nella tradizione non differiscono gran fatto?

nente alla storia dell'isola: il famoso Vespro. Havvi, adunque, nelle raccolte siciliane di poesia popolare una ottava che dice:

Nun v'azzardati a vèniri 'n Sicilia,
 Ch' hannu juratu salarvi li coria:
 E sempri ca viniti 'ntra Sicilia,
 La Francia sunirà sempre martoria.
 Oggi a cu' dichì *chichiri* 'n Sicilia
 Si cci tagghia lu coddu pri so' gloria:
 E quannu si dirà: Qui fu Sicilia,
 Finirà di la Francia la memoria. (1)

Or qui io sento veramente un che di letterario, che mi vieta scorgervi col Pitré un frammento « di qualche poemetto nato immediatamente dopo il Vespro. » Ma concedasi anche che l'ottava sia schietamente popolare, cioè non solo cantata e diffusa fra il popolo, ma di sua propria fattura: dovrà però dirsi che la memoria del Vespro così presto illanguidisse nelle fantasie popolari, ch'è si debba opinare non essersi potuto comporre questo breve ricordo in altro tempo, salvo sulla fine del secolo decimoterzo? E chi credesse che fosse di tempi non tanto remoti, quando la Francia, immemore del Vespro, nuovamente agognava il possesso dell'isola, direbbe davvero una cosa degna di esser accolta col riso?

Medesimamente, del re Guglielmo detto *il buono*, restò memoria affettuosa fra il popolo: or perchè dovremo dire che un Canto in ch'egli è ricordato (2), debba esser appunto del tempo suo, e non posteriore? (3)

(1) PITRÉ, *Canti popol. sicil.*, I, 102. Chi ammetterà che *azzardare* sia voce del sec. XIII?

(2) ID., *ibid.*, p. 99.

(3) Così, ognun sa quanto in tutti gli ordini della popolazione insulare sia rimasta tenace la memoria dell'antica Costituzione. Perciò non è necessario riferire a tempi antichissimi la seguente

Ognuno vede come attenendosi a siffatti criterj sia facile cadere in anacronismi (1) ed in errori non lievi. Vi ha in Sicilia un Canto (2) — niente più che una ottava — in che trovasi allusione ad un fatto religioso della metà del secolo IX: la ripristinazione del culto delle immagini. A noi sembra che — delle due cose l'una — o del fatto restò durevole ricordanza nella religiosa fantasia del popolo siciliano, o che il popolo si piacque di far suo un componimento di poeta culto: ma

ottava (Vigo, n.º 5831), che forse altro non è se non un frammento di narrazione perduta, e a cui da mano letteraria sia poi stato artificiosamente accodato il secondo tetrastico:

Di la ran turri sona la campana,
 Prestu a Palermu, Sinnichi e Baruna;
 Terri e cittati, vicini e luntana
 Rispuñninu: Ubbidemu; Sacra Cruna.
 Accussi, figghia, chistu cori chiama
 Ccu sti canzuni la vostra pirsuna;
 La donna ca daveru a l'omo l'ama
 Lu servi comu fussi Sacra Cruna.

Qui è curiosa la nota dell'editore: « Il commento di questo Canto riuscirebbe lungo. Così scrissi nel 1857. Ma oggi? La libertà della parola l'abbiamo, quantunque a patto di succhiarci il sangue, e mangiarci vivi una consorterìa d'insaziabili volponi. » Il lettore badi bene che la *consorterìa* ecc. è, con reggimento grammaticale alla sicula, il soggetto: e nè il Vigo nè i suoi compaesani sono obbligati dall'iniqua *consorterìa* a cangiarsi in vampiri ed antropofagi. Del resto, oltre la « libertà della parola » è chiaro che l'Italia, e la Sicilia in particolare, possiedono anche, ad onta degli sforzi del Manzoni, la libertà anzi l'autonomia locale e regionale della sintassi.

(1) E vi è pur caduto il mio bravo PITRÈ, *Canti popol. sicil.*, Pref. p. 113, riferendo al 1678 un Canto nel quale dei messinesi dicesi:

Ca Giacubina su' li Missinisi.

Chi avrebbe creduto che la denominazione di Giacobino risalisse così addietro, e fosse siciliana!

(2) Vigo, n.º 3289.

ad ogni modo, l'una cosa e l'altra dovettero avvenire in età ben lontana dal nono secolo. Impossibile assolutamente stimiamo un'ottava dell'ottocento, quando e siffatta forma di versificazione e l'uso stesso letterario del volgare, appena uscente dall'involucro del basso latino, erano cose di là da venire. (1)

Così anche, secondo i dotti siciliani, sarebbe dell'età saracena un altro Canto ove è ricordato il *Gaito* o *Kaid*, che ognun sa essere il giudice criminale dei musulmani:

C'è lu Gaitu e gran pena mi duna
 Voli arrinunziu la fidi cristiana;
 Non vi pigghiati dubbiu, patruuna,
 L'amanti chi v'aman v'assisti e v'ama. (2).

Quest'amante, dice il Pitré, è « dell'epoca dell'invasione araba »; ma si potrebbe osservare che dei Gaiti durò il nome e l'ufficio anche nel secolo decimoterzo, ai tempi della dominazione normanna (3), cosicchè non sarebbe inevitabile risalire tanto addietro.

Ma per concludere queste osservazioni, citerò un fatto assai notevole. Come prima e più antica nella

(1) Il PITRÉ, *Studj* ecc. p. 45, conclude col dire che « i Canti storici siciliani, salvo le modificazioni fonetiche apportate dal tempo e dai luoghi, si ripetono adesso nella medesima forma idiomantica, che dovettero avere ne' tempi a' quali si attribuiscono. So bene che il Prof. D'Ancona non farà plauso a questo criterio. » L'egregio amico mio vedrà che appunto, com'egli sospettava, rimango nella mia opinione, rispettando sempre le altrui. Anche il NIGRA, *opusc. cit.*, p. 22 in nota, parlando di queste poesie storiche siciliane dice che « presentano i caratteri di compilazioni posteriori, più o meno recenti, e letterarie o semi-letterarie. »

(2) PITRÉ, *Canti popol. sicil.*, I, p. 104. Il *Gaito* è menzionato anche nel Canto n.º 2640 del VIGO, che probabilmente, come il n. 2686 ed altri assai, è frammento di narrazione storica di origine più o men letteraria.

(3) AMARI, *St. dei Musulmani di Sicilia*, Firenze, Le Monnier, III, pagg. 263-66, e 586.

serie delle Canzoni storiche, il Vigo stampò nella sua Raccolta una ottava sul Conte Ruggero (1), la quale avrebbe fatto parte di un poema, sul fondatore della monarchia sicula: poema, s'intende, coetaneo ai fatti. Quand'ecco che il Vigo stesso si accorse di aver tra mani non già un frammento di remota antichità, ma la composizione di un Mirabella tuttora vivente. Nella *Licenza* del volume, il Vigo onestamente confessa l'errore in che era caduto, aggiungendo che la memoria del Conte è tenuta viva fra il popolo da certe Rappresentazioni mimiche e drammatiche che si fanno a Mazara, donde gli era venuta la poesia. « Quando, ei prosegue, la memoria di un antico avvenimento si rinfresca nell'attiva ricordanza popolare con monumenti, pitture, feste e sceniche rappresentazioni, l'estro dei poeti si accende e idealmente si fa ad essi coevo » (2). Più e meglio non sapremmo dire noi, miscredenti ed eterodossi.

Fra le Canzoni narrative, generalmente, secondo è provato dal Nigra, diramatesi dall'Italia superiore nelle altre provincie della Penisola, antichità certissima avrebbe quella della *Donna Lombarda*. L'identità di costei che, d'accordo con un seduttore, propina il tossico al marito, il quale però la costringe a bere anch'essa al nappo funesto, con Rosmunda già moglie di Alboino, che per suggestione dell'Esarca ravennate, avvelena l'adultero compagno, uccisore del re Longobardo, ma muore trafitta da Elmichi avvistosi del tradimento; l'identità, diciamo, fra i due personaggi è così chiara che nulla più: ed è gran merito del Nigra l'averla provata in modo, da non ammettere dubbio veruno (3).

(1) N.º 5150.

(2) Pag. 750.

(3) La *Donna Lombarda* fu stampata con ricco corredo d'osservazioni storiche e di varianti dal NIGRA, nel fascicolo della *Ri-*

Se non che quando sarà stato composto il Canto? Il fatto risale al 573: dovrà dunque dirsi che esso allora sia nato, o sol poco dipoi? Se si volesse applicare rigorosamente al caso nostro la dottrina da molti e con molte speciose ragioni sostenuta, che le Canzoni storiche sieno sempre coeve al fatto che celebrano, avremmo qui un Canto volgare, anteriore d'assai allo svolgimento delle lingue volgari. Bisognerebbe per lo meno supporre, che il Canto durasse lungo tempo nella forma di barbara latinità, e più tardi, dopo parecchi secoli, venisse trasportato ne' varj dialetti d'Italia, o in quell'uno, donde poi passò agli altri. Ma noi stentiamo ad ammettere ciò per più ragioni: e d'altra parte, se l'identità sostanziale di Rosmunda e della *Donna Lombarda* è incontrastabile, vi sono però alcune differenze fra la storia e il canto, che non si spiegano se non per quel lento lavoro di trasformazione, operato dallo scorrer del tempo nell'immaginazione popolare. « La coevità, dice a ragione il Nigra, non vuol essere intesa in un senso assoluto, nè si deve pensare che il Canto storico esca, subito dopo l'evento a cui si riferisce, perfettò e finito. Per le Canzoni storiche, non meno che per le altre, esiste sempre un periodo più o men lungo d'incubazione, al quale succede una continua elaborazione, che si va perpetuando con fasi diverse » (1). Noi perciò crediamo, che anche per la *Donna Lombarda*, certamente delle più antiche fra le Canzoni popolari, debba ammettersi cotesto tempo di segreta matura-

vista Contemporanea di Torino del Gennajo 1858. Nel *Nipote del Vestarverde*, strenna popolare del 1856, Milano, Vallardi, il CORRENTI aveva dato indizio del fatto dimostrato dal NIGRA, dicendo: « Come non fremere alla funerea melodia della Romanza di *Donna Lombarda*, che è quasi un languido ricordo della terribile Rosmunda? »

(1) *Opusc. cit.*, pag. 22.

zione, e che la sua data di origine abbia da porsi non prima del generale e contemporaneo ridestarsi dell'intelletto, della lingua e della persona civile del popolo italiano. In quell'età eroica della nostra storia, in quella gioventù vigorosa delle nostre plebi, le tradizioni antiche conservate nella memoria e via via modificatesi, presero forma poetica ed espressione nel novello linguaggio; ed allora, o poco appresso, dovette nascere, come frutto maturo, anche il Canto di *Donna Lombarda*, postuma vendetta della discendenza latina contro una malvagia eroina della stirpe degli oppressori.

Minor vetustà, ma pur non mediocre, deve a parer nostro attribuirsi anche ad altra Canzone modernamente raccolta, e della quale non ci occorre menzione nessuna in scrittura antica. Pur tuttavia teniamo per fermo che dovette nascere almeno tre secoli fa. È la Canzone della *Bella Cecilia*, della quale riferiremo qui la lezione monferrina, che stimiamo esser l'originale, o quella almeno che più vi si accosta:

- Sisilia, bella Sisilia,
 Piura ra noce e u di,
 R' ha so mari an parzun,
 E i l' voro fèe murì.
 — Sisilia, bela Sisilia,
 Si t' m' aureise ben,
 T'andreise da ir capitan-nhe
 A dmandèe grasia pir me. —
 — Sun quì, siur capitan-nhe,
 Ina grasia s' u m' ra vô fèe. —
 — Basta che ìna nottin-nha
 Vene a drumì cun me. —
 — L'andrò di a lo mioi marìo,
 A die a lo mioi mari;
 Se chille sarà cuntent,
 Cuntenta sarò mi. —
 — Vaje, vaje, bela Sisilia,
 Vaje ìna vota sul,

A mi ti m' sarve ra vitta
 E mi at' farò l'unur.
 Vaje, vaje, bela Sisilia,
 Vaje ben vistija:
 S' u ti vigrà esì bela,
 L'avrà pjità di mi.
 Bett'te ra veste russa,
 U scussà ca t' ho crumpà:
 S' u ti vigrà esì bela,
 L'avrà pjità di mi. —
 Su ni ven ra mesa noce,
 Sisilia trha in suspir;
 — Csa suspirèv, Sisilia,
 Csa suspirèv mai vui?
 — Suspir lo miei mariu,
 Suspir lo miei mari,
 Ch' l'è là ant ra parzun,
 E i l' voru fèe murì. —
 — Nun pianse nent, Sisilia,
 Nun pianse nent solì:
 I n' ij poru feje nent
 Se là n' j sun mi. —
 Su ni ven r' arbretta ciera,
 Sisilia s' fa a lu barcun,
 E r' ha vist u so mari
 Chi l'era panduriun.
 — Traditor d' in capitan-nhe,
 Traditur chi sei mai vui!
 Ar me mari i hei pijà ra vitta,
 A mi m' hei pijà l'unur! —
 — Nun pianse nent, Sisilia,
 Nun pianse nent solì;
 Summa qui trei capitan-nhe,
 Spusèe cull chi volèe. —
 — N' vôi mai pì ch' ra nova vaga
 Da Milan fin-nha a Paris:
 Spusèe in capitan-nhe
 Traditur di lo miei mari! (1) —

(1) FERRARO, n.º 21. Varie lezioni venete e padovane nel WIDTER-WOLF, p. 64, e del BERNONI, punt. V, n.º 11. Vedine anche una lezione

Or qui, a volerne trovar l'origine, non bisogna lasciarsi fuorviare da qualche rassomiglianza di alcuni racconti col fatto che dà argomento al nostro Canto. Rassomiglianze insieme e divergenze notevoli ci presenta una novella degli Ecatommiti di G. B. Giraldi Cintio (1), della quale tal è l'argomento: *Juriste è mandato da Massimiano imperadore in Ispruchi, ove fa prendere un giovane violatore di una vergine, e condannarlo a morte. La sorella cerca di liberarlo; Juriste dà speranza alla donna di pigliarla per moglie e di darle libero il fratello. Ella con lui si giace, e la notte istessa Juriste fa tagliare al giovane la testa, e la manda alla sorella. Ella ne fa querela all'Imperadore, il quale fa sposare a Juriste la donna, poscia lo fa dare ad essere ucciso. La donna lo libera, e con lui si vive amorevolissimamente.* Di qui lo Shakspeare trasse il suo Dramma *Misura per misura*, e già innanzi a lui Giorgio Whetstone la Commedia di *Promos e Cassandra*: tutto ciò assai prima che il colonnello Kirk, vissuto ai tempi di Giacomo II, venisse accusato di un consimile misfatto (2). Anche una Canzone ungherese (3) si riaccosta alla narrazione giraldiana, della quale è proprio che trattisi di sorella, anzichè di moglie. Ci sembra che l'origine del Canto italiano stia in queste parole, che servono di argomento alla *Philanire*, tragedia francese di Claudio Rouillet, stampata nel 1563: *Quelques années*, dice l'autore, se

tomasca nel BOLZA, n.º 50; una emiliana nel FERRARO, *C. pop. di Lagoscuro*, n.º 22; un sicilianizzamento nel PITRÉ, *Studj ecc.* p. 294, e nel SALOMONE-MARINO, *Baroness. di Carini*, p. 32. L'IMBRIANI, *C. popol. avellines.* pag. 73 ne reca una lezione napoletana, e un Canto in dialetto montellese.

(1) Deca VIII, nov. 5.

(2) DUNLOP-LIEBRECHT, *Geschicht. d. Prosadichtung*, Berlin, Müller, 1851, p. 279.

(3) WIDTER-WOLF, p. 109.

sont passées depuis qu'une Dame de Piémont impète
 du Prevost du lieu, que son maris, lors prisonnier pour
 quelque concussion, et déjà prest à recevoir jugement
 mort, lui seroit rendu, moyennant une nuit qu'elle luy
 prêteroit. Ce fait, son mary le jour suivant luy est rendu
 mais jà exécuté de mort. Elle explorée de l'une et
 l'autre injure a son recours au Gouverneur, qui pour
 lui garantir son honneur, contraint le dit Prevost
 l'espouser, et puis le fait décapiter; et la dame cepen-
 dant demeure dépourvue de ses deux maris (1). Scioglimento questo, a che accenna la versione veneta del
 nostro Canto:

De do marii che aveva
 No ghe n'ò più nessun;
 Uno xè andà in galera,
 St'altro xè andà picà.

Altrove, e precisamente in una raccolta di casi con-
 passionevoli, i *Tragica*, lo stesso fatto trovasi ricon-
 dato come avvenuto in Como nel 1547, e ne sarebbe
 data colpa a un capitano spagnuolo (2). Che se altri lo
 fa avvenuto in Francia ai tempi di Luigi XI, o in Bor-
 gogna a quelli di Carlo il Temerario, le narrazioni di
 Enrico Stefano e di Giusto Lipsio (3) ove ciò si asse-
 vera, sono, come ognun vede, posteriori a quelle del
 drammaturgo francese, come posteriore è la tragedia
 del Pomfret, dove dell'infame inganno è, per ire par-
 tigiane, accagionato il colonnello inglese (4). Potrebbe
 soltanto far ostacolo la Romanza Catalana della *Dama*

(1) PAREFAIT, *Hist. du Theatre franç.*, Paris 1745, vol. III
 pag. 242.

(2) *Tragica, seu tristitium historiarum de poenis criminali-
 bus* etc., 1548. cit. dal DUNLOP-LIEBRECHT, p. 493.

(3) IDEM, *ibid.*, p. 279.

(4) V. il D'ISRAELI, *Curiosità letterar.*, cit. dall'IMBRIANI, *Cant
 popol. arellin.*, p. 75.

Tolosa (1) o di *Reus* (2), la quale, identica nel resto Canto italiano, finisce colla vendetta che l'ingannata donna si prende pugnalandò il traditore. Ma potrebbe anche essere che il Canto, che i raccoglitori catalani sono storico, senza però saperne indicare il fondamento di fatto e l'età, fosse d'Italia passato in Spagna modificandosi: o che un fatto consimile abbia separatamente fornito l'argomento ai due Canti, in qualche arte fra loro dissimili, sebbene concordi nella sostanza. A qual supposizione sarebbe confortata dal non essersi, almeno fin ora, trovato nessun canto intermedio francese o provenzale.

Per noi, dunque, la *Bella Cicilia* deriva dal fatto che consideriamo storico, o che almeno credevasi realmente avvenuto nell'Italia superiore durante la prima età del cinquecento, e donde origina anche la *Tragedia* francese. Il Ronillet lo dice occorso pochi anni prima del 1563: un libro stampato in Germania ne afferma la data al 1547: la differenza fra il Piemonte e l'omo è di quegli sbagli che bene si intendono, senza averne far troppo caso: dappoichè il racconto, passando di bocca in bocca, potè alterarsi e scambiare una città coll'altra, al modo stesso come nei *Tragica*, stampati in Germania, il Duca di Ferrara è chiamato Gonzaga. La Canzone dovette nascere poco dopo avvenuto il fatto e diffusane la notizia: perchè se fosse passato troppo tempo, non trattandosi qui di personaggi illustri, nè di avvenimento pubblico e di grand'importanza, in breve ne sarebbe illanguidita la memoria.

Ricerche consimili che potessero istituirsi su altre

(1) MILÀ Y FONTANALS, *Observac. sobre la poes. popul.*, Barcellona, 1853, pag. 143.

(2) BRIZ, *Cançons de la terra, Cants popul. catal.*, Barcellona, 1866, vol. 2, pag. 133.

Canzoni narrative, ci condurrebbero probabilmente fissare la data approssimativa del loro nascimento d secolo decimoquarto al decimosesto. Si continuò da poi, per alcuni fatti di importanza provinciale, con la morte del Marchese di Saluzzo (1528), l'Assedio di Torino (1706), il Conte Lodrone (1755) e simil a produrre Canzoni: ma si gettarono nella stampa antica, spesso travestendo e mutando canzoni anteriori. Così quella del 1782 sulla Principessa Carolina di Savoia è formata sulla più antica del *Matrimonio inglese* (1). L'Italia restò lungo tempo inerte, sfruttando l'antica gloria: e al modo stesso il popolo, inariditasi in lui la virtù creatrice del verso, andò ripetendo o rimpastando ciò che dell'avito patrimonio poetico eragli rimasto nella memoria. Lo stesso fatto vedremo accadere anche per la Lirica prettamente amorosa ed elegiaca.

V

Circa gli stessi tempi ne quali avvenne in Firenze quella mutazione de' costumi, di che addietro abbiamo toccato, accadde anche una mutazione nel gusto e nel sentir poetico. Effetto della quale fu che si allentarono quei legami che già tenevano insieme avvinti il popolo e il poeta, e si formarono due schiere di rimatori, come due maniere di poesia. La raffinatezza di Petrarca invogliò alla imitazione del gran modello: e gli studj classici, a poco a poco tornati in onore, volsero gli ingegni all'imitazione dell'antico, benchè niuno fino al Poliziano sapesse appropriarsi le forme dei Greci e dei Latini in modo, che paressero cosa nativa e non imitata. Nulla di più goffo di quei verseggiatori

(1) NIGRA, *Opusc. cit.* pag. 23.

ei primordj del quattrocento che, nati fiorentini e coi grandi esempj della scuola dugentista e trecentista dinanzi agli occhi, rinnegano le gloriose tradizioni e fino sermone cittadinesco, e faticosamente contorcono verso, la sintassi, i vocaboli, per studio di imitazione impotente. Così si originò uno stacco fra la poesia deiotti e quella dei volghi, cui fu in gran parte rimediato, quando Lorenzo il Magnifico ed i suoi cortigiani, probabilmente per blandire la plebe — che fu la gran-arte politica del nipote di Cosimo — tornarono a riacicare le Muse col sentimento popolare. È chiaro che nel periodo anteriore a Lorenzo, poichè il popolo non aveva più chi facesse per lui (1), cominciasse egli a far da per sè, così venisser fuori versi rozzi sì, ma non ineleganti, che formavano una maniera propria delle plebi. E dopo aver faticosamente riprodotte le bellezze di Virgilio, di Catullo, di Claudiano, dopo aver imitato Petrarca e il petrarchismo, Lorenzo e i suoi porsero orecchio anche alla Musa popolana, che diffondeva i suoi echi nella città e nel contado. E diciamo pensatamente che por-

(1) Tuttavia ciò non deve prendersi alla lettera: la poesia per musica e canto si mantenne, quando più quando meno, fedele alle sue origini. Odasi questo Lamento di monaca in un Madrigale di LESSO DONATI; dove la forma paesana traluce anche dalle difficoltà metriche dello sdrucciolo:

La dura corda o'l vel bruno e la tonica
 Gittar voglio, e lo scapolo
 Che mi tien qui racchiusa e fammi monica;
 Poi teco, a guisa d'assetato giovane,
 Non già che si sobarcoli,
 Venir men voglio ove fortuna piovane.
 E son contenta star per serva e cuoca,
 Chè men mi cuocerò ch'ora mi cuoca.

La passione vera, e perchè vera semplicemente espressa, si trova quasi tutte le poesie di quest'Autore; vedi i n. CCCIV, CCCVI ecc. della Racc. Carducci.

sero orecchio; perchè se anche in certi componimenti del Magnifico e de' suoi clienti non si vedesse la chiara intenzione di imitare i Canti del popolo, lo stesso Poliziano ce ne ammaestrerebbe, laddove descrivendo il suo viaggio per Roma, dice: « Siamo tutti allegri, facciamo buona cena, e becciamo per tutta la via qualche rappresaglia, e Canzone di Calen di Maggio che mi sono parute più fantastiche qui in Acquapendente, alla romanesca, *vel nota ipsa vel argumento* » (1). Dove quel *rappresaglia* molto probabilmente vuol dire *presa, incetta, raccolta*: e buona cosa sarebbe aver l'aver di coteste *rappresaglie* di Canzoni popolari e il Poliziano andava facendo per via, e poter paragonare insieme le Canzoni romanesche colle fiorentine toscane, che a lui parevano meno fantastiche. Ma anche le Canzoni qua e là beccate, furono scritte, nulla ce n'è rimasto: ed è certo peccato.

Ricchissima in ogni genere e varietà di componimenti è la Letteratura popolare del secolo decimoquinto. Lasciamo da parte, chè qui non sarebbe il luogo parlarne, i Cantari di piazza, e le Rappresentazioni e i Canti carnascialeschi, e le Laudi devote, e restringiamo il nostro discorso ai Rispetti, che più si riaccostano alla spontaneità della forma popolare. Imperciò chè gli altri generi sono per lo più scritture di dotti o di semi-dotti ad uso del popolo: nei Rispetti invece dobbiamo riconoscere oltre l'imitazione anche la coimitata, cioè un fondo, una massa di improvvisazione plebea, che poi i dotti e i semi-dotti cercarono di produrre. Ma anche nella poesia amorosa di forma popolare e nella versificazione dello Strambotto o Rispetto sono da riconoscere più gradi: al sommo le cor-

(1) POLIZIANO, *Prose volgari inedite* ecc., racc. e illustrate da Isidoro Del Lungo, Firenze, Barbèra, 1865, pag. 75.

sizioni del Magnifico, del Poliziano, del Pulci; in un
ado intermedio alcune composizioni meno artificiose
lle prime, ma nelle quali già si vede l'imitazione:
à al basso le schiette produzioni dell'arte popolare.
aminiamo partitamente queste tre facce di una me-
esima immagine.

Le poesie stesse dei culti imitatori presentano del
sto un doppio aspetto. Ve ne sono talune dove con
genua malizia si fa quasi la caricatura o la parodia
ella Musa popolare, ed altre in che il genere è sol-
vato alla dignità di forma letteraria. Alla prima ca-
goria appartengono la *Nencia da Barberino* del Ma-
gnifico, e la *Beca da Dicomano* del Pulci. Si vede che gli
tori di esse hanno studiato e conoscono perfettamente
fraseologia della poesia volgare, specie della contadi-
sca, naturalmente più umile e inculta di quella della
tà: se non che, trascegliendo quei modi e quelle im-
agini proprie alla vita ed al costume del contado, non
dono in viziose esagerazioni. La caricatura c'è; ma,
ndotta con elegante parsimonia, si contenta di muo-
re il sorriso, di eccitare la giocondità, senza far ri-
re alle spalle degli agresti cantori. Ecco ad esempio
me nella *Nencia da Barberino* l'innamorato Vallera
scrive le bellezze della sua dama:

Non vidi mai fanciulla tant'onesta;
Nè tanto saviamente rilevata:
Non vidi mai la più pulita testa,
Nè sì lucente nè sì ben quadrata:
Ell'ha due occhi che pare una festa,
Quand'ella gli alza o che ella ti guata,
Ed in quel mezzo ha il naso tanto bello,
Che par proprio bucato col succhiello.
Le labbra rosse pajon di corallo:
Ed havvi drento due filar di denti,
Che son più bianchi che quei di cavallo,
E d'ogni lato ella n'ha più di venti.

Le gote bianche pajon di cristallo
 Senz'altri lisci aver scorticamenti;
 Ed in quel mezzo ell'è come una rosa:
 Nel mondo non fu mai sì bella cosa....
 I' t'ho agguagliata alla fata Morgana, (1)
 Che mena seco tanta baronia;
 Io t'assomiglio alla stella d'iana,
 Quando apparisce alla capanna mia.
 Più chiara se' che acqua di fontana,
 E se' più dolce che la malvagia:
 Quando ti sguardo da sera e mattina,
 Più bianca se' che 'l fior della farina.

Questa poesia, così piena di reminiscenze del parl
 villereccio, che inaugurava un genere nuovo e tutto fi
 rentino, fu accolta a grida di plauso, e fors'anche p
 vellicare dolcemente la boria del possente autore, d
 fusa e cantata in Firenze e fuori. Luigi Pulci, còlto c
 poetica emulazione, si pose allora sulle orme dell'amie
 e patrono, cantando le beltà della *Beca da Dicomani*.

Ognun la Nencia tutta notte canta,
 E della Beca non se ne ragiona. (2)

Ed ecco come il Pulci a sua volta canta le bellezz
 della sua Beca:

Tu se' più bianca che non è il bucato,
 Più colorita che non è il colore,
 Più sollazzevol che non è il mercato,
 Più rigogliosa che lo imperadore,
 Più framettente che non è il Curato,
 Più zuccherosa che non è l'amore,

(1) Della menzione della *Fata Morgana* nei Canti popolari m
 ridionali, vedi PITRE, *Studj*, pag. 339.

(2) Vedi anche nelle *Canzoni a Ballo*, n.º 43 una Canzonet
 in morte della Nencia. È rimasto anche al dì d'oggi il modo
 dire: la *bellezza della Nencia*, per indicare il *buco nel mezzo d
 mento Che rimbelliva tutta sua figura*.

E quando tu motteggi fra la gente
 Più che un bev'acqua tu se' avvenente...
 Abbiate tutte quante compassione,
 Fanciulle, chè la Beca è la più bella,
 E canta sovr'un cembol di ragione,
 E del color dell'aria ha la gonnella,
 E mena ben la danza in quel riddone....

e non che già nella *Beca* del Pulci si sente quell'artificio, quello studio di imitazione, che appare sempre maggiore nelle poesie rusticali posteriori, e giunge al suo colmo nel piacevolissimo, ma pur un po' troppo peccato, *Lamento di Cecco da Varlungo*.

Come nelle *Stanze* seppe il Poliziano trasportare le grazie della poesia classica, e ad un'opera tassellata di mosaico dare pertanto unità di stile e di colore; così ei *Rispetti* egli è pur sempre l'elegantissimo poeta dell'arte, senza cessare di esser l'imitatore della maniera popolare. Ritraendo dalla natura, ei forma la sua poesia col magistero dell'artista, sicchè nulla di più squisito è stato fatto in questo genere: ma, mentre nei *Rispetti* lo stile è tutto polizianesco, e v'è anche l'immagine della Musa volgare. Si direbbe un quadro sbizzato da mano inesperta, e poi ritoccato, colorito, finito da mano maestra; ma per modo che e l'inesperienza dell'una e il tocco sicuro dell'altra si lasciassero scorgere, pur producendo una unica impressione nel riguardante. Quando nei *Rispetti* di Messer Agnolo leggiamo:

Vorre' saper quel che ragion ne vuole,
 Furare il core ad un fedele amante, (1)

ritorna involontariamente a memoria, come motivo conforme e più semplice, il Canto toscano:

(1) POLIZIANO, *Stanze, Orfeo e Rime*, ediz. Carducci, Firenze, Barbèra, 1863, pag. 194.

Giovanottino, non ti par peccato
 Rubare un core, e non lo render mai. (1)

Per contrario, quando ci cade innanzi agli occhi il
 Canto toscano:

E quando io penso a quelle tante miglia
 E che voi, amor mio, l'avete a fare,
 Nelle mie vene il sangue si rappiglia,
 Tutti li sensi miei sento mancare; (2)

ci sembra che di qui il Poliziano abbia preso le mosse
 per cantare:

Quando penso, amor mio, che 'l giorno è presso,
 Che prender mi convien sì lunga via.... (3)

In quest'altro Canto v'è perfino rassomiglianza di
 rime:

Tanto è possibil, bella, ch'io ti lassi,
 Quanto nel mezzo al ciel fermar la luna,
 Fermare il sole che non camminassi,
 E poi contar le stelle ad una ad una; (4)

e il Poliziano:

Se mille volte amor me 'l comandassi,
 Che può far di me strazio quanto vuole,
 Tanto potrebbe far ch'io non ti amassi,
 Quanto potrebbe far fermare il sole (5).

Pieno di dolce mestizia è il canto popolare che dice:

Quando sentirai dir che sarò morta,
 Ogni mattina alla messa verrai;

(1) TIGRI, n.º 503, 808, 991. Cfr. VIGO, n.º 479.

(2) ID., n.º 582.

(3) POLIZIANO, *ibid.* pag. 209.

(4) TIGRI, n.º 860.

(5) POLIZIANO, *ibid.* p. 225.

Arriverai a quell'oscura fossa,
 E l'acqua benedetta mi darai.
 E allor dirai: Eccole lì quell'ossa
 Di quell'amante che tanto straziai:
 Allor dirai: Decco quì il mio bene;
 E lui è morto, e a me morir conviene (1).

E l'intonazione stessa è nel Poliziano:

Quando questi occhi chiusi mi vedrai
 E 'l spirito salito all'altra vita,
 Allora spero ben che piangerai
 El duro fin dell'anima transita:
 E poi se l'error tuo conoscerai,
 D'avermi ucciso ne sarai pentita.
 Ma 'l tuo pentir fia tardo all'ultim'ora:
 Però, non aspettar, donna, ch'io mora (2).

Anche Luigi Pulci, sebbene con minor sicurezza di pennello e minor delicatezza di tocco, si provò alla imitazione dei Rispetti popolari. Eccone un saggio, dal quale può giudicarsi che gli Strambotti del gran cantore del Morgante sono meritamente caduti in dimenticanza:

O guida di mia alma e di mia vita,
 Mantenimento de' mia sensi afflitti,
 O sol degli occhi miei, donna gradita,
 Amor m'ha dentro gli occhi tuoi fitti;
 O sol d'ogni altra bellezza infinita,
 O sostegno di mia membri sconfitti,
 O perla mia vezzosa, o alma mesta,
 Gli orecchi alquanto a' mia Rispetti presta (3).

(1) TIGRI, n.º 1144. Cfr. IMBRIANI, II, 370.

(2) POLIZIANO, *ibid.* p. 272. Vedi anche nelle note del CARDUCCI ai *Rispetti* polizianeschi parecchi raffronti con frasi ed immagini dei Rispetti del contado toscano.

(3) Gli STRAMBOTTI del Pulci, benchè stampati due volte nel sec. XVI (v. BRUNET, *Manuel*, IV, 975) sono rarissimi a trovarsi: nè mi riuscì rinvenire altro esemplare salvo quello esistente già. . .

Quel che accadeva nel mezzo d'Italia, in quella specie di Accademia che raccoglievasi nel palagio mediceo avveniva anche nello stesso tempo nell'Italia inferiore alla Corte degli Aragonesi. Anche là sentivasi il bisogno di innovare le forme della poesia, di rinfrescar l'ispirazione nelle vivide fonti del sentimento spontaneo e popolare: e come qua suonavano agli orecchi i *Rispetti* contadineschi, così là gli *Strambotti* o *Strammotti* del Cariteo, poeta spagnuolo, ma che visse in Napoli scrisse in lingua italiana, par che sia stato il primo che si volgesse all'imitazione della poesia popolare. E non che, pel poeta della Corte aragonese si trattava di voltare in lingua letteraria le forme vernacole, quando invece al Poliziano ed ai Fiorentini giovava invece quelle accostarsi, e ritrarne il più possibile. Cosicché tanto sono briosi e vivi e vispi i *Rispetti* dei poeti toscani, quanto gravi, pesanti, artificiosi gli *Strambotti* del Cariteo e de' suoi seguaci meridionali. Giudichi dal primo fra gli *Strammotti* del Cariteo stesso: ovverò è osservabile assai, al modo schiettamente popolare meridionale, l'ottava composta di due rime quattro volte alternate:

Accende il mio cantar fiamma d'amore,
Nel crudo mare e ne le gelide onde;

in una biblioteca d'Italia. Ciò mi avvenne nel 1866; e allora per copia dei primi, riservandomi a copiare il tutto con più comodo. Tornato adesso a farne ricerca, ho dovuto riconoscere che una mar rapace ha strappato il raro Opuscolo dal volume miscellaneo ove trovava. Ricordo però che in questi anni passati un librajò propose di farmi vedere gli *Strambotti*, da lui acquistati di recente, e ch'ei si rallegravasi di poter vendere a caro prezzo: se non che andato per cercarli, non li trovò più a suo posto, e nell'impeto dello sdegno lasciò sfuggirsi il nome di colui sul quale cadevano i suoi sospetti. Quest'arabato signore era probabilmente lo stesso che aveva defraudato del prezioso cimelio la Biblioteca già detta, e che dopo averlo venduto al librajò, ora glielo aveva rubato per rivenderlo ad altri, e così cavarne doppio profitto!

Cantando io nelle selve esce di fuore
La fera che cacciata si nasconde:
Odonò lacrimando il mio dolore
Omini et animali, arbore e fronde;
Ma riscaldar non posso il freddo core
Di questa, che m'ascolta e non risponde. (1).

L'invenzione di questo nuovo genere di poesia, accaduta contemporaneamente a Firenze e a Napoli, incontrò il favore del pubblico; e ben presto tutti i poeti dell'Italia dell'ultimo quarto del quattrocento e de' primordj del successivo, alle altre categorie nelle quali compartivano le loro produzioni letterarie, aggiunsero anche quelle dello *Strambotto* e del *Rispetto*: sicchè un poeta del tempo, il Bellincioni, ridevasi delle *Muse ornate contadine, là di Valdarno* (2). Se non che, come avvertono i trattatisti (3), sebbene fossero una stessa e identica cosa, si andò d'accordo nel serbare lo *Strambotto* alla poesia culta (4) e il *Rispetto* destinare all'imitazione delle forme contadinesche. Ambedue derivavano dalla stessa origine; ma l'uno e l'altro si allontanarono dalla naturalezza, per volgersi quello alle svenevolezze dei madrigali cortigianeschi, questo alla caricatura delle usanze villerecce. Di Strambotti fu piena tutta Italia, e specialmente le residenze principesche: le dame e i cavalieri erano sazi del tanto petrarcheggiare, e parve loro aver trovato nuova vena di poesia,

(1) Nelle *Opere* del CHARITEO dell'edizione veneziana di Manfrin Bon.

(2) *Rime*, ROMAGNOLI, 1856, pag. 193.

(3) CRESCIMBENI, *Istoria della volg. poesia*, Venezia, 1731, vol. I, pag. 203.

(4) Venuto alle mani dei poeti letterati e cortigiani, lo *Strambotto* parrebbe giustificare la falsa etimologia da *stran motto*: *strano*, cioè, come dice il CRESCIMBENI (*Volg. Poes.*, I, 3, 4) e pieno di bizzarrissime fantasie ed acutezze.

tanto più gradita quanto di sua natura era o poteva parere improvvisata, e si cantava sul liuto. Come i giorni nostri vedemmo venire in voga ed esser di moda i Rispetti e gli Stornelli, così allora fu degli Strambotti: ma la prova riuscì infelice così allora, come di nostri. Alla corte di Lodovico il Moro, un gentiluomo napoletano di nome Andrea Coscia accompagnando collo strumento, introdusse dapprima gli Strambotti di Cariteo, che avevano ricevuto lieta accoglienza presso le nobili brigate e nella Corte del mezzodì. L'udi Serafino dell'Aquila, che allora dimorava in Milano, divenne, mi si passi la parola, il più grande e più gradito *strambottajo* di que' tempi. Ma passando di imitazioni in imitazione, quel poco, anzi pochissimo di fragranza nativa che il genere poteva ancor conservare, svanì affatto; e alle mani del Serafino lo Strambotto diventò un epigramma lezioso, un madrigaletto pulitino e tutt'azzimato; il fiore dei campi tolto al vivido aere fu un povero fiore di stufa. Già altrove ho dato esempio di questa ibrida forma cortigianesca (1). Aggiungerò soltanto che degli Strambotti del Serafino e de' suoi imitatori e seguaci si fecer raccolte a penna (2) e a stampa

(1) Vedi *Del secentismo nella Poesia cortigiana del secolo XVI nella Nuova Antologia*, 1876.

(2) Vedi ad es. i codici Palatini 228 e 573. Quest'ultimo cod. che contiene 188 *Strambotti di Mess. Sigismondo*, sebbene abbia in un luogo la data del 1477, per le pagg. dove sono copiati, sembra aver d'essere posteriore. Il nome di Mess. Sigismondo in tal caso è soltanto l'autore dei primi; chè ve n'ha fra mezzo del Poliziano, del Serafino ecc., ma tutti adespoti. Anche un codice canonichiano di O. Ford descritto dal MORTARA (*Catalog.* n.º 99) contiene oltre XX Stanze d'amore e CXXIV Ottave del Magnifico e i Rispetti e gli Strambotti *spicciolati* del Poliziano, *XLIII Rispetti di più persone*, altri CCCCVI Rispetti anonimi, e infine ancora altri XV *Rispetti di più persone*, fra' quali ve n'ha del Poliziano.

che principali autori di questo falso genere, oltre i due antesignani, furono Diomede Guidalotti, Leonardo Justiniani, Bernardo Accolti (1), l'Altissimo, il Calaneta, Francesco da Mantova, e persino il *divin* Pietro Aretino (2). Di due altri, Baldassarre Olimpo da Sasoferrato e Giambattista Verini fiorentino, parleremo in appresso.

Abbiamo detto che vi è una forma intermedia, nella quale l'artificio poetico appena si svela, e che più arieggia la schietta foggia popolana. Sieno fatti a bella posta, o sien frutto di minor cultura letteraria, certo è che frugando per entro i Codici, troviamo Rispetti i quali non potrebbero dirsi propriamente opera di volgo, e neanche si direbbero imitazione o rifacimento letterario. Tali sarebbero quei *Rispetti per Tisbe* che trovansi in un Codice magliabechiano (3), e de' quali altra volta liedi un saggio (4), ampliato di poi dal Prof. Carducci (5). Sentiamone qualcheuno:

(1) Vedi il QUADRIQ, vol. III, pag. 290, il quale cita ancora gli *Strambotti di Messer ZAN POLIO aretino*, alias POLLASTRINO, Venezia 1522, non avvertendo però che sono in lode di S. Caterina da Siena, e già stampati nel 1505: e dice poi, che nel libricciuolo intitolato *La tremenda e spaventosa Compagnia de' Tagliacantonì e Mangiapilastrì di BUOSO THOMANI cittadino lucchese*, Vinegia s. a. e Viterbo 1600, si trovano molti di questi Strambotti, e forse chi sa, a giudicar dal titolo del libro, che anzichè essere imitazioni, non sieno raccolti dalla bocca del popolo. Ma il libro è introvabile.

(2) Introvabili sono stati per me anche gli Strambotti dell'ARETINO. Ho invece rinvenuto nella Marciana l'*Opera del fecundissimo giovane PIETRO PICTORE ARETINO, 50ⁱ Strambotti, Sonetti, Capitoli, Epistole, Barzellette et una Desperata*, Venezia, Niccolò Zoppino, 1512. Chi è egli questo Pietro Aretino pittore?

(3) Cod. 1008, cl. VII, varior. (strozz. 638).

(4) In un articolo intitolato *La poesia popolare fiorentina nel secolo decimoquinto*, inserito nella *Rivista Contemporanea*, vol. XXX, fasc. 106, Torino, Settembre 1862.

(5) Nel *Discorso* premesso alle *Rime del Poliziano*, ediz. cit., pag. CXIII e segg.

Cara speranza, mi mantien la vita,
 Dolce diletto nel mio core stai;
 E di bellezza se' tutta compita,
 Più ch'altra donna ch'io vedessi mai.
 La faccia tua di rose è colorita,
 Tapino a me, perchè la viddi mai?
 Perchè la viddi mai? perchè, perchè?
 Perchè la viddi mai? tapino a me!

Nel primo de' seguenti è notevole la *ripresa* de concetto e delle parole negli ultimi versi, che è forma caratteristica del genere presso i Toscani:

Non posso più cantare.
 Dentro al mio cuore è gran maninconia:
 E aggio perduta la fresca ghirlanda,
 Quella che mi donò l'amanza mia;
 Come farò s'ella me la domanda?
 Dirò: l'aggio perduta in questa via:
 S'ella me la domanda con ragione,
 Dirò: l'aggio donata ad un garzone (1).
 Stà colla buona notte, o Signor mio,
 E allo mio letto me ne vo a posare....
 O dolce casa, o pietre preziose,
 Ove dimora la speranza mia,
 Per Dio vi priego che siate pietose:
 Pietà vi prenda della doglia mia....

(2) La *ripresa* è anche in questo Strambotto recentemente stampato dal Prof. Carducci negli *Strambotti e Rispetti dei sec. XIV, XIV, XIV* (Per le nozze Teza-Perlasca: Bologna, Zannichelli, 1859);

Io mi vivea e non avea amore,
 Non avea donna a chi volessi bene;
 Quando tu m'apparisti, o nobil fiore,
 Al cor tu desti amarissime pene.
 Subitamente m'entrasti nel core,
 Come saetta che dall'arco viene;
 Subitamente tu m'innamorasti,
 Lo cor m'apristi, e dentro ti serrasti.

Deh lasso! quanto dolorosamente
 I' faccio quest'amara dipartita! (1)
 Io mi diparto misero e dolente,
 E l'anima si diparte dalla vita.
 Rivederotti mai, stella lucente?
 Rivederotti mai, rosa fiorita?
 Rivederotti mai, cuor del mio cuore,
 Gentile e bella, e delle rose el fiore?
 I' faccio dipartenza sconsolata.....
 Io so la gita e non so la tornata.... (2)
 La dipartenza si vuol fare onesta,
 Chè non ne dica mal lo vicinato.....
 Vengoti a riveder, anima mia,
 E vengoti a vedere alla tua casa;
 Pongomi ginocchioni nella via,
 Bacio la terra dove se' passata;
 Bacio la terra, ed abbraccio il terreno,
 Se non m'ajuti, bella, i' vengo meno.

Del qual ultimo canto è una varia lezione questo
Rispetto toscano:

Ti vengo a visitare, alma regina,
 Ti vengo a visitare alla tu' casa:
 Inginocchioni per tutta la via,
 Bacio la terra andù' che sei passata:
 Bacio la terra e risguardo le mura,
 Dove se' passa, nobil creatura:
 Bacio la terra e risguardo le tetta,
 Dove passaste, nobil giovinetta (3).

Frasi, parole, immagini assai rassomiglianti a quelle
 dei Rispetti modernamente raccolti nel contado toscan-

(1) Cf. TIGRI n.º 588: *Questa partenza mi par aspra tanto*. E n.º 590: *Questa partita lu vo' far piangendo ecc.* Cfr. ALVERA *Canti popol. tradizionali vicentini*, n.º 1.

(2) Cf. TIGRI n.º 598: *Che lo teniate fino alla tornata*. E 606: *Mi prese a dimandar della tornata*.

(3) TIGRI, n.º 375.

no, trovansi anche in questo componimento inedito che traggo da un codice Laurenziano (1), ove è malamente designato per *Canzone a ballo* (2), non altro essendo che Rispetti, come dicevasi, *spicciolati*:

Adio ciascuna donna innamorata,
 Adio costei, ch'è fresca più che rosa;
 Da voi si parte l'anima sconsolata,
 Nè mai si crede trovare altra cosa
 Se non sospiri e guai con dolore,
 Fin che non torno dove lasso il core.
 O me tapin! potrò tanto parlare
 Ch'io sia inteso da qualche creatura?
 L'anima del core mi sento mancare,
 Certo mi viene per la mia sventura,
 Della gran doglia mi vo' disperare,
 E biasimar la sorte e la fortuna

(1) Laurenz. SS. Annunziata, n.º 122.

(2) Col nome e la forma di Ballata, ma con stretta rassomiglianza allo stile dei Rispetti, trovasi questa poesia nel cod. 3.º Magliab., così stampata dal Trucchi (II, 325):

Tradita sono da un falso amadore
 Che m'ave per vaghezza tolto il core.
 E' se n'è ito, o lassa isventurata,
 E so che più di me ne va penando:
 Ed io rimango tutta isconsolata,
 Perch'io so bene ch'io mi moro amando.
 Non me n'avveddi, lassa!, se non quando
 Un lcal servo mi scrisse il tenore.
 Quando da prima di lui innamorai
 E' non ardiva di guardarmi in viso;
 Ed io cortesemente gli parlai,
 Guardando sempre ne'suoi occhi fiso;
 E si partì da me col cuor conquiso
 E de'mie vaghi sguardi il prese amore.
 Con quanta pace e con quanta allegrezza
 Mi veniva a veder quel damigello!
 E per la tanta sua piacevolezza
 Ognora ch'io 'l vedea pareva più bello.
 Ben credetti di lui portar l'anello,
 E non aver giammai altro signore ecc.

Che Dio m'ha dato in questo mondo rio,
Ch'io serva a chi consuma lo cor mio.
Chi mi t'ha tolto, il caro mio conforto?
Chi m'ha rubato la speranza mia?
Chi mi t'ha tolto, fresco giglio d'orto,
Consolamento della vita mia?
Chi mi t'ha tolto, il caro mio aspetto (?),
Chi mi t'ha tolto, fior di legiadria?
Morte non ha (?) disfatto quel bel viso,
Che faceva in terra un altro paradiso.
Ohi, dappoi che non ti vidi mai,
Nè non baciai il tuo polito viso,
Che tu dicesti: Anima mia, che fai!
Baciarmi un tratto, e fammi sto servizio,
Ed io meschino, allora ti baciai,
Tu mi abbracciasti con sì dolce riso,
Che di morir saria stato contento,
Tanto era dolze quello abrazamento.
Omè vicine, perchè non piangete
Che avete perso il fior di gentileza!
Omè, meschine, cui non conoscete
Nè non curate della sua vaghezza:
Ma in breve tempo voi vederete
Mancar fra voi ogni allegrezza:
Mancheravi ogni gioja, ogni piacere.
Perchè il bel viso 'n potrete vedere.
O innamorato, che già tanto amasti
Quello bel viso ch'è fatto di terra,
E licenzia da lei tu non pigliasti,
Perchè facesti con lei tanta guerra?
La bocca bella perchè non baciasti?
Perchè lassasti andarla sotto terra?...
Voi viverete sempre mai nojosi,
Ed io meschino, sempre piangeraggio.
Ch'i' ho perduto i begli occhi amorosi;
Sì bella donna mai non troveraggio,
Nè baci che sien tanto graziosi:
Omè meschino, come la faraggio?
Morire voglio, lasso me meschino.
E seguir sempre il viso pellegrino.

Quando mi penso, oimè, del bel partito
 Sol che perdei per non aver baldanza,
 Ben vorrei esser vivo seppellito;
 E porto in cuore pur tanta tristanza,
 Chè di baciarti non fui sì ardito
 La tua boccuccia di tanta dolcezza:
 Chè se a quel luogo presto non ritorni,
 Morto mi troverai in pochi giorni.
 Ma che ci giova, ahimè! se noi ci amiamo?
 Noi stiamo in pene, e mai non godiamo: (1)
 L'uno con l'altro gran pena duriamo
 Quando cogli occhi noi ci vediamo.
 Facciamo cosa che ci consoliamo,
 Che in bocca della gente non istiamo:
 Desiderare e non aver mai bene,
 Lo corpo ha tormenti e l'anima pene.
 Questa contrada è piena di amanti,
 Questa contrada è piena di amatori:
 'N questa contrada vengon tutti quanti,
 E par che piovan li vagheggiatori;
 Alla mia vita non ne vidi tanti
 Quanti ne veggo passar quinci fuori:
 La gente ne ragiona a quel ch'io sento....

Uguale indole, mista di naturale e di artificioso, spontaneità e di imitazione, di popolare e di curia hanno centoventicinque Rispetti, che trovansi in un Codice della Biblioteca di Perugia, che per somma gentilezza e benignità del perugino Municipio mi è stato concesso potere studiare e copiare a tutto mio agio. Un saggio di siffatti Rispetti venne dato nel 1859 dal prof. Adamo Rossi (2): di poi, l'anno scorso io ne pub-

(1) *Che giova dir ci amiamo, sì, ci amiamo: Che giova volerci tanto bene ecc.*: TIGRI, n.º 547. Cfr. questo Canto teramese *Che sserve che ttu mme gam 'e i' te game? Che sserve cuscibben che 'nce vuleme?*: MOLINARI DEL CHIARO, *Canti popol. teram.*, n.º 25.

(2) *Saggio di Rispetti cavati da un cod. della Comunale di Perugia, per cura del bibliotec.* Adamo Rossi, Perugia, Vagnini, 1859.

licai alcuni altri (1): ora mi pare che possa essere di qualche utilità renderli tutti di pubblica ragione, come sarà fatto in *Appendice* a questi studj. (2)

Questi Rispetti si direbbero una raccolta di componimenti di vario genere, benchè della stessa famiglia; e non solo di vario genere, ma di diverso stile; imperocchè ve n'ha alcuni che sanno assolutamente di letterario, altri che si direbbero esemplati dalla viva voce di un cantore, che li profferisse accompagnandosi con la viola, sotto le finestre della innamorata. Stentereb-

(1) *Rispetti del sec. XV*, Livorno, Vigo. 1876. Per nozze Garjolli-Nazari.

(2) Abbiamo già citato uno di quegli Strambotti pubblicati testè al Prof. CARDUCCI per occasione di nozze: eccone un altro che molto avvicina alla maniera popolare, estratto da un cod. scritto nel 1453:

Gli occhi leggiadri sotto brune ciglia,
 Quanti ne sguardi innamorati n'hai;
 E' bianchi denti e le labra vermiglia;
 Ah traditora, quanti morti n'hai!
 Un angioletto del ciel mi t'assomiglia,
 Tante son le bellezze che tu hai.
 Beata a te, beata a te, beata,
 Da quanti amanti se' desiderata!

Aggiungiamo questi due comunicatici dal Sig. CURZIO MAZZI e tolti da un cod. del 1438 esistente nel R. Archivio di Siena:

Il più lieto amante di questo mondo fui,
 Ora mi trovo il più inconsolato:
 Questo mi avvien per lo dir mal d'altrui:
 Donche, mal aggi chi mi ci ha incolpato:
 Ancora spero di veder colui
 Stentare al mondo per lo suo peccato:
 Ancora spero di veder vendetta
 Di quella falsa lingua maledetta.
 Po' che la mattinata t'aggio fatta
 Dammi licenza ch' i' mi vo' partire,
 E' non è ora di più stare in piazza,
 E l'ora è tarda, e vogliomene gire,
 Dammi licenza, ... mia carnale,
 Chè l'ora è tarda, e più non posso stare.

besi a credere che potessero essere di un solo autore anche se fra mezzo non ve ne fossero alcuni di quelli che già vedemmo intitolati a Tisbe dal Codice magliabechiano, ed altri di quelli qui sopra riferiti del latrenziano. Nessuno poi potrebbe sostenere che dovessero riporsi fra i veramente popolari quelli in che la bella è paragonata ad Elena, a Medea, a Pulisena, a Pantasilea, sebbene questi nomi dovessero, per opera dei cantori di piazza, esser noti anche fra la plebe; non quelli in che la durezza della donna è detto superare la crudeltà di Nerone e di Mezenzio. Così anche ognuno sente che dev'esser penna culta quella che ha scritto

Al paradiso è fatto un gran rumore,
Chè via se n'è volata un'angiolella:
À la furata l'alto Dio d'Amore,
Perchè li parse angelicata e bella.

Per contrario altri ve n'ha, de' quali l'intonazione ben diversa, e ove trovasi anche la *ripresa* finale. Sien questi d'esempio:

Chi arà cotanta grazia da Dio,
Chi sarà quello tanto grazioso,
Che goda el tempo che perduto ho io
In questo mondo senz'aver riposo?
Chi sarà el tuo marito, o signor mio,
Chi sarà quello avventurato sposo,
Chi sarà quel di sì contenta vita,
Che metterà l'anel fra le tue dita?
Affacciati, Signora, e udirai
Costui che par che tanto pianga forte:
À fatto li Rispetti a li suoi guai,
Piange e sospira e domanda la morte:
Oimè, Signora, se lasciato m'hai,
Girò baciando le mura e le porte:
Girò baciando le porte e le mura,
Se m'abbandoni, o cara mia Signora.

Forse, Madonna bella, tu non sai
Com'io son forte di te innamorato;
Non mi conosci, e non mi udisti mai
Andar cantando per questa contrata;
Madonna, sono lo servo che ormai
Novellamente l'alma t'ho donata;
Sono il servo, Madonna, che di novo
Tu m'hai ferito, e pace più non trovo.
Tanti dispetti mi fate lo giorno,
Faretemi, Madonna, disperare:
Vengo a vedere lo tuo viso adorno
Tu ti nascondi, e non mi vuoi guardare:
Ed io com'uomo morto mi ritorno
Con gli occhi bassi, e non li posso alzare;
Poi mi ritorno forte sospirando,
Di passo in passo la morte chiamando.

ma e là si trovano immagini, frasi e anche versi delle
Gierne Canzoni campagnuole: ma non già un Rispetto
tutto intero. La maggior rassomiglianza è forse fra uno
di questi Rispetti ed altro della raccolta del Tigri. L' an-
co dice a questo modo:

Quattro parole ti voglio ridire,
Poi che m'avesti, donna, abbandonato;
E la prima è, che tu mi fai morire,
E l'altra, ch'io ti sia raccomandato:
La terza, io non la posso sofferire;
Dammi la morte, io sono apparecchiato:
S'io mora ch'io non sia da voi aiutato,
Vostra sarà la colpa e lo peccato.

il Canto toscano:

Alza la bionda testa e non dormire,
Non ti lasciar superar dallo sonno:
Quattro parole, amore, io son per dire,
Che tutte e quattro son di gran bisogno;
La prima, ell'è che mi fate morire,
E la seconda, che un gran ben ti voglio:

La terza, che vi sia raccomandato,
 L'ultima, che di voi so' innamorato. (1)

Ad ogni modo, sì le imitazioni cortigianesche e queste di minor suono, debbono ragionevolmente presupporre l'esistenza di Canti prettamente popolari che servissero di modello. Riconosciuto che negli Strambotti e Rispetti delle stampe e dei codici del quattrocento si vuol riprodurre la maniera di poetare proprio del popolo, è necessario ammettere che l'imitazione non fosse fatta a caso, ma sopra esempj di qualche notorietà. Se non che, ognun ben comprende come sia ben difficile il poter dire: questi e questi furono i Canti che il popolo della città e del contado possedeva quel tempo: ma potrebbe anch'essere che un giorno una qualche felice scoperta ci conducesse a conoscere quel che desideriamo. Con la raccolta perugina siamo assai vicini alla forma prettamente popolare; anzi qui e là vi sono Rispetti che stimiamo proprio di popolari mischiati ad altri apocrifi e curiali. Ma perchè non potremmo supporre che taluno, quando il genere cominciò a prender voga, si ponesse a far *rappresaglie*, con direbbe il Poliziano, dei Rispetti originali, preferendo alle imitazioni più o men riuscite, le più ingenue immagini del genere stesso?

Ma finchè altri faccia la desiderata scoperta, non ne abbiain fatta una per conto nostro, la quale ci potrebbe indubitatamente far conoscere che cosa cantasse il popolo fiorentino qualche secolo addietro. Il lettore perdoni la superba parola di scoperta che abbiamo adoperata: ma nel caso nostro e' vedrà che la fortuna l'

(1) TIGRI, n.º 263. Cfr. GIANANDREA, p. 131., MARCOALDI, *Canti popol. umbri*, n.º 69., e *Canti latini*, n.º 29, 40; IVE, p. 72. Cfr. anche VIGO, n.º 1447: *Quattru sospiri ti mannu, patruna, Tu quattru fidili ammasciaturi* ecc.

uto men luogo che non in tanti altri, e ci abbiamo a poco di merito, avendo scorto coi nostri occhi quello che tanti altri occhi, che si eran posati sullo stesso documento, non avevan saputo ritrovarvi, o avevan solo traveduto. La dimostrazione poi di questa, ci si lasciò inque dirlo, scoperta, ci è costata tanta fatica di ricerche e tanta contrazione di memoria, che il discreto lettore vorrà usarci indulgenza, se arrivati in fondo siamo così sfacciati da chiedergli il *plaudite*.

Or ecco di che si tratta. Agnolo Allori detto il Bronzino, fiorito come pittore e come poeta alla metà del sc. XVI, ha scritto fra le altre cose facete, onde è innoverato fra i berneschi, un Capitolo intitolato *la Serenata*, stampato in fine alla *Catrina* del Berni, nell'edizione del 1567. Fu dipoi riprodotto parecchie volte: ma parmi nessuno si avvedesse che la *Serenata* era un antefatto, salvo forse l'editore milanese delle Opere del Berni stampate dal Sonzogno nel 1873, che fu il comitante Camerini. Infatti egli si avvicinò pur dubitativamente al vero, dicendo: *Ogni terzetto pare finisca con un verso di Canzoni popolari*: ma si restrinse poi a addurre due casi, ne quali, come vedremo, sono riferiti diversi di Canzoni, che trovansi già nella *Mandragora* di Messer Niccolò e nell'*Errore* del Gelli: però ei nulla fece che gli rammentasse Poesie popolari tuttora cantate. Noi di queste abbiamo ritrovate una gran quantità: ma per quanto studio ci abbiamo posto, per quanto abbiamo lavorato colla memoria, non siamo però sicuri di non aver peccato di ommissione. Ci sono alcuni versi che ci fanno fitti in capo come antiche conoscenze, come già trovati in qualche poesia popolare, senza che ci sia stato possibile rinvenirli nelle collezioni a stampa. Altri potrà aggiungere a quanto già abbiamo raccolto; nuove pubblicazioni di Canti popolari daranno altri raffronti; e forse si potrà, per nuove cure, provare per l'intero

componimento ciò che adesso proviamo solo in parte e pel rimanente affermiamo: che, cioè, la *Serenata* del Bronzino è non solo nell'ultimo verso d'ogni terzetto ma anche nella massima parte del rimanente, tutt'centone di capiversi, i quali appartengono a Rispetto popolareschi.

Riferiremo per intero la *Serenata*, soffermandoci soltanto ad indicare i Canti popolari, ond'essa è congegnata. È molto probabile che il Bronzino conoscesse i Canti nella loro forma toscana: ma, poichè di taluni è superstate soltanto la lezione in altri dialetti italiani, nostre ricerche e le indicazioni appartengono non solo alle toscane raccolte, ma a tutte quelle di tutti gli altri vernacoli finora pubblicate.

- Se tu volessi duo parole udire
Fatti un po' fuori; e se tu se' nel letto,*
3) *Deh lieva la tua testa da dormire.*

Quest'ultimo verso rammenta il principio del Rispetto che qui addietro abbiamo già riportato:

- Alza la bionda testa e non dormire. (1)
*E di': mia madre, ascolta; al dirimpetto
Sento un che canta, ed un' arpe che suona;*
6) *Porgimi la camicia e lo veletto.*

Anche qui abbiamo una notevole rassomiglianza con un verso di Canto siciliano:

- Mamma, ca passa lu duci brunettu;
È iddu, lu canusciu a lu cantari;
Pigghiami la cammisa e lu trubbettu (2)

(1) TIGRI, n.º 263. Cfr. DAL MEDICO, *Canti del popol. venez.* pag. 37; BERNONI, punt. IV, n.º 45.

(2) *Veletto*, diminutivo di velo; *trubbettu*, gonna grossolana, specie di gamurra usata dalle donne di contado: la differenza di luogo e di usanze dà ragione della variante.

Quantu m'affaccin e lo viju passari;
 Vistu ca l'haju li trizzi ci jettu
 E trizzi trizzi lu fazzu acchianari: (1)
 Cca juntu poi lu strinciu a lu me pettu,
 E senza sonu lu 'nsiguu a ballari (2).

*I son sì vago della tua persona,
 Che vagheggiando co sera e mattina
 La casa per amor della padrona.
 Tu mi piacesti infin da piccolina,
 Ond' io ho detto, tanto che son fioco:
 Amor, amor, tu se' la mia rovina.*

on sovvenendoci altra lezione, ne riferiamo una lom-
 rda:

Amur, amur, te set la mia rovina
 De famm innamorà inscì piccolina;

(1) Le trecce che fanno da scale si ritrovano in molte poesie raccontate d'ogni popolo: vedi in proposito una nota del KÖHLER, alla 53^a Novella siciliana della GONZENBACH, *Sicilian. märchen* ecc., Lipsig, Engelmann, 1870, II, 236, nonché PITRÈ, *Fiabe, novelle raccontate popol. sicil.*, Palermo, Pedone, 1875, vol. I, pag. 112, 167, e IMBRIANI, *XII Conti pomiglianesi*, p. 129, nonché *C. popol. prov. meridionali*, I, 53-4, e *C. popol. di Mercogliano*, I, 15. Odasi, ad esempio, questo di Marigliano, n.º 13:

Figliola, che stai 'ncimmo a 'sta fenesta,
 Famme 'na grazia, nun te ne trasire:
 Mineme 'nu capillo de 'sta trezza,
 Calale abbascio ca voglio saglire.
 Quanno nce simmo 'ncoppo a 'sta fenesta,
 Pigliame 'mbraccio e portame a dormire;
 Quanno 'nce simmo 'ncoppo a chillo letto,
 Oh quanto suonno ca voglio dormire!

Per il passo del FIRDUSI cit. dal KÖHLER nella traduzione dello SHACK, possiamo rimandare alla traduzione italiana del Pizzi, *Racconti epici*, Torino, 1877, pag. 450.

(2) VIGO, n.º 627. Cfr. GUASTELLA, *Canti popol. del circondario di Modica*, p. 88, dove però il 3.º verso dice: *Purtatimi 'na voglia di rispettu.*

Ma famm immamorà non l'è nientè,
 Abbandonar l'amur l'è un gran tormento. (1)

*In quel principio e' mi nojara poco;
 E per vedere in te tanta bellezza,
 15) Credetti che l'amar fosse un bel gioco.*

È il Rispetto toscano che dice:

Credevo che l'amor fosse un bel giuoco,
 Quando l'ipcominciai a praticare;
 M'è riuscito una fiamma di fuoco,
 Che non la spegneria l'acqua del mare (2);

che nel Veneto prende questa forma più scherzosa:

Me voggio maridar: so' maridada;
 Credeva de star ben: so' sassinada;
 Credeva che l'amor fusse un zoghetto,
 Ma invece l'è un tormento maledeto:
 Credeva che l'amor fusse un zogar,
 Ma invece l'è un tormento da crepar. (3)

*Dipoi m'è sempre accresciuto vaghezza,
 Ch'io dicea meco: a goder quel viso,
 18) Se tu sapessi quant'egli è dolcezza!*

Questo verso ci può dar testimonianza della po-
 larità che ebbero, e tutt'ora conservavano un sec-
 appresso, i Rispetti del Poliziano, poichè di lui è que-
 che così appunto comincia:

Se tu sapessi quanto è gran dolceza
 Un suo fedele amante contentare,

(1) IMBRIANI, *Canti popol. di Massa Lombarda e Varese*, I.

(2) TIGRI, n.º 555; GIULIANI, *Moralità e Poesia ecc.*, p. 1.
 Cfr. VIGO, n.º 1350: *Tu ti credennu chi l'amuri è jocu ecc.*
 un Canto calabrese in LOMBROSO, *Tre mesi in Calabria (Rivista Contempor.)*, vol. XXXI, p. 415, dicembre 1863): *Tu ti cridivi
 l'amore è gioco: L'amore è foco, e non si può stutare. E
 l'Istria: Credivo che l'amure fuosso un zogo, Ch'el fuosso q
 che cuossa da mangiar ecc.* IVE p. 145.

(3) DAL MEDICO, pag. 157. Cf. BERNONI, punt. II. n.º 93.

Gustare e' modi suoi, la gentileza,
 Udirlo dolcemente sospirare:
 'Tu porresti da canto ogni durezza,
 E diresti: una volta i' vo' provare;
 Quando una volta l'avessi provato,
 Tu ti dorresti aver tanto indugiato (1).

*Tanto che a poco a poco io sono ucciso,
 Anzi fui morto, a quel che m'indovino,
 Quando nascesti, fior del paradiso.*

Abbiamo qui uno dei più noti fra i Rispetti odierni
 contado:

Quando nascesti, fior di paradiso,
 A Roma vi portonno a battezzare:
 Il Papa santo vi scoprì il bel viso,
 E grazia chiese d'esservi compare (2):
 Vostra madre vi vedde tanto bella,
 Nome vi messe la diana stella:
 Vostra madre vi vedde tanto cara,
 Nome vi messe la stella diana (3).

*Non posso stare in casa, e fuor cammino; (4)
 E però mi vien detto a tutte l'ore:
 Madonna, io mi son fatto pellegrino.*

Il seguente Canto che trovasi in certe Raccolte semi-
 polari a stampa, delle quali ampiamente diremo in

(1) Ediz. cit., pag. 244.

(2) Migliore perché di andamento più naturale, la lezione da me
 raccolta: *Il Santo padre vi scopersc il viso E chiese grazia ec.*

(3) TOMMASEO, *C. pop. tosc.* pag. 58; TIGRI, n.º 87. Cf. MAR-
 COLDI, *C. popol. umbri*, n.º 15. Una variante toscana da me raccolta:

E lo tuo babbo ch'era un buon garzone
 Ti messe nome la spera del sole:
 E lo tuo nonno ch'era un vecchio antico
 Ti messe nome fior del Paradiso.

(4) Cf. VIGO n.º 2104: *Nun possu cunurtari na nuttata, Mi
 di lu lettu, e nesciu fora.*

appresso, è forse variante o derivazione di quello che cominciava coll'ultimo verso trascritto:

Finger mi voglio un dì da Pellegrino
 Venuto da paesi assai lontano:
 Poi voglio accostarmi a voi vicino,
 Chiedendovi pietà di un cristiano;
 Quando vorrete darmi qualche quattrino,
 Vi stringerei nel prenderlo la mano,
 E mi farei chiamar fedele amante,
 Tanto fedel per voi, tanto costante (1).

Che cosa avrebbe fatto l'amante vestito da pellegrino, lo dice la seguente Poesia popolare siciliana:

Curnzzu, pri putirivi parrari
 Bisogna ca mi mi vestu pillirinu;
 Di arreri la tò porta addimannari:
 — Faciti la limosina a un mischinu. —
 — Figghiuzzu, 'un haju nenti chi vi dari,
 Cea non mi trovu nè pani nè vinu:
 La sula cosa ti putissi dari
 Lu rizzettu pri sinu lu matrinu;
 E a lu mattinu ti vegnu a sbugghiari:
 — Susi, viddanu, ca hà fari camminu. —
 — Non su' viddanu, no, su' cavaleri;
 Lu tò amuri mi ha fattu pillirinu. — (2)

E nelle province meridionali:

P' n'aggio comme ffa ppe te parlare,
 Vestire mme nge voglio cappuccino ecc. (3)

(1) Vedi IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.* II, 245. Cfr. *Mme v. fare monaco remito*, in IMBRIANI, *C. p. di Marigliano* n.º 1 e un Canto greco di Castrignano in MOROSI, n.º 90.

(2) VIGO, n.º 663. Cf. PITRÉ *C. popol. sicil.* I, 228.

(3) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 243. Per travestirsi da pellegrino, vedi FERRARO, *C. popol. monferr.* n.º 25, e *C. popol. Lagosc.* n.º 16; BERNONI, punt. IX, n.º 7, e *Tradizioni popolari veneziane*, p. 36; BOLZA, n.º 56, e WIDTER-WOLF, n.º 95.

*Piglio licenza, e dico in un colore,
 Come se mi si fusse sparto il fiele:
 I' mi parto da te, madre d'amore.
 Ma che mi giova per alzar le vele
 Standomi in porto: tu se' la mia stella,
 O fanciulletta di casa crudele!*

Il suono del qual verso ci fa venire a mente il principio di una Canzone siciliana:

*Finestra di 'na cammara crudili,
 Quantú sospiri mi hai fatti jittari (1).*

*Il cuor nel petto mi batte e martella
 Per gelosia, e dico a ogni persona:
 Chi goderà la tua persona bella?*

Qui giova ricordare, pel concetto se non per le parole, il primo dei riferiti Rispetti del Cod. perugino *chi arà cotanta grazia ecc.*, e richiamare anche questa stava della *Nencia*:

*Ben si potrà tener avventurato
 Chi sia marito di sì bella moglie:
 Ben si potrà tenere in buon dì nato
 Chi arà quel fioraliso senza foglie;
 Ben si potrà tener santo e beato
 Chi si contenti tutte le sue voglie
 D'aver la Nencia, e tenersela in braccio,
 Morbida e bianca, che pare un sugnaccio.*

Altre rassomiglianze offrono questi Canti toscani:

*La mattina pel fresco è un bel cantare,
 Quando le dame si senton d'amore,
 E stanno 'n su quell'useio a ragionare:
 — Chi l'avirà di noi quel bel garzone? —
 E stanno in su quell'uscio a far consiglio:
 — Chi l'avirà di noi quel fresco giglio (2)?*

(1) VIGO, n.º 1394 : cfr. n.º 937: PITRE, *C. popol. sic.* I, p. 244: VOLIO, n.º 92.

(2) TIGRI, n.º 29.

.
 E le vostre bellezze vanno in Francia,
 Salgon le scale dell'Imperatore;
 Salgon le scale dell'Imperatrice,
 Chi avrà del vostro amor sarà felice;
 Salgon le scale dell'Imperatore,
 Felice chi averà del vostro amore! (1)

.
 Oh Dio, chi goderà tante bellezze?
 E chi le goderà potrà ben dire,
 D'essere in paradiso e non morire (2).

E questo veneziano:

Sia benedeto chi t'à messo al mondo,
 E chi t'à fato nasser cussì bela!
 Ma chi te adorerà, viseto tondo,
 E chi te basarà la boca bela? (3)

E nelle Marche:

Chi ve la toccherà 'ssa bianca mano,
 Chi ve lo metterà l'anello d'oro? (4)

E nell'Istria:

E chi vi culgerà, rusa mia bela? (5)
 Non mi posso pigliare più uno spasso,
 E non fo altro mai che sospirare:
 36) O me meschino, o me misero lasso!
 Vorrei poterti il mio dolor mostrare;
 Deh, così come il cuor m'arde e sactta,
 39) Volesse amor che si potesse fare!

Un Canto marchigiano, che però non ha forma alcuna dialettale, principia identicamente:

(1) Id., n.º 61.

(2) Id., n.º 226; TOMMASEO, p. 372.

(3) DAL MEDICO, pag. 46.

(4) GIANANDREA, p. 75.

(5) IVE, p. 84.

Volesse Dio che si potesse fare
 La casa vostra vicino alla mia;
 Uno alla porta e l'altro alla finestra,
 Oh Dio che bello amore che saria! (1)

Ho bene scritto in una pistola
Quant' io son tuo, e te l'arrei mandata
Se tu sapessi leggere, o brunetta.
Ma che bisogna lettera o ambasciata?
Stu vuoi saper come Amor m'ha governo.
Apri quella finestra, ch'è serrata.

on molto diverso è il principio del Canto seguente archigiano:

'Ffacciate alla finestra rinserrata,
 'Ffacciate fuori, specchio de valore:
 Tu ne stai nella stanza rinserrata.
 Io sto de fuori collo raffreddore:
 Tu te ne stai su quel letto de penne,
 Io sto de fuori a contempla' le stelle;
 Tu te ne stai su quel letto de piume,
 Io sto de fuori a contempla' lo lume (2).

il verso presso a poco trovasi anche in questo canto apoletano:

Susate, Nenna mmia, de 'sto suonno,
 Troppo 'nee si' stata a lo repuoso;
 Apri la finestra ch'haie richiusa,
 'Assa ascì l'eddore re rosa (3).

Io tremo a mezza state e sudo il verno;
E parmi poter dir per sempre mai;
Fortuna, tu m'hai messo nel quaderno.

Ecco una prova della notorietà che ebbero a tempo

(1) GIANANDREA, p. 54.

(2) Id., pag. 129.

(3) IMBRIANI, *Canti popol. prov. meridion.*, I, 137.

loro gli Strambotti di Serafino Aquilano, uno dei quali appunto comincia così:

Fortuna, tu m'hai posto in quel quinterno
Ove tu scrivi gli altri sventurati,
Lì qual non han mai bene in sempiterno,
Perchè di libertà lor son privati,
Sì come scrisse Dante nell'Inferno:
Lassate ogni speranza, voi ch'entrati;
Lassate ogni speranza con gran pene,
Chè in sempiterno non arete bene (1).

51) *E se 'l vedermi non ti pare assai,
Mentre ch'io canto la mia passione,
Deh, fatti alla finestra, e udirai.*

Verso che ricorda la mossa di un Canto siciliano:

Affaccia alla finestra, ascuta e senti,
Ca sti canzuni li cantu pri tia (2).

54) *E se non hai di me compassione
Di vedermi in tal modo consumare,
Tu se' più cruda che non fu Sansone.*

Verso che forse è errato nel nome: nel qual caso gli corrisponderebbe un Rispetto de' perugini:

Tu se' più cruda che non fu Nerone,
E se' più cruda che non fu Mezenzio.

57) *Il ciel, l'aria, la terra, il fuoco, e 'l mare
Piangon meco a cald'occhi, e come vedi,
La luna s'è venuta a lamentare.*

Principio di una delle più artificiose Canzoni toscane

La luna s'è venuta a lamentare
In de la faccia del divino Amore;

(1) *Opera dell'elegantissimo SERAPHINO etc.*, Vinetia, Bascari, 1548, c. 177.

(2) *Vago*, n.º 1240.

Dice, che in cielo non ci vuol più stare,
 Chè tolto glie l'avete lo splendore;
 E si lamenta, e si lamenta forte:
 L'ha conto le sue stelle, e non son tutte;
 E glie ne manca due, e voi l'avete;
 Son que' du' occhi, che in fronte tenete (1).

(1) TIGRI, n.º 79. Cfr. n.º 163:

Io l'ho sentita a lamentar la luna,
 Ha ditto che le mancan le sue stelle. . .
 Son sti begli occhi che portate in fronte ecc.

E nel GIANANDREA, pag. 71:

Guarda nel cielo ce manca du' stelle,
 Quelle che manca le portate voi,
 E le portate li ss'occhi galanti,
 Senza du' stelle 'l sole non va avanti ec.

E anche (MARCOALDI, *C. popol. piceni*, n.º 6.; cfr. anche 78):

Bella, lo sole te farà citare;
 Dice gli avete tolto lo splendore;
 Anche la luna ce vuo' ragionare,
 Gli avete tolto du' stelle d'amore.

E MARCOALDI, *C. popol. umbri*, n.º 84:

La luna sta su 'n cielo e s'allamenta,
 E dice che glie mancano le stelle:
 Le stelle che glie mancano so' due,
 So' li bell'occhi che portate voi ecc.

Anche VIGO, n.º 458:

E di lu celu seisiru du' stiddi.
 E sunu chissi ca 'nfrunti purtati.

Cfr. pure LIZIO-BRUNO, *C. popol. Isol. Eol.*, p. 208-9. E nel BERNONI, punt. 6. n.º 5:

Gennaro con Febraro se lamenta
 Che a quei do mesi già manca do stele:
 La mia morosa gà do oceti in testa,
 Che le mi par che le sia proprio quele.

Cfr. IVE, p. 43.

- Il cuor mi carerò, se tu me 'l chiedi,
 Ammazzerèmi, s' io ti contentassi;
 60) Che vuoi ch' io faccia se non me lo credi?
 Arebbon più pietà le fiere e' sassi;
 Tanto ch' io sto per gridar com' un pazzo:
 63) Vorrei che tutto 'l mondo rovinassi.*

E anche questo verso doveva esser cominciamento d
 Canzone popolare: se non che mi è dato soltanto d
 rammentare questo Canto ligure, che ne ritrae un poco

- Vurrèiva che 'r muntagne perfundassa,
 E i Munferrin fuss'a la bella simma:
 Ch' u perfundasse mezzu 'r Cas'tellazzu,
 Ra casa del mi' amur ra bella primma (1).
 Tal volta cerco di pigliar sollazzo,
 E dico meco per un vie di dire:
 66) I' son disposto di fare un palazzo;*

È probabilmente il principio di questo Canto toscano

- In alto in alto vo' fare un palazzo,
 In alto in alto, sulla bella altura.
 A ogni finestra vo' tendere un laccio,
 A tradimento per tradir la luna:
 A tradimento, per tradir le stelle.
 Perchè restai tradito dalle belle;
 A tradimento per tradire il sole,
 Perchè restai tradito dall'amore (2).*

Se piuttosto l' antico Canto non è questo, vivente ancora
 nelle Marche:

- Me so' disposto de fare 'n palazzo,
 Le mura d'oro e le porte di sasso:
 Me so' disposto de fare un castello,
 Le mura d'oro e le porte de ferro (3).*

(1) MARCOALDI, *C. popol. Liguri*, n.º 42.

(2) TIGRI, n.º 1128. Cfr. VIGO n.º 514: *Vurria fari 'mpalazzu
 supra un munti* ecc.

(3) GIANANDREA, pag. 188. Cfr. p. 213.

*E viver lieto; e poi ritorno a dire:
Io vo' la morte; e così tuttavìa,
(9) Vorre' morire, e non corre' morire.*

Anche qui è il caso di un canto de' più noti e diffusi (1).
n Toscana si dice:

Vorrei morir di morte picchinina.
Morta la sera e viva la mattina.
Vorrei morire e non vorrei morire,
Vorrei veder chi mi piange e chi ride; (2)
Vorrei morire e non vorrei la morte,
Vorrei veder chi mi piange più forte;
Vorrei morire e star sulle finestre,
Vorrei veder chi mi cuce la veste;
Vorrei morire e stare sulla scala,
Vorrei veder chi mi porta la bara;
Vorrei morire, e vorre' alzar la voce,
Vorrei veder chi mi porta la croce (3).

E scambiati di luogo qua e là i versi, così presso a poco dicono gli Umbri (4), quei della Valle padana (5) i Meridionali (6), i Liguri (7), i Veneti (8), i Marchi-

(1) Anche G. B. VERINI, poeta rimasto popolare, comincia una sua ottava della *Crudeltà d' amore* dicendo:

Bramo la morte e non vorrei morire.

(2) Questo desiderio di parer morti per vedere chi ne piange e chi n'è lieto, trovasi anche in un distico popolare greco: MARCELLUS, *Chants popul. de la Grèce moderne*, Paris, Levy, 1860, pag. 261.

(3) TIGRI, n.^o 507.

(4) MARCOALDI, n.^o 49.

(5) FERRARO, *C. popol. racc. a Pontelagoscuro*: n.^o 19 delle *Romanelle*.

(6) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, I, p. 271.

(7) MARCOALDI, n.^o 8.

(8) BERNONI, punt. IV, n.^o 37: punt. VII, n.^o 13.

giani (1), gli Istriani (2). E un consimil concetto esprimevano alcune Villotte friulane:

Uèi murì d'une muart bielle,
 Par tornâ a risussitâ:
 Uèi fâ scrivi in somp de casse
 Ch' 'o soi muart innamorâ (3).
 Volintir mi viodaressis
 Sulla brêe distirât:
 E po dopo lu diressis
 Che soi muart innamorât (4).
 Uèi murì t'una maniera
 De tornâ a riçussitâ;
 Par tornâ incemò una volta
 Cul ño ben a fevellâ (5).

*Talvolta fuggo ond' io so che tu sia,
 Ma tosto tosto par che 'l cuor si penta,
 72) E vengoti a vedere, anima mia.*

È il primo verso di una Canzone antica perduta, ed diceva:

Vengoti a rivedere, anima mia,
 e della quale l'esistenza ci è confermata dalla Laud

Vengoti a visitare, anima mia,
 E vengoti a picchiar l'uscio del cuore.
 che le aveva usurpato la musica (6).

(1) GIANANDREA, pag. 176. Nella Lezione di Porto S. Giorgi raccolta dal GIANANDREA, il canto comincia appunto: *Vorria morire e non vorria morire*.

(2) IVE, p. 125.

(3) ARBOIT, *Villotte friulane*, n.º 104.

(4) ID., n. 152.

(5) ID., n.º 491.

(6) *Laude spirituali*, ediz. Galletti, Firenze, Cecchi, 1864, p. 5.

E quella cosa, che s'ì mi tormenta
Cerco mostrarti, e dico: O volto umano,
 5) *Eccomi qui venuto, or ti contenta.*
Se poi tu non mi accetti, tanto strano
Mi par, ch'io manco: e pare il fatto mio
 3) *Quando lu rocca lu perso il castellano.*

Ricorda quel Rispetto toscano che dice:

E' mi son messo a fabbrica' un castello,
Credevo d'esser vero castellano:
Quando l'ho fabbricato e fatto bello.
M' hanno levato le chiavi di mano.
Ed io, meschino, che l'ho fabbricato
Con pianti e con sospiri l'ho lasciato;
Ed io, meschino, che lo fabbricai,
Con pianti e con sospiri lo lasciai (1).

Per la tua guerra la morte m'invio;
Se tu vuoi dunche mantenermi in vita,
 1) *Fucciam la pacc, caro l'amor mio.*

on lieve differenza è il Rispetto che dice:

Facciam la pace, caro bene mio,
Chè questa guerra non può più durare:
Se non la vuoi far tu, la farò io:
Fra me e te non ci è guerra mortale;
Fanno la pace principi e signori,
Così la posson far due amatori: (2)
Fanno la pace principi e soldati,
Così la posson far due innamorati:
Fanno la pace principi e tenenti,
Tanto la posson far du' cor contenti (3).

(1) Lezione ms. presso di me. Cfr. TIGRI, n.º 1166; TOMMASEO, . 329. Vedi inoltre VIGO, n.º 1972, 3120; AVOLIO n.º 365; IMBRIANI, *Canti popol. calabr.*, n.º 10.

(2) Cfr. SALOMONE-MARINO, n.º 447; DE NINO, pag. 27; MARCO-LDI, *Canti popol. liguri*, n.º 66.

(3) TIGRI, n.º 810.

Sarestiti tu mai persa o smarrita?

Non vai più fuori, el io sempre t'aspetto:

84)

Gentil fanciulla, se' fatta romita?

Non molto diversamente il Canto toscano:

E la mi' dama s'è fatta romita,

Da nessun lato la vedo affacciare:

Una vecchiaccia me l'ha convertita:

Ah se la trovo, la vo' scorticare!

La voglio scorticare per le spalle

Per far la mangiato' alle mi' cavalle (1).

E neanche questo siciliano:

Ancila santa, si' fatta rrimita!

'Ntra ssa finestra non ci affacci mai;

Si tu ci affacci, mi duni la vita,

Si su' malatu, sanari mi fai (2).

Ma s'io aressi a comporre un Rispetto,

Alla tua madre io lo vorrei cantare:

87)

Venir ti possa il diavolo allo letto.

È la Canzone che canta Callimaco nella *Mandragora* (3) quando fa da garzonaccio sciocco:

Venir ti possa il diavolo allo letto

Da poi che non ci posso venir io;

vivente ancora nelle Marche:

Che possa veni' 'l diavolo al tuo letto,

Giacchè venire non ce posso io;

(1) TOMMASEO, p. 22. Cfr. TIGRI, n.^o 1130:

Voglio andare a rimettermi eremita,

Andrò pellegrinando a far viaggi,

Per non tradir me stesso e la mia vita.

Cfr. IMBRIANI, *Canti popol. di Marigliano*, n.^o 37: *Bella figlio fatte remitella* ecc.

(2) VIGO, n.^o 667.

(3) Atto IV, sc. 9.

Te possa rompe' l'ossa dello petto,
Tutte le membra che t'ha fatto Iddio (1).

nell' Istria:

Puossa vignei lu diavulo a lu lietu,
Cusseì che ti nu' vuoi ch'ì viegnu meio:
Te puossa ronpi li coste del pito,
Doùte li menbra che t'uo fato Ideio (2).

Terrèla chiùsa, e furèla stentare;
E s' ella si guastasse del mio amore,
Vorrei come Giansonne poter fare.
È pur peccato a non lasciar ir fuore
Sì bella cosa, o ingrata vecchierella;
Non vedi tu, ch'io muoio di dolore?

ui torna a mente il Rispetto marchigiano che comincia:

O vecchiarella, ch'hai 'sta bella fija,
Te la domanno, si me la vuoi dare (3).

La tien chiusa, e andava a spasso ella
In giovinezza: ond' io pur mi confondo,
Dappoi ch' io non ti posso avere, o bella.
Se tu mi domandassi, io ti rispondo:
Quand' un brama una cosa, e puolla avere.
Non ci è il più bell' amore in questo mondo.
Ma quando io mi credetti poter bere
Di te, un altro si cavò la sete;
Oh me meschin, che giova di vederc'!

otto diverse forme, il lamento contenuto nei versi 100-01, è comunissimo nella poesia popolare. In Sicilia:

Jeu l'he 'ddivatn tantu 'na lattuca,
Autru s'ha fattu 'na bedda 'nzalata. (4)

(1) GIANANDREA, pag. 220.

(2) IVE, p. 215.

(3) GIANANDREA p. 76. Cfr. TIGRI n.º 946.

(4) VIGO, n.º 1073.

Ovvero :

Cuvirnavi 'na rrosa damascena,
 Ch'era 'nvidia di tutti li jardina,
 Frisca, vermigghia, e sbuttunata appena,
 Abbarsamava l'aria vicina:
 A la strasatta un corvu ci si avvena,
 La pizzulia, la spampina e stramina:
 Quantu perdisti, o rrosa damascena,
 Quantu mi costa, o Diu, la tò ruina. (1)

Ed anche:

Era picciottu, e curtivai un guardinu;
 Nun mi scantava di Suli e risenu:
 Tantu lu curtivai sira e matinu,
 Nzina ch'addivintau jardinu veru.
 Autri ci trasi e nesci ri cuntinu,
 Si va cugghiennu lu fruttu sirenu;
 Er io cutugna cuogghiu, lu mischinu,
 Cutugna, ghilusia, tassi e bilenu! (2)

Questi due sono del Leccese:

Me misi a nutricare na cirasa
 Cu li miei stenti e cu la mia fatia:
 Bella è la cima, cchiù bella la spasa,
 Ca cchiù megghiu la ccogghere facia.
 Diu miu! ci la tinissi nnanti casa,
 Ni dia l'acqua quandu la vulia:
 Nde passa n'autr' amanti e nde la rasa;
 Attroa li stenti e la fatia mia!
 N'arviretto chiantai a lu miu giardinu,
 N'arvirettu chiamatu Primamore;
 E cu li miei sudori l'addacquai,
 'N capu de l'annu me caccia nu fiore:
 Lu fiore miu nisciunu lu ddurau,
 Sulu me lu gudia lu magnu 'ddore;

(1) VIGO, n.º 2998.

(2) AVOLIO, n.º 390. Vedine altri es. in LIZIO-BRUNO, *Canti scelti del popol. sicil.*, pagg. 124, 128.

Ma quandu scii lu fiore pe pigghiare,
N' autr' amante de intra, e jeu de fore.

Questo, pur leccese, adopra quantità d'immagini a vo-
er esprimer la sua sventura, e quella fra le altre della
igna e del vino, che è nella Serenata:

Subbr' a stu monte forma' nu sciardinu,
Prima prima chiantai menta rumana,
E poi nei me chiantai lu petrosinu;
E n' autru le minescie se ecunzau.
Chiantai le igne, e nu pruai lu vinu,
Ca n' autru quantu inne, e bindemau.
Pigghia' do petre e formai nu mulinu;
E n' autru quanto inne, e ntramosciau.
Jëu fici le strade a stu sciardino,
N' autru quantu se nd' inne, e spassighiau.
Carisciai petre, e fici nu palazzu,
E n' autru quantu inne, e nei abitau.
Fazzu le barcunate a stu casinu,
E n' autru quantu inne, e se 'nfacciau.
Pigghiai le taule, e fici nu littinu,
E n' autru quantu inne, e riposau.
Sta donna l'aggi' amata jeu lu primu.
E n' autru quantu inne, e la sposau.
'Mposta se dice: Lu mundu è mischinu,
Lassa gudere a ci nu faticau! (1)

Immagini che piacquero anche ai letterati, imitatori
del popolo. Ad esempio il Poliziano:

I' seminaì lo campo, ed altri il miete:
Àggiomi speso la fatica in vano;
Altri ha gli uccelli, ed io tesi la rete,
Solo la piuma m'è rimasto in mano;

(1) DE-SIMONE, *Canti popol. Leccesi*, nell' *Eco dei due mari*,
giornale leccese, 1867, n.^o 17. Cfr. con altre lezioni in IMBRIANI,
anti popol. pror. merid., I, 289; II, 91 e segg.: e col Canto sopra
l'arrecato del Castello e del castellano.

Altri è nell'acqua, ed io moro di sete,
 Altri è salito, e io disceso al piano:
 Pianger dovrian per me tutte le priete,
 Ch'io seminai lo campo, ed altri il miete. (1)

E il Serafino :

Il bon campo che arai con sudor tanto
 Un altro a pieno l'ha ricolto in erba.
 La vite ch'io posi all'arbor santo
 Un altro ha vendemmiato l'uva acerba.
 Il frutto ch'io ricoglio è doglia e pianto
 Che lo ingrato terreno al cultor serba.
 Così passando, la mia vita rode,
 Chè un altro indegno li miei stenti gode. (2)

*L'altra è del parocchiano; orsù, vedrete
 Com' e' sarà governo una mattina!*
 165) *I son disposto d'ammazzare un prete.*

Questo Canto non si ode più, ch'io sappia, in Toscana
 ma sì in altre provincie italiane. In Piemonte:

Son risoluto ch'a vôi massè 'n prèvi:
 Se nun mi pentu, n'ha vôi massè doi;
 Se la giustizia la mi darà tortu,
 Mi sarò viv, e 'l prèvi sarà mortu. (3)

A Venezia :

Sangu de mì, che vôi mazzar un prete,
 Voi tôr lissenzia da la Signoria!
 E se la Signoria me darà torto,
 Mi sarò vivo, e 'l prete sarà morto. (4)

(1) Ediz. cit., pag. 266, e ivi una variante. Vedi anche il Rispetto: *El bel giardin che tanto coltivai*.

(2) Ediz. cit., pag. 155. Ma si trova, come anche altri, tra *Rispetti* del POLIZIANO: ediz. cit., pag. 267. Ne' codici e nelle stampati vi è un continuo scambio fra autore e autore, e dei Canti popolari co' letterarij, e viceversa.

(3) MARCOALDI, *Canti popol. piemont.*, n.º 35.

(4) BERNONI, punt. I, n.º 69.

la ragione del preticidio è forse quella accennata nel Rispetto marchigiano:

So' disposto de fare una pazzia;
 'Mmazze un abatello e andanne via;
 Si la giustizia me manna a chiamare
 Je le so raccontà le mie ragioni;
 Je lo dirò: Lustrissimo Signore,
 'Mmazzei 'n abbate che faceva l'amore:
 Je lo dirò: Lustrissimo Prelato,
 Ammazzei un abbatello innamorato:
 Si lu' voleva fà' lo prementino,
 Cosa s'è messo a fa' lo collarino? (1)

*Ed anche un'altra cosa mi rochina,
 Star sì discosto, e vederti di rado:*
 (08) *Non ci è più bello amar, che la vicina.*

Abbiam già vista ricordata questa Canzone popolare dal Gelli e dal Cecchi: essa è tuttora vivente nelle provincie napoletane:

Oh quanto è bello l'ammore vicino!
 Si nun la vide, la siente cantare.
 La siente quannu chiamme la gallina:
 — Curre, retella mmia, curre a mangiare. (2)

*A questi dì dalla tua casa bado,
 E dissi, e fei le viste, e feci il tristo.*
 (11) *In questa via ci sa di moscado,
 A un che m' appostava, e m' avea visto:*

È il Canto toscano che dice:

In questa ruga ci sa di moscato.
 Par che ci abbino fatto spezieria:
 Un albero di pepe ci han tagliato
 Per fare lo specchino all'alma mia:

(1) GIANANDREA, pag. 260.

(2) IMBRIANI, *Canti popol. di Marigliano*, n.º 32. Cfr. *Canti provinc. meridion.*, I. 88.

Che tu ci specchi dentro quel bel viso,
 O fior d'arancio colto in Paradiso;
 Che tu ci specchi dentro quel bel volto,
 O fior d'arancio in Paradiso colto. (1)

- E ricordàmi di quella canzona:*
 114) *Quando la donna vien di buono acquisto.*
Ma il mio compagno intanto mi ragiona,
Che' si leu a buon' ora, e dice tosto:
 117) *Andianne, andianne, chè la grossa suona.*
Per me starei fino a quest' altro agosto:
Danari e roba lascerei per tene
 120) *Stu mi dicessi: che vuoi tu più tosto?*
Abbi compassione alle mie pene,
E non perdere tempo, perchè vola:
 123) *Stato m' è detto che la morte viene.*

Canto dei più generalmente diffusi. In Toscana vari
 un po' il primo verso:

M'è stato detto che ne vien la morte,
 Tutte le belle le vuol via mandare;
 Tu che se' bella, aspettati tal sorte:
 Le tue bellezze a chi le vuoi lassare?
 Lassale a uno che ti voglia bene,
 Lassale a me che non ti vo' un gran male.
 Lassale a me in d'una foglia d'ulivo,
 Chè io le manterrò fino a che vivo;
 Lassale a me in d'una foglia d'arancio,
 Chè te le manterrò fino a che campo. (2)

Meglio in Sicilia:

Haju saputu ca la Morti veni,
 Tutti li beddi si veni a pigghiari;

(1) TIGRI, n.º 488: Cfr. n. 135: *La vostra casa odora di me-
 scado*. Cfr. anche IBERIANI, *Canti popol. prov. merid.*, II, 212,
Canti Calabr., n.º 27; VIGO, n.º 1891.

(2) TIGRI, n.º 992. Ma il TOMMASEO, pag. 96, reca il principi-
 secondo una lezione pistojese, che dice: *M' è stato detto che la
 Morte rienc.*

Tu ca si bedda mentiti in pinseri:
 Ssi to' biddizzi a cui li vo' lassari?
 Non li lassari all'omu sfardidderi,
 Ca si li cancia ppi oru e dinari;
 Lassili a mia ca sugnu l'arginteri,
 Ca ti l'incartu 'nta li carti rari. (2)

a Venezia:

I va digando che la Morte viene
 E che la porta via tutte le bele.
 Mi, che so bela, cossa mai farogio?
 Le mie beleze a chi ghe le darogio?
 Le mie beleze a nissun le vôi dare,
 Perchè soto tera me le voggio portare;
 Ma soto tera no se porta beleze,
 Se porta dei rosari e de le messe. (3)

*E quand'io posso dirti una parola,
 Non ti fuggir, perchè non t'è onore,
 O trionfante donna al mondo sola.*

(6)

nche questo è un Rispetto polizianesco:

O trionfante donna al mondo sola,
 La tua bellezza poi che ne farai?
 Vedi che 'l dolze tempo se ne vola
 E, per pentirsi, non ritorna mai;
 Morte crudele ogni piacere imbola,
 Ogni diletto al fin poi torna in guai.
 Pentiti, adunque, e non voler al tutto
 Perder di giovaneza el fiore e 'l frutto. (1)

*Non aspettar ch' i' muoja per tuo amore,
 Che vi son presso per la tua durezza:
 Non vedi tu il pallido colore?*

(29)

(1) VIGO, n.º 88. Cfr. IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 365.

(2) BERNONI, punt. II, n.º 2. Cfr. DAL MEDICO, pag. 48: *Me xe à dito che la Morte viene* ecc. Lezione istriana in IVE, p. 197.

(3) Ediz. cit., p. 191.

- Amar chi t'ama è senno e gentilezza;
 E dir pregando dare anco che vaglia;
 132) O signor mio mandategli fortezza.
 Il tuo parlar rezzoso fende e taglia,
 E oltre a' modi tuoi leggiadri e snelli,
 135) Tu hai du' occhi d'andare in buttaglia.*

In Toscana si canta:

*L' 'ete un par d'occhi per entra' in battaglia;
 Altr'arme non v'occorre per ferire:
 Se uno dà di colpo, l'altro taglia;
 Questi son colpi da farmi morire:
 Chesti son colpi che li manda Amore;
 Passano i panni e il petto, e vanno al core. (1)*

E nelle Marche:

*Porti du' occhi che pò' andà' in battaja,
 Benchè 'n portassi l'arme da ferire;
 Uno tira di colpo, l'altro taja,
 Bella, sì nata per famme morire:
 Uno tira de colpo e taja forte:
 Bella, sì nata per damme la morte. (2)*

- I' vo' cantar tuoi portamenti belli,
 Non passerà però tutto domane;
 138) E rommi cominciare alli capelli.*

Ricorda il Rispetto toscano:

*Vostre bellezze si fanno ai capelli;
 E se ne vanno alla pulita fronte;
 'Ete un par d'occhi che paion due stelle,
 Paiono il sol quando apparisce al monte;
 Paiono il sol quando al monte apparisce:
 Dove levate il piè, l'erba fiorisce. (3)*

(1) TIGRI, n.º 284. Cfr. TOMMASEO, pag. 70.

(2) GIANANDREA, p. 51. Cfr. VIGO, n.º 467; IMRIANI, *Canti f. pol. prov. meridion.*, I, 228.

(3) TOMMASEO, p. 77. Il TIGRI, n.º 117: *si fan da' capelli*.

comincia dai capelli l'enumerazione delle bellezze
dell'amata anche il rustico cantore siciliano :

Vegnu a cantar li billizzi toi;
La prima cosa li biunni capiddi:
L'occhi e le gigghia so' du' niuri groi.
Li dintuzzi su' perni minutiddi:
Lu pettu è biancu e scriviri cci pòi;
Porti dui puma russi a li maseiddi.
Bella, pòi stari cu li pari toi
Comu la luna, lu suli e li stiddi. (1)

similmente il cantore marchigiano :

Te vojo principiare a benedire;
Sulli capelli vojo principiare:
Dalli capelli me ne vo alla fronte,
Pare 'na bianca neve 'n cima al monte;
E dalla fronte me ne vo alle cija:
Chi te l'ha profilate, o bella fija?
E dalle cija me ne vo alli occhi,
Pare garofolletti in terra colti;
E dalli occhi me ne vo alle guance,
Vedi che bel giardin de melarance!
E dalle guance me ne vo allo naso.
È uno scannello d'oro profilato:
E dalle guance me ne vo alla bocca.
Pare 'na rosa spampanata doppia....
E dalla bocca me ne vo alla gola.
Beato chi de voi se ne innamora!
E dalla gola me ne vo allo petto:
Stella diana e Paradiso aperto! (2)

*Streghe l'altre mi paiono e befane,
Poich'io ti vidi, o viso angelicato:*
(1) *Vuoi ch'io ti conti tue bellezze umane?*
La tua bellezza è tal che m'ha carato
Della memoria, e quand'io vi pensassi.
(4) *Ben credo che tu m'abbi ammalciato.*

(1) PITRÈ, I, n.º 170.

(2) GIANANDREA. p. 48.

- Tu muori gli occhi con tal grazia e' passi
Che tu fai tutti gli uomini prigionì:
147) Chi saria sì crudel che non t'amassi?*

Ricorda quello del Poliziano:

- Nè Morte potria far ch'io non v'amassi,
Chè, poi che 'l spinto fussi uscito fôra,
Converria, donna, che con voi restassi
Per fin venisse di voi l'ultim'ora,
E poi nell'altro mondo seguitassi
L'ombra mia sempre la vostr'ombra ancora.
Dato dal ciel mi fu questo per sorte,
Ch' i' fussi vostro in vita, e dopo morte. (2)
- Io non ti posso dir le mie ragioni;
Ma s' io ti trovo fuor, cara mia dama,
150) Porrommiti dinunzi inginocchioni.*

Un Canto siciliano:

- Ca ti starria davanti addinuechiumi (1),
E mostrerotti quel che 'l mio cor brama,
E farotti arrossir, come suol fare
153) *Quando la donna vede l'uom che l'ama.*
Chi sa, se forse io mi sapessi fare
Me' ch' io non ti so dir, quando alla festa
156) *La sera per lo fresco è bel cantare?*

E tuttavia si canta fra noi:

La sera per lo fresco è un bel cantare,
Le fanciullette discorron d'amore:
Una con l'altra avviano a ragionare,
E dicono: L'hai visto il nostro amore?
E dicono: Dov'è andato il nostro damo?
E non lo vedo, e nel cantar lo chiamo.

(1) Ediz. cit., pag. 251.

(2) VIGO, n.º 925. Il Capit. XXV della *Camilla* di OLIMPO SASSOFERRATO comincia:

A li tuoi piedi vengo inginocchione.

E dicon: Dov'è andato il nostro amore?
E non lo vedo, e l'ho sempre nel core. (1)

*Ma io sto fuori a rompermi la testa,
E tu stai chiotta;*

sta men male del cantore siciliano:

Oh chi friddu, oh chi nevi, o chi ghilata!
Friddu pi chistu 'un n'aju 'ntisu mai.
R'unni mi vinni sta bella nuttata,
Ri vèniri a cantari cà unni stai?
Arrisbigghiti armenu, ronna amata,
Runa lu suonnu a cu' nun dormi mai;
Tu rormi nti ssu lettu arripusata,
Er iu cà fora, ca cuntù li vai. (2)

E chi forse ascoltassi,

9) *Tutta la notte la madre tempesta.*

eminiscenza forse di quel della *Beca*:

La Beca.....

Tutta la notte nel letto tenciona,
Ed io pur suono e casca giù la brina. (3)

Io me ne vo cogli occhi molli e bassi;

Tu ti prostendi e russi a più potere;

2) *Tu dormi, io veglio, e vo perdendo i passi.*

uno Strambotto del Serafino:

Tu dormi, io veglio e vo perdendo i passi.
E tormentando intorno alle tue mura;
Tu dormi, e 'l mio dolor risveglia i sassi,
E fo per gran pietà la luna oscura:
Tu dormi, ma non giù questi occhi lassi
Dove il sonno venir mai s'assecura;

(1) TIGRI, n.º 28.

(2) AVOLIO, n.º 285.

(3) E ivi stesso: *Indozzar possa quella mala vecchia Che
ta notte stà a rivilicare.*

Perch'ogni cosa da mia mente fugge,
Se non l'immagin tua, che mi distrugge. (1)

*Il mio compagno s'è posto a diacere,
Ch'è stato tanto ritto, che gli nuoce:*
165) *Cura madonna, i' sono al tuo piacere:*
Non posso più cantar, ch'io non ho boce.

Ed anche questo è vivente:

Non posso più cantar, chè non ho voce:
Stanotte son dormito a ciel sereno,
E son dormito all'ombra d'una noce
Dove non era nè paglia nè fieno. (2).

Che a Venezia varia così:

Non posso più cantar, che no go vose;
Portè un bocal de vin co quatro nose;
Portè del vin e no portè de l'acqua;
Deme da beber, se volè ca canta. (3)

Giunti a questo punto, mi si conceda ricordare qu
ch'io scriveva parecchi anni addietro, parlando d
Raccolta di Canti popolari toscani fatta da Giuse
Tigri. Io proponeva fin d'allora il quesito della
gine della Poesia Popolare: origine quanto al luog
quanto all'età, e in proposito di quest'ultima, io c
chiudevo: « Essa (la poesia popolare) deve rim
tare ai tempi quando le nostre plebi sentirono gli
flussi del risorgimento, e nuova vita, nuova ener
nuova cultura le veniva dirozzando: perchè chi vi po

(1) Ediz. cit., pag. 132.

(2) TIGRI, n. 391: cfr. n.º 27. Ridotto a Stornello in NERUCCI,

(3) BERNONI, punt. III, n.º 67. E anche DAL MEDICO, p. 128:
*posso più cantar che ho perso 'l canto. Nelle Marche: Non p
canta' più, che so' calato. (GIANANDREA, pag. 10); nel Monferro
Non possu pi cant'è, ch'ajò ra rantia (FERRARO, pag. 147)
Sicilia (PITRÉ, n.º 183): Comu cantava 'nu pozzu cchiù can
A ch'aju persu la ruci ch'avia ecc.*

en mente vi sente circolare per entro la freschezza della gioventù. Solamente i popoli usciti dall'infanzia lungi ancora dalla maturità, sentono e poeteggiano in questo modo. Questa è veramente poesia di gioventù. Vi si sente tutta la ingenuità e la forza, la schiettezza, la energia, la purità e la passione di un amor primitivo, di un affetto giovanile » (1). E qualche tempo appresso: « Certo noi non pretendiamo di asserire che i moderni Rispetti e Strambotti e Stornelli siano in tutto ciò che erano al quattrocento; ma, salvo poche modificazioni portate necessariamente dal volger de' tempi e alla trasmissione orale, potrebbe asserirsi che, per la freschezza dei volghi nel ritenere le antiche usanze, nel loro insieme e nel più generale aspetto essi sieno i modelli, a' quali attenevasi per le sue imitazioni la scuola medicea. Invero il popolo nostro al dì d'oggi non canta, ma ripete: non inventa, ma riproduce un tesoro di versi, a cui per tradizione è affezionato; anche credendo di improvvisare, ei rimescola e riunisce immagini e versi sparsi in varj componimenti. Questa poesia popolare, di cui adesso si fan raccolte, e che è sembrata una rivelazione, non è che l'ultima eco della gioventù di una schiatta; gioventù, che si mostra nella ingenua forza, nella energica schiettezza, nella purità primitiva di quei Canti, che oggi il popol nostro non saprebbe più comporre a quel modo: ma che, ricevendoli esso e tramettendoli di generazione in generazione, va solo leggermente modificando. Noi radunandone i frammenti alla viva voce delle montanine, andiamo ritrovando le membra sparse del passato; porgendo orecchio al canto dell'agricoltore, raccogliamo un suono, che, ormai quasi perduto nelle pianure e nelle valli dell'Arno, si riprolungando nelle ardue cime dell'Apennino, quasi

(1) Appendice del giornale *La Nazione*, 11 Settembre 1860.

in ultimo riparo ai progressi dell'incalzante civiltà. » (1)

Quello che avevamo affermato per induzione e congettura, adesso è provato da documenti. Il Bronzini componendo la sua *Serenata* di versi di canzoni popolari, faceva una bizzarra che avrebbe mancato di ogni lepore, se non si fosse trattato di cose notissime, le quali bastava accennare, perchè subito se ne ridestasse la memoria (2). Egli scriveva nel cinquecento: ma perchè quei canti fossero davvero noti, dovevano ormai esser già vecchi: ed egli ne riferisce anche del Poliziano, del Saffa e di ricordati già nel quattrocento. Ma anche per i quattrocentisti dovea trattarsi di forme già universalmente conosciute: non avrebbero tentato l'imitazione della poesia popolare, se questa già non era, se già non avesse recato i suoi frutti, e di questi non fosse stata universal contezza; non avrebbero creato un nuovo genere letterario, se non esisteva il modello che volevano riprodurre. Così si risale più addietro, almeno rispetto ai primi germi: e non sarebbe temerità, dopo quello che abbiamo visto, se la forma popolare della poes

(1) *Art. cit.* della *Rivista Contemporanea* del 1862.

(2) Anche PIETRO ARETINO nella *Cortigiana* (att. II, sc. 1^a) pone in bocca d'uno sciocco uno *Strambottino* da lui composto, senza senso, dove però è qualche verso di veri Strambotti, e un vivo anche al dì d'oggi:

O stelluzza d'amore o angel d'oro,
Faccia di legno e viso d'oriente,
Io sto più mal di voi la nave in porto
Dormo la notte a la tempesta e al vento.
Le tue bellezze vennero di Francia;
Come che Giuda che si strangolòe,
Per amor tuo mi fo cortigian io,
Non aspetto giammai cotal desio.

Raffronta il v. 5 col verso del TIGRI n.º 61: *E le vostre bellezze
ranno in Francia.*

licissima contemporanea nel suo nascimento alla forma letteraria (1).

VII

La lirica popolare italiana nella sua duplice forma di *Strambotto* o *Rispetto* e di *Stornello* o *Fiore* è stata finora raccolta provincia per provincia e dialetto per

(1) Una testimonianza assai notevole dell'antichità di queste poesie potrebbe trarsi dagli epiteti, aggiunti, ipocorismi ecc. Il NANNI nella 1.^a ediz. del *Manuale*, Firenze, Magheri, 1838, vol. II, pag. LX raccolse gli « ipocorismi dati dagli antichi poeti, alle loro donne », e notò quelli, fra gli altri, di *chiarita spera*, *aulente era*, *aulente lena*, *rosa dell'orto*, *rosa di Maggio*, *fiore odoroso*, *stella d'albore*, *stella diana*, *stella d'oriente*, *fiore d'amore* ecc. Nel poema del *Febus e Breus* trovo: *Fontana di bellezza*, *chiarissima stella*, *rosa di maggio fiorita*, *rosa angelicata*, *rosa vermiglia*, *dama valorosa*, *rosa colorita* ecc. Nelle ballate del *Pecorone*: *luciente stella*, *fiore del giardino*, *rosa risplendente*, *viso rilucente*, *fiore di natura*, *cuore valoroso* ecc. Nella *Teseide*: *Mattutina stella*, *fresca rosa del mese di Maggio*, *rosa di spina*, *viso delicato*, *giglio novel di primarera*, *viso amoroso*, ecc. Nel *Ninfale*: *Viso adorno*, *fontana di bellezza*, *fresca rosa* ecc. Nel *Filostrato*: *Stella mattutina*, *rosa di spina* ecc. Gettando un'occhiata alla Raccolta del TIGRI trovo epiteti ed immagini antiche o simili: *Bel fiordaliso*, *fiore d'arancio*, *mazzo di viole*, *gentil fiore*, *candida rosa*, *viso angelicato*, *gentilina*, *rosa fiorita*, *viso di nobiltà*, *mazzo di basilico*, *faccia serena*, *bel viso di lorno*, *rosa incarnata*, *giglio cortese*, *fiore di paradiso*, *giglio valoroso*, *fresca viola*, *fresco fiore*, *fiore di primarera*, *fiore di gentilezza*, *vermiglia rosa*, *giglio dell'orto*, *vago fiore*, *stella mattutina*, *stella diana*, *stella rilucente*, *fonte di bellezza*, e simili. Sono tutte forme della gioventù della poesia, che si perdono appoi. Si potrebbero anche paragonare le *Lettere dei Montanini* stampate dal TIGRI pag. 183 e segg., con la Lettera di Troilo a Tessida nel *Filostrato*, canto VII, ott. 52 e segg. Salvo la differenza fra un cavaliere e un montanaro, e fra un poeta culto ed un incolto, l'andamento delle lettere amorose, nell'un caso e nell'altro, non poche rassomiglianze.

dialetto: ma è dappertutto la stessa (1), non solo nell'indole generale, ma anche nella special forma dei componimenti. Se la pubblicazione delle collezioni provinciali proseguirà con lo zelo, del quale abbiamo prova una ventina d'anni a questa parte, noi crediamo che fra non molto potrà farsi una Raccolta generale di Canti del Popolo Italiano, nella quale sotto ciascun tema troveranno le varie lezioni vernacole, e non molti saranno i Canti che appariranno proprj di una sola ragione. Fra' Siciliani, per le ragioni che più oltre addurremo, ve ne sarà un certo numero senza riscontro in altri dialetti: taluni anche fra' Toscani: ma per le altre provincie si avranno soltanto rari esempj di Canti scompagnati e affatto locali.

Di questa nostra asserzione sull'identità del Cant popolare nelle diverse parti d'Italia ci piace addurre prove abbondanti: e se altri ci accusasse di fornir più del bisogno, risponderemmo che i confronti e osservazioni, che via via andremo facendo, non serviranno soltanto al fine indicato, ma ci apriranno l'adatto a trattare due questioni importanti: sulla patria primitiva, cioè, dei Canti stessi, e sulla loro forma originaria. Non gravi, dunque, al lettore di seguirci tentamente in questo studio comparativo di Canti sin fra loro, e solo diversi in alcuni particolari, che poi non lasciano porre in dubbio l'identità sostanziale del componimento. E forse la vaghezza della maggior parte di queste poesie allieverà il fastidio della lunga enun-

(1) Il novellista sanese FORTINI così scriveva della Poesia popolare del suo tempo: « Questo Sardinapallo passando per la strada ne n'andava cantipolando certe canzoncine *alla napolitana*, come a dire al modo nostro, *alla villana*, e alla romanesca si domandano *alla montanina*: li veniziani dicono *alla bergamasca* »: *Te giornata* ecc. Siena, 1811, p. 95.

zione e dei molteplici paragoni. Avvertasi intanto che fondamento delle nostre ricerche poniamo le versioni scane, poichè, come vedremo, esse posson quasi dirsi termedie fra la forma primitiva e le successive variazioni.

Apriamo, dunque, la raccolta del Tigri, e quasi subito ci imbattemmo in questo Rispetto:

Iersera (ci) passò il mio amor cantando,
 Ed io meschina lo sentia dal letto;
 Volto le spalle alla mia madre e piango;
 Le pene che mi dà quel giovinetto!
 Le pene che mi dai, tutte le scrivo;
 Tempo verrà che noi le leggeremo:
 E noi le leggerem tutte le carte;
 Bello, che di burlare avete l'arte;
 E noi le leggerem foglio per foglio;
 Più me ne fate, ed io più ben vi voglio (1).

Qui, come spesso avviene, la canterina è stata quasi rascinata dalla menzione delle *pene* amorose, a framischiare o rannodare insieme due diversi Rispetti (2), dopo i primi versi del secondo, a continuare colla parafrasi o *ripresa*, propria al canto toscano. Ma nella prima parte il Rispetto toscano è sostanzialmente questo rambotto siciliano:

Assira lu mè amuri ija cantannu,
 Jò era 'nta lu liettu e lu sintia;

(1) TIGRI, n.º 6. Nelle Chiane il Rispetto si è ridotto alla parte stanziale ed è divenuto Stornello:

Quando varchi de qui, varchi cantando:
 Io puarinina sò tul letto e 'ntendo:
 M'avvòlto a la mi' mèma lagrimando:

ELLI, *Poesie giocose nel dialetto dei chianajuali*, Arezzo, Bellotti, 1870, p. 56. Cfr. gli Stornelli n.º 156 del TIGRI e n.º 90 del BRUCCI, p. 163.

(2) Cfr. TIGRI, n.º 787.

Aju vutatu li spaddi a mè mamma,
 Pi sentiri 'i canzuni chi dicia.
 E cu' i larmuzzi miei lu liettu abbagnu,
 E poi l'asciucu cu la fantasia.
 Amuri, n'antra vota va cantannu (1).
 Morta mi truovi di malancunia (2).

Antica origine ha il seguente, sempre nella prima rubrica del Tigri:

Quanti ce n'è che mi senton cantare
 Diran: buon per colei ch'ha il cor contento!
 S'io canto, canto per non dir del male,
 Faccio per iscialar quel ch'ho qua drento:
 Faccio per iscialar mi' afflitta doglia:
 Sebben io canto, di piangere ho voglia;
 Faccio per iscialar l'afflitta pena:
 Sebbene io canto, di dolor son piena (3).

In un codice del secolo XV troviamo infatti:

Oh quanti son che m'odono cantare
 Che credono però ch'abbia bel tempo!
 Tutti vi prego lassatemi stare,
 Chè quando io canto allora mi lamento
 Per una donna ch'ò preso ad amare,
 Che m'ave posto in sì grave tormento:
 Però chi segue Amor s'abbia a guardare,
 Non l'intervenga la pena ch'io sento (4).

Le rassomiglianze cadono sul primo tetrastico, che in Sicilia suona così:

(1) Migliore la variante: *Si un' antra vota tu passi cantannu*.

(2) PITRÈ, *Centuria di C. pop. sicil.*, n.º 20. Cfr. VIGO, n.º 120 ove il 3º v. dice men bene: *l'otu li spadddi a mè maritu tantu* e così anche nel GUASTELLA, n.º 143: invece l'AVOLIO, n.º 62, con corda colla nostra lezione.

(3) TIGRI, n.º 22. Cfr. GIANANDREA, p. 8; FERRARO, *C. popoli di Lagoscuro*, n.º 65.

(4) Cod. Palat. n.º 228.

Cantu, ma lu mè cantu nun è cantu,
 Cantu pr' allianarimi lu senza:
 Li genti chi mi sentinu ca cantu,
 Dicinu: Miat'idda! avi bon tempu!
 Tegnu malincunia, pri chistu cantu:
 Mi scantu s'iddu moru 'nta stu tempu:
 Sugnu picciotta e vogghiu scialu e cantu.
 Ca quantu moru, mi cuetu lu senza (1).

Ad a Venezia vive il solo tetrastico con un verso non
 utato dell'antica lezione:

Quanti ghe n'è che me sente cantare,
 E i dise: Custia canta dal bon tempo!
 Che prego 'l ciel che li poss'agiutare:
 Quando che canto, allora me lamento (2).

nell' Istria:

Quanti de quisti me sento a cantare
 Deise: Quileia canta l'uò el bon tempo!
 E cussei Ideio li puossa gioñtare:
 Quando ch'i' canto alura i' me limento (3).

L'amore, a detta di quest'altro Rispetto, cominciò
 alle fasce, anzi prima del nascere dell'amata:

Bella, non eri nata, ch'io t'amavo:
 Ora sarebbe il tempo ch'io t'avesse;
 Tua madre partoriva, ed io pregavo
 Acciò una bella femmina facesse,
 E davanti al compare me n'andavo
 Acciò che un nome bello ti mettesse.
 Ti mise nome Rosina d'amore,
 Per farmi consumar la vita e il core:
 Ti mise nome Rosina incarnata;
 E per farmi morir, bella, sei nata (4).

(1) SALOMONE-MARINO, n.º 221.

(2) DAL MEDICO, p. 69. Cfr. BERNONI, punt. IV, n.º 8.

(3) IVE, p. 17.

(4) TIGRI, n.º 91.

Su questo stampo va la lezione veneziana:

Giera ancora da nassar che te amava,
 Dover no gera che nissun te amasse:
 La mama partoriva, e mi pregava
 Venze de mascio, femena nasesse.
 Davanti el padre tuo me inzenociava
 Che qualche gran bel nome el te metesse;
 Che el te metesse nome Gigia bela:
 Altra no amo, se no amo quella (1).

Nè diverso è lo Strambotto siciliano:

Bella, 'un eravu nata, ed iu v'amai,
 Sempri li sensi mei foru ccu vui,
 Ceu vostra mama li santi priai
 Pri fari fimminedda, e fici a vui;
 A la mammana iu la ji a chiamai
 Pri mettiri ssu nomu beddu a vui;
 Zzuccaru e meli a la fonti purtai,
 Pri fari duci la vuccuzza a vui (2).

Il giubilo per la contemplazione della beltà d
 l'amata erompe dall'animo del cantore toscano a q
 sto modo:

Sia benedetto chi fece lo mondo!
 Lo seppe tanto bene accomodare.
 Fece lo mare, e non vi fece fondo,
 Fece le navi per poter passare.
 Fece le navi, e fece il Paradiso,
 E fece le bellezze al vostro viso (3).

Alquanto diversa è la lezione siciliana di Partinico

(1) BERNONI, punt. VII, n.º 10. Cfr. DAL MEDICO, p. 115. Nella
 lezione vicentina (ALVERA, n.º 72), il nome è *Chiara stella*, co
 nel Rispetto n.º 342 del TIGRI. Nella lezione istriana dell'IVE, p.
 il nome è *Galante*.

(2) VIGO, n.º 354.

(3) TIGRI, n.º 100. Cfr. n.º 279, 480, e TOMMASEO, p. 18.

Vurria sapiri cu' fici lu munnu:
 E cu' lu fici lu sappi ben fari;
 Fici lu suli cu lu circu tunnu.
 Fici la luna 'nta lu fari e sfari;
 Fici lu mari poi ch'è senza funnu,
 Fici la navi pri lu navicari;
 Aju firriatu tri voti lu munnu,
 E bedda comu tia 'n nui potti asciari (1).

erò una lezione di Terra d'Otranto meglio si accosta
 la toscana:

Sia benedittu ci fice lu mundu!
 Comu lu sappe bene fabricare!
 Fice la notte e poi fice lu giurnu,
 E poi lu fice criscere e mancare.
 Fice lu mare tantu cupu e fundu,
 Ogni vascellu pozza navigare:
 Fice pure le stelle e poi la luna;
 Poi fice l'occhi toi, cara padruna (2).

È notissimo il Rispetto, nel quale la bruna figlia
 el contado, *nigra sed formosa*, scusa, esalta anzi il
 colore che sul suo volto induce il non riparato raggio
 el sole:

Tutti mi dicon che son nera nera:
 La terra nera ne mena il buon grauo:
 Guardatelo il garofano, gli è nero,
 Con quanta cortesia si tiene in mano (3).
 La neve è bianca, e sta sulle montagne,
 Il pepe è nero, e va nelle vivande;

(1) SÁLOMONE-MARINO, n.º 16.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 177. Vedi ivi altre lezioni meridionali, e una marchigiana in GIANANDREA, p. 193.

(3) Anche in un distico popolare greco: ... *il garofano è nero si vende caro*: MARCELLUS, op. cit. p. 277. E VIRGILIO: *Alba liustra cadunt, vaccinia nigra leguntur*.

La neve è bianca e sta su per i monti,
Il pepe è nero e sta in tavola e' conti (1).

Ognuno facilmente scogrerà la rassomiglianza col
Strambotto raccolto a Catania, sebbene applicato a
uomo:

Mi mannastivu a diri ch'era niru,
Niura è la terra ca fa lu dinaru;
Lu galofiru è beddu quannu è niru,
E pri bellizza lu tegnu a li manu;
L'amuri di li niuri è amuri finu,
L'amuri di li janchi è amuri sanu:
Sai chi ti sacciu a diri, amuri finu?
Li niuri cu li janchi si confanu (2).

Mista di siciliano e di toscano, e in ultimo interpol-
ta, è questa lezione di Grottaminarda nel Principato u-
teriore:

L'ammore mmio mm' ha mannato a dire (3):
Dice ca so' brunetto, e non mme vole.
Io le mannaje a dicere accusi:
La terra nera buono grano mena;
La terra 'janca va pe' lo vallone (4),
La terra nera sse compra a denaro.
Non te fedà' de l'albero che penne,
Manco de l'ommo curto che te 'nganna (5).

(1) Preferisco questa lezione da una mia Raccolta manoscritta a quella del TIGRI, n.º 143 (cfr. anche n.º 116), dove la seconda parte riguarda il damo. Vedi altra lezione toscana nel LIVI, p. 1.

(2) VIGO, n.º 1441. Cfr. SALOMONE-MARINO, n.º 42, 43.

(3) Cfr. col verso del Rispetto toscano del TIGRI, n.º 1061: *lo mio amor me l'ha mandato a dire*; e del BERNONI, punt. I n.º 40: *La mare del mio ben m'ha mandà a dire* ecc.

(4) TIGRI, n.º 116: *La neve è bianca e sta su pe' valloni*.

(5) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 54. Gli ultimi due versi appartengono ad altro Canto che nel veneto dice: *Non te fidar l'albero che pende*: DAL MEDICO, p. 114. Cfr. BERNONI, punt. I n.º 43; ALVERA, n.º 18; PASQUALIGO, n.º 5; WIDTER-WOLF, n.º 42,

La maggior forza del sentimento amoroso fin sulle pratiche devote è così espressa in Toscana:

Dinmi, bellino, com' i' ho da fare
 Per poterla salvar l'anima mia?
 I' vado 'n chiesa e non ci posso stare,
 Nemmen la posso dir l'Ave maria:
 I' vado 'n chiesa, e niente posso dire:
 Ch' i' ho sempre il tuo bel nome da pensare:
 I' vado 'n chiesa, e non posso dir niente,
 Ch' i' ho sempre il tuo bel nome nella mente (1).

Che a Venezia si canta in questa forma:

L'amor me fa redur a un passo tale.
 Che co' so' a messa no sò dove sia.
 No sò s' el prete leza sul messale,
 Nè manco no sò dir l'Avemaria.
 E se la digo, poco la me vale,
 Dal ben che mi te voggio, anema mia!
 Te tegno tanto in la mia mente scritta:
 Amò più ti, che la mia propria vita (2).

Similissima è la lezione corsa:

Gioja, tu m'ha' riduttu a singhiu tali
 Voju a la messa, e nun so duvi sia:
 Nun ascoltu parodra di u missali,
 E nun soju più di dr' Ave maria (3):
 Quann' e' la dicu, nudra nun mi vali.
 Parchi t' ho sempri in ti la fantasia:
 E parchi e' soju a tia troppu riali.
 In onghi locu sempri ti burria (4).

(1) TIGRI, n.º 262.

(2) DAL MEDICO, p. 73.

(3) Cfr. con TIGRI, n.º 350: *Giovanottino, m' hai ridotto a tale, Vado alla Messa e non so dove sia; Sapero le parole del Messale, Adesso non so più l' Ave maria ecc.*

(4) TOMMASEO, *C. popol. Corsi*, Venezia, Tasso. 1841, p. 244;
 VIALE, *C. popol. Corsi*, Bastia, Fabiani, 1855, p. 234.

Or ecco la versione insulare:

Amuri, amuri, chi m'hai fattu fari!
 Li senzii mi l'hai misu 'n fantasia,
 Lu patrinnostu m'ha' fattu scurdari
 E la mitati di la vimmaria;
 Lu creddu nun lu sacciu 'ncuminciari,
 Vaju a la missa, e mi scordu la via;
 Di novu mi voggh'jri a vattiari,
 Ca tureu addivintai pri amari a tia (1).

Questo Rispetto toscano, che sta fra il malizioso e l'ingenuo, serba quasi integro il tetrastico del corrispondente Strambotto:

Dimmelo, caro amor, come facesti
 Quando dal petto mio cavasti il cuore?
 Dimmelo, con che chiave me l'apristi
 Che non sentii nè pena nè dolore?
 'Gna che tu l'esse la chiave reale:
 Cavarlo un cor dal petto, e non far male;
 'Gna che tu l'esse la chiave d'avorio:
 Cavarlo un cor dal petto, e 'n sentir duolo. (2)

Infatti in Sicilia suona così:

Dimmillu, amuri miu, comu facisti
 Quannu lu cori 'n petto m'arrubbasti,
 E quali fu la chiavi ca rapristi,
 Ca mancu ppi ummra d'uluri mi dasti?
 Ca la chiavi daveru e tu l'avisti,
 Rapisti adaciu, e poi ti lu scippasti:
 Chissu è lu primu dannu ca facisti,
 E doppu ca ceu tia m'incatinasti. (3)

(1) VIGO, n.^o 1462. Cfr. AVOLIO, n.^o 76; e la lezione meridionale in IMBRIANI, *C. popol. titani*, n.^o 6.

(2) TIGRI, n.^o 299. Cfr. per il solo primo tetrastico, la lezione veneta in *Canti popol. veronesi*, 1870, n.^o 17: e i soli primi due versi in un tetrastico marchigiano presso GIANANDREA, pag. 20.

(3) VIGO, n.^o 484.

Artificioso è, come ognun vedrà, il seguente Rispetto:

M'è stato dato un pomo lavorato,
 Ed io per pegno gli-ho dato il mio core.
 Intorno intorno gli era inargentato,
 In mezzo ci era scritto due parole.
 Una diceva: *Core tanto amato*;
 L'altra diceva: *Gelosia d'amore*;
 Una diceva: *Spiccolo e viole*;
 Siete la catenella del mio core;
 Una diceva: *Spiccolo e mortella*;
 E del mio cor siete la catenella. (1)

on molte irregolarità, per perdita di rime, vi si accosta questa Vilota veneziana:

M'è stato regalato tre naranze,
 Drento ghe gera scrite tre parole:
 Una disea: *Ohimè, quanto mi ami!*
 L'altra disea: *Da gelosia mi moro!*
 L'altra disea: *Anima terena!*
 Ma no tegnir amanti a la catena. (2)

La probabile forma prima è in questo Canto siciliano:

Mi mannasti un pumiddu muzzicatu,
 E jo pri canciu ti mandai lu cori;
 Ed era tuttu d'oru arraccamatu,
 Dintra ce'eranu scritti tri palori;
 Una diceva: *cori*, e l'autru: *ciatu*,
 L'autru chi pri tia st'arma nni mori:
 Nu 'mporta ca m'aviti 'bbandunatu,
 Sempre siti chiavuzza di stu cori. (3)

(1) TIGRI, n.º 321. Cfr. per doni consimili, TIGRI, n.º 458; VIGO, n.º 513 ecc.

(2) DAL MEDICO, pag. 120.

(3) PITRÉ, *Canti popol. sicil.*, I, n.º 242. Cfr. VIGO, n.º 1867; altra lezione in LIZIO-BRUNO, *Canti popol. Isol. Eol.*, n.º 31; napoletana in KOPISCH, p. 142; marchigiana in GIANANDREA, p. 108. Si direbbe che il VENEZIANO imitasse perfezionandolo questo Siram-

Sotto le finestre della sua bella così canta il vil
Toscano:

Vengo di notte, e vengo appassionato,
Vengo nell'ora del tuo bel dormire;
Se ti risveglio, faccio un gran peccato,
Perchè non dormo, e manco fo dormire.
Se ti risveglio, un gran peccato faccio;
Amor non dorme, e manco dormir lascia. (1)

Nell'Istria il Canto si è ampliato così:

Deh, cunpatime, cara visinanza,
Se quista nuoto i' son vignoû a cantare;
In 'sta cuntrada i' go 'na dubitanza,
'Na poûta biela, i' nu' la puoi lassiare.
E cunpatime s' i' son vignoû tardi,
Pioûn a bun' ura i' n' iè pussioû vineîre;
I' son vinoûto de la mieza nuoto,
Gioûsto su l' ura del dulçe durmeîre;
Faço l'amure e nu' faço pecadi,
E meî nun duormo e i' nu' lassio durmeîre. (2)

La mossa delle due versioni è in questo Canto sicilia

Vinni di notti a puntu di durmire,
Mi ti spezzu lu sonnu è gran peccato;
Facciuza di billizza e di piaciri,
Cu ti l'ha dittu chi t'avia lassatu?

botto popolare, scrivendo così nel 2.^o libro di *la Celia* (Op.
Palermo, Giliberti, 1850, p. 85, n.^o 264):

Un pumu russu la bedda mi detti
Cu facci allegra, accussi sia sincera!
Russu è pristizza, ed iu chi chiù nun stetti
Subitu lu spaccai, vitti chi nn'era;
Ci truvai cinen ariddi, chi poi letti
Turmaru littri, chi diciannu *Spera*.
Beatu mia tri voti, s'a l'affetti
Lu russu e prestì e la spiranza è vera.

(1) TIGRI, n. 373: cfr. n.^o 403.

(2) *Ive*, pag. II.

Jò mun ti lassu 'nfin' a lu muriri,
 Mentri mi dura la vita e lu sciatu;
 Quannu a la Chesa mi viditi jiri,
 Tannu eridi chi t'haju abbaumunatu. (1)

La trasformazione in qualche animale, più spesso un uccelletto (2), ricorre sovente nei Canti amorosi tutti i popoli: e in Toscana, fra le altre, si canta così:

Piacesse al ciel ventassi un rondinino.
 Avessi l'ale e potessi volare!
 Vorrei volar su l'uscio del mulino.
 Dove sta lo mi' amore a macinare:
 Vorrei volar sull'uscio e poi sul tetto,
 Ove sta l'amor mio, sia benedetto!
 Sia benedetto, e benedetta sia
 La casa del mi' amore, e poi la mia;
 Sia benedetta, e benedetta sempre
 La casa del mi' amore, e poi la gente. (3)

secondo verso resta quasi sempre lo stesso: il terzo adatta alla variata rima del primo; onde altra lezione toscana, che dice così:

(1) VIGO, n.^o 1858. Cfr. n.^o 1301 dove il penult. v. dice meglio:

Quannu a la fossa mi vidi scinnari.

(2) Vedine raccolti parecchi esempi in LAZIO-BRUNO, *Canti popol. Isol. Eol.*, pag. 122. Aggiungi queste vaghissime Villotte friulane (ARBOIT, n.^o 798, 872):

S' i' foss une sizilline (*rondinella*)
 'Orress mettimi a svuelà:
 Par là a viodi che' ninine
 Su chel jett a ripozà.
 Se iò foss una sizilla
 Sul balcon vorrèss volà,
 Vorrèss batti tant las alas
 Fin ch'a mi lassàss entrà.

(3) TIGRI, n.^o 449. Cfr. n.ⁱ 418, 448, 625. Altra lezione, in GU-
 IANI, *Lettere sul vivente linguagg. tosc.*, p. 365. Vedi anche PI-
 RÈ, *Canti popol. sicil.* I, n.ⁱ 60, 61; VIGO, n.^o 1543; e per l'Istria,
 E, p. 123 ecc.

Piacesse al ciel ch'io fossi rondinella,
 L'avessi l'ale e potessi volare!
 Volar vorrei 'n quella contradia bella
 Dove l'è lo mio amore a lavorare. (1)

Ma a Venezia l'immagine è presa dal mare:

Vorave esser in pè d'un oseleto,
 Aver le ale per poder svolare!
 Vorave andar in sima d'un trincheto,
 A veder lo mio amore a navigare. (2)

Tutte le lezioni ritornano al principio di un Cant
 siculo:

Oh Diu, ch'addivintassi palummedda!
 L'ali mi vurria mettiri e vulari:
 Virria a pusari 'nta ssa cammaredda,
 Quantu ti virria vestiri e spugghiari.
 Oh Diu, chi l'arti mia fussi pitturi!
 Ca un ritrattu di tia m'avirri' a fari;
 Bedda, chi sempre pensi a lu mè amuri,
 Amuri, lu mè nnomu 'n ti scurdari. (3)

Alla sua Caterina l'amatore vorrebbe fare un be
 telajo, e così si esprime la lezione toscana:

Un albero di pepe vo' tagliare
 Per fare lo telaro a Caterina;
 Le casse d'oro li ei voglio fare:
 Ci si potrà specchiar sera e mattina.
 Le fila d'oro e la spola d'argento:
 O Caterina, non mi dar tormento. (4)

(1) TOMMASEO, pag. 144, e vedi ivi altre lezioni.

(2) BERNONI, punt. III, n.º 14, e altra versione in *Tradiz. popol
 venez.*, pag. 127. Cfr. DAL MEDICO, pag. 99.

(3) SALOMONE-MARINO, n.º 91; VIGO, n.º 509. Altra lezione in
 LIZIO-BRUNO, *Canti scelti popol. sicil.*, p. 64.

(4) TIGRI, n.º 459.

Nelle Marche varia a questo modo:

'N mezzo del mare un arbore de pepe;
 ' Marinarello, arcojene 'na rama,
 Per facce lo telaro a Teresina.
 O Teresina, contenta sarai
 Co' 'n telaron de pepe tesserai,
 O Teresina, contenta sarete.
 Co' 'n telaron de pepe tesserete. (1)

L'albero di pepe sparisce nella lezione sicula:

Oh Diu, chi sta carera (*tessitora*) fussi mia,
 Ch'è la echiù bedda di chista citati!
 Un tilareddu d'oru cci faria,
 Cu quattru arvulicchi atturniati:
 Unu d'aranciu, 'n' autru di lumia,
 Unu di parma, e 'n' autru di granati.
 Oh Diu, t'avissi, Catarina mia,
 Ca echiù nun patiria chiddu chi pati! (2)

Ma l'albero di pepe ritorna in una lezione del Principato citeriore:

Voglio fa' 'n arbore de pepe
 Pe' fa' lu telaru a nenna mma;
 La navetella de noce moscata,
 Li lizze so' de seta carmosina (3);

ove per rifar la rima del secondo verso, converrà ri-
 porre il nome già trovato in altre versioni di *Caterina*.

In questo Rispetto sono uniti insieme due diversi
 canti; e difatti i primi due versi sono privi di rispon-
 denza ritmica:

(1) GIANANDREA, pag. 201.

(2) SALOMONE-MARINO, n.º 105. Cfr. la lezione del VIGO, n.º 2345.
 dove le rime del 2.º, 4.º e 6.º sono perfette, e tutte in *atu*. Per una
 lezione calabrese, vedi CANALE, n.º 21.

(3) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, p. 212.

Non mi chiamate più biondina bella
 Chiamatemi biondina isventurata.
 Se delle sfortunate c'è nel mondo,
 Una di quelle mi posso chiamare.
 Getto una palma al mare, e mi vò al fondo:
 Agli altri vedo il piombo navigare.
 Che domine ho fatt'io a questo mondo?
 Ho l'oro in mano, e mi diventa piombo.
 Che domine ho fatt'io alla fortuna?
 Ho l'oro in mano, e mi diventa spuma.
 Che diamine ho fatt'io a questa gente?
 Ho l'oro in mano, e mi diventa niente. (1)

Il distico iniziale è un Canto comunissimo nel napoletano, e così suona nella lezione di Terra d'Otrant

Nu 'mme chiamati cchiù donna 'Sabella,
 Chiamatemi 'Sabella spenturata;
 Foi patruna de trentatrè castella,
 De Puglia chiana e de Basilecata;
 Poera mme puei chiamare, nu' rubella,
 Poera ca mme 'oze la furtuna;
 La puei truare cchiù ricca e cchiù bella,
 Fidele comu a mmie nu' trei nisciuna. (2)

Se questa Isabella fosse, come l'Imbriani pensa, Donna Isabella Villamarina moglie a Ferrante Sanseverino principe di Salerno, che però non sapremmo se potesse dirsi feudataria in Puglia e Basilicata, è però evidente che potrebbero convenirle i soli primi cinque versi, non il rimanente, che dev'esser preso da altro Canto, a piccato al primo per ragione ritmica. Ma il rimanente del Canto toscano dopo il distico iniziale, si raffronta con uno Strambotto siculo:

Di quantu sfurtunati c'è a lu munnu
 Una di chisti mi pozzu chiamari;

(1) TIGRI, n.° 540.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, p. 428.

Jettu la pagghia a mari e mi va a funnu.
 E ad autru viju lu chiummu natari:
 Autru fa palazzi 'ntra un sdiruppu,
 Ed iu 'utra chiani non ni pozzu fari:
 Autru munci la petra e nesci sucu,
 Pri mia siccaru l'acqui di lu mari. (1)

direttamente da questa lezione, anzichè dalla me-
 na, direbbesi derivata la lezione ligure:

I più disfortunà ch'i sun al mundu,
 Unu di quelli mi possu chiamare;
 Mettu 'na piümma 'n ma', e n'an và ar fundu,
 I' altri lo pumbi lu fan navigare;
 I' altri fan li palassi a la montagna,
 Mi a la pianura ma li possu fare;
 I' altri fau l'amù cun le fie bele.
 Mi manc'er suzze mi vöru mirare. (2)

Infinite varianti ha per ogni dove il canto della
 torella: (3)

La tortora che ha perso la compagna
 Fa una vita molto dolorosa:
 Va in un fiumicello, e vi si bagna.
 E beve di quell'acqua torbida:

(1) VIGO, n.º 3097. Lezione calabra in CANALE, n.º 45; marchia-
 na in GIANANDREA, p. 188: tetrastico in IVE. p. 113. Anche la
 one veneta, BERNONI, pmt. IV, n.º 74. è un tetrastico, ma ridu-
 ile a Stornello perchè il 4.º v. è identico al 1.º

(2) MARCOALDI, *Canti popol. lig.*, n.º 31.

(3) Una antica Canzone popolare francese:

Au bois de dueil je m'en iray....
 En ressemblant la turterelle,
 Qui a le cœur triste et marry;
 Quand ella a perdu sa pareille,
 Sur branche sieche va a mourir:

URT, *Französische Volkslied.*, Leipzig, Hirzel, 1877, p. 12.

Cogli altri uccelli non ci s'accompagna,
 Negli alberi fioriti non si pesa:
 Si bagna l'ale e si percuote il petto,
 Ha persa la compagna: oh che tormento. (1)

O meglio, come porta altra lezione toscana, formano
 perfetta ottava:

E va dicendo: Amor sia maledetto. (2)

La lezione sicula, che più si accosta alla nostra, sarebbe questa:

Quannu la turturidda si scumpagna,
 Si parti, e si ni va a ddu viridi locu;
 Passa di l'acqua, e lu pizzu s'abbagna,
 Prima lu sguazza, e poi ni vivi un pocu;
 Va chiancennu pri tutta la campagna,
 Comu si stassi 'mmenzu di lu focu:
 'Maru cu' perdi la prima cumpagna,
 Ca perdi spassu, piaciri e jocu! (3)

(1) TIGRI, n.^o 650: cfr. n.ⁱ 649, 553.

(2) TOMMASEO, p. 193.

(3) VIGO, n.^o 2927: AVOLIO, n.^o 423. Cfr. VIGO, n.^o 2906-7. Una lezione veneta molto corrotta è nel WIDTER-WOLF, n.^o 55, istriana in IVE, p. 117, una marchigiana in GIANANDREA, p. 14. Per le lezioni meridionali, v. IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.* II, 28 e *C. popol. di Marigliano*, n.^o 17. L'IMBRIANI pone a confronto colle versioni popolari un sonetto dell'OLIMPO DA SASSOFERRATA. Ancor più somiglianza, persin nelle rime, offrono questi versi PANFILO SASSO:

La tortorella dolorosa e trista
 Dopo ch'ha persa la dolce compagna,
 Soletta va per boschi e per campagna,
 Fuggendo quanto può l'umana vista;
 Nè mai si annida ove fiorisce arista,
 Nè d'acqua chiara mai si lava o bagna,
 Ma sempre amando più, si duole e lagna,
 Tanto ch'al fin morte crudel n'acquista ecc.

Anche il BEMBO ha un Sonetto (n.^o 41) al

Solino angello, che piangendo vai
 La tua perduta dolce compagnia ecc.

Quest'altro pure è diffuso per tutt'Italia:

Dove sei stato, o giovenin, d'inverno,
 Che bianco e rosso siete sull'estate?
 Sei stato sul giardin di là dall'Elmo,
 Dove son quelle viole imbalsamate;
 E tu sei stato sul giardin del sole,
 Dov'hanno imbalsamato le viole. (1).

olte sono le varianti del terzo verso: nel Leccese:

Jeu dormi alli palazzi de Saliernu;

Bagnòli irpino:

Io stavo a quere parti de Salierno; (2)

a le più si accordano alla lezione sicula, come ad
 empio la ligure:

— Dund'i sēi s'teta, Rōsa, ques't'invernu,
 Ch'i n'an sēi tantu fresca e culurita? —
 — N'an sun stēta a lu giardin de Palermu,
 Dund'u fiuriscia' le rōse d'invernu. — (3)

osi siamo ricondotti alla probabile origine:

— Vurria sapiri unn'abita lu 'nvernu,
 Pri stari frisculiddu 'ntra la stati. — (4)
 — Sugnu 'ntra li jardina di Palermu
 'Ntra lu palazzu di so' Majstati,

(1) TIGRI, n.º 710.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.* II, 442. Nella lezione mar-
 tigliana le parole del primo verso sono mutate di posto; *Vurria*
pe' dove l'inverno state, e il segreto della gioventù perpetua e
 fresca consiste nell'usar l'acqua di Nocera: v. GIANANDREA, p. 61.

(3) MARCOALDI, *Canti popol. lig.*, n.º 75. Anche nel tetrastico
 genovese: *il giardin di Palermo*: LIVI, pag. 15.

(4) Meglio nel PITRÉ, *C. popol. sicil.*, vol. I, pag. 99: *abbiti....*
frisculidda.

E cui mi vattiau fu re Cugghiermu,
 Ch'è 'ncurunatu di tutti tri stati; (1)
 Si vôi sapiri pìrchì vaju e vegnu.
 Sempri l'haju ccu tia la voluntati. (2)

Ambedue questi Canti funebri che seguono, sebbene diversi in qualche particolare, si riducono ad uno.

Morirò, morirò: che n'averai?
 Per me sia messa in ordine la croce.
 E le campane suonar sentirai,
 Cantare il Miserere a bassa voce:
 'N mezzo di chiesa portar mi vedrai,
 Cogli occhi chiusi e colle mani in croce;
 E arriverai a dire: or me ne pento.
 Non occorr' altro, quando il fuoco è spento. (3)

(1) Varianti in SALOMONE-MARINO, n.º 33: *Unni si vattiò lu Cugghiermu, Unni si crisimaranu li fati*. In Terra d'Otranto: *Tie dormi alli palazzi de Paliermu, Addhu' sse spogghia 'e stunu le fate*; IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 442.

(2) VIGO, n. 1516. Il PITRÈ ed altri scrittori siciliani danno a questo Canto valore storico, e lo fanno risalire ai tempi di Guglielmo II. Ma in questo battesimo regale, del re tradizionalmente ricordato e benamato, non saprei vedere se non una esagerazione poetica. Altrimenti, ripeto quel che già dissi a pagg. 113-115, cioè che non prenderemmo per storia ciò che dice il Rispetto toscano (TIGRI, n.º 4087):

Quando nascesti, fior di Paradiso,
 A Roma vi portonno a battezzare,
 Il Papa santo vi scoperse il viso,
 E chiese grazia d'esservi compare? ecc.

A Strambotti del sec. XII non posso credere: ma che anche molto tempo dopo, volendo lodare la donna amata e dovendo menzionare un re, si scegliesse quello rimasto nella tradizione, non trovo nulla da ridirci, anzi mi par naturalissimo: come è pur cosa naturale che, sempre per esaltar l'amata, si ponesse la sua residenza primaverale negli ameni giardini palermitani, ne quali poi non sarebbe necessario veder proprio indicati quelli della Cuba, e non altri.

(3) TIGRI, n.º 1142. Variante in LIVI, p. 16. Cfr. VIGO, n.º 1142.

e nel primo verso si ponga, come porta una versione del Lazio: *non dubitare* (1), nel terzo: *sentirai suonare*, e nel quinto: *mi vedrai portare*, avremo sempre una perfetta ottava, ma saremo più presso alla forma ciliana:

Murirò, murirò, non dubitari,
 Fazzu cuntentu a tia, coruzzu duci;
 A menzannotti sintirai sunari
 Una lenta campana a brevi vuci;
 A ghiornu chiaru vidirai passari,
 Lu parrineddu, la stola e la cruci;
 A tia sula cummeni d'affacciari:
 Morsi l'amanti to, jetta li vuci. (2)

Anche quest'altri due lugubri Rispetti toscani si affrontano a due Strambotti insulari:

Quando sentirai dir che sarò morta,
 Ogni mattina alla messa verrai,
 Arriverai a quell'oscura fossa,
 E l'acqua benedetta mi darai. (3)
 E allor dirai: Ecco qui quell'ossa
 Di quell'amante che tanto straziai.
 Allor dirai: Decco qui il mio bene:
 E lui è morto, e a me morir conviene. (4)

Amor, se mi vuoi ben, fammi una fossa.
 E portamici dentro a sotterrare;

(1) MARCOALDI, *Canti popol. lat.*, n.º 23.

(2) VIGO, nota al n.º 3225. Cfr. IMBRIANI, *Canti popol. calabr.*, n.º 12; CANALE, n.º 47; LOMBROSO, *Tre mesi in Calabria*, nella *Rivista contemp.*, dicembre 1863, vol. XXXV, p. 414.

(3) Una lezione meridionale: *Piglia nu punio allora d'acqua santa E benedici la persona nmia*: IMBRIANI, *C. popol. provinc. meridion.*, II, 370.

(4) TIGRI, n.º 1144

In capo all'anno vienmi (1) a veder l'ossa,
E fanne tanti dadi per giuocare.

E quando sarai sazio di quel giuoco,
Prendi quei dadi, e gettali nel fuoco.

E quando sarai sazio di giocare,
Prendi quei dadi, e gettali nel mare. (2)

A queste lezioni toscane corrispondono le seguenti ciliiane:

Si mortu tu mi vôi fammi 'na fossa,
Mi cci vorvichi intra e ti nni vai;
All'ottu jorna poi cci torni apposta,
Tu spinci la balata e truvirai;
E di la carni mia nni trovi l'ossa,
Fattinni un paru 'i rari, e juchirai;
Si alennu ti nni spia: Di cu' su' l'ossa?
— Di l'amanti fidili chi lassai. — (3)

O cara 'manti, scavami 'na fossa,
Ddrivacamícci dintra, e poi vattinni;
E doppu l'annu dúnacci 'na smossa,
Vidi a chi sugnu juntu e prejatinni.
Carni nun cci nn'è cchiù supra di l'ossa,
Fattinni un parn d'ali, e ghiocatilli. (4)
A cu po' ti dumanna, dicci: Ss' ossa
Su' di lu primu ca 'n vrazza mi tinni. (5)

A questo punto ci sembra opportuno il ricordare i tre Canti sparsi in tutta Italia, da tutti i nostri vol

(1) Il TIORI legge: *vienni* e annota *vienne, ne vieni*. La raccolta ms. e la stampa della Tipogr. Cino leggono: *vienmi*; anche il TOMMASEO, p. 350, ha *vienni*.

(2) TIORI, n.º 1147.

(3) PITRÉ, *C. popol. sicil.*, I, n.º 391.

(4) Variante in VIGO, n. 3230: *Ni fai 'nparu di dadi e catinni*.

(5) PITRÉ. *Ibid.*, n.º 392.

onosciuti e ripetuti, che però secondo il sig. Salomone-Marino non altro sarebbero se non episodj di un Poemetto storico siciliano sopra la Baronessa di Carini (1). Noi non ci sentiamo così persuasi, come il valente amico, della intrinseca colleganza di questi Canti col poema storico, nè ci pare che formino corpo col resto per modo, che abbiano a dirsene parte necessariamente integrante. Noi saremmo più propensi a crederli posteriormente e a poco a poco incorporati e amalgamati nella narrazione degli amori infelici di Caterina La Grua; nè il fatto avrebbe in sè nulla di nuovo o di straordinario, per chi conosca i procedimenti della popolare poesia (2). Comunque vada, ecco i tre brani, secondo la lezione del Salomone-Marino:

Su' chiusi li finestri, amaru mia!

Dunni affacciava la mè Dia adurata;

Cchiù nun s'affaccia no, comu sulia,

Vol diri chi 'ntra lu lettu è malata.

'Ffaccia sò mamma, e dici: — Amaru a tia!

La bella chi tu cerchi è suttrirata. —

Sipultura chi attassi! oh sipultura,

Comu attassasti tu la mè pirsuna! (3)

Vaju di notti comu va la luna,

Vaju circannu la galanti mia;

(1) SALV. SALOMONE-MARINO, *La Baronessa di Carini*, leggenda storica popolare del sec. XVI in poesia siciliana, Palermo, Pedone, 1873.

(2) Anche la musica, per quel che parmi rilevare dalle parole del SALOMONE-MARINO, p. 200, non è la stessa in tutti i pezzi della leggenda: e ciò starebbe a conferma de' miei dubbj.

(3) Questi sembrano essere due versi di ripieno, fatti per allacciar colla rima il brano seguente, e che appunto per tal motivo furono ad altri preferiti dall'editore. Ma essi potrebbero pur dare indizio, e così altri consimili, delle acconciature che furono stimate necessarie per collegare fra di loro i varj brani, e comporne un tutto.

Pri strata mi scuntrau la Morti secura,
 Senz'occhi e bucca parrava e vidia;
 E mi dissi: — Unni vai, bella figura? —
 — Cercu a cu' tantu beni mi vulia;
 Vaju circannu la mè 'nnamurata. —
 — Nun la circari cchiù, ch'è sottirrata —
 E si nun cridi a mia, bella figura,
 Vattinni a la Matrici a la Biata,
 Spinci la cciappa di la sepultura,
 Ddà la trovi di vermi arrusicata;
 Lu surci si manciau la bella gula,
 Dunni luceva la bella cinnaca;
 Lu surci si manciau li nichi mani,
 Dd'ucchiuzzi niuri ca nun ce' era aguali.
 'Nsignátinni unni su' li sagristani,
 E di la Chiesa aprissiru li porti;
 Oh Diu, chi mi li dássiru li chiavi,
 O cu li manu scassiria li porti!
 Vinissi l'Avicariu ginirali,
 Quantu cci cuntù la mè 'ngrata sorti:
 Ca vogghiu la mè Dia risuscitari,
 Ca nun è digna stari cu li morti.
 Oh mala sorti, chi mi sapi dura,
 Mancu vidiri la mè amanti amata!
 Sagristanu, ti preju un quartu d'ura,
 Quautu cci calu 'na torcia addumata:
 Sagristaneddu, tenimilla a cura,
 Nun cci lassari la lampa astutata,
 Ca si spagnava di dormiri sula,
 Ed ora di li morti accompagnata!
 Métticci 'na balata marmurina,
 Cu quattru anciledi, unu pri cima;
 E tutti quattru 'na curuna tennu,
 L'occhi a lu celu, e preganu chiancennu;
 E a littri d'oru ci vogghiu nutata
 La storia di sta morti dispirata.

Diávulu, ti preju in curtisia,
 F'ammi 'na grazia ca ti la dumannu,

Fammi parrari cu l'amanti mia,
 Doppu a lu 'nfernù mi restu cantannu.
 Lu Serpi chi passava e mi sintìa:
 — Cavarcamì, ca sugnu a tò cumannu. —
 Hâmu spirutu pri 'na scura via,
 Nun sacciu diri lu unni e lu quantu.
 Jivi a lu 'nfernù, o mai cci avissi andatu!
 Quant'era chinu, mancu cci capia!
 E trovu a Giuda a 'na seggia assittatu,
 Cu un libru a li manu chi liggia.
 Era dintra un quadaru assai 'nfucatu,
 E li carnuzzi fini s'arrustia!
 Quannu mi vitti, la manu ha allungatu
 E cu la facci cera mi facia.
 Eu cci haju dittu: Lu tempu nun manca,
 Ca senza la limosina 'un si campa;
 Aspetta tempu, ca rota lu munnu,
 Sicca lu mari ed assurgi lu funnu.
 Ma 'ntunnu 'ntunnu lu focu è addumatu,
 E 'n menzu la mè amanti chi pinia;
 E nun cci abbasta ca mina lu ciatu,
 E di cuntinu mazzamariddia.
 Idda mi dissi: Cori sciliratu,
 Chisti su' peni chi patu pri tia!
 Tannu la porta ti avissi firmatu
 Quannu ti dissi: Trasi, armuzza mia!
 Ed eu rispu: Si 'un t'avissi amatu,
 Mortu nun fora lu munnu pri mia!
 Apri stu pettu e cci trovi stampatu
 Lu bellu nomu di Titidda mia. (1)

Di questo episodio della Leggenda storica girano, come dicemmo, per tutta Italia, versioni similissime, distinte l'una dall'altra in tre diversi frammenti: uno della finestra chiusa, l'altro dell'incontro colla Morte, il terzo della discesa all'Inferno (2): ed è osser-

(1) *Op. cit.*, pagg. 133-138.

(2) Una discesa all'Inferno in cerca dell'amata è anche in un canto della Lorena nel PUYMAIGRE, *Chants popul. du pays messin.*,

vabile che paragonando i singoli frammenti colla lezione sopra riferita, essi, anche quando maggiormente si sono svolti, appajono tuttavia meno infarciti di oziose riempiture, che non nella forma arrecata dal Salomone-Marino. I versi *Eu ci haju dittu*, ad esempio, del terzetto, sono una aggiunta evidentissima, che forse conviene all'andamento proprio del Poemetto, ma che non si ritrovano in nessuna delle lezioni separate, e si direbbero nati da posteriore elaborazione. Se mettiamo a raffronto quanto di sopra abbiamo trascritto dal verso *Vaju di notti* fino a *La storia di sta mor*, vale a dire ben trentotto versi, con questi altri dodici che, come Canto a sè, ripetonsi a Palermo e a Panico, forse si concluderà che dalla forma più semplice è stato tratto il primo germe di lezione più ampia e particolareggiata, che indi si venne innestando al Poemetto narrativo. Ecco, secondo noi, la versione primitiva:

Vaju di notti comu va la luna, (1)
 Vaju circannu la mè 'nnamurata;
 Pri strata mi 'ncontrau la Morti bruna,
 — Nun la circari cchiù ch'è sottirrata.
 S' 'un vo' cridiri a mia, bella figura,
 Vattinni a San Franciscu a la Biata:
 Grapi la cciappula di la sepultura,
 E ddà la trovi di vermi manciata. —
 — Sagristaneddu, tenimilla a cura,
 Tenimiccilla la lampa addumata,
 Ca si scantava di dormiri sula,
 Ed ora è di li morti accumpagnata. (2)

pag. 71. Più bella è la Canzone di simile argomento pubblicata da W. SMITH fra i *Chants du Velay et du Forez*, nella *Romania*, vol. IV, p. 449.

(1) Come principio di altro Canto questo verso trovasi anche in BERNONI, punt. X, n.º 25.

(2) SALOMONE-MARINO, n.º 546.

anche l'ultimo brano ci sembra più semplice, più efface, più primitivo nella lezione a sè di Palermo:

Jvi a lu 'infernu, oh mai ci avissi statu!
Quant'era chinu, mancu cci capia!
Atturnu atturnu lu focu addumatu,
E 'mmenzu cci truvai l'amanti mia.
Quannu mi vitti m'ha accarizziatu,
Dicennu: Ora vinisti, armuzza mia.
Ti l'arricordi lu tempu passatu,
Quannu middi carizzi ti faccia? (1)

timiamo inutile riferire qui tutte le varie lezioni, che trovansi diligentemente raccolte dall'Imbriani (2) e dal Salomone-Marino (3), e ci contenteremo delle sole forme toscane:

Finestra che risplendi ed or se' oscura,
Lo vedi, l'amor mio diace malato.
Si affaccia la sorella e m'assicura
Che il mio bene è già morto e sotterrato.
Sempre piangeva che sola dormiva,
Or se ne sta co' morti in comitiva;
Senti, Pasqualin mio, abbici cura,
Accendi il lume a quella sepoltura. (4)

Vado di notte come va la luna,
Vado cercando la mia 'nnamorata;
Trovai la Morte con la veste bruna,
Mi disse: La tua bella è sotterrata:

(1) SALOMONE-MARINO, n.º 167.

(2) *C. popol. prov. meridion.*, vol. II, pag. 253-268. Aggiungi IMBRIANI, *Canti popol. in dialetto titano*, n.º 1.

(3) *Op. cit.*, pag. 201-228. Aggiungi BERNONI, punt. VI, n.º 76; MANANDREA, pag. 158, 165; IVE, pag. 218.

(4) TIGRI, n.º 566.

Se non lo credi, vattene alla Cura,
Tutta da' vermi la vedrai mangiata. (1)

Sono stato all'Inferno, e son tornato;
Misericordia la gente che c'era!
V'era una stanza tutt'alluminata,
E dentro v'era la speranza mia.
Quando mi vedde gran festa mi fece,
E poi mi disse: Dolce anima mia,
Non t'arricordi del tempo passato,
Quando tu mi dicevi: Anima mia?
Ora mio caro ben, baciami in bocca,
Baciami tanto ch'io contenta sia.
È tanto saporita la tua bocca!
Di grazia saporisci anche la mia.
Ora, mio caro ben, che m'hai baciato,
Di qui non isperar d'andarne via (2).

L'ottava che segue direbbesi rifacimento di un Can-
siciliano fatto da mano non incolta:

Benedetto quel Dio che t'ha creato,
E quella madre che t'ha partorito!
E il padre tuo che t'ha ingenerato;
Benedetto il compar che t'ha assistito!
Il sacerdote che t'ha battezzato,
E alla luce di Dio t'ha istituito!
Benedette parole, e quella mano,
E poi quell'acqua che ti fe' cristiano (3).

Nel Veneto è diventata Ninna-nanna di una madre

Sia benedeto a l'ora che nassesti,
L'ora e 'l momento che ti ò partorito;

(1) SALOMONE-MARINO, *La Baronessa di Carini*, pag. 216.
tra lezione in TIGRI, n.º 1112.

(2) TOMMASEO, p. 26; TIGRI n.º 515. Cfr. n.º 258, 514.

(3) TIGRI n.º 253.

Sia benedeto 'l late che bevesti
A la tua mama, che t'ha nutricato;
Sia benedeto 'l prete, e anca 'l compare,
Che t'à tegnuò a la fonte a batizare.
Sia benedeto 'l prete, e anca 'l zaghetto.
Che t'ha messo quel nome benedeto;
E benedeto, e benedeto sempre;
Sia benedeto a chi te dorme arente.
A chi ti dorme arente a ti, putela:
Fame la nana, che ti è tanto bela (1).

Veniamo adesso alla fonte sicula:

Binidittu lu Diu chi ti eriau,
E la mammuzza chi ti parturin,
E lu patruzzu chi ti ginirau,
Lu cumpari chi a fonti ti tiniu;
Lu parrineddu chi ti vattiau,
E l'acqua cu li sali ti mittiu;
Biniditta cu' fu chi t'addivau,
Ca t'ha 'ddivatu pri l'amuri miu (2).

Nè la diversa applicazione di una stessa immagine
può servire ad offuscare intieramente la rassomiglianza
intrinseca dei seguenti due Canti, toscano e siculo:

Se gli alberi potessan favellare,
Le fronde che son su fossano lingue,
L'inchiestro fosse l'acqua de lo mare.
La terra fosse carta e l'erba penne,
E in ogni ramo ci fusse un bel foglio,
Ci fusse scritto il bene che ti voglio!
E in ogni ramo ci fusse un bel breve.
Ci fusse scritto quanto ti vo' bene (3).

(1) DAL MEDICO, p. 170. Cfr. una Nanna consimile in PITRÉ,
Popol. sicil., II, 63.

(2) SALOMONE-MARINO, n.º 3. Ridotta a Stornello romanesco. in
BLESSIG, part. I, n.º 116.

(3) TOMMASEO, p. 98, ed ivi altra lezione: TIARI, n.º 483, e NE-

Nè molto diversamente i Veneti:

Vorave che qu' i albori parlasse,
 Le fogie che xe in cima fusse lengue,
 L'aqua che xe nel mar el fusse ingiostro,
 La tera fusse carta, e l'erba pene;
 La tera fusse carta, e l'erba pene,
 Ghe scrivaria una letera al mio Bene;
 Ma chi fusse quel can che la lezesse,
 Sentir le mie passion, e no pianzesse? (1)

Or è curioso che questa immagine che ricorre in tante letterature e presso tanti popoli (2), in Sicilia sia volta a significazione religiosa:

Si l'inca fussi lu mari supranu,
 Lu celu ccu la terra fussi carti,
 L'ancili 'ncelu e lu munnu supranu,
 E l'omu 'nterra, la natura e l'arti;
 Si ogni omu milli manu avissi,
 Ed ogni manu milli pinni e carti,
 Scriviri di Maria mai non putissi
 Di li grazii so' la quinta parti (3).

Ma probabilmente questa è forma secondaria: ed è perduto, o non trovato sinora, il Canto siciliano che avrebbe servito di modello alla trasmutazione in senso spirituale, e poi alle imitazioni peninsulari.

RUCCI, p. 191. Altra variante toscana è in ARBOIT, n.º 351, a proposito della villotta friulana.

Si lu cil foss tante cciarte
 E li stellis tang nodârs,
 E che 'l mâr foss tant inggiôstri.
 E lis barcis calamârs ecc.

(1) DAL MEDICO p. 70; BERNONI, punt. VII, n.º 30. Cfr. I. MEDICO, *C. popol. di Chioggia*, n.º 29; GIANANDREA, pag. 153.

(2) V. l'art. di R. KÖHLER, *Und wenn der Himmel wär Papst*, nell' *Orient. u. Occident*, II, 546. Aggiungi un Canto grecanico di Soletto nel MOROSI, n.º 148.

(3) VIGO, n.º 3297. Cfr. anche n.º 3944.

Corrispondono fra loro tutte queste altre versioni
un Canto diffusissimo, anche quando le une pajono
dalle altre allontanarsi. In Toscana:

Il Lunedì voi mi parete bella,
E Martedì che mi parete un fiore;
Il Mercoledì che siete un fior novello.
Il Giovedì un bel mazzo di viole;
E Venerdì che siete la più bella,
Il Sabato che siete un fior fiorito.
E poi vien la Domenica mattina,
Par che siate una rosa in su la spina.
Si torna al Lunedì dell'altra volta;
Siete una rosa in su la spina colta (1).

in bocca di donna:

Siete più bello il Lunedì mattina,
Massimamente Martedì vegnente:
Mercoledì una stella brillantina,
Il Giovedì uno specchio rilucente;
Il Venerdì un mandorlo fiorito,
Il Sabato più bello che non dico.
S'arriva alla Domenica mattina:
Mi parete figliuol d'una regina. (2)

la lezione toscana si accostano quelle di altre provin-
e, e prima quella della Sabina:

Quanto sei bella Lunedì a matina,
Ma sei più bella il Martedì seguente;
E 'l Mercoledì me pari 'na regina,
E 'l Giovedì 'na stella rilucente;
E 'l Venerdì 'na rosa senza spina,
Lo Sabato sei bella veramente;
La Domenica poi quando t'adorni,
Più bella sei de tutti l'artri giorni. (3)

(1) TIGRI, n.º 147.

(2) TIGRI, n.º 222.

(3) DE NINO, pag. 11. Cfr. MARCOALDI, *C. popol. umbri*, n.º 42.

E nelle Marche :

Quante sì bella il Lunedì mattina!
 Mascimamente il Martedì seguente;
 Lu Mercurdì me pare 'na bambina,
 Lu Giovedì 'na stella rilicente;
 Lu Venardì 'na rosa damaschina,
 Lu Sabbate sì bella veramente.

La Demeneca puo' quanne te veste,
 Ecche la Pasqua chen tutte li feste;

La Demeneca puo' quanne t'adorne,
 Ecche la Pasqua chen tutte li fronne. (1)

A Venezia :

Bela, che di Domenica sei nata,
 De Luni siete stata a l'arcipresso,
 De Marti siete una rosa incalmata,
 De Mercore te onoro, bel viseto:
 De Zoba siete una rosa odorata,
 De Venere te tegno scritta in peto,
 De Sabo no' me fare la ritrosa,
 De Domenica sei mia cara sposa. (2)

Le versioni sicule che ci sono note si allontanano dallo schema comune di rime :

Bedda, ca di Duminica nascisti,
 Lu Lùnidi ti jisti a vattiari,
 Lu Màrtiri nasceru ssi to' trizzi,
 Lu Mèrcuri ti jeru a crisimari:
 Lu Jòvidi sparmaru ssi biddizzi,
 Vènniri ti jittasti a caminari;
 Lu Sabbatu a tò matri cci dicisti:
 — Matri, quannu m'aviti a maritari? (3)

(1) GIANANDREA, pag. 67; PIGORINI-BERTI, p. 48. Cfr. in MARCOA, *C. popol. liguri*, n.º 9, una lezione toscanizzata del genovesato.

(2) DAL MEDICO, pag. 65.

(3) SALOMONE-MARINO, n.º 82.

Bedda, ca la Duminica si' fata,
 Lu Luni si' 'na Dia di Paradisu,
 Lu Marti siti n' ancila calata,
 Lu Mercuri straluci lu tò visu,
 Lu Jovi siti 'na lucenti spata,
 Lu Venniri vi stati 'nfesta e risu,
 Lu Sabitu, ch'è l'urtima juruata,
 Muremu, e ninni jemu 'n Paradisu. (1)

forma intermedia si direbbe esser questa del Principato Citeriore:

Quant' ti vidiv' bell Luniddi matin'!
 Cchiù bell'assà' lu Martidì siguent',
 Lu Carmin' mi parivi 'na rigin',
 Lu Giuvidì 'na stell' d'urient',
 Lu Vanardì 'na ros' senza spin',
 Lu Sabbet' 'na Dea verament'. (2)

A questi Canti si direbbe che fondamento e ragione principale sia l'enumerare i giorni della settimana (3), come anche ai seguenti. Odasi il Rispetto toscano:

La bella donna che ha perso la ròcca,
 E tutto il Lunedì ne va cercando,
 Il Martedì la trova mezza rotta,
 Mercoledì la porta rassettando;
 Il Giovedì le' pettina la stoppa,
 Il Venerdì le' la va incanocchiando:
 Il Sabato si liscia un po' la testa,
 Domenica non fila, perch'è festa. (4)

(1) VIGO, n.º 103. In PITRÈ, *Canti popol. sicil.*, Prefaz. p. 141, ult. v. dice: *Cu' si curca cu tia va 'm Paradisu.*

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.* I, 71. Cfr. uno greco di completo in MOROSI, n.º 147.

(3) Come ad es. nel Canto popolare di Provenza: *Ais rescounat ma mio*, in ARBAUD, I, 170. Enumerazioni dei giorni della settimana vedi anche nel GIANANDREA, p. 243, e nell'IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, I, 72.

(4) TIGRI, n.º 1185. Altra lezione toscana è nel GIULIANI, *Mo-*

Nè molto diversamente si canta a Venezia (1), nell'Istria (2), nelle Marche (3) e in terra d'Otranto (4), finchè si viene alla lezione sicula:

La Duminica persi la cunocchia,
Tuttu lu Luni la hivi circannu,
Lu Marti la trovavi tutta sciusa,
Lu Mèrcuri la vosi scunucchiari
Lu Jovi scarminai tutta la stuppa,
Lu Venniri mi misi a 'neunucchiari,
Lu Sabitu cridia filarla tutta,
Vinni la festa, e non la potti fari. (5)

Singolari mutazioni di forma, ed anche di particolari, ha avuto il Canto, del quale ora diremo. Il quale in Toscana si è rattrato, a dir così, in uno Stornello:

Se il Papa mi donasse tutta Roma,
E mi dicesse: Lascia andar chi t'ama,
Io gli direi di no, sacra Corona. (6)

E anche nella Sabina mantiene forma di Stornello:

Se il Papa me donasse lo cappello,
E 'l Principe Borghese lo cavallo,
Non te potria lascià', core mio bello. (7)

ralità e poes. del ling. tosc., pag. 178, dov'è anche una terza zione in altro metro. Analogia di soggetto con questo Canto ha la Canzonetta comasca sui Calzolari recata nel BOLZA, n.º 45 un'altra, ma evidentemente monca, perchè non procede oltre il tetrastico e la menzione del Giovedì, in BERNONI, *Nuovi C. pop. venez.*, p. 21.

(1) BERNONI, punt. IV, n.º 75.

(2) IVE, p. 245.

(3) GIANANDREA, p. 172.

(4) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, I, 72. Cfr. uno greco di Martano, in MOROSI, n.º 63.

(5) VICO, n. 4448. Al terzo v. direi che debba correggersi *scusa* in *ratta*.

(6) TIORI, *Storn.* n.º 137. Ne ho parecchie varianti toscane, e i nomi che ricorrono sono Arezzo, Firenze, Barberino, ecc.

(7) DE NINO, p. 29.

così pure fra' Piceni:

E se venisse ro Papa de Roma,
E me dicesse: Lassa anda' chi t'ama;
E non ro posso fa', sagra Corona. (1)

Nel Lazio diventa tetrastico:

Se il Papa mi donasse tutta Roma,
E il Principe Borghese l'Amentana,
E mi dicesse: Lascia andar chi t'ama,
Io gli direi di no, sacra Corona. (2)

Il tetrastico preceduto da distico, e seguito da ritornello a Napoli:

'Nt' a 'stu pietto mmio ne' è 'na capanna,
Viennece, ninno mmio, a ffa' 'sta nanna.
Si nce venesse chillo Rre de Spagna,
Mme dicesse: Brunnotella, io a te boglio,
Io mme votarria: Re, vattenne a Spagna,
Nun cagno a ninno mmio ppe' 'nu regno.
Uno vene e 'n'auto vene,
Tutti a mme mme vonno bene (3).

Tre tetrastici si direbbero uniti nel Canto veneziano:

El grando Turco m'à mandà a ciamare,
Assì che t'abandona, anema mia;
No te abandonaria, zentil mia dama,
Gnanca s'el me donasse la Turchia;
Se i me donasse Franza co Parigi,
El nobile castel de Mont' Albano,
La rica ciesa de Santo Luigi,
Co tuto lo tesoro veneziano;
Se i me donasse una barcheta e un toro,
Pelo per pelo una pezza de pano,

(1) GIANANDREA, p. 118.

(2) MARCOALDI, *C. popol. lat.*, n.º 30. Ma ha forma di tristico nel BLESSIG, part. I, n.º 14, 58 e 101, e nel NANNARELLI, p. 32.

(3) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.* II, 394.

Se i me donasse anea un monte d'oro,
La Zeca, l'Arsenale e 'l Buçintoro. (1)

Qui la menzione di Parigi ci fa risovvenire la *vieil chanson* di Alceste nel *Misanthropo*:

Si le Roi m'avoit donné
Paris, sa grande ville,
Et qu'il me fallut quitter
L'amour de ma mie,
Je dirois au Roi Henri:
Reprenez votre Paris;
J'aime mieux ma mie, ô gai,
J'aime mieux ma mie. (2)

Più dalla comune forma si allontana la lezione sicula che originariamente dovè constare del solo secondo tetrastico:

Vitti viniri a Turiddu di fora,
C' un cavadduzzu russu chi vulava:
Sutta li me' finestri e li balcuna
C' un fazzulettu all'occhi lagrimava.

(1) BERNONI, punt. VI, n.º 26; DAL MEDICO, p. 23, dove in nota è pur recata in forma di semplice Stornello.

(2) Att. I, sc. 2.^a Cfr. con alcuni poeti antichi italiani, cita dal NANNUCCI, *Manuale*. I, 131: per es., MAZZEO RICCO:

Che se tutta Messina fosse mia
Senza voi, donna, niente mia saria.

JACOPO PUGLIESE:

Se in mia balia avessi Spagna e Franza,
Non avrei sì ricca tenuta.

Il re GIOVANNI:

Me' mi tegno per pagato
Di Madonna,
Che s' i' avessi lo Contato
Di Bologna,
E la Marca e lo Ducato
Di Guascogna ecc.

S' iddu venissi un Re cu la curuna
 Mi dicissi: Ti vogghiu 'neurrunari,
 Eu sempri cci dicissi 'na palora:
 — Vogghiu a Turiddu, nun vogghiu curuna. (1)

La menzione del Papa e della sua proposta all'immorato ci reca a mente altro copioso gruppo di Canti, riati alquanto l'un dall'altro, ma nel fondo identici, ve si contiene una risposta del Papa, talora diventato semplice confessore. Cominciamo dai tetrastici. In Toscana si canta:

I' andiedi a Roma e mi fu' confessato,
 E dissi: Padre, a una donna vo' bene;
 E lui mi disse: Vo' fate peccato,
 Amar la donna d'altri non conviene. (2)

Piemonte:

Sun stat ai pe' del pader confessere,
 I' ho ditt ch' a j' ho basà la me' signora:
 Oh, fat an sa, me car, ch' a 't benedissa,
 La basrëiva anca mi, se ghe l'avissa. (3)

vero:

Sun stat a Roma a confessem dal Papa;
 I' ho ditt' se fë l'amure l'è peccatu.
 Al Papa l' ha rispost ch' l'è gnauc vergogna,
 L'amure l'è 'na cosa che bisògna. (4)

Liguria:

Sun s'tat' a Rumma, e col Papa j' ho parlatu,
 I' hō dicc' se a fë l'amur se l'è peccatu:

(1) SALOMONE-MARINO, n.^o 338; VIGO, n.^o 1818. Cfr. con PITRÉ, *Popol. sicil.*, I, n.^o 31: *E si Palermu mi sarria annutatu Nun giassi 'n' amanti comu tia.*

(2) TOMMASEO, p. 382.

(3) MARCOALDI, *C. popol. piemont.*, n.^o 19.

(4) Id., n.^o 10. Cfr. n.^o 4.

M'ha dioc' ch'u n'è peccatu, e così sia,
Basta fè l'amur cu 'na bella fia. (1)

A Verona :

Son anda a Roma a dimandarghe al Papa
Se a far l'amor se fa nessun peccato:
E salta fora un padre dei più veci:
Fe pur l'amor, che siestu benedeti! (2)

In Lombardìa :

Mi sono stato a confessam dal Pappa,
Gh'ho dito che ho basaa la mia morosa:
El m'ha ri-post: Te füsset benedett,
La basaria anch' mi, se ghe l'avess! (3)

Varia forma e diversità lievi di sostanza hanno que
altri Canti: e primo il Sabino:

So stato a Roma per grazia de Dio,
E l'ho veduto lo Papa assettato.
E gliel'ho detto: Santo patre mio,
Perdonami, ch'io sono 'nnamorato.
O figlio, figlio, te perdoni Iddio,
Chè dalla parte mia t'ho perdonato. (4)

A Napoli :

Jammo, minno mmio, jammonce a Roma,
Jammo a vasare li pieri a lu Papa,
Sempe dicenzo: Santo Papa mmio,
Perdonane se stonco 'nnammorato.
Esso se vota: Te perdona 'ddio,
Si è pe' mme, io t'aggio perdonato:
E si non fosse santo Papa io
Sarra de li primmi 'nnammorati. (5)

(1) MARCOBALDI. *C. popol. lig.*, n.º 63.

(2) RIGHI. n.º 11.

(3) IMBRIANI. *C. popol. di Soncina Lombarda e Varese*, p. 1.

(4) DE NINO. p. 20.

(5) IMBRIANI. *C. popol. prov. merid.*, II, 385. Vedi ivi altri
rarianti meridionali, e altri Canti sul tema della Confessione.

della Liguria:

La prima volta che mi son confessatu.
 Son confessu' da un padre giovinettu:
 La prima cosa ch'è m'ha dimandatu:
 T'ar'ha dicutu s'è un innamoratu:
 E mi j'ha dicutu: Padre, mi' son peccu.
 E lu son ancu che non trovo loco:
 E le' u m'ha dicutu: Vissene con Dio.
 Di quest'u mal ne petru ancora m. (1)

della Marche:

So' statu a Roma e me so' confessatu
 Da un padre capocu' predicatore:
 La prima cosa che m'ha dimandatu.
 M'ha dimandato se faceo l'amore:
 Io j'ho risposto: Padre mio devoto.
 Faccio l'amore, ch'io non trovo loco:
 E lu' me disse: Fija disgraziata.
 Si non lassi l'amor, sarai dannata.
 Io j'ho risposto: Padre confessore.
 Prima dannata, ch'io lassi l'amore:
 E lu' me disse: Va in nome del sanu.
 Va a fa' l'amor, che lo fa' tutti quanti:
 E lu' me disse: Va in nome de Dio.
 Va a fa' l'amor, che lo faccio ancor io. (2)

Toscana:

La prima volta che mi confessai
 Mi confessai da un Predicatore.
 La prima cosa che mi domandasse.
 Mi domandò se facevo all'amore.
 Ed io gli dissi: — Padre mio diletto.
 Faccio all'amor con un bel giovinetto. —
 E lui mi disse: — Fanciulla garbata.
 Lascia l'amor: se no sarai dannata. —

(1) MARCOVALDI. *Canti popoli. Liguri*, n.° 10.

(2) GIANANDREA, p. 103. Cfr. altra let. antecedente.

Ed io gli dissi: — Padre confessore,
 Prima dannata che lasciar l'amore. —
 E lui mi disse: Vattene co' Santi...
 Ma son pene d'amor, le provan tanti;
 E lui mi disse: Vattene co' Turchi...
 Ma son pene d'amor, le provan tutti;
 E lui mi disse: Vattene con Dio...
 Ma son pene d'amor, le provo anch'io. (1)

A Venezia:

So stata a Cioza a tor el giubileo,
 M'ò confessato dal padre priore:
 La prima cossa che 'l m'à domandato
 'L m'à dito: Figlia mia, fastu l'amore?
 E mi go dito: Padre confessore,
 Tendè i peccati, e no tendè l'amore.
 — Ma, figlia mia, questo no xe peccato;
 Siben sou fratacion, so innamorato.
 Inamorà su 'na cagna giudea,
 Ch'à rinegata la fede cristiana;
 El padre turco e la madre pagana,
 Gnanca la figlia no è vera cristiana. (2)

E nell'Istria:

Sun statu a Ruma, e i' me son cunfessato,
 Go deïto che a oîna poûta i ghe vuoi bene,
 E l'ou m'uo deïto: Feilgio, i' sjì danato,
 Amà li poûte d'altri nu' cunviene.
 E meî gh'ie deïto: Padre cunfessure,
 Tendì a la Gesia, e meî tendo a l'amure.
 E meî gh'ie deïto: Padre meîo biato,
 Tendì a la Gesia, e meî tendo al peccato (3).

Ma i due motivi principali, della confessione al Pap
 e del perdono colla singolare penitenza, si trovano, cor

(1) Dalla mia raccolta ms., cantatomi da donna di Cevoli nel
 colline pisane.

(2) BERNONI, punt. IV, n.º 21.

(3) IVE. p. 228.

il resto in altre versioni su riferite, in questo Stramotto siciliano:

Vinni un picciottu a Roma cunfissatu
 Pri vuliri a 'na donna stremu beni:
 Lu Papa dissi: Figghiu, si' addannatu,
 Amari donni d'autru nun cunveni.
 Patri, cci cuntù tuttu lu passatu:
 Idd' avi lu me' cori, e si lu teni.
 E quann'è chissu, ti sia pirdunatu:
 Pri pinitenza vògghiala cchiù beni (1).

Non uguale in principio, ma evidentemente identici il rimanente sono questi altri canti. In Toscana:

Non ti ricordi, turca rinnegata,
 Quando t'amavo e ti portavo amore?
 Il vino (2) mi pareva acqua gelata,
 La neve mi pareva rose e viole.
 I tuoni mi facean l'inserenata,

(1) SALOMONE-MARINO, n.º 346. Cfr. varia lezione in VIGO, n.º 1743, ve i v. 5-6 dicono:

S'adunca, patri, chi moru addannatu
 E mi ni vaju a li scurusi peni?

tra lezione in PITRÉ, *C. popol. sicil.*, I, n.º 84 finisce:

Chistu peccatu ti l'assorvu iu,
 Cà amari donni d'autru 'un è piccatu,
 E si nun fòra Santu Papa iu,
 Megghiu di tia farria lu 'nnamuratu.

condo il PITRÉ, *Studj di poes. popol.*, pag. 212, sarebbe di origine letteraria, e in tal forma direbbe:

Vegnu di Roma e sugnu cunfissatu
 D'una donna ch'amava e vulia beni;
 Lu cunfissuri mi dissi: È piccatu;
 Amari donna d'autru nun cunveni.
 Iu ci rispusi: Patri, su' furzatu,
 Lu miu cori 'n putiri idda lu teni.
 Iddu mi dissi: T'aju pirdunatu;
 Pri pinitenza, voggghila cchiù beni.

(2) Evidentemente deve dir *pioggia*, come nelle altre lezioni.

E le saette arrallegrare il cuore;
Mira, bellina, se tu ti lamenti!
Ho perse le nottate all'acqua, ai venti! (1)

A Venezia con somiglianza anche nella mossa:

Se ti savessi, falsa e rinegata:
Le pene che ò patio per 'l tuo amore!
Quando ti gieri in camara serata,
E mi meschino fora a le verture!
La piovà me pareva aqua rosada (2),
I lampi me pareva segni d'amore;
E la tempesta me pareva pomi,
Quando che giera soto i toi balconi (3).

Or ecco una delle lezioni siciliane:

Tu non ci pensi, leta maritata,
Quannu mi dasti lu pumu d'amuri:
Èrutu ccu l'amanti arripusata,
Ed in ddà fora ca cuntava l'uri;
La nivi mi parìa cutra lavata,
Li petri matarazzi di cuttuni,
Lu lampu mi parìa torcia addumata,
Lu truonu mi parìa suonu d'amuri,
E l'acqua ca currià 'ntra dda nuttata
Tutta mi l'accittavi pri tò amuri (4).

Del Canto che segue non abbiamo lezione toscana (5) ma ne può tenere luogo una latina, sebbene evide

(1) TIGRI, n.º 889.

(2) Sulla frase *acqua rosa* o *rosada* nei Canti popolari italiani. LIZIO-BRUNO, *C. popol. Isol. Eol.*, pag. 61.

(3) BERNONI, punt. VII, n.º 32. Cfr. DAL MEDICO, p. 116; AL VERÀ, n.º 4; PASQUALIGO, n.º 18; IVE, p. 207.

(4) VIGO, n.º 1237. Cfr. n.º 1238; LIZIO-BRUNO, *C. popol. Isol. Eol.*, n.º 50; GUASTALLA, n.º 150.

(5) Rivedendo le stampe trovo la lezione toscana nel LIVI, *C. popol. pratesi* pag. 14, e non correggo la mia asserzione erronea, solo per far vedere quanto in simili casi sia facile ingannarsi, e per ch

mente al tetrastico sostanziale siasi in essa accodato
no Sornello:

Mamma, non mi manda' per l'acqua sola,
Son piccolina e non mi so guardare:
Un giovinetto che viene alla scuola
Me l'ha giurato che mi vuol baciare;
Giovenettuccio, non me ne fa' tante,
Son piccolina e me le tengo a mente,
E un giorno me le paghi tutte quante (1).

na reminiscenza ve n'ha nel tetrastico marchigiano:

O Marinuccetta, mammeta te chiama,
Non vôle che ce vai per l'acqua sola;
E se ce vai te porti la cagnola,
Moccicherà a chi tocca la padrona (2).

ssai più se ne ritrova nel Canto istriano, in che si è
inestato al resto anche un famoso proverbio boccac-
esco:

I' vago a l'acqua senza li stivali,
I' son in pisca de bagname i peîe;
Siura mare, nu' me mandì sula,
Che oûn giuvenito me vureia tradeîre.
E cara feia, nu' te ciù pagoûra,
Buca basada nu' pierdo vintoûra:

er venia di altri sbagli in che fossi caduto, malgrado ogni dili-
genza. La lezione pratese è questa:

Mamma, non mi mandate fuori sola,
Son piccolina e non mi so guardare;
Vi è un bel giovanottino alla mia scuola,
Che mi ha promesso di volermi amare.
E mi ha promesso di darmi un bel fiore;
Lo vo' portar dalla parte del cuore,
E ha promesso di darmi una viola:
Mamma, non mi mandate fuori sola.
E ha promesso darmi un gelsomino:
Lo vo' pigliare perch'è graziosino.

(1) MARCOALDI, *C. popol. lat.*, n.º 7.

(2) GIANANDREA, p. 109.

E cara feia, nu' te ciù suspieto,
Buca basada nu' cajo in desierto (1).

Più intera, al solito, la versione insulare:

Mamma, non mi mannati all'acqua sula,
Ci su' picciotti e mi fannu spagnari:
Ppri strada mi cadiu la tuvagghiola,
E un giuvineddu mi l'appi a pigghiari:
E poi mi dissi: Ch'è ghianca ssa gula,
Un vasuneddu ci vurrissi dari:
Si ti 'ngagghiu a vanedda sula sula,
Tutti li santi t'he fari chiamari (2).

Neppure nel seguente esempio le discrepanze nascondono interamente l'identità primitiva. In Toscana adunque, così si canta;

So' innamorata di due giovinetti,
Uno di due, non so qual mi pigliare:
Quel più piccino mi pare il più bello,
Quello più grande nol posso lasciare:
A quel piccino gli ho dato la vita,
A quel più grande la palma fiorita.
A quel piccino gli ho donato l'anima,
A quel più grande una fiorita palma;
A quel piccino gli ho donato il core,
A quel più grande un mazzo di viole (3).

Cangiate i giovanetti in fanciulle (4) e il due in tre ha quest'altro canto:

In questo vicinato delle belle
Beato chi ci puole navigare!

(1) IVE, p. 241.

(2) VIGO, n.º 1471.

(3) TIGRI, n.º 337. Cfr. per altri Canti sull'amore per due sorelle IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, I, 1-8; IVE, pag. 133; MARCOALDI, *C. popol. lig.*, n.º 49; CANALE, n.º 18.

(4) Come in MARCOALDI, *C. popol. picen.*, n.º 29, e *C. popol. lat.*, n.º 43.

E ce n'è tre che pajono sorelle,
 E fanno al nastro dello innamorare.
 So' innamorato di quella più grande,
 Riluce quanto il sole alle montagne;
 So' innamorato di quella mezzana,
 Riluce quanto la stella d'iana:
 So' innamorato di quella piccina,
 Riluce quanto il sole alla marina (1).

Si ci si avvicina maggiormente alle versioni siciliane:

Tri picciutteddi chi vinni a vidiri
 Tutti tri m'hannu fattu 'nnamurari;
 La granni è bedda, e nun la pozzu aviri,
 La mizzanedda nun mi pò mancari;
 La picciula m'ha fattu li catini,
 Comu un canuzzu a la catina m'avi;
 Pi l'amuri di Diu, lassami jiri,
 'Ncatinatu cu tia nun pozzu stari (2).

Ed anche nel caso seguente a niuno sfuggirà l'inseca medesimezza a malgrado delle apparenti disiglianze. In Toscana cantasi:

O rondinella, che voli per l'aria
 Ritorna addreto, e fammelo un piacere:
 E dammela una penna di tu' alia,
 Chè scriverò una lettera al mio bene.
 Quando l'averò scritta e fatta bella,
 Ti renderò la penna, o rondinella:
 Quando l'averò scritta in carta bianca,
 Ti renderò la penna che ti manca:
 Quando l'averò scritta in carta d'oro,
 Ti renderò la penna e il tuo bel volo (3).

(1) TIGRI, n.º 328. Cfr. per l'amore di tre sorelle, ALVERA, n.º 49; L. MEDICO, p. 38, nota 3.

(2) PITRÉ, *C. popol. sicil.* I, n.º 119; GUASTELLA, n.º 80; LIZIO-
 UNO, *C. popol. Isol. Eol.*, p. 116-17.

(3) TIGRI, n.º 676. Cfr. n.º 679; TOMMASEO, p. 201-3. Il solo qua-
 rnario alquanto variato è in una lezione romana presso il MUEL-
 R-WOLF, pag. 11.

Molti sarebbero qui i riscontri che potrebbero registrarsi di lezioni mediane, umbre, marchigiane o laziali (1), e di meridionali (2): ma ci restringiamo alla versione sicula:

O palummedda (3), chi vai mari mari,
 Fermati, ca ti dicu dui palori,
 Quantu ti scippu 'na pinna di ss'ali,
 Scrivu 'na littra a cui pri mia ni mori;
 Tutta di sangu la vurria untari,
 E pri siggillu metterci lu cori;
 Di poi ti dicu a cui mi l'ha purturi,
 Ti dugu la to' pinna, e tinni voli (4).

Dei due Canti che seguono sei versi si rassomigliano lasciando però il dubbio che ambedue indipendentemente l'un dall'altro, provengano da una lezione letteraria. Il Canto toscano dice così:

Quando passi di qui, passaci onesta,
 Chè la gente non dica che ci amiamo:
 Tu abbassi il capo, e io abbasso la testa,
 E noi due di buon cuor ci salutiamo.
 Di tutti i santi ne vien la sua festa,
 Un dì verrà la nostra, se ci amiamo.
 Di tutti i santi la sua festa viene:
 Verrà la nostra: vogliamoci bene (5).

(1) GIANANDREA, p. 150-1; PIGORINI-BERTI, p. 39, MARCOALI *C. popol. lat.*, n.º 10.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, I, 28, e *Canti avellinesi* pag. 16.

(3) In un Canto di Palena: *palomma*: in uno romanesco: *pomba*: a Napoli: *aquila*: a Lecce: *aceddhuzzu*; più spesso *rondinella*.

(4) VIGO, n.º 1439 in nota. Altra lezione in LIZIO-BRUNO, *C. popol. Isol. Eol.*, n.º 26.

(5) TIGRI, n.º 412.

Sicilia:

Quannu passu di ccà, siati onesta,
 Pri l'aggenti nun diri ca nn'amamu.
 Tu cali l'occhi ed eu calu la testa,
 Chissù è lu segnu ca nni salutamu.
 L'ucchiuzzi di l'aggenti su' balestra,
 Li guai tutti dui nni li cuntamu:
 Ad ogni santu veni la so festa,
 E nu' la festa nostra l'aspittamu (1).

Similissimi ancor questi. Il toscano:

Oh quanto voglio bene a chi so io!
 Il nome non lo voglio palesare:
 Lo tengo sempre scritto nel cuor mio,
 In fin che vivo, lo voglio portare.
 In fin che vivo lo voglio tenere,
 A nessuno lo voglio far sapere (2).

in Sicilia:

Quantu lu vogghiu beni a cu' sacc'iu!
 Di nomu nun lu pozzu muntuari:
 Strittu lu tegnu nni lu cori miu,
 Ca è picciutteddu ca è dignu d'amari.
 Di quantu picciutteddi ha fattu Diu,
 Tu sulu all'occhiu miu beddu mi pari:
 Quannu nun cridi lu parrari miu,
 Cc'è ddocu la prisenzia ca pari (3).

Perfettissimo riscontro offre quest' altro Canto, che
 in tal forma ripetesi in Toscana:

O Dio del cielo, che pena è la mia
 Aver la lingua e non poter parlare!

(1) SALOMONE-MARINO, n.º 191. Cfr. VIGO, n.º 1395; IMBRIANI, *popol. prov. merid.*, II, 325, e *C. popol. arellin.*, p. 45. Una rima aulica è accennata nel PITRÉ, *Studj*, p. 214.

(2) TIGRI, n.º 414. Il solo tetrastico in GIANANDREA, p. 105.

(3) VIGO, n.º 749. Cfr. AVOLIO, n.º 263, dove l'ultima parola del 2º v. è *palizari*.

Passo davanti alla ragazza mia,
 La veggo e non la posso salutare!
 E la saluto con la mente e il cuore,
 Giacchè la lingua mia parlar non puole;
 La saluto col core e colla mente,
 Giacchè la lingua mia non puol dir niente (1).

A Verona (2) a Vicenza (3) in Liguria (4) nell' Istria (5) occorre il solo tetrastico, ma a Venezia trovasi e in tal forma (6), e colla *ripresa* alla Toscana (7). In Sicilia poi si dice così:

O Diu, chi pena mi dastivu a mia
 Ch'aju la lingua e nun pozzu parrari!
 Passu davanzi di l'amanti mia,
 La viju e nun la pozzu salutarì.
 O Diu di 'ncelu, o Virgini Maria,
 Dicitimillu vu' com'aju a fari;
 Eu la taliu, idda mi talia,
 Nè eu nè idda putemu parrari (8)!

L'uno nell'altro facilmente si convertono i due Canto che seguono. Ecco la lezione toscana:

M'è stato ditto e m'è stato avvisato
 Ch'io non passassi più di questo loco;
 Ed io ci passo come un disperato,
 Perchè la vita mia la curo poco.
 S'a ogni canto ci fosse un birro armato (9),

(1) TIGRI, n.º 511. Cfr. n.º 530. Lezione marchigiana in GIANNANDREA, p. 30.

(2) RIGHI, n.º 35.

(3) ALVERA, n.º 48: PASQUALIGO, n.º 10.

(4) MARCOALDI, *C. popol. lig.* n.º 85.

(5) IVE, p. 144.

(6) BERNONI, punt. IV, n.º 29. Il solo primo verso nel BERNONI punt. I, n.º 57.

(7) DAL MEDICO, p. 70.

(8) SALOMONE-MARINO, n.º 355.

(9) Questo solo verso in un Canto popolare veronese (Verona 1870 n.º 7):

Ogni canton ghe fosse un omo armato,
 Anarte voi da vero innamorato.

A ogni finestra una bocca di foco,
 Tanto ci vo' passar la notte e 'l giorno,
 In fin che campo e vivo in questo mondo:
 Tanto ci vo' passà 'l giorno e la notte,
 Vostri begli occhi mi danno la morte (1).

In Sicilia:

Mi l'hanu dittu e mi l'hanu avvisatu
 Non mi ci passu cchiù di chissu locu;
 Ma jò ci passu comu c'è passatu (2),
 Pirchì la vita mia la prezzu pocu.
 Si a ogni porta ci fussi un omu armatu,
 Ogni finestra 'na sciamma di focu,
 Si toccanu la bella ch'aju amatu,
 Cci facissi vidiri un tirrimotu (3).

Negli esempj che adesso verremo enumerando è evidente l'antiorità della lezione insulare. E per primo casi questo Canto toscano:

Quando nasceste voi, nacque bellezza,
 Il sol, la luna vi venne a adorare;
 La neve vi donò la sua bianchezza,
 La rosa vi donò 'l suo bel colore.
 La Maddalena le sue bionde trecce,
 Cupido vi insegnò tirare i cuori:
 Cupido v'insegnò tirar le frecce:
 M'innamoraron le vostre bellezze (4).

La forma sicula dev'esser l'originale: perchè col dialetto insulare si restituiscono le rime, alquanto alterate nella versione toscana. Chè se anche *trecce* e *frecce* possono recarsi all'antica forma di *trezze* e *frezze*, fra il

(1) TIGRI, n.º 752. Cfr. n.º 729.

(2) Meglio in SALOMONE-MARINO n.º 427: *com' un stimuratu*.

(3) VIGO, n.º 2469: cfr. n.º 1683, e lezioni meridionali in IMBANI, *C. popol. prov. merid.* I, 14.

(4) TIGRI, n.º 86. Cfr. n.º 85. Ridotto a stornello, n.º 41. Cfr. lezione marchigiana in GIANANDREA, p. 79.

primo e il terzo verso resterebbe sempre semplice a sonanza: senza che, le desinenze *are, ore, ori* degli altri versi danno sospetto di qualche maggior corruzione del primitivo dettato. Ma tutto si ristabilisce col forme siciliane:

Ti maritasti, sciuri di biddizzi,
 Tò mamma t'addutau li 'nfasciaturi,
 La Mantalena ti desi li trizzi. (1)
 Lu sulì ti l'ha datu lu sblenduri;
 La nivì ti l'ha datu li janchizzi,
 La rrosa ti lu desi lu culuri,
 Lu zzuccaru t'ha datu li ducizzi
 E la cannedda lo bonu sapuri. (2)

Forma intermedia è la sabina:

Quando nascete voi, nacque bellezza,
 Nacque l'argento, l'oro e le chiare acque;
 L'acqua ve la donò la sua chiarezza,
 L'oro ve lo donò lo suo splendore,
 L'argento vi donò la candidezza,
 Cupido v'imparò di fa' l'amore. (3)

Altro caso di evidente anteriorità sicula ci offre il Canto, che così suona in Toscana:

Quando nascete voi, superna luce,
 In cielo e in terra gran festa si fece;

(1) Altri Canti dove si parla delle trecce della Maddalena, sono indicati dal LIZIO-BRUNO, *C. popol. Isol. Eol.*, p. 135.

(2) VIGO, n.º 101. Meglio al 2.º v. una lezione di Alimena: *Fata t'annutò la fataciuni*; PITRÈ, *C. popol. sicil.*, I, n.º 42. la lezione noticiiana (AVOLIO, n.º 247) comincia come la toscana: *Quannu nascisti tu, stremi bellizzi, La Fata ti calau li 'nfasciaturi*; e così pure la lezione calabrese (ARLÌA, nel *Passatempi*, giorn. torinese del 1864, vol. I, pag. 159): *Quannu nascisti tu, fonti di billizzi, Lu sulì ti donau li soi splenduri* ecc.

(3) DE NINO, p. 15. Ridotto a Stornello, in MARCOALDI, *C. popol. piceni*, n.º 35.

E l'angiuli gridavan d'alta voce:
 L'è nata la regina imperatrice. (1)
 L'è nata la regina, è nata lei,
 Nato il consumamento agli occhi miei.
 L'è nata la regina, è nato il fiore,
 Nato il consumamento allo mio core. (2)

chiaro come la prima quartina colle sue terminazioni
uce, oce, ice dia a dividere una primitiva lezione
 terata, la quale, a parer nostro, potrebbe essere la
 seguente dell'Isola:

Quannu nascisti tu, sanguzzu ruci, (3)
 Chi fistilizzu ca 'ncielu si fici!
 L'ancili fuoru tutti ri 'na vuci:
 Nasciu, nasciu la bbella 'mpiratrici
 Ni lu pittuzzu 'na stidda vi luei,
 Siti cciù bbella ri quantu si rici:
 Bbella, si ssa bbillizza si proruoi,
 Campi cuntenta, e murirai filici. (4)

Rime non ben rispondenti, ma di semplice assonanza,
 presenta il seguente Rispetto:

Bella ragazza, vi chiamate Anna:
 Quanto mi piace lo vostro bel nome!
 Voi portate un garofano da banda,
 Dall'altra parte un gelsumin d'amore.
 Se arriva il vostro amore, e vi domanda:
 Dove fu colto cotesto bel fiore?
 Io l'ho colto nel bel giardin d'amore,
 Dove si leva la spera del sole:

(1) Ridotto a Stornello in MUELLER-WOLF, p. 4, ma col 3.^o v.
 nato: *E andette la regina all'imperatrice.*

(2) TIGRI, n.^o 88. Cfr. DE NINO, p. 19; PIGORINI-BERTI, p. 48;
 ANANDREA, p. 59.

(3) Sulla forma *sangu*, o *sanguzzu duci*, vedi quanto dice il
 DE-BRUNO, *C. popol. Isol. Eol.*, p. 73.

(4) GUASTELLA, n.^o 2. Cfr. VIGO, n.^o 351.

Dove si leva, dove si riposa;
Vòltati verso me, vermiglia rosa. (1)

A Venezia corre il solo tetrastico iniziale, e sempre con rime di pura assonanza:

Tuti me dise che ti à nome Ana:
E cossa che me piase il tuo bel nome!
Ti porti do garofoli a la banda,
E in mezo al peto ti à do fresche rose. (2)

Ma nell'Istria si svolge maggiormente:

A me xì deito che ti noni Ana:
O Deio, quanto me piase el tu' biel nome!
Ti puorti dui garufuli a la banda,
E in miezo al pito dui freschite viule.
E se qualcoûn per suorto te dumanda:
Dov'astu priso quile frische viule?
L'ô prise in nel giardein de la Diana,
Duve che la miteina liva el sule. (3)

Tra le varie versioni insulari scegliamo questa di B. Getto e Montelepre, che ricompone le rime:

Bedda, lu nnomu tò chiamatu è Anna,
Oh quantu è duci ssu nnomu d'amuri!
Mi porti lu galofaru a la banna,
Di centu migghia'nni sentu l'oduri.
Si passa qualchidunu a m'addumanna:
Cu' ti lu detti ss'odurusu ciuri?
Allura iu mi nni vaju canna canna,
E cci cispunnu cu vuci d'amuri:
L'aju cugghiutu 'nta lu pettu d'Anna,
Unni affaccia la spera di lu sulì. (4)

(1) TIGRI, n.º 155; TOMMASEO, p. 395.

(2) BERNONI, punt. VI, n.º 69; DAL MEDICO, p. 53.

(3) IVE, p. 24.

(4) SALOMONE-MARINO, n.º 363. Cfr. VIGO, n.º 401; GUASTELLA, n.º 21; AVOLIO, n.º 160. Lezioni meridionali, in IMBRIANI, *C. pol. prov. merid.*, II, 141-44.

Questa Serenata toscana non ha neanche essa la perfezione di rime della rispondente versione sicula:

Dormi, speranza mia, dormi, speranza,
 Dormi, speranza mia, riposa e pensa:
 Siamo pesati alla stessa bilancia,
 Fra me e te c'è poca differenza.
 Se lo potessi aver nello mio core,
 Oh che dolcezza il tuo sguardo d'amore!
 Se lo potessi aver nello mio petto,
 Oh che dolcezza il tuo sguardo diletto. (1)

la in Sicilia:

Dormi, spiranza mia, dormi, spiranza,
 Dormi, spiranza mia, riposa e penza:
 Semu pisati a la stissa valanza,
 Fra mia e tia ce'è poca diffirenza.
 Si tu mi porti granni amurusanza,
 Lu me' amuri pri tia nu'avi putenza.
 Semu pisati a la stissa valanza;
 Dormi, spiranza, ca 'un ce'è diffirenza. (2)

Di capitale importanza nelle nostre ricerche sull'origine prima dei Canti popolari è questo Rispetto:

Eccomi giunto a questa cantoniera,
 Dove fui preso nei lacci d'amore.
 C'è una ragazza che porta bandiera,
 In faccia porta fiaccole d'amore. (3)
 E te l'ho visto fare un gran bell'atto:
 Gli occhi e la bocca ridere ad un tratto. (4)

(1) TIGRI, n. 398.

(2) SALOMONE-MARINO, n.º 281.

(3) *Con gli occhi getta fiaccole d'amore*: LORENZO DE' MEDICI, *lla Nencia*.

(4) TIGRI, n.º 315. Cfr. MARCOALDI, *C. popol. piceni*, n.º 45: *Voglio cantare in questa cantonera*. E IMBRIANI, *C. popol. pror. merid.*, II, 432: *Voglio canta' accanto a 'sta cantonera*, lezione di Agnoli Irpino.

Il tetrastico è tolto evidentemente al seguente Canto dell'Isola:

Sugnu arrivatu a chista cantunera,
 Ceà mi 'ngagghiaru li lazza d'amuri:
 Ce'è 'na picciotta chi porta bannera,
 E 'nfaccia porta ciàcculi d'amuri.
 Aviti ssa facciuzza ch'è 'na spera,
 E eu l'arriva a videri, nni mori;
 Ed eu, l'amaru!, 'nta sta cantunera
 Vi cantu pri sfugarimi lu cori. (1)

Qui è molto osservabile il vocabolo *cantoniera* che in Sicilia colla forma di *cantunera* (2), vale *cantonat canto*: ma in Toscana null'altro significa se non qu « mobile di legno a guisa di armadio, che si adatta nei canti delle stanze, e che serve a riporvi roba » (3). Non si potrebbe desiderare segno più chiaro di derivazione siciliana, non potuta mascherare nè alterare.

Comprenderà facilmente il lettore, che se non prolunghiamo ancora questi raffronti, egli è soltanto per non tediare, non già perchè ce ne manchi materia. Ci sembra poi, che il già riferito possa servire esemplarmente a provare la nostra sentenza sulla identità del Canto popolare delle diverse provincie italiane. Ma altri ragguagli non meno curiosi potrebbero farsi non già per intere Canzoni e per tetrastici, ma per sestici, distici, o per tre versi al massimo, ed anche per

(1) SALOMONE-MARINO, n.º 272; VIGO, n.º 1305.

(2) Vedine esempj nei Canti del VIGO, n.º 536, 906, 1352, 1909, 2526, 2632, 4487, 4505 ecc. La parola trovasi anche in Canti meridionali ma sempre in fine del verso, e dove è probabile la derivazione siciliana: v. ad es. INBRIANI, *C. pop. prov. merid.*, II, 229, 230, 242 ecc.

(3) FANFANI, *Vocab. dell' Uso*. Cfr. MANUZZI, RIGUTINI ecc. Ed anche il VIGO, nella nota ai Canti n.º 2514 e 2632, dicendo che *cantunera* è voce anche toscana nel senso di *cantonata*.

lo. Il che è segno di un gran rimescolamento, di un cambio continuo di Canti, de' quali per lunga età fu stode la sola memoria, sicchè l'uno si incastrò, a si dire, nell'altro, perdendo o pigliando altronde qualche verso, e rimanendo identici nelle variate lezioni, quasi soltanto il verso o i versi del cominciamento. Ci piace recare di ciò qualche testimonianza di fatto, raccogliendo versi identici, specialmente iniziali, di canti di ogni regione, e intralasciando le parti modificate:

Fossi sicuro che 'l mi' amor sentisse
Ad alta voce io vorrei cantare (1).

E se credesse ch'el mio ben sentisse,
De alta vose mi voria cantare (2).

Non posso più cantar come solevo
Perch' ho perduto il fior della mia voce. (3)

Come cantava 'un pozzu cchiù cantari,
Ah, ch'haju persu la vuci ch'avìa. (4)

Tu fai come lo mar che cresce a onde,
Com' più che cresci, e più bella ti fai. (5)

U mar d'ogn'aura batt d'aunna,
Chìu chempi e crosci, chìu bedda t'fei. (6)

(1) TIGRI, n.º 25.

(2) BERNONI, punt. VI, n.º 44.

(3) TIGRI, n.º 27.

(4) VIGO, n. 1158. Cfr. n.º 1166.

(5) TIGRI, n.º 58. Cfr. TOMMASEO, p. 46.

(6) VIGO, n. 5308: Canto della Colonia lombarda di S. Fratello Sicilia.

L'acqua del mar ti mantien fresca e bella
Come la rosa in sulla verde spina. (1)

Lu mari ti mmanteni frisca e bella,
Comu 'na rosa russa a li giardina. (2)

Siete più bianca che non è la carta. (3)

Siti cchiù janca di li janchi carti. (4)

Bella, bellina, chi vi ha fatto gli occhi,
Chi ve gli ha fatti tanto innamorati? (5)

Sia benedeta chi t'ha fato i oci. (6)

Bianca come la neve di montagna. (7)

Cchiù janchi di la nivi a li muntagni. (8)

Sete più bianca che neve in montagna,
Più rossa che n'è il sangue di dragone. (9)

Sì bianca cchiù de nive de muntagna,
Sì russa cchiù de sangue de dragone. (10)

(1) TIGRI, n.º 59; TOMMASEO, p. 40. Cfr. GIANANDREA, p. 6.

(2) LIZIO-BRUNO, *C. popol. Isol. Eol.*, n.º 13. Cfr. IMBRIANI, *C. popol. avellin.*, p. 44.

(3) TIGRI, n.º 61.

(4) VIGO, n.º 826.

(5) TIGRI, n.º 65.

(6) BERNONI, punt. IV, n.º 31.

(7) TIGRI, n.º 67.

(8) VIGO, n.º 444, 1213.

(9) TIGRI, n.º 115.

(10) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 176.

Ill'angioli vi viengono a servire,
Quando che suona a messa, voi ci andate. (1)

Quattr'angeli la vengono a vestire,
Quando suona la messa, voi ci andate. (2)

Quando l'uscio di chiesa voi entrate,
Le lampane coll'occhi l'accendete. (3)

Bella figghiola, chi alla chiesa annati,
Cu sti bell'occhi la lampa drumati. (4)

Quannu dinto a la chiesa trasisti
Co' 'sti bell' uocchi la lampa allumasti. (5)

E quando c' alla chiesa camminate
Co' 'sti begli occhi li lumi accendete. (6)

O albero di perle caricato,
Colonna a cui s'appoggia l'alma mia. (7)

Arvulu di dumanti caricatu, (8)

(1) TIGRI, n.º 81.

(2) NANNARELLI, *C. popol. di Arlena*, n.º 48.

(3) TIGRI, n.º 81.

(4) LIZIO-BRUNO, *Canti scelti del pop. sicil.*, p. 45. Cfr. GUANELLA, n.º 19.

(5) IMBRIANI, *C. popol. arellin.*, p. 59. Cfr. *C. popol. prov. meridionali*, I, 207.

(6) BLESSIG, part. I, n.º 45.

(7) TIGRI, n.º 102. — Su questa immagine della *colonna*, usata assai nella poesia popolare, v. LIZIO-BRUNO, *C. popol. Isol.*, p. 77.

(8) Su questa forma dell'*albero caricato*, v. LIZIO-BRUNO, *C. popol. Isol. Eol.*, p. 111.

Culonna unni s'appoja l'arma mia. (1)

Avete i labbri fatti di corallo,
Gli occhi per riguardarlo il Paradiso. (2)

Ssi labbra di curaddu minutiddi,
Ss'occhi stidduzzi di lu Paraddisu. (3)

Il sangue nelle vene mi si agghiaccia. (4)

El sango ch' iè in le vene me se giassa. (5)

Tutte le strade le vo' far bandire,
Tutte le porte le vo' far serrare. (6)

Tutte le strade voglio far bandire,
Tutte le porte voglio far serrare. (7)

Le cose piccoline son pur belle,
Le cose piccoline son pur care! (8)

Tute le cosse piccole xè bele,
Tute le cosse piccole xè rare! (9)

(1) SALOMONE-MARINO, n.^o 6. Cfr. VIGO, n.^o 675, 920, 1024; TRE, *C. popol. sicil.*, I, p. 198; LIZIO-BRUNO, *C. popol. Isol. E.* n.^o 19; CANALE, n.^o 20.

(2) TIGRI, n.^o 118.

(3) SALOMONE-MARINO, n.^o 69.

(4) TIGRI, n.^o 177.

(5) IVE, p. 61.

(6) TIGRI, n.^o 438.

(7) NANNARELLI, n.^o 46. Cfr. RIGHI, n.^o 30.

(8) TIGRI, n.^o 144. Cfr. lezione ligure di toscana provenienza; MARCOALDI, *C. popol. liguri*, n.^o 28.

(9) DAL MEDICO, p. 28. Cfr. BERNONI, punt. I, n.^o 3; ALVE, n.^o 67; RIGHI, n.^o 47.

Doûte li cose peîcole son bieie,
Doûte li cose peîcole son rare. (1)

Gliele donai e gliele diedi in pegno:
È questo il primo amor, che passa il segno. (2)

Vorria saver chi ga el mio cuor in pegno:
El primo amor xe quel che passa el segno. (3)

Questi du' occhi, due candele accese. (4)

E 'ntra lu mezzu du torci addumati. (5)

Dentro ci ènno due torcie allumate. (6)

Cade l'uliva e non cade la foglia,
Le tue bellezze non cadono mai. (7)

Casca li foje e nu' casca l'uleia,
Li tu' belisse nu' cascarò mai. (8)

Ed io ti voglio amar per gentilezza...
Bello, per povertà non mi lasciare. (9)

E no vardar che mi sia un povar omo,

(1) IVE, pag. 47.

(2) TIGRI, n.º 270.

(3) BERNONI, punt. VI, n.º 40.

(4) TIGRI, n.º 241.

(5) VIGO, n.º 161.

(6) MARCOALDI, *C. popol. piceni*, n.º 36.

(7) TIGRI, n.º 246.

(8) IVE, p. 54.

(9) TIGRI, n.º 252. Cfr. n.º 343, 541.

Ch'è povartà non guasta gentilezza. (1)

—

La puvertà nu' vasta gentilezza. (2)

—

Un' ora non mi lasci riposare;
E non mi lasci riposare un' ora;
Convien che t'ami e disperata mora. (3)

—

Un' ora non me lascia riposare,
E non me lascia riposare un' ora:
Quest'è lo spasso di chi s'innamora. (4)

—

Non ho portato nè oro nè argento,
Vi lascio lo mio cor in pagamento. (5)

—

Non ti darò nè oru nè argentu,
Ti darò la mia vita in pagamentu. (6)

—

Oro no ve ne darò, nè pure argento:
Solo la vita mia per pagamento. (7)

—

La prima volta che m'innamurai
M'innamurai con uno sguardo solo. (8)

—

(1) BERNONI, punt. VII, n.º 5; DAL MEDICO, p. 21. Cfr. GIANANDRE
p. 52. Questo Canto, specialmente nella lezione toscana, ha un cer
sapor letterario. Deriverebbe da quello Strambotto di SERAFINO AQU
IANO che conclude: *E povertate, ancor che si disprezza, Non gu
stò mai virtù nè gentilezza?*

(2) IVE, pag. 161.

(3) TIGRI, n. 281.

(4) MARCOALDI, *C. popol piceni*, n.º 27.

(5) TIGRI, n.º 287.

(6) MARCOALDI, *C. popol liguri*, n.º 13.

(7) ALVERÀ, n.º 19.

(8) TIGRI, n.º 294. Cfr. n.º 334.

La prima volta che m'innamorai,
Piantai lo dolce persico alla vigna. (1)

La preima vuolta ch'i' son inamurào,
So' inamurato int' oîna Calabrise. (2)

L'ho perso lo mio core, e 'l vo cercando.
Ditto m'è stato che l'avete voi,
E se l'avete ve l'avranno mando. (3)

So' senza cuor e lo vago cercando;
Me xe sta dito che l'avete voi,
E se l'avete ve lo recomando. (4)

Passu per s'ta cuntradda camminanda,
I hō persu 'l min cuorin, vaddu zercanda:
M'è statu dicciu che l'èi trovà' vui. (5)

Son piccinina ed ho quattordici anni. (6)

Giovanottella dai quattordici anni. (7)

O tu che dormi e riposata stai,
N testo bel letto senza pensamento. (8)

(1) NANNARELLI, n.º 49.

(2) IVE, p. 78.

(3) TIGRI, n.º 312.

(4) DAL MEDICO, p. 79. Lezione istriana in IVE, p. 60.

(5) MARCOALDI, *C. popol. liguri*, n.º 23. Il VENEZIANO ha lo stesso concetto nel 1.º libro di *Celia*, n.º 229:

Persi lu cori miu, e nun sacciu unni,
Nè sacciu cui 'n putiri si lu tegna:
La mia 'nnimica criju chi l'ascunni ecc.

(6) TIGRI, n.º 329.

(7) MARCOALDI, *C. popol. piceni*, n.º 25.

(8) TIGRI, n. 385.

O tu chi dormi senza pinsamenti. (1)

Vattene, bella, vattene a dormire,
Il letto ti sia fatto di viole. (2)

Vattene a letto e vanne a riposare,
Lo pagliaccio si copra di viole. (3)

Finestra che di notte stai serrata,
Di giorno aperta, per farmi morire. (4)

Finestre che de note son serate,
Di giorno aperte per farmi morire. (5)

Addormentata, perchè non ti svegli,
Addormentata nel sonno d'amore? (6)

Te respigghia, respigghia 'ddurmentata,
O 'ddurmentata de suenno d'amore. (7)

E l'ho ben vista un'aquila volare. (8)

Vitti vulari 'n'acula 'ntra mari. (9)

In del mi' orto c'è nata una canna...

(1) VIGO, n.º 1191.

(2) TIGRI, n.º 394.

(3) MARCOALDI, *C. popol. umbri*, n.º 46.

(4) TIGRI, n.º 399-400.

(5) DAL MEDICO, p. 120.

(6) TIGRI, n.º 397.

(7) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 123.

(8) TIGRI, n.º 416.

(9) VIGO, n.º 422.

Nel pedone ci canta il rusignolo. (1)

Haju lu jardineddu a tramuntana,
Lu rusignolu a cantari cci veni. (2)

L'ho visto andar pel cielo un nuviletto,
A spasso andava per amor del sole. (3)

Che va facendo questo nuviletto
Che va per l'aria ricoprendo il sole? (4)

Quando sarà quel dì, cara colonna,
Che la tua mamma chiamerò Madonna? (5)

Quando sarà quel dì, cara colona,
Che a la to mama ghe dirò Madona? (6)

Oh Diu°, quannu sarà curu giurnu,
Ci a la tua matri la chiamassi Mamma? (7)

Sarebbe meio non t'avessi ma' visto,
La lingua non t'avesse mai parlato! (8)

Coll'occhi non t'avessi mai veduto,
La lingua non t'avesse mai parlato! (9)

(1) TIGRI, n.º 456.

(2) VIGO, n.º 2381.

(3) TIGRI, n.º 420.

(4) MARCOALDI, *C. popol. umbri*, n.º 29. Cfr. GIANANDREA, p. 129.

(5) TIGRI, n.º 465.

(6) DAL MEDICO, p. 61: BERNONI, punt. X, n.º 76.

(7) SCHIFONE, *C. popol. savesi*, n.º 15.

(8) TIGRI, n.º 500.

(9) NANNARELLI, p. 21.

Ho visto la Serena a proda al mare. (1)

—

A menzu mari cci sta la Serena. (2)

—

In mezzo al mar ghe canta la Sirena. (3)

—

La Serenela che xe in mezo al mare. (4)

—

E quanto tempo ho perso per amarte!
E gli era meglio avessi amato Iddio,
Del Paradiso n'avere' una parte. (5)

—

Quel tempo che go perso a amarve voi,
L'avesse perso a dir tante orazione!
Davanti Dio ghe n'avaria 'na parte. (6)

—

Ti mando a salutare per gli uccelli. (7)

—

Vi mannu a salutari c'un ucceddu. (8)

—

Credo che m'abbia dato la malia. (9)

—

Criju ca mi facisti magarià. (10)

—

Dove sei stato, che sei stato tanto?

(1) TIGRI, n.^o 518.

(2) VIGO, n.^o 1164.

(3) ALVERÀ, n.^o 79: PASQUALIGO, n.^o 12.

(4) DAL MEDICO, *C. popol. di Chioggia*, n.^o 2.

(5) TIGRI, n.^o 535.

(6) BERNONI, punt. II, n.^o 57.

(7) TIGRI, n.^o 632.

(8) SALOMONE-MARINO, n.^o 351.

(9) TIGRI, n.^o 658.

(10) VIGO, n.^o 2976.

Dove sei stato, fior di Paradiso?
Ti pensi ch'abbia riso? Ho sempre pianto. (1)

In dove xestù stà chè ti è stà tanto,
O delicato fior di Paradiso?
Dopo che ti è stà via, go sempre pianto. (2)

M'è posto mente quando son per via.
A capo basso mi conviene andare. (3)

A me conviene andà' coll'occhi bassi,
Coll'occhi bassi e colla testa china. (4)

Quando ti vedo con altri parlare. (5)

Quannu cu autru ti viju parrari. (6)

Quand ti veg cun li altri a parlare. (7)

Cittina bella dalla maggiorana
La senti la tua madre che ti chiama? (8)

Catariniela de la mazurana
Teïra la cuorda e sona la campana. (9)

Ecco la palma se vuoi far la pace. (10)

(1) TIGRI, n.^o 700.

(2) BERNONI, punt. IV, n.^o 47. Cfr. ALVERÀ, n.^o 41.

(3) TIGRI, n.^o 741.

(4) NANNARELLI, p. 20.

(5) TIGRI, n.^o 755. Cfr. Stornelli, n.^o 281.

(6) PITRÈ, *C. popol. sicil.*, I, n.^o 250.

(7) FERRARO, *C. popol. monferr.*, Stramb. n.^o 45.

(8) TIGRI, n.^o 789.

(9) IVE, p. 274.

(10) TIGRI, n.^o 811.

Chessa è la parma si vuo' fa' pace. (1)

Che domin ho fatt'io a questo ingrato
Che abbassa gli occhi per non mi vedere? (2)

Chi t'haju fattu, miu dolci confortu,
Ca cali l'occhi, e nun mi poi vidiri? (3)

E se tu stavi un'ora e 'n mi vedevi,
Con gli occhi riguardavi fra la gente (4).

Se stavi un'ora che non mi vedevi,
Coll'occhi fra la gente mi guardavi (5).

Un giorno, biela, cu' i' nu' me vedivi,
Cu' i' uoci in fra la zento i' me çerchivi (6).

Passava un giorno che non me vedevi,
Cu' occi per le genti mi cercavi (7).

Che hai, che hai, che ti lamenti e lagni?
Chi te l'ha data questa doglia al core?
Tu fai il male e poi te lo compiangi (8).

Che adài, che adài che ti lamenti tanto?

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 57.

(2) TIGRI, n.^o 886.

(3) VIGO, n.^o 1033. Cfr. PITRÉ, *C. popol. sicil.*, I, n.^o 326.

(4) TIGRI, n.^o 887.

(5) NANNARELLI, p. 48.

(6) IVE, p. 205.

(7) ALVERÀ, n.^o 85. V. lezione veneziana in BERNONI, *punti*, n.^o 30; DAL MEDICO, p. 128.

(8) TIGRI, n.^o 900. Erroneamente: *languì*: Forse: *piangi*.

Chi te l'ha messa la pena nel core?
Da te facesti il male, e tu lo piangi (1).

È morto lo mio amore, e non ho pianto;
Credevo ben che fusse altro dolore;
È morto il Papa e se n'è fatto un altro (2).

Xè morto lo mio bene e no gò pianto;
Credeva de soffrire più tormento;
Xè morto un Papa, e i ghe n' à fato un altro (3).

Tu vai dicendo ch'io non son Regina,
Nè anche tu se' figliuol del Re di Spagna (4).

Chè ra toi mama nun è la Regina,
E lo toi padre nun è il Re di Spagna (5).

E lo mio amor me l'ha mandato a dire
Che mi provveda, chè mi vuol lasciare (6).

El mio moroso m' à mandato a dire
Che me proveda, chè 'l me vò lassare (7).

Sono stata sett'anni con la golpe
E m'ha insegnato tutti i suoi costumi (8).

Gersera so' andà in casa da la volpe,

(1) NANNARELLI, p. 19.

(2) TIGRI, n.^o 1009. Cfr. n.^o 1060.

(3) BERNONI, punt. II, n.^o 48.

(4) TIGRI, n.^o 1018.

(5) FERRARO *C. popol. monferr.*, Stramb. n.^o 77.

(6) TIGRI, n.^o 1061. Ridotta a Stornello, n.^o 178, 364.

(7) DAL MEDICO, p. 113, 120. Il solo primo verso in BERNONI, punt. II, n.^o 47; DAL MEDICO, p. 141; FERRARO, *ibid.* n.^o 84.

(8) TIGRI, n.^o 1074.

La m' à insegnà tute le volperie (1).

Ohimè, che ho perso tutto il ben che avevo...
 Ho perso la sedina (2) ove sedevo,
 E la colonna dove mi appoggiavo! (3)

Ho perso il praticello ove pascevo,
 E la colonna dove m' appoggiavo! (4)

Ò perso 'l mio pozol che me pozava,
 Quela colona che su me tagniva! (5)

Una stella vi lasso per segnale,
 Quando s' oscurerà, bella, piangete. (6)

La stidda vi la lassu pri segnali,
 Quannu nu luci cchiù, mi cianciriti. (7)

E per signalo el purterà oûna stila,
 La nu' se scurirà, se no mor' eîo. (8)

Oh quante volte mi ci fai venire,
 Sotto le tue finestre a sospirare! (9)

(1) BERNONI, punt. II, n.º 89.

(2) Un poeta noto al popolo, e della maniera del popolo intatore, OLIMPO DA SASSOFERRATO, così scrive nella *Phenice*: *V siete un gentil letto da posare, Siete una gentil sedia da sede*

(3) TIGRI, n.º 1120.

(4) NANNARELLI, p. 20.

(5) DAL MEDICO, p. 120.

(6) TIGRI, n.º 1141.

(7) VIGO, n.º 2658. Cfr. IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 28 MARCOALDI, *C. pop. umbri*, n.º 73: GIANANDREA, p. 58.

(8) IVE, p. 195.

(9) TIGRI, n.º 1146.

D'giorno e d'notte me ce fai venì',
Sotte la tu' finestra a sospirà! (1)

Sento la Morte, e la vedo venire. (2)

Sentu la Morti, la sentu veniri. (3)

Se teco dovess'ire in Paradiso,
Per non vederti accetterei l'Inferno. (4)

E se andassimo insieme in Paradiso,
Per non vederti accetterei l'Inferno. (5)

S'iu vaju 'mparadiso e tu a lu 'nfernu,
Vegnu a l'Infernu pri vidiri a tia. (6)

E ci muresse, e scesse a 'u Paradiso,
Bella, non ci si' tu? Ju nu' ci trasu. (7)

S'intrassi in Paradisu santu santu,
E nun truvacci a tia, mi n'esciria. (8)

In Paradise je a ce vad', o cara,
Se no a ce sî vo', a torne fora. (9)

E quando moro, vado in Paradiso,

(1) GIANANDREA, p. 125.

(2) TIGRI, n.º 1155.

(3) VIGO, n.º 2991.

(4) TIGRI, n.º 1162.

(5) NANNARELLI, pag. 36.

(6) VIGO, n.º 1718. Forse di origine letteraria: v. PITRÈ, *Studj*,
3. 194.

(7) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, I, 34-35.

(8) VIALE, *C. popol. corsi*, Bastia, Fabiani, 1855, p. 235.

(9) GIANANDREA, p. 100.

Se non ti trovo, mi ritorno indietro. (1)

Quando passi di qua, passi cantando. (2)

Quannu passu di cà, passu cantannu. (3)

In mezzo al mare c'era una colonna,
Quattordici notari a tavolino. (4)

In mezo al mar ghe xe 'na colona,
Con dodese nodari a tavolino. (5)

In Paradiso senza scale andate,
Parlate con i Santi, e poi scendete. (6)

E vui, signura, lu celu acchianati,
Parrati cu li Santi, e po' scinniti. (7)

All'erta, all'erta, chè il tamburo suona,
I Turchi son armati a la marina. (8)

All'armi, all'armi, la campana sona,

(1) MUELLER-WOLFF, p. 5. L'immagine è anche della poesia letteraria. JACOPO DA LENTINO: *Io m'aggio posto in core a Dio servire Com'io potessi gire in Paradiso: Senza Madonna non vi vorria gire.... Ch'el mi terria in gran consolamento Veggendo la mia donna in gioja stare*: v. NANNUCCI, *Manuale*, 123-5. Nel Romanzo di *Partenopeus: Cuite li clam* (a Dio) *se Paradis, Se Dam ni entre od clar vis*.

(2) TIGRI, *Stornelli*, n.º 11.

(3) VIGO, n.º 1091.

(4) TIGRI, *Stornelli*, n.º 19.

(5) BERNONI, punt. IV, n.º 81.

(6) TIGRI, *Storn.*, n.º 96.

(7) PITRÉ, *C. popol. sicil.*, I, n.º 25.

(8) TIGRI, *Storn.*, n.º 157.

Li Turchi sunu junti a la marina. (1)

Ma sora mare, le campane sona,
I Turchi xe rivati a la marina. (2)

A Roma, a Roma le campane sona,
Li Turchi so' arrivati alla marina. (3)

Quante pietre ci vuole a fare un ponte!
Quanto ci vuole a farsi un fido amante! (4)

Quantu petri ci vonnu a fari un ponti,
Tanni saluti mannu a la mè amanti. (5)

Quant' mattune ci vo' pe' fa' 'nu pont',
Tant' suspir' pe' te agge 'ittat'. (6)

O caro amuri, purtimi dir pummi. (7)

Moroso belo, portime dei pomi. (8)

(1) VIGO, n.º 5177. Cfr. PITRÉ, *C. popol. sicil.*, I, pag. 108.

(2) BERNONI, punt. IV, n.º 73.

(3) GIANANDREA, p. 211. Il primo verso è sempre simile: il secondo identico: varia il terzo. Nella versione toscana, il terzo verso scenna a rapimenti di donne: nella sicula, concorde con altra medionale (IMBRIANI, II, 73) segue un consiglio sarcastico, che chi a le scarpe vecchie le rinnovi: la monferrina (FERRARO, n.º 47) l'istriana (IVE, p. 227) aggiungono l'osservazione che chi ha la moglie vecchia la rinnovi, o chi ha moglie bella se ne innamori: l'elezione veneta conchiude: *I Turchi xe rivati ai do castei, Dove se fa la trata i Buranei*. Questo serve di saggio, e faccia vedere quante diverse significazioni si prestino comuni principj di Canti.

(4) TIGRI, *Storn.*, n.º 213. Cfr. n.º 152.

(5) VIGO, n.º 1426. Cfr. PITRÉ, *C. popol. sicil.*, I, 657.

(6) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 28.

(7) FERRARO, *C. popol. monferr.*, Stramb. n.º 86.

(8) BERNONI, punt. I, n.º 40.

In mezzo dello mar c'è una tartana,
I Turchi se la giuocano a primiera. (1)

—

'Mmiezzo a lo mare è nata 'na scarola,
Li Turchi sse la jocano a primera. (2)

—

Se ben che canto non son cantarina,
L'amor l'è grande, e io son piccolina (3).

—

I' canto, i' canto, e i' nu' son cantareîna,
L'amor xi grando, e meî son pichineîna (4).

—

Quantu sî bella, Dio te benedica,
Pare che t'abbia pinto Santo Luca! (5)

—

Quantu sî bella, Dio te benedice,
Pare ca santo Luca t'ha pittato! (6)

—

Ma qui facciam punto, sembrandoci che il già detto possa bastare al nostr' uopo. Conchiuderemo, adunque col dire, non trattarsi qui di rassomiglianze generiche prodotte da conformità di sensazioni e di vicende, come sembra opinare il Pitré (7), o da esaltamento intellettuale e bollor di passioni, come pensa il Lombroso (8).

(1) TIGRI, *Storn.*, n.^o 125.

(2) IMBRIANI, *C. popol. avellin.*, p. 35.

(3) MARCOALDI, *C. popol. piemont.*, n.^o 24. Ma la derivazione scana è evidente.

(4) IVE, p. 9.

(5) DE NINO, p. 12.

(6) IMBRIANI, *C. popol. avellin.*, p. 70.

(7) *C. popol. sicil.*, vol. I, Prefaz. p. 19.

(8) *Tre mesi in Calabria*, nella *Rivista Contemporanea* del 1863, fascic. 121. vol. XXXV, p. 415-16.

da spontanea tendenza all'idealità, secondo la sentenza dell'Imbriani (1). Si tratta invece, di sostanziale lentità del componimento stesso, modificato qua e là variamente in alcuni particolari, ma derivato da un'unica medesima fonte.

VIII

I raffronti fatti fra le versioni insulari e peninsulari dei Canti del popolo nostro, ci menerebbero dritti ad una plausibile congettura sulla origine e le trasmigrazioni di quelli, e sulle varie fermate di provincia in provincia, se in molti casi non mancasse la serie intera continuata dei paralleli. Il lettore nostro già forse intravede la conclusione alla quale vogliamo giungere rispetto alla patria della maggior parte dei Canti popolari; ma sin d'ora, e prima di porre la regola e dimostrarla, dobbiamo mettergli innanzi agli occhi le eccezioni; le quali vedremo poi se siano di natura tale, da infirmare o da confermare la regola stessa. Non pochi Canti vi ha dunque, dei quali i ragguagli possono farsi tra versioni di diverse provincie, salvo tuttavia la Sicilia, secondo i casi, o la Toscana: la patria, cioè, di origine o quella di adozione. Qualche volta, pertanto, dalla versione toscana non si risale alla siciliana, ma i riscontri si trovano in altre provincie: qualche altra, non manca soltanto la lezione insulare, ma anche la mediana. Anche per questo rispetto ci sia concesso di procedere per via di esemplificazioni.

Un notissimo Canto toscano così enumera le bellezze della donna:

(1) *C. popol. di Somma Lombarda e Varese*, nella *Nuova Analogia* del 1867, vol. V, pag. 190.

Sette bellezze vuol aver la donna
 Prima che bella si possa chiamare;
 Alta dev'esser senza la pianella,
 E bianca e rossa senza su lisciare;
 Larga di spalle e stretta in centurella,
 La bella bocca e 'l bel nobil parlare;
 Se poi si tira su le bionde trecce,
 Decco la donna di sette bellezze. (1)

Ove, se si riduca alla terminazione in *ella* il primo verso, e *trecce*, si legga all'antica *trezze* avremo una perfetta ottava, con certo sentore di antichità. Non molto diverso ci si mostra il Canto marchigiano:

Sette bellezze l'ha da ave' la donna,
 Prima che bella se possa chiamare:
 Dev'esse' alta senza la pianella,
 Bianca e rossetta senza fasse bella;
 La deve avere 'na bella statura,
 Larga de petto e stretta de cintura:
 Du' occhi neri con du' bionde trecce:
 Queste se po' chiama' sette bellezze. (2)

A Venezia:

Sete belezze ghe vorìa a una dona,
 Perchè la se podesse ciamar bela;
 Larga de spale e streta de sentura,
 Curta de passo e 'na bela statura:
 E ghe vorave dò bei oci in testa,
 Nel so parlar che la fosse modesta:
 E ghe vorave quatro bionde trezze:
 Allor se pol ciamar sete belezze. (3)

A Vicenza:

Sete belezze ghe vole a una dona,
 Avanti la se faça ciamar bela:

(1) TIGRI, n.º 78.

(2) GIANANDREA, pag. 199.

(3) BERNONI, punt. I, n.º 1. Cfr. lezione istriana in IVE, p.

Prima de tuto una bela andatura,
 Larga de spale e streta in la cintura. (1)
 Prima de tuto un' andatura bela,
 Larga de spale e streta in centurela;
 Prima de tuto de un bel cao de drezze:
 E quele se ciama le sete belezze. (2)

a Liguria:

Sëtte bellesse a deve avèi 'na fija,
 Prima che bella si possa chiamare;
 A deve esse' bella e galantin-na,
 Grasiusetta nel so raxunare:
 Larga di s'palle, s'treita di sentüra;
 Quella si chiama bella di natüra;
 E gli occhi neri colle bionde tresse:
 Quelle si chiama le sette bellesse. (3)

Tr'qui non soccorre, come nei casi addietro visti, niuna
 ersione sicula, sebbene le sette bellezze della donna
 on sieno ignote al Canto popolare dell'isola, trovandos
 i in un d'essi:

Veni la donna di setti bellizzi. (4)

(1) Altra lezione vicentina: *Alta da tera senza la pianela*.

(2) ALVERÀ, n.º 86, 87. Una monca lezione veronese è in RIGHI, n.º 57.

(3) MARCOALDI, *C. popol. liguri*, n.º 18.

(4) VIGO, n.º 430. Cfr. un Canto marchigiano in GIANANDREA, 72: *L'avete tütte sette le bellezze*. Ma in altro di Cento (FERARO, n.º 7, pag. 81) le bellezze femminili sono nove: e in un Canto culo recato dal SALOMONE-MARINO, n.º 18, esse salgono a trentatrè, e non sono enumerate, nè ciò importa, essendo il 33 numero perfetto e mistico. In un libro raro e curioso intitolato *Idca del iardino del mondo di Mess. TOMMASO TOMAI da Ravenna, fisico e accademico Innominato*, Bologna, 1742, è detto a pag. 94 che bellezza di donna vuol trenta cose, distinte a tre per tre », e dopo averle enumerate, si allega l'autorità di un GIOVANNI NEVIZZANI nel suo *Nuptiale*, lib. II, n.º 93, per asserire che Elena le possedeva sette quante.

Ma le versioni centrali e settentrionali mostrano evidente la loro derivazione da quella toscana, che per ciò, fino a prova in contrario, terremo per madre delle altre. Però questa versione toscana altro forse non è, salvo un compendio di poesie antiche, del tre o del quattrocento, che trattano lo stesso argomento delle bellezze della donna, recandole però fino a diciotto. Noi ne abbiamo dinnanzi due versioni, alquanto divergenti fra loro, ma in ambedue le quali si riscontra qualche verso o frase del Rispetto. In una già a stampa:

Prima esser lunga senza la pianella....
Et vuole esser sottile in centurella. (1)

Di quella inedita riferiamo quanto la decenza consente

Se per ventura à diciotto bellezze
Ciascuna donna, è ben perfetta e bella;
Prima vuol esser lunga, e no' in pianella,
Le braccia e 'l collo; e queste è tre lunghezze.
La bocca e 'l mento e 'l pè son tre cortezze,
E assai ben compresa in centurella;
Le dita di sua man vòl aver ella
Col naso e colla bocca in sottigliezze...
... Se cotal donna arà la trezza biondà,
Di le' mirar no' mi vedrò mai stanco.
Fra tutte donne Amor vole e comanda
Che di beltà costei porti ghirlanda. (2)

Ecco altri casi ancora ne' quali il Rispetto toscano non si raffronta a lezioni siciliane, ma sì ad altre del mezzogiorno. Dice, dunque, il cantore toscano:

La lepre va pascendo l'erbe fresche,
Non vede il cacciator che l'imprigiona;

(1) WESSELOFSKY, *Novella della figlia del Re di Dacia*, Pisa: Nistri, 1866, pag. XXV.

(2) Codice della Bibl. Comunale di Perugia, C., 43, cart. 37.

Il tordo se ne vien dalle foreste,
 E quando sente il fistio s'abbandona:
 Il pesce in mare nota per dolcezza:
 Così facc'io della vostra persona.
 Così facc'io, bellina, e tanto t'amo,
 Che son rimasto al fistio, al canto, all'amo;
 Così facc'io, bellina, e t'amo tanto,
 Che son rimasto al fistio, all'amo, al canto. (1)

La lezione di Terra d'Otranto presenta maggior per-
 zione di rime, ma vi si nota la *ripresa* finale all'uso
 scano: sicchè per questo lato si dovrebbe conchiu-
 ere che il Canto sia nato nel mezzo d'Italia, anzichè
 allo stremo:

Lu turdu vae vulandu alla furesta,
 Sente lu fiscu, e rattu sse 'bbanduna;
 La cerva vae pascendu l'erva 'resta,
 Nu' bide lazzu, e sula sse 'mprigiuna;
 Lu pisce vae natandu all'acqua fresca,
 Nun bide l'amu ci morte li duna:
 Cussì 'ccappai cu' tie, ci tantu t'amu,
 Tie si' la pescatora, e puerti l'amu;
 Cussì 'ccappai cu' tie, frunti de fata,
 Jen su' la cerva ci stau 'mprigiunata;
 Cussì 'ccappai cu' tie, stiddha lucente,
 La prima fiata ci te tinni mente. (2)

Di questo che segue abbiamo riscontro perfetto con
 la lezione teramana:

Bella, bellina, se vieni a'la vigna,
 Ti ce l'ho fatta una gentil capanna:
 Il letto te l'ho fatto di gramigna,
 E le lenzuola di foglia di canna:
 In questo letto tutto gentilezza,
 Vieni, riposerai cou dolcezza. (3)

(1) TIGRI, n.º 276.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 425.

(3) TIGRI, n. 493.

Esclusi questi due ultimi versi, la cui leziosaggine patente, sicchè sanno d'apocrifo, abbiamo il seguente ragguaglio in forma abruzzese:

Care, si voi venir cu mme a la vigne,
Te ll'aggiu fatte na bbella capanne;
T'aggiu fatte nu lette de gramigne,
Lu capezzale de fronna de canne. (1)

E, sebbene un po' malconcio, è facile riaccostarvi anche il seguente *Stramotto* (2) monferrino:

O caro amuri, andumma a ra me vigna,
Si farumma in lettu di gramigna;
Pir lensoi farumma ina foja di cana,
E pir cuerta ra steira diana. (3)

Medesimamente un semplice tetrastico teramano corrisponde ad un Rispetto colla *ripresa*:

Che giova dir: ci amiamo, sì, ci amiamo?
Che giova lo volerci tanto bene?
Che giova che a una tavola mangiamo,
Se poi di casa non istiamo insieme?
Che giova del limone avere il gambo,
E non poterne avere al suo comando?
Che giova del limone aver la foglia,
E non poterne aver quand' un n' ha voglia? (4)

E in Abruzzo, con più perfetta rispondenza di rim

Che sserve che ttu mme gam'e i' te game?
Che sserve cusctu bben che nce vuleme?
Che sserve c'uniti a ttaula mangiamme,
Quande la notte nnu ddurmim' assieme? (5)

(1) MOLINARI DEL CHIARO, *C. popol. teramesi*, n.º 26.

(2) Così il FERRARO, *C. popol. monferrini*, Stramb. n.º 56, ma al n.º 112: *Strambot*.

(3) FERRARO, *ibid.*, n.º 57.

(4) TIGRI, n.º 145.

(5) MOLINARI DEL CHIARO, n.º 25.

Versioni mediane, settentrionali e meridionali, escluse
rò sempre le insulari, offre il seguente Rispetto;

Non posso più di notte camminare,
Chè m'è contrario il lume della luna;
Non posso più le gente praticare,
Chè non ci trovo fedeltà nessuna:
Non posso praticar più colla gente,
Chè non ci trovo fedeltà di niente. (1)

Lecce :

Nun bogghiu cchiù de notte camenare,
Perchè de notte nce luce la luna:
Nun bogghiu cchiù co' donne pratecare,
Ca culle donne nun ci aggu furtuna:
Nun bogghiu cchiù la rete minu 'mmare,
Ca mm'ae contru lu 'jentu e la fortuna. (2)

a il tetrastico veneto deriva certo dal Canto toscano :

No posso più de note andar a spasso,
Perchè al contrario gò sina la luna:
Fava l'amor, no lo vogio più fare,
Perchè no trovo fedeltà in nissuna. (3)

similmente il Canto istriano, che aggiunge altri quat-
o versi:

Nun posso pioûn de nuote caminare,
Perchè vago al cuntrario de la loûna:
Nun posso nè cun poûte raggiunare,
Cameîno incontro al vento e la Fortoûna.
La Fortoûna m'â ciulto per filgiolo,
E meî l'açieto cume mare meîa;
E per mujer i' prenderò la loûna,
Dirò ch' i' son filgiol de la Fortoûna. (4)

(1) TIGRI, n.º 1127.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 183.

(3) DAL MEDICO, p. 115; BERNONI, punt. II, n.º 41.

(4) IVE, p. 105.

Lo stesso caso è da notare pel seguente *Rispetto*: cioè, non soccorra niun ragguaglio di lezione sicul

Bella, che censessanta ne chiamate,
 E centottanta innamorati avete,
 E quando alla finestra v'affacciate
 Come un branco di storni li vedete;
 Amane uno, agli altri dagli bando:
 Se toccherà a me, sarà mio danno;
 Amane uno, e agli altri dai licenza:
 Se toccherà a me, avrò pazienza. (1)

Nell'Umbria, al tetrastico si aggiunge soltanto:

Chi con un sguardo, e chi co' un baciamano,
 Tutti, bellina, ve li mantenete; (2)

e nelle Marche invece:

Quannu dalla finestra t'affacceraì
 Come un branco de storni li vedrai. (3)

Ma in Terra d'Otranto, con forma più compiuta de altre:

'Na donna Cinquecentu sse chiamava,
 Ca cinquecentu 'nnamurati avia:
 Quandu de la fenescia sse 'nfacciava
 Comu 'nu sciamu d'api li vidia.
 A ci 'nu risu, a ci 'na basamanu,
 Tutti cori cuntenti li facia;
 'Rriau l'ura de lu 'mmaretare,
 Nuddhu de cinquecentu la 'ulia. (4)

Infinite varianti, ma sempre niuna insulare, ci il Canto che in Toscana suona così:

(1) TIGRI, n.º 909.

(2) MARCOALDI, *C. popol. umbri*, n.º 90.

(3) GIANANDREA, p. 130.

(4) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridional.*, II, 235. Ridotta Stornello, in BLESSIG, part. II, n.º 22.

Il primo giorno di Calen di Maggio
 Andai nell'orto per cogliere un fiore;
 E vi trovai un uccellin selvaggio,
 Che discorreva di cose d'amore:
 — O uccellin che vieni di Fiorenza,
 Insegnami l'amor come comincia. —
 — L'amor comincia con suoni e con canti,
 E poi finisce con dolori e pianti;
 L'amor comincia con canti e con suoni.
 E poi finisce con pianti e dolori. — (1)

Altra volta altri prende il posto dell'uccellino, e altri
 luoghi sono surrogati a Firenze. Così, a Bergamo:

— O piacenti, che vien da la Piacenza,
 Disimi un po' l'amor dov'el comenza? —
 — L'amor comenza a ridar e a scherzà,
 E po' el finisce a pianz e sospirà. — (2)

Avellino:

— Bella, che vai e vieni da la Francia,
 Dimmi l'amore come ss'accomincia?
 — Ss'accomincia co' suoni e co' canti,
 E sse finisce co' pene e tormenti. — (3)

Arrove chi parla è un confessore, come in questa le-
 zione marchigiana:

La prima volta che passai lo mare,
 Trovai una chiesola bella e fatta;
 Drento ce stava un frate confessore,
 Che confessava le donne d'amore;
 E 'l confessore era de Firenze,
 Volea sape' l'amor come comenza:
 L'amor comenza con soni e con canti,
 Poi finisce con lagrime e con pianti;

(1) Dalla mia Raccolta ms.; il TIGRI, n.º 322, finisce col verso 8.º

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 43.

(3) IMBRIANI, *C. popol. avellinesi.*, p. 15.

L'amor comenza con canti e con soni,
E po' finisce con lagrime al core. (1)

Altro principio, per agglomerazione in uno di d
Canti diversi, ha la lezione istriana:

E meî ch'i iè fato guiera cul meîo Amore,
E loû m'uò cundanato in la sentenza.
Andaremo davanti li duturi;
Guiera de amur a nu' se tien udienza.
Guiera de amur e guiera d'Infuienza:
Deîmela a meî, cume la se scumenzia?
— La se scumenzia cun soni e cun canti,
La se furneîsso cun lagreme e pianti;
La se scumienza cun zoghi e cun reîdi,
La se furneîsso cun pianti e suspeîri — (2)

Il Canto sembraci più perfetto nella forma toscana, e non nelle rimanenti, dov'anche abbondano i toscanesismi; nè ci farebbe ostacolo la voce *comenza* che dovrebbe porsi al v. 6 sull'esempio delle varianti di altre regioni, perchè anticamente così dicevasi anche in Toscana, e il noto poema del fiorentino ser Brunetto *menzava* appunto così:

Lo Tesoro comenza:
Al tempo che Fiorenza
Fiorio e fece frutto ecc. (3)

(1) GIANANDREA, p. 162. Cfr. con la lezione vicentina in IMBRI, *C. popol. prov. merid.*, I, 45: e vedi ivi l'ipotesi, alla quale io consento, che nel predicatore menzionato dalla sola lezione vicentina sia indicato il Savonarola. In altra lezione vicentina (ALVE, n.º 49) chi risponde al dubbio è l'Amore: in una toscana da me raccolta: *Un murator venuto da Venezia*. Il DAL MEDICO, p. 1, riferisce questo Canto incastrato in una *Ninna-Nanna*.

(2) IVE, p. 244.

(3) V. altri esempj di *comenza* anche fuori di rima in antiche scritture toscane presso il NANNUCCI, *Voci derivate dal Provenzale*, Firenze, Le Monnier, 1840, p. 104.

Questi che ora registreremo sono Canti toscani con
spondenza di altri del Lazio :

Bella, bellina, quando vai per acqua
La via della fontana ti favella;
E' l' rusignol che canta per la macchia,
E' va dicendo che sei la più bella:
Sei la più bella e la più graziosina,
Sembri una rosa colta sulla spina;
Sei la più bella e la più graziosetta,
Sembri una rosa in sulla spina fresca. (1)

Arlena si canta il solo tetrastico :

E quando Maddalena va per l'acqua
Il fresco della fonte le favella:
Gli uccellini che stanno per la macchia
Vanno gridando: Maddalena bella. (2)

In Toscana :

Ti possa intravvenir come a quel cane
Che andò alla riva di quel dolce fiume;
In bocca aveva un pezzolin di pane,
Allo smeriggio gli parevan due;
E lassò quello per aver quell'altro,
Rimase senza l'uno e senza l'altro;
Così potesse intravvenire a te,
Rimaner senza lei e senza me. (3)

Arlena :

Bella, non fate come fece il cane,
Che camminando alle prode del fiume,
Ci aveva in bocca 'na fetta di pane,
Dentro dall'acqua gli parevan due;
Lassò quell'una per pigliar quell'altra,
Rimase senza l'una e senza l'altra. (4)

(1) TIGRI, n.º 166.

(2) NANNARELLI, p. 34.

(3) TIGRI, n.º 736.

(4) NANNARELLI, p. 41.

In Toscana :

E ti credevi colle tue parole
 Di un tigre, di un leon fare un agnello,
 E ti pensavi di aver fermo il sole,
 L'acqua del mare di farne un vasello.
 Ti pensavi d'avermi alla catena,
 M'avevi per un filo a mala pena;
 Ti pensavi d'avermi incatenato,
 M'avevi per un filo, e s'è strappato. (1)

In Arlena, accodandovi uno Stornello:

Che te credevi co le tue parole
 Da serpi e da leon formarci agnelli?
 Che te credevi d'incantarlo il sole?
 Metter l'acqua del mar dentro un vascello?
 Te voglio mette' nome Spreca-amore,
 Chè fermo non ce stai col tuo cervello;
 Te voglio mette' nome Va-e-vieni,
 Te metti a fa' l'amore e non sai fare,
 Te metti a fa' l'amor, non lo mantieni. (2)

In Toscana :

E sono stato in fino in Bettelemme!
 Eccomi, caro amor, son ritornato:
 L'albero va dove la cima pende,
 L'uomo ritorna dov'è innamorato,
 L'albero va dove pende la cima,
 L'uomo ritorna dalla dama prima:
 L'albero va dove pende la rama, (3)
 L'uomo ritorna dalla prima dama. (4)

(1) TIGRI, n.º 1026.

(2) NANNARELLI, p. 18.

(3) *Rama* è voce che ritorna spesso ne' Canti toscani, specialmente in rima con *dama*, ma non è forma soltanto toscana, anche sicula: cfr. VIGO, n.º 1864: *rama di furì*; n.º 1969: *Di lusia n' havi 'na rrama*; n.º 2346: *Chista è la rrama di la gisia*; n.º 2465: *Una rrama d' Amuri mi manteni*; n.º 2381: *Va a pusari 'nta la megghiu rama*; n.º 2384: *Ardi lu zuccu, e cumsuma la rrama*, ecc.

(4) TIGRI, n.º 719.

al Lazio:

Mi son partito da Gerusalemme,
Ecco che avanti a voi sono arrivato.
L'albero va dalla parte che pende,
L'uomo ritorna do' s'è innamorato;
La fronda va dove lo vento vuole,
L'uomo ritorna do' ha lasciato il core. (1)

Nel seguente la forma toscana, appunto per l'in-
nazione di localizzare il Canto, si direbbe meno per-
ta nelle rime, e perciò non primitiva:

O bello, che di Maggio rivenisti,
Passasti per lo mezzo alla Toscana,
Dove passasti gli alberi fioristi,
D'oro e d'argento portasti la rama:
Poi alla sera dove tu dormisti
Rose e viole il tuo fiato spirava:
Alla mattina quando gli occhi apristi,
Allora appunto il sole si levava:
Bello d'amor vi possono chiamare;
Vostri begli occhi fanno il sol levare. (2)

Levi variazioni mostra la lezione picena, che per aver-
ne perfette direbbesi più presso alla forma originale:

O bello, che de Maggio rivenisti,
Pe' rivedere la tua cara dama;
'Ndo' che passasti l'alberi fioristi,
D'oro e d'argento portasti 'na rama:
Da po' alla sera 'ndove tu dormisti,
Rose e viole il tuo fiato spirava,
E alla mattina quanno l'occhi apristi,
Allora appunto 'l sole se levava:
Bello d'amor te se puole chiamare,
Ch' i tua bell'occhi fanno 'l sol levare. (3)

(1) MARCOALDI, *C. popol. latini*. n.º 19.

(2) TIGRI, n.º 704.

(3) GIANANDREA, p. 26.

Dalla media Italia passiamo alla superiore, e registriamo Canzoni toscane che hanno raffronto solo a venete. Ecco un lamento d'amore in forma di Rispetto.

Ho visto per pietà muovere un sasso,
 Un legno trasmutarsi dal suo loco:
 Bella, per me non movereste un passo, (1)
 Ed io per voi starei sempre nel foco.
 Sto nel foco, e consumo la mia vita;
 Vo' siete un'ambra, sole e calamita;
 Sto nel foco, e consumo lo mio core:
 Vo' siete un'ambra, calamita e sole. (2)

Il solo tetrastico è passato ai Veneti:

Go visto per amor spessarse un sasso,
 Un albaro partirse dal so loco:
 Toni per me no moovarave un passo,
 E mi per lu' anderia in ardente fogo. (3)

Parrebbe originale la forma toscana, della quale troppe vestigia restano nella dizione veneziana; e nel caso seguente:

A Napoli s'è fatto lo consiglio,
 Che non si piange l'uomo quando muore:
 Piange la madre quando alleva un figlio,
 Chè lo fa schiavo e servitor d'amore:
 Piange la madre quando il figlio alleva,
 Chè lo fa servo e schiavo di galera;
 Piange la madre quando il figlio allatta,
 Chè lo fa schiavo e servitor di piazza. (4)

(1) SERAFINO DELL'AQUILA in uno Strambotto:

E tu, crudele, non faresti un passo.

(2) TIGRI, n.º 527. Cfr. LIVI, p. 10.

(3) BERNONI, punt. VI, n.º 11. Cfr. DAL MEDICO, pag. 75,

(4) TIGRI, n.º 537.

a Venezia:

A Napoli xe stà fato un consegio,
 Che no se pianza l'omo quando el more:
 Cussì la dona quando la fa un filgio
 Sa dove el nasce, e no dove ch'el more. (1)

Anche da quest'altro è stata stralciata la *ripresa*
 toscana:

Giovanottina, chi v'ha fatto gli occhi,
 Chi ve gli ha fatti tanto innamorati?
 Di sotto terra cavereste i morti,
 Del letto levereste gli ammalati; (2)
 Di sotto terra cavareste mene:
 Mi son cavato 'l cor, l'ho dato a tene. (3)

Venezia:

Sia benedeto chi t'à fatto i ochi,
 Chi te l'à fati cussì inamorati,
 Che de la terra resussita i morti,
 E dal letto risana i ammalati. (4)

E qui pure il Canto veneziano ha tolto via la *ri-*
presa del toscano corrispondente:

Era una volta che t'amavo tanto,
 Ora non me ne fa più fantasia:
 S'ì ti vedessi mettere all'incanto
 Per un quattrin non ti ricomprerìa:
 S'ì ti vedessi mettere alla tromba,
 Non ti ricomprerìa dalla vergogna.

(1) BERNONI, punt. IV, n.º 88. Cfr. lezione istriana in *IVF*,
 fig. 120.

(2) VIGO, n.º 188: *Tanti malati ce'è, tanti ni sana.*

(3) TIGRI, n.º 108.

(4) DAL MEDICO, p. 27. Il primo verso di questa lezione è più
 simile a quello della lezione marchigiana riferita dal LEOPARDI nei
 suoi appunti manoscritti:

Io benedico chi t'ha fatto gli occhi.

S' i' ti vedèssi iscritto su d' un foglio
Amici più di prima, e non ti voglio:
S' i' ti vedessi iscritto in sulle carte,
Amici più di prima, amor da parte. (1)

A Venezia:

Gèra una volta che te amava tanto,
Adesso m'è passà' la fantasia:
Mi te vorrìa veder in t' un incanto,
Che per un bezzo no te scoderia. (2)

In quest' altro caso la *ripresa* è rimasta, ma varia
done le parole:

Cara compagna, non ti sgomentare,
Chè degli amanti n'è tanti per via;
E n'è sbarcati una barchetta in mare,
Di que' più belli che nel mondo sia; (3)
E n'è sbarcati una barchetta al porto:
Per un sol bolognin ne dan diciotto.
E n'è sbarcati una barca a Piombino:
Ne dan diciotto per un bolognino. (4)

Sarebbe però difficile asserire che la lezione vene-
non possa esser l'originale:

Amore, amore no te dubitare,
Chè de le done no ghe carestia:
Ghe n'è rivato una barcheta in mare,
De le più bele che al mondo ghe sia.
De le più bele e de le più galante,
Anzola bela supera la parte:

(1) TIGRI, n.º 1084.

(2) DAL MEDICO, p. 122. Cfr. BERNONI, punt. II, n.º 38. E
zione istriana in IVE, p. 164.

(3) Questi due versi, ma in bocca di donna, si trovano anche
un Canto presso MARCOALDI, *C. popol. lig.*, n.º 24.

(4) TIGRI, n.º 1108. Cfr. n.º 1014.

La supera la parte e la partia :
Anzola bela xe l'anema mia. (1)

Il seguente artificiosissimo Rispetto trovasi in Toscana e a Venezia: ma nel dialetto, pur serbando intatte le rime, sembra quasi star a disagio. In Toscana, dunque, si dice:

Voglio fare un invito d'amatori,
Voglio invitar gli sfortunati amanti (2);
Da mangiare vo' dar pene e dolori,
E da bere darò lagrime e pianti.
I sospiri saranno i servitori
Che serviranno a tavola gli amanti:
Poveri amanti, a che siete ridutti,
Per un amante avete a morir tutti! (3)

Venezia la chiusa è variata e senza nesso col resto:

Voglio far un invido di amatori (4),
E invidar voggio i sconsolati amanti:
Da magnar ghe darò pene e dolori,
Da beber ghe vôi dar lagreme e pianti.
E li sospiri sarà i servitori
Che servirano le tole d'i amanti:
E sta mia vita te la lasso in pegno,
Sto cor incatenà sina che vegno. (5)

(1) DAL MEDICO, p. 153, e *C. popol. di Chioggia*. n.º 5. Cfr. VERA, n.º 56. Il solo tetrastico in BERNONI, punt. VII, n.º 2; IVE, 166. Una lezione ligure ma di evidente origine toscana, in MARALDI, *C. popol. lig.*, n.º 57.

(2) In una lezione consimile, al n.º 1110, il TIGRI, ha lasciato rere: *affortunati*.

(3) TIGRI, n.º 1117.

(4) Questo verso ritorna in un Canto veneziano del BERNONI, cantata VII, n.º 81:

Voglio fare 'na çena de amatori;
E vôi invidare tuti i tartanari:
In tola ghe sarà sfogi e barboni;
Voglio fare 'na çena de amatori.

(5) DAL MEDICO, p. 71.

Una buffonesca discesa all'inferno è così narrata un Canto toscano:

Andai all'Inferno e vidi l'Anticristo,
 E per la barba aveva un molinaro,
 E sotto i piedi ei aveva un tedesco,
 Di qua e di là un oste e un macellaro:
 Gli domandai quale era il più tristo,
 E lui mi disse: Attento, or te l'imparo.
 Riguarda ben chi con le man rampina:
 È il mulinar dalla bianca farina.
 Riguarda ben chi con le mani abbranca,
 È il mulinar dalla farina bianca. (1)
 Dalla quartina se ne va allo stajo;
 Il più ladro fra tutti è il mulinajo. (2)

E a Venezia:

So stato a Roma e ò visto l'Anticristo,
 Soto la barba el gaveva un tedesco:
 E soto i piè el gaveva un mulinaro,
 Quello che pesa giusto e vende caro. (3)

Qui sarebbe difficile il dire che la forma *molinaro* o *mulinajo* non sia toscana, e perciò dia indizio di derivazione aliena del Canto, quando la veggiam pure apparsa qualche secolo fa dal Barberino e dal Sacche. E se anche in altri casi volessimo da parole o denominanze trarre induzioni circa alla prima origine dei Canti, non andremmo maggiormente sul sicuro. Ad esempio, questo Rispetto, che va fra' Toscani:

Oh quante me ne fa questa puttella, (4)

(1) Questi ultimi quattro versi sono innestati in un Rispetto marchigiano di altro argomento, presso GIANANDREA, pag. 157.

(2) TIGRI, n.º 1184.

(3) BERNONI, punt. I, n.º 64: aggiuntivi altri due versi, in I. MEDICO, pag. 188. Lezione istriana in IVE, pag. 228; di Lagoscio in FERRARO, n.º 61.

(4) TIGRI, n.º 1016.

potrebbe farci supporre una prima forma veneziana: oppure il Forteguerra, scrittore toscanissimo, adopera *cuttelli* per giovanetti!

È noto il bel Rispetto toscano, che dice:

Questa partita la vo' far piangendo
 E sospirando per tutta la via:
 E gli occhi bassi e la mente dicendo:
 Ove ti lascio, dolce anima mia?
 Ove ti lascio, mazzo di be' fiori?
 Alla partita mia pianti e dolori. (1)

Nella forma veronese ci pajono evidenti le reminiscenze dell'esemplare toscano:

La bona sera te la do piangendo
 E lagrimando par tuta la via:
 Le mane al peto, e la boca dicendo:
 Andò se vedarenti, anima mia?
 Anima mia, anima mia, che fetu,
 Le to belezze a ci le lassaretu?
 Le mie belezze no jè da lasciare,
 Parchè soto tera jè da portare. (2)

Chiongia questo Canto è divenuto l'addio della sposa alla casa paterna:

Tiogo partenza, la tiogo pianzendo
 E lagrimando per tuta la via,
 La mano al peto, e la boca disendo:
 A rivederse, cara mama mia! (3)

Invece nel vicentino il primo tetrastico toscano serve di chiusa ad altro Canto:

(1) TIGRI, n.º 590. Cfr. IMBRIANI, *C. popol. avellin.*, p. 29.

(2) RIGHI, n.º 79. Gli ultimi quattro versi appartengono al Canto: *l'è stato detto che ne vien la morte*, di cui a pag. 166.

(3) BERNONI, *Traduzioni popolari veneziane*, Venezia, Anelli, 1859, pag. 111; WIDTER-WOLF, n.º 45.

Dago la bona sera in questa casa
 Prima dai copi infina al fondamento:
 Prima la dago a lu', patron de casa,
 E po' a la gioventù che ghe sta drento:
 E se 'l patron de casa no' ghe fusse,
 Dago la bona sera a le so' pute:
 La bona sera a la dago piangendo,
 E lagrimando per tuta la via,
 Le mani al peto e la boca disendo:
 Quando se vedaremo, anima mia? (1)

Osserva lo Schuchardt (2) che la menzione del mare in un Canto popolare non può essere sufficiente argomento sull'origine di quello presso popoli marittimi essendo l'idea del mare comune anche a genti abitate entro terra: cosicchè se ciò fosse, non potremmo di posteriore e derivata rispetto alla veneta, la lezione toscana del Canto che segue:

Tu sei di là dal mare, e non m'intendi;
 Passa di qua, e tu m'intenderai:
 Tu m'hai rubato il core e non lo rendi,
 Va a confessarti e me lo renderai.
 Va a confessarti, e confessati bene,
 Chè la roba degli altri non si tiene;
 Va a confessarti, e confessati giusto,
 Chè la roba degli altri non fa frutto. (3)

La lezione veneta ha qua e là dell'aulico:

O tu di là dal mar che non m'intendi,
 Vieni de qua che tu m'intenderai.
 Tu m'ài rubato 'l cuor, vien, me lo rendi,
 Cagna, sassina, nol credeva mai.
 Cagna, sassina, prendi sto pugnale,
 Ferissi 'l peto mio, ch'io vo' morire:

(1) ALVERÀ, n.º 1.

(2) Op. cit., p. 115.

(3) TIGRI, n.º 639.

Per quante stiletàe che tu mi dai,
Damene un'altra, che morir mi fai. (1)

Anche in quest'altro è ricordato il mare, e potrebbero le Marche, la Venezia e la Liguria contenderlo la Toscana:

Fossi sicuro di poterti avere,
L'arte del marinajo vorrei fare:
Dipinger ti vorrei nelle mie vele,
Dipinger ti vorrei nella mia nave.
Oh che diranno la gente che vede,
L'amor del marinar dipinto in vele!
Oh che diranno la gente che passa,
L'amor del marinar dipinto in barca! (2)

a' Piceni:

Se fossi certo di poterti avere,
L'arte del marinaio vorrìa fare:
Dipinge' te vorrìa nelle mie vele,
In Francia bella te vorrìa portare:
E te vorrìa mena' do' se fa guerra,
Dove se tira li colpi d'amore;
Dove se tira li colpi mortali;
Bella, sei nata per farmi penare.
Dove se tira li colpi più forte;
Bella, sei nata per darmi la morte.
Dove se tira li colpi gentili;
Bella, sei nata per famme morire. (3)

Venezia:

Sei nata bela e no te posso amare,
L'arte del marinar me meto a fare;

(1) DAL MEDICO, p. 101. Il solo tetrastico in BERNONI, punt. IV, 49, e in GIANANDREA, p. 17. Nella lezione veronese presso RIGHI, 60, il 3.^o v. dice: *no me lo rendi*, e la ripresa varia. Lezione triana, in IVE, p. 194.

(2) TIGRI, n.^o 823. Ridotta a Stornello, in NERUCCI, pag. 165, FERRARO, *C. popol. di Lagoscuro*, n.^o 54.

(3) MARCOALDI, *C. popol. piceni*, n.^o 28; GIANANDREA, p. 60.

Depenzar mi te vôi su le mie vele,
 E in alto mare te vogio portare:
 I me dirà: Che insegna la xè questa?
 Amor di dona me la fa portare.

Amor di dona, e amor di donzela:
 Altro non amo, se non amo quella. (1)

E in Liguria:

Primma che t'abbandun-ne, o faccia bella,
 L'arte do marinà la vogliu fare.
 Te voi dipenze' nt'una nave bella,
 In Cartagena ti voglio menare.
 Tutti me diran: Com a l'è bella!
 Duve la men-ni 'sta faccia reale?
 Mi ghe dirò ca l'è la mia surella,
 La mennu in Franza per nu l'abbandunare. (2)

Siamo sempre a' viaggi di mare con questo Canto:

Me ne vo' vire, Amor, me ne vo' vire,
 Questi paesi li vo' abbandonare:
 Me ne vo' vire verso il levantino,
 Vo' fa' un viaggio, e non vo' più tornare.
 E tutti mi diranno: Poverino,
 Questo viaggio chi te lo fa fare?
 Me lo fa fare un'amante infedele,
 Che m'ha lasciato, e non mi vuol più bene;
 Me lo fa fare un'amante sleale,
 Che m'ha lasciato, e non mi vuol più amare. (3)

La lezione picena dice:

Vado cercando, e non posso trovare
 Un fiume che ribocchi alla marina;
 E se lo trovo, mi ci vo' buttare,
 L'acqua me menerà contro rovina;

(1) BERNONI, punt. III, n.º 17. Varia lezione in DAL MEDA pag. 124.

(2) MARCOALDI, *C. popol. liguri*, n.º 60.

(3) TIGRI, n.º 784. Cfr. n.º 546. Ma in una lezione del TOMMASI p. 256, sono i *pesci*, non le *genti* che vengono a salutare.

I pesci me verranno a visitare,
 E mi diranno: Povera meschina!
 'Sta penitenza chi te la fa fare?
 Me la fa fare un giovine crudele,
 Che m'ha lasciato, e non mi vuol più bene:
 Un giovine crudel me la fa fare.
 Che m'ha lasciato, e non me vuol più amare. (1)

è diversamente i Liguri:

Me vojo 'nbarcà 'nt ques'tu brigantinu,
 L'èva del ma' sarà lu miu giardinu:
 Li pesci vi verranu a ritruvare,
 Me ne diran: Che fai, oh li mes'chinu?
 E questa vita chi te la fa fare?
 Mi ghe dirò, ch' l'è 'na donna erüdele,
 Ch' a l'ha 'na fija, no' me la vuol dare.
 Se nun me la vuol dare 'n cortesia,
 'Na seïra o 'na mattin ra menrö' via. (2)

La varietà apparente non distrugge l'identità di questo Canto toscano con varie lezioni venete:

Son stato a Roma e son stato in battaglia,
 Son stato al corpo dell'artiglieria;
 Non ho trovato spada che mi taglia,
 Se non le grazie di tua signoria:
 Non ho trovato spada nè coltelli,
 Se non la grazia de' tuoi occhi belli.
 E non ho trovo spada nè lancette,
 Se non la grazia di vostre bellezze. (3)

corpo dell'artiglieria è forse moderna modificazione della forma antica, meglio rappresentata nel Canto veneto:

So' stato a Roma e so' stato in bataglia,
 So' stato ne' confin di Barbaria:

(1) MARCOALDI, *C. popol. piceni*, n.^o 77; GIANANDREA, p. 27.

(2) MARCOALDI, *C. popol. liguri*, n.^o 14.

(3) TIGRI, n.^o 290.

Non ò trovato spada che mi taglia,
Solo che i tuoi begli occhi, anima mia. (1)

Notiamo adesso talune rassomiglianze più o meno strette di Canti toscani ed istriani. In Toscana:

Ch' hai meco, brutta, che mi miri in torto?
Mirami dritta, tu possa accecare!
E m' hai mandato le capre nell' orto,
E l' insalata m' hai fatto mangiare.
E m' hai fatto mangiare l' insalata,
Civetta che civetti fuori e in casa.
E m' hai fatto mangiare il pitorsello,
Civetta che civetti questo e quello.
E m' hai fatto mangiare l' erba mora,
Civetta che civetti in casa e fuori. (2)

Nell' Istria, con notevole modificazione;

Vardame drito e nu' me varda stuorto;
Prigo lo ggil che ti te puossi urbare;
E s' i' t' ò fato dagno in tel tu' uorto,
Ciama lu cataver, manda a stimare.
E s' i' t' ò fato dagno in la tu veïgna,
Ciama lu cataver, manda ia steïma. (3)

Direttamente dalla Toscana proviene altro Cantato istriano:

Ti vantarai d' avermi lasciato,
Ma io mi vantarò d' un' altra cosa:
Mi vantarò d' averti vagheggiato,
Nel bel giardino aver colta la rosa.
Mi vantarò d' avesse stato il primo
D' aver colto la rosa al tuo giardino;

(1) DAL MEDICO, pag. 187. BERNONI, punt. VI, n.º 7: *confine Turchia*; PASQUALIGO, n.º 28: *so' stato in Italia*. Cfr. Canto simile in MARCOALDI, *C. popol. piceni*, n.º 80.

(2) TIGRI, n.º 798.

(3) IVE, pag. 154.

Mi vantarò d'avesse il primo stato
D'aver colto la rosa e vagheggiato. (1)

Ille Marche varia alquanto:

Te vai vantenno per lo vicinato
Che me potevi ave', non m'ài voluto;
E io me vanterò d'un'altra cosa,
Dirò ch'all'occhi mia non sî piaciuto;
E io me vantarò d'un'altra mia
Dirò che 'n sai piaciuto all'occhi mia. (2)

Aderente alla lezione toscana quella delle coste
ariatiche:

Tu vai disando, amor, che m'ài lassato,
E meì me guanterò d'un'altra cuossa:
I' t'ùò tuca li man, i' t'ùò basato,
E drento del giardein frisca la rusa. (3)

Del seguente Canto toscano la più stretta rispondenza è con un monferrino:

È pure un bel seren con tante stelle, (4)

(1) TOMMASEO, pag. 299. Cfr. variante in TIGRI, n.^o 1104.

(2) GIANANDREA, pag. 215.

(3) IVE, pag. 178. Non si potrebbero però dissimulare le rassomiglianze di parole e di immagini con questo Canto di Bagnoli fino (IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 101):

Donna, non t'avvanta' ca mm'hai lasciato,
So' stato io che non t'aggiu' voluta.
Rinto càseta tua ge so' stato,
Ge aggio mangiato, e bippeto e dormuto.
E 'ssi frutticielli tui l'aggio mangiati,
Re tutti tiempi che l'aggio voluti:
Porte e finestre t'aggio sconquassate,
Entra chi vo' entra', ca io ne songo assuto ecc.

C. anche FERRARO, *C. popol. monferr.*, Stramb. n.^o 80.

(4) Verso che nella raccolta dell'ALVERÀ, n.^o 55, dice: *Vardò bel seren con tante stelle*, ma il resto varia a seconda di altro detto toscano (TOMMASEO, pag. 365, n.^o 11; FERRARO, *C. popol.*

Fatti di fuori se le vuoi contare:
 Le pene che mi dai son più di quelle,
 Quando ti vedo con altri parlare. (1)

E nel Monferrato, con mal dissimulate sembianze scane:

Signura, quante stelle, quante stelle!
 Sorti di fora, venile a contare:
 Le peni che mi dai son più di quelle,
 Quando ti veg cun li altri a parlare. (2)

In tutti i casi sopra riferiti si può facilmente ammettere la precedenza del toscano sulle lezioni dialettali, le quali quasi sempre ritengono qualche cosa d'aulico. Ma che dire quando di Canti comuni a varie regioni manca non solo ogni riscontro siciliano, come nei casi finora esaminati, ma pur anco la lezione scana? Le ragioni del fatto discorreremo in appresso: intanto rechiamo alcuni esempj.

Si confrontino dunque fra loro due Canti di regioni assai lontane. A Mercogliano nel Principato ultratergarino si canta così:

Quanno Locia mmia da qua cadivo,
 'Nterra si vedde e l'ajuto chiamava;
 Lo suo amante che c'era vecino,
 Come a lo pesce all'acqua ssi menavo.
 Lo pesce dint'a l'acqua e puro fete;
 Chi fa l'amore a luongo pena pate. (3)

monferr., n.º 97 e *C. popol. di Lagosc.*, n.º 17; MARCOALDI *C. popol. liguri*, n.º 97; MULLER-WOLF, pag. 11; IVE, pag. 19). BERNONI, punt. VI, n.º 82, e punt. X, n.º 38: *Varda che bel se con quante stelle*. I due primi versi in un canto istriano dell'IVE, pag. 6. L'ultimo in un siciliano: *Quannu cu autri vi viju parre*; PITRÉ, *C. popol. sicil.*, I, n.º 250, e in uno veneto: *Quando ti vico i altri a parlare*; DAL MEDICO, pag. 116.

(1) TIGRI, n.º 755.

(2) FERRARO, Stramb., n.º 45.

(3) IMBRIANI, *C. popol. di Mercogliano*, n.º 18.

due ultimi versi sono evidente appiccatura, occasionata dalla menzione del pesce: ma nell'Istria abbiamo tero il Canto a questo modo:

Quando la biela in acqua la cadia,
 E per sucursu, agioûto la chiamava;
 Quando che lu su' amante la vedìa,
 Cume lo pisso in acqua el se butava;
 E per la man sineîstra el la prendiva,
 E pioûn de meîle basi el ghe dunava,
 E la ghe deise: Dulçe inamorato,
 M'avì' vussoûdo ben, m'avì' ciapato. (1)

Quest'altra è comune ai Liguri ed ai Veneti. La zione ligure è la seguente:

Mi sun annamura' di quattru vegie,
 E tütte quattru le voglin s'pusare;
 La primma che la vôi caccë' 'nt ün saccu,
 Ra vôi mandë' ar murin a maxinare;
 A la secunda a j vôi dë tante botte,
 Che ra mattin se riorda di levare;
 La terza a vöju fëne d'ün bel giocu,
 Mettra 'nsimma a 'n pajë', e poi dëje 'r focu;
 La quarta vöju fëne d'ün cucosu,
 D'ün bel cucosu pr' is'tu carlevari. (2)

a Venezia:

Me voggio maridar co quatro vece,
 E tute quatro le vôi contentare;
 E co la prima voggio far un pato,
 Dormir con ela e mai no la tocare;
 De la seconda vôi far un barato,
 Far tanta carne per sto carnovale;
 E de la terza voggio far un zogo,
 Metarla s'un baril, e darghe fogo;
 E de la quarta tante bastonae,

(1) IVE, pag. 85.

(2) MARCOALDI, *C. popol. liguri*, n.º 48.

Coparle tute ste vecie rapae.
 — Dopo che avè copà tute ste vecie,
 Ma cossa volèu far de tanta pele? —
 — Faremo de le corde da violin,
 Per darghe spasso a ste ragazze bele. (1)

Altre concordanze di Canti piemontesi e veneti.
 Piemonte:

Iera anti l'ortu ca basava ir gattu,
 L'urturanin-nha mi stava a videri;
 — Cosa ti fai? ti smije mezu mattu,
 Basame mi, e lassa stèe lu gattu. — (2)

E nel Veneto:

Gera in te l'orto che basava el gato,
 L'ortolanela me dasea da mente;
 E la me dise: — Cosa fetu, mato?
 Baseme mi, e no' basare el gato. — (3)

Medesimamente a Venezia:

Misericordia, ch'el mondo è finìo,
 Che preti e frati se vol maridare:
 E munege de Cioza tol mario:
 Misericordia, ch'el mondo è finìo! (4)

E in Piemonte:

Misericordia! il mondu l'è finitu,
 Fina li prèvi voglion maridarsi:

(1) BERNONI, punt. X, n.º 78. Cfr. lezione istriana in IVE, p. 1

(2) FERRARO, *C. popol. monferr.*, Stramb., n.º 42. Monca anche in GIANANDREA, p. 183.

(3) ALVERÀ, n.º 28. Cfr. BERNONI, punt. I, n.º 43; RIGHI, n.º IVE, pag. 134.

(4) BERNONI, punt. I, n.º 53. Cfr. FERRARO, *C. popol. di I goscuro*, n.º 31.

Fina le munie voglion tor maritu:
 Misericordia! el mondu l'è finitu (1).

Ultimo raffronto sarà questo fra un Canto piemontese ed un istriano, senza intermedio conosciuto di lezione toscana:

Sappi, o signura, ch'a sun Romagnolo,
 E son venütu d'in sülla Romagna:
 Tütti me disu ch'a sun brav figliolo,
 Ch'a meritreiva 'na brava compagna (2).

Nell'Istria, con evidente aggiunzione di altro frammento:

Sapì, madona, ch'i' son Rumagnolo
 E gioüsto adiesso i' viegno de Rumagna:
 Sapi, madona, ch'i' son bon figliolo,
 Drento de meì nu' se truva magagna.
 Cu' la pazienza i santi acqueïsta el çilo,
 Cu' la pazienza i guobi va in muntagna.
 Ghe ne darenno un suoldo a la bussita,
 Chi gà guoba stuorta se la drissa (3).

Qualche volta a prima vista non si intravede la relazione de' varj canti fra loro. Giacomo Leopardi notava nel 1820 alcuni frammenti di Canzoni popolari, ch'ei soliva cantare dai contadini delle Marche (4), e questi fra gli altri:

Una volta mi voglio arrisicare,
 Nella camera tua voglio venire.

1) MARCOALDI, *C. popol. piemont.*, n.º 13. In un Canto di Airolo (1) (BIANI, *C. popol. prov. merid.* 1, 97): *Le monache sse vonno mitare.*

2) MARCOALDI, *C. popol. piemont.*, n.º 21.

3) IVE, pag. 58.

4) TEZA, Artic. nella *Rivista Italiana di Scienze, lettere ed* Torino, 1863, anno IV, n.º 145.

Il canto intero recato a forma vernacola dice così:

L'ho ditto, bella, e te ro vojo fare:
 Ne ra cammora tua vojo venire:
 Te vojo tanto stringere e 'bbracciare,
 E nelle braccia tua vojo morire:
 Te vojo tanto stringe' e 'bbraccià' forte,
 Ne ri braccetti tua vojo ra morte (1).

Cercando fra i canti veneti ben troveremo:

Sangue de mi, la voggio risegare!
 Ne la camara tua mi vôi vegnire;
 Vôi tanto strensarte e tanto braziare,
 Che ne le brazie tue mi vôi morire (2).

Può invece sfuggire l'analogia con un Canto napoletano, dove questo tema è secondo tetrastico accodato ad altro, ma tale, che forse tutt'insieme dà più intera lezione:

Quanto ch'è bella l'aria de lo mare!
 Core non mme ne dice de partire.
 Nce sta 'na figlia de 'no marenaro,
 Tanto ch'è bella che mme fa morire (3).
 'Nu giorno mme nce voglio arrisicare,
 'Ncopp' a la casa soja voglio saglire;
 Tanto la voglio stregnere e vasare,
 Mentre mme dice: Ammor, lassame ghire (4).

Ma quanto abbiamo finora notato non è prova conclusiva contro quella probabile genealogia dei Canti

(1) GIANANDREA, pag. 59.

(2) BERNONI, punt. II, n.º 24. Cfr. IVE, pag. 129.

(3) Notisi anche che questo tetrastico, appicccatagli la riprova alla toscana, è diventato nelle Marche un Rispetto a sè (GIANANDREA, pag. 57), che a sua volta riconduce al Canto siciliano: *Gua ch'è bella l'unna di lu mari* ecc. : PITRÉ, *C. popol. sicil.*, I, n.º 1.

(4) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 398. Cfr. *C. popol. a. lin.*, p. 41, e *C. popol. di Marigliano*, n.º 24.

polari italiani, della quale già demmo alcun indizio, che meglio esporremo in appresso. Imperciocchè noi non possediamo intero il tesoro dei Canti di ciascuna provincia; ed è congettura, lã quale può cangiarsi in affermazione, che molti Canti sieno qua e là caduti dalla memoria, sicchè necessariamente manchi qualche anello intermedio della catena. Giova intanto osservare un altro fatto assai rilevante. Se noi esaminiamo le Raccolte fatte nelle provincie non soltanto venete, ma, che è più, friuli e gallo-italiche, del Piemonte cioè, della Lombardia e dell'Emilia, sarà agevole il vedere che una parte dei Canti è in dialetto locale abbastanza puro, e un'altra parte è in forma *mescidata* di toscano, mescolato a poco come il parlare di Donna Fabia Fabroni di Fabrian del Porta; e altri non pochi sono in toscano, punto o sol lievemente alterato. Apriamo la raccolta ligure, e troveremo scritto:

O bella giovin, che al balcon vi state,
 Il fresco della sera vi godete;
 Il petto del balcon voi lo frustate. (1)

In mezzo del mio core c'è una spina,
 Non c'è barbier che la possa levare;
 Solo il mio amore colla sua manina. (2)

O bella figlia, o bella garzona
 Bacciate me, chè il Papa vi perdona;
 Bacciate me, chè io bacerò vui,
 Chè il Papa ci perdona tutti e dui. (3)

(1) MARCOALDI, *Canti popol. liguri*, n.º 12.

(2) Id., *ibid.*, n.º 16.

(3) MARCOALDI, *ibid.*, n.º 29.

Prima d'abbandonarti, o faccia allegra,
 Quattro castighi avrai da rimirare;
 Prima vedrai cader la neve negra,
 E vedrai le montagne camminare;
 E ritornar vedrai li morti in terra,
 E gli uomini campar senza mangiare:
 Allora, o bella, ti vo' abbandonare. (1)

Stella d'iana, fammi tanta grazia
 Saluta lo mi' amore quando passa;
 Quando ci passa, ci passa cantando,
 Cogli occhi bassi, e in core sospirando:
 Sospira, core, chè ragion ce n'ài;
 Mi fai morire, poi mi piangerai;
 Sospira, core, chè ragion ne mena;
 Mi fai morire: porterai la pena. (2)

(1) *Id.*, *ibid.*, n.º 34. Cfr. quanto al concetto col n.º 18 della raccolta VISCONTI:

Prima ch'io lasci te, gentil signora,
 I duri sassi si faranno cera;
 Madre dell'ombre diverrà l'aurora,
 Il mezzo giorno sonerà la sera;
 Saranno il foco e l'acqua uniti ancora,
 Eterna durerà la Primavera.
 I nostri amori finiranno allora
 Quando il mondo ritorni a quel che era.
 Prima ch'io lasci te, gentil signora,
 I duri sassi si faranno cera.

Cfr. anche i n.º 818, 820, 821, 834, 835, 836 (varie lezioni del romanesco), 837, 838, 856, 860 del TIGRI, e due Rispetti pur scani nel GIULIANI, *Lett. sul vivente lingnagg. tosc.*, p. 101. anche DE NINO, p. 28, 30; MARCOALDI, *C. popol. piemont.*, n.º 24; MOROSI, n.º 79 ecc. Il NIGRA, *op. cit.*, p. 20, opportunamente ricorda in proposito il virgiliano:

*Ante leves ergo pascentur in aethere cervi,
 Et freta destituent nudos in litore pisces etc.*

(2) MARCOALDI, *C. popol. liguri*, n.º 74.

nessuno dirà che questo sia dialetto genovese (1), nè
 e assomigli, per conseguenza, al dettato di questi
 tri Canti:

O bella fija, che 'l fronte ve lùxe,
 Ch'u pa' ch'i j'aggi sentu ciarabelle;
 Sciurti di fora quand'a lün-na a luxe,
 Pürte' l'avantu sü tütt'er ciù belle. (2)

S'telle del cielu, fëmi d'ün favure,
 Fë cresce' ques'ta notte sciüsant'ure:
 Pregate n'augerin si metta j'are,
 Ch'u vagga 'n cielu a trattener le ure. (3)

(1) E così pure pei n.º 38, 44, 45, 50, 55, 57, 67, 68, 73, 81, ecc.

(2) MARCOALDI, *C. popol. liguri*, n.º 32.

(3) MARCOALDI, *ibid.*, n.º 47. Cfr. PIGORINI-BERTI, *C. popol. mar-*
ig., pag. 37:

O sole o luna, non mi abbandonare,
 Famo questa notte a sessant'ore;
 Chiamo Cupido che si metta l'ale,
 E vada su in cielo a fermar l'ore.

nuno conosce quel che dice il PETRARCA:

Con lei potessi stare
 Solo una notte, e mai non fosse l'alba.

che le *Chansons de XV siècle* (pag. 63):

*Et le soleil fust couché
 Et le jour n'adjournast jà,
 Et je vous tussisse, belle,
 Nue a nu entre mes bras!*

i Canti siciliani si legge:

Vi addimannu 'na grazia e fussi ora,
 Di starimi ccu vui quattru nuttati,
 E chi li notti fussinu quant'ora,
 Lunghi quantu li jorni di la stati:

go, n.º 517; cfr. n.º 674. Medesimamente un Canto napoletano:

Pretto piemontese sarà, ad esempio, il seguente

O fia bela, da la cà di fanga,
La cà l'è peita, l'ambisiun l'è granda;
L'è pì i bindèi ch' purtè giù per le spale,
Che la dota ch'a vöja dè vost pare. (1)

Ma meno piemontese è quest' altro :

Mi vadu in lettu e non possu durmire,
E li lensoi mi disu: Cosa t' hai?
Risponde la cuverta de lu lettu:
Spusa 'na dona bela, e 't durmirai. (2)

E toscano, salvo nel troncamento di una voce, è quest' altro, pur raccolto in Piemonte:

Vorria dormì 'na notte a 'sto tuo lato,
Non facesse mai ghiorno la mattina:

IMBRIANI. *C. popol. provinc. meridion.*, II, 177. Uno leccese:

O stelle, a bui m'aggiu raccumandare,
Sta notte ca mme sia di nocient' ore.

E uno avellinese:

Lasciatemi dormì 'sta notte co' vui;
Domani quanno è juorno mme ne vavo:
E mo' che accanto a voi nce so' venuto.
Notte pozza fa' 'mpressa e juorno mai:

IMBRIANI, *C. popol. avellin.*, p. 41. Un Canto romano:

Questa notte per me duri cent'anni:

MULLER-WOLF, p. 12. E finalmente nelle Villotte friulane (BOIT, n.º 93):

Se dos noz fussin in t' une
Che mai plui a vigniss di,
Chè bambine di che scune
Jò nicciâlles e iè durmì!

(1) MARCOALDI, *C. popol. piemont.*, n.º 38.

(2) MARCOALDI, *Ibid.*, n.º 26; cfr. GIANANDREA, pag. 104.

E lo mi' amore l'ha nome Francesco,
E l'è un bel nom' che si domanda presto:
L'è come un uccellin sovra 'na rama:
Francesco l'è un bel nom', presto si chiama. (1)

anche quest'altri sono nulla più che letterali traduzioni da un primitivo originale toscano:

Uarda là an po' se ti la vöi vedere,
Si fa alla finestra poco a poco:
Ra fa come lo pess, che l'è ant l'aigua,
Si fa alla finestra, e poi u scappa. (2)

Pensi che t'ama, e che ti voja bene?
Mi t'amerò, se la furtin-nha viene;
Quandi chi ra furtin-nha sia avnija,
Pravedte, amur, che mi sun pravedija. (3)

A Somma Lombarda si canta:

M'è stato detto dall'ortolanina
Che l'insalata la rinfresca il cuore:
Ma tanto più mangiarla alla mattina;
In compagnia dell'ortolanina. (4)

io è pretto toscano; e in altre Canzoni la dialettazione è appena cominciata:

Vorria vess üna gallina nana
Per andar nel giardin dell'ortolana;
Faria finta de beccar i fiori,
E all'ortolana mi faria l'amorre. (5)

(1) MARCOALDI, *Ibid.*, n.º 29. Cfr. anche i n.º 6, 16, 24.

(2) FERRARO, *C. popol. monferr.*, Stramb., n.º 50.

(3) FERRARO, *ibid.*, n.º 79.

(4) IMBRIANI, in *Nuov. Antolog.*, p. 191. Cfr. BERNONI, punt. IV, p. 12; DAL MEDICO, p. 54; ALVERÀ, n.º 65; RIGHI, n.º 43; IVE, p. 84.

(5) IMBRIANI, *Ibid.*, p. 190.

M'è stato detto e poi m'è sta' contà
 Che a far l'amur in chiesa l'è peccàa:
 E mi che sont ùna brava figliola,
 Quand vöi far l'amur, vengo de fora. (1)

Sulle rive del Po abbiamo lo stesso fatto di evidente
 vestigia toscane nei Canti del popolo:

Dove spasseggi tu, l'erba vi nasce,
 La primavera tutta vi fiorisce:
 Fiorisce d'ogni erba e d'ogni fiore:
 Bello, tu ami d'uno vero amore. (2)

Al miè amor l'è un mancator di fede:
 Lu s'innamora in quante donne vede:
 Se ne vedesse venticinque l'ora,
 Di tutte venticinque s'innamora. (3)

Oh quanto tempo che desiderava
 D'avere per mio amante un sonatore!
 Al sona cusì ben su la chitarra,
 E colla bocca fa i versi d'amore. (4)

E mi vurria andar alla salita
 Duv'è quella casetta rovinata,
 Duv'al mio ben al gh'ha lassà la vita. (5)

Bella, se tu vedessi al miè ritratto,
 Apri la sepoltura e mira il morto,
 Bella, tu mi vedrai tutto disfatto. (6)

(1) IMBRIANI, *Ibid.*, p. 120.

(2) FERRARO, *C. popol. di Lagosc.*, n.º 37. Pei due primi versi
 cfr. BLESSIG, n.º 105; TIGRI, *Stornell.*, n.º 100.

(3) FERRARO, *ibid.*, n.º 43.

(4) *Id.*, *ibid.*, n.º 56.

(5) *Id.*, n.º 66. È tale e quale, salvo le poche forme dialettali,
 nella mia raccolta manoscritta.

(6) *Id.*, n.º 68.

Odansi per ultimo, questi versi, pretti toscani, che mischiati ad altri in dialetto, si trovano nei Canti veneti, che fanno testimonio di una primitiva forma toscana in tutto il componimento:

Perchè la lingua mia parlar non pole; (1)

Vedo l'amaute mio spiegar le vele; (2)

La voce bassa al mio parlar somiglia; (3)

Alza la bionda testa e non dormire; (4)

Lo giuro per quel Dio che m'ha creato; (5)

Sospira, cuore, chè ragion tu ài; (6)

Dove ch'el ferma el piè, l'erba s'inchina; (7)

così all'infinito, per non recare interi Canti, dove le forme toscane sono pari, o anche maggiori delle venete (8). Nè altrimenti si dica pei Canti umbri e piceni.

(1) BERNONI, punt. II, n.º 15.

(2) Id., punt. III, n.º 11.

(3) Id., punt. IV, n.º 5.

(4) Id., punt. IV, n.º 45.

(5) Id., punt. IV, n.º 58.

(6) Id., punt. VI, n.º 45.

(7) Id., punt. VII, n.º 16.

(8) L'ALVERÀ, nella *Prefazione* ai Canti vicentini dice: « È la credenza che sì gentile maniera di poesia possa esserci venuta in Toscana, anzichè d'altrove, per la grande rassomiglianza che li Canzoni tengono sì pel genere che per le voci, con gli Stornelli raccolti in quella magica contrada. » Lo stesso dice per quelli raccolti nel Parmigiano, il Basetti, presso il TOMMASEO, pag. 16; il Togni pei veronesi, pag. XX, ecc.

IX

Uno Strambotto siciliano così descrive le peregrinazioni dell'amata fanciulla, ancor nelle fasce :

Bella ca a Taormina fusti nata,
Scritta a Palermu, e crisciuta a Missina,
A la fonti di Rroma vattiata
E in faccia frunti di Santa Cristina. (1)

E uno di Terra d'Otranto :

Fice gran festa Napuli e Messina,
Genova, Siena e lu Papa de Roma;
Nata a Venezia, cresciuta a Melanu,
Dimme ci mo' a Firenze 'nci stai bona;
O ci te piace megghiu ddai la mani
A ci nasciu a Bulogna o a ci d'Ancona; (2)

e finalmente un Rispetto toscano :

Bella, che sei di Napoli padrona....
Nata a Firenze, allevata in Verona,
E battezzata a una chiara fontana;
A nna chiara fontana battezzata,
Nata in Firenze, in Verona allevata. (3)

Altrettanto può dirsi di questi Canti, che in ogni parte d'Italia appariscono, ma de' quali è incerta la vera patria e il fonte battesimale: che sembrano citadini d'ogni città, e in nessuna stabilmente dimorare: siciliani ad un tempo e toscani, napoletani e vene-

(1) VIGO, n.º 389. Cfr. n.º 129.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 66. Cfr. anche, II. 1 e DE NINO, p. 23; FERRARO, *C. popol. monferr.*, Stramb., n.º MARCOALDI, *C. popol. liguri*, n.º 54.

(3) TIGRI, n.º 70. Cfr. n.º 69, e MARCOALDI, *C. popol. umbri.*, n.º

peronesi e genovesi: ma, ad ogni modo, essenzialmente italiani. La *chiara fontana* alla quale furono battezzati, di che parla il Rispetto, è, nel caso nostro, quell'onda sotterranea, sempre fresca e vivace, che scorre da un capo all'altro della Penisola: è quella misteriosa *Areusa*, che sgorga nell'Isola ed attraversa lo stretto, e nella quale fa suo lavacro la Musa del popolo: e quando esce fuori, le stille che le cadono ai piedi sono come dolce pioggia di perle e di rubini, scintillanti a' vividi raggi del sole d'Italia.

Pure a noi, dopo avere notato e provato la identità del Canto popolare nelle diverse parti della Penisola, dove indagare qual è veramente il suo luogo d'origine, e come e quando e in qual forma siasi sparso in ogni provincia, e così in ogni provincia siasi radicato, ci parervi fiore nativo.

Noi crediamo, e il lettore cortese ed attento deve aver già intraveduto quel che diremo, che il Canto popolare italiano sia nativo di Sicilia. Nè con questo intendiamo asserire che le plebi delle altre provincie sieno prive di poetica facoltà, e che non vi sieno poesie popolari sorte in altre regioni italiane, ed ivi cresciute di là diramate attorno. Ma crediamo che, nella maggior parte de' casi, il Canto abbia per patria di origine l'Isola, e per patria di adozione la Toscana: che, nato in veste di dialetto in Sicilia, in Toscana abbia assunto forma illustre e comune, e con siffatta veste non si sia migrato nelle altre provincie. Però se questo il caso più generale, non esclude punto le eccezioni. Abbiamo visto che di taluni Canti, diffusi in molte parti d'Italia, manca il corrispondente siculo: se non che, prima di sentenziare ricisamente che una lezione popolare primitiva non sia mai esistita, può dubitarsi che sia del tutto perduta, o soltanto smarrita. Medesimamente abbiamo visto che parecchi Canti qua e là

sparsi per varie regioni non trovano niuna rispondenza fra' toscani; e anche qui può ripetersi lo stesso dubbio; ma, dato l'impulso, può ben ammettersi, che e in Toscana sieno nati Canti senza anteriore esemplare siciliano, e altrove ne sieno germogliati senza particolar prototipo toscano. E neanche negheremmo che, ad un dato momento, il corso regolare della trasmissione non possa essersi rimutato, avvenendo un rimescolamento di Canti d'ogni regione, *come di rena quando a turbo spira* (1). Questo, però, ripetiamo, che la maggior parte dei Canti popolari è evidentemente nata nell'Isola, e poi venuta su su, più o meno modificandosi per via, finchè giunta nel mezzo d'Italia, ha spogliato la veste dialettale, e per l'efficacia della nuova forma toscana, così simile al linguaggio comune, ha raggiato all'intorno. E se nelle Marche, nel Lazio, nell'Umbria si trovano Canti ne' quali parrebbe di prima mano il vernacolo locale essersi sostituito al nativo, molti più ve n'ha che mostrano venire piuttosto dal centro, che dall'estremo raggio della circonferenza. Questi in certo modo sarebbero tornati un po' addietro dopo esser andati avanti: ma quanto alle regioni di là dal Po e dall'Appennino è chiaro, per quello che abbiamo mostrato, che il più dei Canti abbiano passato il fiume, il monte e il mare partendo dalla Toscana, e conservandone al possibile la forma del linguaggio. Quel poco di nuovo che ivi si produce tiene tuttavia lo stampo aulico e toscano: anzi il dialetto del luogo in niuna manifestazione dello spirito

(1) Qualche esempio di Canti originariamente napoletani in Sicilia nota anche il VIGO: ad esemp. n.º 556; e vedi anche nel PITRÈ *Studj* ecc., pag. 287 e segg. l'articolo: *Canti popol. non siciliani in Sicilia*. Tuttavia è da notarsi che del Canto che ambedue regioni strano come napoletano, il SALOMONE-MARINO, n.º 527 in nota, offre lezione siciliana: forse però derivata e secondaria.

popolare meno apparisce, che in questi che se ne debbero spontanei prodotti. Anche allorquando predominano le flessioni del dialetto ne' vocaboli, ad altro po rispondono il giro della frase e la struttura del verso. Potrebbe dubitare che ciò derivasse da uno sforzo di riaccostare la forma poetica del popolare sentimento alle sembianze proprie della poesia dell'arte, e qui non fosse da riconoscere piuttosto l'efficacia del primo esempio. Le fogge del parlar comune prevalgono, perchè, quando l'origine non è letteraria e scritta, i Canti sono stati oralmente dedotti dalla Toscana; e anche lo campo dei nuovi è sempre toscano. E se sulla riva del Po, secondo ne avverte il Ferraro (1), questi Canti diconsi *Romanelle*, non l'idioma romano vi predomina, ma il toscano; e tal denominazione si direbbe null'altro indicare salvo la notizia confusa dell'origine da altra regione posta al meriggio, e con quel vocabolo essersi solita denotare soltanto, per la menzione di Roma, l'eccellenza della forma idiomantica.

Ben è chiaro certamente, che ai Canti privi di rispondenza in altri dialetti, o che trovan rispondenza solo in qualche provincia contermine, non è da pensare, anche perchè sono la minor parte: ma bisogna risolvere la questione rispetto a quei moltissimi, dei quali abbiám dato solo un saggio, che trovansi diffusi quasi in ogni regione d'Italia, e hanno forma in quasi ogni dialetto. A nessuno potrà mai venir in capo dopo prove molteplici da noi addotte, ch'è s'ien nati isolatamente, spontaneamente, pur avendo identiche sembianze dappertutto, nè altro al certo essendo le differenze che non modificazioni naturalmente indotte dal passaggio di bocca in bocca e di paese in paese. Or noi abbiám

(1) *C. popol. di Ferrara, Cento e Pontelagoscuro*, pag. 10.

visto, che nella maggioranza de' casi, la Sicilia po innanzi il suo Canto, al quale gli altri tutti si ragg gliano direttamente o indirettamente, e che esso è qu sempre privo di quelle imperfezioni nelle rime, che trove si riscontrano, e meglio dedotto ed unito ne sue parti. Senza che, se modica è la mèsse dei Ca popolari nelle provincie superiori della Penisola, se mai può dirsi esaurita in Toscana, via via aume avvicinandosi all'Isola: e nell'Isola i raccoglitori, che vogliano, hanno sempre le pugna piene di nu manipoli. Le condizioni particolari della civiltà e d cultura popolare in Sicilia fanno sì che la produzi del Canto vi sia sempre in fiore, e gagliardissima e renne la vena poetica; la quale non potrebbe ce mente dirsi essiccata neanche nelle provincie peni lari del mezzodì. Ma in queste continui sono i cont coll'Isola, e già antico il predominio del Canto indi ne proviene. Nè è da tacersi che ivi, nelle c almeno, la melodia colla novità e feracità sua ti in bilancia la poesia, che di preferenza si manifesta in quelle *Ariette* (1), le quali hanno già troppo s tore d'arte, e in che il motivo musicale è da più e poetico (2). Venendo poi più su, s'incontrano voi

(1) Sugli *Arii* o *Arietti*, non molto comuni in Sicilia, e ivi di origine letteraria o semiletteraria, vedi il PITRÉ, *C. popol. cil.*, I, 34, e gli esempj nel vol. II, pagg. 81-109.

(2) Fin dal secolo XVI e XVII erano celebri queste Canzon del mezzodì d'Italia, di alcune delle quali daremo più oltre g giori indicazioni, e che col nome di *Villanelle* o di *Napoleta di Siciliane* si spandevano per tutta la Penisola. Il COSTO ne *Fuggilozio* (v. IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 438), chiama *Napoletane*: il MALISPINI, (v. IMBRIANI, *ibid.*, I, 56), volte le dice *Napoletane*, una volta, *Siciliane*. Più costante è que la denominazione di *Napoletane*; ma certo è soltanto che nivano dal mezzodì. Avverti che il MALISPINI qui citato è i velliere del sec. XVI, non il dubbio cronista del XIV, come brerebbe credere il PITRÉ, *Studj ecc.*, p. 46.

maggior cultura, ne quali la forza poetica è quasi spenta o si estrinseca ormai soltanto in sgarbate improvvisazioni, se non in semplici rimpasti dell'antico tesoro di Canti; quasi spiantati nepoti che campino il patrimonio degli avi, disperdendolo e sciupandolo. Chi salisse ancor più su, ai paesi di popolazione alto-romana, troverebbe la strofa sicula scarsa in numero, dimezzata di corpo, mista e divisata nel linguaggio. Ivi la poesia indigena e tradizionale ha relazione col mezzogiorno d'Italia, ma con altre popolazioni e altri idiomi, stendendosi alla Provenza, alla Francia, alla Catalogna, al Portogallo (1). Invece nel territorio veneto, per conformità di razza e d'idioma, il canto siciliano si è diffuso nella forma secondaria toscana, servendo di modello ad altri consimili componimenti poetici; mentre poi una piccola gente, chiusa nelle Alpi carniche, come forma gruppo a sè nel paese, così nei suoi Canti serba sembianze proprie, e acuità simile a quella dell'estrema Sicilia. (2)

Lionardo Vigo, primo e benemerito collettore dei canti dell'Isola nativa, precludendo alle cinque migliaia (3) di Poesie popolari da lui pubblicate, assevera: « interminata la messe, » e che « la prima e seconda sua collezione, e quella di Salomone e di altri non sono un vigesimo di quanto se ne può adu-

1) NIGRA, *Opusc. cit.*, pag. 23.

2) Il sig. ARBOIT (pag. 9) dice esser solo una terza parte della raccolta, il migliajo dei Canti friulani ch'egli ha pubblicato.

3) La somma posta in fondo al vol. porterebbe alla cifra di 6068, conviene osservare che il Vigo ha notato progressivamente tutte le strofe o strofe di uno stesso componimento, cosicchè effettivamente si passeranno di poco i cinquemila, oltrechè sono da togliersi ovvero alcuni componimenti non popolari.

nare » (1). E già altri, l'Avolio (2), il Guastella (3), Cannizzaro (4), hanno fatto o preparano non lievi giunte alla ricchezza messa insieme dall'operoso antano. Niun'altra provincia d'Italia può neanche per questo lato stare a petto dell'Isola, dove la produzione del Canto popolare è antica, continua, abbondante del quale, come una minima parte soltanto è nota per le stampe, solo una minima frazione ha frugato lo stretto. Ivi soltanto sono cantori che, componendo una vena senza cognizione di lettere (5) sempre rinnovano l'antico repertorio comune (6), quando invece in Toscana, ad esempio, il più valente canterino o la più balaia canterina del contado, è quella che sappia maggior numero di versi tradizionali; e la nuova creazione, come già più volte affermammo, si riduce a frapporre o tramettere, o come direbbero i drammaturghi latini *contaminare* più poesie fra loro, e dalle meschiate cavar nuove forme (7). Al prof. Arboit la celebrata Beatrice di Pian degli Ontani nella montagna pistoiese dava per suo il Rispetto:

(1) Prefazione, pag. 88.

(2) I Canti dell'AVOLIO sono 656.

(3) Il primo vol., solo uscito finora a luce, contiene 167 canti, ma è da notare che la Prefazione occupa gran parte del volume stesso, cioè 130 pagg.

(4) Si annunziano di questo culto poeta due volumi di Canti popolari messinesi.

(5) *Varda chi senza ch' appi stu viddanu!... Nun appi e mancu calamaru. E tutti così su fatti a memoria!*: GUASTALLA, *L'antico Carnevale nella Contea di Modica*, Modica, 1877, pag. 65.

(6) Vedi nella Prefazione di Vico il § X dei *Ciechi trovatori Rapsodi*, pag. 59; negli *Studi* del PITRÈ, pag. 81 e seg., l'articolo *I Poeti del popolo siciliano*, e nella Prefazione del medesimo *C. popol. sicil.*, I, p. 40, quello che dice dei concorsi poetici di Caltanissetta.

(7) Cfr. SCHUCHARDT, *Op. cit.*, p. 114.

Bella, bellina, non ti par peccato

Rubare un cuore, e non lo render mai (1).

Altro:

Se gli alberi potesser favellare.

Le foglie che c'en su sarebber lingue (2).

quali già addietro abbiain discorso, e che certamente sono più antichi della vecchia poetessa montana. Ma colla mente così zeppa di versi, e pel continuo mescolarsi ch'entro vi fanno i suoi proprj con quelli degli altri, la Beatrice deve aver finito col perdere la satta notizia del suo e del non suo, del tradizionale dello spontaneo; e del resto, i Canti sono come la moneta, ch'è di tutti, ma più di chi l'adopera e la spende (3). All'udire la Beatrice ed altre sue pari si

(1) ARBOIT, pag. 73.

(2) ID., pag. 119. Il PITRÉ, *Studi*, pag. 87, dice che i poeti del popolo « spesso non si fanno scrupolo di dar come proprie intere le tradizioni ». E a pag. 205: « M. di Martino mi mandò un canto composto da campagnuolo vivente in Noto, V. Cilestri, il canto che si sa più antico del Cilestri: *Cc'è malata una bedda 'nta sti ti...* E il canto dianzi citato per poesia del Veneziano: *Bedda, lo biddizza mi manteni*, fu mandato al Vigo e stampato da come composizione di A. Billecci. »

(3) Il Prof. NANNARELLI crede che la Teresa di Arlena, dalla quale ha avuto i Canti ch'egli ha stampato, non sia semplice « ritrice » ma autrice dei Canti stessi, e invoca su di ciò l'opinione di lei si ha in Arlena (pag. 35). Ma parmi che la maggior parte sieno Canti tradizionali, e assai più antichi della Teresa, che è descritta come donna di 29 anni. Così, ad esempio il Canto:

Dov'è tutto quel ben che mi volevi.

Dov'è tutto l'amor che mi portavi ecc,

non è tutto esser della Teresa (pag. 64). Ma poichè lo trovo anche nei Canti vicentini dell'ALVERÀ (n.º 85):

Dov'è quel tanto ben che mi volevi.

E quelle carezine che me favi ecc.:

L'opuscolo dell'ALVERÀ è del 1844, risalendo addietro dal 1871, e dell'opuscolo del NANNARELLI, si dovrebbe concludere che la Teresa componesse il Rispetto all'età di due anni, e che subito si andasse nel Veneto.

può esclamare come il Pietro della *Tancia*:

Può fare il cielo, com'ella sta in tuono!
Come le voci ella sa ben portare!
Ma que' Rispetti detti a mente sono;
Credo avergliene uditi già cantare;

nè va creduto:

Ch'ella gli improvvisasse per di buono (1)

Anche noi abbiamo udito improvvisatori ed improvvisatrici del Contado toscano: ma i loro canti sono al cosa dai Rispetti, i quali sin dal primo aprirsi dell'anima e dell'intelletto, sin da quando la memoria ebbe forza recettiva, furonvi conservati senz'accrescimento e quasi come intangibile deposito: e sono, per tradizione, la sola cosa buona che esca di bocca a presenti poeti campagnuoli.

Se il lettor nostro fosse così persuaso come noi siamo di quanto sopra dicemmo, potrebbe passarsi adesso a ricercare il tempo in che i Canti siciliani si diffusero per l'Italia, le vie per le quali vi giunsero, la forma che avevano quando uscirono dalla terra nativa.

Sarebbe ridicolo il supporre che dovessero essere usciti tutti in una sola volta, come un carico di merci e tutti in tempo remoto, quando ai dì nostri e sotto i nostri occhi vediamo le *Ariette* napoletane una dopo l'altra spargersi in un momento per tutt'Italia. Senza negare del tutto che i prodotti poetici dei canti siciliani vengano anche adesso ad accrescere il patrimonio dei cantori peninsulari, noi crediamo che, quanto agli Strambotti, ciò debba al presente accadere assai di rado e in scarsa misura. Altra cosa è invece per le *Ariette* o Canzonette del mezzodì, nelle quali le parole

(1) BUCONARROTI, *Tancia*, att. I, sc. 4.

rrono dietro al motivo musicale, senza il cui ajuto probabilmente non uscirebbero donde son nate: ma per quel ch'è degli Strambotti non ci pare che da un lustro l'altro, in Toscana almeno, vi sieno notevoli accrescimenti per importazione di fuori.

Resta adunque che la migrazione sia più antica. E i abbiamo il fatto della *Serenata* del Bronzino, che insegna dover essere alcuni Canti siciliani già arrivati in Toscana prima della metà del cinquecento. Ed anteriormente abbiamo il Poliziano ed altri, che evidentemente appellano ad una forma non dissimile da quella menzionata un secol dopo dal Bronzino, già largamente diffusa nel popolo, e non ignota ai più culti. Creiamo perciò che debbasi risalire più addietro, e congiungere fors'anco il fatto con altra migrazione poetica dall'isola al continente.

È generalmente noto che alla Corte di Federigo II e Manfredi si poetò d'amore in volgare seguendo l'esempio e le forme dei trovatori provenzali: ma, checchè dicano il Perticari, e certi suoi antichi e nuovi seguaci, la lingua adoperata nelle rime del secolo XIII altro non fu se non l'idioma nativo degli autori di quelle. L'altro potevano usarne; se anche cercassero di ripulirlo e adornarlo, non già a ragguaglio di altro idioma volgare, ma secondo una capacità sua propria di perfezione, e al possibile avvicinandolo al provenzale donde avevano e voci e desinenze e frasi ed immagini. Quanta fosse la celebrità di questa scuola poetica, che sorgeva al merito di esser prima, irradiata dalla luce che su di lei riflettevano i Trovatori, accompagnata dal trionfo del ghibellinismo, e sorretta dalla potenza degli Svevi, non foss'altro, dalla profezia di Dante: che, cioè, la poesia volgare rimarrebbe l'epiteto di Siciliana, nè i foresti avrebbero potuto mutarlo (1). Per tutta Italia

(1) *De vulg. eleg.* l. 12.

si cominciò allora a rimare sull'esempio di Federigo e de' suoi cortigiani; e quando in Bologna ed in Firenze sorsero altre e diverse fogge di poesia, al nascere queste fu impulso efficace non solo la civiltà e cultura propria di quei comuni, ma anche l'esempio che veniva giù dal fondo della Penisola. I poeti siciliani e pugliesi furono riveriti come precursori, anche da coloro che ne disertarono le orme: e Dante che ha severe parole pei Toscani, come Guittone, Buonagiunta, Milani e Gallo, i quali servilmente si posero ad imitare quei imitatori di provenzali, non ha se non parole di encomio per Federigo, per Manfredi, per Guido Guinigi. E le poesie di costoro vennero festosamente accolte in Toscana, e specialmente in Firenze: e quando cadde la potenza sveva, quando la giojosa corte di Manfredi cedette il posto a quella tutta militare del conquistatore angioino, che secondo la pittrice frase del Villani *quasi non ridea, se non poco*; allora, interrotto il libero corso dell'arte erotico-cavalleresca, si spense ogni memoria di quelle rime e di quei rimatori nella terra nativa, e invece le une e gli altri ebber dritto di cittadinanza in Firenze. Fin da' primi anni del secolo XIV noi troviamo le poesie di quegli antichi ripiate in Toscana da Toscani e specie da Fiorentini: e se queste raccolte non fossero, nulla sapremmo di quanto fu cantato nelle regali residenze del mezzogiorno. Ma poi queste poesie, entrando a far parte del patrimonio poetico Toscano, dovetter esser cantate e lette, e poco a poco andarono smettendo la loro veste primitiva per assumere altre sembianze, proprie al paese di adozione. Questo toscaneggiamento trovava naturalmente un ostacolo nella struttura delle strofe e nelle consonanze finali de' versi: ma spesso l'una e l'altra furono alterate non però tanto che l'occhio esperto non possa ancora ritrovarle sotto al posteriore raffazzonamento, come

conoscono i tratti originali di un quadro sotto un
 al fatto restauro. Quando, ad esempio, vediamo fra
 o rispondere in fin di verso *amoroso* ed *uso*, *nutrisce*
accresce, *audivì* e *vive*, noi pensiamo facilmente ad
amurusu ed *usu*, *accrisce* e *viri*, che debbono esser
 ariti nel travestimento toscano, e che è facile rimet-
 re al posto che loro spetta. (1)

La cittadinanza toscana conferita alle poesie antiche
 iliane nel sec. XIV, si agguaglia al toscaneggiamento
 e abbiamo veduto essersi fatto anche rispetto alle
 esie popolari, e ci riporta all'età stessa o poco ap-
 esso. Lo scambio intellettuale e poetico tra gli ordini
 alti delle due provincie e per la poesia letteraria, se
 n è contemporaneo, dovette di poco precedere lo
 sso scambio fra le classi più umili e per la poesia
 i volghi. In questa faccenda noi dobbiamo procedere
 e induzioni: ma se la nuova veste data alle poesie
 istri evidentemente appartiene allo scorcio del du-
 ato e ai primordj del secolo successivo, l'ugual tra-
 utamento delle poesie popolari non dovrebbe oltre-
 ssare il principio del secolo XV, quando certamente
 e eran già note e diffuse in Toscana.

E come a rincalzo dei fatti già provati commen-
 ando il ternale del Bronzino, e donde rilevasi che
 il cinquecento già fra noi si conoscevano alcuni Canti
 Siliani, un altro qui ne soggiungiamo, che ci riconduce
 quanto più addietro, e perciò fa assai al caso nostro.
 In un codice conservato nella Biblioteca di Modena e
 ritto nel 1495, leggesi quest'ottava:

Come ti puote uscire dalla mente,
 Come non ti ricordi più di mia?

(1) Questa questione ho trattata più diffusamente nel mio lavoro
 ico su Ciullo d'Alcano, inserito nelle *Antiche rime volgari*,
 ondo la lezione del cod. vaticano 3793, Bologna, Romagnoli, 1875.
 I, pag. 288-295.

Come non pensi quanto dolcemente
 Son state mille cose fra me e tia?
 Bastiti l'alma di non dirmi niente,
 Quando mi vedi afflitto per la via?
 Se me 'l dicesse tutta umana gente
 Che non m'amassi, non lo crederia. (1)

Basterebber la quadrupla alternazione delle *d* rime e le forme *mia* e *tia* per svelare una primitiva origine siciliana, sotto una veste nel rimanente toscannizzata: ma non senza ragione il Lizio-Bruno (2) ha fatto notare la rispondenza fra questo Rispetto e il Canto popolare, il quale in un luogo dice:

Si' barbara, crudili ed incustanti;
 Ceu quali cori tu lassasti a mia?

e altrove:

Ti lu scurdasti e ti nisciu di menti,
 Comu un jouru t'amai fidu e custanti?

E altrove in altro modo; ma mantenendo sempre quella che cosa, specialmente per le rime in *ia* ed in *en* di un archetipo, al quale recare la lezione letteraria insieme la popolare.

Se non che, ci si dirà, in qual modo le poesie popolari dell'Isola poterono giungere in Toscana? Le relazioni fra popolo e popolo della Penisola si sono andate per modo rallentando in questi ultimi secoli di divisione, di servaggio, di inoperosità, di letargo dal secolo XVI in poi siamo stati tanto estranei l'uno agli altri, e il muoversi, e il conoscere le varie condizioni del nostro paese è stata impresa così ardua

(1) Pubblic. dal CAPPELLI, *Ballate, Rispetti d'amore e Poesie varie tratte da cod. musicali dei sec. XIV, XV e XVI*, Modigliani, Cappelli. 1866, pag. 27.

(2) *C. popol. Isol. Eol.*, pag. 131.

ura, ch'e' ci sembra debba esser stato sempre così, anche ne' secoli anteriori. Ma sin da quando si destò l'Italia l'operosità civile, commerciale ed intellettuale, e un rimescolamento continuo di idee non solo e di prodotti, ma anche di persone: e dal secolo XIII al XVI può dire che non vi fosse nativo d'Italia che stessee fermo al suo posto, e per amore o per forza non la gisse per lungo e per largo. Cominciata la tirannide, di personaggi da commedia del Cecchi troviamo chi, non essendo un dappoco, professa e si vanta di non aver mai perso il cupolone di vista; ma anteriormente, Messer Nicia, che è stato sino a Prato alla fiera, anzi no a Pisa e a Livorno e ha visto il mare, è personaggio ridicolo, del quale tutti si burlano. Qual differenza dai tempi, in che i Fiorentini erano il quinto elemento: e Dante era stato *per le parti quasi tutte, le quali questa lingua si stende, peregrino* (1): e il Petrarca stava in moto su e giù per l'Italia, anzi pe'l mondo; e il Boccaccio, nato in Parigi, amoreggiava in Napoli, politicava in Avignone, professava in Firenze, leggeva in Certaldo; e Giovanni Villani governava la patria, mercatava in Fiandra, e a Roma concepiva il disegno della sua storia! Non vi era uomo operoso, ne, almeno una volta in vita sua, non uscisse dal guscio, o per ragione di negozj e d'armi, o per amministrare la cosa pubblica qual Potestà o Capitano, o per studiare alle Università od insegnarvi, o sbalestrato dalle ire di parte o dalle conquiste o ribellioni, o per semplice vaghezza di nuove cose e nuovi costumi. Nè solo Fiorentini, ma Genovesi e Veneziani erano per tutta Italia, anzi per tutto il mondo: e per ogni dove eran disseminati i Lucchesi. I grossi mercanti traevano

(1) *Convito*. I, 2.

seco i più umili artieri, per piantare qua e là le industrie della seta e della lana; dalle più lontane provincie, i Santuarj chiamavano torme di pellegrini alle feste e ai perdoni: correvano soldati ove fosse preda paga. I grammatici del secolo XV, come i letterati del successivo, hanno tutti un po' dello zingaro, e vanno qua e là, tratti dai migliori stipendj, ricercati da Principi e Repubbliche come segretarj o professori. Le provincie inferiori d'Italia, separate poi dal resto della Penisola da una muraglia ad uso della China, erano allora apertissime: davano e ricevevano; e se torme di genti ne esulavano per le frequenti conquiste, torme di genti vi si recavano per amor di guadagni (1). Decasati pisani, venuti meno in patria, gran parte si ritrova anche al dì d'oggi in Sicilia: e Ruggero Settimo per dirne uno, era di pisana discendenza: chè famiglie di qua avevano migrato nell'Isola, prima per traffici, poi per sfuggire la soggezione fiorentina. Tutti muovevano: andavasi per mare o per terra, a piedi o a cavallo, a dorso di muletto o colla speditezza del cavallaro: ma si viaggiava; gli individui, le famiglie, le popolazioni intere si tramutavano, s'incrociavano, s'incontravano, mescolandosi: s'imparavano i varj idiomi e mentre il toscano si spandeva coll'efficacia degli esempj letterarj, degli altri vernacoli si apprendevano per dimora sui luoghi le forme particolari.

Non è quindi da far meraviglia se diremo apertamente allora tutte le vie per le quali i Canti del volgo di un

(1) Vedi nel Vigo il § LVIII contenente i *Canti lombardi* di S. Fratello e di Piazza, delle Colonie, cioè, monferrine, che migrarono nell'isola ai tempi normanni. E altrove, n.º 626, riferendo un Canto di Novara sicula, al verso: *Evvi dintra di mia, evvi l'inferno*, annota: «Ecco un altro italianismo. È da notare con i popoli lombardi ancora dopo otto secoli portino vestigj del parlare natio. »

arte d'Italia potevansi trasmettere alle altre. Li imparava il toscano che soggiornava in Sicilia, e poi li riportava seco in patria, come memoria de' giovani anni (1); portava seco, come preziosa e cara suppellettile domestica, il siciliano che abbandonava l'isola natia; il cantore girovago li diffondeva per tutte le città, cantandoli sulle piazze. Mille vie, mille modi erano pronti alla propagazione loro: e se non fosse stato altro, quei volati prodotti della fantasia sarebbero stati recati quà dal Faro dal soffio del vento, germogliando *come ran di spelta* dovunque posassero: dal soffio, dico, di vita, di operosità che aleggiava allora su tutta la Penisola, prima che v'incombesse sopra il plumbeo atmosfera dell'età dell'Inquisizione e degli Spagnuoli.

X

Un altro quesito resta tuttavia da studiare; rimane a sciogliere, se è possibile, un altro groppo. Ammessa l'identità del Canto popolare in tutte le provincie e in tutti i dialetti d'Italia, noi troviamo, messe da parte le differenze di minor conto, tre tipi essenziali: il Siciliano, il Toscano, e quello dell'Italia superiore. Al primo consuevano le forme più consuete delle provincie meridionali; al secondo, quelle umbre e marchigiane; al terzo, le emiliane, venete, lombarde, piemontesi e liguri. La poesia popolare del Lazio ci presenta indifferentemente i due primi tipi. Ciò, s'intende, in regola generale, e salvo le eccezioni.

(1) Un Giovanni Alberto Antognoli lucchese raccolse poesie siciliane nel 1631 stando a Messina, e le trascrisse in un codicetto, ora posseduto dal Prof. U. A. Amico, che dovrebbe darne ampia notizia. È presumibile che prima e poi altri ancora facessero come Antognoli.

Il tipo, adunque, siciliano sarebbe la strofa di ott versi (1): il tetrastico, con più o men lunga aggiunta proprio carattere alla poesia toscana: e il semplice tetrastico a quella della terza regione (2). Tali sono gli schemi più costanti della metrica popolare nell'Italia insulare ed inferiore, nella media e nella settentrionale. Le altre forme sono varie combinazioni di queste, e su di esse crediamo inutile fermarci, tanto più che lo Schuchardt e il Nigra lo hanno fatto pazientemente e dottamente. Certo, anche in Toscana trovano ottave perfette (3), che però spesso fanno di letterarie nel Veneto e in Lombardia si rinvengono tetrastici colla coda, all'uso toscano (4): nel Napoletano si ha l'uso promiscuo di varie forme: ma nella massima parte de' casi le diverse fogge metriche si accordano coll'accennata distribuzione topografica. Degno è invece di nota, che la ripresa toscana non apparisca mai ne

(1) « I nostri villani dicono che *la Canzuna è di quattru piedi* ch'è così chiamano i distici, e quando non ne ricordano qualcuno diranno: *Manca di un piede, ma l'ho dimenticato* ecc. »: GUASTELLA, Prefaz., p. CXXI.

(2) Avvertasi però che parecchie volte nel Veneto il tetrastico è di mera apparenza, non altro essendo il quarto verso se non ripetizione esatta del primo: v. ad es. BERNONI, punt. I, n.º 14, 23, 53, 76, 78 ecc. E così anche nel Piemonte: v. FERRARO, *C. popol. monferr.*, Stramb. n.º 24, 28, 92, 99. Il che è riprova che la forma normale è il tetrastico, se ad essa vien tratto allungandolo anche il ternario.

(3) TIGRI, n.º 133, 177, 346, 360, 562, 650, 682, 691, 859, 991, 1132 ecc. Ma in tutti questi casi si riconosce, mal dissimulata, la derivazione letteraria. E così dicasi delle sestine perfette: ad es. n.º 461, 493, 519, 1138 ecc.

(4) Ad esempio, BERNONI, punt. I, 51; VI, 22, 50; VII, 41; X, 28, 86 ecc.; DAL MEDICO, pag. 29, 48, 52, 54, 55, ecc.; RIGHI, n.º 60, 72, 73, 79, ecc.; ALVERÀ, n.º 7, 8, 12, 15, 18, 21, 22, 23 ecc.; MARCOALDI, *C. popol. liguri*, n.º 1, 24, ecc.

anti siciliani (1), e raramente nei Napoletani (2).

Studiamo più attentamente lo schema di queste tre rime principali. La strofa siciliana è composta di otto versi con sole due rime, che quattro volte si alternano, mancando così della chiusa propria all'ottava letteraria. Un suo quasi costante carattere è l'uso di quella che il Nigra chiama *consonanza atona*, la quale colla diversità della vocale tonica finale produce una particolare omofonia, che potrebbe dirsi dissonante o di contrasto (ad es.: *uri, ari; iti, ati; oru, aru; uri, ari; tu, atu; anza, enza; isti, asti; azzu. izzu* ecc.) Talvolta anche si hanno quelle che i trattatisti chiamano ottave incatenate (3), nelle quali ogni verso comincia coll'ultima parola dell'antecedente (4): ma que-

(1) Il SALOMONE MARINO, *Baroness. di Carin.*, p. 103, sostiene contro il VIGO che le ottave caudate sono cosa siciliana; il che può esser vero per quel che spetta alla poesia narrativa o *Storii* (v. ad. PITRÉ, *C. popol. sicil.*, II, 265 ecc.), non per la forma lirica. Se se alle poesie non narrative è talvolta aggiunto un seguito di due o più distici, manca la *ripresa*, cioè lo svolgimento ampliato, o ripetizione, con cangiamento di luogo, delle parole dell'ultimo verso, come si usa in Toscana. Nella raccolta del VIGO trovo un esempio di ripresa (n.º 12), ma l'alternazione delle rime continua solo a sei volte, sicchè non c'è da far ragguaglio col Rispetto toscano, dove questa coda è composta di distici a rima baciata.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, vol. I, pag. 277; II, 40, 59, 79, 127, 146, 237, 245, 250, 291, 317, 320, 425.

(3) QUADRIO, *St. e Ragion.* ecc., I, 232.

(4) Vedine esempj in VIGO, n.º 732, 2360, 3006, 3014, 3111 ecc. Se ne trovano esempj frequenti anche negli eleganti *strambottatori* del quattrocento; e valga per tutti questo di SERAFINO AQUILANO:

Volgi gli occhi pietosi a'miei martire,
 Martir, che per te porto, o car Signore:
 Signor dello cor mio sino al morire,
 Morir non cureria per vostro amore,
 Amor mi ha dato e insegnami a fuggire,
 Fuggir non ho possuto al gran dolore,
 Dolore allo cor mio, ch'io sento forte:
 Forte per te, Signor, domando morte.

sto è sfoggio artificioso, e quasi vaghezza della Musa popolare di superare quelle difficoltà, che a sè stessa pone la Musa dotta.

Il tipo del Canto settentrionale corrisponde a quello della prima metà del siciliano: è una quartina nella quale rimano fra loro il primo verso e il terzo, il secondo col quarto. Generalmente, per logoro portato dagli anni o dalla tradizione orale, per necessità di rima o di travestimento idiomatrico, la *consonanza atona* sparita anche in quei casi, ne' quali indubbiamente v'è corrispondenza fra due lezioni, anzi derivazione certa dell'una dall'altra che la possiede.

La stessa organica struttura avrebbe il Canto toscano, se al tetrastico non solesse appiccare una coda di maggiore o minor lunghezza. Questa però non è arbitraria e indipendente: non contiene altri sensi, o liberi ampliamenti del già espresso: ma, intanto che per nuova ragione di desinenze e nuovo annodamento ritmico si scioglie dal tetrastico, vi resta in ciò congiunta, che l'aggiunta *riprende* e svolge nuovamente e variamente un concetto, una immagine, una frase, una parola dell'ultimo verso, o al più del penultimo, o muta soltanto la collocazione delle voci: nè questa ripetizione si ferma quasi mai ad un solo ritorno, ma va anche più oltre, se bene comunemente si contenti di due volte. Questa aggiunta, che noi chiamiamo *ripresa*, è di due versi rimati insieme, e la rima cangia ad ogni distico.

La *ripresa* è, dunque, forma essenziale e caratteristica del Canto popolare toscano, o *Rispetto* (1): e quando

(1) Il CARDUCCI. *Studi letterarii*, Livorno, Vigo, 1874, p. 41: opinava che la *ripresa* sia venuta al *Rispetto* toscano dalle coppie finali del Madrigale. A me non farebbe serio ostacolo la derivazione da una forma letteraria: ma però osservo che in tal caso la poesia popolare avrebbe preso dalla culta soltanto la rima accop-

rinvieni in Canti di altre regioni si può ben dire che provi derivazione od imitazione. Di essa può trovarsi qualche imperfetta immagine anche nella poesia dell'arte, alla quale probabilmente è passata pel tramite di *Cantàri di piazza*, e certo è forma che fa molto modo al genere narrativo. Lo Schuchardt (1) ne ha trovato tracce anche nell'Ariosto, e il più notevole è questo:

E fa erollar sì il mirto ov'è legato
 Che delle frondi intorno il piè gl'ingombra:
 Crollar fa il mirto e fa cader la foglia,
 Nè succede però che se ne scioglia. (2)

aggiungasi quest'esempio del Bojardo:

Cristiani e Saracin fuggian smarriti.
 Come fosser quei due d'inferno usciti.
 Siccome due demonj dell'inferno
 Fossero usciti sopra de la terra ecc. (3)

Un gran numero di raffronti ci offrirebbero gli umili poeti popolari del quattrocento. Ma qualche cosa di simile ci danno anche gli Strambotti letterarij: questi, per l'esempio, del Poliziano:

Ingrata, se tu m'hai furato il core,
 Non sa' tu ben che render te 'l conviene?
 S'essere isciolta vuoi del tuo errore,
 Rendimi 'l cuore, e fa' mi qualche bene.
 Non sa' tu che t'è infamia e disonore
 Tenere il servo tuo in tante pene?

ata o baciata, non già la *ripresa*, ripetizione modificata o varia collocazione delle ultime parole o dell'ultima immagine, che è pur cosa più caratteristica del Rispetto, e che nel Madrigale non v'è.

(1) *Op. cit.*, p. 120.

(2) Cant. VI, ott. 26.

(3) *Orl. innamor.*, II, c. 15, ott. 2-3.

Rendimi il cuore, e non mi far penare,
 Chè troppa dura cosa è l'aspettare. (1)
 Del bel campo ch'arai con sudor tanto
 Un altro ha preso le ricolte in erba:
 Della vite ch'io posi all'alber santo
 Un altro ha vendemmiato l'uva acerba;
 E 'l frutto ch'io raccolgo è doglia e pianto,
 Che lo 'ngrato terreno al cultor serba;
 Or di rabbia si strugge 'l core e rode;
 Un altro ha il frutto e del mio stento gode. (2)

Tuttavia ognun vede come la *ripresa* popolare non sia la stessa cosa di questa figura di ripetizione: e come ne' due esempj del Poliziano manchi la immediata vicinanza col verso da rimutare.

La forza della consuetudine è tanta nel cantore toscano, e sì caro è il vezzo della *ripresa*, ch'ei l'aggiunge anche a strofe metricamente perfette, come questa che primitivamente era un'ottava secondo le norme dell'arte:

Non so se fuori sto, se dentro torno,
 Sento che lo mio cor brucia e dispera:
 A tutte l'ore ho l'assedio d'intorno,
 Son come il cacciator con cruda fiera;
 O mangi o beva, o sia notte o sia giorno,
 Sento la pena mia sempre più altera;
 Per doglia e per amor son qui venuto,
 Non son dallo mio ben riconosciuto;
 Per doglia e per amor son qui arrivato,
 Mi trovo dal mio bene abbandonato. (3)

(1) Ediz. cit. pag. 194.

(2) Ediz. cit., pag. 267. È con lievi varianti lo Strambotto che abbiamo riportato qui addietro a pag. 164 col nome dell'AQUILANO avvertendo il frequente scambio dei codici e delle stampe fra i componimenti di quest'autore e quelli del POLIZIANO.

(3) TIGRI, n.º 1159.

Ma il caso più singolare è quello di due strofe di sei versi l'una, che, stratte da un poema notissimo e volgò, si sono indebitamente introdotte nella raccolta del Tigri (1), a far serie cogli altri Rispetti veri e proprj. Appartengono esse, come fu già da altri avvertito (2), al poemetto di *Paris e Vienna*, e sono le strofe 38.^a e 39.^a del quinto Canto:

Parisse per volendosi partire, (3)

E' corse Vienna ad abbracciarlo stretto,

Dicendo: Come mai potrò soffrire

Tanto dolor che sì m'affligge il petto?

Meglio che adesso non potrei morire,

Che mi ritrovo in braccio al mio diletto!

Forse che, sposo, non ti vedrò più!

Morte, fammi morir, che aspetti tue? (4)

Forse che, sposo, non ti vedrò presto:

Morte, fammi morir, che aspetti adesso?

Ditte queste parole, andar si vede

In terra, e come morta s'abbandona:

Più non si regge la meschina in piede

E da sè stessa alla terra si dona.

Non ode o pur non sente nè non vede

Qual è colui che per pietà la sprona;

Quando si pensa esser di vita priva,

(1) Il TIGRI non si è neanche avvisto che il n.º 956, come noto al sig. STEF. BINDONI, *Sulla poesia popolare italiana*, Treviso, Priuli, 1868, pag. 19, è, malgrado qualche rima di semplice consonanza, un Sonetto bell'e buono.

(2) IMBRIANI, *Dell'organismo poetico e della poesia popolare italiana*, Napoli, 1866, pag. 151.

(3) Se il TIGRI avesse consultato anche la più dozzinale ristampa del poemetto (io mi servo in fatti di una edizione in carta straccia, di Lucca, Baroni, 1858) avrebbe visto che invece di *per qui dovevi mettere poi*.

(4) Varianti della stampa citata: v. 2: *Vienna corse* — 4 *che trafigge* — 5 *Deh, perchè adesso* — 6 *Ritrovandomi* — 7 *Sposo forse non vedrò mai più* — 8 *Amor*.

In braccio del suo amor si trovò viva: (1)
 Quando si pensa esser di vita sciolta,
 In braccio del suo amor si trovò tolta. (2)

Or dunque, se il passaggio dei Canti di regione in regione fu quale abbiamo qui dietro descritto, dov' dirsi che l'ottava sicula giungesse perfetta in Toscan e fosse smozzicata dopo il tetrastico, sostituendovi la ripresa, e che poi, passando il Po, rimanesse a sua volta priva dell'aggiunta fattale, tornando ad un semplice quadernario? A noi tutto questo lavoro di scomposizione e ricomposizione sembra, a dir vero, un po' complicato. Ammettiamo che nelle traduzioni dal siciliano al toscano sparissero il più delle volte (3) le alternanze consonanze atone, per la ragione che già dicemmo di minor vaghezza di tale omofonia o per necessità idiomantica; ma strano è che di ottave siciliane un solo esempio si possa osservare fra i Canti toscani, e questo di probabile derivazione letteraria e scritta. (4)

(1) La stampa: v. 1. *Dette*—5 *E più non ode non parla e non*—6 *Chi sia colui che si a pietà lo*—7 *Si crede al tutto*—8 *E in braccio del suo ben si trova*.

(2) TIGRI, n.º 613. Anche nell'IVE, pag. 62, si trova un frammento di questo Romanzo popolare:

Se ti savissi, Viena, el mio dulare!
 Ch' i' nel pito i' me sento, anema meia;
 In nel pito i' me sento un caro afieto,
 Che ardo, me consoumo douña vèia.

(3) Ma non di rado son restate: v. TIGRI, n.º 28, 30, 43, 52, 70, 79, 88, ecc.

(4) Giudichi il lettore:

Per confetti m'hai dato il sublimato,
 Pretendi ch'io lo prenda e che sia quieto;
 Il magistrato che se n'è inquietato,
 Bandito or ha per te questo decreto.
 Pel naso non son stato mai menato,
 Manco ho bevuto il vino per aceto;

Anche è degno di nota che dandosi nei toscani spetti il caso di consonanze atone alterne alla siciliana, non si proceda, salvo rarissimi casi, (1) oltre il tetrastico (2). Se per esempio, il Siciliano dice:

A la finestra non ti cci affacciari,
 Ca l'omini di pena fai muriri:
 Ssa bruna trizza non ti la 'ntrizzari,
 Facci 'na rrosa, e lassila pinniri;
 Veni lu ventu, e la fa spampinari,
 E cchiu di l'oru la fa straluciri:
 Bedda, quannu t'affacci e sta' a filari,
 Cu l'occhi lu to amanti ti lu tiri; (3)

il toscano si contenta di cantare:

Se vuoi vedere il tuo servo morire,
 Questi capelli non te li arricciare,
 Giù per le spalle lasciategli gire,
 Che pajon fila d'oro naturale: (4)

e vorrà andar più innanzi, ai corrispondenti versi
 si sostituirà la solita *ripresa*:

O campo, che da me sei coltivato,
 Ti vo' cinto di gran, non di canneto.

Tar, n.º 966: ma forse è l'unione fortuita di due diversi tetrastici: chè al primo dovrebbe seguire il tenore del *decreto*.

(1) V. ad es. TIGRI, n.º 366, 525, 547, 648, 897, 1072, 1119 ecc. che sono meri tetrastici con consonanza atona alterna.

(2) Esempi di tetrastici con consonanza atona, ma seguiti da poco men lunga *ripresa*, v. nel TIGRI ai n.º: 28, 29, 30, 43, 79, 142, 286, 315, 320, 330, 339, 348, 356, 395, 424, 437, 519, 532, 533, 576, 605, 619, 633, 651, 690, 697, 748, 791, 792, 848, 909, 921, 926, 941, 1003, 1015, 1036, 1120, 1132 ecc. Altrove, n.º 196, 253, 345, 674, 728, 795, 1099, 1178, ecc. l'assonanza atona dura per un esastico. A. dove ancora, n.º 254, 829 ecc., dura per cinque versi.

(3) VIGO, n.º 428.

(4) Raccolta della stamperia Cino, e TOMMASEO, pag. 78. Altra le. ne pistojese pur di quattro versi, ma applicata ad uomo, nel TOMMASEO, pag. 396.

Pajono fila d'oro, oro infilato:
 Son belli li capelli, e chi li ha in capo;
 Pajono fila d'oro e seta fina:
 Son belli li capelli e chi li striga. (1)

Nè meno osservabile si è che le lezioni ultrapadane e toscani Rispetti abbiano ordinariamente gettato via la *ripresa* toscana, conservandola nel minor numero de' casi.

Or non potrebbe essere che i Canti, i quali si ritrovano nell'Italia settentrionale senza la aggiunzione toscana, fossero già semplici tetrastici quando vi giunsero, e gli altri colla *ripresa* rappresentassero un posteriore immissione? E non potrebbe anch'essere che il Canto siciliano arrivasse in Toscana, non già nella sua forma presente e normale, ma stretto e racchiuso in soli quattro versi, i quali poi qua ricevessero l'ornamento e la finitura della rima baciata, (2) e in Sicilia l'appiccatura del secondo quadernario? Sappiamo ben quanto in siffatta materia debbasi concedere all'arbitrio de' cantori, che già fanno assai se di secolo in secolo e di padre in figlio trasmettono intatto questo lascito affidato alla sola memoria; sappiamo bene che abbiamo dinanzi a noi una materia scomposta, e quasi diremmo inorganica, che cangia sempre struttura e membratura per labilità di reminiscenze, e si annoda ed ordina variamente al richiamo di una immagine, di una parola, di una desinenza: che la strofa ora è ottava, ora esastico, ora tetrastico, ora tristico, or distico, con perpetuo

(1) TIGRI, n.º 122. Vedi una lezione alquanto variata in GIULIANI, *Moralità e Poesia*, ec., pag. 244. Cfr. MARCOALDI, *C. popol. umbr.* n.º 9, 199; FERRARO, *C. pop. monferr.*, Stramb. n.º 15; FIGORINI-BERTI, pag. 47; GIANADREA, p. 61.

(2) Anche pel NIGRA, *opusc. cit.*, pag. 15, i versi con rime baciata hanno il carattere di « aggiunta posteriore al primo tetrastico ».

senda, secondo luoghi e persone (1): che, insomma, il tema della metrica popolare ha più eccezioni che regole (2). Ma pur tuttavia fermamente crediamo che debbavi essere una forma rudimentale e semplicissima, e quale possano senza sforzo recarsi le molte varietà, e che faccian capo tutte le altre fogge di versificazione, ramandone come da nucleo primitivo e necessario.

Questa forma semplice e primitiva è, a parer nostro, tetrastico, proprio pur anco, salvo la diversa misura del verso, di quella particolar foggia di Canti popolari, e sono le *Villotte* friulane, nate e vissute solitarie in quell'angolo d'Italia, che appartiene al dialetto carnico.

Data una volta la lusinga, la carezza musicale della rima, ad appagare il desiderio dell'orecchio e dell'anima sta l'alternazione di due desinenze in quattro versi; successive ripercussioni ritmiche, e i varj intrecciamenti vengono dallo studio, dalla riflessione, dalla vo-

(1) È da notarsi anche che lo stesso Canto, quando vi si nominano luoghi o persone, differisce in ciascun paese, con visibile influenza di naturarsi là dove si canta. Dal che potrebbero recarsi molti esempj, e adesso uno ce ne viene a mente. Uno Stornello toscano è:

Fiorin di canna:

In carcere ci so' per una donna,

Dal caporale aspetto la condanna;

Forse originariamente fu composto da qualche soldato, sottoposto a pena per amori vietati dalla disciplina, o per baruffe nate a ragion di femmine. In Toscana si specificò meglio col verso: *E di lenze aspetto la condanna* (TOMMASEO, pag. 345), e *Firenze e Fiorenza* mantengono le lezioni veneziane: cfr. DAL MEDICO p. 208; ARNONI, *N. C. popol. venez.*, p. 13. Nella versione padana aggiungendo nuova rima si cambiò luogo: *La cundana la rien da Lino: Bela, ti sposerò al mio ritorno* (FERRARO, *C. popol. di Lano*, n.º 3). Ma in Sicilia, e certo lo Stornello vi giunse dopo l'annessione, si cantò: *E di Turinu aspettu la cumanna*: cfr. PITRE, *popol. sicil.*, I, pag. 69.

(2) Vedi del resto, la Dissertazione dello SCHUCHARDT.

luttà, diremmo, che ha ingenerato il primo e più semplice esperimento. E noi vediamo che il tetrastico basò allo svolgimento poetico ed all'appagamento del canto presso le popolazioni della Carnia, del Po, della Lagur di tutta l'Italia subalpina: nelle più ampie canzon toscane la *ripresa* altro non è salvo uno svolgimento di tetrastico: e se si guarda la struttura del siculo Strabotto, si vedrà che non poche volte gli ultimi quattro versi sono soltanto una ampliamente, spesso superflua: un'appiccatura, non di rado incomoda, al tetrastico fondamentale. Ad ogni modo, anche quando la saldatura delle due parti è perfetta, anche quando l'un tetrastico è omogeneo all'altro, alla fine del quarto verso vi è come un riposo della voce e del pensiero; sicchè direbbe che al quinto e l'una e l'altro riprendano nuova lena. Certo, per l'aggiunzione di una seconda quartina pel suo allungamento fino ad otto versi la strofa lirica appare più robusta, e la manifestazione del pensiero più dirsi piena in ogni sua parte; ma ognuno vede come la forma semplicissima del tetrastico sia sufficiente al giuoco ritmico, e le due ultime volte sieno un fatto secondario, riflesso, artificioso. Il tetrastico è forma primordiale, e da essa si sono ingenerati i metri più nobili della poetica dotta e della popolare. Aggiungendo un secondo tetrastico sulle stesse rime, la metrica dei volgari ha creato la così detta *ottava siciliana*, che per ciò consta di sole due rime quattro volte alternate. Ma ognuno comprende quanto poca saldezza avesse una strofa, dove è mero arbitrio o mera impotenza fermarsi al quarto ritorno della rima. Così dovette pensare il cantore popolare di Marittima e Campagna, presso il quale troviamo bensì l'*ottava siciliana*, ma quasi a conchiuderla si ripetono in fondo i primi due versi. Il cantore dell'arte, quando l'ottava fu assunta a più alto ufficio, questo spediente doveva apparire troppo ingenuo.

in ogni caso disadatto alla forma narrativa, che ben presto divenne propria a quel metro; e allora, dopo sesto, furono soggiunti due altri versi a rima baciata, che mirabilmente valsero a sigillare la strofa.

A siffatta sapiente novità, che comunicava saldezza alla strofa, e quasi le dava corpo, poteva forse evitare la *ripresa* pur a rima baciata, che il popolo toscano metteva al posto del secondo tetrastico siciliano. Lo stesso fu fatto anche per la sestina, che è il primo allungamento artistico del tetrastico: per la sestina, che è forma di versificazione più antica che comunemente non credasi. Medesimamente il Sonetto, forma artificiosa se altra mai, altro non è, chi ben veda, se non l'accozzamento di due tetrastici alla foggia dell'*ottava siciliana*, e di un esastico senza le finali rime baciata. Tuttavia è da notare che nel sec. XIV troviamo un numero grandissimo di Sonetti, ai quali dopo la sestina finale si accodano due versi in rima fra loro, quasi ultimo e fermo sigillo posto al componimento di quattordici versi, come già a quello di otto.

Or dunque, anzichè supporre una serie di aggiunte di resezioni, noi opiniamo, e se errassimo ci piacerebbe di farlo coi nostri valenti amici Nigra e Schuchardt, che il Canto popolare nella prima sua forma era soltanto un tetrastico. In tal forma esso si sparse fuori dell'Isola, e giunse in Toscana, e dalla Toscana passò ad altre regioni. Così si spiegherebbero agevolmente e il tetrastico caudato toscano e il tetrastico semplice transpadano. Ma ciò, lo ripetiamo, non è certo che in altre successive migrazioni, in altre sciate di Canti la strofa siciliana giungesse intera, dapochè talvolta le rassomiglianze vanno più oltre del quarto verso, o il nuovo composto è messo insieme di versi liberamente scelti per tutta l'ottava: come anche non esclude l'ipotesi che oltre Po giungessero poste-

riormente Canzoni toscane colla *ripresa*. Ad una seconda migrazione spetterebbero poi senza dubbio quei Canti di Marittima e Campagna, cui or ora accennammo, dove all'intera ottava siciliana è aggiunta la ripetizione del primo distico. Se non che questi Canti riconoscono, come vedremo, un'origine letteraria, e nel mezzo d'Italia dovettero giungere in raccolte a penna o a stampa piuttostochè per orale tradizione. Quando, adunque, il Canto popolare echeggiò per la prima volta dall'Etiopia agli Appennini, e dagli Appennini si prolungò di rimbalzo fino alle Alpi, e' ci par ben certo che non dovesse andare più oltre del quarto verso: e se ciò fosse, avremmo un nuovo argomento dell'antichità dei Canti, della sollecita loro diffusione dall'Isola al territorio peninsulare. E al nostro opinare su tal primitiva forma del Canto, porgerebbe rincalzo gagliardo quanto assai vera il Pitre: che, cioè, chi canta, giungendo al quarto verso, si riposa, perchè considera come regolarmente divisa la Canzona in due parti uguali. (1)

Rimane adesso a dire di un'altra notissima forma del Canto popolare italiano, cioè dello Stornello. (2) Di esso parliamo per ultimo e brevemente, perchè nella sostanza il più delle volte altro è non se non un I

(1) *C. popol. sicil.*, Prefaz. I, p. 30. E il NIGRA, p. 16. « L'ottava siciliana è in sostanza un doppio tetrastico a rime alterne. Ed i fatti dopo i quattro primi versi v'è pausa, ed i due tetrastici della ottava si possono facilmente separare. Nè sono rari gli esempi di ottave siciliane, che cambiano addirittura l'assonanza nei quattro ultimi versi. Sembra perciò molto probabile che la forma archetipo dello Strambotto sia il tetrastico endecasillabo con rime alterne ».

(2) Gli *Stornelli*, per confusione coi veri e propri Ritorni (franc. *refrain*), hanno preso in Roma quest'ultimo nome, che evidentemente fu seguito dal BLESSIG, dallo SCHUCHARDT, e da altri: v. NIGRA, *loc. cit.*, p. 4.

etto compendiato. (1) Più importante forse è studiarne varie configurazioni ritmiche.

Di queste la più semplice è il distico a rime binate: intermedia, è il terzetto imperfetto, composto di un binario, che ordinariamente contiene l'invocazione di un fiore (donde la sicula denominazione di *Ciuri*), e di due endecasillabi: (2) ultima, il terzetto perfetto, cioè di tre endecasillabi. (3) Nelle due ultime forme rispondono fra loro per ragion di rime il primo e il terzo verso: il secondo, il più delle volte, è cogli altri legato per consonanza atona.

Come, e dove è nato lo Stornello? A noi sembra verissima quella parentela che lo SCHUCHARDT (4) ha messo in chiaro fra lo Stornello e il Proverbio rimato, non raramente costruito in foggia di distico e con consonanza atona. Anzi lo Stornello sembra tuttavia concordare siffatta cognazione, nel fare sentenzioso ed epi-

(1) Vedi SCHUCHARDT, *op. cit.*, § 3.

(2) Non sapremmo accordarci col NIGRA, *op. cit.*, p. 14, nel trovar origine di questa forma nella strofa saffica. Lasciando stare la difficoltà del passaggio di una foggia esclusivamente letteraria ad usi popolari, per aver l'immagine di questa maniera di Stornello dovrebbero togliere l'ultimo membro di una prima strofa saffica e poi i due primi di una seconda, e con ciò formare il nuovo composto.

(3) L'origine di questa configurazione dello Stornello sarebbe secondo lo SCHUCHARDT, *op. cit.*, pag. 16, il tetrastico, donde sarebbe caduto per indebolimento l'ultimo verso, il quale, dice egli, ordinariamente contiene una ripetizione o uno schiarimento superfluo. Il secondo verso senza rima corrisponderebbe perciò ad un verso caduto. Non negheremmo che qualche Stornello di tal foggia non sia nato così: ma la semplice consonanza atona dà corpo alla strofa ternaria, senza bisogno di supporre perduta una parte integrante.

(4) *Op. cit.*, § 9. E il GUASTELLA, *Prefaz. ai C. popol. di Modica*, g. CXXXIII: « I muttetti, simili allo Stornello toscano... non si cantano, ma si ripetono secondo l'occasione a guisa di proverbio, sendo veri proverbj, come suona il vocabolo. »

grammatico, che serba nella massima parte dei casi. Noi opiniamo, contro la sentenza di un critico arguto (1) che il quinario iniziale sia un'aggiunta posteriore, tanto più che, come osserva il Nigra, « raramente il nome e gli attributi del fiore e dell'oggetto invocato hanno una relazione logica col contenuto dei due versi seguenti » (2). Nè forse quest'aggiunta del fiore altro è se non una invocazione per ripigliare il Canto: dacchè lo Stornello è la forma preferita degli improvvisatori e prevale nei Contrasti, in che da quelli si gareggia a chi più ne dica (3). Egli è perciò che degli Stornelli la produzione nuova è maggiore che non pei Rispetti: essi sono tuttora forma vivente e non soltanto tradizionale: e in essi qualche volta, non senza successo, si è manifestato il sentimento patrio durante gli ultimi avvenimenti politici. (4)

(1) IMBRIANI, *Dell'organismo poetico e della Poesia popol.* pag. 134.

(2) *Op. cit.*, p. 14. Cfr. SCHUCHARDT, *op. cit.*, pag. 46 e segg.

(3) Se vuoi venir con mene a stornellare
Piglia la sedia e mettiti a sedere:
Dì quante stelle è in cielo, e pesci in mare:

TIGRI, Storn., n.º 3, a proposito del quale il NIGRA, pag. 20, opportunamente ricorda il virgiliano: *Dic quibus in terris, et eris mihi magnus Apollo* ecc. Lo stesso carattere hanno altri Stornelli, raccolti dal TIGRI, sotto il medesimo paragrafo: *Ed io degli stornelli ne so tanti* ecc. *Ed io degli stornelli ne so mille* ec. Cfr. GIANANDREA, pag. 8; MARCOALDI, *C. popol. picen.*, n.º 81; *C. popol. ligur.* n.º 86. Notisi che in questi Stornelli non può esservi l'invocazione del fiore, essendo essi invito al cantare: le invocazioni verranno nei Canti successivi dei gareggianti, per prendere o riprender lena.

(4) Vedine esempj in NERUCCI, pag. 204-16. Nel 1859 ebbero notorietà in Toscana questi Stornelli incatenati, che mi si concederà di trascrivere a postuma onoranza del povero amico mio FRANCESCO COPPI-TOSCANELLI, il quale ne fu autore, e che felicemente

Che gli Stornelli coll'invocazione dei fiori sieno
 usa comune a parecchi popoli, specialmente neo-latini,

pppe innestare l'intonazione popolare col sentimento delle forme
 tistiche:

Fior della bara;
 Spunta la rosa della primavera
 Al piede delle croci di Novara.
 E le croci dei campi di Novara
 Dicono a quella rosa: Apriti e spera.
 Rosa d'Aprile, amore dei fiori,
 D'Italia i colori tu porti con te.
 Verde è lo stelo,
 Come speranza che un vessillo solo
 Sventolerà per questo nostro cielo.
 O stelo di rosa, amore de' fiori
 De' nostri colori sei pure un de' tre.
 Bianco è il bottone,
 Egli è la fede che l'onde tirrene
 Dovran baciare una sola nazione.
 Bottone di rosa, amore de' fiori,
 De' nostri colori sei pure un de' tre.
 È rosso il fiore,
 Come l'amore che dall'Alpi al mare
 Ci siam giurati ai giorni del dolore.
 O fiore di rosa, amore de' fiori.
 De' nostri colori sei pure un de' tre.
 E sulla sera
 Ai piedi delle croci di Novara
 Sboccio la rosa della Primavera.
 E le croci de' campi di Novara
 Dissero a quella rosa: Apriti e spera.
 Rosa d'Aprile, amore de' fiori,
 D'Italia i colori rivivon con te.

che si ebbe allora qualche buon Rispetto politico, e fra gli altri
 ricordare questo del buon PIETRO THOUAR:

E l'ho visto il vessillo benedetto
 Da capo sventolar sopra la torre:
 Il Marzocco lo tien fra l'unghie stretto
 Perchè nessuno glie lo vada a torre.
 De' tre colori quando è rivestito
 Palazzo Vecchio par ringiovanito.
 Quando splendono al sole i tre colori,
 Ringiovanisce la città de' fiori;
 Quando risplenderan su l'Appennino,
 Tutta l'Italia diverrà un giardino.

fu asserito più volte (1). Anzi, l'Arbaud (2) va più oltre, trovandone, sulle orme del Fauriel, (3) la prima origine presso i Greci antichi, in quelle poesie popolari che Atenèo denomina *antèmi*. Dalla colonia focese dei Massalioti questa forma sarebbe diffusa in Provenza colla denominazione di *Flouretas*, in forme simiglianti a quelle degli Stornelli italiani.

Ma nelle *flouretas* provenzali il nome del fiore non è soltanto invocato, bensì il fiore pur anco è offerto alla donna amata: *Belo, vous represente* ecc. (4): e spesso si cerca, secondo la flora simbolica ed erotica, un'intima relazione fra l'avventura amorosa, la condizione dell'amante o qualche qualità o difetto della donna, e il fiore stesso (5). Le *flouretas* perciò rassomigliano piuttosto a quel « breve scherzo in rima che si costuma (così diceva ai suoi tempi il Redi), nelle veglie e nei balli del contado, e comincia: *Voi siete un bel fiore*; a cui vien risposto: *Che fiore?* Lo scherzo è noto, e l'usanza di questo scherzo è antichissima e se ne fa menzione in una poesia manoscritta di S. Bello, antichissimo poeta:

Quand'eo vo dico: Voi sete una fiore,
Nè pur alzate gli occhi a sguardar me:

(1) Vedi, fra gli altri, E-J-B. RATHERY, *Les chants populaires de l'Italie*, estratto dalla *Revue des deux mondes*, 15 Mars, 1862, p. 1.

(2) ARBAUD, *Ch. popul. de la Provence*, I, 224.

(3) FAURIEL, *Hist. de la poes. provenç.*, Paris, Labitte, 1841, 103; *Ch. popul. de la Grèce*, Paris, Didot, 1824. I, pag. CIII.

(4) ARBAUD, *op. cit.* p. 220, e *Revue des langues romanes*, IV, 4 e segg.

(5) Lo stesso carattere ha l'invocazione *frunda verde* nei Canti popolari rumeni: v. ALEXANDRI, *Ballades et Chants populaires de Roumanie*, Paris, Dentu, 1855, pag. 182. Lo SCHUCHARDT, p. 65, ne fa però ogni relazione storica fra l'invocazione italiana e la rumena, ma quel ch'ei dice non mi par sufficiente a distruggerla.

Nè volliete saper che bella fiore,
E con silenzio mostrate odiar me.

Da un libro scritto l'anno 1592, dove tra le altre poesie sono copiati molti fiori:

- Voi sete un bel fiore —
- Che fiore? —
- Un fior di mammoletta —
- Qualche mercede il mio servire aspetta. » (1)

in una cronaca del Borgo S. Donnino del 1615 (2) troviamo un altro esempio di questi *fiori*. Essendo a veglia alcuni giovani e donzelle, l'Eufrosina Modesti si aprì il « giuoco dei fiori », volgendosi ad un Polidoro anzini, che le faceva la corte :

- Voi siete un bel fiore. —
- Che fiore? —
- Fior di formento,
Di che si fa il pan:
Se mi volete ben,
Vi taglierete un dito de la man. —

Forse a questo l'aveva tratta la rima: ma l'altro rimbeccò:

- Siete un bel fiore. —
- Che fiore? —
- Fior di perfetto amore:
Se dite da davvero
Lo farò per vostro amore. —

(1) Annotaz. al v. 430 del *Bacco in Toscana*. Vedi anche il *Ricordetto*, XXX, 86-87, cit. dallo SCHUCHARDT, p. 60, ed ivi stesso le citazioni di autori italiani. *Fiori* moderni sono raccolti nella *Vista di Letteratura popolare*, Roma, 1877, vol. I, pag. 67, e uno anche nel GIULIANI, *Moralità e Poesia ecc.*, pag. 259. Lo stesso carattere, salvo una modificazione iniziale, cioè: *Che fior son io?*, hanno i *Fiori* raccolti dal FERRARO in Cento, *op. cit.*, pag. 77.

(2) V. un art. di L. SCARABELLI, nel *Propugnatore*, anno VII, rt. II, pag. 398.

— Siete un bel fiore. —
 — Che fiore? —
 — Fior di radetto:
 Se mi volete bene
 Presto vederò l'effetto.

E tratta fuori la spada, l'amatore si tagliò *da dove* il dito.

E anche pochi anni fa, il collettore dell' *Egeria* trovava sulle bocche di giovani e giovanette romane queste « giuoco del fiore »:

— Bella, ecco un fiore. —
 — Chi me lo manda? —
 — Amore ve lo manda, e vi si raccomanda —
 — E che fiore mi manda?
 — Un fior di giglio,
 E in nove mesi vi predice un figlio. — (1)

E nell'Istria a dì nostri così si canta:

Ciulì 'stu fiur,
 Ch'el xì de amur.
 Meì ch'i ve lu dago
 I siè cumo chi stago:
 E vui, ch'i lu ciulì
 Che risposta me dì? (2).

Ognuno vede ben chiaro che fra il « giuoco de' fiori » e l'invocazione contenuta nel primo verso degli Stornelli, non vi è se non lontanissima parentela, avendo soltanto comune l'origine da certa gentilezza di costumi e di affetti (3).

(1) MUELLER-WOLF, pag. 12.

(2) IVE, pag. 260.

(3) Un antico componimento, che trovo nel cod. Laurenz. Gudiani., Reliq. 198, c. 116, e che ha tutta la maniera delle poesie popolari, è intessuto tutto quanto di fiori:

O fior, che fior mi par sovr'ogni fiore,
 Fior di virtù e fior di gentilezza,

Quando poi paresse ai più, come a noi sembra, che questa forma tipica dello Stornello fosse ampliazione di quella che si compone del semplice distico, e avve-
nimento all'altra di tre endecasillabi, si sciorrebbe
dubbio proposto dallo Schuchardt, se cioè questa
terza foggia sia stata modello della terzina letteraria.
Noi crediamo invece che lo Stornello composto di tre
decasillabi sia forma posteriore, e quasi diremmo
primaria, al cui nascimento debba aver avuto efficacia
l'esempio della terzina, e non per contrario. La me-
trica popolare in tal caso null'altro avrebbe fatto, salvo
sostituire al quinario iniziale un endecasillabo, serbandosi
l'unità del componimento in una sola strofa e la con-
sonanza atona: laddove, se vera fosse la supposizione
dello Schuchardt, dell'immagine presa a modello troppo
sarebbesi cancellato, togliendo quella strana specie di
consonanza, e troppo sarebbesi aggiunto, facendo di una
strofa in sè stessa compiuta ed intera, un semplice
membro di più lunga serie.

Resta adesso a sapersi di qual parte d'Italia sieno
nativi gli Stornelli. Considerando quello coll'invoca-
zione del fiore qual forma perfetta del genere, si po-
rebbe quasi per certo dirlo nativo del

Fior che fiorisci ogni fiorito fiore,
Fior d'onestà e fior d'ogni bellezza,
Fior che fiorisci ogni fiorito amore,
Fior che sempre hai vaghezza,
Fior, s'io potessi con teo fiorire,
Fior, non mi far più dire,
Fiorisci con effetto, e fammi dono
Della cui fiore al tuo servizio sono.

Orse:

Di quella fiore al cui servizio sono.

dolce paese
 Di Toscana gentile
 Dove il bel fior si vede d'ogni mese. (1)

Certo, la Toscana e il territorio romano sono le regioni dove maggiormente alligna lo Stornello, e che in ogni caso sole potrebbero contendersene il nascimento. In Sicilia invece i *Ciuri* sono poco apprezzati, e pajono appartenere alle meretrici e alle persone di mal affare (2): il che ci par segno che non sieno prodotto indigeno. Nel Napoletano ed in Puglia non hanno « vita autonoma anzi si aggiungono al Rispetto », col nome di *mottetto* o di *raccomandare* » (3). A Venezia, dice il Dal Medico non sembrano nati, ma recati di fuori: « le donne li chiamano *roba senza sugo*, e non li cantano » (4). In ogni regione d'Italia portano essi, adunque, l'impronta di origine aliena, etrusca o laziale che debba dirsi, ma forse più veramente etrusca.

(1) CINO DA PISTOJA.

(2) « Il *flore*, componimento niente pregiato dal popolo, dà non lieve fatica a chi vuol raccogliarlo, poco o punto essendo cantato dal campagnuolo, che ama a tenersi lontano dalle donne di mal affare e dalla gente di galera; esso invece è comunissimo nel carcere, e può dirsi il canto prediletto de' chiassi: di che mi faceva ben avvertito una buona palermitana, la quale, richiesta da me di codesti *ciuri*, molto arrecandosene, mi rispondeva non senza qualche risentimento: La si procuri dalle cattive donne queste cose perchè io non ne so. E poichè io insisteva pregando, ella soggiungeva: Queste Canzoni si cantano a *lu 'nchiuituri* (lupanare) tra i *guai* (carcere); ed io grazie al cielo, non sono mai stata in quei luoghi »: PITRÉ, *C. popol. sicil.*, Prefaz., pag. 33.

(3) IMBRIANI, *Organism. poet. ecc.*, pag. 50.

(4) Pag. 207.

XI

« Poesia popolare » è locuzione facilissima a proporsi: ma difficile è definire il genere che per essa si designa. Delle molte condizioni che si sogliono annoverare in proposito, la poesia popolare italiana, se ha quella dell'anonimia, non certo fa mostra dell'altra della semplicità, o mancanza d'artificio. Presso altri popoli possono nettamente distinguersi fra loro la forma aristica e la volgare: ma in Italia la cosa è proceduta altrimenti. I poeti dell'arte si sono piaciuti di rendersi simili alle più dotte lire le rustiche zampogne (1), e la poesia popolare ha sempre mirato a quella dei letterati, che a desiderabil culmine di perfezione pur per sè medesima. Una gente, erede di antichissima civiltà, risorta dal nome delle prische memorie, che ha capito e capisce Dante, che ha preso e prende sollazzo ai grandi colpi di spada e alle avventure dei Paladini, e piange i casi di Erminia, ripetendo le ottave del Berni, dell'Ugolino e del Tasso, che, infine, ha senso raffinatissimo di poesia e di musica, ben si comprende come, obbedendo nel comporre i suoi Canti ad un istinto di natura, abbia però cercato di conformarli a norma di arte e ad esempj di squisita bellezza. D'altra parte, abbiamo visto come vi fu un tempo in che i poeti culti, per ristitisi che il troppo uso e la soverchia ripetizione di certe formule avevano logorato ed estenuato l'espressione del sentimento, per rimediare al male ritornarono all'imitazione della natura, specchiandosi nelle più utili composizioni del volgo. Vi è stata, dunque, assai spesso, se non sempre, e ci si perdoni la frase mer-

(1) TASSO, *Aminta*, Prologo.

cantile, vi è stata una partita aperta di dare ed aver tra la poesia culta e la popolare, un conto corrente sempre acceso fra i rimatori illustri ed i plebei. Di qui è venuto che la nostra Poesia popolare nella sua espressione lirica, e sia nelle forme del Rispetto, sia in quelle delle Canzonette, ha sempre mostrato e mostra tuttora via indole letteraria, e qualche volta un fare raffinato ed artificioso, che non si riscontra altrove nelle composizioni poetiche dei volghi. Vi è nella struttura del componimento uno stampo così ben disegnato, nel sistema di versificazione uno studio così ricercato dell'armonia, tanta industria di parole scelte e « allettate » (1), tanto bagliore nelle immagini, che niuno potrà dire esser quei Canti figli dell'ignoranza.

A Firenze vedemmo già qui addietro esservi stato un momento, all'origine stessa della poesia, in che le due forme erano insieme commiste, per singolar condizione della cittadinesca cultura; più tardi, quando si separarono, la divisione non durò a lungo, e Lorenzini ed il Poliziano le riamicarono e ricongiunsero. La poesia culta modellata sulla plebea lasciò prove tali, che se non furono largamente accolte e fatte proprie dal popolo, servirongli tuttavia d'esempio, e di stimolo a far meglio. Questo stesso fatto debb'esser avvenuto anche in altre regioni d'Italia, sebbene sia difficile citare per ogni luogo nomi e date, salvo che per la Sicilia. Ma nell'isola, quando la vita politica e l'operosità intellettuale andarono in tutte le provincie italiane raccogliendosi in alcuni centri di maggiore importanza e le varie regioni furono denominate *nazioni*, la poesia popolare e la poesia vernacola confusero insieme le ragioni loro. Sorsero allora a schiere poeti, che no-

(1) *Parrati li palori allitterati*: LIZIO-BRUNO, *C. popol. Iso. Eol.*, n.º 3.

olevano o non sapevano o non potevano rimare nella lingua illustre e nazionale, o cui piacque, ad ogni modo, il plauso immediato delle genti fra cui vivevano: costoro scrissero nel proprio dialetto, attenendosi al genere che già il dialetto possedeva, e pel quale aveva come anche di fuori. Ritenendo, dunque, la forma indigena e plebea dello Strambotto, non pochi Siciliani oetarono nel nativo idioma: sol che alla strofa popolare aggiunsero, o maggiormente vi accrebbero, l'indole pigrammatica e il fare artificioso. Parecchi di tali componimenti furono con leggiere modificazioni fatti propri dal popolo, che tuttora li canta: ed i successivi veramente formati da cantori plebei, dovettero sentire efficacia di modelli siffatti, ed avere in sè qualche riflesso di artistica luce. Quando, invero, in famiglia popolana entra chi viene da gente di più squisita educazione, ognuno cerca spogliare la nativa rozzezza dell'abito, dell'idioma, degli atti, ed imitare il nobile esempio che ha dinanzi a sè. Anche in Sardegna, in quell'isola per tanto tempo separata dal resto d'Italia e chiusa ad ogni influsso del continente, sono tra loro confuse la poesia popolare e la poesia dialettale, e il volgo ha fatto sua gloria delle rime vernacole dei dotti poeti; e chi di poesie popolari fa dimanda, rimane stupito nel vedersi additare componimenti, che altrove verrebbero classificati fra i saggi di poesia aulica. (1)

Questa rispondenza ed affinità tra la poesia culta

(1) PISCHEDDA, *Canti popolari dei classici poeti sardi*, Sassari, Ceri, 1854; SPANO, *Canzoni popolari inedite in dialetto sardo centrale*, Cagliari, 1864-70. Vedi l'articolo del PITRÈ sulle Canzoni popolari sarde e sul loro carattere letterario, nel volume degli *Studi di poesia popolare*, pag. 357 e segg., nonchè la Prefazione ai *C. pol. sicil.*, I, pag. 115.

e la popolare non fu abbastanza avvertita finora nelle sue ragioni storiche; e solo da poco tempo cominciano a notarsi alcuni fatti particolari (1), dai quali, però, e da molti altri, può dedursi il proprio carattere della poesia del popolo nostro. Crediamo che alla scienza e alla storia sia utile, e al lettore non debba parer superfluo il notare e provare per esempj le appropriazioni che il popolo ha fatto di poesie auliche, e le modificazioni che vi ha arrecato accogliendole nel proprio repertorio.

Se non che, prima di ricercare nelle raccolte di canti popolari quelli onde è certa od assai probabile la derivazione da fonti letterarie, giova eliminare alcuni componimenti che vi si sono introdotti per astuzia e vanità di coloro che hanno portato aiuto ai collettori, e hanno preso luogo per la costoro imperizia o sbadigliaggine. Questi fuchi parassiti vanno immediatamente scacciati dagli alveari, in che si elabora il dolce miele della poesia popolare. Sono componimenti apocrifi, che vorremmo espulsi d'ora innanzi dalle collezioni, perchè già da troppo tempo, ingannando la buona fede degli studiosi, hanno usurpato un posto che ad essi non spetta. Il carattere principale onde si riconoscono questi Canti si è una leziosa semplicità, una naturalezza affettata, colla quale gl'improvvidi contraffattori hanno creduto d'avvicinarsi alla maniera del popolo che, quando si appropria poesie di autori le trasceglie, come vedremo, di preferenza tra quelle in cui l'artificio del concetto e della espressione è maggiore. Si fattamente scipito è il seguente Rispetto accolto da Tigris, ma che anche nella tessitura metrica nulla ha di popolare:

(1) NIGRA, *Opusc. cit.*, pag. 17-18.

Un verde praterello senza piante
È l'immagine bella del mio amante:
Un mandorlo fiorito all'acqua in riva
È dell'amante mio l'immagin viva:
Tutti i raggi del sole e delle stelle
Sono l'immagin di sue luci belle:
Il dolce olezzo di giovane fiore,
È l'immagine vera del mio amore.
Amante, amante, amore, amore, amore!
O vieni vaccio a ricrearmi il cuore. (1)

Chi sa quanto avrà sudato il poetucolo che ha scritto questi versi, per dar loro impronta d'antico! e non sa quanto sarà stato lieto di aver ripescato quel vecchio guittoniano! Quest'altro è pure evidente fattura di un inesperto, che però ha trovato nel raccoglitore non più di lui inesperto e sbadato:

Caro amore mio, chi me lo avesse detto
Ch'io non t'avessi a por l'anello in dito!
Il naso mi sarà tronco di netto,
E in boccon me lo sare' inghiottito.
O Nina mia, la mastico la mastico,
Ma mi pare un boccon troppo fantastico:
Troppo mi par fantastico, e il sai tu:
O Nina mia, e' non mi vuole ir giù. (2)

Ascoltisi anche quest'altro:

Oh quanto tempo sola sono stata,
Sola soletta come vedovella!
Che cor fu il tuo vedermi abbandonata,
E lasciar senza sole la tua stella?
Chi ti staccò da me fu il mar crudele,
Ma sei tornato com'eri, fedele:
E più amoroso t'ho visto tornare;
Se sei tornato, benedetto il mare.
E più bello t'ho visto tornar io;
Se sei tornato, benedetto Dio! (3)

Del seguente è anche noto l'autore, che fu il I Stanislao Bianciardi, il quale lo mandò, e con esso altri dieci, frammischiato ai Rispetti genuini raccolti a Mont'Amiata: (1)

Quando incontri i miei occhi, e fai un riso
 E poi gli abbassi, e pieghi il mento al seno,
 Ti prego prima darmene un avviso,
 Perchè in quel mentre io tenga il cuore a freno.
 Perchè in quel mentre io tenga a freno il cuore,
 Che mi vorrebbe uscir dal grande amore.
 Perchè in quel mentre io tenga il cuore in petto,
 Che mi vorrebbe uscir dal gran diletto. (2)

(1) Il TOMMASEO che aveva inserito i Canti del BIANCIARDI nella sua raccolta, fece noto l'inganno in che era caduto nelle *Scintille* p. 205. Ma il TIGRI ristampò quei Rispetti nella prima edizione dei *Canti popolari toscani*: poi, avvertito dal BIANCIARDI, se ne accorse di ciò nella Prefazione alla 2.^a e poi alla 3.^a ristampa, pag. XI. Ma, come ebbe a notare il BIANCIARDI (*I Rispetti dell'Amiata* Firenze, Tipogr. Claudiana, 1863, pag. 15) nella seconda edizione ne rimasero due, e l'altro qui trascritto nella terza. Altra singolarità notata dal BIANCIARDI è che il P. GIULIANI asseverò aver udito cantare popolarmente nell'Amiata uno degli undici Rispetti apocrifi: cioè il seguente:

Una fila di nuvole d'argento
 Innamorate al lume della luna,
 Vanno per l'aria portate dal vento
 Per salutarti, o bella creatura;
 Per salutarti e rigirarti intorno,
 Innamorate del tuo viso adorno;
 Per salutarti, e girarti vicino,
 Innamorate del tuo bel visino:

ove il BIANCIARDI osserva, che se proprio il suo Rispetto è passato al popolo, per lo meno il secondo verso non sarà cantato come stampa il GIULIANI: *Innamorate al chiaro della luna*.

(2) TIGRI, n.º 283. L'inserzione del Rispetto del BIANCIARDI fra i popolari, dopo averne notato la paternità vera nella Prefazione, di quelle inavvertenze che dimostrano la poca cura con che fu condotta la tre volte ristampata raccolta tigriana. Nella quale non mancano perfino componimenti identici più volte ripetuti: ad esempio

Gravi dubbj potrebbersi avere per quest'altro:

Alle bellezze della donna mia

M'inginocchio per casa e per la via:

151-1170; 212-282; 281-358; 343-793; 315-437; 525-648; 633-1015; 7-827; 855-980 ec. In altri casi si hanno componimenti quasi identici, con varietà di poco conto, che sarebbe stato bene raggruppare, anzichè disseminarli qua e là: ad esempio: n.º 4-26; 68-382; 345; 100-279-480; 159-287; 193-421; 258-514-515; 251-545; 252-545; 1-350; 268-306; 271-324; 300-326; 301-473; 373-403; 418-448-625; 1-574; 503-808-991; 511-530; 524-580; 532-720; 546-784; 553-649; 1-606; 702-722; 706-718; 724-732; 729-751-752; 738-790; 755-787; 7-799; 818-834-856; 820-957; 821-838; 839-1079; 861-872; 885-972; 1-1139; 959-1148; 1005-1047; 1014-1108; 1024-1090; 1046-1077; 10-1117; 1129-1153; 1138-1149; 1143-1159; 1145-1157 ecc. Stornelli: 84-123; 151-192; 152-213; 185-207; 190-286; 200-259; 297-311; 1-406 ecc. Nulla dirò di certi singolari errori di trascrizione: ad esempio, il verso: *Gli occhi nerelli e le incarnate ciglia*, che ricorre n.º 98 e 368, dove fa veramente *inarcare* le ciglia il leggere in nota: *incarnate ciglia: ciglia rosee, latte e sangue*, che non sono cosa di natura. Ma il TOMMASEO, pag. 62, donde il TIGRI trasse il Rispetto, ha: *inarcate*. A pag. 188 si legge: *Chi queste tue bellezze ammirar vuole, Felice egli è, e pieno d'ogni male*, dov'è chiaro debbasi leggere: *piro*. Lo Stornello n.º 203 è così stampato: *E me ne voglio dar di macchia in macchia, Incespicar mi vo' tutta la testa per esser vincitor della ragazza*; e in nota: *Incespicare: porre anzi il capo fra i cespi di folto bosco per passare*. Lasciamo pure se la definizione sia esatta: ma nella mia Raccolta manoscritta, che il TIGRI ebbe fra mano, e donde tolse lo Stornello, è veramente scritto: *Incipiar*.

Altro grave difetto della Raccolta del TIGRI è di aver tolto ogni indicazione di luogo, segnata dal TOMMASEO, come se i Canti appartenessero ad un solo dialetto comune, e non a varj vernacoli. Guardandosi della raccolta tigriana il sig. SCHWENKE ha scritto una dissertazione: *De dialecto quae carminib. popular. Tuscanicis a prioribus editis, continetur*, Lipsiae, Grumbachs, 1872, dove sono raccolti ottimi materiali, ma per colpa del TIGRI non sono, nè possono essere distinti secondo le particolari pronunzie, e per comune tutta Toscana viene dato ciò che è solo di una od altra parte stessa.

Che a un angiolo si può rassomigliare:
Non le mancan che l'ali per volare. (1)

E su questo ancora:

A piè d'un faggio in sull'erba fiorita,
Aspetto, aspetto che giù cada il sole,
Perchè quando sarà l'aria imbrunita
Appunto allor vedrò spuntare il sole:
Levarsi quel bel sol che mi ha ferita,
Che m'ha ferita e che guarir mi vuole.

E questo sol ch'io dico è il mio bel damo,
Che sempre io gli riprico: io t'amo, io t'amo:

E questo sole è il giovanetto bello,
Che a Ferragosto mi darà l'anello. (2)

In altri casi parrebbe esservi un qualche più o meno leggero ritocco di dotta penna. Quando leggonsi versi come i seguenti:

Le labbra *di un bellissimo corallo*; (3)

Que' *capellini ricciutini* e belli; (4)

Or che ti giova andar cercando fiori; (5)

Egli ha una bella voce, *egli* ha un bel canto; (6)

Se non son degna, *onde* degna ne sia; (7)

Ma lo splendor che lasci per la via
È sempre *meno della* fiamma mia; (8)

(1) TIGRI, n.º 158.

(2) TIGRI, n.º 497. Qualche dubbio avremmo anche riguardo a n.º 150, 244, 249, 349, 611 ecc. e sugli Stornelli di n.º 56, 109, 431, 442 ecc.

(3) Id., n.º 173. E lo Stornello n.º 59: Avete i labbri *simili a* corallo.

(4) Id., n.º 178.

(5) Id., n.º 213. Probabilmente: *Oh che ti giova* ecc.

(6) Id., n.º 224. Bisognerebbe scrivere: *E' gli ha*.

(7) Id., n.º 252.

(8) Id., n.º 261.

L'ho perso lo mio core, e *il vo* cercando; (1)

Allor vedresti il *mio misero* cuore; (2)

Ti credi che la gente *non mel* dica; (3)

Il vòglio amare e tu *lo* vuoi amare; (4)

L'ho fatto il voto, e tu *non mel* guastare; (5)

Pensi che vestir *vogliami* di bruno,
Pensi ch'io voglia far come qualunno,
Che per l'amante *vassi* addolorato; (6)

Padrona del mio cuor, vien *te lo* piglia; (7)

Mangiò *ben presto* il pane tribolato; (8)

ermi chiaro che chi li trascrisse ebbe ben poco senso toscanità (9) e minor pratica delle forme popolari, accettò per buone le evidenti correzioni, od essendone autore, pensò che potessero generalmente esser accettate per buone.

(1) Id., n.º 312.

(2) Id., 485.

(3) Id., n.º 760. In buon toscano: *'un me lo dica*.

(4) Id. n.º 782.

(5) Id., n.º 786. In buon toscano: *e tu 'n me lo*.

(6) Id., n.º 1037.

(7) Id., Storn., n.º 26. Dovrà dire: *vientelo a piglia*.

(8) Id., Storn., n.º 175.

(9) Questo senso della *toscanità*, che certo io non mi arrogo, tanto a ricredermi ove avessi errato, ebbe tra i non toscani vivissimo ed acutissimo il TOMMASEO. Eppure ciò non gli impedì di scrivere e più volte ristampare le seguenti parole in una descrizione di Livorno: « *Tu se' un mar vivente*: questa espressione io sentivo fuori delle porte di Livorno dalla bocca di un marinaio; e potete credere che i letterati non l'hanno inventata (*Bellezza e Città*, Firenze, Le Monnier, 1857, pag. 377). » No certo: perchè un letterato avrebbe detto: *malvivente*.

Nè solo fra i Canti toscani, ma anche in altre Raccolte si sono indebitamente introdotti componimenti apocrifi. La pubblicazione del Marcoaldi, nota a ragione il Nigra (1), comincia con un Canto artefatto, segue con parecchi altri d'egual natura (2). Chi infatti non scorge il falso in questo Rispetto, onde appunto s'inizia la Raccolta umbra, e che par proprio un' *arte poetica* ad uso del genere?

E voi mi domandate in cortesia
 Chi fu delli miei versi lo maestro?
 Io l'ho dentro del cuor la poesia,
 E canto quello che mi detta l'estro.
 Il giorno che ho veduto la mia Nena
 La mente mi sentii di versi piena;
 Il giorno che la Nena mi ha sorriso
 Io l'ho veduto tutto il Paradiso;
 Ed oggi che la Nena il cuor mi dona,
 Io son poeta, e re di gran corona.

Non neghiamo però che, oltre questi Canti che crediamo non sieno mai stati popolari, altri non ve ne sieno di evidente origine letteraria, ma che il popolo ha fatto suoi, più o meno modificandoli. Vedremo più oltre una serie di Canti appresi dal popolo di suoi libri: e in altri, se manca la prova di fatto, la derivazione letteraria è evidente. Odasi questo, che è anche una perfetta ottava:

Bella, non fare come fe' Narciso, (3)

(1) *Opusc. cit.*, pag. 12 in nota.

(2) I Canti apocrifi, opportunamente notati dal NIGRA nella Raccolta del MARCOALDI, sono i n.º 1, 3, 26, 28, 34, 39, 76, degli Umbri, e il 16º dei Piemontesi: aggiungasi il 5º dei Liguri, il 49º dei Piceni ecc.

(3) Riminiscenze mitologiche sono anche in questo Canto siciliano (Vigo, n.º 2400) che ricorda Piramo e Tisbe, Progne e T...

Di donne non si volse innamorare;
 E poi s'innamorò del suo bel viso,
 Sopra nua fonte ne venne a passare,
 Dentro ci si guardava fiso fiso,
 Dell'ombra sua si venne a innamorare;
 Guardate come fu la sua fortuna!
 'Namorato che fu, morte si dona. (1)

A' seguenti, perch' e' siansi fatti popolari, non nuocque, anzi dovette giovare, l'antitesi dei concetti e delle rasi: (2)

Se tu mi lasci, lasciar non ti voglio;
 Se m'abbandoni, ti vo' seguitare;
 Se passi il mare, il mar passare io voglio,
 Se giri il mondo, il mondo io vo' girare;

Orfeo, Euridice ed Orfeo, e nella prima sua origine, avanti che s'incaricasse di spropositi, dovette certo essere letterario:

Ciauci Pirimu e Tisbi pri l'amuri,
 Ca morti tutti dui s'appiru a dari;
 Brogna e Terenu pri lu granu erruri
 Ccu pinni e ali misiru a vulari;
 Cianci Ararici ntra caverni oscuri
 Ca Orfeu a lu 'nferru la vitti turnari; -
 Iu cianciu, e m'annavanza lu duluri,
 Ca t'amu, e 'un sacciu s'iddu mi vo' amari.

(1) TIGRI, n.º 133.

(2) Lo stesso andamento, ma pur anco lo stesso carattere letterario, hanno molti Canti siciliani: *Tu sperì, iu speru, e tutti ue spiramu... Tu si' mia, in su' to, luntani stamu ecc.* (Vigo, n.º 597); *Nun su' miu, ca su' to, su' cca, su' dlocu, Su' cchiu docu ca cca, cchiu to ca miu ecc.* (Vigo, n.º 834); *Ti scutu, fuju, amu, disamu, Nun t'amu, timu, m'accustu, m'arrassu, taru, ammutisciu, ti rifiutu e bramv, Ti scutu, abbannunu, igghiu e lassu ecc.* (Vigo, n.º 843); *Tu vo', iu rogghiu, tutti dui olemu, Tu nun voi, iu nun rogghiu, e nui ni stamu, Tu curisti, iu vurria, ma nun potemo ecc.* (Vigo, n.º 1721); *Nun utu, nun mutai, nun mutirogghiu ecc.* (Vigo, n.º 1737); *Nun ssu, nun lassai, nun lassirò ecc.* (Vigo, n.º 1795); *M'abbannnasti ed iu t'abbannunai, Tu rifriddisti ed iu 'ntirizzii ecc.* (Vigo, n.º 2829).

Se passi il mare con pianti e con pene,
Con te voglio venir, caro mio bene.

Se .passi il mare con pene e con guai,
Con te voglio venir dove ne vai. (1)

Se m'ami, io t'amo; e se tu m'odii, io t'odio;
Se tu mi vuoi del ben, ten vuo' il cor mio;
Se mi sprezzì, ti sprezzo, e s'altra brami,
S'altra desidri tu, altri bramo io;
Se segui, io seguo, e se tu fuggi, io fuggo:
Se tu ardi per me, per te mi struggo. (2)

Anche questo ha intonazione letteraria:

Crude sono le fiere, e sì spietate
Nate ne' boschi, fra l'erbe nutrite;
Ma non tanto crudeli e tanto ingrato,
Quanto inverso di me tiranna siete.
Bella, se vi amo, perchè non mi amate?
E se vi seguò, perchè mi sfuggite?
Verrà la morte, e tutti due morremo,
Dipoi che contentar non ci potemo. (3)

In altri casi si direbbe che il Canto sia in parte letterario, in parte popolare: l'intonazione inconsueta non ha retto a lungo, cedendo il luogo a più semplice suono, o questo si è a quello innestato. Eccone qualche esempio:

Miseri gli occhi miei quando vedranno
Vostre bellezze in libertà (4) d'altrui!
Pianti e sóspiri a me non mancheranno,
Di tanto bene che ho voluto a vui!
Non piango mica il ben che vi volevo,
Piango le falsità che vi credevo.

(1) TIGRI, n.º 586.

(2) TIGRI, n.º 839. Cfr. n.º 1079, 1086, 1087.

(3) TIGRI, n.º 993.

(4) Certo: *in potestà*.

Non piango mica il ben che v' ho voluto,
Piango le falsità che v' ho creduto. (1)

a differenza di suono comincia qui colla ripresa, come se fossero due tetrastici di diversa origine, appiccati insieme. E così in questi altri casi:

Quanto più in alto cielo n' anderai,
Più aspro ti sarà scendere in terra;
Quando la pace a me domanderai,
Allor sarò forzata a farti guerra.
Quando verrai da me a chieder pace,
Non si può perdonare a chi è fallace.
Quando verrai da me che ti perdoni,
Non si può perdonare ai peccatori (2).

Zappai nell'acque e coltivai l'arena,
Scrissi con polve e poi la diedi al vento;
Era di neve, amor, la tua catena
Che il sole la distrusse in un momento.
Ora m'avvedo e conosco l'errore;
Quanto son false le vostre parole!
Ora m'avvedo, e conosco il partito;
Chi si raffida in voi, riman tradito (3).

Ho visto per pietà continovare
'Na goccia d'acqua sconsumare un sasso;
Ho visto molti poveri innalzare,
Principi e cavalier calare al basso.
Ed ho veduto di molti signori
Calare abbasso e diventar pastori;
Ed ho veduto de' signori tanti
Calare abbasso e diventar amanti (4).

Anche maggior numero di Canti dall'effigie chiara-

(1) TIGRI, n.º 803.

(2) TIGRI, n.º 895.

(3) TIGRI, n.º 998.

(4) TIGRI, n.º 1179. Hanno carattere più o meno letterario i n.º 20, 795, 859, 999, 1048, 1116 ecc.

mente letteraria trovansi frammezzo agli Strambot popolari siciliani (1). Non si potrebbe in generale disconoscere che sieno stati raccolti fra 'l popolo, com' tutti gli altri, e che il popolo al paro degli altri li canta ma neanche potrebbe negarsi che abbiano qualche cosa che dalla generalità li renda alquanto differenti. Vi è in essi una ricercatezza di concetti, una raffinatezza di sentimenti, una lindura di frasi e vocaboli, un artificio di versificazione, un sì fragoroso contrasto di immagini e di parole, una così assidua cura di carezzare, lasciare ingrandire le minime cose e dar loro l'importanza delle grandi (2), un che, insomma, che al popolo piace, ma ch'egli di per sè non sa fare, perchè contrario alla sua vera natura. Chi ha pratica col genere, facilmente avverte la dissomiglianza di questi componimenti da quelli fatti davvero dal popolo; ma facilmente anche comprende come al popolo sieno garbati, e li abbia fatti suoi, mentre sprezza o non cura le svenevoli imitazioni de' Canti suoi proprj. « Tutti i Canti piazzesi, dice il bravo Vigputono di calamajo » (3); e più oltre: « Al solito Canti di Piazza sentono d'inchiostro » (4). E anche altrove qua e là esprime egli le stesse riserve sull'

(1) Il GUASTELLA così conchiude la sua Prefazione, pag. CXXX: « In quanto alle *Canzuni*, le schiettamente popolari sono poche essendo in grandissima parte opera di poeti culti, sebbene stupendamente modificate e migliorate dal popolo. » E promette di dimostrare in uno studio « che verrà pubblicato in fin dell'opera, coi argomenti irrefragabili, che i nostri Canti sono letterarj nella massima parte. » Ci gode l'animo di esser d'accordo coll'egregio illustratore dei Canti di Modica.

(2) L'arte del VENEZIANO stà tutta, com'egli dice, nell'ottava 288 del 1.^o Libro de la *Celia*, nell'*'ntagghiari Granni colosi in picciuli camei*.

(3) Nota al n.^o 2952.

(4) Nota al n.^o 3692.

hietta popolarità di taluni Strambotti (1), fra gli altri, per quelli tutti di Pietraperzia (2). Similmente il *tré* fa eguali avvertenze rispetto ai Canti raccolti in *ortorici* (3). Sulle ragioni del fatto già abbiám detto qualche cosa, e più diremo in appresso; intanto ci piace confermarlo con esempj, perchè meglio si noti questa singolare tendenza del Canto popolare alla squi-
rezza delle forme letterarie. Apriamo, adunque, la Raccolta amplissima » del Vigo, e caviámone fuori tutti i Canti, che evidentemente appartengono alla categoria degli aulici :

Di dda Sirena mia sempri adurata,
Pinci, o pitturi, la gran simpatia,
Comu mi teni in estisi biata,
Quantu di dd'occhi è forti la magia;
E sibbeni iu la soffru sempri 'ngrata,
Pr'ingannari st'afflitta fantasia,
Pinci l'occhi ccu mastra pinziddata,
Mossi 'nfini a pietà di st'agunia. (4)

Io canta il popolo, soggiunge il Vigo: ma è del popolo? Io lo reputo di persona che ha letto. » E a proposito di questa che segue, annota: « La Canzone è popolare, ma è stata ritocca e guasta da qualche dottore »:

Ssi toi bianchizzi su' tantu perfetti,
Ca pari fatta di nivi e di latti:
'N capu ssi mascidduzzi hai due russetti,
Cchiù frischi di li rrosi ancora 'ntatti;
L'occhi 'nnucenti ca a pampina metti
Fa ca ogni cori s'arrisbigghia e sbatti;

(1) Note ai n.ⁱ 834, 843, 1859, 1613, 2538, 2903, 3060, 3101, 3124,

32 ecc.

(2) Nota al n.^o 78.

(3) Nota al n.^o 261.

(4) VIGO, n.^o 78.

Lu sai comu su' l'ancili cchiù eletti?
Guardati 'ntra lu specchiu ca cci appatti. (1)

Quest'altro ancora accortamente dubitò il Vigo (2)
« sapebbe di scuola »:

Di li beddi occhi toi la sciamma ardenti
M'ha cunsumatu li miduddi e l'ossa;
Talchè lu fini di li me' tormenti
E la paci pri mia sarà la fossa;
Qualunchi vota chi mi torni in menti
Crisci la dogghia a misura chi è mossa;
Pirchi spina tuccata è cchiù pungenti,
E la sciamma ardi cchiù, quannu è cchiù smossa. (3)

Per quanto leccato, si capisce che quest'altro potesse esser fatto proprio dal popolo, ma non dal popolo composto:

Specchiu, signura, mi vulissi fari
Ppi vui guardari di cuntinu a mia;
E vistinedda mi vulissi fari,
Di la vistina almeno la pudìa:
Frisca funtana mi vulissi fari
Si cci lavassi la patruna mia;
Fussi la sòla di li to quasari,
Lu to piduzzu sempri vasiria! (4)

Dicasi altrettanto di questo, che è un dialogo fra un amante disperato e il diavolo:

(1) VIGO, n.º 118.

(2) N.º 3060. Cfr. MUELLER-WOLFF, pag. 244.

(3) È infatti nel Codice Laurenziano 97, I, pag. 41, col non di FILIPPO TRIOLU, con queste leggere varianti: vers. 2: *Cunsumat'ha la carni e st' afflitti* — 3 *alla fini* — 4 *L' ultima pa-*
mia — 5 *S' iu mindi scordu e poi mi veni* — 6 *Tant' è più acer-*
la dogghia cummossa — 7 *tuccata chiaga* — 8 *quantu chiu è*.
il prof. U. A. AMICO mi avverte che col nome di FILIPPO TRIOLO tripanese trovasi nella *Nuova scelta di Rime siciliane*, 1770, vol. pag. 67, e nella *Scelta di Canzuni siciliani*, raccolte dal DE BLAS E GAMBACORTA, 1753, pag. 130.

(4) VIGO, n.º 512. Cfr. n.º 511.

- Ca' è ca batti li porti a lu 'nfèrnu? —
 — Apri, ca sugnu un misiru dannatu. —
 — Chi veni a fari 'ntra stu focu eternu? —
 — Vegnu pri ripusari a lo tò lato. —
 — Lu vidi ch'è di focu lu guvernu,
 E cui ci trasi resta cunnannatu? —
 — Megghiu muriri, e scinniri a lu 'nfèrnu
 Ch'essiri di l'Amuri turmintatu. — (1)

Quest'altro, dice il Vigo, il popolo l'avrà adottata qualche antico autore:

Siddu c'è stidda, stidda siti vui,
 Siddu c'è soli, siti vui lu sulì;
 Siddu c'è luna, luna siti vui,
 Siddu c'è ciuri, siti vui lu ciuri;
 Nun c'è biddizza ca nun siti vui,
 Siddu c'è amuri, siti vui l'amuri;
 Unni risguardu sempri vidu a vui,
 In tutti li jornati, in tutti l'uri. (2)

Più e più Canti arreca il Vigo, ne' quali l'amatore
 non molta arguzia di paragoni rassomigliato ad un
 ologio: e ne trascegliamo uno di Milazzo:

Su' divintatu rriloggiu d'Amuri;
 Spiritu è lu mè cori ca cuumatti;
 Mazziri l'ossa ccu affanni e dulari,
 Cordi li nervi rallintati e attratti:
 Rosa la menti, ed ogghiu li suduri,
 Amuri è lu marteddu e sempri batti;

1) VIGO, n.º 662. Cfr. PITRÉ, *C. popol. sicil.*, I, 142: e vedi
 anche un Canto in dialogo fra un dannato che vuol passare le porte
 infernali e Cerbero di quelle custode, riferito dal prof. AMICO nella
Lettera sopra un manoscritto di poesie siciliane nella Bi-
bl. nazion. di Bologna, nella *Rivista Sicula*, vol. I, pag. 491
 (1869).

2) VIGO, n.º 759.

Campana è la mia Dia, ca sona l'uri,
Mi pasci di palori e non di fatti. (1)

Opportunamente il Vigo a proposito di altro Ca rammenta un Sonetto azzimato e sdolcinato del Leme. Contiensì in ambedue i componimenti un sogno: l'ama e la bella sono insieme condannati all'Inferno, egli aver osato alzar gli occhi e il desiderio ad una D ella per la sua crudeltà. Ma ad un tratto l'Inferno c giasi in Paradiso:

Tu lieta mi parevi, ed io contento:
Io perchè rimirava il tuo bel viso,
Tu perchè rimiravi il mio tormento.

Or odasi come lo stesso concettino si svolga in Canto siculo raccolto in Minèo:

(1) VIGO, n.º 775 in nota, e vedi ivi altre varianti. Cfr. AVO n.º 20; CANALE, n.º 35. Nel codice calabrese, del quale più diremo, trovo quest'ottava a pag. 85:

Di mia, di li mei guaj, di li mei peni
'Ndi forma un orologiu la Fortuna;
La campana è stu pettu chi sosteni
Di lu marteddu li corpi che duna;
Lu spiritu è stu cori chi va e veni;
E palpitandu li sospiri duna;
Quandu mi criju arrivari a lu beni,
Sonanu vintiquattru, e torna l'ura.

Nel cod. Laurenziano 97, I, cart. 6, che più qua esamineremo la seguente ottava va sotto il nome del celebre VENEZIANO:

Su fattu horloggiu, chi li moti cunta
Chi fa lu celu, e quanti voti duna;
Numeru ogn'hura, ogni quartu, ogni puntu,
Di quandu inalba sin a quandu imbruna;
Quando mi criju a la jurnata juntu
D'essiri in gratia di la mia patruna,
Tandu, mischinu mia, scurn e tramuntu:
Sunati vintiquattru, tornu ad una.

E con leggerissime varianti è nelle *Opere di A. VENEZIANO*, Palermo, Giliberti, 1859, pag. 15, n.º 61.

Mi subnai chi nui dui, patruna mia,
 'Ntrammu a lu 'nfernu jamu cunnannati;
 Iu chi cosa celesti prittinnia,
 Vu' ppi la vostra troppa crudiltati;
 Vu' tant'eravu sazzia di mia,
 Ch'un jocu vi parria zzoccu si pati:
 Iu ppi la vostra vista e cumpagnia
 Essiri ('n) mi parria 'ntra li dannati. (1)

Ma l'ottava è, secondo il VIGO, di Orazio Capuana (2),
 ebbene noi l'abbiamo trovata manoscritta (3) e a stampa (4) fra le cose del VENEZIANO. (5)

Bello è il Canto seguente, specialmente nella prima
 parte, ma fatto dal popolo nol diremmo davvero:

Scura la notti, trunianu li venti,
 Ammucciata è la luna a lu livanti;

(1) VIGO, n.º 1134. Aggiungiamo la negativa, che manca al
 VIGO, e senza la quale manca anche il senso.

(2) Del CAPUANA sarebbe anche secondo il VIGO, n.º 1515, que-
 l'ottava, poi passata al popolo:

Comu gravida donna ca ddisia
 Li frutti chi a ddu tempu nun ci su'
 E per effettu di la fantasia,
 Tocca 'na parti e non ci pensa cchiù;
 Doppu nasci lu partu, zoccu sia,
 Signatu appuntu unni tuccata fu;
 Ccussi fu' iu pri disiari a tia;
 Tuccai stu cori, e ci arristasti tu:

r. una ottava del VENEZIANO, ediz. cit., pag. 50, n.º 259.

(3) Cod. Laurenz., 96, pag. 16.

(4) Ediz. cit. del VENEZIANO, pag. 43, n.º 222. Diamo qui alcune
 varianti: 1 Cod. e st.: *vui ed iu* — 2 Cod. e st.: *Morti a l'infer-*
no — 3 Cod. e st.: *per chi... vulia* — 4 Cod.: *troppu vostra*: st.:
stra troppu — 5 Cod.: *tantu*: st.: *Tantu vi sazziarivu* — 6
 Cod.: *Chi festa vi paria quantu*. St.: *Chi festa ci paria zoccu* —
 St.: *duci* — 8 Cod. e st.: *Stari nun mi cridia fra li dannati*.

(5) Anche il n.º 3851 del VIGO trovasi a pag. 123 delle opere
 del VENEZIANO, n.º 33.

'Ntra lu lettu si abbrazzanu l'agenti,
 Iu fora staju, ohimè, poviru amanti!
 Ti cantu li canzuna, e non li senti,
 Ti n'ha' fattu n'aricchia di mircanti;
 Quannu la testa a lu capizzu menti,
 Rigorditi di mia mentri ca campi. (1)

Nè di minor bellezza, ma pur sempre di letteraria origine, diremmo quest'altro:

Comu 'na rrosa dintra lu buttuni,
 Durmia la bedda, e s'insunnava a mia;
 Adaciu, adaciu cci dugu un vasuni,
 Si arrisbigghia, apri l'occhi e mi talia;
 'Cci sciaura di cannedda lu sciatuni,
 La trizza coddu coddu pinnulia;
 Guardàti si a stu mannu c'è pirsuni
 Ca ponnu assimigghiari a la mè Dia! (2)

E bellissima è pur quest'ottava: ma chi la direbbe composta dal popolo?

Ciancennu e lagrimannu la lassai
 Mesta, assittata d'avanti la porta:
 Quannu la bianca manu cci tuccai,
 L'avìa fridda 'na nivi ed era assorta;
 E poi mi dissi: Veru ti ni vai?
 Ora li peni mia cu' li cunforta?
 Longa è la via; cui sa quannu virrai?
 Ju nun ti viju cchiù, ca sugnu morta. (3)

(1) Vico, n.º 1322.

(2) Vico, n.º 2086.

(3) Vico, n.º 2650. Varianti del 4.º v.: *L'avia cchiù frid di 'na vera morta*: e dell'ultimo: *Viva mi lassi e mi ritro morta*. Eccone l'imitazione toscana (TIGRI, n.º 1136):

La vidi alla finestra che piangea,
 Io la chiamai e le dissi: Cos'hai?
 E lei mi disse: Penso a' casi mia,
 Senza che te lo dica, amor, lo sai.
 Se non mi pigli e tu mi porti via,
 Le nuove che son morta presto avrai.
 So non mi prendi per teco menarmi,
 Le sentirai cantar le requie e i salmi.

Osservammo già quanto nella poesia popolare di genti diverse e disgiunte ricorran frequenti i desiderj di trasformazione dell'amante in alcun animale ed oggetto. Ma quest'ottava siciliana, nella forma almeno, sa di letterario:

Mi fici surgi, risicai la vita,
 La mia amanti si fici gattaredda:
 Iu mi fici cunnigghiu, ed idda rrita,
 Iu cacciaturi, ed idda cagnuledda;
 Ora sugnu acidduzzu di partita,
 Ed idda è stracanciata in calantredda;
 Havi dui anni ca fazzu sta vita:
 Tantu ci voli pr'amari 'na bedda! (1)

Giudizj d'amore e tribunali ove la giustizia non si fende e non s'inganna, ricordano questi due Canti, che ai letterati ci sembrano discesi al popolo:

Vogghiu dumanì, si si teni udienza,
 Sta supplica a Cupidu apprisintari,
 Riguardanti l'ingiusta prepotenza
 Ca tu ecu mia si' solita ad usari:
 A vucca poi diroghiu a Sua Eccellènza:
 Signuri, 'un si pò affattu suppartari

(1) VIGO, n.º 1711. Cfr. varia lezione in PITRÉ, *Studj*, p. 76. lezione leccese in IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 187. imitazione toscana, che sa ancor più di letterario, è questa (TIRI, n.º 859):

Se per fuggir da me cervo ti fai,
 Leone mi farò per arrestarti;
 E se uccello in aria volerai,
 Io falco mi farò per ripigliarti;
 E se pesce nell'acqua noterai,
 Io rete mi farò per ripescarti;
 E se alfin lume ti sarà concesso,
 Farfalla mi farò per starti appresso.

penultimo verso è evidentemente errato; forse: *E s'esser lume sarà concesso.*

Di sta barbara donna l'insulenza,
Ca voli essiri amata e non amari. (1)

'Ntra lacrimi e sospiri fui citatu
Ravanti un tribunali ri giustizia;
Cuntari vuoggiu lu tò cori 'ngratu,
Ca mi hai persu r'amuri e r'amicizia;
Qual è l'amuri tuou ca mi hai purtatu?
Viva l'amuri miu senza malizia!
Ora ca n'autru amanti t'hai circatu,
Tribunali ri Diu, fammi giustizia! (2)

Altri ancora non dispiaccia udirne al lettore, pie
di artificio ed evidentemente dovuti a penna culta

Gesù, quantu è laidu l'aspittari!
Massimu ppri cui ama e porta amuri;
Ogn'ummira ca viju iddu mi pari,
Ogni scrusciu ca sentu, eccu ca veni. (3)
Vaju dicennu comu vogghiu fari;
Iu moru, e non lu viju a lu mè beni;

(1) VIGO, n.º 1937.

(2) VIGO, n.º 1991: cfr. n.º 2964, e questo Canto avellinese (FRERIANI, *C. popol. avellin.*, pag. 49):

Giudice e presidenti quanta siti,
Tengo 'na lite co' la 'nnamorata ecc.;

e a pag. 86:

Tengo 'na lite co' lo 'nnamorato,
Si nce haggio la ragione, mme la faciti;
Asciti giudicanti tutti a rote,
Giudici e cancellieri quanta siti;
Io ve lo cerco per finezza granne,
Cundannate sto ninno a cchiù de 'n anno.

(3) SERAFINO DELL'AQUILA in uno Strambotto:

Poco è ch'io stava ad ascoltare intento
E senti' mormorar non so che porta:
Dico: Quest'è chi mi vuol far contento;
E si rinfranca la speranza morta ecc.

Nun pensu nè a durmìri nè a mangiari:
Haju la gilusia 'ntra l'arma e peni. (1)

Di la frevi frinetica d'amuri,
Frevi, ca 'ntra li frevi è acuta assai,
Mentri iu addumava d'estremu caluri
Mi cumparisti, bedda, e ti lodai.
Ora ca mi purgai di tali arduri
Cchiù brutta quantu tia non vitti mai;
E si bedda ti dissi, è statu erruri;
Svitti, e comu frineticu sparrai. (2)

Irvuzzi verdi e xiuri di sti chiani,
Ora spuntati 'mmatula pri mia;
Acqui frischi d'argentu a li funtani,
'Mmatula vui scurriti pri la via;
Chianciu la sira, chianciu lu 'ndumani,
Nudda cosa a lu munnu cchiù mi sbia;
Vaju gridannu li jurnati sani:
Persi l'amuri miu, persi la Dia. (3)

'Ntra vaddi e grutti e caverui profunni
Vaju circannu, oimè, cui mi firiu;
Cerco la Dia chi persi e 'un sacciu unni,
Comu davanti l'occhi mi spiriu!
O celu, o terra, o mari, o monti, o unni,
Mi dati-novi di lu cori miu?
Ma l'Ecu di luntanu mi rispunni:
Non ci pinsari cchiù, pri tia finiu! (4)

(1) VIGO, n.º 2364: cfr. n.º 3039, e SALOMONE-MARINO, n.º 374.

(2) VIGO, n.º 2416. Nel citato cod. Laurenz., 97, I, cart. 166, b. 1, c. 11, verso II, cart. 69, l'ottava trovasi attribuita a MICHELE MURASINO, con le seguenti varianti: v. 1 *acutissima* — 2 *chiù d'ogni* — 3 *fui afflitu cu* — 4 *A mia paristi* — 5 *Ma poi ch'iu ...* — 6 *Chiù di tia laida nun ndi viddi* — 7 *E si forsi t'amai* — 8 *t'amai*.

(3) VIGO, n.º 2922.

(4) VIGO, n.º 2929. Cfr. AVOLIO, n.º 436.

Come chi scrisse questi due ultimi Canti dove aver gusto alla forma pastorale, così maggiore robustezza di fantasia che non un cantore del volgo, doveva aver chi compose quell'altro:

O sorti svinturata, o mia sfortuna,
Sfurtunatu su' jò tra tanti peni.
L'amicu e lu parenti mi sbanduna,
Mancu la stissa terra mi trattenni.
La notti ora pri mia non nesci luna,
Mancu affaccianu cchiù stiddi sireni;
L'ummira stissa di la mia pirsuna
Canusciu chi cu mia stintata veni. (1)

Ma se fin qui siamo proceduti per induzioni, salvo per alcuni pochi casi, possiamo adesso presentare al lettore una serie di ottave siciliane, delle quali sebbene siensi frammischiate fra le popolari, è noto

(1) VIGO, n.^o 3080; PITRÉ, n.^o 417. Nel vol. degli *Studj* a p. 119 il PITRÉ afferma autore di questo Canto essere il VENEZIANO. Il manoscritto calabrese, del quale diremo più diffusamente ora, in quest'ottava trovasi due volte, e con varianti che merita registrare, a prova delle modificazioni, che subisce il canto letterario diventando popolare. A pag. 69 del manoscritto dice c. v. 1. *Sotto crudo pianeta e ria* — 2. *Sventuratu n'escivi in terra* — 3. *Non tocco, non toccai cosa veruna* — 4. *Non godo, non godi cosa di beni* — 5. *L'amicu e lu parenti m'abbanduna* — 6. *Mancu la stissa terra per miraculu mi teni* — 7. *E la stess'umbra* — 8. *Pur appressu di* — E a pag. 119: 1. v. *Caddi, precipitau la* — 2. *Mia lu celu inimicizia teni* — 3. *Ogni cara speranza m'abbanduna* — 4. *Passau, spariru di mia tuttu lu beni* — 5. *Ma chi servi c'è a tutti una per una* — 6. *Li miei crudili e dispietati peni* — 7. *Si puru l'umbra di la* — 8. *Puru appressu di mia sdegnu*.

(2) Carattere ed origine letteraria mi sembrano avere per lo meno, fra' Siciliani anche i Canti della Collezione VIGO seguiti coi numeri 64, 270, 293, 419, 496, 498, 576, 778, 603, 608, 613, 679, 680, 757, 774, 780, 798, 817, 823, 1106, 1107, 1110, 1118, 1121, 1200, 1207, 1209, 1221, 1260, 1280, 1309, 1313, 1409, 1447, 1466, 1497, 1520, 1613, 1694, 1725, 1766, 1773, 1867, 1911.

ome dell'autore. (1) Apriamo la Raccolta del Vigo e leggiamo questo Canto di Castelbuono:

Supra la nivi di li to' masciddi
 Chiovinu rrosi munseddi munseddi;
 E a parti a parti poi supra di chiddi
 Hai certi sapuriti niiceddi;
 Sunu vampi di amuri picciriddi,
 Un arcu, dardi, saitti a munseddi;
 E forsi in celu li cchiù beddi stiddi
 Su' macchi, ma non macchi tantu beddi. (2)

Per questo Canto, con la variante *macchiteddi* al 4.° verso, al 6.°: *Unn'arcu, dardi e saitti ammunseddi*, trovasi stampato (3) col nome di Vito Scardino da Poggioreale.

Poco oltre nella Raccolta del Vigo leggiamo:

Lustru chi m'abbagghiau, focu chi m'arsi,
 Sula biddizza rara a miravigghia,

987, 1989, 1997, 2081, 2097, 2130, 2131, 2347, 2348, 2351, 2360, 2365, 2373, 2377, 2394, 2446, 2452, 2456, 2524, 2537, 2538, 2548, 2591, 2592, 2611, 2903, 2910, 2915, 2916, 2920, 2925, 2935, 2952, 2960, 2967, 2968, 2973, 2981, 2998, 3006, 3014, 3019, 3038, 3044, 3046, 3047, 3049, 3050, 3054, 3055, 3056, 3057, 3062, 3067, 3072, 3077, 3101, 3111, 3117, 3121, 3124, 3132, 3162, 3221, 3222, 3236, 3237, 3239, 3250, 3741, 3794, 3801, 3803, 3855, 3874, 3889, 3898, 3901, 3902, 3907, 3908 ecc. Di alcune ottave è noto l'autore, improvvisatore o improvvisatrice popolare: v. ad es. i n.° 3272, 3280, 3286, 3293; quasi tutto il gruppo dei *Cantimorali* e degli *Arreramenti* ha nome di autore e sapore letterario. Nella raccolta dell'AVOLO diremmo letterarij i Canti n.° 69, 89, 296, 302, 371, 381, 404, 428, 436, 447, 456, 461, 495 e molti altri assai. Il PITRÉ riconosce per letterarij (*Studj*, pag. 66) i Canti da lui pubblicati sotto n.° 219, 261, 354, 369, 390, 415, 672, 722 ecc.

(1) Debbo questi riscontri fra i Canti della Collezione del Vigo e le varie Raccolte siciliane a stampa alla gentilezza del Prof. U. A. LAMICO.

(2) VIGO, n.° 275.

(3) Nella *Nuova Scelta di Rime Siciliane di antichi e moderni autori*, Palermo, 1770, vol. I, pag. 308.

Quannu stu suli avanti mi cumparsi,
 Mudera, brunna e la facci virmigghia;
 Li sciuri stracanciarisi mi parsi
 Affruntati ppi tanta miravigghia;
 Chi cosi tali vidiri mi parsi
 Chi 'nterra nenti cc'è chi cci assimighia (1).

Leggasi il secondo verso: *Fu la biddizza rara a maravigghia*, il terzo: *Quannu superba all'occhi mei cumparsi*, il quarto: *Quasi un aurora lucida e virmigghia*, e al quinto e sesto sostituisca: *Ma fannu ingiuria a tanti grazi, e scarsi Sunnu l'esempi, chi la lingua pigghia* ed avremo un ottava già nota, e dovuta a Francesco Platamone. (2)

A Palermo fu raccolta la seguente ottava:

Biddizza è trippa, nasci a li cchiù beddi,
 Chi forma un celu ccu li fissi stiddi;
 Granitu fattu a forza di pinseddi,
 Un lumi ardenti riccu di faiddi;
 Vrisca di meli, chi 'ntra li fasceddi
 Lammicanu l'apuzzi a middi a middi;
 Locu amurusu di li fussiteddi,
 Unni ci joea Amuri a li nuciddi (3).

Ed è opera di un palermitano, cioè del Notaro Giuseppe Lo Bianco. (4)

A Vincenzo di Blasi e Gambacorta già da oltre un secolo è data nelle stampe (5) l'ottava che segue, e che il Vigo raccolse a Castelbuono:

(1) VIGO n.º 277.

(2) *Nuova Scelta* ecc. vol. I, pag. 83. E già prima nelle *Rime degli Accademici Accesi*, Palermo e Venezia, 1726, vol. II, pag. 321 e nella *Scelta di Canzoni siciliane* del DE BLASI e GAMBACORTA Palermo, 1753, pag. 138, con leggera variante al 3.º v.

(3) VIGO n.º 294.

(4) *Scelta di Canzoni Siciliane*, pag. 190.

(5) *Nuova Scelta* ecc. vol. I, pag. 328; *Scelta di Canzoni siciliane* ecc., pag. 136.

Tardu pri mia la donna mia s'ammazza,
 Tardu l'erruri so chianci pintuta:
 Accussì un veru amanti si strapazza!
 Accussì un vera amanti si rifiuta!
 Mi passau, mi passau dda vogghia pazza,
 Ogni cosa lu tempu a tempu muta;
 Fu la me' vampa vampa di linazza,
 Chi prestu appigghia, e subito si astuta (1).

Allo stesso autore appartengono anche i seguenti
 nti burleschi:

O nasu, tu si' nasu o canalata,
 Sarà scupetta si ci fussi griddu;
 Mi pari un pisci chi porta la spata,
 Mmistennu non fa dannu picciriddu;
 Pari un trummuni di galera armata,
 E senza diri nè chistu nè chiddu,
 Niscennu lu patru di la strata,
 Prima veni lu nasu e poi ven' iddu. (2)

Si vai pri mari ti servi pri vila,
 Si fai lu pani ti servi pri pala,
 Cci metti un mecciu, servi pri cannila,
 Ad un jardinu è bonu pri sipala;
 E pirchi è tuttu guarnutu di pila,
 Hai la scupitta quannu nesci in gala;
 Nè nuddu ti dirrà: cca mi lu 'nfila,
 Pirchi la cosa ci rinesi mala. (3)

Nun haju vistu mai simili nasu,
 Nè chi paru ci fu, d'autri haju 'ntisu,
 Mentr' iddu è longu, grossu, largu e spasu,
 Pari un currenti di straula tisu:
 Di tabaccu un cantaru ci va rasu,
 E criju chi cchiù voti cci l'hai misu;

1) VIGO, n.º 3061

2) VIGO, n.º 4222; vedi *Scelta di Canzoni Siciliane*, p. 126;
va scelta, vol. I, pag. 329.

3) VIGO, pag. 600, nota 484: vedi *Nuova scelta*, vol. I, pag. 329;
 due ottave, ma sempre col nome del DE BLASIS e GAMBACORTA,
Scelta di canzoni, pag. 124-26.

Si arrivi a jiri in celu ccu ssu nasu,
 Nun ci capi cchiù nuddu 'mparadisu. (1)
 Chissu 'un è nasu, pari ciminia,
 Pri li purtusa longhi ch'è un spaventu,
 E di larghizza serviri putria
 Pri un bonu magazzenu di frumentu;
 Cui lu chiamassi turri, 'un sgarriria,
 Ma lu cchiù megghiu è lu mè sentimentu,
 Chi misu suttasupra sirviria
 Pri dui lochi cumuni ad un conventu. (2)

Anche al Vigo la seguente parve « troppo ar-
 ziata »; e la stampò a riguardo di chi la raccolse
 sicurando che fosse popolare:

Quannu casualmenti tutti dui,
 Donna, a lu vostru visu l'occhi alzai,
 Vitti dui suli ed abbagliatu fui,
 E senza focu subito addumai;
 Iu chi nun mi eridia viviri cchiui,
 Di mortu ch'era immurtali arristai;
 Ma chi utili mi fa vidiri a vui,
 Si Amuri appi la vista ed iu 'nnurvai? (3)

Ed inverò ne è autore Vincenzo Balli e Tornamira d
 camo (4) al quale pur spetta (5) quest' altro comp
 mento:

Benchì bedda all'aspettu assai pariti,
 E dati causa ch'ognunu vi adura,
 Comu a li fatti poi diversa siti,
 E no comu dimustra la figura!
 Ohimè, chi malamenti la 'ntinniti
 Fari di un fidu amanti pocu cura,

(1) VIGO, pag. 600, nota 482: Cfr. *Scelta di canzoni*, pag. 18.

(2) VIGO, pag. 600, nota 485: Cfr. *Scelta di canzoni*, pag. 8.
Nuova scelta, vol. I, pag. 330.

(3) VIGO, n.^o 1613.

(4) *Nuova scelta ecc.*, vol. I, pag. 320.

(5) *Nuova scelta ecc.*, vol. I, pag. 318.

E pri essiri bedda insupirbiti :

Ahi chi sbagliati; la biddizza 'un dura. (1)

E con lievissime varianti quest'altra è stampata nelle
ere poetiche di D. Paulu Maura: (2)

Quannu nascii n'avissi natu mai!

Lu bagnu di li mei chianti si fici,

Li dogghi di la matri ereditai,

Tutti li stiddi a mia foru 'nnimici;

Fortuna 'ngrata non ci parsi assai,

Chi cchiù non potti farimi 'nfilici;

Junci a l'estremu puntu di li guai,

Ppri nun vutari cchiù, la rota sfici. (3)

Lo stesso autore rivendica per sua la seguente (4), che
che al Vigo parve sentire di letterato: ma è, ei sog-
unge, sulle labbra del popolo:

Canta lu cignu all'ultimi martiri,

La tarpa grida a li so' stremi guai;

La furmicula 'mpuntu di muriri

Vola pri l'aria rrispittusa assai;

Tali fu iu ccu tia, cori crudili,

Tarpa, cignu, furmica addivintai;

Vulai tant'auto chi eridia muriri,

Ma pri cchiù pena mia nun moru mai. (5)

Nella categoria dei Canti di disprezzo questi due
della Raccolta vighiana vengono uno appresso l'altro:

Lu gruppu si sciugghiu di ssu capiddu,

Ora mi stufi, m'annoi, e m'annimutti;

Quannu ti viju mi pigghia lu siddu,

Mi pari la cchiù brutta 'ntra li brutti;

(1) VIGO, n.º 3748.

(2) *Canzuni siciliani* di D. P. MAURA, Palermo, 1758, p. 73.

(3) VIGO, n.º 381.

(4) *IBID.*, pag. 74, con queste varianti: 2. *La talpa vidi* — 3. *E furmica vicina* — 5 *Iu puro nell'estremi mei sospiri* — 7 *Cantai, vitti, vulai* — 8 *E pri patiri chiù*.

(5) VIGO, n.º 2903.

Per tia nuu canta cchiù lu me' cardiddu,
 Già si guastau lu vinu di ssa vutti:
 Ciuciuliannu ccu chistu e ccu chiddu,
 Addiventasti la cuna di tutti. (1)

Vogghiu scialari mentri sugnu schetta,
 E vogghiu fari chiddu chi mi sguazza,
 Pirchè quannu me' nunna m'arrissetta
 C'è lu suprossu di la suggerazza;
 S'iu jocu, milli rampogni mi jetta,
 Si staiu muta, a sospiri m'ammazza;
 L'errami tutti sunnu di 'na setta;
 Morti, levala tu sta mala razza. (2)

Or bene: la prima appartiene a Litterio Brigandi messinese (3), la seconda a Santo Gripaldi palermitano. Quest'altra è di Cesare Gravina di Catania: (5)

Nun si levanu mai tanti vapuri
 Mossi di ventu a li celesti sferi,
 Nè tantu in celu dunanu splenduri
 Eterni vampi e immobili lumeri,
 Nun scopri tanti diletтусi sciuri
 L'amata terra in milli primaveri,
 Quantu vannu a munzedda tutti l'uri
 A un cori amanti gilusi pinseri (6).

Niuno potrebbe dir popolare di origine il concetto di componimento che segue, sebbene il popolo l'abbia fatto suo e variamente modificato: e invero lo leggiamo ascritto già da un pezzo al Presidente Rosario Frangipane: (7)

(1) VIGO, n.º 2555.

(2) VIGO, n.º 2556.

(3) *Nuova scelta ecc.*, vol. I, pag. 71.

(4) *Nuova scelta*, vol. I, pag. 256. *Nella Scelta di Canzoni*, pag. 38, è anonima.

(5) *Rime degli Accademici Accesi*, vol. II, pag. 507.

(6) VIGO, n.º 2377.

(7) *Nuova scelta ecc.*, vol. I, p. 236.

Si vogghiu friscu, lu ventu non ciata,
 Si vogghiu caudu, lu focu s'astuta;
 Vaju pri caminari, e 'un trovu strata,
 Taliu lu celu, e l'aria si tramuta;
 Vaju a la sepoltura, e 'un c'è balata,
 Chiamu a la Morti, e la Morti 'un mi ascuta;
 O Gesù, quantu sugnu sfortunata;
 Vaju a lu 'nfernù, e 'n ci sugnu vuluta! (1)

Ottavio Potenzano da Palermo è autore di quest'al-
 a ingegnosa ottava, (2) che si canta ancora a Palermo:

Cchiù assai di la tarantula sottili,
 Fazzu li 'ntrichi di li mei chimeri;
 Lavuru middi riti e middi tili
 E poi li passu di middi maneri;
 Tessu, ritessu, aggruppù fili a fili
 E middi voti poi li sciogghiu arreri;
 Tantù mi fa la gilusia crudili
 Ch' 'un cuetanu mai li mei pinzeri. (3)

(1) VIGO, n.º 3102: vedi varianti al n.º 3103:

Si moru, la mè morti è disiata,
 Si campu, la mè vita è pruibita,
 Siddu camminu, s'allunga la strata,
 Si guardu 'ncelu l'aria si tramuta;
 Si vogghiu friscu, nuddu ventu sciata,
 Si vogghiu caudu, lu focu s'astuta;
 Vaju a la fossa, nun trovu valata:
 La stissa sepultura mi rifiuta.

PITRÉ, *Studj* p. 210; e questo Canto marchigiano (GIANAN-
 EA, pag. 161):

Prendo la spada e me vojo ammazzare,
 La botta non me volse consentire;
 Vado all'Inferno e me vojo dannare,
 E Satanasso non me volse aprire;
 Vado giu 'l mare e mi vojo affogare,
 E l'acqua non me volse ricoprire ecc.

(2) *Scelta di Canzoni* ecc., p. 24. Nella *Nuova scelta*, vol. I p. 85,
 nelle *Rime degli Accad. Accesi*, vol. II, p. 433 gli ultimi due
 versi dicono: *Cussì sughettu a gilusia crudili, Cüntrastu sempri
 li me pinzeri.*

(3) VIGO, n.º 2394.

I seguenti lievemente modificati dalla tradizione orale, appartengono tutti ad uno stesso autore, Sant Rapisarda catanese: (1)

Li veri amici, li veri parenti
 Su' li quattru tarì ccu l'ali janchi;
 Cu' di l'amici aspetta cumplimenti,
 S'inchì di ventu la panza e li cianchi;
 Cu' aspetta rroba di li so' parenti,
 Forsi 'un arriva a cuvirtarsi l'anchi;
 Li veri amici, li veri parenti
 Su' li quattru tarì ccu l'ali janchi. (2)

Tantu furria e fa meu la gatta
 'Nsina ch'ascia la carni o cruda o cotta;
 Tantu lu surgì a trabuccu si jetta,
 Finu ca la tantia la ricotta;
 Tu ca facevi lu surgì e la gatta,
 Finalmenti ti ficiru la ghiotta. (3)

(1) *Raccolta di Proverbj Siciliani ridutti in Canzoni*, Catania, 1824.

(2) VIGO, n.º 3921. Nel vol. I del RAPISARDA, p. 57, dice così:

Ccui spera di l'amici cumplimenti
 S'inchì di ventu la panza e li scianchi;
 Ccui spera roba di li soi attinenti
 Non si po affattu cummigghiari l'anchi;
 Cui spranza d'autru sta, sempri scuntenti
 Si trova di la fama 'ntra li vranchi;
 Li veri amici e li veri parenti
 Su' li quattru tarì ccu l'ali janchi.

(3) VIGO, n.º 3922. Nel RAPISARDA, vol. I, pag. 13, dice:

Tantu furria e fa meu meu la gatta
 Fin che trova la carni o cruda o cotta;
 Tantu lu surgì 'ntra un bucu s'aggatta
 Finu ca si taffia la ricotta;
 Ma quannu lu patruni a la 'ntrasatta
 L'attrappa, e cerca darici 'na hotta,
 Cc'è cui ci dici: già la 'mbrogghia è fatta,
 Amicu, ti la ficiru l'agghiotta.

Ma ci arrestiamo, chè troppo facile, sebbene troppo fastidioso, sarebbe allungarci in altre prove. Abbastanza evidente è l'appropriazione di una certa specie di poesia letteraria, fatta, ajutando l'uso comune del dialetto, dalle classi popolari. E quando il VIGO annotando lo Strambotto che comincia:

Donni, ch'aviti 'ntellettu d'amuri, (1)

domanda se il popolo tolse questo verso a Dante, o Dante al popolo, da quanto sopra abbiamo visto siamo ratti ad escludere assolutamente la seconda ipotesi. Crediamo bene che il Canto sia in bocca del popolo: ma che un poeta del volgo abbia trovato prima quella invocazione, e peggio ancora che Dante se la sia appropriata, è cosa da non potersi ammettere neanche in un momento. Troppi documenti abbiamo ormai per dire che il popolo fa suoi i Canti, che, dandogli nel genio, sono stati composti da poeti culti con intonazione simile a quella usata dalle plebi. (2)

fr. anche VIGO, n.º 3829, e RAPISARDA, vol. I, pag. 11; (e v. anche VENEZIANO, pag. 117); VIGO, n.º 3863, e RAPISARDA, pag. 43; VIGO, n.º 3903, e RAPISARDA, pag. 27; VIGO, n.º 3902, e RAPISARDA, pag. 55; VIGO, n.º 3904, e RAPISARDA, pag. 25 ecc.

(1) VIGO, n.º 980. E al n.º 1486: *Bedda, fustivu rui lu mè tellettu*. Anche il verso che trovasi in un Canto meridionale (IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 302): *Luceno l' uocchi toi rui de 'na stella*, è evidente imitazione dantesca, e non fortuito. Contro di un ignorante poeta popolare col nostro maggior poeta. Evidentemente si manifesta di origine letteraria il n.º 1977 del VIGO che comincia: *O tutti quanti pri sta via passati, Stu mè duri stati a cuntimplari* ecc.; e il n.º 3814: *Si cerchi fidiltà 'n nna truvati Tu szappi all'acqua e simini a li venti*.

(2) Anche fra le Villotte friulane troviamo alcune che fanno di letterario. L'ARBOIT sembra dubitarne rispetto al n.º 480: ma noi vorremmo affermare anche pei n.º 245, 483, 593, 744, 924, 984 ecc.

XII.

Ma, potrà dimandarsi, dove e come il popolo preso cognizione di questi Canti che egli si è appropriato, perchè ha potuto rinvenirvi qualche cosa di simile alle Canzoni da lui stesso composte? Vi è una quantità considerevole, in ogni provincia d'Italia, di libretti stampati ad uso del popolo e contenenti poesie, nè mancano copie o raccolte a penna di componimenti dello stesso genere, che sono come repertorj nei quali il cantore che sappia anche leggere, rinnova le forze della sua musa, e attinge nuove frasi, nuove espressioni, forme novelle del sentimento. Abbiamo detto più sopra, che l'immagine che al secol nostro non dovrebbe spiacere, è quella fra il popolo e le classi superiori, fra la poesia del volgo e quella dei dotti vi è stato quasi sempre come un conto corrente di dare e avere. Infatti, i componimenti di che parliamo sono imitazioni più o meno della forma plebea; e questa poi, facendoli suoi e modificandoli, si fa più bella, o almeno più azzimata in gala. Alla Musa popolare d'Italia non piace andar a piè nudi, stracciata e sucida: ell'ama invece vestirsi di panni da festa e da signora, e lavarsi nelle onde del mitologico Ippocrene.

Proveremo a dar conto di alcuni di questi repertorj poetici consultati e saccheggjati dal popolo, che ha potuto dire, sotto certo rispetto, di ripigliarvi il suo. Cominceremo dalla Sicilia, dove, come abbiain già detto, per uso del dialetto si confondono insieme la genuina poesia del volgo e quella dei culti rimatori, che nelle loro composizioni erotiche serbarono non solo l'idionimo, ma la versificazione pur anco dello Strambotto popolare, ed innalzarono soltanto a maggior finitezza

eloquio e di forme il genere poetico diffuso e noto nell'Isola.

Giuseppe Pitré, di questi nostri studj benemerito, ebbe già a far cenno di due Raccolte manoscritte di poesie siciliane, in forma di Strambotti. (1) L'una contiene 398 componimenti, attribuendoli tutti ad Antonio Veneziano da Monreale, che fu « primo a poetare in dialetto siciliano », (2) nato del 1543, morto nel 93. In questo manoscritto, che sembra degli ultimi anni del 600, trovansi molti componimenti che non si rinvencono nelle edizioni, nè nei testi a penna delle poesie del Veneziano, e che invece si trovano nelle recenti collezioni di Canti popolari siciliani. (3) Il Pitré ne riporta una ventina di esempj, mettendo a confronto la lezione

(1) *Studj* ecc. pag. 185-206, 207-230. Il Prof. U. A. AMICO ha serito nella *Rivista Sicula* del 1869 un ragguaglio, intorno ad un manoscritto di poesie siciliane appartenente alla biblioteca di Bologna: ma gli esempj che arrèca hanno piuttosto riguardo alla bellezza poetica, che non alle comparazioni colla poesia popolare. Sarebbe desiderabile che il Prof. AMICO, od altri, rifruggassero nel cod. bolognese per cercarvi Canti divenuti popolari.

(2) PITRÉ, *Studj* ecc., pag. 185. *In su' lu primu, chi nesciu stu ringu di mandari in luci Canzuni siciliani: VENEZIANO, rist. dedicat.*

(3) Il MODICA, biografo del Veneziano (*Opere di Ant. Veneziano*, g. XIII), spiegherebbe il fatto raccontando come molti innamorati accademici, volendo scriver versi, e mancando loro ingegno « a ricorrevano per ottenerli, ed egli volentieri si prestava, ritraene qualche volta dei lucri, stante la sua povertà ». Di più la sua arte precoce diede agio a molti plagiarj di acquistarsi gloria nelleademie, adornandosi delle sue spoglie e « pubblicandole per le mpe, onde grande copie delle di lui Rime apparse or sotto il nome di uno, or di un altro poeta siciliano ». E dopo notato come concetti suoi si giovarono non pochi poeti italiani, cui era giunta notizia delle sue ottave siciliane, e fra gli altri il Marini, conclude dire che « delle poesie del Veneziano se ne trova smarrita la migliore, e sventuratamente forse la miglior parte ».

orale con la scritta. Siane o no autore il Venezia
piacerà vedere qualche saggio di queste modificazioni
che un canto originariamente letterario ha dovuto subire
per diventar popolare, pur conservando nell'indole le
tracce della nascita illustre. Il poeta adunque scrisse

Mentri passava, la vitti abballari
C'una scarpuzza bianca, ben pulita:
Chiù d'una vota la vulia vasari,
'Ntra dda vuccuzza duci e sapurita.
Idda mi dissi: Nu lu stari a fari,
Cui vasa donni è pena di la vita:
Ed eu ci dissi: Chi nni vogghiu fari?
'Na vasatedda, poi 'n galera in vita.

E la lezione popolare modifica a questo modo:

Passai, e passannu la vitti abballari,
Cu 'na scarpetta di lucenti sita;
Cchiù di dui voti la vulia vasari,
Vasalla 'ntra dda vucca sapurita;
Lu mè cumpagnu mi dissi: 'un lu fari,
Cu' vasa a donni cc'è pena di vita.
Iu cci rispusi: 'Na morti haju a fari;
Pri 'na vasata cci dugnu la vita. (1).

Ecco adesso una Serenata, che nella lezione scritta
dice così:

Si tu sapissi cu c'è ca cu mia
Ti susirissi, e ci darissi ajutu;
Ca c'è lu servu di vussignuria,
Chiddu chi tanti tempi v'ha sirvutu.
Nun canta iddu, e fa cantari a mia,
Pri 'n essiri a la vuci canusciutu;
Cuntentalu, cuntentalu, vita mia,
Nun lu fari muriri, dacci ajutu.

E con lievi variazioni il popolo palermitano:

Si tu sapissi cu' è ccà cu mia
Tu scinnirissi e cci darissi ajutu:

(1) PITRÉ, *Studj* ecc., pag. 192; Vico, n.º 2082.

Ccà cc'è lu servu di vossignuria,
 Chiddu ca tantu beni v'ha vulutu.
 Nun canta iddu, fa cantari a mia,
 Pri 'nnu essiri a la vuci canuscintu;
 Affaccia a la finestra, gioja mia,
 Affaccia, ca ti duguu lu salutu (1).

Non crede il Pitрэ che vero autore di queste ottave sia il Veneziano, del quale non riconosce qui il consueto stile; ma conchiude col dire, che le ha prodotte il conubio della tradizione letterata e della tradizione popolare.

L'altro Codice, illustrato dal medesimo Pitрэ, contiene oltre cinquecento ottave siciliane, alcune delle quali di provenienza erudita, altre di imitazione o anche di schietta origine popolare. Di questo Strambotto, intanto, è evidente il nascimento aulico:

O Diu, chi pisci grossu addivintassi,
 Drinta lu mari stari mi putissi!
 Vinissi un marinaru e mi piscassi,
 E poi 'nmenu la chiazza mi vindissi;
 Poi la mia signiruzza m'accattassi;
 E 'ntra la sua padedda mi frijssi:
 Nun mi nni curiria si mi manciassi,
 Basta che 'ntra lu cori ci trasi-si.

E il popolo, levando via il grottesco della padella e della frittura (2):

O Diu, chi pisci d'oru addivintassi,
 E 'ntra lu funnu di lu mari jssi!
 Vinissi un piscaturi e mi piscassi,
 'Ntra 'na cartedda d'oru mi mittissi:
 'N mezzu la Gucciarria m'abbanniassi,
 E lu miu amanti a cumprarmi vinissi:

(1) PITRÉ, *Studj ecc.*, pag. 196; VIGO n.º 1242.

(2) Non altrimenti però in una lezione di Marigliano: IMBRIANI, *popol. di Marigl.*, n.º 14.

Nun mi ni curu siddu mi mangiassi:
Basta ca 'ntra lu cori mi tinissi (1).

(1) VIGO, n.º 506. E giacchè siamo a parlare di desiderj amorosi, sentasi anche quest'ottava siciliana (VIGO, n.º 511), che può starsi a paragone delle poesie di consimil soggetto, di Anacreonte e delleine:

Vurria essiri funti, e surriissi
Avanti li to' porti, e ti lavassi;
Vurria essiri tazza, e tu vivissi
E vivennu vivennu ti vasassi;
Vurria essiri lettu, e tu durmissi
Ed in linzolu ca ti cummigghiassi;
E n'autra grazia, figghiuzza, vurissi:
Essiri gioia ca 'n pettu ti stassi.

In un Canto delle colonie greche si trova (COMPARETTI, *Saggi di dotti letti greci dell'Italia meridion.*, Pisa, Nistri, 1866, n.º 26): *Dio, che fossi io terra e tu mi calpestassi, — O veramente se tu fossi la suola! — Oh Dio, che io fossi barile e tu mi tenessi. Acciò che andassimo al ruscello ogni ora, — O veramente che io fossi la vesta — Ch'io venissi ad avvolgermi ai piedi ecc.* E in un altro di Soletto (MOROSI, n.º 151): *Cristo! ti foss'io corpettino. E se no, lembo della veste, chè ti sarei più giù! — E se no fossi scarpa del piede — Chè sarei padrone di tutta la tua persona! — E la mattina io diventassi acqua — Che laverei le tue carni. — Vorrei tutte queste cose diventare, o mia padrona, E del tuo letto diventar lenzuolo!* In altro Canto siciliano (VIGO, n.º 508: cfr. AVOLIO, n.º 245) l'amante vorrebbe esser cuojo e diventar scarpetta cucita con lesina d'oro:

Passassi la me bedda, e m'accattassi,
Sopra ddu biancu pedi mi mintissi,
Nun mi nni curu si mi scarpitassi.

Confronta altra simile Canzonetta napoletana in MUELLER-WOLFF, pag. 242, e KOPISCH, pag. 284. In altre canzoni meridionali l'amante desidera esser farfalla (GUASTELLA, n.º 95), *agnidduzzu* (Id., n.º 11), pruno (IMBRIANI, *C. popol. di Marigliano*, n.º 44):

Vorria che passasse nenna mmia.
Pe' la gonnella la voglio afferrare,
Essa se vota, e dice; Dio mmio,
'Sta verdespina nun mme vo' lassare!
Tanno te lasso a te, nennella mmia,
Quanno jammo a la Chiesa a nce spusare;

in una piemontese (MARCOALDI, n.º 43) ed istriana, (IVE, pag. 15) è espresso il voto di diventar fazzoletto che stringa il collo, e

Ho innanzi a me tre Codici del secolo XVII, appartenenti alla Biblioteca Laurenziana, e contenenti una

la il più lepido desiderio di trasformazione è quello espresso in parecchi altri Canti popolari. Quel bizzarro ingegno di VITTORIO IMRIANI, ha scritto un *Saggio di zoologia letteraria* ossia la *Pulce considerata letterariamente* (Catanzaro, Tip. Orfanotrofio, 1875), ove stanno raccolti molti passi di autori dotti e indotti sull'audace noiosa bestiola; tra' quali due Canti popolari al *pulece fortunato*, avidiandone la sorte. Una così conchiude:

E te ba' miuti 'nfra le minne soi,
Pizzechi e suchi e nu' furnisci mai!
Fallu pe' l'arma de li muerti toi!
Portanci puru a mmie quandu nei 'ai!

l'altra:

Si rici ca lu polce nu' iè bello,
Ma i' rico ca iè bello e ben criato,
La notte ssi ni stai cu' la zita,
Ca nun ci stavo i', lu sfortunatu!

Altri se ne potrebbe aggiungere: uno di Modica (GUAPELLA, ^o 118):

Pulici fussi! Di ssa canimisedda
Trasissi e 'scissi cu lu me piaciri!
Oh Ddin, ca muzzicassi ssa minnedda,
'Mmienzu l'ugniddi to vurria muriri!

Un altro di Borgetto (SALOMONE-MARINO, n.^o 102), è l'amata che, giunta dall'importuno animale, esclama:

Stu purci fussi un picciuteddu schettu!
Cci avissi a dari tanti muzzicuna
Quantu nni duna a mia stu purci 'mpettu!

nelle Marche (GIANNANDREA, pag. 173):

Chi dice che la pulce n'è pulita?
Io dico ch'è pulita e delicata;
La fa sempre la vita d'eremita,
E sta ne' boschetti rinserrata.

Venezia (BERNONI, punt. VI, n.^o 46: cfr. IVE, pag. 129):

Vorave esser un pulesin d'istae
Per darghe spasso a la mia cara Nina;
Per darghe quatroçento becolae
Su quela carne bianca e molesina.

chiuderò questa lunga nota con due Canti letterarij formati sui popolari, e contenenti i medesimi sensi. Nel Cod. Mediceo-Lauren-

Scelta di Canzuni Siciliani, composti da varij poeti cu antichi comu muderni siciliani. (1) Qui trovo ottave antiche di autori, che non appartengono certo al volgo, per lui poetarono, ma vollero imitarne i Canti, sollevando anch'essi, come vedemmo aver detto il cantor dell'Amata, le zampogne rusticane alla dignità delle dotte lire (

ziano 97, 2.^o, del quale or ora diremo, trovo due ottave alla pagina pag. 6, e 45. La prima dice così:

Pulici ingratu, crudu miu rivali,
 Ch'ingurdu arzuchi lu chiù megghiu umuri,
 Cu Cupidu e cu mia t'hai fattu eguali,
 Ch'offendi e gusti li billizzi puri:
 Ma chiù tosto mi criu ch'in animali
 Cangiatu Giovi si' pr' estremu arduri,
 E com'è usanza tua per miu gran mali
 Mi rubbirai quantu mi desi Amuri.

E l'altra conclude:

per gustari l'animata nivi
 Sutta la spogghia tua s'ammuccia Amuri.

(1) Così leggesi in fronte al cod. Mediceo-Palatino 97, 1.^o, è un bel vol. di pagg. 207, scritto con tutta eleganza, iniziali dorate, nomi di autori tutti ad oro, e bei fregi calligrafici. Al cod. 97 manca il frontespizio, e fors'anche qualche foglio in fondo. Le ottave vi sono tutte senza nome di autore, ed ha pagg. 188. Il cod. segnato 96, con frontespizio, tavola di autori ed indice, è di 200 pagg. Ogni pag. nei tre codd. contiene due ottave, salvo quando nel primo e terzo codice, ricorra il nome dell'autore. I tre codd. sono minutamente descritti dal BANDINI, nel *Catalogo Laurenziano*, Supplem., vol. II, pag. 269 e segg.

(2) Gli autori del cod. 97 1.^o sono: ANTONIU VINITIANU, BINIDU MAIA, DON CARLU FICALORA, FILIPPU PARUTA, D. FILIPPU TRIO, GRABIELI CICIRU, GIOVANNI GIUFFRÈ, GIUSEPPI GALIANU, GIUSEPPI MAUREDDU, GIUSEPPI SCIMECA, JACUPU MARCHISI, JACUPU RUMU, D. LIUNI RUSFELLI, D. MARIU MIGHIAZZU, MICHELI MURASCHIA, NATALIZIU BUSCELLI, OTTAVIU PUTINZANU, D. PETRU INTERISA, TUBIOLU BENFARI, D. VINCENZU VALGUARNERA. Gli autori del Cod. 96 sono: ANTONIU VENEZIANU, BARTOLUMEU D'ASMUNDU, BINIDU MAIA, D. CARLO FICALORA, F. D. CESARU GRAVINA, FILIPPU PARUTA, FRANCISCU PLATAMUNI, FILIPPU TRIOLU, GIOVANNI GIUFFRÈ.

In questi componimenti, dei quali non sarà forse discaro l'aver un saggio, si congiungono insieme due maniere che parrebbero assai disformi tra loro: un andamento facile di versificazione, una modulazione scorrevole e piana, ed insieme una lambiccatura di concetti, una quintessenziata stillatura di sentimenti, che ben ricordano le pazzie del secento. Eppure l'unione delle due maniere è così sostanziale ed intima, che ben mostrano come il tipo della poesia popolare si accosti più all'artificio, che non alla semplicità e nudità delle forme. Ecco un'ottava che il Codice ascrive al Veneziano:

Mi duni ogn'hura morti duci e amena
 Cu l'attrattivi toi modi ed infidi;
 Si canti, si' gratissima Sirena,
 Si chiangi, un cuendrillu chi m'aucidi: (1)
 Si xhiati, di pantera è la tua lena,
 Si guardi, un basiliscu all'occhi annidi:
 E tuttu è nenti; sai ch'è la mia pena?
 Chi mi vidi muriri e nun mi cridi (2).

PRÉ, NICCOLA RIZZARI, GIUSEPPI DURAZZU, GIUSEPPI SCIMECA, GABRIELI CICIRU, GIUSEPPI GALIANU, GIUSEPPI MOREDDU, D. JACUPU MARCHISI, JACUPU MOREDDU, D. JACUPU ROMANU, D. LUINI RUSSELLI, MICHELI MORASCHINU, D. MARIU MISCHIAZZU, NATALIZIU BUSCELLI BARUNI DI SERAVALLI, OTTAVIU POTENZANU, PETRU LA DUNZELLA, D. PETRU INTELISANU, TUBIOLU BENFARI, D. VINCENZU LA FARINA BARUNI D'ASPRAMUNTI, D. VINCENZO VALGUARNERA, AUTORI DIVERSI.

(1) Cfr. VIGO, n.º 2935:

Lu cuncutrigghiu è un aspiru sirpenti,
 Nesci di l'acqua quannu all'omu viri,
 Cci joca, cci fa milli cumprimenti
 Pri fina a tantu ca lu veni aciri ecc:

V. anche PITRÉ, *Centuria*, n.º 40:

Lu curentrillu quandu all'omu vidi
 Nesci di l'acqua.....
 Prima m'ammazzi e poi mi veni a vidi;
 Tu si ladra di cori scanuscenti.

(2) Cod. 97, 1, pag. 11. Si trova infatti nelle Opere del VENEZIANO, pag. 8, n.º 17.

Questo va col nome di Filippo Paruta:

Già chi pri gilusia d'aspra frita
 M'offendi, ingrata, cu li manu toi,
 E tuttavia la Morti mi cunvita
 A dari effettu a quantu brami e vôi,
 Ogui ria vogghia tua sarrà cumplita,
 E scrivirassi a lu sepuleru poi:
 A stu mischinu ci livau la vita
 Chilla ch'amava chiù di l'occhi soi (1).

Immagini degne del secolo XVII trovansi in que-
 di Filippo Triolo:

Templu su fattu, chi di marmu elettu
 Di pura fidi haju colonni e mura;
 Supra l'autaru di lu propriu pettu
 La tua billizza, idulu miu, s'onura:
 Ogui putenzia a lu divinu oggettù
 Di l'occhi toi resta abbaghiata e oscura;
 Trema la voluntati, e l'intellettu
 Nun ti putendu intendiri, t'adura. (2)

Ma privo di gonfiezze è quest'altro:

Fammi chillu chi voi, chillu chi sai,
 Bella crudili, avara ed incustanti;
 Penza, ripenza a turmentarmi ormai,
 Machina novi riti e novi incanti:
 Ch'iu su' mparatu a quant'Amuri ha guai,
 E quant'ha Gilusia, terruri e scanti;
 E si sapi ch'un tempu, o pocu o assai,
 Fusti mia, fusti amata, e fusti amanti (3).

Gabriele Cicero canta in queste due ottave l'ansi-
 aspettazione dell'amata:

Aspetta, aspetta e mai nun veni l'ura
 Tantu aspittata di vidiri a tia,
 E lu cori trimandu di pagura
 Ti chiama e dici: Veni, anima mia.

(1) Id., p. 35.

(2) Id., p. 40.

(3) Id., p. 42.

Tu sì ti stimulassi per vintura
 L'obbligu, a chi ti stringi curtisia,
 Veni, e chiù nun ci mettiri dimura,
 Ch'un puntu è milli seculi per mia.

Lassu la vita, gioia, sì, in ti lassu,
 E l'ossa stanchi a lu tabbutu portu;
 Su divintati li mei carni un tassu,
 Fatt'è lu visu miu pallidu e smortu;
 Lu spirtu m'abbanduna passu passu,
 L'alma nun ha lu solitu cunfortu;
 E stisu e friddu avanti ch'iu trapassu,
 Vita mia, veni e chiangimi pri mortu.

Questo è di lamento:

Pr' undi nuiusu drizzu li mei passi,
 In munti o in scogghiu sulitariu e duru,
 Lu celu intornu tenebrusu fassi,
 Siccu la terra, e l'acqua e l'aria induru;
 Mutu lu ventu a li mei vuci stassi,
 E chiancinn a stu chiantu niuru e scuru
 L'ursi, li tigri, l'aspidi e li sassi;
 E tu mortu mi voi, pirchè t'adurn-(1).

Dello stile di Giuseppe Galiani servano per saggio
 ueste tre ottave:

Fammi strazzij a tua posta, e sdegni ed iri,
 Dubbla una pena all'autra pena unita,
 Ch'eternamenti in mia purrai vidiri
 La tua cilesti imagini sculpita;
 È risuluta insumma o di muriri
 O di placari a tia st'anima ardità;
 Ha nicissariamenti di fniri
 O la tua crudeltati o la mia vita.

Vidirò, vidirò farsi d'argentu
 La vlunda trizza, e l'aurea luci oscura;

(1) *Id.*, pag. 51, 53, 57.

Si l'arti ti darrà qualch'ornamentu,
 Prestu lu guastirà tempu e natura;
 Com'un lampu sparisci e com'un ventu,
 Cosa bella tra nui passa e nun dura:
 Sulu ti ristirà stu pentimentu,
 Chi quandu tu vurrai nun sarrà l'ura.

Vurria, ma nun si po' cosa truvari
 Ch'in la cumpara a vui, caru miu beni;
 Su' immensi, ma nun pounu apparaggiari
 A li vostri billizzi, li mei peni;
 C'è mancu stelli in celu e rina in mari (1),
 Di quautu grazij Amuri a vui manteni;
 A vui sula vi pozzu assumigghiari,
 Ch'antru assimighiu (2) a vui nun si conveni (3).

Altri tre ne daremo di Giuseppe Scimeca:

Di li miserj mei, di li mei guai
 Primaria causa, idulu miu supernu,
 Iu binidicu l'ura, chi pruvai
 Per vui beatu l'amurusu infernu;
 E cuntimplandu li vostr'almi rai
 In illi tanta maestà discernu,
 Ch'ardisciu diri, chi nun fici mai
 Chiù bell'opra di vui lu Mastru eternu.

(1) TIGRI, Storn. n.^o 3: *Di' quante stelle è in cielo e pesci mare.*

(2) TIGRI, n.^o 76: *Di voi non ho trovato il rassomiglia. E n.^o 26 Di voi non ho trovato l'assomiglia. Il Canto n.^o 1352 del VIG Porti lu rassumigghiu di la luna. E il VENEZIANO: Purro' la darmi cchiù d'un to assimighiu Chi di tia stessa (ediz. cit. pag. 46, n.^o 238); Pri putirisi beddu dimustrari Qualchi vost assimigghiu pigghiria (Id., pag. 54, n.^o 283); E lu soli e la lu e ogni planeta Qualche assimigghiu pigghianu di tia (Id., p. 1 n.^o 207); E dicimi: Vi', chistu è un assimigghiu (Id., pag. 1 n.^o 437). Il vocabolo del Canto toscano è dunque verisimilmente d'ot-*

(3) Id., pag. 82, 88, 91.

Torna, o miu cori, volgi la pedata,
La via pr' undi camini è fausa e storta;
Nun vidi, ohimè, chi l'amurusa strata
A qualchi gran ruina ti trasporta?
L'alba a li amuri toi nasciu turbata,
Lu Suli ti mostrau la facci smorta;
La notti di sta tua niura jurnata
Oh chi noja, oh chi tenebri t'apporta!

Chilla chi d'ogni libertà mi spogghia,
Fatta pietusa di lu miu rispettu,
Vuca a vuca, alma ad alma e vogghia a vogghia
Eccu unisci cu mia, culma d'affettu;
O cecu Diu, chi la mia longa dogghia
Termini cu l'estremu to diletta,
Prima chi sta unioni si disciogghia,
Fa chi l'alma si sciogghia di stu pettu. (1)

Eccone ancora una diecina presi qua e là:

Mentre t'armi di sdegnu e d'oddiu ardenti
Ed a guerra murtali mi disfidi,
S'iu moru amandu avanza apertamenti
La tua gran tirannia la mia grau.fidi;
Šazziati, ingrata, di li mei tormenti,
Di l'arsu pettu miu l'alma dividi,
Ch'iu sarrò sempri d'ardiri cuntenti,
Ed è gran gloria mia si tu m'aucidi. (2)

Ed è lu duru e rigidu diamanti,
E puru cosa c'è chi lu pò sfari;
Ed è la petra, e li gutti stillanti
La vennu cu lu tempu a cunsumari;
Cussì speru iu chi di poi tanti e tanti
Sparsi ogn'ura pir vui lagrimi amari,
Lu vostru cori immobili e custanti
Si vegna iu qualchi modu a rimuddari. (3)

(1) Id., pag. 122, 123, 132.

(2) Del RUSFELLI, pag. 145.

(3) Del MIGLIAZZO, pag. 152.

Luntanu di lu Soli miu supernu,
 Umbra di morti mi cingi e circunda,
 Ed un crudili e tempestusu invernù
 D'amaru chiantu l'umid'occhju abbunda:
 Talehi stu petto è fattu n' autr' infernu,
 Abbrusciandu di focu 'nmenzu l'unda,
 Chi benchì è violenti, è puru eternu,
 E perchè è vostra, la xhiamma è giucunda. (1)

Mai, donna, sintirai chi ti tradiu,
 O chi l'anticu amanti ti lassau;
 E si nun m'ami tu, dunca voggh'iu
 Amari ad autru? Amuri s'ingannau.
 Vogghiu chi scrivi a lu sipuleru miu
 Di chillu sangu chi di mia ristau:
 Fidili morsi e fidili muriu
 L'amanti chi di fidi mai mancau. (2)

Nun chiù sdegnu, alma mia, facemu paci,
 Apri ormai di pietà li chiusi porti:
 Chi troppu fora modu si' tenaci,
 Troppu ostinata in farmi strazj e torti:
 Ma si di turmentarmi ti cumplaci,
 Vaga di la mia niura ultima sorti,
 Di muriri per tia nun mi displaci,
 Puru ch'un sguardu to mi dugna morti. (3)

Si pir vui m'ardu iu amurusu giocu,
 E si lu cori a vui sacrificai,
 Perchè quandu lu vostru aiutu invocu,
 In mia sdignusi girati ssi rai?
 O ceca nun viditi lu miu focu,
 O cruda nun criditi li mei guai;
 O li meriti mei su troppu pocu,
 O la vostra durizza è troppu assai. (4)

(1) Del MARASCHINO, pag. 167. (3) Dell' INTERISANO, pag. 15.
 (2) Del POTENZANO, pag. 183. (4) Cod. 97, 2, pag. 25.

Nun ha cori l'ingrata, per cui spinni,
 Cori miu, nè ti giuva lacrimari;
 Non l'ha di petra no, ch'ancora vinni
 Una petra a lu chiantu a rimudari.
 S'ardèru l'aspri Amazuni li minni
 Per putiri chiù megghiu saittari:
 Ma sta tiranna cu ingrati disiuni
 Lu cori si scippau per non amari. (1)

Nun mi pungeni chiù li toi saitti,
 Lu focu di stu pettu s'inielau:
 Sugnu arrivatu a gradu chi mai critti:
 Sdegnu di la catina mi levau:
 E si ben tardu di tia mind'avvitti,
 Poichì sacciu la causa e cui culpau,
 L'occhi mi cecchiria perchè ti vitti,
 E scippiria stu cori chi t'aman. (2)

Ognuno vede come questi repertorj, diffondendosi a stampa o in scritto, servano a mantenere, concordemente alla tradizione orale, la memoria della forma poetica della foggia di versificazione paesana; e alle improvvisazioni popolari, coll'esempio della nobiltà e sostenezza dei concetti e delle rime, facciano serbare certa gravità d'indole, che nella poesia dei volghi non si potrebbe a ragione pretendere.

Pei Canti delle Provincie meridionali, larga messe di raffronti offrono alcune Raccolte, ripetutamente staminate in libricoli ad uso del popolo. L'Avallone di Napoli è per cotesta parte d'Italia ciò che furono per il

(1) Id., pag. 57. Nel cod. 96, pag. 13. va sotto il nome del VENEZIANO, con queste varianti: v. 3 *chi puru si vinni* — 4 *per chianti* — 5 *Si scipparu l'* — 7 *fausi*. E nell'edizione del VENEZIANO, p. 91, 327: v. 1 *pri* — 2 *juva* — 3 *Nè chi puru* — 4 *petra lu ... ar-*
muddari — 5 *S'arsiru* — 6 *Pri... megghiu* — 7 *E sta... fausi* —
pri.

(2) Id., pag. 87.

Veneto il Cordella di Venezia, per la Toscana il Mariscandoli, il Bertini e il Baroni di Lucca, per la Romagna la Tipografia bolognese *alla Colomba*: officine dalle quali uscirono innumerevoli opuscoli, la più parte logorati e dispersi al di d'oggi, che mantennero ne' volghi la tradizione della maniera letteraria e insieme della versificazione popolare. Io ho dinanzi a me cinque di queste Raccolte contenenti varie *Canzoni d'amore, di gelosia, di sdegno, di pace e di partenza*, secondo la divisione popolare degli affetti:

Quattru sunu li peni di stu munnu:
Amuri, gilusia, spartenza e sdegnu. (1)

Aggiungasi due altre categorie, non indicate nei frontespizj, ma date come titolo ad altri gruppi; di *lontananza*, cioè, o di *dispetto*, e si avranno tutte le possibili forme nelle quali si manifesta il sentimento amoroso nei Canti del popolo.

Questi componimenti, tutti in ottava siciliana o letteraria, furono dall'Imbriani ampiamente adoperati nelle illustrazioni ai suoi *Canti delle Provincie meridionali*, noi ci gioveremo delle sue fatiche, aggiungendo qualche altra indicazione che potesse essergli sfuggita. ci sarà probabilmente ancora qualch'altra cosa da spigolare. I raffronti sono per la massima parte con poesie popolari del mezzogiorno: pur tuttavia è evidente che questi libricoli o nelle stampe napoletane o in altre ristampe non sono ignoti alle plebi di altre provincie. Della quarta Raccolta, ad esempio, possediamo una ristampa colla falsa data di Napoli 1852 falsa diciamo, perchè i caratteri e la carta non rassom-

(1) VIGO, n.º 1031. Altrove il primo verso varia, avuto riguardo alla natura dei canti: *Cantami quantu voi ca t'arrispunnu D'amuri* ecc. (VIGO, n.º 1182; PITRÈ, *C. popol. sicil.*, I, pag. 183).

nigliano punto a quelli napoletani, ma invece si conformano interamente alle edizioni popolari fatte a Todi e a Roma. Nulla sapremmo dire quanto all'antichità di queste Raccolte: l'edizione che abbiamo sott'occhi è senza data, ma colla indicazione di undecima: tuttavia la stampa che diremmo umbra o romana, è data dell'anno 1852, e si dà per *ottava edizione*. Si potrebbe dunque credere, se questa riproduce esattamente in frontespizio napoletano, come in altri casi assai abbiamo esser avvenuto, che nel 52 a Napoli già le raccolte si erano stampate otto volte, e tre altre poi prima di giungere a quella che consultiamo: sicchè innanzi alla data riferita si avrebbero altre sette stampe a distribuire in un numero di anni, che giudicando dal poco tempo che separa l'ottava edizione dall'undecima, non potrebbe esser soverchio. Or dunque, tutto induce a supporre che la prima pubblicazione di queste raccolte possa protrarsi soltanto fino ai principj del secolo presente o agli ultimi tempi del passato: ma io direi ancor più antiche.

Sia di ciò che si voglia, cominciamo i nostri rapporti. Rechiamo tale e quale la lezione delle Raccolte napoletane, sebbene spesso assai errata per ignoranza dei pografi e mancanza di correttori, notando tuttavia le omissioni o aggiunzioni di lettere o sillabe, con parentesi quadre le prime, con tonde le altre: e cominciamo al primo florilegio. Dove subite troviamo questa ottava:

Tu piangi, amato ben[e], io mi lamento,
 Tu con lagrime agli occhi, ed io col pianto;
 Tu afflitta te ne stai, ed io scontento,
 Tu brami di vedermi, io starti accanto:
 Tu ferita dal duol (ed), io dal tormento,
 Tu ferita d'amor[e], io dall'incanto:
 Tu ferita d'affetto, ed io d'ardore:
 Tu nell'alma patisci, ed io nel cuore.

La loquacità di questo Canto è tale che niuno si ingherà di vedervi una primitiva forma letteraria, da quale proviene per successiva traduzione questa ottava della Calabria citeriore:

Tu chiangi, amatu bene, iu mi lamientu,
 Tu cu lacrimi a l'ucchi, ed iu cu chiantu;
 Tu afflitta ti ni stai, ed iu scuntentu,
 Tu brami di vidirmi, iu starti accantu:
 Tu ferita di duolo, iu di turmientu,
 Tu ferita d'amure, iu da l'incantu:
 Tu ferita d'affiettu, ed iu d'ardore,
 Tu all'anima patisci, ed iu nel core. (1)

La terza ottava, nella forma aulica, e questa:

Bella, come io potrò di voi scordarmi,
 Se in voi ho riposto ogni mio bene?
 Come potrò io di voi dimenticarmi,
 Se l'alma mia la tua beltà mantiene?
 Tu di lasciare a me difficil parmi,
 Io di lasciare a te non mi conviene:
 Giuro se giu[re]rai di non lasciarmi
 Di baciare [e] abbracciar(e) le mie catene. (2)

In Terra di Lavoro cantasi così:

Comme potrei di vuje scordarmi mai?
 Sopra di vuje ho posto lo mmio bene:
 Comme potrei di vuje dimenticarmi?
 Lu core mmio sse sta sempe cu' tene!
 Tu ppe' lasciarmi difficile mme pare,
 Io ppe' lasciarvi a vuje non mme convene;
 Se mme 'mprometti non lasciarmi mai,
 Ti abbraccio e baciarrò le tue catene. (3)

Segue un Canto comunissimo, che già abbiamo

(1) Pubbl. dal sig. ARLIA nel *Passatempo*, giornale torinese del 1865, anno II, n.º 20.

(2) Una lezione alquanto diversa è nella Racc. terza.

(3) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 256.

ato addietro (1), e del quale, a causa delle rime, ci parve dover assegnare l' anteriorità alla forma sicula sulla oscana. La lezione aulica sarebbe questa:

Quando nascesti tu, fior(e) di bellezza,
Il sole ti donò il suo splendore;
La luna ti donò la sua chiarezza,
La rosa ti cedè tutto il suo odore;
Venere ti donò la sua bellezza,
Cupido t' insegnò a far l' amore;
Il ferro pose in te la sua fortezza;
Ed io, tuo amante, ti dono il mio cuore.

Inche qui le rime corrispondono perfettamente: resta a sapersi quale delle due forme, la siciliana o la letteraria, sia l' anteriore: ma ciò meglio potrà congetturarsi, quando avremo finiti questi ragguagli di lezioni plebee e auliche.

Del seguente è passato al popolo il tetrastico, più ultimo verso:

Carta felice, tu vai a trovare
Quelle mani gentil dell' idol mio:
Ora vorrei con te sorte cambiare,
Che carta come te diventass' (anch') io.
Le mani sue gentil vorrei baciare,
E nel baciarle ognor, che gioja, oh Dio!
E giacchè così vuol la sorte rìa,
Carta, baciale tu da parte mia.

eco quanto n' è restato in Terra d' Otranto:

Carte felice, o te che vai a tucare
Le beddhe mane de ninnella mnia,
Ora vurria cu' tie sciorta cangiare!
Carta, comu a te, vulia esse in.
Ma la sciorte nu' vole e già nu' sia!
Carta, baciale tu pi' amore mmiu. (2)

(1) V. pag. 223.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 18.

Anche in quest'altro esempio è caduta parte della lezione aulica:

Deh non lasciarmi, no, bell'idol mio;
 Di chi mi fiderò, se tu m'inganni?
 Di vita mancherei nel dirti addio,
 Chè viver non potrei in tanti affanni.
 Ricordati, ben mio, che tuo son io,
 E che te sola amai ne' miei prim'anni;
 Che se lasciar mi vuoi in abbandono,
 Uccidimi se puoi, ch'io ti perdono. (1)

Che a Nardò in Terra d'Otranto dicesi in questa forma:

Ah nu' lasciarmi no, bell'idul mmiu;
 Di chi mme fiderò ci tu mme 'nganni?
 De 'ita mancherò nel dirti: Addiu!
 Vivere nu' potrò fra tant'affanni.
 Cangia, cangia pinsieri, cangia disire,
 Ci morta nu' mme 'uei nel fior degli anni. (2)

Artificioso, ma popolare in più regioni, è il seguente:

Mi voglio fare un manto di finocchi,
 E di finocchi il cappuccio [vo'] fare:
 Lo voglio fare fino alle ginocchia, (3)
 E di finocchi lo vo(glio) foderare:
 E mentre sono aperti sti miei occhi,
 Sempre finocchi voglio seminare,
 Acciò che seminando assai finocchi
 Qualche donna potessi infinocchiare. (4)

(1) Un'altra lezione contenuta nella Raccolta seconda varia cinque ultimi versi.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 294.

(3) Correggi: *all'i ginocchi*.

(4) Questa immagine del finocchio è anche in uno Strambotto del cod. Palat. 228, pag. 30, che ha assai del popolare:

Tu m'amcras se ti schizzasse gli occhi,
 Tu m'amcras se ti crepasse 'l core,

Che a Caballino dice così:

Mm'aggiu fare 'na cappa de fenucchi,
 E de fenucchi lu cappucciu fare;
 Mme l'aggiu fare fina agli scenucchi,
 E de fenucchi l'aggiu fuderare;
 Ca mo' mme 'nd' 'iau 'ddhu' nascenu li mucchi
 Sempre finucchi 'ogghiu semmenare:
 E tanti nd'aggiu cogghere a mannucchi,
 Quarchedunu cu pozzu 'nfenucchiare. (1)

Lo abbiamo anche in dialetto siciliano, ma il sapore letterario vi è sempre, se anche la originaria lezione sia l'isolana:

Vurria fari l'amanti di finocchiu,
 E di finocchiu 'nu manteddu fari;
 Mi l'haju a fari sinu a lu dinocchiu,
 E di finocchiu l'haju a foderari;

Tu m'amerai ancor pien di pidocchi,
 Tu m'amerai di e notte a tutte l'ore,
 Tu m'amerai se ti darò finocchi,
 Tu m'amerai pur con perfetto amore,
 Tu m'amerai con fermo e gran disio,
 Tu m'amerai ancor che non voglia io.

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 202. Vedi pure ivi una lezione di Bagnoli Irpino, dove questo è innestato in altro Canto, e dice così, ritenendo i vv. 1-2, 5-6 dell'ottava:

Mm'aggio da fa' 'no manto di fenucchio,
 Di fenucchio lo voglio 'nfederare:
 Mentre che stanno aperti 'sti mmie occhi
 Senpe finucchio voglio semmenare.

E un Canto istriano (IVE, pag. 176):

Vago cercando marassa e fenuoci,
 Per vulire oûna poita infenuciare;
 Vurave infenuciala infaina 'i uoci:
 Vago cercando marassa e fenuoci.

E uno ferrarese (FERRARO, pag. 43):

Rusina bela, t'ho purtà un finocio,

E finu a tantu ca mi resta un occhiu,
 Sempì finocchi vogghiu siminari;
 E siminannu finocchiu finocchiu
 A quarcheduna l'haju a infinucchiari. (1)

Nè meno artificioso e degno di un secentista è quest' altro:

Una notte (mi) sognai ch'eravam(o) morti,
 Eravam(o) morti insieme, anima mia;
 Li medici valenti e molto accorti,
 Sopra di noi face(v)ano anatomia;
 Coi loro ferri tanto acuti e forti
 Squarciarono i petti a me e tia:
 Tutti restaron(o) sbigottiti e morti,
 Chè a te trovar(ono) due cori, e niente a mia.

Queste forme di *tia* e *mia* accusano una derivazione sicula, restando tuttavia aulica e non plebea la maniera. Infatti, ecco come cantasi in Sicilia:

Sta notti mi sunnai ch'eramu morti,
 Eramu morti 'nsemi, armuzza mia:
 Li medici e chirurici cchiù accorti
 Vulenu di nui fari anatomia;
 Ceu armi e ferri valurusi e forti
 Ni spaccaru lu pettu a mia e tia,
 Ed arristaru sbauttuti e morti
 Truvannu a tia du' cori, e nenti a mia. (2)

(1) VIGO, n.º 4230. Una reminiscenza si direbbe trovarne in questo Canto veneziano (BERNONI, punt. IV, n.º 36):

Mi vago in orto a semenar fenoci,
 Alzo la testa e vedo do bei oci;
 Sti do bei oci tanto me vardava,
 Che dei fenoci me desmentegava.
 Fenocio, fenocin e fenoceto,
 Go dà fenocio a chi m' à infenociato:
 Fenocin, fenocin e fenocelo,
 Go dà fenocio a quel viso belo.

(2) VIGO, n.º 1168 in nota. Cfr. SALOMONÉ-MARINO, n.º 137. Una lezione calabrese è nel *Passatempo*, loc. cit., pag. 231, che per

Anche al seguente troviamo corrispondenza in Sicilia :

Mi parto, bella, e pria del mio partire
 Il cor qui lascio [all'] amor tuo costante :
 Chè s'è lontan(o) da te non pnoi tu dire :
 Altri si god[e] il mio fedele amante.
 Mi vedrai sempre in sonno comparire,
 L'alma ti seguirà come ombra errante :
 Se senti il vento, è certo il mio sospiro,
 L'acqua che pioverà sono i miei pianti.

Le rime si restituiscono perfettamente con questa versione acitana :

Ju mi ni vaju, ca mi n'haju a ghiri,
 E ti lu lassu stu cori fistanti:

nostra venire dalla forma a stampa: e notisi la cosa perchè è di rilievo. Infatti il v. 3 dice: *Li miedici valenti ed assai accorti — 4 Supra di nui ficiru anatomia — 5 E cu li fierri assai taglienti e forti — 8 Cu u tia truvau due cori e nienti a mia*. Probabilmente dalla stessa fonte stampata proviene la lezione di Curinga, prov. di Catanzaro, citata dal LUMINI nell'opusc. del quale or ora faremo cenno, a pag. 11. Notisi, per ultimo, che se ne ha una parafrasi sarda: (v. SALOMONE-MARINO, in not. al loc. cit.):

Mi faghent notomia
 Osservant chi su coro non giughia.
 Si ponent in consulta
 Subra de unu fattu tant'oscuro:
 Finalmente risulta
 De fagher notomia a tie puru,
 Ed abberint sos poros
 Et t'incontrant in pettus duos coros.

Confrontisi questa Ottava del VENEZIANO (*Opere*, pag. 66, n.º 36):

Amuri un jornu si deliberau
 Di vidiri l'intrinsicu di mia,
 E tutto in pezzi mi ruppi e tagghiau;
 Medicu accorto, accorta natomia!
 D'un sulu effettu si maravigghiau,
 Quantu l'invitta sua putenzia sia:
 Chi vivu, senza cori mi truvau,
 Fattu seguaci di la donna mia.

Si ti lu lassu, nun mi l'hâ tradiri,
 Nun l'hâ dari 'mpussessu ad autru amanti;
 Ju 'ntra lu sonnu ti vegnu a vidiri,
 Ti staju comu un' ummira davanti;
 Lu ventu mina, e su' li miei sospiri,
 L'acqua ca vivi sunu li me' chianti. (1)

Questo ha soltanto rispondenza napoletana:

Sotto straniero ciel, bella; m'invio
 Per ritrovar alfin morte spietata;
 Così comanda, o bella, il fato rio,
 Così vuole per me la sorte ingrata.
 Non serve, amato ben[e] il dirti addio
 Per non lasciarti afflitta e sconsolata;
 Parto, dunque, da te, bell'idol mio;
 Chi sa se ci vedremo un'altra fiata!

L'ottava è perfettamente siciliana nel ritorno delle quattro rime: ma la lezione che possiamo metterle a confronto è di Carpignano salentino:

Sutta cielu stranieru pigliu via,
 Pe' scì trovare la sorte spietata:
 Cussì voze la sorte, ah capu mmia!
 Tantu voze de mmie la sorte 'ngrada!
 De mundu mene 'ssia dicendu addiu,
 Beddha de core mmiu, sposa mmia amata,
 Ieu per partire te lassu, cor mmiu,
 Speru ca ni vitimu 'n addha fiata. (2)

Per quest'altra, invece, può dirsi che si abbia dopo prova di derivazione letteraria e di origine sicula. Nella stampa napoletana tale è l'antipenultimo canto della categoria degli amorosi:

Sicchè (Benchè) lontano sia, benchè distante
 Dal caro volto tuo st'alma dolente,

(1) VIGO, n.º 2709.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 282.

La lontananza non sarà (mai) bastante
 A far(e) che tu mi uscissi dalla mente;
 Vada quanto si vuole il corpo errante,
 Chè sempre il tuo bel viso ho io presente:
 Perchè d'un fido e sviscerato amante
 Dove l'occhio non può, giunge la mente.

Or questo in uno dei citati codici laurenziani così si legge, col nome di Mario Migliaccio:

Benchì luntani su, benchì distanti
 Di li bell'occhi toi st'occhi dulenti,
 Cridi chi lontananza n'è bastanti
 Chi di lu cori miu ndi stai assenti;
 E vaia chiù chi va lu corpu erranti,
 L'anima sempri a tia sarrà priseni;
 Perchè d'un fidu e d'un gilusu amanti
 Undi l'occhiu nun pò, iunci la menti. (1)

Passiamo adesso al gruppo delle Canzoni di gelosia. E quasi subito troviamo questo:

Silenzio, amici; al mio cantar [v'] invi[t]o,
 Or che vanta il suo duolo un disperato:
 Porgete orecchio e al suo cantar t'udito (sic), (2)
 E compiacete il suo pietoso stato.
 Io tra gli amanti era il più gradito,
 E tra gli amanti era amante riamato:
 Ma del regno d'Amor fui già bandito,
 E senza causa, oh Dio, fui discacciato!

Le sofferte modificazioni non impediscono che nel seguente Canto di Morciano in Terra d'Otranto non si riconosca l'origine nel sopra trascritto:

Silenciu, amici, ca cantandu diu
 Quantu foi de 'sta donna 'mpassionatu.

(1) Cod., 97, 1.^o, pag. 152.

(2) Forse: *Porgete attenti al mio cantar l'udito*; e nel verso seg. forse: *compiangete*.

'Ricche, sentiti lu mmiu cantu arditu,
 Occhi, chiangiti lu mmiu miseru statu!
 A tribunal d'amore foi banditu,
 Ca la megghiu zitella iu ebbi amatu;
 E poi ca n' autru amante ha preferitu,
 E senza fazzu male mm' ha scacciatu. (1)

Di sdegno è il seguente Canto in forma aulica:

Traditrice infedel[e], mi tradisti
 E contra la mia fede mi lasciasti:
 D'amarmi sempre la fede mi dasti
 E poi [per] altro amante mi cambiasti. (2)

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 291, e ivi altre dizioni. Chi somministrò il Canto di Morciano agli editori dei *Canzoni meridionali* « vuole assolutamente vedere in questo Rispetto un frammento di qualche Canto di trovatore. Oggi, dic' egli, i nostri contadini non sanno cosa fosse (sic) stato un tribunal d'amore ». Ma poi ciò importa quando la locuzione trovasi nelle Raccolte a stampa e in altri componimenti popolari o popolarizzati. Già ne vedemmo esempj qui addietro: ai quali aggiungansi questi versi zoppi, ricavati dalla signora FIGORINI-BERTI, pag. 37:

Cupido che s'era gito all'udienza
 E s'era messo al banco dell'amore,
 Leggeva una bella sentenza ecc.;

e questi altri che vanno meglio: *ibid.*, pag. 41:

Giovinettuccia, ho tanto litigato,
 A Roma bella ti voglio portare
 Davanti alla giustizia dell'amore ecc.

(2) E più oltre:

Piena di falsità, falsa nascesti,
 E falsa fu la fede che mi dasti:
 Ad altra non amar tu mi dicesti ecc.;

che ricorda il Rispetto toscano (TIGRI, n.º 1122):

Finto che d'una finta tu sei nato,
 Finto che d'una finta tu nascesti,
 Finte son le parole che m'hai dato,
 Finte son le parole che mi desti ecc.

O misera di te, che mi perdesti!
 L'argento per il piombo tu cambiasti:
 Se fui tradito da te, mala pasta,
 So che alfin[e] sei donna, e tanto basta. (1)

E questa è la forma popolare chietina:

Traditricia infedel', tu mi tradist',
 E contr' a la fed' mi lasciast':
 D'amarm' sempr' la fed' me dast',
 E pojj' pe' 'n atr' amant' mi cambiast'.
 O misera te che me pirdist'!
 L'argent' ppe' lu piomm' tu cambiast':
 Si i' fu' tradit' da te che mal' mi dast'.
 A la fin' sejj' 'na donn', e tant' abbast'. (2)

La lezione popolare fa veder chiara la derivazione dall'aulica; ma questa presuppone un prototipo meno corrotto.

Ultimo ragguaglio della prima Raccolta sarà quello che faremo per quest'ottava:

Vanne lungi da me, cor[e] infedele,
 Nè sperar(e) più da me pace ed amore:
 Io già mi pento se ti fui fedele;
 Troppo tardi però piango l'errore;
 Fido ad altri sarò, a te crudele:
 Giacchè ti dasti in preda [ad] altro amore:
 T'amai, nol niego, è ver, ma se t'amai,
 Maledico l'amor che ti portai.

Che in Carpignano salentino cantasi popolarmente così:

Fusci de l'occhi mmei, fiuru crudele,
 No' sperare de mmie pace d'amore.
 Mme su' pentitu se te foi fedele,
 Mutu tardu mme 'ccorsi de l'errore.
 De l'addhe jen sarò, pe' tie 'nfedele,
 Percè a addhi dunasti lu tou core.

(1) Cfr. altra consimile ottava sul finire della Raccolta seconda.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 177.

Te amai, mmiu bene, sì, mutu te amai;
Maledicu l'amor, ci te portai. (1)

Passando alla Raccolta seconda troviamo fra le prim
questa ottava *incatenata*:

Se pri(m)a poco t'amai, ora più t'amo;
T'amo, perchè d'amor costretto sono;
Sono costretto come il pesce all'amo,
Amo la tua beltà di cui ragiono.
Ragiono fra di me, fra me ti chiamo,
Chiamo, e nel chiamarti il cor ti dono:
Dono, ma nel donarti altro non bramo,
Bramo che non [mi] lasci in abbandono.

La lezione popolare di Terra d'Otranto ha sciolto
parte l'artificiosa catena:

Ci prima jeu t'amai, mo' cchiù te amu,
Mo' ei d'amore jeu custrettu sono.
Sono custrettu comu pesce all'amu,
'Nnauzi alla toa beltà cussì ragiono.
Ragiono fra de mmie, fra mmie te chiamu,
E quandu chiamu a tie lu cor te donu.
Se lu core te dunu, autru nu' bramù,
Te pregu nu' mme lassi in abbandunu.
Quista la cantu a tie, fiur de giacintu,
Lu core mmiu è sinceru, lu tou n'è fintu. (2)

Seguitando, troviamo quest'altra ottava:

Oggi, bell'idol mio, mentre scriveva,
L'alma dal petto mio si distaccava;
Una tirata dava, e poi piangeva,
La carta colle lagrime bagnava:
E mentre il braccio poi io stendeva,
La penna dalle (mie) mani mi cascava.
Considera mio ben, che pena aveva!
Pensando a quel che fai, io lagrimava.

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 37.

(2) IMBRIANI. *C. popol. prov. meridion.*, II, 413.

Nota opportunamente l'Imbriani che nella corrispondente lezione calabrese, il processo di traduzione dalla forma aulica alla dialettale è appena cominciato:

Oggi, idolo mio, mentre scriveva
L'arma dal petto mio si disgrastava;
Io dava nna pennata, e po' piangeva,
La carta sotto l'occhi ssi bagnava:
Pensa, idolo mio, pena che io aveva,
Quando lo vostro nome ventumava. (1)

Nella forma sicula, sinora nota, evidentemente sono insieme congiunti due componimenti di identico argomento:

Oggi, curuzzu miu, mentri scrivìa,
La pinna di li manu mi cascava;
Iu dava 'na pinnata e poi ciancia,
Di lacrimi la carta si lavava;
Cunsidira, arma mia, chi pena sentu,
A tia piuzannu mi veni lu chiantu:
La notti 'un dormu e lu journu 'un abbentu,
Ceu li lacrimi all'occhi mi addurmentu. (2)

Ma quest'altro, invece, combacia esattamente:

Per dispetto di tutti io ti ho d'amare,
Regna (sic) pur quando (sic) vuol la gelosia;
Tuo amante sarò, non dubitare,
Perchè fedel mi sei, anima mia;
Non mi dire di no, non m'ingannare,
Dimmi la verità, non la bugia:
Un patto tra di noi convien di fare:
O esser tutta d'altri, o tutta mia.

! nella versione popolare siciliana suona così:

Pri dispettu di tutti jia t'ej' amari,
Rignassi quannu vo' la gilusia;

(1) *Canti Calabresi*, n.º 8.

(2) *Vigo*, n.º 3062.

Tu spusa mi sarai, nun dubbitari,
 Ca fidili mi fusti, armuzza mia.
 Nun mi diri di no, nun mi 'ngannari,
 Dimmi la virità, no la bucia;
 Un pattu tra di nui avemu a fari:
 O hâ' essiri tutta d'autru, o tutta mia. (1)

Ma la prima forma potrebbe essere questa de' citati codici laurenziani:

Iu t'amu tantu, quautu si pò amari,
 E per l'amuri to consumiria
 L'alma, la vita e quantu si pò fari,
 E si cchiù si putissi, chiù farria:
 Ma chi ti vija cu autru praticari,
 Amanduti cu estrema gilusia,
 Non lu pò lu miu cori supportari:
 O tutta siji d'autru, o tutta mia. (2)

Dalla versione popolare si risale all'aulica e da questa all'insulare, anche nel caso seguente:

Quattro sospiri miei ti vo' mandare,
 So che son[o] fedeli ambasciatori:
 Il primo genuflesso in adorare,
 Il secondo a ricordarti i nostri amori,
 Il terzo a dirti il mio lagrimare,
 Il quarto che contempi i miei dolori;
 Piangendo tutti uniti poi cercare
 Vendetta a chi divide i nostri amori. (3)

Tradotto in vernacolo chietino dice così:

(1) Vico, n.º 2347, in nota. Cfr. PITRÉ, *C. popol. sicil.*, n.º 21

(2) Cod. 96, p. 177. Questa forma è poi quella del Canto siciliano di Petrapertusa, con poche varianti: v. 3 *E vita ed arma... dari-*
 4 *Cosu'nsunma non c'è ca non.* — 5 *lu vidirti ad* — 6 *Cancia s-*
sciannma in fridda — 7 *Pri cui chist' attu vogghiu a tia 'ntima-*
ri — 8 *O tu si' tutta d'.*

(3) Cfr. coll'ottava del cod. perugino e col Rispetto toscano già cit. a pag. 142.

Quattr' suspir' miè' ti ho mandat',
 Nen sacce si so' fedel' li 'mbasciator';
 Lu prim' genufless' per adurart',
 Lu secund' a ricurdarece lu nostr' amor'.
 Lu terz' a dirt' lu mie lacrimar',
 Lu quart' che cantempl' lu mie dulator'.
 Piangend' tutt' unit' e poi cercand'
 Vindett' a chi ha divis' lu nostr' amor. (1)

Ad ora sentiamo come cantasi a Ribera in Sicilia:

Quattru suspiri ti vurria mannari,
 E tutti quattru suspiri d'amuri;
 Cu lu primu ti mannu a salutari,
 L'autru cuntirà lu nostru amuri;
 Ma cu lu terzu ti mannu a vasari,
 L'autru ti sta davanzi addinuocchiuni;
 A tutti quattru li farria gridari:
 — Giustizia di Dio cu' sparti amuri! — (2)

Chi ricorda quanto il Cariteo ghiribizzasse nei suoi componimenti poetici sul nome di Luna, appartenente all'amata, crederà trovar un'immagine di quelle arduzie in quest'ottava:

La Luna è bianca, e voi brunetta siete,
 Quella l'argento, e voi l'oro portate:
 La Luna manca, e voi sempre crescete,
 Quella s'eclissa e voi non [v'] eclissate;
 La Luna non ha fiamma, e voi l'avete,
 Quella perde la luce, e voi la date;
 Or dunque, se la Luna voi vincete,
 Bel Sole, non già Luna vi chiamate.

La lezione popolare calabrese ha lasciato da banda l'argomentazione finale, sostituendo questi due versi:

(1) IMBBIANI, *C. popol. prov. merid.*, II, 30.

(2) SALOMONE-MARINO, n.º 182. Cfr. VIGO, n.º 1447, e un Canto Lazio in MARCOALDI, *C. popol. latin.*, n.º 29.

Vu' lu suli e la luna ca riuniti,
Ma nè suli nè luna vi chiamati (1).

Invece la versione originaria siciliana ha siffatta arguzia:

La Luna è bianca, e vu' brunetta siti,
Idda è d'argentu, e vu' l'oru purtati;
La Luna nun ha ciammi, e vu' l'aviti;
Idda la luci spanni, e vu' la dati;
La Luna manca, e vu' sempri crisciti,
Idda s'aggrissa, e vu' nun v'aggrissati;
Adunca, ca la Luna vu' vinciti,
Bedda, Suli e no Luna vi chiamati (2).

Un responso di Amore è fra' Canti più diffusi in Italia. Cominciamo dalla lezione letteraria:

Cupido, come giudice d'amore,
Un dubbio mi dichiara e manifesta.
Dimmi qual'è più aspro dolore
L'uomo che parte o la donna che resta.
Mi pare che la donna ha più dolore,
Chè l'uomo va d[ovunque] a gioco e festa.
Povera donna segnace d'amore,
Che sempre afflitta e sconsolata resta!

Questa lezione è evidentemente corrotta perchè il *pare* non si capisce a chi sia in bocca, ne è formu conveniente a giudice così esperto ed autorevole, con Cupido. In Toscana si è conservato un solo tetrastico il dubbio, cioè, senza la risposta:

Cupido, che sei giudice d'amore,
Giudica questo fatto, e manifesta:
E dimmi chi lo soffre più dolore,
L'uomo che va o la donna che resta (3).

Invece a Venezia si è formata una quartina dei ver

(1) CANALE, n.º 2. Qualche frammento di questo Canto incastri in altro, è in una Canzone di Bagnoli irpino in IMBRIANI, *C. pop. prov. meridion.*, I, 90.

(2) SALOMONE-MARINO, n.º 23 Cfr. Vigo, n.º 223.

(3) TIGRI, n.º 1177.

di mezzo, lasciata l'invocazione in principio e l'esclamazione in fondo:

Voria saver chi prova più dolore
 L'omo che parte o la dona che resta;
 Dona che resta, aresta con dolore,
 L'omo che parte trova 'n altro amore (1).

A Marigliano in Terra di Lavoro è restata una sestina: l'invocazione, il dubbio e la risposta, tolta la esclamazione (2): ma a Baculi nella provincia di Napoli, l'ottava è intera ed in miglior forma che nella lezione aulica:

Cupinto, che ssi' giudice d'ammore,
 Richiaremì 'stu dubbio manifesto:
 Tu rimmi chi lo pate cchiù dolore,
 L'ommo che parte o la ronna che resta.
 — Resta 'sta nenna che pena a lu core,
 E l'ommo 'nzò do' va fa sempe festa.
 Povera ronna, suggetta a l'ammore,
 Nasce affritta e desolata resta. — (3)

figlior lezione di tutte è la siciliana:

Cupidu, veru judici di amuri,
 Levimi tu stu dubbiu di la testa;
 Dimmi cui pati cchiù pena e dulari,
 L'omu chi parti o la donna chi resta?
 — La donna pati cchiu pri so riguri;
 Ca l'omu d'unni va fa jocu e festa;
 Ma quannu è veru e perfettu l'amuri.
 Tantu pati cui va, quantu cui resta. — (4)

Dice a ragione l'Imbriani che quest'altro è de' più diffusi in tutta Italia:

Domani me ne parto, [o] Nice, addio,
 Tutti gli affetti miei ti raccomando;

(1) BERNONI, punt. VI, n.º 43.

(2) IMBRIANI, *C. pop. di Marigliano*, n.º 29.

(3) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 128, ed ivi altre versioni meridionali.

(4) VIGO, n.º 2576. Cfr. AVOLIO, n.º 431.

Se parto con dolor[e] lo saccio io,
 E lo san gli occhi miei che pianto fanno;
 Quando arriverò al paese mio
 In una lettera il mio cor ti mando:
 Scritto ci troverai l'affanno mio;
 Ma del ritorno non so dirti il quando.

Lasciemo le varie versioni meridionali raccolte da l'Imbriani (1), in una delle quali, se altro indizio non ve ne fosse, la « Nice » amata, darebbe da sè sola segno della derivazione letteraria: e risaliremo alla versione siciliana, dove si correggono le rime imperfette della forma aulica (*anno-andò*):

Dumani partu p'iacennu a Diu,
 Tutti l'amici miei vi raccumannu;
 Si partu ceu duluri lu sacci'iu,
 Pinsannu a st'occhi chi chiantu chi fannu!
 Jò quannu arrivu a lu paisi miu,
 Fazzu 'na littricedda, e vi la mannu;
 Dda dintra scrivirò lu nnomu miu;
 La mè vinuta non si sapi quannu (2).

Altro Canto d'addio è il seguente:

Tornerò, tornerò, non dubitare,
 Caro mio bene, non aver paura:
 Fra breve tempo mi vedrai tornare,
 Come farfalla intorno alle tue mura.
 Tra montagne di neve, tra fumare,
 Impressa porterò la tua figura;
 Allor ti lascerò bella d'amare
 Quando morto sarò in sepoltura.

A Montella nel Pricipato ulteriore suona con poca diversità:

Tornarò, tornarò, no' dubitare,
 Caro mmio bene, non avè' paura;
 Fra breve tiempo mmi verarrai tornare,
 Girà' comme aucielo alle tue mura;

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. merid.*, I, 27, e II, 7.

(2) VIGO, n.º 2711.

Tra montagne re neve e tra fiumare,
 'Mbressa portarò la tua figura;
 Allora ti lasciarrò, bella, r'ammare
 Quanno muorto songo io, 'nsepordura. (1)

Alla lezione toscana fan difetto soltanto il quarto e il quinto verso (2): ma in Sicilia troviamo solamente l'ultimo verso:

Quannu ca l'ossa mia su' 'nsepultura (3).

Maggior numero di versi ha in un Canto siculo quest'altra ottava arguta:

Tu lontana, io lontano, oh che dolore!
 Tu sospiri, io sospiro, oh che gran male!
 Tu bruci, io brucio e per noi brucia Amore,
 Talehè le nostre pene sono uguale.
 Tu ardi, io ardo, ed al nostro ardore
 Non vi è rimedio, la piaga è mortale:
 Ma per più nostra pena e rio dolore,
 Io uccello son, e tu non hai ale.

che certo ha da leggersi: *Io uccello non son, tu non hai l'ale*. A Catania un Canto popolare serba integri due primi versi (4): a Palermo ne mantiene sei, escluso cioè il terzo e quarto:

Tu luntana, iu luntanu, ah chi duluri!
 Tu suspiri, iu suspiru, ah chi gran mali!
 Tu ardi, iu ardu, ed a lu nostru arduri
 Nun ce'è rimeddiu, e la chiaa è murtali;
 E pi cchiù pena mia e mio duluri
 In occeddu nun su', e tu 'un ha' ali (5).

La lezione chietina del seguente Canto mostra chiaro esser una sformatura del modello letterario:

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 315.

(2) TIGRI, n.º 600.

(3) VIGO, n.º 1722, 1740 ecc.

(4) VIGO, n.º 2784. Anche nelle Marche un Canto comincia coi primi due versi, e poi volge altrove: vedi GIANANDREA, pag. 146.

(5) PITRÈ, *C. popol. sicil.*, n.º 722.

Afflitto core mio, non disperarti,
 Chiuse non son per te tutte le porte:
 Quel ch'è scritto nel ciel non può mancarti,
 Ognor l'aria si muta e ognor la sorte:
 Opra dall'esser tua (sic) prudenza ed arte,
 E colla volontà mostra(r)ti forte:
 Ama, spera, cor mio, non diffidarti:
 Il rimedio non vi è solo [al] la morte.

E il popolo abruzzese:

Affitt' cor' mi, nin disperart'!
 Chius' nin so' pe' te tutt' le port'.
 Chell' che sta scritt' 'ncel nin po' mancà';
 Ognor' l'aria ssi mut', ognor' la sort'.
 Se tu ni sei' fedel', eustant' e fort',
 Io ti amerò fin' a la mort' (1).

Niuno direbbe originariamente popolare quest'ottava:

Occhi di basilisco fulminanti,
 Serpe, che hai veleno in ogni dente,
 Sirena, che mi alletti con tuoi canti,
 Coccodrillo, che ammazzi e poi ti penti:
 Petto d'acciaro e core di diamanti,
 Che [ti] nutrisci sol(o) co'(n) miei lamenti,
 Come soffrire puoi tanti miei pianti?
 Forse sei nata sorda, che non senti?

Eppure la canta il popolo di Terra d'Otranto in quest'forma, con sicura derivazione dalla stampa, o da un originale siculo ignoto:

Occhi de basiliscu fulmenanti,
 Serpe ci mme 'mbelieni d'ogne dente,
 Serena ci mme tiri cu' li canti,
 Cuccudrillu ci ammazzi e nu' te pienti;
 L'occhi ci tieni parenu do' lampi,
 Parenu fatti pelli mmei trumenti;

(1) IMBRIANI. *C. popol. prov. meridion.*, II, 4.

Percè, percè nu' curi li mmei chianti?
O ca si' surda, o ca nun buci cu sienti (1).

E di quest'altro è patente l'origine letteraria e la traduzione dal siciliano:

Da donna si dipinge la fortuna,
E delle donne non ne dir mai bene:
[E] quante ce ne son sotto la luna,
Ognuna nel suo cuor[e] il vizio tiene:
Se vogliam[o] voltare ad una ad una,
Tutto il mal che si fa da lor proviene:
Mia madre lo dicea sin dalla cuna:
Fuggi, figlio, le donne, chè avrai bene.

E a Piazza:

Di donna si dipinci la Furtuna,
E di li donni non ni diri beni;
Quantu ci n'edi sutta di la luna,
Ognuna 'ntra lu cori un viziu teni
Si vulemu vutarli ad una ad una.
Li mali chi ti fa d'iddi diveni (2).
Mè matri mi dicia dintra la cuna:
Figghiuzzu, pri li donni, 'un avrai beni (3).

Passiamo adesso alla Raccolta terza, ove questa è fra le prime ottave:

Ardo in segreto, e fingo non amarti,
Acciò non sia scoperto l'amor mio;
Ti miro il giorno, e fingo non mirarti,
Ti chiamo con il cuore e ti desio:
Vorrei gli affanni miei sol palesarti,
E dirti la gran pena che soffro io;
Studiare vorrei magie ed arti,
Per goderti un sol giorno a piacer mio.

Che a Monteroni in Terra d'Otranto è stato così voltato nel vernacolo del luogo:

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 105.

(2) Meglio a Mineo: *Tuttu lu mali di li donni veni*.

(3) VIGO, n.º 3903.

T'amu 'n secretu e fingi nun amarti,
 Puru cu nu' sse scopra l'amor mmiu;
 Quandu te 'mmiru, fingi nu' 'nnumerarti,
 Te chiamu cullu core e te desiu:
 'Ulia gli 'nfanni mmei tutti cuntarti,
 'Ulia te dieu quantu patu iu;
 'Ulia cu studiu li 'ncanti e le arti,
 Pe' avire tie 'nu giurnu a piacer mmiu (1).

E sempre in Terra d'Otranto, una delle prime scal
 a chi viene di Sicilia, si ritrova la forma volgare dell
 seguente ottava:

Amai, stentai, [e] pur fui dis(s)amato,
 Misera servitù non fu gradita!
 Ma di tutti mi vedo abbandonato,
 E l'amicizia mia è già finita;
 Morte, ripara [tu], questo mio stato,
 Morte, tu puoi sanar questa ferita;
 Amante, il quale non si vede amato,
 Brama meglio la morte che la vita.

E infatti a Nardò cantasi a questo modo:

Amai, stentai, e foi lu dissamatu,
 E la mmia servitù nu' foi gradita;
 Mo' de tutti mme 'isciu 'bbandunatu;
 L'amore e l'amecizia ss'è furnita.
 Morte, 'ddefrisca tie 'stu spenturatu,
 Morte, tie puei sanari 'sta ferita!
 Ca amante ci ama e nu' sse 'ide amatu,
 'Ole 'nnanti la morte cca lla vita (2).

In altra provincia è divulgata sotto forma vernacol
 quest'altra strofa:

Adop(e)ra il tuo pensier, fa quanto vuoi,
 Che più fedel di me non troverai;
 Trovati un'altro amante ancor se puoi,
 Donali il core tuo, amalo assai.

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 136.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridional.*, I, 247.

Parla segreto pur quanto [tu] vuoi,
 Che a me si riferisce quanto fai;
 Abbassa a terra sempre gli occhi tuoi,
 Chè sempre il mio ritratto troverai.

A Gessopalena nell'Abruzzo citeriore è così tradotta:

Oh' pijj 'ssi tu' pensier', fa quant' puo',
 Ca più fidel' di me no 'l troverai.
 Trovat' un altr' amant', ma pur' si puo',
 Dònajj 'l vostr' cuor', amal' assa';
 Parl' sicreto pur quant' tu vuo';
 Ch'a mme s'ariferisce quanto fai:
 Gir' chess'occhi tu' dovunqu' vai,
 Ca sempr' lu mi' ritratt' vi truverai (1).

Come in altri casi, troviamo adesso un'ottava letteraria, variamente deformata nelle lezioni popolari:

Ragazzetta gentil, tenera sei:
 Cosa vuol dire amor[e] ancor non sai;
 A tanti segni degli affetti miei
 Il tuo bel cor non corrispose mai.
 Se certo in fede mia, dir lo potrei,
 Che digiuna d'amor[e] ancor ne stai:
 Ma giunta che sarai agli anni miei,
 Colle pene d'amor t'imparerai. (2)

In Basilicata resta il tetrastico, al quale vennero accodati due versi, come di risposta:

— Billezza mmia gentile, tenera sei,
 E che vu' dire ammore ancora nu' sai:

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 62.

(2) Ricorda la Canzone che cantavasi pochi anni fa:

Giulia gentil,
 Dal bel color,
 Ah tu non sai
 Che sia l'amor.
 Ma poi se un dì
 Ti batte il cuor,
 Allor saprai
 Che sia l'amor!

Ma po' che si' arrivata a l'anni mmii,
 Che vu' dire l'ammore imparirrai. —
 — Nu' ti giurà', mmio bene, di ciò chi vuoi,
 I' dil tuo core nu' mmi scordo mai.

E in Terra d'Otranto se ne è fatto una sestina:

Piccula, picciunnella tu già sei,
 Culla faci l'amore tu nu sai.
 Te parlu e diu dell'affetti mmei,
 Me guardi e senti, e nu' capisci mai.
 Lassa cu ssinti giunta all'anni mmei
 Ca le pene d'amore 'mparerai. (1)

Siamo sempre nell'estremo *corno* d'Italia colla traduzione dialettale dell'ottava che segue:

Rondinella sei tu, che in gabbia canti,
 Uccello sono anch'io che mi lamento:
 Tu col cantar[e] tuo chiami gli amanti,
 Il simile faccio io col mio lamento.
 Tu ristretta non senti li miei pianti,
 Io lontan[o] da te sospiro al vento;
 Spero sol di morir con te accanto;
 Allora finirà il mio tormento.

E a Sava nel Tarentino:

Rondinedda si' tu, ci a gabbia canti,
 Acieddu son iu, ci mi lamientu;
 Cullu cantari tua chiami l'amanti,
 Lu stessu fazzu in cullu lamientu;
 Custretta tu non senti alli mia chianti,
 Luntanu iu di te suspiru a bientu;
 Iu speru di muriri cu tei accantu,
 Tannu si finirà lu miu turmientu. (2)

Non poche modificazioni ha sofferto quest'altra ottava nelle lezioni popolari:

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridional.*, I, 279.

(2) SCHIFONE, n.^o 13. Appariscono esser di origine letteraria anche i Canti n.^o 7, 8, 15 della Raccoltina savese dello SCHIFONE.

Bella, quanto sei bella agli occhi miei,
 Che di mirarti non mi sazio mai.
 Perderanno il lor lume gli occhi miei,
 Per il troppo splendor che tu li dai.
 Fai tanto che innamorì ancor li Dei,
 Per la grazia e bellezza che tu hai.
 Una cosa a te manca: bella sei,
 Pietà del tuo fedele amor non hai.

E infatti in varie lezioni meridionali sonosi conservati i primi due versi:

Cara, quanto si' bella agli occhi mmiei,
 Re rimirarti non mmi sazio mai; (1)

variando poi il resto: e nelle Marche, anche il verso quinto e il sesto:

Bella te puo' chiama' che bella sei,
 Belletta come te 'n s'è vista mai!
 Je fatte 'nuamorà fina li Dei
 Chen chessa bella grazia, che ce hai. (2)

Lezione letteraria:

Canta l'Usigniuol per ogni parte
 E col proprio cantar chiama la morte:
 'Tormento[so] vado io per ogni parte,
 Va[do] cantando la mia scura sorte.
 Sentimi, bella mia, ora che parte
 L'amante tuo fedel, costante e forte:
 Non ci vedremo più da questa parte;
 A rivederci in ciel, dopo la morte.

Lezione popolare di Gessopalena:

Cant' lu riscignol' per ogn' part'.
 E ngh' lu proprij' cantà' chiam' la mort';
 I' scunsulat' vad' pe' ogn' part';
 Vad' piangend' la mi' oscura sort'.

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridional.*, II, 98.

(2) GIANANDREA, pag. 67.

Senteme, bella mi', l'ora che part'
 L'amant' tu fidel', custant' e fort';
 Se 'n ce arvedemm' cchiù da chist' part',
 A rrevederce 'n ciel' dopp' la mort'. (1)

Passiamo adesso al gruppo delle Canzoni di gelosi:
 ove questa è la prima:

Barbara, dove sono i giuramenti,
 La fede data, e le promesse tante!
 Perchè cambiaste amore in tradimenti,
 Perfida ingannatrice ed incostante?
 Verrà, verrà quel dì che te ne penti!
 Gli inganni usati al tuo fedele amante
 Allora piangerai con tuoi lamenti:
 Persi l'idolo mio tanto costante!

Nel Leccese suona così:

'Ngrata, addhu' scera li toi giuramenti,
 La fedeltate e le prumesse tante?
 Facisti comu Sciuda tradimenti,
 Sciuda tradiu lu Diu, e tu l'amanti.
 Verrà lu tiempu e tandu te ne pienti,
 Ca picca e pocu te consumi a pianti;
 E poi cu' 'ridi d'arma scunuscienti;
 Perse lu core mmiu, fedele amanti. (2)

Se noi supponiamo una lezione primitiva siciliana, su cui si sia modellato il rifacimento aulico, è molto probabile che le rime in *ante* fossero tutte in *anti*. Nella lezione leccese troviamo confuse le due terminazioni: ma in un libro manoscritto, del quale or ora discorreremo, si può rilevare che precisamente un secolo fa, nel 17, il sesto verso della versione a stampa, che sembra scorretto se si unisce all'autecedente, contorto se si segue, suonava altrimenti, con andamento più p

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridional.*, I, 18.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 164.

prio al genere. Infatti il secondo tetrastico nel citato manoscritto comincia a questo modo:

Verrà, verrà quel dì che ti ne penti,
Verrà quel dì che ti dissolvi in pianti.

Lezione aulica:

Bella, non mi tradir per altro oggetto,
Volta verso di me quel tuo ritratto;
Amami per pietà con vero affetto,
Secondo fu la legge [e] il vero patto;
Per voi la gelosia mi rode il petto,
L'alma non è più mia, nè il corpo affatto:
Chè se fedel mi sei, io ti prometto
D'amarti sempre e non lasciarti affatto. (1)

a Gessopalena:

Bell', non mi tradì pe' 'n altr' uggett',
Vóltele verz' de me 'ssu tu' ritratt'.
Amami pe' piatà, con ver' affett',
Cumfuorm' faj la legge e il nostro patt',
Se tu tradisce a me pe' 'n altr' uggett',
L'anem' non so' più mi' e 'l cor' affiatt'.
Se tu fidel' me se', i' te promett',
D'amart' sempr' e nin lasciart' affatt'.
Quest' l'ho dett' a te, fior' di Niece,
Ama chi t'ama, e 'ssa parlà chi dice. (2)

L'ultima canzone di gelosia è questa:

Ascolta, ingrata, ascolta i detti miei,
Senta i miei sensi il cor, se pur [tu] l'hai:
Giurasti d'esser mia, e mia non sei,
Giurai d'esser tuo, e l'osservai;
Io le promesse tue fide credei,
Sincera ti credei, e m'ingannai;
Non piango, bella mia, che mia non sei,
Ma che ti godon gli altri, ed io t'amai.

(1) Ripetuto con qualche variante nella Racc. III^a, e nella V.^a, e il v. 6 è così: *Con le pene d'amor sempre combatto*.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 16.

A Paracorio in Calabria dicesi 'così, con qualche diversità:

Suspira tu miu beni, ed undi sii?
 Dimmi perchè ora lasciatu m'hai.
 Tu mi jurasti eu' tutti li Dii
 Ca m'ami sempri, e non mi dassi mai.
 Ora mi dassi e mi dicivi sì:
 Dimmi la curpa e su di chi mancai.
 Jeu mo' non ciangiu ca tu mia non sii,
 Ciangiu ch'atru ti godi, e jeu mancai. (1)

Tra le canzone dette di *partenza* è questa in ve incatenati, che nessuno vorrebbe dire d'origine popola

Mi parto, o bella mia, io vado al foco,
 Foco perchè mi sento consumare;
 Consumare mi sento a poco a poco,
 Poco questa mia vita ha da durare.
 Durare più non posso in questo loco,
 Loco come ti voglio abbandonare.
 Abbandonare io voglio festa e gioco,
 Gioco sarà per me il lagrimare.

Eppure eccola tale e quale in dialetto leccese:

Partu, Ninella mmia, bau 'ntr' a lu focu,
 Focu, percè mme sentu consumare;
 Consumare mme sentu a pocu a pocu,
 Ca pocu la mmia vita ha da durare.
 Durare cchiù nu' pote a quistu locu,
 Locu addhò ieu mme 'idu 'bbandunare:
 'Bbandunare vulia ieu festa e giocu,
 Giocu sarà pe' mme lu lacremare. (2)

Anche questa di *dispetto* è passata al popolo:

Dimmi di sì o [di] no, dimmi che sperì,
 [Deh] non mi fare in tante pene stare;

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 174.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 281.

Fà che le tue promesse (se) sieno vere,
 Acciò questo mio cor possa sperare.
 Il sì, che sia di sì senza temere,
 Il no, che sia di no, senza mancare:
 Se mi dite di sì, fermo [il] pensiero,
 Se mi dite di no, voglio altra amare. (1)

La traduzione leccese è quasi letterale:

Dimme de sì o de no, ece cosa speri?
 E nu' mme fare intra le pene stare.
 Fane le toi promesse sianu vere,
 Puru lu core cu pozza fedare.
 Dì sì, se sia de sì, senza timore;
 Dì no, se sia de no, senza mancare:
 Se mme dici de sì, fermu pensieri:
 E se mme dici no, vogghiu autru amare. (2)

Il medesimo si osserva per questa ottava contro donna, che probabilmente deriva, come tant'altre, un prototipo siciliano:

Eva fu (la) causa al mondo pei primi danni (sic):
 Quella ridusse Adamo a mal governo;
 Le donne sono piene di tant'inganni,
 Sciocco chi se ne fida, e fida indarno;
 Le donne sono un pelago d'affanni,
 Un continuo dolor, martirio eterno.
 Gli antichi la chiamavan(o) donna danno,
 Fonte d'iniquità, lago d'inferno.

Enel Leccese:

Eva cagione a' nostri primi danni,
 Quella redusse Adamu a mal guvernu.
 Chine le donne su' de fausi 'nganni,
 Pazzu ci sse nde fida, pazzu 'n eternu!
 Ca sempre su' le donne 'nu malannu,
 'Nu continuo dolor, martiriu eternu.

(1) Con qualche variante è anche nella Racc. V.^a

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 330.

L'antichi le chiamaru: Donna, dannu,
Sognu de paraisu, anni de 'nfiernu. (1)

Colla seguente ottava torniamo, senz'altro, alle fonti siciliane:

Colla sua penna scrisse Cicerone:
Miseru chi di donna amor dipinge.
T'inganna ancor se fossi Salomone,
E con quei falsi tratti ti convince.
Tanto fa nel contar la sua ragione,
Fa la finta d'amati e pur ti vince;
La donna è tutta simile al carbone,
Che cuoce vivo, e quando è morto tinge (2.)

E a Ribera in Sicilia:

Scrise cu la sò pinna Ciciruni:
Pazzu chidd'omu chi li donni cridi.
La donna chi tradì lu gran Sansuni
Sutta vesti d'amuri lu custrinsi.
La donna l'assumigghiu a lu pauni,
Ca di milli culuri si dipinci;
La donna l'assumigghiu a lu cravuni,
T'ardi, ti mascaria, e po' ti tinci. (3)

Passiamo adesso alla Raccolta quarta, dove troveremo solo questo Canto da raffrontare con una lezione popolare:

Parto, resto, non parto; io parto o resto? (4)
Vorrei restar[e], ma convien che parto:

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 259.

(2) Cantasi anche nel Lazio (MARCOALDI, n.º 16) con poche varianti: v. 4 *Colli suoi falsi inganni ognun convince*. v. 5 *Tan fanno capir la sua*. — v. 6 *Fanno ... d'amarvi e poi vi* — 7 *fat*. 8 *Che vivo scotta*.

(3) SALOMONE-MARINO, n.º 636; cfr. VIGO, n.º 3889.

(4) Da questa o da altra consimile deve derivare una Canzone della colonia greca di Martano (MOROSI, n.º 41):

Parto? resto? che fo? per pao? ti canno? ecc.

- Per cagione d'amor convien che resto,
Per cagione d'onor convien che parto:
Sù, vincala l'amor: io già mi resto:
Ma che diran di me se poi non parto?
Pena è per me se parto, e più se resto:
Sempre pena è per me, o resto o parto.

ent'anni fa in Calabria suonava così:

Partu, restu, non partu, in partu o restu?
Vorrei restar, ma mi convien ch'iu partu:
Per ragion d'amor, convien ch'iu restu,
E per ragion d'onor convien ch'iu partu.
Moru si partu, e patu si mi restu,
Dunque non so che far, s'iu restu o partu
Vinea dunque l'amor; su via, no, restu;
Ma no, che dissi? addio, mia cara, partu.

ora in Carpignano salentino ha questa forma:

Partu? restu o nu' partu? jeu partu o restu?
'Ulia partire e mme tocca cu partu:
Dolo se partu, e pennu se mme restu,
Nu' sacciu ce aggiu fare, restu o partu,
Pe' modivu d'amore, tocca restu;
Pe' cagione d'onore, tocca partu.
Olà, vinea l'amor, già jeu mme restu;
Mamma, ce dissi! mo' tocca cu partu. (1)

Il lettore abbia pazienza, chè già siam presso a
a, prendendo a esaminare la Raccolta quinta. La
le sul bel principio ha questa ottava:

Dimmi, Cupido, a quale scuola andasti
Quando sta bella femmina facesti;
Dimmi con qual pennello la pittasti,
Dimmi con qual colore la pingesti;
Il viso così bello ove pigliasti
E gli occhi così neri come f(ac)esti?
Tutte le belle cose li formasti:
Il cuore troppo duro le concedesti.

1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 342.

Nel Chietino :

Dimm', Cupid', a quala scol' andast'
 E com' 'ssa bella femmen' facest'?
 Dimme con qual' pennel' la pingest'?
 Dove 'ssu bel culor' tu le pijjast'?
 Com' 'ssi bell' occhie ner' 'i facest'?
 Tutt' 'ste bell' cos' tu 'i hai' cumpost':
 Il sol' cor' dur' tu 'i consegnast? (1)

Lezione letteraria a stampa :

Gli occhi miei con i tuoi furon(o) consenti,
 Volsero che t'amassi, ed io t'amai;
 Tu per amore a me, pati tormenti,
 Io per amor a te, tormenti e guai;
 Se tu ti sei pentita, io non (mai) mi pento,
 E di lasciare a te non sarà mai:
 Se m'hai da fare qualche tradimento
 Pensa allo nome mio, e non lo fai.

A Morciano in Terra d'Otranto suona così :

L'occhi toi e li mmei fora cunsienti,
 Mme disseru cu t'amu, e iu t'amai.
 E iu pe' amare a tie patu turmenti,
 E tie cu mm'ami a mmie turmenti e guai.
 Beddha, nu' su' pentitu, e tu te pienti,
 Cu mme scordu de tie nu' sarà mai;
 Se mm'hai da fare de li tradimenti,
 Pensa a lu nome mmiu, e nun li fai. (2)

Lezione letteraria :

La prima volta che ti [ri]guardai
 [Tu] mi feristi il core [e] l'alma mia:
 Meglio che vista non t'avessi mai,
 Che sconsolato non mi troveria!
 Or(a) che mi trovo fra [co]tanti guai,
 Consolami, per pietà, bellezza mia;

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 151.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 268.

E se consuolo tu non mi darai,
Ben presto spirerà quest'alma mia.

A Gessopalena :

Da che t'ariguardaj, bellezza mi',
Tu m'ferist' lu cor' e l'anim' mi';
Mejj che vist' nen t'avess' ma'!
Tu sconsolat' nen me troverest'.
Or' che i' mi trov' 'nfra tant' guajj,
Consolam' pe' piatà, bellezza mi'.
E se consol' tu non mi darai,
Ben prest' spirerà quest'anim' mi'. (1)

Lezione letteraria :

Amami, bella mia, non sconfidarti,
Giacchè soffro per te mille sconforti:
Non posso far di meno a non amarti,
Sempre pensando a te son quasi morto.
Fedel io [ti] sarò in ogni parte,
Costante io ti sarò fino alla morte:
Per due cose il mio cor potrà lasciarti:
(O) Per potenza del cielo o per la morte.

a Gessopalena :

Amami, bell', e nin ti scunfidà',
Già ch'jeu soffr' pi te mille scunfort';
Nin pozz' fa' nimmen de non amart',
I' pi amar a tej', suffrì' la mort'.
I' ti sarò fidel' da ogn' part',
Custant' ti sarò fin' a la mort';
Pe' diu cos', cor' mi, potrì lassart':
P' la putenz' d' lu cel', o pe' la mort'. (2)

Lezione letteraria, e che nel principio sa d'arcadico :

Quell'occhio tuo negletto m'innamora,
Quel labbro tuo vermiglio m'incatena;

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 25.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 10. E anche II, 301.

Siccome spunta l'alba e l'aurora,
 Così chiarisci tu, stella terrena.
 Senza di voi non [ho] riposo un'ora,
 Senza vederti pur, pato gran pena.
 Tu sola del mio cor sei la padrona,
 Per esser di bellezza assai ripiena.

Nell'Abruzzo citeriore suona a questo modo, tolto vi il *negletto* e il *labbruzzo*:

Ngh' 'iss' occhi tu', dilet', i' m'innamor',
 Ngh' 'iss' labbr' tu, bell' mi, i' m'incaten';
 A lu spuntà' dell'alb' di l'auror'
 Dov' 'schiarist' tu, stella siren'.
 Tu, bell', del cor' mi' se' la patron';
 Cara, di 'ssi billezz' assai ripien'.
 Senza di te, i' n' aripos' 'n' or',
 Senza viler' pur' pat' gran pen'. (1)

Ecco l'ultima ottava che porremo a raffronto con le versioni meridionali:

Giuda, che giaci [giù] nell'aspro 'nferno,
 Che nell'inferno crudel (tu) stai penando,
 Per un bacio ti trovi entro [l'] inferno,
 Per un bacio [io] mi trovo in tanto danno.
 Tu baciasti un [Id]dio alto e superno,
 Io una donna baciai per cui mi danno;
 Giuda, ti prego, cambiamo l'inferno,
 Chè l'inferno d'amore è più tiranno.

Che a Carpignano salentino è cantato così:

Giuda, se pati tie nell'aspru 'nfiernu,
 Nellu 'nfiernu d'amore ieu stau penandu.
 Tie vasasti Gesù celeste eternu,
 'Na fimmena vasai iu, e mo' mme dannu.
 Tie pe' 'nu vasu stai ner foco eternu,
 Pe' 'nu vasu ieu puru stau penandu;
 Facimu tra de nui cangiu de 'nfiernu,
 Ca lu 'nfiernu d'amore è cchiù tirannu. (2)

(1) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, I, 60.

(2) IMBRIANI, *C. popol. prov. meridion.*, II, 168.

Ma anche quest'ultimo ragguaglio providamente ci riduce a un primo esemplare siculo:

Giuda, patisci tu 'ntra 'n' aspru 'nfernu,
 Di lu 'nfernu d'amuri in patu affannu;
 Giuda, baciasti tu un Diu supernu,
 'Na Dia baciai in pri lu miu dannu;
 Giuda, pri un baci tu si' 'ntra l'infernu.
 Pri lu 'nfernu d'amuri in patu affannu;
 Giuda, veni tra nni, cacciamu 'nfernu,
 Ca l'infernu di amuri è cchiù tirannu. (1)

Ho già citato fra le fonti scritte dei Canti meridionali aventi indole letteraria, un manoscritto di cent'anni fa. Esso fu trovato in Monteleone di Calabria dal Prof. Apollo Lumini, che prima ne diede ragguaglio in un opuscolo (2), e poi liberalmente me lo comunicò. Consiste di 294 facciate, e contiene regolarmente fino a pagine 158 un'ottava per facciata; indi seguono molte carte bianche, e lo scritto ricomincia a pag. 257, dove ad alcune altre ottave anonime si alternano Sonetti e Canzonette, il più oscure. Nella prima carta del codice sta scritto: *Ad proprium usum D. Dominici Antonij Tamac, regionis divi Costantini terre Francicae. Anno Domini millesimo septingentesimo septuagesimo settimo.* Il paese indicato è della provincia di Catanzaro. I Canti, quanto al dettato sono di più ragioni: ve n'ha in lingua italiana, o appena dialettizzati: ve n'ha in verna-

(1) VIGO, n.º 2962. Cfr. lezione di Noto in AVOLIO, n.º 256. Oltre che di intere ottave, troviamo raffronti fra le Raccolte napoleoniche a stampa e i Canti popolari meridionali per semplici versi. Ad esempio *Raccolta IIIª*, p. 13: *Mett'acqua, leva legna, smorza il fuoco*; e IMBRIANI, I, 77: *Mina acqua, 'more mia, stuta lu focu — ecc.* *IIIª*, p. 15: *Un'ora senza te non posso stare*; e IMBRIANI, I, 12: *Un'ora senza di tej nen pozz' sta*; cfr. TIGRI, n.º 524: *Un'ora senza te non posso stare.*

(2) *Poesie popol. calabresi in un codice del sec. XVIII*, Monteleone, Troyse, 1876.

colo calabro: altri ve n'ha ancora che direbbersi siciliani, o appena spogliati della veste insulare. Quanto al carattere, appartengono tutti, qual più qual meno alla forma artificiosa, che finora abbiamo notata.

Eccone alcuni che accusano derivazione da un originale in lingua comune:

Son finiti per me li di felici,
 Ho perduta la dolce antica pace;
 Nel numero già son degli infelici,
 Solo col mio dolor trattar mi piace;
 Smanij, affanni, dolori son miei amici,
 Nemmeno di un contento io son capace;
 Spesso chiamo la Morte: ella mi dice,
 — Vivo ti voglio sì, ma senza pace. — (1)

Sospiratu mio ben, e dove sei?
 Come, così, perchè lasciato m'hai?
 Non ti ricordi degli affetti miei,
 Quanto penai per te, quanto t'amai?
 Non mi giurasti tu, per tutti i Dei
 D'amarmi sempre e non lasciarmi mai?
 Or perchè mi tradisci? almen vorrei
 Saper la colpa mia, e in che mancai. (2)

Se ti lascio, mio ben, se me lasciasti
 Colpa non fu la mia, nè tu l'avesti.
 Quanto amor ti portai, tu a me portasti,
 Quel che volli da te, da me volesti.
 Partendo io t'abbracciai, tu mi abbracciasti,
 Molte cose ti dissi, e mi dicesti;
 Se spesso io sospirai, tu sospirasti,
 Teco piansi, ben mio, meco piangesti. (3)

(1) Pag. 57.

(2) Pag. 67. Nella *Raccolta I^a Napoletana* ha queste varianti: v. 1 *Adorato ben mio* — 2 *Perchè perchè così* — 3 *rammenti tu gli* — 4 *Quanto piansi per te quanto penai* — 7 *Saper la colpa mia* — 8 *In che ti offesi, o bella, in che mancai?* Cfr. con l'ottava cata pagg. 395-6.

(3) Pag. 103.

Bella Ninfa d'amore, alma gentile
 Non isdegnare no, la mia bassezza:
 Ed è la rosa, e nasce in luogo vile,
 E di mano gentil non si disprezza.
 Ti priego, bella mia, tu muta stile,
 Moviti a pietà con tua grandezza;
 Perchè l'essere ingrata è cosa vile,
 Ed amare a chi t'ama è gentilezza. (1)

Se dubiti di me, dubiti a torto
 Ch'io sempre fedelmente t'adurai;
 Tu sola stata sei lo mio conforto,
 Più di l'anima mia, bella, t'amai:
 Mira lu visu miu pallido e smorto,
 Io d'ogni altro piacere mi scordai;
 Dunque, mio bene, non volermi morto;
 Pensa quanto per te piansi e penai. (2)

Le tracce del dialetto cominciano a farsi maggiori in quest'altra ottava:

Tu sula, bella, 'ntra stu pettu annidi
 Tu sula all'occhi miei sempri si' avanti;
 Cridilu, bella mia, cridilu, cridi
 Ca sempri ti sarò fedele amanti;
 Tu ricca di bellizzi, ed iu di fidi,
 Tu chiù bella di tutti, ed io chiù amanti;
 Apri stu pettu, bella, osserva, e vidi,
 'N anima innamorata agonizzanti. (3)

(1) Pag. 118. È anche nella *Racc. napol.*, II, p. 11, con queste varianti: v. 1 *rosa* — 2 *isdegnare* — 3 *La gemma ancora nasce...* — 4 *da* — 5 *Fa' che la tua pietà non muti* — 6 *E unisci cortesia colla bellezza*. — Nella lezione calabrese la forma *Ed è la rosa*, sembrami chiaramente indicare origine siciliana. — Anche l'ottava a pag. 73 del ms. corrisponde all'ottava *Resta in pace, mio ben, ch'è giunto ormai*, della *Racc.* II, p. 12.

(2) Pag. 106.

(3) Pag. 137. Nella *Racc. Napol.* II, p. 4, si trova con queste varianti: v. 1 *Quanto bella ne sei non te n'arredi* — 2 *Che sempre mi agli occhi miei davante* — 3 *Credimi* — 4 *fermo e costante* —

Più lontani dalle forme letterarie quanto all' idio-
ma, non però mai quanto all' artifizio poetico, son
questi altri:

Appena porta li suoi nigri rai
A st' afflitti occhi miei la notte oscura,
Chi fra mille pensieri, affanni e guai
Si distilla sta vita ura per ura.
Veni lu jornu, e scunsulatu assai
Mi rinchiudu pietusu in quattru mura;
Così per mia non apparisci mai
Nè mai fini avirà sta mia sventura. (1)

Lacrimati, occhi miei, la mia sventura,
Ca è troppo infelici lu miu statu:
Nu vivu infernu è sta mia vita oscura,
Su senza fini li peni ch' iu patu.
Vorria morire, perchi viju ogn' ura
St' afflittu corpu miu martirizatu.
Mentri locu mi dà la sepultura,
La morti esti riposu a un disperatu. (2)

Persi lu spassu miu, persi lu giocu,
Persi la cuntentizza ed ogni beni.
Autru non trovu ca sospiri e focu,
Autru non viju ca tormenti o peni.
Cercu riposu, e mai non trovu locu,
Chiamu la Morti, e la Morti non veni;
O ria fortuna! e come a pocu a pocu
Mi privasti di spassi e d' ogni beni! (3)

Miseru! supra mari fabricai,
Davi nun c' era fundu e non fermizza!
Non ci fo cuntu quantu fatigai
Per godiri la rara sua bellezza.

5 *bellezza... fede...* — 6 *Tu fra tutte più bella ed io più amante* —
7 *Apri il mio petto, anima mia, e vedi* — 8 *Come per te il mio*
spirito è agonizzante.

(1) Pag. 12.

(2) Pag. 10.

(3) Pag. 25.

Di li lacrimi miei fiumi formai.
 Fici ampio mari [de] la mia amarizza:
 Ed a la fini chi ndi ricavai?
 Duluri, pentimentu, e scuntentizza. (1)

T'amu, bellizza mia, fidu e costanti
 Cu l'alma, cu lu cori e cu la menti;
 T'amu di modu chi non è bastanti
 Nessunu nou ti caccia di sta menti.
 Si dormu o vigliu tu mi stai davanti,
 Gran pena e gelusia stu cori senti,
 Ca iu allor cesserò d'esserti amanti
 Quandu lu mari sicca e nun c'è venti. (2)

Tali sono le fonti alle quali è attinta una gran parte delle Canzoni che ripetonosi nelle Provincie meridionali. non che, debbesi credere che le cinque Raccolte a stampa abbiano viaggiato anche fuori dell'ex-Regno. Abbiamo già notato che di una di esse almeno si ha una ristampa d'altra parte d'Italia, e noi non prendiamo conoscere ogni prodotto delle oscure stamperie popolari. Ma qui noteremo come altre ottave delle raccolte a stampa, se finora non trovarono rispondenza ai Canti meridionali, l'hanno però in quelli di altre parti d'Italia. E cominciamo dal Lazio.

Le Canzoni popolari della Campagna romana (provincia di Marittima e Campagna) furono delle prime onde a cessare raccolta. Un Saggio ne pubblicava fino dal 1830 sig. comm. P. E. Visconti, e il Didier lo ristampava nel suo libro *la Campagne de Rome* (3). Si può dire con piena sicurezza che questo Saggio di trentasei Canzoni è composto tutto di poesie cantate e riutate dal popolo, ma primamente attinte a' libri. (4)

(1) Pag. 35.

(2) Pag. 122.

(3) Paris, Labitte, 1842, pag. 365.

(4) Lo stesso veramente non può dirsi del secondo *Saggio di canti popolari romani*, Firenze, Le Monnier, estratto dalla

Forse chi le canta adesso le ha ricevute per tradizione orale: ma la prima origine sta in quei repertorj a stampa o a penna, de' quali già dicemmo. Basta gettare un'occhiata su quelle artificiosissime Canzoni perchè

Strenna Romana del 1858, forse anche perchè vi predominano i *Ritornelli* e i tetrastici. Ma quando si viene al metro della ottava siciliana colla ripetizione del primo distico, siamo daccapo alla poesia letteraria. Eccone un saggio in un Canto, del quale la popolarità non è possibile, anche per l'argomento:

Semo tutti d'un tronco tanti rami,
Semo tutti d'un ramo tanti pomi,
Semo tutti d'un filo tanti stami,
Semo tutti d'un foco tanti lomi;
Semo tutti d'un ferro tanti lami,
Semo tutti d'un fonti tanti fiomi;
Adamo fu lo tronco, e noi li rami,
La vera nobiltà stà ne' costumi.
Questo lo dico a te, donna del core,
E se non basta, tutto uguaglia Amore.

Originariamente è Canto siciliano popolarizzato (Vigo, n.º 3790):

Tutti semu di Adamu tanti Adami,
Tutti semu d'un'acqua tanti sciumi,
Tutti semu d'un ferru tanti lami,
Tutti semu d'un focu tanti lumi,
Tutti semu a 'na tila tanti trami,
Tutti semu d'un lignu tanti fumi;
Adamu fu lu zuccu, e nui li rami;
Là vera nubiltà su' li custumi.

Vedilo anche con qualche varietà in MUELLER-WOLFF, pag. 2. Il Prof. AMICO mi fa sapere che autore di questa ottava è il poeta trapanese BERNARDO BONAJUTO, e che si legge a questo modo nella *Nuova Scelta di Rime Siciliane*, Palermo, 1770, vol. I, pag. 1.

Tutti semu d'un truncu tanti rami
Tutti semu d'un focu tanti fumi,
Tutti semu d'un ferru tanti lami,
Tutti semu d'un'acqua tanti scumi;
Tutti semu d'un filu tanti trami,
Tutti semu d'un mari tanti sciumi,
Tutti semu d'Adamu tanti Adami;
La nobiltati sunnu li custumi.

venza nella opinione da noi espressa. Con ciò non vogliamo dire che non sieno belle: tutt'altro: sono troppo belle, troppo artificiose perchè altri possa scorgervi una ispirazione popolare. Bensì è vero che il popolo, al gusto del quale si affanno questi ghiribizzi, queste fioriture, questa voluttà di concetti e di rime, le ha fatte sue, e per sue le vende a chi ne fa ricerca. Veggasì, ad esempio, se quest'ottava può mai averla fatta un cantore plebeo:

La vaga rosa a l'amanti gradita
 Vagheggia sua bellezza innamorata,
 Quando si vede a porpora vestita
 E di foglie e di spine [è] circondata:
 Ma quando è colta poi, tra belle dita
 Perde l'odore, e alfine vien buttata.
 Così è la donna in amorosa vita,
 Da tutti amanti alfine abbandonata. (1)

quest'altra:

Vorrei fare un bel cambio d'amore,
 Donami lo tuo core, eccoti 'l mio.

Nelle *Canzoni siciliani* del MAURA, pag. 44, sta così:

Tutti semu d'Adamu tanti trami,
 Tutti semu d'un'acqua tanti xiumi,
 Tutti semu d'un filu tanti stami,
 Tutti semu d'un focu tanti lumi,
 Tutti semu d'un ferru tanti lami,
 Tutti semu d'un sali tanti scumi;
 Adamu fu lu zuccu, e nui li rami;
 La vera nobiltà su li custumi.

(1) Immagini tratte dalla rosa ha anche quest'ottava registrata dal VIGO (n.º 637), che ha per autore un ARNAU, vissuto nel sec. XVI:

Cugghiemu, beni miu, la frisca rrosa,
 Cumpita di biddizzi e di culuri,
 Chi duci duci 'ntra ssi labbra posa,
 'Menzu pampini 'nfuti e spini duri;
 Mentri la primavera in tia riposa,
 Lassimi, vita mia, cogghiri un ciuri:
 Veni lu 'nvernu e ni guasta ogni cosa,
 Nè bedda sempri ti manteni Amuri.

Sarai tu del mio cor cura maggiore,
 Cura maggior del tuo sarò ancor io.
 Oh che dolce parlar de core a core,
 Intendere ogni speme, ogni desio!
 Semo due cori ristretti in un core,
 Quello che lo vuoi tu, lo voglio anch'io.
 Vorrei fare un bel cambio d'amore,
 Donami lo tuo core, eccoti il mio. (1)

Ma eccone cinque che trovansi anche nelle citate Raccolte a stampa, donde certamente derivano con qualche modificazione:

Copriti, ciel, di tenebroso manto,
 Apriti, terra, all'aspro mio tormento.
 Cessa pur, sole, di rilucere tanto
 Ecclissati tu, luna, al mio lamento.
 E voi, pianeti, in questo amaro pianto
 Convertitevi in acqua, foco e vento;
 Giacchè il mio bene che m'amava tanto,
 Misero! m'ha lasciato in un momento!
 Cuopriti, ciel, di tenebroso manto,
 Apriti, terra, all'aspro mio tormento. (2)

Già che non m'ami più, lasciami almeno,
 Lascia ch'io sfoghi in pianto il mio dolore!
 Giacchè morto mi vôi, eccoti il seno,
 Eccoti il ferro ancor, passami 'l core.
 Il mio morir sarà dolce, sereno,
 Vittima io sarò del Dio d'Amore:
 Ma prima del morir, parlami almeno,
 Dimmi se fui fedele o traditore:

(1) VISCONTI, n.^o 9; cfr. KOPISCH, pag. 264.

(2) VISCONTI, n.^o 25. Cfr. *Racc. Napol.* I^a, p. 17, dove sono queste varianti. v. 1 *in* — 2 *a questo* — 3 *Sole, non dare più splendore* — 4 *Aria, fulmina foco e butta vento* — 5 *che tacete tanto* — 6 *Trasformatevi su in tuono o* — 7 *Dove la bella andò che amava tanto* — 8 *La perdei, non la vedo, e non la sento*.

Già che non m'ami più, lasciami almeno,
Lascia ch'io sfoghi in pianto il mio dolore. (1)

Care luci dal sonno sonno addormentate,
Fedel v'adoro ancor così sopite:
Se a lo lamento mio ve risvegliate,
L'eco del mio dolor deh!, compatite.
Amor me spigne, e voi qua me tirate,
Come del ferro fan le calamite.
Chiudetevi, begl'occhi, e riposate,
Chè le dolenti voci ho già finite.
Care luci dal sonno addormentate,
Fedel v'adoro ancor così sopite (2).

Ricòrdate che sei cosa mortale,
Tu che vai tanto di bellezza altera!
Fra le stagioni, è ver, sola prevale,
Ma più breve di tutte è Primavera.
Bella è la rosa, e non ha fiore eguale,
Ma in un girar di sol convien che pera.
Precipita chi troppo in alto sale,
Lo più splendido giorno se fa sera.
Ricòrdate che sei cosa mortale,
Tu che vai tanto di bellezza altera! (3)

Mando a l'idolo mio da questo petto
Cinque mesti sospir, figli d'amore.

(1) VISCONTI, n.º 26. Cfr. *Racc. Napol.* IIa, pag. 17 — v. 2 *Lascia piangendo* — 3 *E se sazia non sei* — 4 *Un ferro prendi e mi sfuggi* — 5 *Promisi fedeltà e sempre appieno* — 6 *Sempre fedel fui, mai traditore* — 7 *Prima dunque che mor, deh dimmi* — *In che ti offesi pur, qual fu il mio errore.*

(2) VISCONTI, n.º 30. Cfr. *Racc. Napol.* Iª, pag. 7 — v. 2 *v'adorò benchè* — 3 *Se mai col pianto mio* — 4 *del pianto mio* — 5 *mi... i mi* — 6 *col ferro.*

(3) VISCONTI, n.º 31. Cfr. *Racc. Nap.* Iª, 19 — 1 *Ricordati.... nna* — 4 *Ma pur non dura assai* — 5 *Bella assai è la rosa e n ha* — 8 *Ogni cosa mortal non giunge a.* Ed è anche nella *Rac- ta II*, pag. 21.

Gli parla il primo de l'antico affetto,
 E l'altro li racconta il mio dolore;
 Il terzo l'offerisce questo petto,
 Il quarto cerca aiuto a tanto ardore;
 Il quinto genuflesso al caro oggetto,
 Pietà ne cerca e l'offerisce il core.
 Mando a l'idolo mio da questo petto
 Cinque mesti sospir, figli d'amore (1).

Quest'altri due sono nella Raccolta del Marcoaldi (2)

Mi parto, o bella, che giunta è pur l'ora
 Che così mi destina il fato rio.
 Mi parto e nel partir convien ch'io muora,
 Se non vieni con me, o bene mio.
 Ti prego almen in quella mia dimora
 D'esser fedel, come fedel son io:
 Non ti scorda', ben mio, di chi t'adora:
 Mi parto, o bella, a rivederci, addio. (3)

Beati ciechi voi, che non vedete,
 E che di donne non v'innamorate;
 Beati sordi voi, che no' intendete
 E i lagni degli amanti disprezzate;
 Beati muti voi, che non potete
 Palesare la vostra volontate;
 Beati morti voi, che in terra siete:
 L'amor non vi tormenta, e riposate. (4)

(1) VISCONTI, n.º 32. Cfr. *Racc. Napol. Ia*, p. 10. — 2 *figli d' core* — 4 *il suo* — 8 *ti cerca*.

(2) Sanno di letterario fra i Canti latini raccolti dal MARCOALDI i n.º 3, 15, 18, 24, 39, 47 ecc.

(3) *C. pop. lat.*, n.º 13. Trovasi anche nella *Racc. Napol. Ia*, p. con queste varianti: — v. 1 *Parto, anima mia, giunta è quell'* — 2 *C. partir mi* — 4 *Se con meco non vien l'idolo* — 5 *questa* — 7 *chi fedel ti* — 8 *Parto, ti resto, a r.*

(4) MARCOALDI, *C. popol. latin.*, n.º 38: cfr. FIGORINI-BERTI, *loc. cit.*, pag. 41. Nella *Racc. Napol. IIIa*, pag. 4, trovasi con queste varianti: — v. 1 *Occhi beati voi* — 2 *donna* — 3 *nè* — 4 *Degli amanti lamenti*.

Nè potrebbero dire ignote affatto le già dette Raccolte a stampa neanche in Toscana. Il Tommaseo dice che conservansi sonetti scritti da' carbonai nelle carceri alle lor vaghe. Uno de' quali diceva:

La lontananza è quella che mi tiene,
 Mi tiene avvinto come un pesce all'amo. (1)
 la notte
 Mi vien l'insognio, e mi risveglio e chiamo. (2)

Se non che l'innamorato in questo caso non componeva, ma ripescava entro i ripostigli della memoria, e ritrovava un'artificiosa ottava, letta in qualche libercolo, o a lui insegnata da chi prima ve l'aveva rinvenuta (3). Quest'altro Canto toscano ha preso, se non altro, l'avviamento da uno di quelli a stampa:

Chi v'amerà, ben mio, se non v'am'io?
 Chi mi amerà, se non mi amate voi?
 Chi averà pietà del dolor mio,
 Altri che voi di me, caro amor mio?
 Chi averà pietà del mio dolore,
 Altri che voi di me, caro mi' amore (4)?

Affine a questo piceno:

Bella, chi v'ha d'amar se non v'am'io?
 Chi m'ha d'amar se non m'amate voi?

(1) *L'ò taca al cuore come 'l pesse a l'amo*: BERNONI, punt. IV, n.º 50; DAL MEDICO, p. 100.

(2) *C. popol. tosc.*, pag. 6.

(3) V. la *Racc. Napol.* IIª, pag. 15, dove l'ottava è assai scorretta. 3 *Amo di dire all'adorato bene* — 4 *Bene che di vederti io solo bramo*. — 5 *Bramo la notte che mi viene* (sic) — 6 *il sogno*. — 7 *Chiamo il sonno e il sonno non viene* — 8 *Viene, e portami in braccio di chi amo*.

(4) TIGRI, n.º 454. Cfr. n.º 487.

Le chiavi del tuo cuore le tengo io, (1)
E quelle dello mio l'avete voi. (2)

E ambedue tornano a questa versione a stampa:

Bella, chi t'amerà se non t'amo io!
Chi m'amerà, se non m'amate voi?
La chiave del tuo petto la tengo io,
Quella del core mio l'avete voi.
Dentro del tuo bel sen l'albergo ho io,
Dentro dell'alma mia ci siete voi.
Un amante fedel sarò sempre io,
L'unico oggetto mio sarete voi. (3)

Ma nel mezzo d'Italia, e principalmente in Toscana i repertorj poetici del popolo sono certi libercoli di « Mattinate, Serenate, Partenze, Strambotti, Sdegni, Sonetti, Villanelle, Lettere, Affetti d'Amore ec. », composti da due cinquecentisti: G. B. Verini fiorentino e Baldassare Olimpo degli Alessandri da Sassoferrato. I loro florilegj amorosi si continuano a stampare tuttavia, e una serie non interrotta di edizioni riproduce i loro versi dalla metà del sec. XVI al presente.

Il *morigerato giovane* G. Batista Verini fu fiorentino e a quel che pare, librajo: se pure egli è anche l'autore di un *Luminario* stampato a Firenze circa il 1527, ove l'autore è detto: *Giovambaptista di piero Verini mercante di libri in Firenze* (4). Ma il Negri (5) lo fa di famiglia

(1) La frase dantesca *delle chiavi del cuore* ricorre frequentemente nei Canti popolari di tutte le provincie d'Italia: v. LIZIO-BRUNO, *C. pop. Isol. Eol.*, pag. 58; BERNONI, punt. II^a, n.º 45, punt. X, n.º 43; DA MEDICO, pag. 151; ARBOIT, n.º 330; TIGRI, n.º 270, 299, 436, 439, 473, 601, 604; GIANANDREA, pag. 79, 254; IMBRIANI, *C. popol. pro meridional.*, II, 6, 81, 82, 392; IVE, pag. 88 ecc.

(2) MARCOALDI, *C. popol. picen.*, n.º 11. Cfr. GIANANDREA, pag. 7.

(3) *Rare. Napol.*, III^a, pag. 5.

(4) V. BRUNET, *Manuel*, vol. II, col. 1139.

(5) *Istoria de' fiorentini scrittori*, Ferrara, 1722, pag. 254.

nobile, e di quella stessa del filosofo: bensì non ricorda punto quel *Luminario*, e invece assevera scrivesse un'opera intitolata il *Fornaio*, rimasta manoscritta, nella quale insegna tutti i modi di lavorar la pasta e cuocerla. Se in ciò, come in tante altre cose sia da fidarsi al gesuita ferrarese, non saprei dirlo: bensì negli altri suoi libri il Verini, foss'egli di mestiere libraj o fornajo, insegnò tutti i modi e tutte le forme della locuzione poetica d'amore, e raccolse esemplificandole tutte le espressioni e formule di affetto, di gelosia, di pace, di sdegno, di partenza ecc. Dice sempre il Negri che componesse, oltre un *Triumpho di ricette e segreti bellissimi*, stampato a Milano nel 1535, anche la *Notomia d'Amore* e l'*Ardor d'Amore*, (1) che sono a stampa. Ma se per l'ultimo non v'ha dubbio, il primo forse non altro è, salvo la *Crudeltà d'Amore*, scritta certo dal nostro Giovambattista. Se poi siano sue l'*Ardelia* (2) e la *Cammilla* (3) che altri attribuiscono invece, e sembra a dritto, all'Olimpo, lascio disputare ai bibliofili.

(1) GIAMBATTISTA FIORENTINO, *Ardor d'amore et altre cose*, Venezia, 1541, in 8.^o — *Ardor d'amore alla sua dira Cleba, con una Confessione d'amore et un Capitolo di varia opinione*. Roma, Valerio Dorico e Luigi fratelli, 1542 — *Ardor d'amore nuovamente composto per il morigerato giovane G. B. VERINI*. Venetia, 1544. *Catal. della Libreria Capponi*, pag. 386, e l'HAYM, *Bibliot. Italian.*, II, 96, ricordano una edizione di Venezia. 1582 — Per la bibliografia del VERINI, vedi del resto, BRUNET, vol. V, col. 1138.

(2) Il QUADRIO, *Storia e Ragione* ecc., II, 220, assegna al nostro la *Ardelia d'Amore*, che contiene *Strambotti*, *Mattinate*, *Capitoli*, *Strambotti*, *Barzellette* e *Frottole*, dicendo averne visto rismampe di Trevigi del sec. XVI, e XVII, nonchè di Piacenza, 1601, Venezia, Padova e Bergamo, spesso col nome di G. B. VIERI (sic). Altri ascrivono l'*Ardelia* all'Olimpo: v. BRUNET, vol. IV, col. 179, e *Catal. Capponi*, p. 274.

(3) Una ediz. del 1545, Venezia, Bindoni, registrata dal LIBRI, *Catal.* 1847, n.^o 1394, dà la *Cammilla* all'OLIMPO: v. anche BRUNET, vol. V, col. 179.

Certo è che, fra tanti libri composti in quel tempo allo stesso modo di Strambotti, Mattinate, Canzon Villanelle, ecc. ad uso dei *giovani innamorati* (1), si sa

(1) Ad esempio: *Ardore di onesti affetti*, Siena, alla Loggia del Papa, 1606, in 8.^o; ricordato nella *Storia dei Rossi* dell'Accesio p. LXIV — Nel Cat. LIBRI del 1847, n.^o 1389: *Strambotti gentilissimi ad esempio d'ogni innamorato*, s. a. n., ma principj del sec. XVI — n.^o 1390: *Strambotti novi d'amore li quali danno refrigerio ciaschuno che innamorato, et un Capitolo contra d'amore*: s. a. n., ma forse in Bologna, 1520. — n.^o 1542: *Non espeto giamai, co la risposta, et altre belle Canzonette*, Milano, Ant. da Borgo, n. (sec. XVI) — n.^o 1543: *Napoletane e Villanelle nuove di diversi gentilissimi ingegni*, Brescia, s. n. (sec. XVI) — n.^o 1544: *Fioretti e scielta di Villanelle bellissime et artificiose, con tre Dialoghi artificiosi*, Torino, 1590 — n.^o 1545: *Canzone amoroze*, Torino Grasso, 1593 — n.^o 1546: *Scelta nuova di Villanelle di diversi autori, con la Canzone della Caterinon*, Torino, Grasso, 1594 — n.^o 1548: *Fioretto e scielta di Villanelle, raccolte da Raff. Ciel fiorentino*, Perugia, Bresciano, s. a. (sec. XVI) — n.^o 1549: *Canzon et Barzellette ridicolose*, s. a. n. — n.^o 1675: *Nuova scelta di Villanelle di diversi autori, con la Canzon de Caterinon con la Tognina, raccolte da Zan Casamoleta*, Trino, Giolito de Ferrari, s. a. (1. XVI) — n.^o 1676: *Opera nuova dove si contiene due Mattinate bellissime et altre Canzon et Villanelle ecc.* Firenze, s. a. (sec. XVI) — n.^o 1691: *Giardino di varie Canzoni et Napolitan sententiose et belle, dove si contiene un Contrasto di duoi amanti con la Canzone della vecchia et quella. Al piè d'un colle adorn con alcune Partenze d'amore*, Cremona, Zanni, 1596 — n.^o 173 Ceciliane et Villanelle date in luce da diversi autori, Verona Brescia, 1594. — n.^o 1739: *Opera nuova dove si contiene Villanelle Canzoni et Ciciliane, con un Proverbio femminile detto agli amanti*, s. a. n. (s. XVI) — n.^o 2965: *Opera nuova dove si contiene Villanelle, Canzoni et Ciciliane*, Milano, Gratiadio Ferioli, 1595 — n.^o 2970: *Nova scelta di varie Canzoni, cioè Villanelle, Napolitane, Ottare siciliane ecc. posta in luce da Paulo napolitano*, Torino, 1595 — n.^o id.: *Opera nuova alla napolitana, dove si contengono ottare bellissime et ridicolose da far Mattinate in ottarima*, Verona, 1596 — n.^o id.: *Villanelle nuove, composte dal S. rellò*, Milano, Ferioli, 1594 ecc. ecc. Nel *Catalog. reservée de Collect.* Libri si registra anche un raro libretto del sec. XVI s. finire, stampato dal Tosi in Firenze, e inutilmente ricercato nelle fiorentine biblioteche, che s'intitola: *Strambotti e Rispetti d'Amor*

varono soltanto questi del Verini e gli altri dell'Olimpo, dei quali or ora diremo. *Habent sua fata libelli*: e l'*Ardore*, come la *Crudeltà* del Verini si stampano tuttavvia: e in mancanza di vecchie stampe, io mi atterro nel darne conto, alle moderne riproduzioni. (1)

Diamo un'occhiata all'*Ardore*, e citiamone qualche verso: perchè soltanto al suono vegga il lettore esperto che l'intonazione della poesia popolare è stata abbastanza bene imitata:

Tu se' colei che mi puoi far beato,
 Tu se' colei che mi puoi trar di pena,
 Tu se' colei che m'hai preso e legato,
 Tu se' colei, che la mia vita mena ecc.

Sia benedetto chi trovò l'amore,
 Sia benedetto chi è innamorato, ...
 Sia benedetto e benedetto sia,
 L'unica di beltà, la donna mia:

che fa venir a mente que' versi del Rispetto toscano:

Sia benedetta e benedetta sia
 La casa del mi' Amore, e po' la mia. (2)

E più oltre:

Le male lingue si possin seccare,
 Poichè per lingue son da te diviso;

(1) *Ardore di amore in cui contiene Serenate, Capitoli e stanze per giovani innamorati con alcune Villanelle alla napoletana e Sonetti dilettevoli, in quest'ultima edizione purgato da molti errori e diligentemente ricorretto*; In Lucca per Domenico Mascandoli, con approvazione: s. a. d. — *Ardor d'amore ossia raccolta di Serenate, Epistole, Sonetti, Strofe ed altre piaceroli rime*, Prato, 1852, con approv. — *Ardor d'amore, ossia raccolta di Serenate, Epistole, Sonetti, Strofe ed altre piaceroli rime*, Lucca, Bertini, 1865. — *Crudeltà d'Amore, opera molto bella e dilettevole per gli amanti, nuoramente in quest'ultima impressione ampliata e corretta*, In Todì, con permesso.

(2) TIGRI, n.º 418.

che alla lontana ricorda quell'altro Rispetto:

Le male lingue che fanno consiglio,
E giorno e notte non si chetan mai (1).

Ma quest'altra Serenata di partenza è tale e quale:

Io veggio l'alba che vuole apparire,
Licenza chieggo, io non vo' più cantare;
Restate in pace, io vo' andare a dormire,
Ch'io non ho tempo di poter più stare. (2)
Si vedon da per tutto gli uscì aprire,
E le campane si senton suonare:
Perdon, se t'ho impedita, t'addimando:
Resta, e per sempre a te mi raccomando.

Infatti in Toscana, attenendosi a un tetrastico scelto nell'ottava, così si canta:

La vedo l'alba che vuole apparire,
Chiedo licenza, e non vo' più cantare,
Chè le finestre si vedono aprire,
E le campane si senton sonare.
E si sente sonare in cielo e in terra:
Addio, bel gelsomin, ragazza bella.
E si sente sonare in cielo e in Roma:
Addio, bel gelsomin, bella persona (3).

E nelle Marche:

Ecco che l'alba comincia a chiarire,
Le campanelle comincia a sonare,
Le finestrelle se comincia aprire,
Quella dello mi' amor non s'apre mai (4).

(1) TIGRI, n.º 804.

(2) Cfr. questo verso con altro del secondo fra i due Strambotti senesi citati a pag. 141, not. 2.

(3) TIGRI, n.º 395.

(4) GIANANDREA, pag. 124. Graziosa variante è quella recata dalla signora PIGORINI-BERTI, pag. 45:

Ecco che l'alba comincia apparire,
La rondinella comincia a volare ecc.

Passiamo alla *Crudeltà* e trascegliamone qualche brano:

Bramo la morte e non vorrei morire,
La pace cerco e guerra vorrei fare ecc.

Io son disposto e pronto d'ubbidire
Ciò che comanda la tua signoria ecc.

Quando che per la via passa il mio amore
Il sangue mi si agghiaccia per le vene,
Dal capo al piè mi muto di colore,
Pallida e rossa la faccia mi viene ecc.

Signora, tante volte ti ringrazio
Quant'è in ciel stelle e in mar minute arene ecc.

Sia maledetto chi trovò l'amore,
Sia maledetto chi è innamorato,
Sia maledetto chi ama di buon core,
Sia maledetto Amor, sua legge e stato ecc.

Ed ora volgiamoci all'Olimpo, frate minore e poeta erotico; o forse meglio, per seguire il corso naturale delle umane vicende, prima poeta erotico, poi frate minore (1). Dei suoi libricoli in rima furono fatte molte edizioni dal 1518 fino agli anni più inoltrati del secolo XVI (2); e una raccolta intera di essi, stampata a Venezia nel 1524, e poi di nuovo nel 38, ci dà i titoli delle sue diverse *Opere* poetiche: cioè la *Parthenia*, *Pegasea*, l'*Olimpia*, l'*Ardelia*, la *Nova Phenice*, la *Gloria d'Amore*, il *Linguaccio*, l'*Aurora* (3). È anche autore un libro di *Sermoni da morti*, (Venezia, 1525): ma

(1) Infatti nel titolo dell'*Aurora* è chiamato *giovane ingegnoso*.

(2) V. BRUNET, *Manuel*, vol. IV, col. 179.

(3) BRUNET, *ibid.*; HAYM, II, 84; QUADRIO, II, 227.

falsamente gli fu attribuita la *Potentia d' Amore*, che il Quadrio (1) rivendica al bolognese Diomede Guidalotti. La *Parthenia* è libro spirituale, benchè le forme ed i ritmi sieno della poesia amatoria, contenendo essa *Madrigali a Cristo, Frottole a Dio e alla Vergine ecc.* (2) Di tutte le opere dell'Olimpo si ristampano tuttora l'*Olimpia* e la *Gloria* (3), delle quali darò qualche estratto. Ed ecco qui subito uno Strambotto divenuto popolare:

La buona sera Amor ti dia, Madonna,
 E se' tu dormi e se riposi in pace;
 Tu dell'albergo mio sei la colonna;
 E se' colei che nel mio petto giace:
 Non fosti fatta già da mortal donna,
 Ma venisti fra l'altre ardente face;
 Se ti risveglio me ne duole il cuore;
 Canto per isfogar l'immenso ardore (4).

Che fra i Canti popolari toscani suona così:

La buona sera il ciel ti dia, Madonna,
 O vegli o dormi o ti riposi in pace;
 Fa' che l'albergo mio sia la colonna,
 Sola se' tu che nel mio petto diace:
 Sola se' tu che mi puoi far beato,
 Viver contento e morir consolato. (5)

(1) *Op. cit.*, vol. II, pag. 223.

(2) *Catal Capponi*, pag. 274.

(3) *Olimpia d' Amore, ove si contiene Mattinate, Serenate, Partenze, Strambotti, Capitoli, Sonetti e Sdegni di Amanti, opere dilettevole per i giovani che sono innamorati.* Roma, 118 (sic) con licenza de' Superiori. Ma sembra assai più recente, e forse fatta su una ristampa del 1811. — *Gloria d'amore nella quale si contiene Strambotti, Mattinate, Lettere, Sonetti ed un' Egloga erotica* di BALDASSARE OLIMPIO, DEGLI ALLESSANDRI DA SASSOFERRATO. In Lucca, con permesso, s. a.

(4) Lo Strambotto ha due diverse lezioni nell'*Olimpia*: trasegliamo dall'una e dall'altra.

(5) TIGRI, n.º 408.

Spigoliamo ancora :

Ti voglio amare ancor dopo la morte,
Sendoti sempre fedel servitore ecc.

Tu sei del miser enor la sepoltura,
Ove sepolto l'hai benchè sia vivo ecc.

Non posso più cantar che il fiato manca,
Manca la voce e manca ogni mia forza ecc.

Quest'ottava è notevole, perchè passata alle Raccolte napoletane:

Al paragon si conosce ogni argento,
Nella battaglia il saggio capitano,
E nell'avversità l'amico io sento,
Nella fatica l'uom s'è infermo o sano;
E navigando si conosce il vento,
E nel parlare il rustico villano;
Nel contrastare il dotto disputante,
Nella fermezza il vero e fido amante. (1)

Veniamo alla *Gloria d'Amore*: (2)

Felice casa, avventurato letto,
Dove si posa così bel tesoro ecc.

(1) *Racc. Napol.*, I^a, pag. 14. Il 7 verso: *Ai circoli ed ai sogni negromante*.

(2) Il n.º 187 del TIGRI è una reminiscenza della *Gloria d'Amore*:

Vostre bellezze si fan da' capelli
E cadon giù dalle minute ciglia,
Il naso profilato e gli occhi belli,
Le guance rosse e la bocca vermiglia ecc.

L'OLIMPO tesse parecchie ottave di laudi alla sua signora, cominciando dal capo; qui descrive: *Gli arcati negri e le minute ciglia*; qui: *Il profilato naso tanto bello*; là: *Le guancie anzi due* ecc.

Quest'è quel luogo dove persi il core,
 Quest'è quel luogo dove persi l'anima ecc. (1)

E qui facciam punto, e forse a taluno sembrerà che
 potevamo arrestarci da un pezzo. Ma non senza per-

(3) Ecco alcuni estratti da altre opere poetiche dell'OLIMPO
 Dalla *Camilla*:

Quel ch'è dalla finestra alla man destra
 A tutto il vicinato dà splendore.....

Mi parto e benchè parto il cor vi resta:
 La buona notte ormai, ch'è cosa onesta...

A farvi riverenza il sol s'è mosso....

Guarda nel cuor, chè c'è il tuo nome scritto,
 E tu nel mezzo scolpita vi stai....

Tu sei dell'altre donne il gonfalone...
 Dell'altre belle porti la bandiera....

Dalla *Nova Fenice*:

Chè del mio cor voi siete la colonna....

Son ritornato, perchè star non posso
 Di rimirar la vostra alma presenza....

Vorrei che tutta l'acqua fosse fosco,
 Vorrei ch'ogni angel fosse un leone,
 E vorrei ch'ogni casa fosse un bosco,
 E vorrei ch'ogni uom fosse un leone;
 E vorrei ch'ogni lume fosse fosco,
 Ogni verme vorria fosse un dragone:
 E vorrei che la state fosse verno,
 E che cadesse Giove nello 'nferno.

Le dure pietre a me son fatte piume,
 La pace a me s'è fatta crudel guerra,
 Le tenebre mi son splendente lume....

Con le mie man se prendo una viola
 Presto diventa una cocente ortica ecc.

chè abbiamo voluto abbondare, e soprabbondare nelle prove della origine letteraria di sì gran parte delle poesie cantate dal popolo nostro: non solo per la stranezza del fatto, che semplicemente enunciato senza arrecarne documenti, avrebbe potuto trovar molti increduli, ma perchè i molti esempj dovevano ajutarci a trarne le conclusioni che ora dedurremo, e a toglier forza ad ogni obbiezione. Potrebbe invero del fatto, a prima giunta, recarsi una spiegazione diversa: che, cioè, i Canti in forma letteraria non altro fossero se non componimenti originariamente plebei, ma qua e là raffazzonati, itoccati, ripicchiati da mano culta. Però i molti raffronti da noi istituiti, componimento per componimento, lebbono a chi vi abbia posto attenzione, aver persuaso il contrario. Se si volesse dire soltanto che i Canti in forma letteraria riproducono, ripetono, esemplano una maniera di poesia già esistente ne' volghi: che chi li compose seguì al possibile il modo di concepire e di sentire del popolo, pur nobilitandolo: che si giovò anche di vocaboli, di frasi, di versi interi già adoperati al popolo per l'espressione amorosa, noi lo concorriamo: anzi, è ben chiaro che queste essendo imitazioni, non sarebbersi fatte, se la cosa da imitare già non fosse stata. Ma la forma di quelle ottave è di gente e di mano tutt' altro che popolare: il colorito generale, la concatenazione delle parti, la fusione intra del componimento manifesta chiaramente l'opera di chi sia più o meno esperto al lavoro dell' arte. Senza che, ponendo a raffronto le due lezioni, ordinariamente si troviamo più perfetta nelle rime, nel numero e nella misura dei versi, la letteraria anzichè la popolare: che che per questo lato si dà a divedere di seconda elarazione. E pur tuttavia, i Canti ridotti all'espressione vernacola mantengono ancora in sì gran quantità di frasi e vocaboli appartenenti all'idioma culto, da non

lasciar nessun dubbio sulla loro derivazione da un esemplare in lingua comune e letteraria. Questo fatto evidente è un argomento che taglia, come suol dirsi, la testa al toro.

Un altro fatto che si è mostrato ben chiaro se non in tutti i casi, in moltissimi, si è, per contrario, la derivazione del tipo letterario da una anteriore lezione in idioma siciliano (1). Ma se l'idioma è il dialetto di una provincia, rimane letteraria l'indole del componimento. Ora noi abbiamo visto come dal secolo XVI in poi molti dotti e culti poeti dell'isola adoperassero il parlare natio e prendessero a trattare, innalzandola in dignità, la forma provinciale dell'ottava a rime quattro volte alternate. Sono opera, a parer nostro, di quella schiera di poeti, e dei loro seguaci ed imitatori, per la più parte ignoti o mal noti al dì d'oggi (2), le poe

(1) Questa *sicilianità* primitiva dei Canti, in quelli pur anco che non hanno riscontro in una poesia insulare, o perchè perduta o perchè non trovata ancora, apparisce da certe frasi o parole che sono proprie dell'idioma siculo. Ad es. nella *Racc. Napol.*, I^a, pag. 15, leggiamo: *Governati, ben mio, partir degg'io*, e nella *Racc.* II pag. 13: *Governati, idol mio, non più piangete*: nella *Racc.* III 9, e 14: *Governati, tiranna, e resta in pace; Governati, ben mio, abbi pazienza*. È questa una forma essenzialmente siciliana: ad es.: *Guvèrnati, e ricordati di mia* (VIGO, n.^o 2652): *Guvèrnati gverna, duci amuri, Ca lu perdisti a cu' ti vulia beni* (AVOLIO, n.^o 430): *Guvèrnati, curuzzu, ca ti lassu* (PITRÈ, n.^o 405) *Cuvirnativi, amici, addiu, parenti* (ID., n.^o 406) ecc. Così anche *magaria*: ad es.: *Racc. Napol.* I^a, 20: *Credendo fosse vera magaria*, che si trova anche nei Canti siciliani: *Criju ca mi faces magaria* (VIGO, n.^o 2976) ecc.

(2) Come e quanto i poeti del popolo in Sicilia abbiano cultura letteraria e di varia specie, potrebbe mostrarlo il libro che ora appunto mi giunge dall'Isola, e che è un poema teologico scritto da un contadino: *L'Incredulo convertito, poema siciliano religioso* di PIETRO PUNTRELLO, contadino di Mussomeli ecc., Palermo, Mottolina, 1877. Nacque il Puntrello nel 1805 da padre contadino, e

sie di carattere letterario, che indi tragittarono lo stretto, vennero nel continente tradotte in lingua comune, e poi

in da giovinetto inclinato al poetare: e le funzioni pubbliche e le feste religiose del suo paese volsero fin da tenera età l'ingegno suo e l'animo al misticismo. Lesse i libri dell' *Amico fedele*, delle *Masime eterne* e della *Visita* di S. Alfonso di Liguori, e poi *Leggende*, il *Diario Spirituale* e le *Due Morti* del P. Lanuzza; imparò a mente e recitava le *Storie* dei poeti popolari anteriori e contemporanei: le *Parti della Settimana* di Ciccu Vutieddu da Mussoneli, il *Credo* del Cimò, e altri componimenti del Nicolaci, dell'Amato, del Pituccè, tutti rimatori del volgo. A venti anni compose i primi versi, di argomento sacro: e continuò improvvisando nelle ricorrenze sacre, nell'occasione della mietitura ecc. Il suo lavoro di maggior merito è questo dell' *Incredulo*, poema essenzialmente eologico e didattico, ch'egli componeva zappando; e quando avea composto un certo numero di versi li incideva colla punta del coltello su foglie di fichi d'India; indi ritornando in paese dal campo con molte filze di queste foglie, ricopiava e limava le ottave. Il poema è diviso in parecchi Capitoli o Trattati: *La Trinità*, *Maria Immacolata*, *I Sacramenti*, *Il Giudizio universale*, *L'Inferno*, *Il Paradiso*; *La Morte*, ecc. Diamo per saggio queste due ottave, nelle quali si vede la conoscenza di Dante:

'Rivaunu l'arma a ddu 'nfilici statu
 Si trova fra li spasimi e lamenti;
 Ddà li sospiri, ddà chiantu spietatu,
 Diversi gridi, e stridiri di denti;
 Stu locu pri Luciferu criatu
 È destinatu a la pirduta genti;
 Giustizia fu di l'altu Diu fatturi,
 La Summa sapienza e Primu Amuri.
 Già junti l'armi tra lu 'nfernù, allura
 Si trovanu li porti sbalancati;
 Po' ce'è scrittù a li porti ed a li mura-
 Niscitinni di spranza, o rui ch'entrati.
 Li dimonti contenti, cu primura
 Di dd'armi fannu festa arrabbiati;
 Lu Salmu uonu ognunu lu cumprenna,
 Ch'è locu di ghiustizia cchiù trimenna ecc.

L'autore, lo ripetiamo, è un contadino; ma scaltrito al giuoco della versificazione dagli esempj anteriori e dalle letture, e ricco di varia crudizione sacra e profana appresa dalla tradizione e dai libri.

tornarono a prendere nuova veste dialettale, specialmente nelle provincie dell'ex-regno napoletano: mentre a Roma, nell'Umbria, nelle Marche, in Toscana si modificarono appena coll'introduzione di qualche uscita o vocale locale. Volendo, dunque, stabilire le successive modificazioni di questi componimenti, e come a dire, la genealogia delle varie forme, avremmo in primo luogo nella massima parte dei casi, una lezione siciliana culta poi una traduzione italiana culta: indi varie versioni secondo i varj dialetti, compreso il siculo volgare, nelle quali il Canto, via via che si fa popolare, perde non solo la veste idomatica letteraria, ma anche smonta un po' di colore, divenendo proprio delle plebi.

Ed ora, riassumendo tutto quello che abbiamo discusso sino a questo punto, ecco che cosa ci parrebbe doversi concludere nel proposito nostro. Distinguiamo nella poesia popolare italiana una forma spontanea e più direttamente plebea, sebbene non priva di certo artificio, e una forma addirittura artifizata e letteraria: quella più antica, questa più moderna: quella che risale ai primi tempi della nostra lingua e letteratura, questa non più vecchia di tre o quattro secoli. Ma la fonte prima, e ad ogni modo più copiosa, dell'una e dell'altra è in Sicilia, che e prima e poi, se non altro, diede lo stampo, a non contare gli esempj, che pur son molti. La prima forma si trasmise più ch'altro oralmente, di bocca in bocca, ne' tempi di maggior mescolamento delle plebi italiane: la seconda, per la massima parte si diffuse col mezzo di collezioni manoscritte o a stampa. Ad ogni modo, se anche nato in Sicilia, il Canto è divenuto essenzialmente italiano e comune, sebbene per diventar tale abbia dovuto cessare di esprimersi nel volgare dell'Isola. Abbiamo visto come le poesie della prima specie, siensi sparse in gran parte dell'Italia dopo una sosta fatta in Toscana, ove presero le forme

li quel dialetto, che è fondamento alla lingua comune di tutta la nazione. Ma anche le poesie della seconda specie, si popolarizzarono in gran parte della penisola, dopo che, probabilmente in Napoli, dal linguaggio insulare vennero tradotte nell'idioma culto e generale.

Seguendo il corso delle vicende proprie al Canto popolare abbiamo visto che esso si è continuamente congiunto, mescolato, intersecato colla poesia artistica e studiata; e i poeti culti, dal canto loro, più d'una volta si sono posti ad imitare la maniera poetica dei volghi. Le due forme fino dai tempi più antichi sono come due fiumi, che procedono paralleli, e spesso confondono le loro acque, per poi separarsi di nuovo: ma all'uno rimangono sempre qualche cosa del sapore e del colore dell'altro. La poesia italiana fin dai primordj, oltre che ai modelli oltramontani, oltre che agli esempj dell'antichità, attinge anche a siffatta vena indigena: e in questa forma spontanea, naturale, ingenua, noi abbiamo rime sopra ogni argomento, delle quali cercammo gli avanzati. Tutta l'antica scuola poetica fiorentina altro non fa se non affinare i sentimenti e i concetti popolari al senso squisito dell'arte: e più tardi, quando lo studio degli antichi sembra averla allontanata di là, ritorna cercando di riunire le due forme disgiunte. E non che, cessata in Italia la vita popolare e nazionale, le lettere e la poesia si avviano per altra strada, il Canto dei volghi si restringe ai soggetti amorosi. La imitazione di questi Canti finisce in Toscana colle *Prodie*, cioè colle così dette *Poesie rusticali*; mentre tra vena nuova si dischiude in Sicilia per opera di poeti men noti, ma più fortunati. Ond'è, che se del Poliziano e del Magnifico, e tanto meno del Cariteo, dell'Aquilano, del Guidalotti nulla trapassa al popolo, nulla resta nel suo patrimonio acquisito, e solo la sorte s'aride a più umili rimatori, come il Verino e l'Olimpo,

una grandissima parte invece di ciò che, per l'esempio principalmente di Antonio Veneziano, si produsse in Sicilia sullo stampo plebeo, resta e si perpetua (1). Forse finchè l'intelletto e l'animo del popolo erano nella primitiva freschezza e fecondità, sdegnò egli di appropriarsi le rime dei suoi imitatori: più tardi, quando all'operosità successe per ogni verso la calma e la stanchezza parve al popolo che il desiderabile fastigio dell'arte la somma bellezza ch'egli aveva sempre vagheggiato stesse in quei componimenti di sottile arguzia, filatigiù giù con tanta industria, con tanto bagliore d'immagini e pretensione di forme e antitesi di concetti anzi anche di rime consonanti nella stessa lor dissonanza. Quindi queste poesie di seconda genitura, o se vuolsi d'adozione, divennero popolari, perchè rispondevano alla nuova condizione dell'intelletto e del sentimento del popolo, e si confusero con quelle, alquanto diverse, di prima e domestica produzione.

Nel corpo, adunque, dei Canti popolari italiani stanno e con egual dritto, la forma più diretta e spontanea e l'altra derivata e letteraria: ma in sostanza la diversità delle due forme è minore, di quel che non parrebbe a prima giunta. Ad ogni modo, gli adoratori delle forme studiate e artificiose non disdegnino questi Canti dove pur vi ha tanto di ciò che ad essi piace, e solo par buono (2): e coloro che esaltano la Musa delle plebi perchè credono con anticipata sentenza, che debbano i Canti di quella ritrarre soltanto dalla natura, vo-

(1) Il MODICA, biografo di Antonio Veneziano, riconosce che alcune sue ottave « tutt'ora dai contadini si van cantando per le campagne »: *Opere del VENEZIANO*, pag. XIII.

(2) È notevole, come addietro accennammo, che nel secolo nostro il primo fra i poeti culti a scernere le bellezze della poesia popolare, e porgere ascolto ai Canti delle piazze e dei campi, fu GIACOMO LEOPARDI.

gliano riconoscere che or più or meno, ma pur costantemente, il popolo italiano cercò, come è destino suo e sua proprietà in ogni forma della vita e del pensiero, di porvi in atto un'immagine dell'intima norma di bellezza, impressa nell'animo suo dalla Natura non solo, ma pur anco dalla Storia. Però, comunque vada, questi Canti ci sembrano degni di studio, dappoichè questa, di che abbiamo sì a lungo discorso, è poesia vivente fra il popolo; ma per più di un verso, sia ch'ella abbia pôrto sempj imitabili ai letterati, sia che dai letterati scendesse alle plebi, altro non è insomma, se non una forma articolare della nazionale poesia.

TAVOLA

DEI PRINCIPI DI CANZONI DEL SEC. XV E XVI CITATI
NELLE RACCOLTE DI LAUDI SPIRITUALI (1)

A

caval, a caval, Pavia Pavia.
coulliè ma, la belle.
gio visto l'ammappamondo.

Evidentemente è una *Napolitana*.
li uccelli, donne, agli uccelli.
imè, ch' i' moro.
me' sospiri non truovo pace.
gufo al gufo, uccelli.
l'inferno voglio andare.
egramente.
e schiave, alle schiavone.
ima ingrata, poi che vuo' se-
guire.
e, tempio di Dio.

B

chè il ciel mi sforzi amarti.
finirò questa misera vita.
lo sa Dio s' i' son vergine e
ura.

Ben venga Maggio.

È la nota Canzone polizianesca
del Maggio • la quale s' aveva a can-
tare per donne nell'entrare de' gio-
stranti in campo, et coronandogli
per loro amore giostravano •: come
dice la rubrica di un antico codice
cit. dal CARDUCCI nell'ediz. del PO-
LIZIANO, pag. 295.

Berriquocoli, donne, e confortini.

È una Canzone carnascialesca di
LORENZO DE' MEDICI: ved. *Canti car-
nasc.*, pag. 7.

Bien veynant matres.

C

Canto (el) dello imperatore.

Canzona (la) dell' Alloro.

Canzona (la) di Barduccio.

Canzona (ia) di ben morire.

Canzona (la) delle Cicale.

È un *Canto carnasc.* (pag. 565) che
comincia: *Fuor cicale, in malora, fuor
cicale.*

(1) Ciò che in questa Tavola si contiene è tolto dalle antiche Raccolte di
di Spirituali, ristampate in Firenze dall'Avv. G. C. Galletti nel 1864. Sul
cipo o alla fine di quasi ogni Laude sta scritto per indicar la notazione
cale: *Cantasi come*; e qui segue il titolo del canto, o le prime parole di
es. Ciò giova a far conoscere una gran parte delle Canzoni popolari del se-
decimoquinto e dei primordj del successivo. Avremmo voluto registrare
i principj delle sole Canzoni profane: ma poichè in certi casi da sole poche
le era difficile indovinare la natura dell'intera poesia, e poichè anche le
oni sacre furono popolarmente note e diffuse in que'tempi, abbiamo pre-
so uno spoglio compiuto di siffatte indicazioni musicali e poetiche. È inu-
tile dire che ci siamo rigorosamente uniformati alla dicitura delle antiche
pe; i principj di Canzoni non italiane segnammo in corsivo. Qua e là ab-
o aggiunto qualche schiarimento; ed altri potranno trovarsi in seguito.

Canzona (la) de' Diavoli.

È probabilmente il Canto carnascialesco (pag. 190) di NICCOLÒ MACCHIAVELLI, che comincia: *Già fummo, or non siamo più spiriti beati*. Altri ne composero il GIUGGIOLA e l'OTTONAJO (*Canti carnasc.*, pag. 328, 423).

Canzona (la) della Forese.

Certo è la Canzone delle *Forese di Narectri*, di LORENZO: v. *Canti carnasc.*, pag. 5.

Canzona (la) de' Fornaj.

È un Canto carnasc. (pag. 39) che comincia: *Donne, no' siam giovani fornaj*, dato per anonimo dal LASCA, ma che in un codice posseduto dal LIBRI andava col nome del MAGNIFICO.

Canzona (la) della Gelosia.

Canzona (la) della ingratitudine de' peccatori.

Canzona (la) delle Nocciòle.

Canzon (la) de' Valenziani.

Canzona (la) de' Vecchi.

Probabilmente è il *Canto di Vecchi e di Ninfe*, che trovasi a pag. 109 de' *Canti carnasc.* e comincia: *Ciascun apra ben gli orecchi*. Ma qui sotto ve n'ha un altro che comincia: *Deh guardate in quanti affanni*, e la contraddizione si toglie osservando che la terza strofa comincia: *Risguardate in quanti affanni*.

Canzona (la) de' Visi dietro.

Vedi nei *Canti carnasc.*, pag. 79, quello d' *Uomini che vanno col viso volto di dietro*.

Canzoni (le) a Ballo.

Che deggio ma' più fare.

Chiamo merzè, o caro Signor mio.

Chi guasta l'altrui cosa fa villania.

È la Canzona della Lisabetta ricordata dal BOCCACCIO (IV. 5), e che trovasi anche nelle *Canzoni a ballo*, n.º 114.

Chi serve a Dio con purità di core.

Chi vuol castagne.

Chi vuol l'anima salvare — Fac
cia bene a' pellegrini.
Com'haggio perduto — La dol
mia fatica.

Una Canzonetta di LIONARDO GIUSTINIANO (PALERMO, *Codici Palat.* I, 391) comincia: *Poi che azo perduto La dolce mia fatica*.

Con desiderio vo cercando.
Conosco ben che pel peccato mio
Crocifisso a capo chino.
Cum autem.

D

Da che tu m'hai, o Dio, el co
ferito.

Dalla più alta stella.

Dammi la morte, dolce Signor
mio.

Dammi il tuo amor, Gesù che
mente e pio.

Da poi che aggio perduto.
Deh, guardate in quanti affanni

Altrove si aggiunge: cioè la *Canzona de' Vecchi*.

Deh! merzè, crudele amore.

Deh, sappiatevi guardare — Oga
zon, di non tor moglie.

Deh, torna omai pecorella smar
rita.

Deh, volgi gli occhi.

Dimmi, dolce Maria, a che per
savi.

Dingherlindina (la).

Dì tuo ben pleni.

Dò, che è quel che dentro a me
vampeggia.

Altrove: *Deh, quel che dentro a me
vampeggia*.

Donna, questi lamenti.

Donna, sti miei lamenti.

Altrove: *Donna, esto mio lamento*
vi si aggiunge: *Viniziana*, e difa
è del GIUSTINIANO (PALERMO, *loc. cit.*
Trovasi a p. 23 delle *Canzoni a ballo*

onne, chi vuol far filare — Lino,
stoppa o capecchio.
onne gentil, di gran siam mer-
atanti.

È un Canto di G. FRANCO DEL BIAN-
coche trovasia p. 255 del *C. carnasc.*

E

eco il Messia.

in un tempo fatta ero.

gli e tutt' bon homme.

n suso in su quel monte — Chia-

ra vi surge la fontanella.

ro beato e mo' sono infelice.

F

agiano (el).

Canto d'incerto che comincia:

Portiàn, donne, per voi questo fagiano,

e trovasi a pag. 113 del *C. carnasc.*

erri vecchi, rami vecchi.

Canto carnascialesco che trovasi

a pag. 119, e comincia: *Ferravecchi,*

ferravecchi: Èvvi cenci o rami vecchi?

nch'io vivo, e po' la morte.

ora, fora, ingrata.

ortuna disperata.

anza è Franza.

È probabilmente il *Canto di Fran-*

segi (*C. carnasc.*, pag. 571) che co-

mincia: *Fransa, Fransa, viva Fransa*

colla sua perfetta usansa.

G

lantina, morosina.

enitrice di Dio.

gentil Madonna, non mi abban-
donare.

esù, fammi morire.

esù, sommo diletto e vero lume.

Una poesia spirituale del SAVO-

SAROLA comincia: *Gesù, splendor del*

cielo e vero lume (ediz. Audin de

Bians, pag. 41).

ovinetti con fervore.

Giù per la valle lunga — La bella
se ne va
Giuroti, o donna, per la fede mia.
Guerriera mia.

I

I' a pris amour.

I' seminai lo campo.

Rispetto del POLIZIANO: ediz. cit.,
pag. 266: e qui addietro pag. 163.

Il verso intero è: *I' seminai lo campo*
ed altri il mielte.

I' son l'uccel che sopra rami
d'oro.

I' son più mal maritata.

I' son l'angiol buon di Dio.

I' son quella villanella.

Vedila nel BOEHMER, *Romanisch.*

Studien, I, 597, ripubblicata dal Si-

gnor FLUGI con altri *Neapolitanische*

volkslieder d. 16 Jahrhundert. Comincia:

Io son quella villanella Poverina scon-

solata Dal mio padre abbandonata ecc.

I' ti riveggio, bella.

I' veggo ben che il ben servir è
vano.

CANZONETTA del GIUSTINIANI (v.

PALERMO, loc. cit., pag. 392).

I' veggio ben ch'amor m'è tra-
ditore.

Iamo alla caccia.

Forse quella Canzone: *Su alla cac-*

cia, che è ricordata nella S. Oliva

(*Rappresentaz. Sacre*, III, 259).

Iam pris amor.

Il cervel mi fa — Tutto il dì e la
sera; cioè: la Farunfera.

Per qualche cosa di simile, vedi

la citazione dell'ARETINO, qui ad-

dietro, pag. 97.

Insegnatemi Gesù Cristo.

In su quel monticello.

In te domine speravi.

J

Jamai tant bua je vous revoie.

L

Lacrimosa, afflitta e stanca.
 L'alboro della ghianda.
 La ma' tornò dal santo — Trovò
 el figliuol malà.

Si direbbe principio di una lezione italiana della famosa Canzone che in francese è detta di *Jean Renaud*.

Lamento di Geremia profeta.
 Lamentazioni (le).
 L'amore a me venendo.
 Lassa, quanto son' io.
 Laudate el sommo Dio.
 Laudato Iddio ch'io son fuor di
 tue trame.
 La vita della sgalerà.
 La vita non mi piace.
 Leggiadra damigella.
 Leggiadra diva, e' mi convien per-
 rirè.
 L'erba buona è sempre buona.
 Levàmi d'un bel mattino — Alla
 stella d'iana.

Pare qualche cosa di simile alla Canzone riferita a pag. 93.

Levati su omai.

M

Madre che festi colui che ti fece.
 Merzè ti chiamo, dolze anima mia.
 Mio ben, mio amor.
 Miserere al mio languire.
 Molto m'annoja dello mio Mes-
 sere.
 Molti son da Gesù nel ciel chia-
 mati.
Mon seul plaisir, ma douce joye.

Altrove: *Monsir Prasi*, o: *Monsieu Psalire*. E fors'anche:

Mon sir pra si ioze.
 Mort' è l'anima mia.
 Morte o merzè, gentil aquila al-
 tera.

N

Nella bellezza del sommo sple-
 dore.
 Nessuno in gioventù ponga il dis-
 Noi siam tre pellegrini.
 Non son più innamorato.
 Non so perchè si sia — Signo-
 a questa volta.
 Non più guerra ch'io m'arrend
Nunquam fuit poena major.

O

O benigno Signore.
 O Canzonetta mia.
 O Crucifisso che nel ciel dimor
 O crudel donna ch'hai lassato m
 Attribuita al POLIZIANO: v. edi-
 cit., pag. 351, ove comincia: *Crud*
donna, poichè lasciato hai me. Ma tr-
 vasi anche fra le Poesie del GIUST-
 NIANO (PALERMO, loc. cit., pag. 392)
 O Gesù che morte è questa — S
 crudele e disonesta.
 O Gesù dolce, o infinito amore.
 O Gesù, sommo diletto.
 O gloriosa Vergine Maria.
 O gloriosa Regina mundi, suc-
 curre nobis.
 O lasso me, tapino, isventurato
 O maligno e duro core.

Altrove: *O mognial* ecc.

O partita crudele ed oimè.
 O peccator, perchè?
 O peregrina luce, o chiara stella
 Ora gridar omè posso ben'io.
 Oramai sono in età.

È una Canzonetta del SAVONAROLA
 (ediz. Capponi, pag. 49).

Ora mai che fora sono.
 O regina del mio core.
 O rosa bella, o dolze anima mia.
 O rosa mia gentile.

Canzonetta del GIUSTINIANO (PA-
 LERMO, loc. cit.)

O tempo buono.

vaghe montanine e pastorelle.

È la vaghissima Ballata attribuita al SACCHETTI, al MAGNIFICO e al POLIZIANO (v. *Poesie del Poliziano*, ediz. cit., pag. 346).

Vergine Maria — Guarda la tua Fiorenza.

P

ace non trovo e non ho da far guerra.

ccator che non hai posa.

ellegirino son tornato.

erchè l'amor di Dio.

angete con Maria.

angi isventurato amante privo.

ango el tempo perduto.

glia lo tempo come va.

ù bel viso che 'l sole.

us que je vis le regar gracieux.

ichè in festa e gaudio siamo.

ichè in gaudio siamo.

r presonero.

ver prison pur maledies.

rità Dio ti mantenga.

Q

al è sì duro core — Che Gesù non vuol seguire.

ando Isaac ascende il monte con Abraam.

È certo un'aria di Rappresentazione: quella che canta Abram quando *scende* (non *ascende*) il monte: v. *Rappresentazioni Sacre*, I, 55.

Quando sono in sta cittade.

Quando le spalle mia.

Quando ti sguardo in croce, o Signor mio.

Quando più penso amore — La tua nobiltà.

Quando più gli occhi mia.

Quando martir verginegli.

Quando sta crudel partita.

Quando st'è, donne, un arbor grande.

Quando sto mostrarsi adirato di fore.

R

Regina del cor mio.

Rendo l'armi al fiero amore.

Rose, gigli e viole escon del viso.

Ricordati, Maria.

Rispetti (i).

Ritornello (il).

S

Se ben soletto vado.

Se gli occhi son contenti e consolati.

Se libertà ma' riavessi, Amore.

Se mai la tua virtù vince la guerra.

Se mai lo Vicerè viene in sta terra.

Sempre nel core harò ferma speranza.

Se non mi pare.

Se non ti guardi amore.

Se per diletto amor cercando vai.

Se poi che vi partisti.

Serviteur (le).

Sia benedetto il dì ch'el tuo bel viso.

Siam galanti di Valenza.

È la Canzone sopra ricordata dei *Valenziani*, cioè un Canto carnascialesco di JACOPO DEL BIENTINA (*C. carnasc.*, pag. 177).

Siamo stati in Fiorenza.

Sì fortemente son tratto d'amore.

Signor Leons.

Signor nostro da Pavia.

S'io non dezo veder più gli occhi belli.

Son stato nell'inferno tanto tanto.

Uno Strambotto del cod. Palatino 288 a pag. 30, dice: *Per poco tempo che so' stato fore Son stato ne l'inferno tanto tanto.*

Stanze della Passione.

Strambotti (gli).

T

Tanta pietà mi tira.

Tardi il mio core harà quel che
desia.

Temporal fuor di natura.

Tota per moi.

Tu m'hai legato, Amore.

U

Una donna d'amor fino.

Vedi le *Canzoni a ballo*, pag. 31.

V

Vaga, bella e gentile.

Vangeli (i) in rima della Quaresima.

Vaten, mon quer.

Vedranno gli occhi miei la sepoltura.

Nel cit. cod. Palat., a p. 31, leggesi:

Videro gli occhi miei la sepoltura

In mezzo agli occhi tuoi che mi sguardaro;

Vidi la vita mia misera, oscura,
Vidi lo core mio senza riposo;
Di tanta forza ti creò natura,
Ch'al mondo sola sei e non hai par
Quando la Morte darà l'ultim'ora,
Dirai: Queste son l'ossa che m'amaro

Vengoti a rivedere anima mia

Vedi qui addietro, pag. 137.

Verbum caro.

Vicin, vicin, vicin, — Chi vi
spazar camin.

Canto degli Spazzacamini ne
carnasc., pag. 100.

Vidila in un giardin ch'ella s'a
dava.

Vien a me peccatore.

Vie sach blider dach.

Viva, viva la ragione.

Vivo per voi, madonna.

Vox clamantis.

TAVOLA

DELL'ARIE ANTICHE, E MODERNE, CHE SI SON POTUTE
DESCRIVERE SOTTO I NOMI NOTI AL VOLGO.

Si è messo questa Tavola per maggior facilità di quegli, che non
sogliono le Note, e sanno tuttavia cantar le Arie sotto i nomi più
lgari. (1)

A

agli amor, agli amor, agli amori.
le gioie, alle gioie, Pastori.
tro non è 'l mio cor.
nor, poichè non giovano.
diam compagni alla riviera.
stururù.

etina.
ia dell'Ortolano, o Ruggieri,
ovvero: *Donne, mi chiamo il*
naturò.

ia di Maggio.

Quest'aria è diversa da quella del
aggi drammatici odierni, della qua-
ho parlato nelle *Origini del Tea-*
o, vol. II, pag. 342.

ia, o sia ballo di Mantova, ov-
vero: *Amor fals' ingrato.*

ia di Narciso.

ia di Prudenza.

Probabilmente l'aria del *Pietoso*
amento che fece la signora Prudenza
iconitana prima che fosse condotta
la giustizia, atampata dal Sermar-
lli nel 1623, e che si continua a
stampare anch'adesso (per es., Pra-
o, Vannini, 1841) ad uso del popolo.

B

Ballo, o sia Aria di Mantova, ov-
vero: *Amor fals' ingrato.*

Belliri, ovvero: *Luccioletta.*

Belle Niufe, al prato, al prato.

Bellissima Regina.

Bergamasca, ovvero: *Lerullet-*
leru.

Boscarola.

C

Carazzena, ovvero: *Piti.*

Caterinin con quel bocchin.

Che fustu in quella vigna.

Chicchirichì, ovvero: *Ecco la*
bella Lisa.

Chi vuol moglie la pigli, ovvero:
la Moda.

Con le luci d'un bel ciglio.

Colonnì, colonnà.

Con un dolente oimè.

Cotognella.

Crudel, tu vuoi partire.

D

Da piani, da valli, da monti e
colline.

(1) Questa Tavola con tutto il titolo sopra riferito trovasi in fondo alla
ma di *Sacre Canzoni o Laude Spirituali di diversi autori*, nuovamente cor-
e ed accresciute per opera di MATTEO COFERATI, Sacerdote fiorentino ecc.
enze, Onofri, 1689. Come si vede, contiene soltanto principj di Canzoni
fane, cantate nel sec. XVI e XVII.

Della vita agili e destri.
 Disperata Ricciolina.
 Donne mi chiamo il maturo, o
 Aria dell' Ortolano, ovvero:
Ruggieri.
 Doppo lunga tempesta.
 Dorino mio.

E

Ecco la bella Lisa, ovvero: *la*
Chicchirichì.
 E la medola non ha gambe, ov-
 vero: *la Zampognetta.*
 E'n su su quel monte.

Anche adesso si canta una can-
 zone che comincia: *Sopra quel monte*
Noi ce ne andremo ecc.

F

Felicissimo giorno, ovvero: *Sison.*
 Fillide mia, o mia Fillide bella.
 Follia.

G

Gallo di mona Fiore.
 Già de' bei rai di quel bel ciglio.
 Già l' Elefante è morto.
 Ghirumetta.
 Gran Burè.
 Girolamo, Girolamo.

H

Hai pur mentito, o mentitrice.

L

La bella Boscarola.
 La mia donna lusinghiera.
 La mia padrona Ghirighi.
 La mia Ninfa, Ninfa bella.
 La speranza mi va consolando.
 Leggiadra donna il vostro volto fu.
 Lerullelleru, ovvero: *Bergamasca.*
 Lo rosignolo canta alla gaiola.
 Luccioletta, ovvero: *la Belliri.*

M

Madre, non mi far monaca.
 Mentre Amor dentro al mio pe
 Mille dolci parolette.
 Minuet.
 Moda, ovvero: *Chi vuol mo*
la pigli.
 Mostri terribili.

N

Narciso.
 Ninfa cinta le chiome.
 Non sa che sia dolor.

O

O Clorinda.
 O faccia bella.
 O mio bel Sole.
 O sommo ben.
 O Stelle omicide.
 O tu 'ch'a tutt' ore.

P

Piti, ovvero: *Carazzena.*
 Poiché d'empia, e rigida.
 Prudenza.

Q

Quando vuoi sentir mia voce
 Quanti cuori hanno gli aman
 Quella bella Amor.
 Questo é quel loco, dov' ho il
 cuor perduto.

R

Ruggieri, o Aria dell' Ortolano
 ovvero: *Donne mi chiam*
maturo.

S

Saione.

V. qui addietro pag. 97 in no-
 citazione del MANNI.

alcun vi giura, cortesi amanti.
appino.
amo quattro fantolini.
son, ovvero: *Felicissimogiorno*.
agnoletta.
anotte mi sognava.

T

arantella.
empo già fu, donna, ch'io amai.
rinto mio, tu mi feristi.
rescone.

V

Veddi una pastorella.
Verginella.
Vezzasetta pastorella, che mi
struggi.
Voi partite sdegnosa.
Volgi Jole i tuoi bei lumi.

Z

Zampognetta, ovvero: *E la me-
dola non ha gambe.*

RISPETTI DEL SECOLO XV

Questi Rispetti sono tratti dal Codice della Comunale di Perugia, C. 43. Esso è di mano del secolo decimoquinto, e contiene varie scritture in versi. Pubblicando intera la parte che contiene i Rispetti, ci siamo dovuti qua e là allontanare dalla lezione del codice, e sempre dalla scrittura. Nel primo caso ci siam presi siffatta licenza quando era evidente che il senso era corrotto, e facile si porgeva la correzione: ma in qualche luogo la lezione è disperatamente errata. Per aver poi un'idea della grafia del codice, ci piace riportare la prima ottava come sta scritta dall'antico amanuense:

O çilio fra le roxe o fiore de lixo
Ho çema horienttale ho voioletta
Ben credo ttunassisty in paradixo
Per che ttupari ttarpata ançoletta
Et mai non vittý si polito vixo
Che dentro del chore mi sentto una saetta
Per certo ttunom sie nel mondo natta
Ma fusty imparadiso inçeneratta.

A maggiore illustrazione del codice, ch'io potei copiare a mio agio, per gentil prestito fattomi dal Municipio perugino, aggiungo che ogni tante ottave si trovano intercalati alcuni versetti, che cominciando sul *verso* della pagina di sinistra seguitano nel *recto* di quella di destra. Se ci sieno posti senza ragione alcuna, ovvero se sieno quasi epigrafi, o anche debbano prendersi per indicazioni della diversa intonazione musicale di varj gruppi di Rispetti, è ciò che non saprei decidere. Piacemi piuttosto recar qui questi versetti nella loro esatta grafia:

O SPECCHIO DEL MIO CORE, IO MORO LADRA.
LE STELE PER TO AMORE SALUTO.
NO ME LASARE O FORTUNA O DIO.
AMORE GENTILE NEL TO PETO.
BELEZA VIVA E LA PIETOSA F.
COSTRINGEME DE ESFRE.
SEMPRE TO SOGETO DOLCE ROSA MIA.
FANCIULA CHE DE BRUNA VAI VESTITA.
IO SACCIO BENE CHE TE TROVI MARITO.
TO PORTI IN TESTA UNO FORNIMENTO.
UNA CORDELA CHE PARE D'ARIENTO.
PERCHE M ABANDUNI AMORE.
O SPIECHIO DEL MIO CORE.
LIGIADRA DAMISELA O SIGNOR MIO.
O CHIARA PERLA DAL VISO SOAVÆ.
VITA E HONORE.

JESUS MARIA

-
- 1 O giglio fra le rose, o fior d'aliso,
O gemma orientale, o violetta,
Ben credo che nascesti in paradiso
Perchè tu pari tarpata angioletta;
E mai non viddi sì polito viso,
Chè dentro al cor mi sento una saetta;
Per certo tu non se' nel mondo nata,
Ma fusti in paradiso ingenerata.
- 2 Tu se' più bella che non fu Elèna,
E se' più bella che non fu Medea,
E se' più bella che mai Pulissena,
E se' più bella che Pantasilea,
E se' più bella che non fu Alcmena,
E se' più bella che Venere idea,
E se' più bella che morir mi fai:
Più crudel donna di te non fu mai. (1)
- 3 Tu se' la mia speranza e il mio conforto,
Tu se' pur tutto quanto el mio desio,
Mi puo' far lieto e sì mi puo' far morto,
Tu se' mia stella in ciel, tu se' mio Dio.
Se m'uccidessi mi faresti torto;
A te m'arriccomando, o signor mio:
Non mi lasciar condurre appresso al fine:
Dammi le rose, e lascia star le spine.
- 4 Tu se' pur bella! e quanto più rimiro,
Gentil fanciulla, el tuo bel viso adorno
Veggio stellato tutto el cielo empiro,
La luna e 'l sole, e ciò che v'è d'intorno.
O gentil perla, o orientale zaffiro
Tu puo' far notte chiara e scuro il giorno:
Tu sei d'ogni beltà ferma colonna:
Non me lassar mòrir, gentil madonna.

- 5 Chi sarà sì crudel che non t'amassi,
Gentil fanciulla, e 'l tuo bel viso adorno?
El tuo bel viso dentro al cor mi passi,
E' tuoi occhi leggiadri tanto belli.
Faresti innamorar le pietre e i sassi,
E per le selve innamorar gli occelli:
E se tu fussi a me punto pietosa,
Al mondo non saria più bella cosa.
- 6 Se fussi tanto umil quanto se' bella
Non si morrebbe un che per te more;
Tu se' mio primo amor, tu se' mia stella,
Io son tuo servo e tu se' il mio signore.
Tu m'accendesti al core una fiamella
Che m'arde sempre e strugge a tutte l'ore,
E se non mi darai presto conforto,
Gentil fanciulla, tu mi vedrai morto.
- 7 Dè, non voler nella tua giovinezza
Tenermi giorno e notte in pianto e in foco;
Tu sai che in cor gentil non regna asprezza,
Non mi lassar morire in questo loco;
Non lassar consumar la tua bellezza,
Che fugge come gli anni a poco a poco:
Non si può sempre star nell'età verde,
Non si può racquistar chi 'l tempo perde.
- 8 Tu fai morire el più fidele amante
Che si attrovasse per tutta Toscana,
E chi cercasse el ponente e levante;
Nascesti tu nel tempo de Dïana,
Chè tu pari de le sue membre sante:
Tu se' più bella che la tramontana,
E se' più cruda; e se morir mi fai,
Gentil madonna, mai pietà non hai.
- 9 Tu se' più cruda che non fu Nerone
E se' più cruda che non fu Mezenzio:
Fâmi morire, e fai non a ragione:
Mostrami el mele, e poi mi da' l'assenzio.
Ara' tu mai di me compassione,
Dara' tu mai a me qualche silenzio?
Ara' tu mai pietà de le mie pene,
Che son legato con mille catene?

- 10 Amor mi dice pur che 'l tempo aspetti,
Ch'ancor di me tapino increskeratti.
Pertanto leggerai questi Rispetti,
E tienli per amor di chi li ha fatti;
Chè so che di cantar tu ti diletta, (2)
E so ancor che di me ricorderatti:
A te li scrivo, a te li dono e mando,
E quanto io posso, io mi ti raccomando.
- 11 L'alba apparisce, o nobil cherubino,
E la stella d'iana si nasconde:
Ancor la luna ha fatto il suo cammino,
E 'l giorno vien ch'allumina le fronde; (3)
Levati suso, o occhio pellegrino,
Alza la testa da le trecce bionde:
Levati suso, e più non dormire, (4)
E 'l tuo servo fedel ti piaccia udire.
- 12 Soccorrimi, per Dio, che più non posso
Tanti crudi martiri più durare,
Chè li occhi tuoi m'han messo il foco addosso,
Tutto m'accendi e non mi vuoi aiutare.
Vorriati favellar, ma io non posso:
Tu che sai el modo me lo de' insegnare:
Vorrei che fussi gentile e cortese
A le mie pene ch'io ti fo palese. (5)
- 13 Come un falcon che de l'aria discende,
Così fanno, madonna, gli occhi tuoi:
Trist'è colui che tal colpo prende,
Medico al mondo guarir no' lo poe.
Dal capo ai piedi tutto tu lo fendi:
Mestier, madonna, è ch'io m'arrenda a voi:
Quegli occhi ad un falcon tu li furasti,
E del ferire tu li ammaestrasti.
- 14 Chi arà cotanta grazia da Dio,
Chi sarà quello tanto grazioso,
Che goda el tempo che perduto ho io
In questo mondo senza aver riposo!
Chi sarà el tuo marito, o signor mio,
Chi sarà quello avventurato sposo,
Chi sarà quel di sì contenta vita,
Chi metterà l'anel fra le tue dita?

- 15 Affacciati, signora, e udirai
Costui che par che tanto pianga forte:
À fatto li Rispetti a li suoi guai,
Piange e sospira e domanda la morte.
Oimè, signora, se lasciato m'ài,
Girò baciando le mura e le porte:
Girò baciando le porte e le mura,
Se m'abbandoni, o cara mia signora.
- 16 Fanciulla ch'hai i capelli d'oro fino
Ed al viso le rose spampanate,
Gli occhi tu ài d'un falcon pellegrino,
Le ciglie nere, e portile inarcate;
Nelle mascelle porti un gelsomino,
Le labbra rosse, e àle inzuccherate:
O zuccherina inzuccherata da Dio,
Che inzuccherasti lo compagno mio!
- 17 O fior d'ogni bellezza, o viso adorno,
Corona e specchio d'ogni leggiadria,
Gli occhi rilucenti più ch'el giorno
Aprili un poco, e caccia il sonno via;
Non far che indarno vegna quinci attorno,
Ch'io son tuo servo e tu la donna mia:
Dè, fa ch'el mio parlar non sia perduto,
Chè sol perchè tu m'odi e' son venuto.
- 18 Forse, madonna bella, tu non sai
Com'io son forte di te innamorato:
Non mi conosci, e non m'udisti mai
Andar cantando per questa contrata.
Madonna, sono lo servo che ormai
Novellamente l'alma t'ho donata:
Sono il servo, madonna, che di novo
Tu m'ài ferito, e pace più non trovo.
- 19 Ferito son d'un'amorosa fiamma,
Tutto infiammato con perfetta fede;
Di vedere i miei occhi [altro] non brama
Ch'el tuo bel viso ched ogn'ora ride;
El cor mio di dolcezza sempre brama
El tuo bel nome e gli occhi che m'ancide:
Così son preso, e fattomi soggetto
Novellamente del tuo vago aspetto.

- 20 Disposto m'era i giorni di mia vita
 Tutti passar senza sentir d'amore;
 Giammai non vidi donna sì fiorita
 Che commovesse el mio 'ndurato core:
 Ma poi ti viddi, o rosa colorita,
 Gli angelici costumi e 'l bel colore,
 Subitamente innamorato fui:
 Tanto mi piacque il viso e gli occhi tui.
- 21 Deh non fuggir, amor, poichè natura
 T'à di bellezza sì bene adornata:
 Non perder tempo, non stare più dura,
 Contra 'l tuo servo non esser spietata;
 Or t'innamora, angelica figura;
 Fin che hai il tempo vivi innamorata;
 Dè non fuggir, amor, non esser vile,
 Chè donna senz'amor non è gentile.
- 22 Non posso più celar l'ardente fiamma,
 Che porto per tu' amore nel mio petto;
 Dir mi conviene quanto il mio cor t'ama,
 Quanto mi piace il tuo leggiadro aspetto:
 Tacer non posso più l'ardente brama
 Se non servirti ed esserti soggetto:
 Ma ti puoi avvantar d'un servo ch'hai
 Il più fedel che donna avesse mai.
- 23 Madonna, tu se' molto biasimata
 Che tanti amanti passin di qui via:
 El se ragiona molto in sta contrata,
 Per certo dicon che tua colpa sia:
 Ed io soltanto ti aggio scusata
 Molte frate, dolce donna mia:
 Però ti priego, non li ritenere,
 Cacciali via, e fammi sto piacere.
- 24 Credea che avessi l'animo gentile
 Quando mi festi, donna, innamorare:
 Io t'ò trovato disleale e vile,
 Chè tu non ami chi ti vole amare;
 A tutti attendi se fussen ben mile,
 Con tutti quanti stai a vagheggiare:
 Madonna, se sti modi ài a tenere,
 Tempo verrà che te 'n potrai pentere.

- 25 Io maledico l'ora, il giorno e il punto,
Il mese e l'anno che m'innamurai:
Io maledico Amor che m'ha sì punto,
Che vo chiamando Morte alli miei guai, (6)
E la Fortuna a torto m'ha congiunto
Che io sia tuo, e mia tu non sia mai;
E vo piangendo come disperato,
E non ti vien di me, donna, peccato.
- 26 Addio contrata, addio el mio redutto:
Piangendo el mi conviene abbandonare;
Non m'è giovato a dire ajuto ajuto,
Non m'è giovato le braccia incrociare,
Perchè 'l mio bel servire e' lo perduto;
Più bella donna non potrò trovare:
Con gli altri amanti io anderò doglioso,
Col capo chino e col cor lagrimoso.
- 27 Più lieto amante in questo mondo fui;
Ora mi trovo el più disconsolato.
Questo mi vien per lo mal dir d'altrui:
Or male n'aggia chi me n'inculpato;
Ancora spero di veder colui
Stentare al mondo sol per sto peccato:
Ancora spero di veder vendetta
Di quella falsa lingua maledetta.
- 28 Ogn'uom sta lieto, e io meschino mai
Non mi posso veder, sono doglioso:
Da poi che in te, fiore, m'innamurai
E' par ch'el ciel mi sia contrarioso.
Lo viver m'è tornato in pianto e in guai,
E della morte io son desideroso:
Fosse a venire, e non venisse mai,
Lo giorno che di te m'innamurai!
- 29 Gioioso vorìa star, ma la Fortuna
Per mille modi par che mi molesta:
E par che 'l cielo, le stelle e la luna
Giri d'intorno ogni allegrezza e festa.
D'amarti non starò per cosa alcuna,
E la mia fe si farà manifesta:
Sarò fedele, e tu 'l potrai vedere:
Per molti modi tel farò sapere.

- 30 Tuo servo son, madonna, e tu m'ancidi
Con gli atti tuoi e con la guardatura:
Da casa tua passo e non mi ridi,
Ma gli occhi abbassi con la ciera scura.
Innamorar mi festi, or mi disfidi,
Spesso fai impallidir la mia figura,
E se ben guardo, morto vo per via:
Tant'è le pene ch'è la vita mia.
- 31 Perla gentil, che mai non sei partita
Dalla mia afflitta e tribolata mente,
Cristo ti doni allegrezza compita
Quanto desidra l'alma tua piacente.
Or qui venuto son, ora m'aita:
Dè, non abbandonar sto tuo servente;
Chè sempre più che Dio io t'aggio amata:
Or mi soccorri, o rosa angelicata.
- 32 Le male lingue pur lassale dire,
Che dal mal fuoco arse sia;
E se credesse ben creder morire
Io non starò di passar quinci via.
Quando mi vedi di qua via venire
La verdura me batte notte e dia;
E se 'l tuo amor mi fa di qui venire,
Dè, non mi far, donna gentil, morire.
- 33 Ma se Madonna m'è stata casone
D'abbandonarmi senz'aver fallato,
Io prego l'alto Dio che li perdone
E faccia la pentir de sto peccato:
Ma penso se val dire alle persone,
Chè chi è cagion non crede all'ammalato.
Però, o dolce amor, fagli sentire
Oh quant'è acerbo il mio grave martire!
- 34 Io son disposto di quinci venire,
Vaga leggiadra donna, per tuo amore,
E più che mai ti voglio servire
Ch'omo fedele, amante e servitore:
Ma una grazia ti voglio richiedere,
Che non mi lassi per altro amadore;
E a lui vedessi un cortello nel core
A chi dispiace ch'io sia tuo amatore.

- 35 L'anima mia ti voglio lassare,
Chè me la salvi per ricco tesoro;
Per bella carta mi voglio obbligare
Di non ti abbandonar perfin ch'io moro. (7)
A la mia vita ti voglio portare
Nel mezzo del mio cor scolpita d'oro:
D'oro ti voglio portar nella mente,
Che sempre ti sarò obbediente.
- 36 Io t'aggio posto nome la più bella,
Cara madonna, perch'al mio cor piace:
Mo abi per certo questa novella
Che li tuoi occhi sì mi fan languire.
T' sei savia e pari un'angiolella,
O dolce donna, tu mi fai morire;
Per fin ch'io moro sarò tuo servitore,
E fitta mi starai sempre nel core.
- 37 Quando io mi penso del bello partito
Ch'io persi sol per non aver baldanza,
Vorìa esser morto o vivo seppellito,
O posto in croce per tanta fidanza:
Per tristezza mi trovai sbigottito
Per via dell'amorosa e bella amanza:
Se a quello luogo, donna, non ritorni,
Morire mi vedrai in pochi giorni. (8)
- 38 Se 'l potesse esser io vorìa sapere
Come e' ti piace il mio leal servire:
Se se' contenta ch'io vegna a vedere
I tuoi bei occhi che mi fan morire.
Non mi tener celato el to' volere,
Secretamente mandamelo a dire:
Se mandi messo, fa che 'l sia celato,
Chè 'l nostro amore i' tegna ben secreto.
- 39 Quattro parole ti voglio ridire
Poi che m'avesti, donna, abbandonato.
E la prima è che tu mi fai morire,
E l'altra ch'io vi sia raccomandato:
La terza io non la posso sofferire:
Dammi la morte, io sono apparecchiato.
S'io muoro ch'io non sia da voi aiutato,
Vostrà sarà la colpa e lo peccato. (9)

- 40 Ogni uomo sì si vuole innamorare
Credendo che l'amor si sia piacere:
Non vi si metta chi non lo sa fare,
Chè lo conduce al punto del morire.
Ma ben ti voglio questo ricordare,
Ch'io ti sarò un leal servitore:
Tu sai, Amore, ciò che 'l mio cor vole:
Al bou iutenditor poche parole.
- 41 S'io mi potesse tanto gloriare
Che m'appellassi per tuo servitore,
Vorìa alle tue voglie soddisfare,
E conservarti sempre lo tuo onore.
Pur ch'io potesse ben poterci stare
Nella tua grazia, caro mio signore,
Saria contento più ch'uomo che sia,
Se tu m'amassi, dolce anima mia. (10)
- 42 Ecco, madonna, lo tuo servitore,
Ecco colui che ti vol tanto bene,
Ecco colui che ti chiama Signore,
Ecco colui che si muore per tene:
Aggi pietà de lo tuo servitore,
Egli è colui che per te porta pene:
Egli è colui che mai non trova posa:
Per Dio, madonna, siate graziosa.
- 43 Non ti credetti mai tanto fallire
Che da te, donna, fossi abandonato.
Misericordia, quanto se' crudele,
Che fai morir lo tuo innamorato!
L'omo che falla e poi torna a mercede
Quel fallo fatto siagli perdonato.
Ahimè meschino, quanto lungo tempo,
Son stato servidor malegnio al vento!
- 44 Recordati di me, che non fu mai
Omo che una donna tanto amassi:
E degli amanti attroveresti assai,
Ma no chi tanta fede a te portassi.
Però, fanciulla, guarda quel che fai,
Non credere a ogn'omo che qui passi:
Però che spesso ingannato si trova
Chi lassa la via vecchia per la nova.

- 45 Portato ò più pene in vita mia,
E per amor son stato a gran periglio;
Ma i' non credo aver melenconia
Che a cento a nna a questa si somigli:
Un vermine ò nel cor che par che sia
Un can che per istizza il cor mi pigli,
E mai non finia notte nè dì nè ora,
Chè a poco a poco tutto mi divora.
- 46 Tutta la notte, lasso me dolente,
Quand'ogni omo è posto a riposare,
Piango e sospiro dolorosamente
Fin la mattiua quando il giorno appare;
Il dì ch'io doverria star fra la gente
Convienmi in qualche luogo ascoso stare,
Ch'io non sia visto da persona alcuna
Pianger la dispietata mia fortuna.
- 47 Che fai, dolce speranza di mia vita,
Che non soccorri il tuo servo che more?
Li giorni volan come fan saette:
Pure aspettando, io muoro per tuo amore.
Poi che bellezza e gioventù t'invita
Prendi piacer, chè 'l te lo mostra Amore:
Se lasci andare il tempo, tu vorrai
Darti piacere quando non potrai.
- 48 Cristo ti fece, donna, la figura,
Lui stesso credo che la lavorasse:
Siete gentile e nobil criatura,
Mandata al mondo ch'ogni uomo v'amasse.
Se 'l si sforzasse il cielo e la Natura
Non faria un'altra che ti assomigliasse;
Tanto se' bella che lo sole passi:
Giorno faresti se la notte andassi.
- 49 L'uomo fallisce a Dio mille fiate,
E pur ch'e' si ripenta e' gli perdona:
Non fa [sì] come voi, madonna, fate,
Che per diletto uccidi ogni persona.
Dè, lassa andare tua crudelitate,
Donna che di beltà porti corona:
Non fu mai bella che non fusse dolce,
E tu sei più che bella, e sei feroce.

- 50 Cavami d'este pene e d'esto fuoco,
E parla un poco a quel che t'ama tanto:
Ch'io vo penando e mai non trovo luoco:
Oimè ch'io moro per te, volto santo!
Dè, non tener le mie parole un gioco,
Abbi pietate al mio nojoso pianto:
Fammi contento, chè n'è tempo omai:
Non mi lasciar durar con tanti guai.
- 51 Io vivea senza sentir d'amore,
Non avea donna a cui volessi bene,
Quando m'apparì innanzi un bel fiore,
Per dare alla mia vita amare pene:
Subitamente m'entrasti nel core,
Come saetta che dall'arco viene;
La prima volta che mi riguardasti
Lo cor s'aperse, e tu dentro v'entrasti.
- 52 O chiave ch'apre e chiude lo mio core,
Consolamento della vita mia,
O medicina del mio gran dolore,
Per te non ho riposo notte e dia.
Tanto n'è innamorato lo mio core,
Fussi in le braccia tue, madonna mia!
Fussi con teco una notte d'inverno;
Cento cinquanta poi stessi in inferno (11).
- 53 Tu se' cotanto graziosa e adatta
Che Pulissena, se ma' fosse viva,
Parìa ad ogn'uomo una cosa disfatta
A tuo rispetto, tanto sei giuliva.
Non fu mai donna in questo mondo nata
Ch'avesse così gran prerogativa,
Come ài tu, donna, che con gli occhi tuoi
Leghi per gola gli uomini che vuoi.
- 54 Tanti dispetti mi fate lo giorno,
Faretemi, madonna, disperare:
Vegno a vedere lo tuo viso adorno,
Tu ti nascondi, e non mi vuoi sguardare,
Ed io come uomo morto mi ritorno
Con gli occhi bassi, e non gli posso alzare:
Poi mi ritorno forte sospirando,
Di passo in passo la morte chiamando.

- 55 Dè, non mi far portar sì gran dolore!
Mercè ti chiedo, viso d'angioletta;
Per ben ch'io non sia degno del tuo onore,
Perchè, madonna, siete tanto bella,
Ama chi t'ama con leale core,
Con pura fede ascolta sua favella;
Pregoti, donna, non esser crudele
Ad un amante che ti sia fedele.
- 56 Odi che fa l'insognio traditore
La notte poi che sono adormentato:
Fammi venire in sogno lo mio amore,
Tutta la notte me lo sogno allato.
Poi mi risveglio con grave dolore,
Trovo l'insognio ched e' m'ha ingannato:
Sogno traditor che inganni la gente!
Strinsi le braccia e non trovai niente. (12)
- 57 Cara speranza che mantien la vita,
Dolce diletto che nel mio cor stai,
D'ogni bellezza voi siete fornita
Più ch'altra donna ch'io vedessi mai;
La faccia tua di rose colorita
E di viole ingarofolata l'hai;
Benchè ci sia dell'altre che sian belle,
Voi siete come luna infra le stelle. (13)
- 58 Gentil madonna graziosa e bella,
Alta speranza e specchio del mio core,
Non fu giammai sì polito anello
Nè mai in terra un sì leggiadro fiore,
A questo mondo perla nè gioiello,
Madonna mia, di tanto valore:
Intra di tutte porta la corona
Anima mia, la vostra persona.
- 59 O Morte o Morte, dè, perchè cotanto
Mi tien tu in vita abbandonato ancora
Dal più bel viso che mai porti vanto,
E per lo quale io mi consumo ogn'ora?
Tràmi di pene e d'angoscioso pianto,
Che a poco a poco, miser, mi scolora:
Dè, acidimi se ancider tu mi dei,
E non mi far gridar cotanto omei.

- 60 Tu spergiurasti, e dannata morrai
De' sacramenti tanti che facesti:
Come ti deggio creder più giammai
Che tanto quel che sai m'impromettesti?
Tu di' che m'ami, e falsa ti provai
In nel parlare tuo che mi facesti:
Tu mi giurasti per quel vero Iddio
Che contento faresti lo cor mio.
- 61 Non ti perdona Dio questo peccato,
Falsa, spietata, cruda e sconoscente:
L'anima e 'l cuor ad altri l'hai donato,
E me tu lasci tanto amaramente.
Non sai quante volte m'hai giurato
Ch'altri che me non sia il tuo servente?
Tu m'hai pasciuto di parole assai,
E nel fine tradito pur tu m'hai.
- 62 Se con mille mani m'avessi giurato
D'abbandonarmi, io non l'avrei creduto;
E tu, giudia, non hai di me peccato
A questo punto avermi sì distrutto!
Vatti con Dio! ch'io non l'avrei pensato
Che tanto amore fosse in te perduto:
Se tu fai bene, credi che 'l mi piace,
Ma credi ch'io non ti farò mai pace.
- 63 Se incontra Iddio sperassi aver fallito,
Io gli diria che 'l mi facesse torto:
Poi che perduto veggio tanta fede
Che mi giurasti, o dolce giglio d'orto,
E amo una giudia che non crede,
Disposto son d'amarla o vivo o morto:
Guarda, madonna mia, se fai peccato
Ch'io son tuo servo, avermi abbandonato!
- 64 Quando ti vedo tutto mi conforto,
Quando ti vedo io mi sto pien di giogia;
S'io non ti vedo, lasso, ch'io son morto,
È tutta sconsolata la mia voglia.
Dè, dolce diva, non mi farti torto
E non voler che morte mi ti togli.
Guarda se con ragion debbo morire:
Le lagrime m'abonda ed i suspire.

- 65 Pace domando a te, madonna mia,
Pace domando a te, madonna bella,
Pace domando alla tua leggiadria,
Pace domando a tua gentil favella;
Se pace mi darà tua signoria
Giammai non spero aver miglior novella:
E sempre pace el tristo cor domanda:
Da l'altra parte a voi s'arricomanda.
- 66 T'aggio dipinto in una carticella,
Quando ti veggio mi sto inginocchiato:
Adoromi la tua persona bella
Ogni mattino po' che son levato.
Guardoti spesso, chè mi par pur quella:
Però priego ti sia ricomandato
El più fedel che donna avesse mai,
Chè in questo mondo attormentato l'hai.
- 67 Al paradiso è fatto un gran rimore
Chè via se n'è volato un'angiolella:
À la furata l'alto dio d'Amore,
Perchè li parse angelicata e bella.
Amor la tiene, ciascun li fa onore,
E tutto il mondo s'allegra per ella:
Ben par che la sia nata in paradiso:
Se non mi credi, guarda il fresco viso.
- 68 O casa bella, gentile e graziosa,
Ben sopra ogn'altra vanto ti puo' dare
Di ritenere in te sì gentil cosa,
Che giorno e notte mai non trova pare.
Bianca e vermiglia e fresca quanto rosa,
La bella bocca col dolce parlare:
Rubato hai le bellezze all'altre belle,
E sei come la luna in fra le stelle.
- 69 Addio vicine, addio dolce contrada,
Addio, voi che ascoltate el mio lamento,
Addio, fanciulla bella innamorata,
Addio, tutto el mio consolamento;
Addio, balconi e fenestra serrata,
Addio, che mi parto malcontento:
Addio, che lasso l'alma di qua via,
Addio, no' ardisco di portarla via.

- 70 O viso bello, o anima beata,
O specchio dell'eterno paradiso,
Ben è beato il luogo e la contrata
Dove riposa el tuo chiarito viso.
Chi vede tua persona tanto ornata,
Dice: Costei è nata in paradiso.
Credo che Cristo con tutti i suoi Santi
Ti fabricorno con soavi canti.
- 71 Leggiadra, bella, valorosa e franca,
O rosa colta su le verde spine
Di Maggio all'alba colorita e bianca,
Per onestate voglio por qui fine
Al mio lamento che giamai non manca:
O specchio delle donne pellegrine,
Soccorrime per Dio, ahimè ch'io moro:
Cara madonna, tu se' il mio tesoro.
- 72 La bona notte resti in sta contrada,
Piccoli e grandi che qui tutti siete,
Per parte d'una giovinetta ornata
La qual in vicinanza vui tenete:
Per lei arete spesso mattinata
Da un pellegrin amante che sapete:
La buona notte Dio sì ve la dia,
A voi vicini e a l'amorosa mia. (14)
- 73 Se ti mettesti in cuor d'abandonare
Cotanti amanti sol per l'amor mio,
Io t'imprometto di volerti dare
L'anima e tutto quanto il cuore mio;
Ancor ti voglio sacramento fare
D'esser tuo servo, caro signor mio:
Pregar ti voglio, amor, ch'egli ti piaccia
Ricever il tuo servo in le tue braccia.
- 74 Io son disposto non ti abandonare
Per fin che vita sì mi duri adosso:
Ma io ti veggio tai modi pigliare,
Che 'l mi viene la doglia in fino all'osso.
E non ho modo a poterti parlare
Da poi che a te [non] piace et io non posso:
Udito ho dire, e non è cosa nova,
Chi ingannar crede, ingannato si trova.

- 75 Le lagrime, li pianti e li sospiri,
Dolce Signor, dè, fatemi ajutare,
Dinanzi a Cristo se ne voglion giro,
Voglionsi di te, donna, richiamare;
Tu mi conduci al punto del morire,
Vedi ch'io moro e non mi vuo' aiutare:
Moro, o ladra, cogli occhi lagrimando:
Non mi lassar viver così stentando.
- 76 L'alta bellezza tua e lo splendore
Della tua vaga luce e 'l bel parlare,
Gli onesti modi e 'l vago tuo colore
M'ha mille volte e più passato il core:
Per modo tal che sempre a tutte l'ore
Convienmi nella mente suspirare:
Pregar ti voglio, dolce anima mia,
Raccomandato il tuo servo ti sia.
- 77 S'io dormo o veglio o s'io vado per via,
Non posso lo mio cor riconsolare;
Io mi distruggo della vita mia,
Disposto son di mai non ti mancare;
Tu se' il fiore dell'altre, o vita mia,
Sempre disposto son volerti amare:
Se errato avessi di quel ch'io ragiono,
Per mille fiate vi chieggio perdono.
- 78 Bramosa voglia che 'l mio cor tormenta
Mi fa presuntuoso a te venire:
Ognor ch'io non ti veggo par ch'i senta
Tal pena al cor che ne credo morire;
E se del mio morir ne se' contenta.
Ti priego, amor, che tu mel facci dire;
Benchè mia morte sia el non vederti,
Prima vorrei morir che dispiacerti.
- 79 Per dir l'animo mio ci son venuto,
Ti piaccia, donna, volermi ascoltare,
E non guardare al suon ch'è qui venuto,
Ascolta le parole del cantare;
Dice il proverbio che 'l tempo perduto
Giammai indietro non po' ritornare:
Sciocca è colei che crede restorare
Quando i capei cominciano a imbiancare. (15)

- 80 La buona sera, signor mio, ti dono,
Non saccio che saluto mi ti dare
Che sia sì degno e ad accettar sì buono:
Dio ti contenti, ch'è buon salutare:
Prima ch'io falli ti chieggo perdono,
Tu graziosa sarai al perdonare:
Io ho speranza nel senno che avete:
S'io ho fallito mi perdonerete.
- 81 Apri la tua finestra ch'è serrata,
Fatti di fuori, o pellegrin falcone,
Non è ora ch'a letto sie andata,
Dè, fatti alla finestra, o car signore,
E udirai la nostra serenata,
La quale è fatta sol per lo tuo amore,
E udirai cantar nostri Rispetti
Che so, fanciulla, che te ne diletta. (16)
- 82 Rivolgi a me la tua benigna faccia,
Conforta il mio dolor cogli occhi tuoi,
Poss'io al mondo far cosa che ti piaccia,
Ajuta il servo tuo, chè sai e puoi:
Chiedi e dimanda, e dimmi quel ch'io faccia,
Chè son disposto a far quel che tu vuoi:
Del gran dolor ch'io ho tu te ne ridi:
Dè, non lo fare, amor, che tu m'uccidi.
- 83 Se alcun fu mai d'amoroso desire
Acceso ne' tuoi lacci o involuppato,
A me par esser, senz'alcun fallire,
E così bellamente essere entrato,
E sono acconcio vivere e morire
Per te, signora, e non essere ingrato;
Or ti priego, signor, con tutti i prieghi
Ch'a' miei dimandi non mi facci nieghi.
- 84 Quest'occhi belli, dè, non li celate,
Quando vedete il vostro servidore;
Dè, perchè tante passion li date,
Ch'affligger fate il suo dolente core?
Veggendo che per lui li nascondiate
Che solo vien per visitarti, Amore,
Non esser isdegnosa, anima mia,
Ch'altro che 'l tuo onor non cercheria.

- 85 Non vidi mai sì bella giovinetta
Quanto tu sei con tanta gentilezza:
Tu sei tanto benigna e benedetta,
E 'l viso tuo rende tanta bellezza:
Quando ti vidi, anima mia perfetta,
Tu mi sfogasti amor con tanta asprezza,
Ond'io ti prego, signor mio perfetto,
Ch'aggi pietà di me, che ho gran difetto.
- 86 Le lagrime che gettan gli occhi miei,
E li sospiri che getta 'l mio core,
Farebber convertire li giudei:
Tu se' più cruda che non fu Nerone.
Ahi duri affanni ed aspri pensier miei!
Fâmi morire, e sai, non a ragione:
Dè, moviti a pietà, ch'Amore è forte:
Ch'io ti sarò leal più che la morte.
- 87 Amor che forte nel mio core entrasti
Per voler la mia vita consumare,
Per servidore a una mi donasti
Ch'io non son degno di doverla amare;
Crudele Amore, perchè non pensasti
Che mai nïuna volsi seguitare?
Tu m'entrasti nel cor sì dolcemente,
Che tu non n'uscirai al mio vivente.
- 88 Ohimè ch'io soleo gire tra gli amanti
Libero e sciolto con allegro core,
Lieto vivendo in fra stromenti e canti,
In giochi e in festa sempre a tutte l'ore;
Ma tu in quel punto m'apparisti inanti,
Che mai per te non sto senza dolore:
Ormai per te io son ridotto a porto,
Ch'io non so s'io son vivo o s'io son morto.
- 89 Rigido cor, crudele e dispietato
Senza nulla cagione abandonarmi!
Il tuo servo fedel sempre io son stato,
E non ti curi tante pene darmi.
Almen tu avessi almanco migliorato,
Po' che disposto avevi di lasciarmi:
Pregar ti voglio, mio diletto e bene,
Ch'alquanto die conforto alle mie pene.

- 90 O dolce tempo, che ti se' rivolto,
O dolce amore od amara fortuna,
Un po' di ben che aveva tu m'hai tolto;
Era contento più ch'altra persona
Sol di vedere el tuo pellegrin volto,
Gentile aspetto e la bella persona:
Po' che da te abandonar mi veggo,
La morte a Cristo giorno e notte chieggo.
- 91 Qual crudel orso o tigre venenoso
Potrà fuggir che non ne stesse attento,
Udendo un lamentar tanto pietoso,
Ch'io fo per te, e tu se' più contento?
E vedi ch'ogni corso m'è ritroso,
Il sole e luna e stelle e acqua e vento:
E tanta è la doglia che mi viene,
Che chiamo Morte per finir mie pene.
- 92 Donna gentil, che siete innamorata
D'un pellegrino amante onestamente,
Odi, non essere in ver lui spietata,
Abbi pietate alquanto al suo stento.
Se voi sapessi da lui qualche fiata
Quant'è noiose le sue fiamme ardenti,
Voi piangeresti al suo grave tormento,
Cercando i modi di farlo contento.
- 93 Meschino, non mancò per bene amare
Nè per leal servire, al mio parere;
Cosa non mi potevi comandare
Ch'io non facessi tutto al tuo volere;
Da poi che 'l non ti piace lo mio affare,
Dio ti dia cosa che ti sia in piacere.
Se m'ami e se non m'ami io t'ameraggio,
Tanto ti penserò ch'io t'averaggio.
- 94 Con quante pene io ho, ti chiamo Amore:
Amore, Amore, moviti a pietate:
Conforta un poco quest'afflitto core,
Non li donar cotanta crudeltate.
Ch'io ti son stato fedel servitore,
Morivo pel tuo amor mille fiata:
Sono contento per tuo amor morire,
Purchè morendo io ti creda servire.

- 95 Voi siete ornata di tante virtute
Quante si posson colla bocca dire:
Io ho per certo assai donne vedute,
Nulla con teo si può convenire:
Di tutte quelle ch'io ho conosciute,
O che mai al mondo debbono venire,
Tanto sei bella che dir non lo posso:
Quando ti guardo mi trema ogni osso.
- 96 Perchè lontano sia, non consentire
Ch'io sia da voi in tutto abbandonato;
Ricordati del mio leal servire,
E quanto fedel servo a te son stato;
Chè da te non mi volsi mai partire,
Come con pura fede avea giurato:
Ma non de' l mio giurar punto fallire:
Voglio vi amare per fino al morire.
- 97 Occhi miei, perchè non piangete,
Già non vedete ch'io so' abbandonato?
Piangete forte, e tutto me lo empite
Di lagrime sto corpo disperato.
Amore m'ha condotto a sti partiti
Ch'io muoio e non poss'essere ajutato.
Soccorrime, per dio, ti prego, Amore,
Ch'io ti son stato e son buon servitore.
- 98 Cotanto grazioso è lo tuo aspetto,
Tanto son dolci le maniere ch'hai,
Ch'ogni uomo ti desidra per diletto,
E prova amor chi non amò giammai.
Co' tuoi begli occhi e 'l tuo gentile aspetto
Tolto m'hai l'anima e imprigionata l'hai.
Fecite Cristo che bella paressi,
Ma non ti comandò che m'uccidessi.
- 99 Dio ti dia buona notte: io son venuto,
Bella madonna, a veder come stai:
Fatti di fuora, e mo' ti do saluto
Di miglior voglia ch'io fossi giammai.
Tu sei colei che sempre m'hai tenuto
In questo mondo innamorato assai:
Però ti prego s'io t'ho ben servito,
Non mi lasciare a sì duro partito.

- 100 Mille saluti ti manda l'amore,
A te leggiadra donna e signorile;
E giorno e notte ti chiama signore,
Ad alta voce el tuo nome gentile.
Pur l'altro giorno mi feristi al core
Col dolce sguardo e con parlare umile:
Volesse Iddio che essere potesse
Là dove è 'l core la persona stesse!
- 101 Dimmi, madonna mia, per qual difetto
A me ti mostri tanto dispietata.
Sò ben che non è già per mio difetto
Che tu mi stai sì forte corruciata:
Ch'io ti son stato fedele e soggetto
Ch'amante mai fosse a donna nata:
Sempre t'aggio servito di buon core,
Come perfetto amante e servidore.
- 102 Madonna, dimmi quel ch'io t'aggio fatto,
Che non m'accetti più per tuo servente?
Non sono a te fedele servo stato,
Come colui che t'ama lialmente?
Non son io quel che di te è infiammato
Già tanto tempo, fior d'ogni diletto?
Non son io quello ch'era tanto amato,
Che sopr'ogni altro era il più beato?
- 103 Perchè ti parti, donna, e non ci stai
Di su la porta? io lo vorrìa sapere;
Un qualche amante innamorato t'hai,
Che abbassi gli occhi e me non vuo' vedere.
O renegata, che lo cuor vile hai,
Ti feci io mai alcuno dispiacere?
Tu te ne parti, e sì te ne va' via:
Dimmi perchè, dolce anima mia.
- 104 A la tua grazia voglio ritornare,
Cara madonna, se far si potesse:
Pregoti che mi degni perdonare,
Se fallimento alcuno fatto avesse.
Non creder alla gente e al mal parlare,
Se alcuno male di me ti dicesse:
Ch'è t'aggio amato, e mo bene lo sai
Che abbandonarti io non porrìa giammai.

- 105 Partir mi voglio, e non mi so partire,
Se la licenza, donna, non mi dai;
Comandami, ch'io son per ubbidire,
Bella madonna, quel che mi dirai;
Comanda per infine al mio morire,
Bella madonna, quel che mi dirai:
Dè, fammi grazia, parlami, amor mio,
E poi mi di' che men vada con Dio.
- 106 Ricordati di me, madonna cara;
Ben mille volte innanzi al tuo cospetto
Già ti pregai con giusta fede e pura,
Non conoscendo in te solo un difetto;
Per onorarti, e tu crudele e dura
Donami il tuo parlar pien di sospetto.
Quanto t'ho amata di fè e cortesia,
Ben mi dovresti essere stata pia!
- 107 Dappoi che 'l Dio dell'amor t'ha creata,
E hatti dati tanti be' costumi,
Io ti priego che alcuna fiata
Alzi quei vaghi e graziosi lumi.
Dè, non voler esser così spietata,
Nè far che quei be' occhi mi consumi,
Ch'io ti son stato leal servidore:
Dè, non voler amar altro amadore.
- 108 Tutti gli amanti io voglio abbandonare,
Da poi che 'l vero Amor sì mi abbandona;
In questo mondo non ne voglio amare
Aucuna che sia bianca nè bruna:
Farò la vita della turturale,
Poi che 'l tuo amore di me non ragiona:
Vita di torturella voglio fare:
Lo dì dormire e la notte vegliare.
- 109 La notte mi si viene approssimando,
Cara madonna, rimanti con Dio:
Agli angioli del ciel arraccomando,
Ti arraccomando l'anima e 'l cor mio.
Ch'io son disposto a fare il tuo dimando:
Non ti abbandono, giuroti per Dio:
Chiamando amore, chiamando per Dio,
Chè 'l se ne porta l'anima e 'l cor mio.

- 110 O risplendente stella o gentil fiore,
Consenti un poco a' miei lamenti udire:
Forse pietà ne prenderà 'l tuo core
E farà grazioso el mio fenire:
Ora ti prego che non fuggi Amore,
Ma che beato facci el mio languire:
Fammi contenta, o cara donna mia,
Che non mi lasci infin che in vita sia.
- 111 Occhi miei bei, che mi tenete in fuoco
E giorno e notte mi brugiate tanto,
Il misero meschin non trova loco,
Se 'l tuo bel viso nol sovviene alquanto,
Oimè, che mi distruggo a poco a poco
A far questo lamento e sto mio pianto:
Ognora piango e mercè t'addimando,
Cara madonna, ch'io non muora amando.
- 112 E non porria mai tanto pregare
El tuo dur cuor che si rivolga alquanto?
Come puo' tu sofferir di lassare,
Madonna, lo tuo servo in fuoco tanto?
L'anima trista lasci consumare,
E 'l misero meschin non trova aiuto:
El non mi giova mercè addimandare,
Quando a diletto tu mi fai stentare.
- 113 Crudel madonna, pur m'arriccomando,
Benchè 'l sia indarno a la tua poca fede:
La notte e 'l giorno vo per te penando,
Tanto sto Amore m'arde e non si vede.
Già fui contento, ed ora muoro amando,
E la tua mente altiera non mel crede:
Domando pace, e pace non vien mai,
Perchè del servo tuo pietà non hai.
- 114 Non fu giammai in donna cuor di diaccio,
Che del suo servo no' increbbe alquanto.
Vedi, madonna, stu m'hai messo al basso,
Quando non curi di mio danno o pianto!
Ben posso sofferire e dire: ahi lasso,
A chi ho servito, e dato el mio cuor tanto!
Ad una ch'è nimica dell'Amore,
Quando non cura del suo servidore!

- 115 O maledetto e biastemato Amore,
Crudel nimico al tuo fedel servente,
Qual forza, qual possanza o qual furore
Sì ti commove a farmi sì dolente?
Come pietà non hai del mio cuore,
Come pietà non hai del tuo servente,
Come sofferistu sì poca fede,
Ch'io bramo chi di me non ha mercede?
- 116 Pietosa voce, andate a aumiliare
Coei che in fuoco tien la vita mia:
A' suoi be' piè v'andate a inginocchiare,
E questo dite de la vita mia:
E da mia parte la debbia pregare
Sì dolcemente che crudel non sia
A me meschin, che quasi notte e giorno
Penando vo per lo suo viso adorno.
- 117 Donna leggiadra, vaga e preziosa,
Ecco lo servo tuo che s'appresenta:
Or mi comanda, o angelica rosa,
Quel che ti piace e quel che ti attalenta.
Dè, non esser al domandar spaurosa
S'alcuna cosa di me ti attalenta:
Chè per servire a te io son venuto,
E come servo ti faccio saluto.
- 118 Novellamente innamorato m'ài,
Donna, che passi sopra ogni bellezza,
Per gli atti gentileschi che tu fai,
Per la tua vaga, bella e bionda trezza.
Rendimi l'alma mia, che tu hai
In lo tuo cuore e in la tua gentilezza.
Volessè Dio ch'a me amor portassi,
Sicchè in ver di me pietà mostrassi.
- 119 Ardente fiammà mi mettesti al cuore
Il primo giorno che ti risguardai:
Ardomi dentro e non mi par di fuore:
La vita mia porta pene assai.
Ricordati di me, che son tuo amore,
Soccorrimi alle pene che mi dai:
Soccorrimi, per Dio, cara speranza,
Chè son tuo servo, e tu sei la mia amanza.

- 120 Fa' ch'io mi viva per te consolato,
Chè se tu m'ami non avrò mai doglia:
Tu se' colei che mi puoi far beato,
E vivere in sto mondo in canto e in giogia.
E se tu m'ami paradiso ho trovato,
E sempre t'amerò di buona voglia:
Fior delle donne, lasciati consigliare,
Chè se tu m'ami in gioja posso stare.
- 121 Quando ti veggo tutto mi conforto,
Quando ti veggo mi fai pien di giogia;
Lo dì che non ti veggo, sì son morto;
Disconsolata va tutta mia voglia.
O dolce diva, dè, non mi far torto
E non voler che morte sì mi toglia:
Dè, lasciati veder, stu vuoi ch'io viva,
Se non del viver mio Morte mi priva. (17)
- 122 O Dio, che dolce cosa è 'l vagheggiare
Ed amar donna che sia innamorata!
Le greve pene non potria contare
Ch'io porto per sta donna dispietata:
Chè giorno e notte la mi fa penare,
E non gli incresce di me alcuna fiata:
La si contenta ch'io debba morire,
E poco cura del mio ben servire.
- 123 O vivo o morto sono al tuo piacere,
Comandami, per Dio, che lo puo' fare:
La mia persona sì è al tuo volere,
Null'altra cosa voglio a te contare.
Ma pruova 'l servo tuo, se vuo' vedere
Che pure aspetta lo tuo comandare:
Mill'anni parmi avanti el mio morire,
Bella madonna, io ti possa servire.
- 124 E con licenza mi vorria partire,
Bella madonna, se lo comandate:
Chè l'ora è tarda, e vogliomene gire,
Cara madonna, che a me perdonate.
Un'altra sera ci voglio venire,
Che tra 'mendui staremo consolati:
Addio amorosa, addio, e pure addio;
Per fin che torno, rimanti con Dio.

- 125 Non ti fidar di femmina nessuna,
Chè tutte son di casa di Maganza:
Tutte si voltan come fa la luna,
In loro non è fede nè speranza;
Per me lo dico che u'ho provato una,
Che m'impromise d'esser lial manza:
Guardommi un giorno con i suoi begli occhi,
E femmi una insalata di finocchi.
-

NOTE

(1) Ricorda un vivente Rispetto toscano, almeno nella mossa (TIGRI, n.º 190):

Siete più bella che non fosse Elèna,
Avete le bellezze d'Assalonne ecc.

Anche altrove è menzionata Elena (TOMMASEO, pag. 186):

Eccola là quella nobil galera
Addormentata nel mezzo del mare,
E dentro v'era una regina Lèna ecc.

(2) In una Serenata di Minèo (VIGO, n.º 1268):

Stancati, sunaturi, di sunari
Mentri ca sta durmennu la mè Dia;
Mi spagnu no la vegnu a rrisbigghiari
Ccu sta bella famusa sinfunia;
Sacciu ca cci piaci lu cantari,
Siddu durmissi 'un la rrisbigghiria;
Lassatila, lassatila ripusari,
Mi credu ca s'insonna ca è ccu mia.

(3) Questo verso ne ricorda altro di un Poemetto noto nel quattrocento, intitolato *La visione di Venus*, e che da taluno venne attribuito, a torto secondo noi, al Boccaccio. La prima ottava dice:

Già le suo chiome d'oro s'intrecciava
Apollo inella Spagna a meze l'onde,
E le colonne d'Ercole lassava;
Spento era el di che alumina le fronde,
E 'l cielo d'ogni parte si stellava.

(4) Fra i Canti marchigiani uno così comincia (GIANANDREA, pag. 131)

Alza la bionda treccia e non dormire;

e un Canto toscano (TIGRI, n.º 263):

Alza la blonda testa e non dormire;

verso, che tale e quale trovasi in un Canto veneto (BERNONI, punt. IV, n.º 45). Altri confronti, vedi in GIANANDREA, loc. cit., e in MARCOALDI, *C. popol. umbri*, n.º 69: *C. popol. latin.*, n.º 40, ecc.

(5) Trovasi anche nei *Rispetti a Tisbe* del cod. magliab., strozz. 638 (cl. VII, 1008), ed è stampato così dal CARDUCCI nel Discorso preliminare al Poliziano, pag. CXIV:

Soccorremi, per Dio; chè più non posso
Tanti crudel martirii sopportare;
Co' gli occhi tuoi m'hai messo il foco a dosso,
Tutto mi abbrucio e non mi posso atare.
Vorrèti favellare, e io non posso:
Tu che sai modo me 'l debbi insegnare:
Merzè ch'io t'addomando al mio tormento,
O tu mi uccidi o tu mi fai contento.

(6) Un Canto siciliano (VIGO, n.º 3874):

Fui di l'occhi mei, fui, ti dicu,
Non vogghiu amari cchiu stu cori 'ngratu;
Ha tantu tempu mi si' statu amicu,
Ora di lu mè cori discacciatu.
Ti malidicu iu lu ben sirvitu,
Puru lu tantu tempu che t'he' amatu;
E tuttu quantu ti lu malidicu;
Malidittu sugn' iu ca t'haju amatu.

Un antico rimatore, citato dal CARDUCCI, *Cantilene e Ballate*, p. 268:

Io maledico l'ora e 'l punto e 'l dì
E 'l luogo e 'l tempo, dove Amor mi fe'
Veder le tue bellezze ecc.

Benedizioni, invece di maledizioni, in proposito di amore e dell'innamoramento annovera, togliendole specialmente da Poesie popolari lo SCHUCHARDT, pag. 121, alle quali aggiungo quest'ottava del VERINI nell'*Ardor d'amore*:

Sia benedetto chi trovò l'amore,
Sia benedetto chi è innamorato,
Sia benedetto chi ama di cuore,
Sia benedetto chi è sempre amato,
Sia benedetto chi amando muore,
Sia benedetto amore e il suo stato,

Sia benedetto e benedetta sia
L'unica di beltà, la dama mia.

Che rammenta que' versi del Rispetto toscano (TIGRI, n.º 449):

Sia benedetto e benedetto sia
La casa del mi' amore, e pol la mia.

(7) Confronta il Canto toscano (TIGRI, n.º 461):

Piglia la penna, il calamaro e il foglio,
Scrittura ti vo' far della mia vita:
Du' testimoni alla presenza voglio,
Acciò che tu non neghi la partita:
Se la partita a me la negherete,
Sarà dal poco ben che mi vorrete.

(8) Nel cod. Laurenziano SS. Annunziata, 122, dice così:

Quand' io mi penso, oimè, del bel partito
Sol che perdei per non aver baldanza,
Ben vorrei esser vivo seppellito;
E porto in cuore pur tanta tristanza,
Chè di baciarti non fui sì ardito
La tua boccuccia di tanta dolcezza
Chè se a quel luogo presto non ritorni,
Morto mi troverai in pochi giorni.

(9) Un Canto toscano (TIGRI, n.º 263):

Alza la bionda testa e non dormire,
Non ti lasciar superar dallo sonno:
Quattro parole, amore, io son per dire,
Che tutte e quattro son di gran bisogno:
La prima, ell'è che mi fate morire,
E la seconda che un gran ben ti voglio:
La terza che vi sia raccomandato:
L'ultima che di voi so' innamorato.

Cfr. GIANANDREA, pag. 131; MARCOALDI, *Canti popol. umbri*, n.º 69;
C. popol. latini, n.º 29, 40; IVE, pag. 72.

(10) Nei cit. *Rispetti a Tisbe* suona così (POLIZIANO, pag. CXIV):

Se mi potessi tanto groliare
Ch'io m'appellassi per tuo servidore,
E tutte le mie voglie sodisfare,
Sempre salvando, i' dico, il tuo onore,
S' i' fussi certo di potere stare
Nella tua grazia, caro 'l mio signore,
Sare' contento più ched uom che sia;
Se tu m'amassi, dolce anima mia.

(11) È il voto del Petrarca (sestina 1.^a):

Con lei potessi stare
Solo una notte, e mai non fosse l'alba.

E anche (sest. 7.^a):

Sola venisse a stars'ivi una notte,
E 'l dì si stesse e 'l sol sempre nell'onde.

Come questo concetto si ritrovi e si esprima nella poesia popolare, lo abbiamo fatto notare nel nostro lavoro critico, a pag. 279 in nota. Citeremo qui un Canto siciliano (Vico, n.º 674) ivi accennato soltanto:

Su' graziosi assai li vostri mora,
Li labbruzzi dui mennuli agghiazzati;
L'haju prijatu a Diu pri sinu ad ora
Di dormiri nui 'nsemula abbrazzati;
E li nuttati 'un li vurria quant'ora,
Li vurriassi dui jorni di la stati;
Ch'hannu a ssiri biati ssi linzola,
Appujannu a ssi carni dilicati!

(12) Nel cod. laurenz. plut. 90 super. (89. gaddian.), trovasi questo Strambotto edito dal CARDUCCI (loc. cit., pag. CXVII):

Sta notte lo sognai quello che fosse,
Sta notte lo sognai quello che fia:
Ch' i' ero fra le rose bianche e rosse,
Ch' i' ero in braccio dell' amanza mia:
O sogno vano che inganni la gente:
Strinsi le braccia e non trovai niente

Parte di esso trovasi in un Canto veneto (BERNONI, punt. VI, n.º 16)

Sta note m'ò insognà, magari fusse,
Gaveva de le rose bianche e rosse:

e parte in un Canto vicentino (ALVERÀ, n.º LXVI):

Stanote mi sognai di te, Betina,
Che per amor te m'è portà una rosa:
Quando che me desmisio a la matina,
Trovai la rosa, e non trovai Betina:
A me desmisio co l'amor contento:
E mi trovai le man piene de vento.

Uno Strambotto siciliano (Vico, n.º 1116):

Unn'è la rrosa ch'haju amatu tantu?
La guardu, la scuprisciu e non la sentu!

La notti m'insonnu chi l'haju accantu:
La vaju ppi tuccari, e toccu ventu.

E finalmente nelle Raccolte napoletane (Va, pag. 19):

Di quante volte sospirai per voi,
Una sola notte in sogno t'abbracciai;
Quando alle braccia mie stretta ti fui,
Mille baci alla bocca ti donai.
Tu mi dicesti: fa quel che tu vuoi,
Saziatene, cuor mio, ora che m'hai.
Quando dal sonno risvegliato fui,
Le mani pien di vento mi trovai.

(13) Nei cit. *Rispetti a Tisbe* (POLIZIANO, pag. CXIV):

Cara speranza, mi mantien la vita;
Dolce diletto, nel mio core stai.
E di bellezza se' tutta compita
Più c'altra donna ch'io vedessi mai.
La faccia tua di rose è colorita;
Tapino a me, perchè la viddi mai:
Perchè la viddi mai? perchè, perchè?
Perchè la viddi mai? tapin a mee!

(14) Cfr. con questa serenata toscana (TIGRI, n.^o 376):

Si dà principio a questa serenata,
O bella gente, perchè in casa siete;
Ci avete una fanciulla tanto vaga;
Dov'è quel lato che voi la tenete?
E se per sorte fosse addormentata,
Con due parole la risvegliereτε ecc.

E nei Canti marchigiani (GIANANDREA, pag. 121):

Te so' venuto a fa' la mattinata,
Capo de casa, si contento sete;
Ci avete 'ssa fija tanto garbata,
Che sotto li vostri occhi la tenete.

(15) Un Rispetto che il CARDUCCI attribuisce al POLIZIANO (ediz. cit., pag. 194):

Prendi bel tempo, innanzi che trapassi,
Gentil fanciulla, el fior degli anni tuoi;
Se 'l dolce tempo trapassar lo lassi,
Prima pentuta tu ne sara' poi,
E prima piagneran gli occhi tuoi lassi:
El pentirsi da sezo non val poi:

Tristo a colei che crede ristorare
Quando e' capei cominciono a 'mbiancare.

(16) Un Canto marchigiano (GIANANDREA, pag. 129):

'Ffacciate alla finestra rinserrata,
'Ffacciate fuori, specchio da valore;
Tu ne stai nella stanza rinserrata,
Io sto de fuori collo raffreddore ecc.

(17) Poco dissimile dal n.º 64.

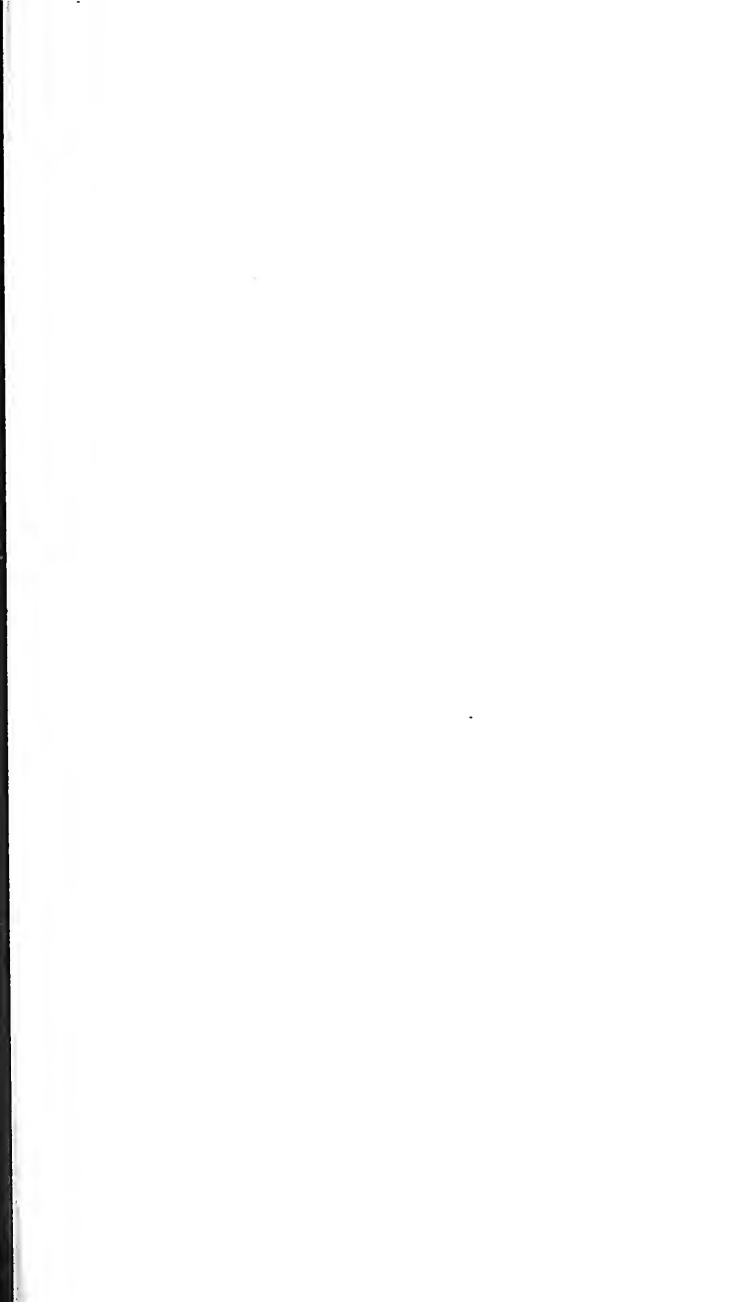
FINE.

AGGIUNTE E CORREZIONI

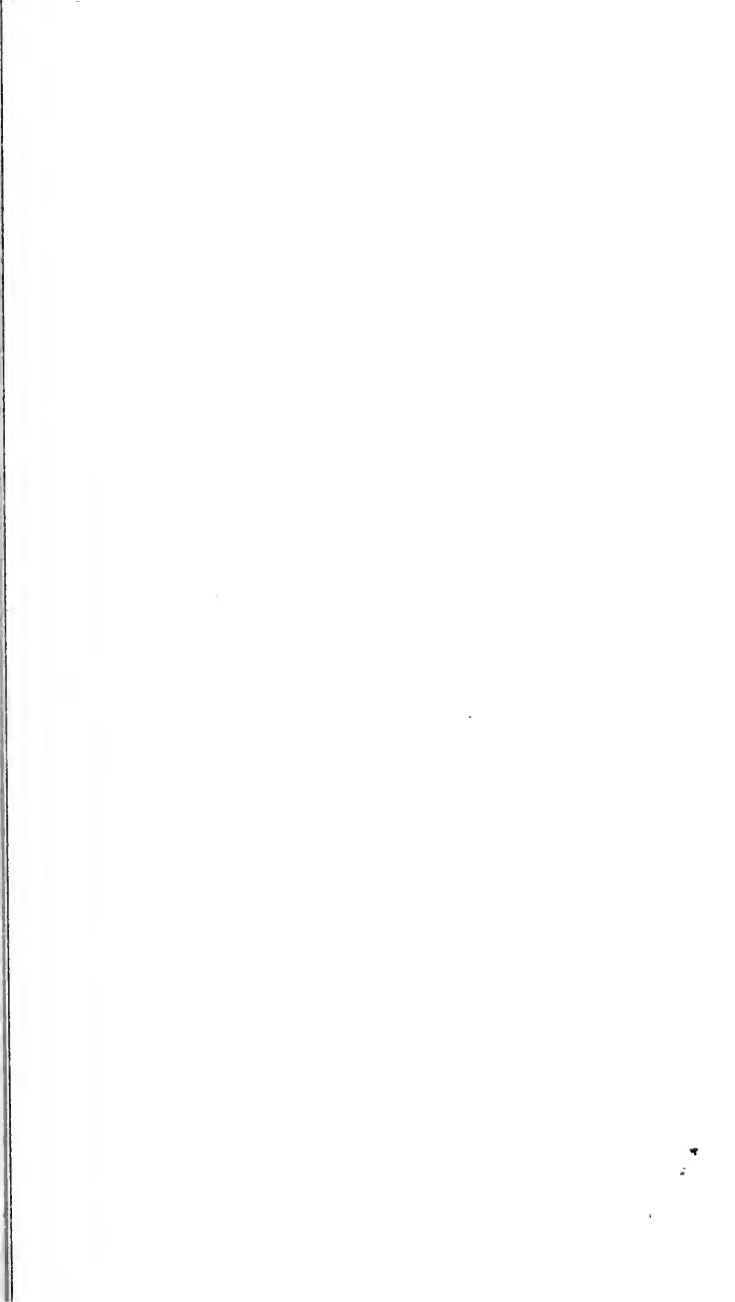
Troppe sarebbero in lavoro come questo, le giunte da farsi; e molte già noi stessi ne abbiamo scritte ne' margini de' fogli tirati, traendole non solo da' libri già noti e non mai perfettamente spogliati (chè la memoria alcuna volta vien meno), ma anche da scritti pubblicati durante la stampa di questo volume. Della Raccolta istriana dell'Ive, sebbene uscita a luce in questi giorni, potemmo giovarci per cortesia dell'autore: ma già dicemmo perchè non ci siamo valsei dell'opera del Rubieri; e quella del Corazzini (*I componimenti minori della Letteratura popolare italiana*, Benevento) ci giunse troppo tardi alle mani. Crediamo però inutile registrare qui tutte le aggiunte e i nuovi raffronti che siamo venuti facendo, contentandoci di alcune poche cose di maggior rilievo, a conforto o a correzione di ciò che dicemmo. A pag. 17, adunque, alle altre versioni del « Canto sull'uccello fuggitivo », aggiungasi quella piemontese del FERRARO, *C. popol. monferr.* n.º 88, in che pur trovasi il vocabolo *gabiola*. — A pag. 97 avvertasi che la Canzone *Cara madre, marideme* è stampata a Venezia dal Vavassore nel sec. XVI, e trovasi nella miscelanea Palatina di Firenze, E, 6, 5, 3, vol. II. Aggiungasi che questa Canzone sopravvive nell'odierno Canto romagnolo (FERRARO, *C. popol. di Lagoscuro*, pag. 13): *Mama mia, marideme Chè mi an poss più aspettar*. — A pag. 121, alle varie versioni del Canto della bella « Cicilia » potrebbesi aggiungere quella istriana dell'Ive, p. 326: ma più importante è quella romana pubblicata dal SABATINI nella *Rivista di Letterat. popol.*, 1, p. 21-2, dov'è da vedere la nota in che il cantore dice di sapere che il caso non è ocorso a Roma, *ma vvie' da Milano*. — A pag. 158, il verso *E vengoti a vedere anima mia*, erroneamente è detto appartenere a Canzone antica perduta: quando un Canto che comincia presso a poco così era stato riferito a pag. 137. — A pag. 165, dell'antica Canzone *Von ci è più bell' amar che la vicina* abbiamo recato un moderno raffronto non toscano: ma la lezione toscana vivente trovasi nel GRADI, *Racconti*, Barbèra, 1864, pag. 412, e dice: *Che bell' amar chi ama la vicina, E specialmente chi l'ha dirimpetto! Chè la*

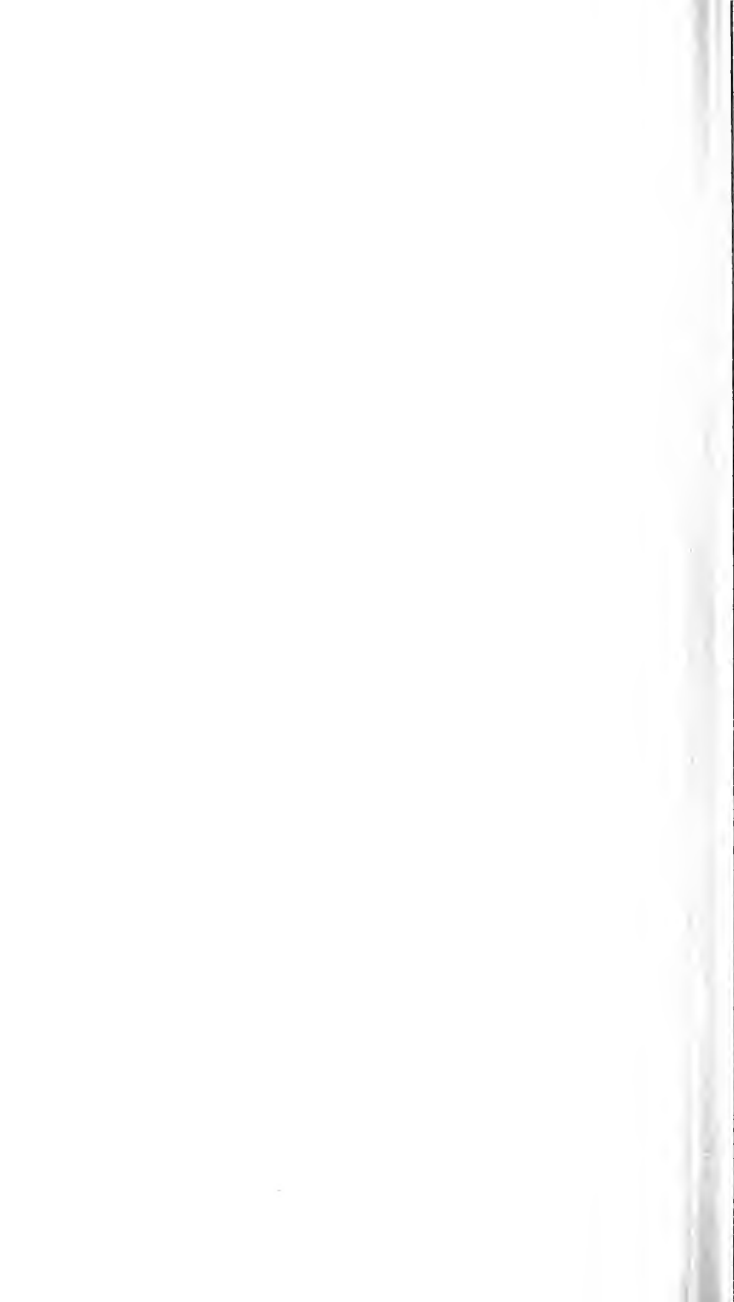
vede la sera e la mattina, E la vede levare e andare a letto; Chi ama la vicina ha un gran valore; La vede spesso e l'ha contento il core; Chi ama la vicina ha un gran vantaggio, La vede spesso e fa corto il viaggio.

Quanto a correzioni di sviste nostre o del compositore, ci sembra utile registrare le seguenti: p. 21 nota, lin. 7: età postuma, *leggi*: età posteriore — pag. 31, lin. 22: la scuola fiorentina, *leggi*: la poesia fiorentina — p. 35, nota 2, lin. 12: rosso e bianca, *leggi*: rossa e bianca — pag. 36, nota, lin. 17: 60 mile, *leggi*: 60 mila — pag. 38, lin. 10: giri del ballo, *leggi*: giri delle danze — pag. 39, lin. 9: avviava l'arte, *leggi*: avvivava — pag. 43, lin. 5: per la sentenza, *leggi*: per la sostanza — pag. 72, nota 4: forse è una stessa *aggiungi*: cosa — p. 88 lin. 16: dalla poesia, *leggi*: alla poesia — p. 108, nota, lin. 4: il secondo, *leggi*: la seconda — p. 122, lin. 24 a quelle, *leggi*: a quella — p. 124, lin. 17, avverti che il numero del § dev'essere VI — p. 133, nota 2: ROMAGNOLI, 1856, *leggi*: Romagnoli, 1876 — pag. 148, lin. 19: a goder quel viso, *leggi*: a goder quel bel viso — p. 159, lin. 16: guerra la morte, *leggi*: guerra alla morte — p. 212, lin. 25: Perdonene, *leggi*: Perdoneme — p. 215, lin. 11: uguale, *leggi*: uguali — p. 216, nota 4, e p. 290, nota 5: GUASTALLA, *leggi*: GUASTELLA — p. 265, nota 3, Traduzioni, *leggi*: Tradizioni — p. 266, lin. 13: sull'origine, *leggi*: dell'origine — pag. 281, lin. 20: dialettazione, *leggi*: dialettizzazione — p. 289, lin. penult.: quella, *leggi*: quelle — p. 332, lin. 23: quello, *leggi*: quelle — p. 369, lin. 10: nel 52, *leggi*: prima del 52 — p. 337 lin. 27: del seguente, *leggi*: nel seguente — p. 398, lin. 10: amati, *leggi*: amarti — pag. 408, nota, lin. 4: popolarità, *leggi*: origine popolare.









7

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

LI.H.
A5425p

Ancona, Alessandro
La poesia popolare
italiana

UTL AT DOWNSVIEW



D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 15 23 05 13 018 3